

LIITE IV

(89 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu)

SOPIMUS**ELÄINTEN JA ELÄINTUOTTEIDEN, KASVIEN JA KASVITUOTTEIDEN SEKÄ MUIDEN
TAVAROIDEN KAUPPAAN JA ELÄINTEN HYVINVOINTIIN SOVELLETTAVISTA
TERVEYS- JA KASVINSUOJELUTOIMISTA**

Osapuolet, sellaisina kuin ne määritellään assosiaatiosopimuksen 197 artiklassa, jotka

HALUAVAT helpottaa yhteisön ja Chilen välistä eläinten ja eläintuotteiden, kasvien, kasvituotteiden ja muiden tavaroiden kauppaa turvaten samalla ihmisten, eläinten ja kasvien terveyden,

KATSOVAT, että tämän sopimuksen täytäntöönpano tapahtuu osapuolten sisäisten ja lainsäädännöllisten menettelyjen mukaisesti,

KATSOVAT, että vastaavuuden tunnustaminen on asteittaista ja sitä sovelletaan ensisijaisesti aloihin,

KATSOVAT, että assosiaatiosopimuksen IV osan I osaston yksi tavoite on vapauttaa tavaroiden kauppaa asteittain ja vastavuoroisesti GATT 1994-sopimuksen mukaisesti,

VAHVISTAVAT Maailman kauppajärjestöstä, jäljempänä 'WTO', tehdyn sopimuksen ja sen liitteiden ja erityisesti terveys- ja kasvinsuojelutoimista tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SPS-sopimus', mukaiset oikeutensa ja velvollisuutensa,

HALUAVAT varmistaa kauppaan sovellettavien terveys- ja kasvinsuojelutoimien täyden avoimuuden, saavuttaa yhteisen tulkinnan WTO:n SPS-sopimuksesta sekä panna täytäntöön sen periaatteet ja määräykset,

AIKOVAT PÄÄTTÄVÄISESTI ottaa mahdollisimman pitkälti huomioon eläinten infektioiden, eläintautien ja kasvintuhoojien leviämisestä aiheutuvan vaaran samoin kuin tällaisten infektioiden, tautien ja kasvintuhoojien torjumiseksi ja hävittämiseksi toteutetut toimenpiteet välttäen tarpeettomia kaupan häiriöitä,

sekä katsovat, että

koska eläinten hyvinvointi on tärkeää ja koska se on yhteydessä eläinlääkinnällisiin asioihin, olisi aiheellista sisällyttää se tähän sopimukseen tavoitteena eläinten hyvinvointia koskevien normien kehittäminen ja tarkastella eläinten hyvinvointia koskevia normeja ottaen huomioon kehitys toimivaltaisissa kansainvälisissä elimissä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Tavoitteet

1. Tämän sopimuksen tavoitteena on helpottaa osapuolten välistä eläinten ja eläintuotteiden, kasvien, kasvituotteiden ja muiden tavaroiden kauppaa turvaten samalla ihmisten, eläinten ja kasvien terveys:
 - a) varmistamalla kauppaan sovellettavien terveys- ja kasvinsuojelutoimien täysi avoimuus,
 - b) ottamalla käyttöön menetelmä osapuolten toteuttamien ihmisten, eläinten ja kasvien terveyden suojelemista koskevien toimenpiteiden vastaavuuden tunnustamiseksi,
 - c) tunnustamalla osapuolten terveystilanteen ja soveltamalla alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamisen periaatetta,
 - d) laajentamalla WTO:n SPS-sopimuksen periaatteiden täytäntöönpanoa,
 - e) ottamalla käyttöön mekanismeja ja menetelmiä kaupankäynnin helpottamiseksi, ja

f) parantamalla osapuolten välistä tiedonkulkua ja yhteistyötä terveys- ja kasvinsuojelutoimissa.

2. Lisäksi tällä sopimuksella pyritään saavuttamaan osapuolten yhteisymmärrys eläinten hyvinvointia koskevista normeista.

2 ARTIKLA

Monenväliset velvoitteet

Osapuolet vahvistavat WTO-sopimuksen ja erityisesti sen SPS-sopimuksen mukaiset oikeutensa ja velvollisuutensa. Nämä oikeudet ja velvollisuudet ovat pohjana osapuolten tämän sopimuksen mukaisille toimille.

3 ARTIKLA

Soveltamisala

1. Sopimusta sovelletaan seuraaviin toimenpiteisiin osapuolten välisessä kaupassa:
 - a) jommankumman osapuolen lisäyksessä I A lueteltuihin eläimiin ja eläintuotteisiin soveltamat terveystoimet, ja
 - b) jommankumman osapuolen lisäyksessä I B lueteltuihin kasveihin, kasvituotteisiin ja muihin tavaroihin soveltamat kasvinsuojelutoimet.
2. Lisäksi sopimusta sovelletaan lisäyksessä I C lueteltujen eläinten hyvinvointia koskevien normien kehittämiseen.
3. Sopimusta ei alkuun sovelleta lisäyksessä I D lueteltuihin asioihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 kohdan soveltamista.
4. Jäljempänä 16 artiklassa mainittu komitea voi muuttaa tätä sopimusta päättämällä laajentaa sen soveltamisalaa muihin terveys- ja kasvisuojelutoimiin, jotka vaikuttavat osapuolten väliseen kauppaan.
5. Jäljempänä 16 artiklassa mainittu komitea voi muuttaa tätä sopimusta päättämällä laajentaa sen soveltamisalaa muihin eläinten hyvinvointia koskeviin normeihin.

4 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'eläimillä ja eläintuotteilla' eläviä eläimiä mukaan luettuina elävät kalat ja simpukat, siemenneste, munasolut, alkiot ja siitosmunat sekä eläinperäisiä tuotteita mukaan luettuina kalastustuotteet, sellaisina kuin ne on määritelty kansainvälisen eläinkulikutautiviraston (Office International des Epizooties – OIE) eläinten terveyttä koskevassa kansainvälisessä koodeksissa ja vesiviljelyeläinten terveyttä koskevassa kansainvälisessä koodeksissa;
- b) 'kasveilla' eläviä kasveja ja niiden eläviä kasvinosia, siemenet mukaan luettuina, siten kuin ne on määritelty lisäyksessä I B. Eläviksi kasvinosiksi katsotaan:
 - i) hedelmät, kasvitieteellisessä merkityksessä, muut kuin pakastamalla säilytetyt,
 - ii) vihannekset, muut kuin pakastamalla säilytetyt,
 - iii) mukulat, varsimukulat, sipulit, juurakot,
 - iv) leikkokukat,
 - v) oksat, joissa on lehtiä,
 - vi) leikatut puut, joissa on lehtiä, ja
 - vii) kasvikudosviljelmät.

- c) 'kasvituotteilla' kasviperäisiä jalostamattomia tai yksinkertaisesti valmistettuja tuotteita, sikäli kuin ne eivät ole lisäyksessä I B määriteltyjä kasveja;
- d) 'siemenillä' istutettaviksi tarkoitettuja siemeniä kasvitieteellisessä merkityksessä;
- e) 'muilla tavaroilla' pakkauksia, kuljetusvälineitä, säiliöitä, käytettyjä maatalouskoneita, maata, kasvualustoja ja muita organismeja, tavaroita tai aineksia, jotka voivat sisältää tai levittää kasvintuhoojia, sellaisina kuin ne määritellään lisäyksessä I B.
- f) 'kasvintuhoojilla' kasveille tai kasvituotteille haitallisia kasvien, eläinten tai patogeenisten tekijöiden lajeja, kantoja tai biotyyppejä;
- g) 'eläintaudeilla' jonkin infektion kliinistä tai patologista esiintymistä eläimissä;
- h) 'kalataudilla' kliinistä tai epäkliinistä infektiota, jossa yksi tai useampi taudinaiheuttaja vaikuttaa vesieläimiin;
- i) 'eläinten infektiolla' tilannetta, jossa eläimet toimivat taudinaiheuttajien kantajina ja jolloin infektio eläimissä saattaa ilmetä tai olla ilmenemättä kliinisesti tai patologisesti;

- j) 'terveys- ja kasvinsuojelutoimilla' tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia WTO:n SPS-sopimuksen liitteessä A olevassa 1 kohdassa määriteltyjä toimenpiteitä;
- k) 'eläinten hyvinvointia koskevilla normeilla' tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia osapuolten laatimia ja soveltamia normeja eläinten suojelemiseksi, soveltuvin osin OIE:n normien mukaisesti;
- l) 'asianmukaisella terveys- tai kasvinsuojelun suojatasolla' terveys- ja kasvinsuojelun asianmukaista tasoa, sellaisena kuin se on määritelty SPS-sopimuksen liitteessä A olevassa 5 kohdassa;
- m) 'alueella'
 - i) eläinten terveyden osalta vyöhykkeitä ja alueita, sellaisina kuin ne on määritelty OIE:n eläinten terveyttä koskevassa koodeksissa; vesiviljelyn osalta sellaisina kuin ne on määritelty OIE:n vesiviljelyeläinten terveyttä koskevassa kansainvälisessä koodeksissa, siten, että yhteisön alueen osalta otetaan huomioon sen erityisluonne tunnustamalla yhteisö yhdeksi kokonaisuudeksi, ja
 - ii) kasvien terveyden osalta aluetta, johon viitataan FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin kasvinsuojelutermin sanastossa, eli jommankumman osapuolen virallisesti määriteltyä osaa tai kaikkia osia, jonka tai joiden terveystilanne on tunnustettu 6 artiklan 6 kohdan a alakohdan mukaisesti kyseessä olevan kasvintuhoojan levinneisyyden osalta;

- n) 'alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamisella' alueellista sopeuttamista sillä tavalla kuin se on kuvattu WTO:n SPS-sopimuksen 6 artiklassa;
- o) 'lähetyksellä' tiettyä määrää sellaisia tuotteita, jotka ovat samaa lajia ja joita koskee sama todistus tai asiakirja ja jotka kuljetetaan samalla kuljetusvälineellä sekä jotka lähettää yksi ainoa lähettäjä ja jotka ovat peräisin samasta viejämäasta tai samalta viejämään alueelta; lähetys voi jakaantua useampaan erään;
- p) 'toimenpiteiden vastaavuus kaupankäynnin tarkoituksiin', jäljempänä 'vastaavuus', tilannetta, jossa viejänä toimivan osapuolen soveltamat toimenpiteet, jotka voivat olla samoja tai erilaisia kuin tuojana toimivan osapuolen toimenpiteet, puolueettomasti saavuttavat tuojana toimivan osapuolen asianmukaisen suojatason tai hyväksyttävän riskitason;
- q) 'alalla' jonkin tuotteen tai joidenkin tuotteiden tuotannon ja kaupan lohkoa osapuolen alueella;
- r) 'osa-alueella' tarkoin määriteltyä ja valvottua alan osaa;
- s) 'tuotteilla' eläimiä ja kasveja tai niiden luokkia tai erityisiä tuotteita, mukaan luettuina muut tavarat, joihin on viitattu a, b, c ja d kohdassa;

- t) 'erityisellä tuontiluvalla' virallista tuojana toimivan osapuolen toimivaltaisten viranomaisten yksittäiselle tuojalle antamaa ennakkolupaa, joka on edellytys jonkin tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan tuotteen yhden tai useamman lähetyksen tuonnille viejänä toimivasta osapuolesta;
- u) 'toimenpiteillä' mitä tahansa lakia tai muuta säädöstä, menettelyä, vaatimusta tai käytäntöä;
- v) 'työpäivillä' vaadittavan toimenpiteen toteuttavan viranomaisen työpäiviä;
- w) 'sopimuksella' tämän sopimuksen koko tekstiä ja kaikkia sen lisäyksiä;
- x) 'assosiaatiosopimuksella' osapuolten välisestä assosiaatiosta tehtyä sopimusta, jonka liite tämä sopimus on.

5 ARTIKLA

Toimivaltaiset viranomaiset

1. Osapuolten toimivaltaiset viranomaiset ovat lisäyksessä II määrättyjä viranomaisia, joilla on toimivalta tässä sopimuksessa tarkoitettujen toimenpiteiden täytäntöönpanoon.
2. Osapuolet ilmoittavat 12 artiklan mukaisesti toisilleen kaikista merkittävistä muutoksista niiden toimivaltaisten viranomaisten toimivallan rakenteessa, organisaatiossa ja jaossa.

6 ARTIKLA

Eläinten terveystilanteen, kasvintuhoojatilanteen ja alueellisten olosuhteiden tunnistaminen kauppaa varten

- A. Eläintautien, eläinten infektioiden tai kasvintuhoojien tilanteen tunnistaminen
1. Eläintautien ja eläinten infektioiden (zoonoosit mukaan luettuina) osalta sovelletaan seuraavaa:
- a) Tuojana toimiva osapuoli tunnustaa kauppaa varten viejänä toimivan osapuolen tai sen alueiden eläinten terveystilanteen niin kuin viejänä toimiva osapuoli on sen määrittänyt lisäyksessä III A määritettyjen eläintautien osalta lisäyksen IV A mukaisesti.
- b) Jos osapuoli katsoo, että sen koko alueella tai jossakin osassa vallitsee erityinen tilanne jonkin tietyn, lisäyksessä III A mainitsemattoman eläintaudin osalta, se voi vaatia tämän tilanteen tunnistamista lisäyksessä IV C vahvistettujen edellytysten mukaisesti. Tuojana toimiva osapuoli voi myös pyytää elävien eläinten ja eläintuotteiden tuonnissa takeita, jotka ovat osapuolten tunnustetun terveystilanteen mukaisia.

- c) Osapuolet tunnustavat keskinäisen kauppansa perustaksi muiden kuin lisäyksessä III A lueteltujen eläintautien tai eläinten infektioiden yleisyyttä tai esiintyvyyttä ja/tai tapauksen mukaan siihen liittyvää riskiä koskevan osapuolten alueiden tai osien tai alojen tai osaluueiden tilanteen, sellaisena kuin sen ovat määritelleet WTO:n SPS-sopimuksessa tunnustetut kansainväliset standardointielimet. Tuojana toimiva osapuoli voi myös tarpeen mukaan pyytää elävien eläinten ja eläintuotteiden tuonnissa takeita, jotka ovat tunnustetun terveystilanteen mukaisia standardointielinten suositusten mukaisesti.
 - d) Jollei tuojana toimiva osapuoli nimenomaisesti vastusta ja vaadi lisätietoja ja neuvotteluja ja/tai tarkastusta, kumpikin osapuoli toteuttaa ilman aiheetonta viivyttelyä tarvittavat lainsäädännölliset ja hallinnolliset toimenpiteet kaupan mahdollistamiseksi a, b ja c alakohdan määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 ja 14 artiklan soveltamista.
2. Kasvintuhoojien osalta sovelletaan seuraavaa:
- a) Osapuolet tunnustavat kauppaa varten kasvintuhoojatilanteensa lisäyksessä III B määritettyjen kasvintuhoojien osalta.

- b) Jollei tuojana toimiva osapuoli nimenomaisesti vastusta ja vaadi lisätietoja ja neuvotteluja ja/tai tarkastusta, kumpikin osapuoli toteuttaa ilman aiheetonta viivytelyä tarvittavat lainsäädännölliset ja hallinnolliset toimenpiteet kaupan mahdollistamiseksi a alakohdan määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 ja 14 artiklan soveltamista.
- B. Alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamisen tunnustaminen
3. Osapuolet tunnustavat alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamisen käsitteen, jota ne sopivat soveltavansa keskinäiseen kauppaansa.
4. Osapuolet sopivat, että lisäyksessä III A lueteltuihin eläin- ja kalatauteihin sekä lisäyksessä III B lueteltuihin kasvintuhoojiin liittyvät alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamista koskevat päätökset on tehtävä lisäyksen IV A ja IV B määräysten mukaisesti.
5. a) Eläintautien osalta ja 13 artiklan määräysten mukaisesti viejänä toimiva osapuoli, joka pyytää tuojana toimivan osapuolen tunnustusta alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamista koskeville päätöksille, ilmoittaa toimenpiteistään ja antaa täydellisen selityksen ja ilmoittaa päätöksensä ja ratkaisujensa tukena käytetyt tiedot. Jollei tuojana toimiva osapuoli nimenomaisesti vastusta ja vaadi lisätietoja tai neuvotteluja ja/tai tarkastusta 15 työpäivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta, ilmoitettu alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamista koskeva päätös katsotaan hyväksytyin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 14 artiklan soveltamista.

- b) Edellä a alakohdassa tarkoitettut neuvottelut käydään 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tuojana toimiva osapuoli arvioi lisätietoja 15 työpäivän kuluessa niiden vastaanottamisesta. Edellä a alakohdassa tarkoitettu tarkastus toteutetaan 10 artiklan mukaisesti ja 25 työpäivän kuluessa tarkastuspyynnön vastaanottamisesta.
6. a) Kasvintuhoojien osalta kumpikin osapuoli varmistaa, että kasveilla, kasvituotteilla ja muilla tavaroilla käytävässä kaupassa otetaan huomioon toisen osapuolen tunnustama alueen kasvintuhoojatilanne. Osapuoli, joka pyytää toisen osapuolen tunnustusta alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamista koskeville päätöksille, ilmoittaa toimenpiteistään ja antaa täydellisen selityksen ja ilmoittaa päätöksensä ja ratkaisujensa tukena käytetyt tiedot FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin asianomaisten sääntöjen mukaisesti, mukaan luettuina standardi nro 4 kasvintuhoojista vapaiden alueiden vahvistamisedellytyksistä ja standardi nro 8 tietyn alueen kasvintuhoojatilanteen määrittämisestä, sekä muiden osapuolten aiheellisina pitämien kansainvälisten kasvinsuojelustandardien mukaisesti. Jollei toinen osapuoli nimenomaisesti vastusta ja vaadi lisätietoja tai neuvotteluja ja/tai tarkastusta kolmen kuukauden kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta, ilmoitettu alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamista koskeva päätös katsotaan hyväksytyksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta 14 artiklan soveltamista.

- b) Edellä a alakohdassa tarkoitettut neuvottelut käydään 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tuojana toimiva osapuoli arvioi lisätietoja kolmen kuukauden kuluessa niiden vastaanottamisesta. Edellä a alakohdassa tarkoitettu tarkastus toteutetaan 10 artiklan mukaisesti ja 12 kuukauden kuluessa tarkastuspyynnön vastaanottamisesta, ottaen huomioon kyseisen kasvintuhoojan ja viljelykasvin biologiset ominaisuudet.

7. Kun 4, 5 ja 6 kohdassa tarkoitettut menettelyt on saatettu päätökseen, kumpikin osapuoli toteuttaa ilman aiheutonta viivyttelyä tarvittavat lainsäädännölliset ja hallinnolliset toimenpiteet kaupan mahdollistamiseksi tämän mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta 14 artiklan soveltamista.

7 ARTIKLA

Vastaavuuden määrittäminen

1. Vastaavuus voidaan tunnustaa yksittäisen toimenpiteen ja/tai toimenpidejoukon ja/tai tietyllä alalla tai osa-alueella sovellettavan järjestelmän osalta.
2. Vastaavuutta määrittäessään osapuolet noudattavat 3 kohdassa tarkoitettua neuvottelumenettelyä. Menettelyssä viejänä toimiva osapuoli puolueettomasti osoittaa vastaavuuden ja tuojana toimiva osapuoli arvioi tätä osoitusta puolueettomasti mahdollisesti tunnustukseen vastaavuuden.
3. Yhteen tai useampaan alaan tai osa-alueeseen liittyvää yhtä tai useampaa toimenpidettä koskevasta viejänä toimivan osapuolen pyynnöstä osapuolet aloittavat kolmen kuukauden kuluessa tuojana toimivan osapuolen vastaanotettua pyynnön neuvottelumenettelyn, johon sisältyvät lisäyksessä VI vahvistetut vaiheet. Kuitenkin jos kyseessä on useampi pyyntö viejänä toimivalta osapuolelta, osapuolet sopivat tuojana toimivan osapuolen pyynnöstä 16 artiklassa tarkoitettussa komiteassa aikataulusta, jossa ne aloittavat tässä kohdassa tarkoitetun menettelyn.
4. Jollei yhdessä toisin sovita, tuojana toimiva osapuoli saattaa vastaavuuden arvioinnin päätökseen 180 päivän kuluessa saatuaan viejänä toimivalta osapuolelta sen osoituksen vastaavuudesta, lukuun ottamatta kausittaisia viljelykasveja, joiden osalta arvioinnin lykkääminen on perusteltua, jotta kasvinsuojelutoimenpiteet voidaan tarkastaa viljelykasvin soveltuvana kasvukautena.

Kunkin osapuolen ensisijaiset alat tai osa-alueet, joilla tämä menettely voidaan aloittaa, luetellaan tarvittaessa tärkeysjärjestyksessä lisäyksessä V A. Jäljempänä 16 artiklassa tarkoitettu komitea voi päätöksellään muuttaa kyseistä luetteloä sen tärkeysjärjestys mukaan luettuna.

5. Tuojaäa toimiva osapuoli voi kumota vastaavuuden tunnustamisen tai keskeyttää sen voimassaolon, jos jompikumpi osapuoli muuttaa vastaavuuteen vaikuttavia toimenpiteitä, mikäli noudatetaan seuraavaa menettelyä:

- a) Jäljempänä olevan 12 artiklan määräysten mukaisesti viejänä toimiva osapuoli ilmoittaa tuojana toimivalle osapuolelle kaikista sen sellaisten toimenpiteiden muutosehdotuksista, joiden vastaavuus on tunnustettu, ja ehdotettujen toimenpiteiden todennäköisestä vaikutuksesta tunnustettuun vastaavuuteen. Tuojaäa toimiva osapuoli ilmoittaa viejänä toimivalle osapuolelle 30 työpäivän kuluessa näiden tietojen vastaanottamisesta, pysyykö vastaavuus tunnustettuna ehdotettujen toimenpiteiden perusteella.
- b) Jäljempänä olevan 12 artiklan määräysten mukaisesti tuojana toimiva osapuoli ilmoittaa viejänä toimivalle osapuolelle kaikista sen sellaisten toimenpiteiden muutosehdotuksista, joihin vastaavuuden tunnustaminen on perustunut, ja ehdotettujen toimenpiteiden todennäköisestä vaikutuksesta tunnustettuun vastaavuuteen. Jos tuojana toimiva osapuoli ei enää tunnusta vastaavuutta, osapuolet voivat sopia ehdoista aloittaakseen uudelleen 3 kohdassa tarkoitettun menettelyn ehdotettujen toimenpiteiden perusteella.

6. Tuojana toimiva osapuoli ei voi kumota vastaavuuden tunnustamista tai keskeyttää sen voimassaoloa ennen kuin jommankumman osapuolen ehdottamat uudet toimenpiteet tulevat voimaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 14 artiklan soveltamista.

7. Vastaavuuden tunnustaminen tai sen kumoaminen tai sen voimassaolon keskeyttäminen riippuu kokonaan tuojana toimivasta osapuolesta, joka toimii omien hallinnollisten ja lainsäädännöllisten puitteidensa mukaisesti, joita voivat olla muun muassa kasveihin, kasvituotteisiin ja muihin tavaroihin liittyvät FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskeva kansainvälinen standardi nro 13 noudattamatta jättämisestä ilmoittamiselle ja kiireellisille toimille annetuista suuntaviivoista ja tapauksesta riippuen muiden kansainvälisten kasvinsuojelustandardien mukaiset tiedonannot. Kyseisen osapuolen on toimitettava viejänä toimivalle osapuolelle täydellinen selitys ja tämän artiklan kattamien ratkaisujen ja päätösten tukena käytetyt tiedot. Jos vastaavuutta ei tunnusteta tai se kumotaan tai sen voimassaolo keskeytetään, tuojana toimiva osapuoli ilmoittaa viejänä toimivalle osapuolelle tarvittavat edellytykset, joiden perusteella 3 kohdassa tarkoitettu menettely voidaan aloittaa uudestaan. Tuojana toimiva osapuoli voi tarvittaessa antaa viejänä toimivalle osapuolelle teknistä apua assosiaatiosopimuksen 24 artiklan määräysten mukaisesti.

8 ARTIKLA

Avoimuus ja kaupan ehdot

1. Osapuolet sopivat soveltavansa lisäyksissä I A ja I B tarkoitettujen tuotteiden osalta yleisiä tuontiehtoja. Tuojana toimivan osapuolen tuontiehtoja sovelletaan koko viejänä toimivan osapuolen alueeseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6 artiklan mukaisesti tehtyjen päätösten soveltamista. Tuojana toimiva osapuoli ilmoittaa tämän sopimuksen tullessa voimaan ja 12 artiklan määräysten mukaisesti viejänä toimivalle osapuolelle tuontia koskevista terveyst- ja kasvinsuojeluvaatimuksistaan lisäyksessä I A ja I B tarkoitetuille tuotteille. Tietoihin sisältyvät tarvittaessa tuojana toimivan osapuolen edellyttämien virallisten todistusten tai vahvistusten mallit.

2. a) Kun osapuolet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitettujen ehtojen muutoksista tai niihin ehdotetuista muutoksista, ne noudattavat SPS-sopimuksen ja siitä johdettujen päätösten ilmoitusmenettelyjä koskevia määräyksiä. Tuojana toimiva osapuoli ottaa huomioon osapuolten välisen kuljetusajan määritellessään 1 kohdassa tarkoitettujen ehtojen muutosten voimaantulopäivän, sanotun kuitenkin rajoittamatta 14 artiklan määräysten soveltamista.

- b) Jos tuojana toimiva osapuoli ei noudata näitä ilmoitusvaatimuksia, sen on hyväksyttävä aikaisemmin sovellettujen ehtojen edellyttämä todistus tai vahvistus 30 päivän ajan muutettujen tuontiehtojen voimaantulosta.
3. a) Osapuolet toteuttavat 90 päivän kuluessa vastaavuuden tunnustamisesta tarvittavat lainsäädännölliset ja hallinnolliset toimenpiteet vastaavuuden tunnustamisen täytäntöönpanemiseksi mahdollistaakseen siihen perustuvan lisäyksessä I A ja I B tarkoitettujen tuotteiden kaupan välillään aloilla ja osa-alueilla, joilla tuojana toimiva osapuoli on tunnustanut viejänä toimivan osapuolen kaikki terveys- ja kasvinsuojelutoimenpiteet vastaaviksi. Näiden tuotteiden osalta tuojana toimivan osapuolen vaatiman virallisen todistuksen tai asiakirjan malli voidaan tällöin korvata todistuksella, joka on laadittu lisäyksessä IX B määrättyllä tavalla.
- b) Sellaisten alojen tai osa-alueiden tuotteiden, joiden osalta yksi tai useampi toimenpide, mutta eivät kuitenkaan kaikki toimenpiteet, on tunnustettu vastaaviksi, kauppa jatkuu 1 kohdassa tarkoitettujen ehtojen noudattamisen perusteella. Viejänä toimivan osapuolen pyynnöstä sovelletaan 5 kohdan määräyksiä.
4. Lisäyksissä I A ja I B tarkoitettujen tuotteiden tuontiin ei sovelleta erityisiä tuontilupia.

5. Osapuolet neuvottelevat viejänä toimivan osapuolen pyynnöstä 16 artiklan määräysten mukaisesti ehdoista, jotka vaikuttavat 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden kauppaan, sopiakseen vaihtoehtoisista tai uusista tuojana toimivan osapuolen tuontiehdoista. Tällaiset vaihtoehtoiset tai uudet tuontiehdot voivat perustua soveltuviissa tapauksissa viejänä toimivan osapuolen toimenpiteisiin, jotka tuojana toimiva osapuoli on tunnustanut vastaaviksi. Jos sopimukseen päästään, tuojana toimiva osapuoli toteuttaa tarvittavat lainsäädännölliset ja/tai hallinnolliset toimenpiteet 90 päivän kuluessa tuonnin mahdollistamiseksi tämän perusteella.

6. a) Tuojana toimiva osapuoli hyväksyy väliaikaisesti lisäyksessä I A tarkoitettujen eläintuotteiden tuonnin osalta viejänä toimivan osapuolen pyynnöstä, jonka liitteenä on tarvittavat takuut, lisäyksessä V B (2) tarkoitettujen viejänä toimivan osapuolen alueella sijaitsevat jalostuslaitokset ilman yksittäisten laitosten ennakkotarkastusta. Hyväksynnän on oltava lisäyksen V B. edellytysten ja määräysten mukainen. Jollei lisätietoja vaadita, tuojana toimiva osapuoli toteuttaa tarvittavat lainsäädännölliset ja/tai hallinnolliset toimenpiteet 30 työpäivän kuluessa siitä, kun tuojana toimiva osapuoli on vastaanottanut pyynnön ja takuut, tuonnin mahdollistamiseksi sen perusteella.

Alustava luettelo laitoksista hyväksytään lisäyksen V B määräysten mukaisesti.

- b) Viejänä toimiva osapuoli antaa 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen eläintuotteiden tuonnin osalta tuojana toimivan osapuolen tiedoksi luettelon laitoksista, jotka täyttävät viejänä toimivan osapuolen vaatimukset.

7. Osapuolen on toisen osapuolen pyynnöstä toimitettava täydellinen selitys ja tämän artiklan kattamia päätöksiä ja ratkaisuja tukevat tiedot.

9 ARTIKLA

Menettelyt todistusten myöntämiseksi

1. Osapuolet noudattavat menettelyissä todistusten myöntämiseksi lisäyksessä IX A määrättyjä periaatteita ja edellytyksiä.
2. Edellä 8 artiklan 1 ja 3 kohdassa tarkoitetut todistukset ja viralliset asiakirjat myönnetään lisäyksen IX C mukaisesti.
3. Jäljempänä 16 artiklassa tarkoitettu komitea voi sopia sähköisessä todistusten myöntämisessä sekä todistusten peruuttamisissa tai korvaamisissa noudatettavista säännöistä.

10 ARTIKLA

Tarkastus

1. Luottamuksen säilyttämiseksi tämän sopimuksen määräysten tosiasialliseen täytäntöönpanoon kummallakin osapuolella on tämän sopimuksen soveltamisalalla oikeus:
 - a) tarkastaa lisäyksen VII suuntaviivojen mukaisesti toisen osapuolen viranomaisten koko valvontaohjelma tai osa siitä. Tarkastuksen kuluista vastaa tarkastuksen tekevä osapuoli;
 - b) osapuolten määrittämästä päivämäärästä alkaen saada pyynnöstään toiselta osapuolelta selvitys kyseisen osapuolen valvontajärjestelmästä kokonaisuudessaan tai sen osasta sekä kertomus ohjelmassa toteutettujen tarkastusten tuloksista;
 - c) siihen, että osapuoli osallistuu toisen osapuolen pyynnöstä lisäyksessä I A tarkoitettujen tuotteiden laboratoriokokeiden kausittaiseen vertailevaan testausohjelmaan, jonka järjestää pyynnön esittäneen osapuolen viitelaboratorio. Osallistumisen kustannuksista vastaa osallistuva osapuoli.

2. Kumpikin osapuoli voi ilmoittaa tarkastustensa tuloksista ja päätelmistä kolmansille maille ja julkistaa ne.
3. Jäljempänä 16 artiklassa tarkoitettu komitea voi päätöksellään muuttaa lisäystä VII ottaen asianmukaisesti huomioon kansainvälisten organisaatioiden toteuttamat tutkimukset.
4. Tarkastuksen tuloksilla voi olla vaikutusta osapuolten tai niistä toisen 6, 7, 8 ja 11 artiklassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin.

11 ARTIKLA

Tuontitarkastukset ja tarkastusmaksut

1. Osapuolet sopivat, että tuontitarkastuksissa tuojana toimivan osapuolen tuodessa lähetyksiä viejänä toimivasta osapuolesta noudatetaan lisäyksen VIII A periaatteita. Näiden tarkastusten tulokset saattavat vaikuttaa 10 artiklassa tarkoitettuun tarkastusmenettelyyn.

2. Kummankin osapuolen soveltamien fyysisten tuontitarkastusten tiheys on vahvistettu lisäyksessä VIII B. Osapuoli voi muuttaa näitä tiheyksiä toimivaltansa rajoissa ja sisäisen lainsäädäntönsä mukaisesti 7 ja 8 artiklan mukaisesti tapahtuneen edistyksen tai tarkastusten, neuvottelujen tai muiden tässä sopimuksessa säädettyjen toimenpiteiden tulosten johdosta. Jäljempänä 16 artiklassa tarkoitettu komitea muuttaa päätöksellään lisäystä VIII B vastaavasti.
3. Tarkastusmaksut voivat kattaa ainoastaan toimivaltaiselle viranomaiselle tuontitarkastusten toteuttamisesta aiheutuvat kustannukset. Niiden tulee olla kohtuullisia verrattuna maksuihin, jotka veloitetaan samanlaisten kotimaisten tuotteiden tarkastuksesta.
4. Tuojana toimiva osapuoli ilmoittaa viejänä toimivalle osapuolelle kaikista muutoksista, mukaan luettuina niiden syyt, toimenpiteisiin, jotka vaikuttavat tuontitarkastuksiin ja tarkastusmaksuihin, ja merkittävistä muutoksista tällaisten tarkastusten hallinnollisessa toteutuksessa.
5. Osapuolet voivat sopia 8 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta fyysisten tuontitarkastusten tiheyden vastavuoroisesta vähentämisestä.

6. Osapuolet voivat sopia 16 artiklassa tarkoitetun komitean määrittämästä päivämäärästä alkaen edellytyksistä, joilla ne hyväksyvät toistensa 10 artiklan b kohdassa tarkoitetut tarkastukset tuontitarkastusten tiheyden muuttamiseksi tai tuontitarkastusten korvaamiseksi. Nämä edellytykset sisällytetään lisäksi VII 16 artiklassa tarkoitetun komitean päätöksellä. Osapuolet voivat kyseisestä päivästä alkaen vastavuoroisesti hyväksyä toistensa tekemät tiettyjen tuotteiden tarkastukset ja tämän johdosta vähentää tai korvata kyseisten tuotteiden tuontitarkastuksia.

12 ARTIKLA

Tietojen vaihto

1. Osapuolet vaihtavat tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevia tietoja järjestelmällisesti normien laatimiseksi, takeiden antamiseksi, keskinäisen luottamuksen vahvistamiseksi ja valvottujen ohjelmien tehokkuuden osoittamiseksi. Tarvittaessa tähän voi kuulua osapuolten välistä virkamiesten vaihtoa.

2. Osapuolet vaihtavat tietoja myös muista asiaan liittyvistä aiheista, kuten:
 - a) tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia tuotteita koskevista merkittävistä tapahtumista mukaan luettuna 7 ja 8 artiklassa määrätty tietojen vaihto,
 - b) 10 artiklassa säädettyjen tarkastusmenettelyjen tuloksista,
 - c) 11 artiklassa määrättyjen tuontitarkastusten tuloksista, jos eläin- tai eläintuotelähetyksiä on hylätty tai ne eivät täytä vaatimuksia,
 - d) tämän sopimuksen kannalta olennaisista tieteellisistä lausunnoista, jotka esitetään jommankumman osapuolen vastuulla,
 - e) eläinten hyvinvointia koskevien normien kehittämisen edistymisestä, ja
 - f) pikavaroituksista, jotka liittyvät tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvaan kauppaan.
3. Osapuolet toimittavat tieteelliset asiakirjat tai tiedot asiaankuuluville tieteellisille tahoille tähän sopimukseen liittyviä seikkoja koskevien näkemysten tai väitteiden todentamiseksi. Asiaankuuluvat tieteelliset tahot arvioivat tiedot kohtuullisen ajan kuluessa, ja tarkastelun tulokset saatetaan molempien osapuolten käyttöön.

4. Kun tässä artiklassa tarkoitetut tiedot on toimitettu WTO:lle asiaa koskevien sääntöjen mukaisesti tai kun edellä mainitut tiedot on toimitettu osapuolten virallisille, julkisille ja maksuttomille Internet-sivuille, joiden osoitteet on lueteltu lisäyksessä XI B, tietojenvaihdon katsotaan tapahtuneen.

Lisäksi toiselle osapuolelle ilmoitetaan suoraan postitse tai sähköpostitse kasvintuhoojista, joista tiedetään olevan välitöntä vaaraa. Kasvintuhoojista ilmoittamisesta annetun FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin nro 17 ohjeita noudatetaan.

5. Tässä artiklassa tarkoitetun tietojen vaihdon yhteyselimet vahvistetaan lisäyksessä XI A. Tiedot lähetetään postilla, faksilla tai sähköpostilla. Sähköpostilla lähetettävät tiedot allekirjoitetaan sähköisesti, ja niitä lähetetään ainoastaan yhteyselinten välillä.

13 ARTIKLA

Ilmoittaminen ja neuvottelut

1. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle kirjallisesti kahden työpäivän kuluessa kaikista vakavista tai merkittävistä riskeistä ihmisten, eläinten tai kasvien terveydelle, mukaan luettuina elintarvikevalvonnan hätätilanteista tai tilanteista, joissa on selvästi havaittu riski eläin- tai kasvituotteiden käyttämiseen liittyvistä vaarallisista vaikutuksista terveydelle, ja jotka koskevat erityisesti:

- a) toimenpiteitä, jotka vaikuttavat 6 artiklassa tarkoitettuihin alueellisiin olosuhteisiin sopeuttamista koskeviin päätöksiin,
- b) jonkin lisäyksessä III A luetellun eläintaudin tai lisäyksessä III B luetellun kasvintuhoojan esiintyvyyttä tai kehitystä,
- c) epidemiologisesti tärkeitä havaintoja tai merkittäviä niihin liittyviä riskejä, jotka koskevat lisäykseen III A sisällyttömiä eläintauteja ja lisäykseen III B sisällyttömiä kasvintuhoojia tai uusia eläintauteja tai kasvintuhoojia, ja
- d) eläintautien tai kasvintuhoojien torjumiseksi tai hävittämiseksi tai kansanterveyden suojelemiseksi toteutettujen suojelutoimenpiteiden perusvaatimuksia laajempia toimenpiteitä ja kaikkia ennaltaehkäisevään politiikkaan, rokotuspolitiikka mukaan luettuna, liittyviä muutoksia.

2. a) Nämä ilmoitukset tehdään lisäyksessä IX A määrätyille yhteyselimille.
 - b) Kirjallisella ilmoituksella tarkoitetaan ilmoitusta postitse, faksilla tai sähköpostilla. Sähköpostilla lähetettävät tiedot allekirjoitetaan sähköisesti, ja niitä lähetetään ainoastaan lisäyksessä XI A määrättyjen yhteyselinten välillä.
3. Jos jompikumpi osapuoli on vakavasti huolissaan ihmisten, eläinten tai kasvien terveyteen liittyvistä vaaroista, tilannetta koskeva neuvottelu järjestetään pyydetessä mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 13 päivän kuluessa. Tällaisissa tilanteissa kumpikin osapuoli toimittaa kaikki tiedot, joilla voidaan välttää tarpeettomia kaupan häiriöitä ja saavuttaa molempien osapuolten kannalta hyväksyttävät ihmisten, eläinten tai kasvien terveyden suojelun mukaiset ratkaisut.
4. Kumman tahansa osapuolen pyynnöstä käydään eläinten hyvinvointia koskevia neuvotteluja mahdollisimman pian ja viimeistään 20 työpäivän kuluessa. Kumpikin osapuoli pyrkii näissä tilanteissa toimittamaan kaikki pyydettyt tiedot.
5. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut neuvottelut voidaan pitää osapuolen pyynnöstä video- tai audiokokouksena. Pyyntöä esittänyt osapuoli laatii neuvotteluista pöytäkirjan, jonka osapuolet virallisesti hyväksyvät. Tähän hyväksyntään sovelletaan 12 artiklan 5 kohdan määräyksiä.

14 ARTIKLA

Suojalauseke

1. Viejänä toimivan osapuolen ottaessa käyttöön sisäisiä toimenpiteitä hallitakseen jotakin sellaista tekijää, joka todennäköisesti aiheuttaa vakavaa vaaraa ihmisten, eläinten tai kasvien terveydelle, viejänä toimiva osapuoli toteuttaa vastaavat toimenpiteet estääkseen riskin kulkeutumisen tuojana toimivan osapuolen alueelle, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan määräysten soveltamista.
2. Tuojana toimiva osapuoli voi vakavasta ihmisten, eläinten tai kasvien terveyteen liittyvästä syystä toteuttaa ihmisten, eläinten tai kasvien terveyden suojelun kannalta välttämättömiä tilapäisiä toimenpiteitä. Osapuolten välisessä kuljetuksessa olevien lähetysten osalta tuojana toimiva osapuoli harkitsee sopivinta ja kohtuullisinta ratkaisua välttääkseen tarpeetonta kaupan häiriötä.
3. Toimenpiteet toteuttava osapuoli ilmoittaa niistä toiselle osapuolelle yhden työpäivän kuluessa niiden täytäntöönpanoa koskevasta päätöksestä. Osapuolet neuvottelevat tilanteesta kumman tahansa osapuolen pyynnöstä ja 13 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti 12 työpäivän kuluessa ilmoituksesta. Osapuolet ottavat asianmukaisesti huomioon kaikki tällaisissa neuvotteluissa saadut tiedot ja pyrkivät välttämään tarpeettomia kaupan häiriöitä ottamalla tarvittaessa huomioon 13 artiklan 3 kohdan määräykset.

15 ARTIKLA

Avoimet kysymykset

Tämän sopimuksen periaatteita sovelletaan sen soveltamisalaan kuuluviin avoimiin kysymyksiin, jotka luetellaan lisäyksessä X. Jäljempänä 16 artiklassa tarkoitettu komitea voi päätöksellään muuttaa lisäystä X ja tarvittaessa muita lisäyksiä saavutetun edistyksen ja havaittujen uusien asioiden huomioon ottamiseksi.

16 ARTIKLA

Yhteinen hallintokomitea

1. Assosiaatiosopimuksen 89 artiklan 3 kohdassa perustettu yhteinen hallintokomitea, jäljempänä 'komitea', kokoontuu ensimmäisen vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta ja sen jälkeen jommankumman osapuolen pyynnöstä, kuitenkin tavallisesti vähintään vuoden välein. Osapuolten sopimuksesta komitean kokous voidaan pitää video- tai audiokokouksena. Komitea voi kokouksensa välisinä aikoina käsitellä asioita myös kirjeitse.

2. Komitealla on seuraavat tehtävät:

- a) tämän sopimuksen täytäntöönpanon valvonta ja kaikkien tähän sopimukseen liittyvien asioiden käsittely sekä kaikkien sellaisten asioiden tarkastelu, joita sen täytäntöönpanossa voi tulla esille,
- b) tämän sopimuksen lisäysten tarkistus erityisesti tässä sopimuksessa määrätyissä neuvotteluissa ja menettelyissä saavutetun edistyksen perusteella,
- c) lisäysten I–XII muuttaminen päätöksellä b alakohdassa määrätyn tarkistuksen perusteella tai tämän sopimuksen mukaisesti, ja
- d) tämän sopimuksen muuttamista koskevien suositusten antaminen b alakohdassa määrätyn tarkistuksen perusteella.

3. Osapuolet sopivat tarvittaessa teknisten työryhmien perustamisesta, jotka koostuvat osapuolten asiantuntijatason edustajista ja joiden tehtävänä on tunnistaa ja tutkia tämän sopimuksen soveltamisesta aiheutuvia teknisiä ja tieteellisiä kysymyksiä. Jos tarvitaan muuta asiantuntemusta, osapuolet voivat perustaa tilapäisiä työryhmiä tieteelliset työryhmät mukaan luettuina. Tällaiseen tilapäiseen työryhmään kuulumisen ei tarvitse rajoittua osapuolten edustajiin.

4. Komitea raportoi assosiaatiosopimuksen 3 artiklalla perustetulle assosiaationeuvostolle.
5. Komitea hyväksyy ensimmäisessä kokouksessaan työjärjestyksensä.

17 ARTIKLA

Tiedonkulun helpottaminen

Komitea voi sopia järjestelystä kirjeenvaihdon, tietojen vaihdon ja niihin liittyvien asiakirjojen, menettelyjen ja toiminnan helpottamiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12, 13, 14 ja 16 artiklan soveltamista.

18 ARTIKLA

Alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan eläinten, eläintuotteiden, kasvien, kasvituotteiden sekä muiden tavaroiden osalta yhtäältä yhteisön jäsenvaltioiden alueeseen ja toisaalta Chilen tasavallan alueeseen, jotka on määritelty lisäyksessä XII.

Lisäys I

SOVELTAMISALA

Lisäys I A

Eläimet ja eläintuotteet

1. ELÄVIEN ELÄINTEN PÄÄLUOKAT

I Hevoseläimet¹

II Naudat (Bubalus bubalis -lajin puhvelit ja biisonit mukaan luettuina)

III Lampaat ja vuohet

IV Siat

V Siipikarja²

VI Elävät kalat

¹ Hevoseläimet (seeprat mukaan lukien) tai aasilajit taikka näiden lajien risteytyksenä syntyneet jälkeläiset.

² Kanat ja kananpojat, kalkkunat, helmikanat, ankat ja hanhet.

VII Äyriäiset

VIII Nilviäiset

IX Elävien kalojen mätimunat ja sulusolut

X Siitosmunat

XI Siemenneste – munasolut – alkiot

XII Muut nisäkkäät

XIII Muut linnut

XIV Matelijat

XV Sannakkoeläimet

XVI Muut selkärangaiset

XVII Mehiläiset

2. ELÄINPERÄISET TUOTTEET

Päätuoteluokat

- I Kotieläiminä pidettävien eläinten¹ ja riistaeläinten² tuore liha, mukaan luettuna ihmisravinnoksi tarkoitetut muut eläimenosat ja veri
- II Ihmisravinnoksi tarkoitetut I kohdassa määritellystä lihasta valmistetut lihatuotteet ja muut eläinperäiset tuotteet (jauheliha, lihavalmisteet, suolet)
- III Ihmisravinnoksi ja muuksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu nestemäinen maito ja maitojauhe
- IV Ihmisravinnoksi ja muuksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen maitotuotteiden (ternimaito mukaan luettuna)
- V Ihmisravinnoksi tarkoitetut kalastustuotteet, simpukat ja äyriäiset mukaan luettuina
- VI Ihmisravinnoksi tarkoitetut munat ja munatuotteet
- VII Mehiläistuotteet
- VIII Ihmisravinnoksi tarkoitetut etanat ja sammakonreidit

¹ Naudat, siat, hevoseläimet, vuohet, lampaat ja siipikarja.

² Jänisten heimoon (*Leporidae*) kuuluvien eläinten, sorkka- ja kavioläimien, riistalintujen ja muiden nisäkkäiden ryhmiin kuuluvat tarhatut ja luonnonvaraiset riistaeläimet.

- IX Kavio- ja sorkkaeläinten vuodat ja nahat, villa, karvat, jouhet, harjakset, untuvat, sulat ja höyhenet tai sulkien ja höyhenten osat, metsästysmuistot
- X Luut, sarvet, kaviot ja sorkat sekä niistä valmistetut tuotteet, lukuun ottamatta jauhoja
- XI Ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini, ihmisravinnoksi tarkoitettun gelatiinin valmistuksessa käytettävät raaka-aineet
- XII Jalostettu eläinproteiini (jauhot ja rasvan sulatuksessa syntyvä proteiinijäännös), sulatettu ihra ja muu sulatettu rasva, kalajauho ja -öljy mukaan luettuina
- XIII Lääketeollisuuteen tai muuhun tekniseen käyttöön, ei kuitenkaan rehuihin lisättäviksi, tarkoitettu kavio- ja sorkkaeläinten sekä siipikarjan veri ja verituotteet (hevoseläinten seerumi mukaan luettuna) sekä sikiövesi
- XIV Patogeenit
- XV Muut eläinjätteet: lääketeollisuuteen tai tekniseen käyttöön taikka rehuissa (lemmikkieläinten ruoka mukaan luettuna) käytettäviksi tarkoitettut vähäriskiset raaka-aineet
- XVI Lemmikkieläinten ruoka
- XVII Käsitelty ja käsittelemätön lanta

Lisäys I B

- Kasvintuhoojien mahdollisina kantajina toimivat kasvit ja kasvituotteet

- Pakkaukset, kuljetusvälineet, säiliöt, maa ja kasvualustat sekä muut organismit, tavarat ja ainekset, jotka voivat sisältää tai levittää kasvintuhoojia

Lisäys I C¹

Eläinten hyvinvointia koskevat normit

Normit koskevat:

- eläinten tainnutusta ja teurastusta

¹ Sopimuksen 16 artiklassa tarkoitettu komitea vahvistaa vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta toimintasuunnitelman eläinten hyvinvointia koskevien sellaisten muiden normien kehittämiseksi, joilla on merkitystä osapuolille.

Lisäys I D

Sopimuksen soveltamisalan ulkopuolelle alunperin jäävät asiat

Terveystoimet, jotka liittyvät seuraaviin:

1. Elintarvikkeiden lisäaineet (kaikki elintarvikkeiden lisäaineet ja värit)
2. Valmistuksen apuaineet
3. Aromiaineet
4. Säteilytys (ionisointi)
5. Pakkausmateriaaleista irtoavista aineista peräisin olevat kemikaalit
6. Elintarvikkeiden päällysmarkinnat
7. Ravitsemukselliset markinnat
8. Rehun lisäaineet

9. Rehut
10. Lääkerehut ja esiseokset
11. Geneettisesti muunnetut organismit

Lisäys II

TOIMIVALTAISET VIRANOMAISET

A. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset

Valvonta kuuluu sekä jäsenvaltioiden kansallisille viranomaisille että Euroopan komissiolle.

Valvonnan osalta sovelletaan seuraavia seikkoja:

- Chileen viennin osalta jäsenvaltiot ovat vastuussa tuotanto-olosuhteiden ja -vaatimusten valvonnasta, mukaan lukien lakisääteiset tarkastukset ja hyväksytyjen standardien ja vaatimusten täyttymisen osoittavien eläinten terveystodistusten (tai hyvinvointitodistusten) antaminen,
- Chilestä tapahtuvan tuonnin osalta jäsenvaltiot ovat vastuussa sen valvomisesta, että tuonti on yhteisön tuontiedellytysten mukaista,
- Euroopan komissio on vastuussa yleisestä yhteensovittamisesta, tarkastuksista tai tarkastusjärjestelmien tarkkailusta ja tarvittavista lainsäädännöllisistä toimenpiteistä standardien ja vaatimusten yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi Euroopan sisämarkkinoilla.

B. Chilen toimivaltaiset viranomaiset

Maatalousministeriö on Servicio Agrícola y Ganadero -elimen välityksellä toimivaltainen hallinnoimaan viranomaisena vaatimuksia, jotka koskevat:

- eläinten, kasvien tai niistä saatavien tuotteiden tuontiin ja vientiin sovellettavia terveysterveys- (eläinten terveys) ja kasvinsuojelutoimia (kasvien terveys),
- eläintautien ja kasvintuhoojien saapumisen vaaran vähentämiseksi sekä niiden tuhoamisen tai leviämisen valvomiseksi toteutettavia terveysterveys- ja kasvinsuojelutoimia, ja
- terveyttä ja kasvinsuojelua koskevien vientitodistusten antamista eläin- ja kasvituotteille.

Terveysministeriö vastaa toimivaltaisena viranomaisena kaikkien ihmisravinnoksi tarkoitettujen elintarvikkeiden, kansallisen tuotannon ja tuonnin terveysterveysvalvonnasta sekä vientiin tarkoitettujen jalostettujen elintarvikkeiden, hidrobiologiset tuotteet lukuun ottamatta, terveystodistuksista.

Talousministeriön alainen Servicio Nacional de Pesca -elin valvoo toimivaltaisena viranomaisena vientiin tarkoitettujen merikalastustuotteiden terveydellistä laatua ja antaa vastaavia virallisia todistuksia. Se on myös vastuussa vesiviljelyeläinten terveyden suojelusta, vientiin tarkoitettujen vesiviljelyeläinten terveystodistuksista sekä vesiviljelyeläinten, syöttien ja vesiviljelyeläinten rehujen tuontivalvonnasta.

Lisäys III

LUETTELOT ILMOITETTAVISTA TAUDEISTA JA KASVINTUHOOJISTA, JOIDEN
OSALTA VOIDAAN TUNNUSTAA ALUEELLINEN VAPAUS

Lisäys III A

Ilmoitettavat eläin- ja kalataudit, joiden aseman osapuolet ovat tunnustaneet ja joiden osalta voidaan tehdä alueellistamispäätöksiä

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Eriytyinen
Suu- ja sorkkatauti	Direktiivit 85/511, 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 4) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura N°46/78 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/ 99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/00, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Sian vesikulaaritauti	Direktiivit 92/119, 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero N°685/94, 1066/97, 25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00
Vesicular stomatitis -tauti	Direktiivit 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero N°1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/00, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Afrikkalainen hevusrutto	Direktiivit 90/426, 92/35, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94, 1806/90, 431/98
Afrikkalainen sikarutto	Direktiivit 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°685/94, 1066/97, 25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Bluetongue-tauti	Direktiivit 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/00, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Erittäin patogeeninen lintuinfluenssa (avian influenza)	Direktiivit 92/40, 90/539, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 4019/97, 1550/98, 2809/96, 3601/96, 1654/95, 685/93, 1597/97, 431/98.

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Newcastlen tauti	Direktiivit 92/66, 90/539, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 4019/97, 1550/98, 2809/96, 3601/96, 1654/95, 685/93, 1597/97, 431/98.
Pienten märehitjain rutto	Direktiivi 92/119	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3)Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1483/92, 1260/96, 1995/97, 1446/95, 35/01, 55/9., 1725/90.

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Eriytyinen
Karjarutto	Direktiivit 92/119, 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/00, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.
Klassinen sikarutto	Direktiivit 80/217, 82/894, 64/432, 2001/89	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero N°685/94, 1066/97, 25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Eriytyinen
Naudan tarttuva keuhkorutto	Direktiivit 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero:1487792,1 692/92, 2404/96, 1447/95, 2738/99, 2405/96, 624/99, 2374/97, 1259/96, 1720/95, 1688/92, 1465/95, 2434/94.
Lammas- ja vuohirokko	Direktiivit 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero:1483/92, 1260/96, 1446/95, 1995/97, 35/01, 55/99.

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Rift Valley -kuume	Direktiivit 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/, 99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 1446/95, 2374/97, 1259/96, 1720/95, 1688/92, 1465/95, 2434/94.
Lumpy skin -tauti	Direktiivit 92/119, 82/894	1). Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/ 99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/00, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Venezuelalainen hevosen enkefalomyeliitti (Venezuelan equine encephalomyelitis)	Direktiivi 90/426	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94.
Räkätauti	Direktiivi 90/426	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94, 1806/90, 431/98

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Erityinen
Astumatauti	Direktiivi 90/426	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000.	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94, 1806/90, 431/98
Enteroviruksen aiheuttama enkefalomyeliitti (enterovirus encephalomyelitis)	Direktiivi 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero : N°685/94, 1066/97, 25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00

Taudit	Yhteisön oikeusperusta	Chilen oikeusperusta	
		Yleinen	Eriytyinen
Tarttuva vertamuodostava kuolio (IHN)	Direktiivit 91/67, 82/894	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91	
Verenvuotoseptikemia (VHS)	Direktiivi 91/67	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	
Lohen tarttuva anemia (ISA)	Direktiivit 91/67, 82/894	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	
Bonamioosi-nilviäistauti (bonamia ostreae)	Direktiivit 91/67, 95/70	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	
Marteilioosi-nilviäistauti (marteilia refringens)	Direktiivit 91/67, 95/70	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	

Lisäys III B

Ilmoitettavat kasvintuhoojat, joiden aseman osapuolet ovat tunnustaneet ja joiden osalta voidaan tehdä alueellistamispäätöksiä¹

Chilen tilanne:

1. Kasvintuhoojat, joita ei tiedetä esiintyvän Chilessä.
2. Kasvintuhoojat, joiden tiedetään esiintyvän Chilessä ja jotka ovat viranomaisten valvonnassa.
3. Kasvintuhoojat, joiden tiedetään esiintyvän Chilessä, jotka ovat viranomaisten valvonnassa ja joiden osalta on vahvistettu kasvintuhoojasta vapaita alueita.

Euroopan yhteisön tilanne:

1. Kasvintuhoojat, joiden ei tiedetä esiintyvän yhteisössä ja jotka ovat merkityksellisiä koko yhteisölle tai sen osalle.
2. Kasvintuhoojat, joiden tiedetään esiintyvän yhteisössä ja jotka ovat merkityksellisiä koko yhteisölle.
3. Kasvintuhoojat, joiden tiedetään esiintyvän yhteisössä ja joiden osalta on vahvistettu kasvintuhoojasta vapaita alueita.

¹ Sopimuksen 16 artiklassa tarkoitettu komitea täydentää näitä luetteloita päätöksellä.

Lisäys IV**ALUE- JA VYÖHYKEJAKO****A. Eläin- ja kalataudit****1. Eläintaudit**

Osapuolen tai sen alueen eläintautitilanteen tunnustamisen perustana on kansainvälisen eläinkulikutautiviraston (Office International des Épizooties - OIE) eläinten terveyttä koskeva kansainvälinen koodeksi: Maan tai vyöhykkeen taudista/tartunnasta vapaan tilanteen ja epidemiologisten seurantajärjestelmien tunnustaminen.

Eläintaudin aluejakopäätösten perustana on OIE:n eläinten terveyttä koskeva kansainvälinen koodeksi: Alue- ja vyöhykejako.

2. Vesiviljelyeläinten taudit

Vesiviljelyeläinten tautien aluejakopäätösten perustana on OIE:n vesiviljelyeläinten terveyttä koskeva kansainvälinen koodeksi.

B. Kasvintuhoojat

Tietyistä kasvintuhoojista vapaan alueen vahvistamisen edellytyksissä on noudatettava jommankumman jäljempänä olevan asiakirjan määräyksiä tai säännöksiä:

- FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskeva kansainvälinen standardi nro 4 kasvintuhoojista vapaiden alueiden vahvistamisedellytyksistä sekä kasvinsuojelutermin sanaston sisältävän kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan FAO:n kansainvälisen standardin nro 5 asiaa koskevat määritelmät, tai
- neuvoston direktiivin 2000/29/EY 2 artiklan 1 kohdan h alakohta.

C. Edellytykset osapuolen alueen tai vyöhykkeen eläintauteja koskevan erityisaseman tunnustamiseksi

1. Jos tuojana toimiva osapuoli katsoo, että sen alue tai alueen osa on vapaa muusta kuin lisäyksessä III A luetellusta eläintaudista, se esittää viejänä toimivalle osapuolelle asiaan kuuluvia todistusasiakirjoja, joista käy ilmi erityisesti seuraavat edellytykset:

- taudin luonne ja sen esiintymisen tausta alueella,

- serologisiin, mikrobiologisiin, patologisiin tai epidemiologisiin tutkimuksiin perustuvat valvontakokeiden tulokset ja se, että taudista on lain mukaan ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille,
 - toteutetun valvonnan kesto,
 - tarvittaessa ajanjakso, jona rokottaminen tautia vastaan on ollut kielletty sekä kiellon kattama maantieteellinen alue,
 - säännöt, joiden perusteella taudin puuttuminen voidaan todentaa.
2. Yleiset tai erityiset lisätakeet, joita tuojana toimiva osapuoli voi pyytää, eivät saa olla laajempia kuin tuojana toimivan osapuolen kansallisesti täytäntöönpanemat takeet.
3. Osapuolet ilmoittavat toisilleen 1 kohdassa tarkoitettujen tautia koskevien edellytysten muutoksista. Tämän sopimuksen 16 artiklassa tarkoitettu komitea voi tällaisen ilmoituksen perusteella muuttaa tai peruuttaa 2 kohdan mukaisesti määritellyjä lisätakeita.

Lisäys V**ENSISIJAISET ALAT TAI OSA-ALUEET, JOILLE VASTAAVUUS VOIDAAN MYÖNTÄÄ,
SEKÄ LAITOSTEN ALUSTAVAA HYVÄKSYMISTÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET JA
MÄÄRÄYKSET**

A. Ensisijaiset alat tai osa-alueet, joille vastaavuus voidaan myöntää, tärkeysjärjestyksessä

Tämän sopimuksen 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen ensisijaisten alojen ja osa-alueiden luettelo, jota 16 artiklassa tarkoitettu komitea täydentää.

B. Laitosten alustavaa hyväksymistä koskevat edellytykset ja määräykset

1. Laitosten alustavalla hyväksymisellä tarkoitetaan sitä, että tuojana toimiva osapuoli hyväksyy tuontitarkoituksessa alustavasti viejänä toimivan osapuolen laitokset; hyväksyntä tapahtuu 4 kohdan määräysten mukaisesti kyseisen osapuolen esittämien riittävien takeiden perusteella, ilman että tuojana toimiva osapuoli tarkastaa yksittäisiä laitoksia. Osapuolet muuttavat tai täydentävät 2 kohdassa tarkoitettuja luetteloja samoja menettelyjä noudattaen ja samoin edellytyksin ottaakseen huomioon uudet sovellukset ja saadut takeet.

Ainoastaan, kun kyse on laitosten alustavasta luettelosta, tarkastus voi olla osa menettelyä 4 kohdan d alakohdan määräysten mukaisesti.

2. Alustava hyväksyntä rajataan aluksi seuraaviin laitosten luokkiin:

Kotieläiminä pidettävien lajien tuoretta lihaa käsittelevät teurastamot (lisäyksen I A 2 kohdan I alakohta)
Kaikki laitokset paitsi kotieläiminä pidettävien lajien tuoretta lihaa käsittelevät teurastamot
Kaikki luonnonvaraisten ja tarhattujen riistaeläinten tuoretta lihaa käsittelevät laitokset
Kaikki siipikarjanlihaa käsittelevät laitokset
Kaikki kaikkien lajien lihatuotteita valmistavat laitokset
Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettuja muita eläinperäisiä tuotteita (esim. suolet, lihavalmistet, jauheliha) valmistavat laitokset
Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettua maitoa ja maitotuotteita valmistavat laitokset
Ihmisravinnoksi tarkoitettuja kalastustuotteita, simpukat ja äyriäiset mukaan luettuina, käsittelevät tuotantolaitokset ja tehdasalukset
Kalajauhon ja -öljyn tuotantolaitokset
Gelatiinin tuotantolaitokset
Kaikki munien ja munatuotteiden tuotantolaitokset

3. Tuojana toimiva osapuoli laatii luetteloja alustavasti hyväksytyistä laitoksista ja julkistaa kyseiset luettelot.

4. Alustavaa hyväksyntää koskevat edellytykset ja menettelyt
- a) Tuoja toimiva osapuoli on antanut luvan asianomaisen eläintuotteen tuontiin viejänä toimivan osapuolen alueelta, ja asianomaisen tuotteen asiaa koskevat tuontiedellytykset ja todistusvaatimukset on vahvistettu.
 - b) Viejänä toimivan osapuolen toimivaltainen viranomainen on antanut tuojana toimivalle osapuolelle riittävät takeet siitä, että sen yhdessä tai useammassa luettelossa mainitut laitokset täyttävät tuojana toimivan osapuolen asiaa koskevat terveystvaatimukset ja että se on virallisesti hyväksynyt tuojana toimivan osapuolen alueelle tapahtuvaa vientiä koskevassa luettelossa mainitun laitoksen.
 - c) Viejänä toimivan osapuolen toimivaltaisella viranomaisella on oltava todelliset valtuudet keskeyttää tuojana toimivan osapuolen alueelle sellaisesta laitoksesta suuntautuvat vientitoimet, josta viranomainen on esittänyt vakuudet, jos kyseisiä vakuuksia ei noudateta.

- d) Tuojana toimivan osapuolen tämän sopimuksen 10 artiklan määräysten mukaisesti toteuttama tarkastus voi olla osa alustavaa hyväksymismenettelyä. Tämä tarkastaminen koskee laitoksen hyväksymisestä vastaavan toimivaltaisen viranomaisen rakennetta ja organisaatiota sekä kyseisen toimivaltaisen viranomaisen valtuuksia sekä takeita, joita se voi esittää, kun kyse on tuojana toimivan osapuolen sääntöjen täytäntöönpanosta. Näihin tarkastuksiin voi sisältyä tarkastuksia, jotka toteutetaan paikalla tietyssä edustavassa määrässä sellaisia laitoksia, jotka mainitaan viejänä toimivan osapuolen esittämässä luettelossa.

Ottaen huomioon toimivallan erityinen rakenne ja jakautuminen yhteisössä, tällainen tarkastus voi yhteisössä koskea yksittäistä jäsenvaltiota.

- e) Tuojana toimiva viranomainen voi muuttaa d alakohdassa tarkoitetun tarkastuksen tulosten perusteella olemassa olevaa laitosten luetteloä.

Lisäys VI

VASTAAVUUDEN MÄÄRITTÄMISMENETTELY

1. Periaatteet
 - a) Vastaavuus voidaan määritellä tiettyä tavaraa tai tavaraluokkaa koskevalle yksittäiselle toimenpiteelle ja/tai toimenpiteiden ryhmälle sekä/taikka järjestelmille.
 - b) Tuojana toimivan osapuolen viejänä toimivan osapuolen pyynnöstä toteuttama vastaavuutta koskeva harkinta viejänä toimivan osapuolen tiettyä tavaraa koskevien toimenpiteiden tunnustamisesta ei voi olla syy keskeyttää kyseisen tavaran kauppaa tai käynnissä olevaa tuontia viejänä toimivan osapuolen alueelta.
 - c) Toimenpiteiden vastaavuuden määrittäminen on vuorovaikutteinen prosessi viejänä toimivan osapuolen ja tuojana toimivan osapuolen välillä. Prosessi koostuu viejänä toimivan osapuolen toteuttamasta yksittäisten toimenpiteiden vastaavuuden objektiivisesta osoittamisesta ja tämän osoittamisen objektiivisesta arvioinnista, jotta tuojana toimiva osapuoli voisi mahdollisesti tunnustaa vastaavuuden.
 - d) Viejänä toimivan osapuolen asiaa koskevien toimenpiteiden lopullinen hyväksyntä on yksinomaan tuojana toimivan osapuolen päätettävissä.

2. Edellytykset

- a) Viejänä toimiva osapuoli voi aloittaa vastaavuuden määrittämismenettelyn ainoastaan silloin, kun tuojana toimiva osapuoli on tunnustanut viejänä toimivan osapuolen sellaisen tavaran tuonnin osalta, jolle vastaavuutta haetaan sen hyväksytyjen maiden luettelossa. Luetteloon sisällyttäminen riippuu terveys- ja kasvintuhoojatilanteesta, lainsäädännöstä sekä viejänä toimivan osapuolen alueella sovellettavasta, tavaraa koskevasta tarkastus- ja valvontajärjestelmästä. Tätä varten on otettava huomioon asianomaista alaa koskeva lainsäädäntö sekä viejänä toimivan osapuolen toimivaltaisen viranomaisen rakenne, sen määräyksenantoketju, toimivalta, toimintamenettelyt ja -valmiudet sekä toimivaltaisten viranomaisten toiminta, kun kyse on tarkastus- ja valvontajärjestelmistä, mukaan luettuina tavaraa koskeva toimeenpanon taso sekä tuojana toimivalle osapuolelle toimitettavien tietojen säännöllisyys ja nopeus todetuissa vaaratilanteissa. Tunnustamisen tueksi voidaan esittää asiakirjoja, toteuttaa tarkastuksia ja hyödyntää asiakirjoin todennettävissä olevia aikaisemmin saatuja kokemuksia.
- b) Osapuolet aloittavat vastaavuuden määrittämismenettelyn, joka perustuu lisäyksen V A kohdassa vahvistettuihin ensisijaisiin alueisiin tai osa-alueisiin.
- c) Viejänä toimiva osapuoli voi aloittaa menettelyn ainoastaan, kun tuojana toimivan osapuolen käyttöönottamat suojatoimenpiteet eivät koske viejänä toimivaa osapuolta tavaran osalta.

3. Menettely

- a) Viejänä toimiva osapuoli aloittaa menettelyn esittämällä tuojana toimivalle osapuolelle tietyn alan tai osa-alueen tavaraa tai tavaraluokkaa koskevaan yksittäiseen toimenpiteeseen ja/tai toimenpiteiden ryhmään sekä/taikka järjestelmiin liittyvän pyynnön.
- b) Tarvittaessa tähän pyyntöön sisältyy myös tarvittavat asiakirjat ja pyyntö, että tuojana toimiva osapuoli hyväksyy vastaavuuden perusteella kyseisen tavaran tuonnin sallimiseksi vaatimansa viejänä toimivan osapuolen ohjelman tai suunnitelman (esim. jäämiä koskeva suunnitelma).
- c) Pyyntössään viejänä toimiva osapuoli:
 - i) selittää kyseisen tavaran merkityksen kaupalle;
 - ii) yksilöi yhden tai useamman yksittäisen toimenpiteen, jolla se voi noudattaa tuojana toimivan osapuolen kyseistä tavaraa koskevissa tuontiedellytyksissä ilmaistuja kaikkia toimenpiteitä.
 - iii) yksilöi yhden tai useamman yksittäisen toimenpiteen, jolle se hakee vastaavuutta tuojana toimivan osapuolen kyseistä tavaraa koskevissa tuontiedellytyksissä ilmaistuihin kaikkiin toimenpiteisiin nähden.
- d) Vastauksena tähän pyyntöön tuojana toimiva osapuoli selittää yhden tai useamman toimenpiteen kokonaistavoitteen ja yksittäistavoitteen sekä perusteet, riskien tunnistaminen mukaan luettuna.

- e) Tällä selityksellä tuojana toimiva osapuoli ilmoittaa viejänä toimivalle osapuolelle kyseistä tavaraa koskevien kotimaisten toimenpiteidensä ja tuontiedellytysten suhteesta.
- f) Viejänä toimiva osapuoli osoittaa tuojana toimivalle osapuolelle asianmukaisesti, että sen yksilöimät toimenpiteet vastaavat kyseisen tavaran tuontiedellytyksiä.
- g) Tuoja toimiva osapuoli arvioi asianmukaisesti viejänä toimivan osapuolen esittämän vastaavuuden.
- h) Tuoja toimiva osapuoli toteaa, onko vastaavuus saavutettu.
- i) Tuoja toimiva osapuoli antaa viejänä toimivalle osapuolelle tämän pyynnöstä täyden selvityksen ja asiaa tukevat tiedot määrittelystään ja päätöksestään.

4. Viejänä toimivan osapuolen suorittama toimenpiteiden vastaavuuden osoittaminen ja tuojana toimivan osapuolen suorittama kyseisen osoittamisen arviointi

- a) Viejänä toimiva osapuoli osoittaa asianmukaisesti tuojana toimivan osapuolen tuontiedellytyksissään ilmaiseman kunkin yksilöidyn toimenpiteen vastaavuuden. Tarvittaessa vastaavuus osoitetaan asianmukaisesti tuojana toimivan osapuolen tuonnin edellytyksenä vaatimalle suunnitelmalle tai ohjelmalle (esim. jäännöksiä koskeva suunnitelma).
- b) Tässä yhteydessä asianmukaisen osoittamisen ja arvioinnin olisi mahdollisuuksien mukaan perustuttava seuraaviin seikkoihin:
- kansainvälisesti tunnustetut standardit, ja/tai
 - asianmukaiseen tieteelliseen näyttöön perustuvat standardit, ja/tai
 - riskien arviointi, ja/tai
 - osoitettu asianmukainen aikaisempi kokemus, ja
 - toimenpiteiden oikeudellinen asema tai hallinnollisen aseman taso, ja
 - täytäntöönpanon ja soveltamisen valvonnan taso erityisesti seuraavien seikkojen perusteella:

- seuranta- ja valvontaohjelmien vastaavat tulokset,
- viejänä toimivan osapuolen tarkastustulokset,
- tunnustettuja arviointimenetelmiä käyttäen toteutettujen arviontien tulokset,
- tuojana toimivan osapuolen varmennus- ja tuontitarkastustulokset,
- viejänä toimivan osapuolen toimivaltaisten viranomaisten toiminta, ja
- aikaisempi kokemus

5. Tuojana toimivan osapuolen tekemä päätös

Jos tuojana toimiva osapuoli tekee kielteisen päätöksen, sen on annettava siitä selitys viejänä toimivalle osapuolelle.

Lisäys VII**OHJEET TARKASTUSTEN TOTEUTTAMISEKSI**

Tarkastuksia voidaan toteuttaa kirjanpidon tarkastuksina tai paikalla toteutettavina tarkastuksina.

Tässä lisäyksessä tarkoitetaan:

- a) 'tarkastettavalla' tarkastuksen kohteena olevaa osapuolta;
- b) 'tarkastajalla' tarkastuksen toteuttavaa osapuolta;

1. Tarkastuksen yleiset periaatteet

- 1.1 Tarkastukset on toteutettava yhteistyössä tarkastajan ja tarkastettavan välillä tässä lisäyksessä vahvistettujen määräysten mukaisesti.
- 1.2 Tarkastusten tarkoituksena on pikemminkin valvoa tarkastettavan valvonnan tehokkuutta kuin olla hyväksymättä yksittäisiä eläimiä, eläinryhmiä, elintarvike-eriä, laitoksia, kasvieriä tai kasvituotteita. Jos tarkastuksen perusteella ilmenee vakava riski eläinten, kasvien tai ihmisten terveydelle, tarkastettavan on toteutettava viipymättä korjaavia toimenpiteitä. Menettelyyn voi kuulua asiaa koskevien säännösten, täytäntöönpanotavan, lopputulosten arvioinnin, toimenpiteiden noudattamisen tason ja tästä aiheutuvien korjaavien toimien tarkastelu.

1.3 Tarkastustiheyden on perustuttava toimintatehokkuuteen. Jos tehokkuus on heikko, tarkastuksia on toteutettava useammin; tarkastettavan on korjattava heikkoa tehokkuutta tarkastajaa tyydyttävällä tavalla.

1.4 Tarkastukset ja niihin perustuvat päätökset on tehtävä avoimesti ja johdonmukaisesti.

2. Tarkastajaa koskevat periaatteet

Tarkastajien on laadittava sellainen suunnitelma mieluiten hyväksytyjen kansainvälisten standardien mukaisesti, johon kuuluvat seuraavat kohdat:

2.1 tarkastuksen kohde, laajuus ja soveltamisala;

2.2 tarkastuspäivä ja -paikka sekä aikataulu loppukertomuksen tekemiseen saakka;

2.3 kieli tai kielet, joilla tarkastus toteutetaan ja kertomus laaditaan;

2.4 tarkastajien henkilöllisyys, myös tarkastajien ryhmän johtajan. Erityisjärjestelmien ja -ohjelmien tarkastusten toteuttamiseen voidaan vaatia ammatillista erityispätevyyttä;

- 2.5 aikataulu kokouksista viranomaisten kanssa ja tarvittaessa vierailuista laitoksiin tai niiden tiloihin. Laitoksia tai tiloja, joihin vierailuja tehdään, ei tarvitse nimetä ennalta;
 - 2.6 tarkastajan on noudatettava yrityssalaisuutta, jollei tiedonvälityksen vapautta koskevista säännöksistä muuta johdu. Eturistiriitoja on vältettävä;
 - 2.7 hygienia- ja työturvallisuussääntöjen noudattaminen sekä toimijan oikeudet. Tätä suunnitelmaa olisi tarkasteltava ennalta tarkastettavan edustajien kanssa.
3. Tarkastettavaa koskevat periaatteet

Seuraavia periaatteita sovelletaan tarkastettavan toteuttamiin toimiin tarkastuksen helpottamiseksi.

3.1 Tarkastettavan on toimittava täysin yhteistyössä tarkastajan kanssa ja nimettävä kyseisestä tehtävästä vastuussa olevat henkilöt. Yhteistyöhön voi kuulua esimerkiksi:

- mahdollisuus tutustua kaikkiin asiaa koskeviin säädöksiin ja standardeihin,
- mahdollisuus tutustua kaikkiin asiaa koskeviin ohjelmiin, rekistereihin ja asiakirjoihin,
- mahdollisuus tutustua kaikkiin valvonta- ja tarkastuskertomuksiin,
- korjaavia toimenpiteitä ja seuraamuksia koskevat asiakirjat,
- laitoksiin pääsyn helpottaminen.

3.2 Tarkastettavan on laadittava asiakirjoin vahvistettu ohjelma, jotta se voisi osoittaa tarkastajalle, että vaatimuksia on noudatettu johdonmukaisella ja yhtenäisellä tavalla.

4. Menettelyt

4.1 Avausistunto

Osapuolten edustajien on pidettävä yhteinen avausistunto. Tässä kokouksessa tarkastaja on vastuussa tarkastussuunnitelman tutkimisesta ja siitä, että riittävät valmiudet, asiakirjat ja muut tarvittavat välineet ovat käytettävissä tarkastuksen toteuttamista varten.

4.2 Asiakirjojen tarkastelu

Asiakirjojen tarkasteluun voi kuulua 3.1 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen ja rekistereiden, tarkastettavan rakenteiden ja valtuuksien sekä tarkastus- ja todistusjärjestelmissä tämän sopimuksen voimaantulon tai edellisen tarkastuksen jälkeen tapahtuneiden muutosten tarkastelu painottaen erityisesti kyseisiä eläimiä, eläintuotteita, kasveja tai kasvituotteita koskevan tarkastus- ja todistusjärjestelmän osien täytäntöönpanoa. Tähän voi kuulua asiaa koskevien tarkastus- ja todistusrekistereiden ja -asiakirjojen tutkiminen.

4.3 Paikalla toteutettavat tarkastukset

4.3.1 Tämän toimenpiteen soveltamista koskevan päätöksen on perustuttava riskin arviointiin ottaen huomioon sellaiset tekijät kuten kyseiset eläimet, eläintuotteet, kasvit tai kasvituotteet, tuotannonalan tai viejämään vaatimusten aiempi noudattaminen, tuotantomäärä ja tuonti- tai vientimäärä, infrastruktuurimuutokset ja kansallisten tarkastus- ja todistusjärjestelmien luonne.

4.3.2 Paikalla toteutettavaan tarkastukseen voi kuulua vierailuja tuotanto- tai valmistuslaitoksiin, elintarvikkeiden käsittely- tai varastointialueille ja valvontalaboratorioihin, jotta voitaisiin tarkastaa, onko 4.2 kohdassa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevia tietoja noudatettu.

4.4 Seurantatarkastus

Jos seurantatarkastus toteutetaan puutteellisuuksien korjaamisen todentamiseksi, voi riittää, että tarkastetaan vain ne kohdat, joiden on todettu vaativan korjaamista.

5. Valmisteluasiakirjat

Lomakkeet, joissa tarkastuksen tulokset ja päätelmät esitetään, olisi yhdenmukaistettava niin pitkälle kuin mahdollista, jotta tarkastus tapahtuisi yhtenäisesti, avoimesti ja tehokkaasti.

Valmisteluasiakirjoihin voi kuulua arvioitavien tekijöiden luetteloja. Nämä tarkastusluettelot voivat kattaa seuraavat seikat:

- lainsäädäntö,
- tarkastuksesta ja todistusten antamisesta vastaavien viranomaisten rakenne ja toimet,
- laitoksia koskevat tiedot ja toimintamenetelmät – eläinten terveyttä koskevat tilastot, näytteenottosuunnitelmat ja tulokset,
- määräysten noudattamista koskevat toimet ja menettelyt,
- ilmoitus- ja valitusmenettelyt, ja
- koulutusohjelmat.

6. Päätösistunto

Osapuolten edustajien kesken on pidettävä päätösistunto, jossa ovat tarvittaessa mukana kansallisista tarkastus- ja todistuksenanto-ohjelmista vastuussa olevat viranomaiset. Tarkastaja esittelee kyseisessä istunnossa tarkastuksen tulokset. Tiedot on esitettävä selvällä ja täsmällisellä tavalla siten, että tarkastuksen päätelmät tulevat selvästi ymmärretyiksi. Tarkastettavan on laadittava toimintasuunnitelma todettujen puutteiden korjaamiseksi mieluiten esittämällä täytäntöönpanon tavoitteeksi asetetut päivämäärät.

7. Kertomus

Tarkastuskertomuksen luonnos toimitetaan tarkastettavalle 20 työpäivän kuluessa. Tarkastettavalle on annettava 25 työpäivää aikaa esittää huomautuksensa kertomusluonnoksesta. Tarkastettavan huomautukset on liitettävä ja tarvittaessa sisällytettävä kertomukseen. Jos tarkastuksessa on kuitenkin todettu merkittävä yleinen riski taikka eläinten tai kasvien terveyteen liittyvä riski, tarkastettavalle on ilmoitettava asiasta mahdollisimman nopeasti ja joka tapauksessa 10 työpäivän kuluessa tarkastuksen päättymisestä.

Lisäys VIII

TUONTITARKASTUKSET JA TARKASTUSMAKSUT

A. Tuontitarkastusta koskevat periaatteet

Tuontitarkastukset käsittävät asiakirjojen tarkastukset, tunnistettavuustarkastukset ja fyysiset tarkastukset.

Kun kyse on eläimistä ja eläintuotteista, fyysisten tarkastusten ja niiden toteuttamistiheyden on perustuttava kyseiseen tuontiin liittyviin riskeihin.

Toteuttaessaan kasvien terveyttä koskevia tarkastuksia tuojana toimivan osapuolen on varmistettava, että kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat sekä niiden pakkaukset tarkastetaan virallisesti ja yksityiskohtaisesti joko kokonaisuudessaan tai edustavista näytteistä ja että tarvittaessa myös tavaraa kuljettavat ajoneuvot tarkastetaan virallisesti ja yksityiskohtaisesti, jotta voidaan mahdollisuuksien mukaan varmistaa, että ne eivät ole kasvintuhoojien saastuttamia.

Jos tarkastuksissa ilmenee, että asiaa koskevia standardeja ja/tai vaatimuksia ei ole noudatettu, tuovan osapuolen on toteutettava virallinen toimenpide, joka on suhteellinen ilmenevään riskiin nähden. Jos suinkin mahdollista, tuojalle tai tämän edustajalle annetaan mahdollisuus erään tutustumiseen ja mahdollisuus toimittaa asiaa koskevia tietoja tuojana toimivan osapuolen auttamiseksi lopullisen päätöksen tekemisessä. Tällaisen päätöksen on oltava suhteellinen riskiin nähden.

B. Fyysisten tarkastusten toteuttamistiheys

B.1 Eläimet ja eläintuotteet

a) Tuonti yhteisöön

Rajatarkastuksen tyyppi	Tiheysväli
1. Asiakirjojen tarkastukset	100 %
2. Tunnistettavuustarkastukset	100 %
3. Fyysiset tarkastukset	
Elävät eläimet	100 %
I luokan tuotteet	20 %
Tuore liha ja muut ruhon osat sekä neuvoston direktiivissä 92/5/ETY määritellyistä naudoista, lampaista, vuohista, sioista ja hevoseläimistä saadut tuotteet Ilmatiiwiisti suljettuihin astioihin, joiden tarkoituksena on pitää tuotteiden lämpötila vakaana ympäristön lämpötilasta huolimatta, pakatut kalastustuotteet, tuore ja jäädytetty kala sekä kuivatut ja/tai suolatut kalastustuotteet Kokonaiset munat Sulatettu ihra ja muu sulatettu rasva Luonnonsuolet Siitosmunat	
II luokan tuotteet	50 %
Siipikarjanliha ja siitä tehdyt valmisteet Kaninliha, (luonnonvaraisen/tarhatun) riistan liha sekä niistä tehdyt tuotteet Ihmisravinnoksi tarkoitettu maito ja maitotuotteet Munatuotteet Ihmisravinnoksi tarkoitettu prosessoitu eläinperäinen proteiini Muut kalastustuotteet kuin 20 prosentin sarakkeessa mainitut tuotteet Simpukat Hunaja	
III luokan tuotteet	Vähintään 1 % Enintään 10 %
Siemenneste Alkiot Lanta Muuksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu maito ja maitotuotteet Gelatiini Sammakonreidit ja etanat Luut ja luutuotteet Vuodat ja nahat Harjakset, villa, karvat ja höyhenet Sarvet ja sarvituotteet, kaviot, sorkat ja niistä valmistetut tuotteet Mehiläishoitotuotteet Metsästystuotteet Jalostettu lemmikkieläinten ruoka Lemmikkieläinten ruoan valmistukseen käytettävät raaka-aineet Farmaseuttiseen tai tekniseen käyttöön tarkoitettut raaka-aineet, veri, verituotteet, rauhaset ja elimet Heinä ja olki Taudinaiheuttajat Prosessoitu eläinperäinen proteiini (pakattu)	
Muuksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu prosessoitu eläinperäinen proteiini (irtotavarana)	100 % ensimmäisten 6 erän osalta (neuvoston direktiivi 92/118/ETY), sen jälkeen 20 %

b) Tuonti Chileen

Rajatarkastuksen tyyppi	Tiheysväli
Asiakirjojen tarkastus Kaikkien kuljetukseen liittyvien asiakirjojen, mukaan luettuna todistukset, joissa vahvistetaan terveysvaatimusten noudattaminen, tarkastus	
Terveystarkastus Karjan, eläinperäisten tuotteiden ja eläinten ravinnoksi tarkoitettujen tuotteiden tarkastus. Tähän sisältyvät kaikki toimet, joilla pyritään arvioimaan eläinten ja eläintuotteiden terveydellinen asema ja varmistamaan, että ne on tuotettu terveysvaatimuksia noudattaen	
Elävät eläimet	Asiakirjojen tarkastus 100 % Terveystarkastus 100 %
Siemenneste ja alkiot	Asiakirjojen tarkastus 100 % Terveystarkastus 100 %
Ihmisravinnoksi tarkoitettut eläintuotteet	Asiakirjojen tarkastus 100 % Terveystarkastus 100 %
Muiksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettut eläintuotteet	Asiakirjojen tarkastus 100 % Terveystarkastus 100 %
Muiksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu prosessoitu eläinperäinen proteiini	Asiakirjojen tarkastus 100 % Terveystarkastus 100 %

Vesiviljelyeläinten rehu	Asiakirjojen tarkastus 100 % Tunnistettavuustarkastus 5 % Fyysinen tarkastus 0 %
Vesiviljelyeläimet	Asiakirjojen tarkastus 100 % Tunnistettavuustarkastus 20 % Fyysinen tarkastus: alkuperämaan mukaisesti (säädos nro 626, 2001) 100 %, jos virallista viranomaista ei tunnustettu (karanteeni) 0 %, jos virallinen viranomainen tunnustettu
Uudelleenjalostukseen tarkoitettut raaka-aineet	Asiakirjojen tarkastus 100 % Tunnistettavuustarkastus 10 % Fyysinen tarkastus 100 %, merestä peräisin olevien toksiinien tarkastus äyriäisten ja muiden epäilyksenalaisten lajien osalta
Syötit	Asiakirjojen tarkastus 100 % Tunnistettavuustarkastus 10 % Fyysinen tarkastus 0 %

B.2 Kasvit ja kasvituotteet

a) Tuonti yhteisöön

Neuvoston direktiivin 2000/29/EY liitteen V B osassa luetellut kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat:

Rajatarkastuksen tyyppi	Tiheysväli
1. Asiakirjojen tarkastus	Asiakirjat on tarkastettava sataprosenttisesti.
2. Tunnistettavuustarkastukset	Tunnistettavuustarkastukset on tehtävä sataprosenttisesti.
3. Fyysiset tarkastukset	Kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat sekä niiden pakkaukset tarkastetaan virallisesti ja yksityiskohtaisesti joko kokonaisuudessaan tai edustavista näytteistä ja tarvittaessa myös tavaraa kuljettavat ajoneuvot tarkastetaan virallisesti ja yksityiskohtaisesti, jotta voidaan mahdollisuuksien mukaisesti varmistaa, että ne eivät ole kasvintuhoojien saastuttamia:

Neuvoston direktiivin 2000/29/EY liitteen V B osassa luettelemattomat kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat:

Tuojana toimiva osapuoli voi muuttuvien väliajoin toteuttaa fyysisiä tarkastuksia varmistaa mahdollisuuksien mukaan, että tavarat eivät ole kasvintuhoojien saastuttamia.

b) Tuonti Chileen

Rajatarkastuksen tyyppi

Asiakirjojen tarkastus	koskee kaikkien kuhunkin erään liittyvien asiakirjojen tarkastusta sen varmistamiseksi, että ne ovat kasvinterveystodistusten mukaisia.
Tarkastus	koskee erien tarkastamista valmistus- tai jalostusasteen määrittämiseksi (esim. sen toteaminen, onko tuote jäädytetty, kuivattu, paahdettu jne.).
Kasvien terveystarkastus	on joukko toimia sen määrittämiseksi, noudatetaanko kasvien terveyttä koskevia vaatimuksia.
Vastaanotto	koskee kansainvälisiä kuljetusvälineitä kasvinterveydellisen aseman määrittämiseksi.

Kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat, joihin liittyy kasvinterveydellinen riski	Rajatarkastuksen tyyppi	Tiheysväli
Siemenet, kasvit ja kasvinosat, jotka on tarkoitettu levitettäväksi, monistettäväksi tai istutettäväksi	Asiakirjojen tarkastus Kasvinterveydellinen tarkastus	100 % 100 %
Biologisessa torjunnassa käytettävät, tiettyjen aineiden tuottajien käyttämät tai tutkimuksissa käytettävät organismit ja mikro-organismit,	Asiakirjojen tarkastus Kasvinterveydellinen tarkastus	100 % 100 %
Kasvituotteet		
Kasviaines, jonka ainekseen kohdistuu yksi tai useampi valmistus- tai jalostustoimi, jolla muutetaan alkuperäisiä ominaisuuksia ja jonka tuloksena kasvintuhooja ei voi vaikuttaa suoraan ainekseen, mutta joka voi toimia kantajana tai kärsiä kasvintuhoojatartunnasta varastointiolosuhteiden vuoksi	Asiakirjojen tarkastus Tarkastus	100 % muuttuva % (< 100 %)
Kasviaines, jonka ainekseen siitä huolimatta, että siihen on kohdistunut valmistus- tai jalostustoimi, saattaa vaikuttaa kasvintuhooja tai se saattaa toimia kasvintuhoojan kantajana	Asiakirjojen tarkastus Kasvinterveydellinen tarkastus	100 % 100 %
Tuoreet kasvituotteet, jotka on tarkoitettu kulutettaviksi, suoraan käytettäväksi tai valmistettaviksi ja joihin saattaa vaikuttaa kasvintuhooja tai jotka saattavat toimia kasvintuhoojan kantajina	Asiakirjojen tarkastus Kasvinterveydellinen tarkastus	100 % 100 %
Muut tavarat, joihin liittyy kasvinterveydellinen riski:		
Kasvialustat	Asiakirjojen tarkastus Kasvinterveydellinen tarkastus	100 % 100 %
Biolannoitteet	Asiakirjojen tarkastus Kasvinterveydellinen tarkastus	100 % 100 %
Kuljetusvälineet	Vastaanotto	100 %
Puinen pakkausmateriaali	Kasvinterveydellinen tarkastus	Muuttuva %
Säiliöt	Kasvinterveydellinen tarkastus	Muuttuva %
Käytetyt maatalouskoneet	Kasvinterveydellinen tarkastus	100 %

Lisäys IX

TODISTUSTEN ANTAMINEN

A. Todistusten antamista koskevat periaatteet

Kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat:

Kun kyse on kasveja, kasvituotteita ja muita tavaroita koskevien todistusten antamisesta, toimivaltaiset viranomaiset soveltavat FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevassa kansainvälisessä standardissa nro 7 Vientitodistusten antamisjärjestelmä ja nro 12 Kasvinsuojelutodistuksia koskevat ohjeet vahvistettuja periaatteita.

Eläimet ja eläintuotteet:

1. Osapuolten toimivaltaisten viranomaisten on huolehdittava siitä, että todistuksia antavilla viranomaisilla on riittävä eläinlääkintäalaa koskevan lainsäädännön tuntemus niiden eläinten tai eläintuotteiden osalta, joista niiden on annettava todistus ja että ne ovat yleisesti ottaen perillä todistusten laatimisessa ja antamisessa noudatettavista säännöistä ja tarvittaessa sellaisten tutkimusten, testien ja tarkastusten luonteesta ja laajuudesta, joita asiasta on toteutettava ennen todistusten antamista.
2. Todistuksia antavat viranomaiset eivät saa laatia todistuksia seikoista, joita ne eivät henkilökohtaisesti tunne tai joita he eivät voi tarkistaa.

3. Todistuksia antavat viranomaiset eivät saa allekirjoittaa tyhjiä tai epätäydellisiä asiakirjoja eivätkä sellaisia eläimiä tai eläintuotteita koskevia todistuksia, joita he eivät ole tarkastaneet tai jotka eivät enää ole heidän valvonnassaan. Jos todistus allekirjoitetaan toisen todistuksen tai asiakirjan perusteella, todistuksia antavalla viranomaisella on oltava kyseinen asiakirja hallussaan ennen allekirjoittamista.

4. Todistuksia antava viranomainen voi varmentaa tietoja, jotka:

- a) toimivaltaisen viranomaisen valtuuttama, mainitun viranomaisen valvonnassa toimiva muu henkilö on todennut oikeiksi 1–3 kohdan mukaisesti, sikäli kuin hän voi tarkistaa näiden tietojen paikkansapitävyyden; tai
- b) on saatu valvontaohjelmien yhteydessä virallisesti tunnustetuista laadunvalmistusjärjestelmistä tai epidemiologisen valvontajärjestelmän avulla, jos viimeksi mainittu on vahvistettu eläinlääkintää koskevassa lainsäädännössä.

5. Osapuolten toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet todistusten antamisen luotettavuuden turvaamiseksi. Niiden on erityisesti huolehdittava siitä, että heidän nimeämänsä todistuksia antavat viranomaiset ovat:

- a) asemassa, joka takaa heidän puolueettomuutensa ja sen, että heille ei koidu minkäänlaista suoraa kaupallista hyötyä niistä eläimistä tai tuotteista, joista he antavat todistuksen tai yrityksistä tai laitoksista, joista eläimet tai tuotteet ovat peräisin; ja

b) täysin tietoisia jokaisen allekirjoittamansa todistuksen sisällöstä.

6. Todistusten laatimisella varmistetaan todistuksen ja erän välinen yhteys; todistus on laadittava vähintään yhdellä todistuksen antavan viranomaisen osaamalla kielellä ja vähintään yhdellä tuojana toimivan osapuolen kielistä lisäyksen IX C kohdan mukaisesti.

7. Kunkin toimivaltaisen viranomaisen on kyettävä osoittamaan todistuksen ja sen antaneen viranomaisen välinen yhteys ja huolehdittava siitä, että kustakin annetusta todistuksesta on saatavissa jäljennös mainitun viranomaisen määräämän ajanjakson ajan.

8. Osapuolten on otettava käyttöön ja määrättävä toteutettavaksi tarpeelliset valvontatoimenpiteet virheellisten tai harhaanjohtavien todistusten antamisen estämiseksi ja eläinlääkintäalaa koskevan lainsäädännön mukaisiin tarkoituksiin annetuilta näyttävien todistusten laittoman laatimisen tai käytön estämiseksi.

9. Toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava tarpeelliset tutkimukset tai tarkastukset ja toteutettava tarkoituksenmukaiset toimenpiteet kaikkien näiden tietoon saatettujen väärin tai harhaanjohtavien todistusten laatimisen rankaisemiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta mahdollisuutta ryhtyä asiassa oikeustoimiin ja määrätä siitä rangaistuksia. Näihin toimenpiteisiin voi sisältyä todistuksen antaneen viranomaisen valtuuden tilapäinen lakkauttaminen tutkimuksen ajaksi. Erityisesti:

a) jos tarkastuksissa todetaan, että todistuksia antava viranomainen on tietoisesti laatinut vilpillisen todistuksen, toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava kaikki toteutettavissa olevat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kyseinen henkilö ei voi uusia tekoaan;

- b) jos tarkastuksissa todetaan, että yksityinen henkilö tai yritys on käyttänyt vilpillisellä tavalla tai muuttanut virallista todistusta, toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava kaikki toteutettavissa olevat tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kyseinen henkilö tai yritys ei voi uusia tekoaan. Tällaisiin toimenpiteisiin voi sisältyä se, että kyseiselle henkilölle tai yritykselle myöhemmin kieltäydytään antamasta virallista todistusta.

B. Sopimuksen 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu todistus

Todistuksessa oleva terveystodistus osoittaa asianomaisen tavaran vastaavuusaseman.

Terveystodistus ilmaisee, että viejänä toimivan osapuolen sellaisia tuotantonormeja on noudatettu, jotka tuojana toimiva osapuoli on hyväksynyt vastaavina.

C. Todistusten viralliset kielet

Tuonti yhteisöön

Kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat:

Todistus on laadittava vähintään yhdellä yhteisön virallisista kielistä ja mielellään yhdellä määräjäsenvaltion virallisista kielistä.

Eläimet ja eläintuotteet:

Terveystodistus on laadittava ainakin yhdellä määräjäsenvaltion ja yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa 11 artiklan mukainen tuontitarkastus tapahtuu.

Tuonti Chileen

Terveystodistus on laadittava espanjaksi tai muulla kielellä, jolloin todistuksesta on esitettävä espanjankielinen käännös.

Lisäys X

AVOIMET KYSYMYKSET

Tämän sopimuksen 16 artiklassa tarkoitettu komitea käsittelee asiaa ja täydentää luettelon.

Lisäys XI

YHTEYSELIMET JA WWW-SIVUSTOT

A. Yhteyselimet

Chile

Departamento Acceso a Mercados

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON)

Ministerio de Relaciones Exteriores

Teatinos 20, piso 2.

Santiago

Chile

Puhelin: (+56 2) 565 9009

Faksi: (+56 2) 696 0639

Muita tärkeitä yhteyksiä:

Departamento de Asuntos Económicos con Europa

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON)

Ministerio de Relaciones Exteriores

Teatinos 20, piso 3.

Santiago

Chile

Puhelin: (+56 2) 565 9367

Faksi: (+56 2) 565 9366

Jefe Departamento de Protección Pecuaria
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Ministerio de Agricultura
Av. Bulnes 140, piso 7
Santiago
Chile
Puhelin: (+56 2) 688 6183
Faksi: (+56 2) 671 6184

Jefe Departamento de Protección Agrícola
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Ministerio de Agricultura
Av. Bulnes 140, piso 3
Santiago
Chile
Puhelin: (+56 2) 696 8500
Faksi: (+56 2) 696 6480

Departamento Asuntos Internacionales
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Ministerio de Agricultura
Av. Bulnes 140, piso 6
Santiago
Chile
Puhelin: (+56 2) 688 3811
Faksi: (+56 2) 671 7419

Jefe Departamento Sanidad Pesquera
Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)
Ministerio de Economía
Victoria 2832
Valparaiso
Chile
Puhelin: (+56 32) 819 203
Faksi: (+56 32) 819 200

Jefe División de Rectoría y Regulación Sanitaria
Ministerio de Salud
Estado 360 piso 8
Santiago
Chile
Puhelin: (+56 2) 630 0488 tai 630 0489
Faksi: (+56 2) 638 3562

Yhteisö

Johtaja

PO SANCO, Linja E

Elintarvikkeiden turvallisuus, kasvien ja eläinten terveys ja hyvinvointi, kansainväliset kysymykset

Euroopan komissio

Postiosoite: Rue de la Loi / Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel

Toimisto: Rue Froissart / Froissartstraat 101

B-1040 Bruxelles/Brussel

Puhelin: (+32 2) 296 3314

Faksi: (+32 2) 296 4286

Muita tärkeitä yhteyksiä:

Johtaja

PO SANCO, Linja D

Elintarviketurva (tuotanto ja jakeluketju)

Euroopan komissio

Postiosoite: Rue de la Loi / Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles / Brussel

Toimisto: Rue Belliard / Belliardstraat 232

B-1040 Bruxelles/Brussel

Puhelin: (+32 2) 295 3430

Faksi: (+32 2) 295 0285

Johtaja
PO SANCO, Linja F
Elintarvike- ja eläinlääkintätoimisto
Grange Dunsany
Co Meath
Ireland
Puhelin: (+353 4) 661 758
Faksi: (353 4) 661 897

B. Sähköpostiyhteydet

Chile

acuerdo-chile-ue-sps@direcon.cl

Yhteisö

sanco-ec-chile-agreement@cec.eu.int

C. Maksuttomat WWW-sivustot

Chile

http://www.sernapesca.cl/Sanidad/Pagina_del_departamento.htm

<http://www.sag.gob.cl>

<http://www.direcon.cl>

Yhteisö

http://europa.eu.int/comm/dgs/health_consumer/index_en.htm

Lisäys XII

MAANTIETEELLINEN SOVELTAMISALUE

Yhteisö:

Neuvoston direktiivin 97/78/EY liitteessä I tarkoitetut yhteisön jäsenvaltioiden alueet, ja kun kyse on kasveista, kasvituotteista ja muista tavaroista, neuvoston direktiivin 2000/29/EY 1 artiklassa tarkoitetut alueet.

Chile:

Assosiaatiosopimuksen 204 artiklassa tarkoitetut alueet.

=====

LIITE V**SOPIMUS VIINIKAUPASTA**

(assosiaatiosopimuksen 90 artiklassa tarkoitettu)

1 ARTIKLA**Tavoitteet**

Osapuolet sitoutuvat syrjimättä ja vastavuoroisesti helpottamaan ja edistämään Chiessä ja yhteisössä valmistettujen viinien kauppaa tässä sopimuksessa määrätyin edellytyksin.

2 ARTIKLA**Soveltamisala**

Tätä sopimusta sovelletaan harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän nimikkeeseen 22.04 kuuluviin viineihin, jotka on valmistettu tiettyntyyppisen viinin valmistusta osapuolen alueella sääntelevän voimassa olevan lainsäädännön mukaisella tavalla.

3 ARTIKLA

Määritelmät

Jollei toisin määrätä, tässä sopimuksessa tarkoitetaan ilmaisulla:

- a) 'peräisin oleva' tai 'alkuperää oleva', jota edeltää toisen osapuolen nimi, viiniä, joka on valmistettu kokonaan kyseisen osapuolen alueella yksinomaan sen alueella kokonaisuudessaan kerätyistä viinirypäleistä;
- b) 'maantieteellinen merkintä' Maailman kauppajärjestön (WTO) TRIPS-sopimuksen 22 artiklan 1 kohdassa määriteltyä merkintää, joka on suojattu osapuolen lainsäädännössä tavaksi tunnustaa kyseisen osapuolen alueelta tai paikkakunnalta peräisin oleva viini;
- c) 'perinteinen merkintä' perinteisesti käytettyä ilmaisua, joka viittaa erityisesti viinin tuotanto- tai vanhentamismenetelmään, laatuun, väriin, paikkaan taikka kyseiseen viiniin liittyvään historialliseen tapahtumaan ja joka määritellään osapuolen lainsäädännössä käytettäväksi sen alueella tuotettujen viinien kuvauksessa;
- d) 'täydentävä laatumerkintä' ilmaisuja, jotka vahvistetaan Chilen lainsäädännössä täydentäviksi laatumerkinnöiksi;

- e) 'homonyyminen' eri paikkoja, menettelyitä tai asioita tarkoittavaa samaa maantieteellistä merkintää, samaa perinteistä merkintää tai täydentävää laatumerkintää taikka niin samankaltaista ilmaisua, että se voi aiheuttaa sekaannuksen;
- f) 'kuvaus' etiketeissä, viinin mukana kuljetuksen aikana seuraavissa asiakirjoissa, kaupallisissa asiakirjoissa, erityisesti kauppalaskuissa ja lähetysluetteloissa sekä mainonnassa käytettyjä nimityksiä; 'kuvata' -verbin merkitys on samankaltainen;
- g) 'etiketti' kaikkia kuvauksia ja muita merkintöjä, merkkejä, kuvia, maantieteellisiä nimityksiä tai tavaramerkkejä, jotka erottavat viinit toisistaan ja jotka ovat astian pinnalla, sen sulkimessa, astiassa riippuvassa lapussa tai pullon kaulan päällyksessä;
- h) 'jäsenvaltio' yhteisön jäsenvaltiota;
- i) 'esittely' astioissa ja niiden sulkimissa, etiketeissä ja pakkauksissa käytettäviä sanoja tai merkkejä;
- j) 'pakkaus' suojakääreitä, kuten papereita, erilaisia olkikääreitä, pahvi- ja puulaatikoita, joita käytetään yhden tai useamman astian kuljetuksessa tai myynnissä loppukuluttajalle;

- k) 'valmistettu' koko viininvalmistusprosessia;
- l) 'viiniyttäminen' rypäleen puristemehun jalostusprosessia, jossa käytetään hiivaa kunnes sokeria ei enää ole tai on saavutettu lopputuotteen luonteen mukainen sokeripitoisuus;
- m) 'viiniköynnöslajikkeet' *Vitis vinifera* -lajiin kuuluvia lajikkeita, rajoittamatta osapuolen sellaisen mahdollisen lainsäädännön soveltamista, joka koskee eri viiniköynnöslajikkeiden käyttämistä kyseisen osapuolen alueella tuotetuissa viineissä;
- n) 'tunnistaminen', kun sitä käytetään maantieteellisten merkintöjen yhteydessä, maantieteellisten merkintöjen käyttöä viinin kuvaamis- tai esittelytarkoitukseen;
- o) 'viini' viiniköynnöslajikkeista saaduista, murskatuista tai murskaamattomista tuoreista rypäleistä tai rypäleen puristemehusta täydellisellä tai osittaisella alkoholikäymisellä saatu juoma;
- p) 'sopimus' tätä sopimusta ja lisäyksiä;
- q) 'assosiaatiosopimus' sopimusta, jossa vahvistetaan osapuolten välinen assosiaatio ja jonka liite tämä sopimus on; ja
- r) 'assosiaatiokomitea' assosiaatiosopimuksen 193 artiklassa tarkoitettua komiteaa.

4 ARTIKLA

Tuontiin ja kaupan pitämiseen sovellettavat yleiset määräykset

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, viinikauppaa käydään ja viinejä pidetään kaupan asianomaisen osapuolen lainsäädännön mukaisesti.
2. Tällä sopimuksella ei rajoiteta kummankaan osapuolen sellaisten sääntöjen soveltamista, jotka koskevat verotusta tai muita asianmukaisia valvontatoimenpiteitä.

I OSASTO

VIINIEN NIMITYSTEN MAANTIETEELLISTEN MERKINTÖJEN VASTAVUORONINEN SUOJA

5 ARTIKLA

Maantieteellisten merkintöjen suoja

1. Osapuolten on toteutettava tämän sopimuksen mukaiset tarvittavat toimet varmistaakseen vastavuoroisen suojan 6 artiklassa tarkoitetuille nimityksille, joita käytetään sellaisten viinien kuvauksessa ja esittelyssä, jotka ovat osapuolten alkuperää 3 artiklan mukaisesti. Tässä tarkoituksessa osapuolten on sovellettava WTO:n TRIPS-sopimuksen 23 artiklassa tarkoitettuja asianmukaisia oikeudellisia keinoja, jotta maantieteelliset merkinnät ovat tehokkaasti suojattuja ja jotta estetään niiden käyttö sellaisten viinien kuvauksessa, joita kyseessä olevat merkinnät ja kuvaukset eivät koske.

2. Jäljempänä 6 artiklassa tarkoitetut nimitykset varataan yksinomaan osapuolten alkuperää oleville tuotteille, joihin niitä sovelletaan, ja niitä saa käyttää vain asianomaisen osapuolen lainsäädännössä vahvistetuin edellytyksin.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuun suojaan on sisällyttävä erityisesti 6 artiklassa tarkoitettujen nimitysten käyttökielto viineissä, jotka eivät ole peräisin kyseessä olevalta maantieteelliseltä alueelta, vaikka:

- a) tuotteen todellinen alkuperä olisi ilmoitettu;
- b) kyseinen nimitys olisi käännös;
- c) nimitykseen liitettäisiin sellainen ilmaisu kuin "laji", "tyyppi", "tyyli", "jäljitelmä", "menetelmä" tai muu vastaava ilmaisu.

4. Jos maantieteelliset merkinnät ovat toistensa homonyymejä:

- a) silloin kun kaksi tällä sopimuksella suojattua maantieteellistä merkintää ovat toistensa homonyymejä, suoja myönnetään molemmille merkinnöille; kuluttajaa ei saa johtaa harhaan viinin todellisen alkuperän osalta;
- b) silloin, kun tällä sopimuksella suojattu maantieteellinen merkintä on jonkin osapuolten alueiden ulkopuolisen maantieteellisen alueen nimityksen homonyymi, kyseistä nimitystä voidaan käyttää sillä maantieteellisellä alueella valmistetun viinin kuvauksessa ja esittelyssä, johon kyseinen nimitys viittaa, jos sitä on käytetty perinteisesti ja johdonmukaisesti ja jos sen käytöstä tähän tarkoitukseen säädetään alkuperämaassa eikä kuluttajan anneta uskoa, että viini on peräisin asianomaisen osapuolen alueelta.

5. Osapuolet voivat tarvittaessa vahvistaa käytännön edellytykset 4 kohdassa tarkoitettujen homonyymisten maantieteellisten merkintöjen erottamiseksi toisistaan; tällöin on otettava huomioon tarve varmistaa asianomaisten tuottajien tasapuolinen kohtelu ja se, ettei kuluttajia johdeta harhaan.

6. Tämän artiklan määräykset eivät missään tapauksessa saa haitata luonnollisten tai oikeushenkilöiden oikeutta käyttää kaupallisiin tarkoituksiin omaa tai edeltäjänsä nimeä, edellyttäen ettei tätä nimeä käytetä tavalla, joka johtaa kuluttajaa harhaan. Jäljempänä 7 artiklan 1 kohtaa ei myöskään sovelleta nimityksiin, jotka ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä tämän sopimuksen voimaantullessa.

7. Jos osapuoli kolmannen maan kanssa neuvotellessaan ehdottaa sellaisen kyseisen kolmannen maan viinin maantieteellisen merkinnän suojaamista, joka on homonyyminen toisen osapuolen maantieteellisen merkinnän kanssa, toiselle osapuolelle on annettava tästä tieto ja mahdollisuus tehdä huomautuksensa ennen kuin nimitys suojataan.

6 ARTIKLA

Maantieteelliset merkinnät

Edellä 5 artiklassa tarkoitettuja nimityksiä ovat:

a) kun kyseessä ovat yhteisöstä peräisin olevat viinit:

- i) tuotteen alkuperäjäsenvaltioon viittaavat ilmaisut;
 - ii) lisäyksessä I luetellut maantieteelliset merkinnät;
- b) kun kyseessä ovat Chilestä peräisin olevat viinit:
- i) Chileen viittaavat ilmaisut;
 - ii) lisäyksessä II luetellut maantieteelliset merkinnät;

7 ARTIKLA

Maantieteelliset merkinnät ja tavaramerkit

1. Sellaista 3 artiklassa tarkoitetun viinin tavaramerkkiä, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin 5 artiklan mukaisesti suojattu maantieteellinen merkintä tai joka sisältää tällaisen maantieteellisen merkinnän, ei saa rekisteröidä.
2. Lisäyksessä VI luetellut tavaramerkit peruutetaan Chilen 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun tavaramerkkirekisterin perusteella kansallisilla markkinoilla 12 vuoden ja tuonnissa viiden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.

3. Lisäyksessä VI luetellut, sellaisten viinien tavaramerkit, joita on vuosina 1999–2001 viety keskimäärin vähemmän kuin 1 000 kappaletta 9 litran laatikoita, peruutetaan tämän sopimuksen voimaantulopäivänä.

8 ARTIKLA

Perinteisten merkintöjen ja täydentävien laatumerkintöjen suoja

1. Osapuolten on toteutettava tämän sopimuksen mukaiset tarvittavat toimet varmistaakseen vastavuoroisen suojan 9 artiklassa tarkoitetuille perinteisille merkinnöille ja täydentäville laatumerkinnöille, joita käytetään sellaisten viinien kuvauksessa ja esittelyssä, jotka ovat osapuolen alkuperää 3 artiklan mukaisesti. Tätä varten osapuolten on käytettävä asianmukaisia oikeudellisia keinoja, jotta perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät ovat tehokkaasti suojattuja ja jotta estetään niiden käyttö sellaisten viinien kuvauksessa, joita kyseessä olevat merkinnät ja kuvaukset eivät koske.

2. Jäljempänä 9 artiklassa tarkoitetut perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät varataan yksinomaan osapuolten alkuperää oleville tuotteille, joihin niitä sovelletaan, ja niitä saa käyttää vain kyseisen osapuolen lainsäädännössä vahvistetuin edellytyksin, jollei 3, 4 ja 5 kohdasta muuta johdu.

3. Perinteisen merkinnän ja täydentävän laatumerkinnän suoja koskee vain sitä yhtä tai useampaa kieltä, jolla se esitetään lisäyksessä III tai IV.
4. Kunkin perinteisen merkinnän ja täydentävän laatumerkinnän suoja koskee vain sen käyttöä niiden viiniluokkien kuvauksessa ja esittelyssä, joiden osalta se on lueteltu lisäyksessä III tai IV.
5. Kun kyseessä ovat homonymiset perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät:
 - a) silloin kun tällä sopimuksella suojattu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä ovat toistensa homonyymejä, suoja myönnetään molemmille merkinnöille, jollei kuluttajaa johdeta harhaan viinin tosiasiallisesta alkuperästä;
 - b) silloin kun lisäyksen III tai IV luettelossa A lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on jonkin osapuolten alueiden ulkopuoliselta maantieteelliseltä alueelta peräisin olevan viinin nimityksen homonyymi, tätä nimitystä voidaan käyttää viinin kuvauksessa ja esittelyssä vain, jos sen käytöstä tähän tarkoitukseen säädetään alkuperämaan kansallisessa lainsäädännössä eikä se merkitse vilpillistä kilpailua eikä kuluttajaa johdeta harhaan viinin alkuperän, luonteen tai laadun osalta;
 - c) silloin, kun lisäyksen III tai IV luettelossa B lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on jonkin osapuolten alueiden ulkopuoliselta maantieteelliseltä alueelta peräisin olevan viinin nimityksen homonyymi, tätä nimitystä voidaan käyttää sillä maantieteellisellä alueella valmistetun viinialan tuotteen kuvauksessa ja esittelyssä, johon kyseinen nimitys viittaa, jos se on maantieteellinen merkintä, jota on käytetty perinteisesti ja johdonmukaisesti ja jos sen käytöstä tähän tarkoitukseen säädetään alkuperämaassa eikä kuluttajan anneta uskoa, että viini on peräisin asianomaisen osapuolen alueelta.

6. Osapuolet voivat tarvittaessa vahvistaa käytännön edellytykset 5 kohdassa tarkoitettujen homonyymisten perinteisten merkintöjen ja täydentävien laatumerkintöjen erottamiseksi toisistaan; tällöin on otettava huomioon tarve varmistaa asianomaisten tuottajien tasapuolinen kohtelu ja se, että kuluttajia ei johdeta harhaan.

9 ARTIKLA

Perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät

Edellä 8 artiklan soveltamiseksi suojattavat seuraavat perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät ovat seuraavat:

- a) kun kyseessä ovat yhteisöstä peräisin olevat viinit, ne, jotka on lueteltu lisäyksen III luettelossa A ja luettelossa B;
- b) kun kyseessä ovat Chilestä peräisin olevat viinit, ne, jotka on lueteltu lisäyksen IV luettelossa A ja luettelossa B.

10 ARTIKLA

Perinteiset merkinnät, täydentävät laatumerkinnät ja tavaramerkit

1. Sellaista osapuolen viinin tavaramerkkiä, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksen II tai IV luettelossa A lueteltu toisen osapuolen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä tai joka sisältää tällaisen merkinnän, ei saa rekisteröidä, jos rekisteröinti koskee kyseisen perinteisen merkinnän tai täydentävän laatumerkinnän käyttöä kuvaamaan sellaisia viiniluokkia, joiden osalta kyseinen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on lueteltu lisäyksessä III tai IV.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolen sellaisen viinin tavaramerkin, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksen II tai IV luettelossa A lueteltu kyseisen osapuolen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä tai joka sisältää tällaisen merkinnän, rekisteröinnin epääminen ei ole pakollista, jos rekisteröinti koskee kyseisen perinteisen merkinnän tai täydentävän laatumerkinnän käyttöä kuvaamaan sellaisia viiniluokkia, joiden osalta kyseinen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on lueteltu lisäyksessä III tai IV.
3. Sellaista 3 artiklassa tarkoitetun viinin tavaramerkkiä, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksen II tai IV luettelossa B lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä tai joka sisältää tällaisen merkinnän, ei saa rekisteröidä, jos rekisteröinti koskee kyseisen perinteisen merkinnän tai täydentävän laatumerkinnän käyttöä kuvaamaan sellaisia viiniluokkia, joiden osalta kyseinen perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä on lueteltu lisäyksessä III tai IV.

4. Lisäyksessä VII lueteltujen tavaramerkkien käyttöoikeus peruutetaan Chilen 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun tavaramerkkirekisterin perusteella tämän sopimuksen voimaantullessa.
5. Osapuolten välisessä viinikaupassa Chilestä peräisin olevia viinejä saa kuvata tai esitellä yhteisössä seuraavin tiedoin varustettuina, riippumatta siitä, säädetäänkö niiden käytön edellytyksistä Chilessä:
- a) kaupan pitämiseen osallistuvien oikeushenkilöiden tai luonnollisten henkilöiden nimi, osoite ja ammattinimike,
 - b) tuotetyyppi,
 - c) väri,
 - d) satovuosi,
 - e) yhden tai useamman viiniköynnöslajikkeen nimi,
 - f) tuotteen tuotantotapaa tai valmistusmenetelmää koskevat tiedot,
 - g) tilan nimi,
 - h) merkintä pullottamisesta tilalla, tilojen ryhmän suorittamasta pullottamisesta tai pullottamisesta tuotantoalueella sijaitsevalla tilalla tai tuotantoalueella.

Näihin tietoihin sovelletaan 4 artiklan 1 kohtaa.

Muita kuin lisäyksissä I, II, III ja IV lueteltuja nimityksiä voidaan käyttää osapuolen alueelta peräisin olevien viinien kuvauksessa ja esittelyssä vapaasti ilman säätelyä kyseisen osapuolen sisäisillä markkinoilla, jollei kyseisen osapuolen lainsäädännöstä muuta johdu, tai tuonnissa kolmansien maiden markkinoille tai niiden sisäisillä markkinoilla, jollei asianomaisen kolmannen maan lainsäädännöstä muuta johdu.

11 ARTIKLA

Suojatut tavaramerkit

1. Osapuolet eivät 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun Chilen tavaramerkkirekisterin perusteella ole tietoisia muista kuin 7 artiklan 2 kohdassa ja 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista tavaramerkeistä, jotka ovat samanlaisia tai samankaltaisia kuin 6 artiklassa tarkoitetut maantieteelliset merkinnät tai 10 artiklassa tarkoitetut perinteiset merkinnät ja täydentävät laatumerkinnät tai jotka sisältävät tällaisia merkintöjä.
2. Edellä 1 kohdan mukaisesti kumpikaan osapuoli ei kiellä oikeutta käyttää 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistettuun Chilen tavaramerkkirekisteriin sisältyvää tavaramerkkiä, joka on muu kuin 7 artiklan 2 kohdassa tai 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu tavaramerkki, sillä perusteella että tällainen tavaramerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä I tai II lueteltu maantieteellinen merkintä tai lisäyksessä III tai IV lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä taikka sisältää tällaisen merkinnän.

3. Muiden kuin 7 artiklan 2 kohdassa ja 10 artiklan 4 kohdassa määrättyjen, jommankumman osapuolen alueella rekisteröityjen tavaramerkkien omistaja voi kahden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta pyytää tällaisten tavaramerkkien rekisteröintiä toisen osapuolen alueella. Tällöin kyseinen osapuoli ei saa evätä pyyntöä sillä perusteella, että tällainen tavaramerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä I tai II lueteltu maantieteellinen merkintä tai lisäyksessä III tai IV lueteltu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä taikka sisältää tällaisen merkinnän.

4. Jos jokin tavaramerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin 7 artiklassa tarkoitettu maantieteellinen merkintä tai 10 artiklassa tarkoitettu perinteinen merkintä tai täydentävä laatumerkintä taikka sisältää tällaisen merkinnän, siihen ei voi vedota sellaisten viinien kuvauksessa tai esittelyssä käytettyjen maantieteellisten merkintöjen, perinteisten merkintöjen tai täydentävien laatumerkintöjen kieltämiseksi, joissa on sallittua käyttää kyseisiä maantieteellisiä merkintöjä, perinteisiä merkintöjä tai täydentäviä laatumerkintöjä.

12 ARTIKLA

Tiettyä alkuperää olevat viinit

Osapuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun osapuolen alueelta peräisin olevia viinejä viedään sen alueen ulkopuolelle tai pidetään siellä kaupan, 6 artiklassa tarkoitettuja suojattuja nimityksiä ja 9 artiklassa tarkoitettuja kyseisen osapuolen perinteisiä merkintöjä ei käytetä kuvamaan tällaisia tuotteita, jotka ovat peräisin toisen osapuolen alueelta.

13 ARTIKLA

Pakkausmerkinnät

Osapuolet eivät salli, että tuotteen pakkaukseen merkitään sen olevan peräisin toisen osapuolen alueelta, jos tällainen tuote on saatu sekoittamalla toisen osapuolen alueelta peräisin olevaa viiniä ja kyseisen osapuolen omalta alueelta tai kolmannesta maasta peräisin olevaa viiniä.

14 ARTIKLA

Suojan laajuus

Siltä osin kuin osapuolten asiaa koskeva lainsäädäntö sen sallii, tämän sopimuksen mukainen suoja koskee oikeushenkilöitä ja luonnollisia henkilöitä sekä tuottajien, kauppiaiden tai kuluttajien yhteisöjä, liittoja, yhdistyksiä ja organisaatioita, joiden toimipaikka on toisen osapuolen alueella.

15 ARTIKLA

Maantieteelliset merkinnät, joita ei ole suojattu alkuperämaassa

Tämä sopimus ei velvoita osapuolta suojaamaan toisen osapuolen maantieteellistä merkintää, joka ei ole suojattu sen alkuperämaassa.

16 ARTIKLA

Valvonta

1. Jos 27 artiklan mukaisesti nimetty toimivaltainen elin havaitsee, että viinin kuvaus tai esittely erityisesti etiketeissä, virallisissa tai kaupallisissa asiakirjoissa tai mainonnassa on tämän sopimuksen vastainen, osapuolet soveltavat tarvittavia hallinnollisia toimenpiteitä ja/tai toteuttavat oikeudelliset toimet, jotka ovat tarpeen epärehellisen kilpailun poistamiseksi tai 6 tai 9 artiklassa tarkoitetun nimityksen väärinkäytön estämiseksi muulla tavalla.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet tai toimet toteutetaan erityisesti seuraavissa tapauksissa:
 - a) jos osapuolten lainsäädännössä säädettyjä kuvauksia toisen osapuolen kielelle tai kielille käännettäessä tuloksena on sana, joka saattaa johtaa harhaan jonkin näin kuvatun tai esitetyn viinin alkuperän, luonteen tai laadun osalta;
 - b) jos sellaisen viinin, jonka nimitys suojataan tällä sopimuksella, astiassa, pakkauksessa, mainonnassa tai viiniin liittyvissä virallisissa tai kaupallisissa asiakirjoissa käytetään sellaisia viinin lähtöpaikkaa, alkuperää, luonnetta, viinilajiketta tai viinin olennaisia ominaisuuksia koskevia kuvauksia, merkkejä, nimityksiä, merkintöjä tai kuvia, jotka suoraan tai välillisesti antavat väärää tai harhaanjohtavaa tietoa;

c) jos pakkaamisessa käytetään astioita, jotka antavat harhaanjohtavan kuvan viinien alkuperästä.

3. Edellä olevan 1 ja 2 kohdan soveltaminen ei saa estää 27 artiklassa tarkoitettuja viranomaisia ja elimiä toteuttamasta osapuolten alueilla asianmukaisia toimia, tuomioistuimiin valittaminen mukaan luettuna.

II OSASTO

VIININVALMISTUSMENETELMÄT JA -KÄYTÄNNÖT SEKÄ TUOTEVAATIMUKSET

17 ARTIKLA

Viininvalmistusmenetelmien tunnustaminen

1. Yhteisö sallii kaikkien sellaisten sellaisenaan nautittavaksi tarkoitettujen viinien tuonnin ja kaupan pitämisen, jotka ovat peräisin Chilestä ja jotka on tuotettu yhtä tai useampaa lisäyksessä V olevassa 1 kohdassa tarkoitettua viininvalmistusmenetelmää tai -käytäntöä ja lisäyksessä VIII (pöytäkirja) tarkoitettuja tuotevaatimuksia noudattaen.

2. Chile sallii kaikkien sellaisten sellaisenaan nautittavaksi tarkoitettujen viinien tuonnin ja kaupan pitämisen, jotka ovat peräisin yhteisöstä ja jotka on tuotettu yhtä tai useampaa lisäyksessä V olevassa 2 kohdassa tarkoitettua viininvalmistusmenetelmää tai -käytäntöä ja lisäyksessä VIII (pöytäkirja) tarkoitettuja tuotevaatimuksia noudattaen.

18 ARTIKLA

Uudet viininvalmistusmenetelmät

1. Jotta osapuolet voivat sopia yhteisestä lähestymistavasta, ne antavat toisilleen 29 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen mahdollisimman aikaisessa vaiheessa tiedon, jos jokin kyseisen osapuolen alueella tuotettuun viiniin liittyvä kehitys saattaa johtaa sellaisen viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön sallimiseen, joka ei sisälly kyseisen osapuolen osalta lisäykseen V.
2. Osapuolten on annettava toisilleen tiedoksi, jos niiden alueella tuotetun viinin osalta on sallittu sellainen viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö, joka ei sisälly kyseisen osapuolen osalta lisäykseen V.
3. Tiedonannossa on oltava seuraavat tiedot:
 - a) kuvaus viininvalmistusmenetelmästä tai -käytännöstä, joka ei sisälly kyseisen osapuolen osalta lisäykseen V; ja
 - b) tekninen asiakirja, jossa perustellaan viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön salliminen ottaen erityisesti huomioon 19 artiklassa esitetyt vaatimukset.
4. Toisen osapuolen on väliaikaisesti sallittava tiedonannon toimittaneen osapuolen alueelta peräisin olevien, kyseessä olevaa viininvalmistusmenetelmää tai -käytäntöä noudattaen tuotettujen viinien tuonti ja kaupan pitäminen 12 kuukauden ajan alkaen siitä, kun 2 kohdassa tarkoitettun tiedonannon toimittamisesta on kulunut yksi kuukausi, jollei 20 artiklan 3 kohdasta ja 21 artiklan 2 kohdan b alakohdasta muuta johdu.

19 ARTIKLA

Laatuvaatimukset

Viinin tuottamiseksi käytettävien, muiden kuin lisäykseen V tämän sopimuksen voimaantullessa sisältyvien viininvalmistusmenetelmien ja -käytäntöjen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) ihmisten terveyden suojaaminen; tällöin on perustana oltava tieteelliset periaatteet, eikä menetelmien ja käytäntöjen käyttöä saa jatkaa ilman riittävää tieteellistä näyttöä;
- b) kuluttajien suojelu vilpillisiltä käytännöiltä; ja
- c) hyvien viininvalmistusmenetelmien noudattaminen; osapuolten lainsäädännössä sallittuja viiniyttämistä, käsittelyjä ja tekniikoita suoritettaessa käsiteltävän tuotteen koostumus ei saa muuttua tavalla, jota ei voida hyväksyä, ja viinin laatua parannettaessa on varmistettava sen luonnollisten ja olennaisten ominaisuuksien säilyminen.

20 ARTIKLA

Suojalauseke

1. Osapuoli voi 12 kuukauden kuluessa siitä, kun toinen osapuoli on toimittanut 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun tiedonannon, vastustaa ilmoitetun viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön hyväksymistä sillä perusteella, että se ei täytä 19 artiklassa esitettyjä vaatimuksia. Se voi aloittaa 23 artiklassa määrätyn välimiesmenettelyn.
2. Jäljempänä tarkoitetut välimiehet vahvistavat, täyttääkö ilmoitettu viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö 19 artiklan vaatimukset.
3. Osapuolten on varmistettava, että vahvistettaessa, täyttääkö ilmoitettu viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö 19 artiklan vaatimukset, otetaan huomioon ettei viinikaupalle synny tai synnytetä tarpeettomia esteitä.
4. Rajoittamatta 21 artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista tiedonannon toimittaneen osapuolen alueelta peräisin olevien, kyseessä olevin viininvalmistusmenetelmin ja -käytännöin tuotettujen viinien tuonnin ja kaupan pitämisen väliaikaista sallimista jatketaan kunnes 2 kohdassa tarkoitettu vahvistaminen on tehty.

21 ARTIKLA

Lisäyksen V muuttaminen

1. Osapuolet muuttavat lisäyksen V asianomaista kohtaa viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön lisäämiseksi siihen ennen 18 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun ajanjakson päättymistä.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, jos osapuoli vetoaa 20 artiklassa määrättyyn suojalausekkeeseen ja:
 - a) välimiehet vahvistavat ilmoitetun viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön täyttävän 19 artiklassa määrätty vaatimukset, osapuolet muuttavat lisäyksen V asianomaista kohtaa viininvalmistusmenetelmän tai -käytännön lisäämiseksi siihen kolmen kuukauden kuluessa vahvistamisesta. Tiedonannon toimittaneen osapuolen alueelta peräisin olevien, kyseessä olevin viininvalmistusmenetelmin ja -käytännöin tuotettujen viinien tuonnin ja kaupan pitämisen väliaikaista sallimista jatketaan kunnes muutos on tehty;
 - b) välimiehet vahvistavat, että sallittu tai muutettu viininvalmistusmenetelmä tai -käytäntö ei täytä 19 artiklassa määrättyjä vaatimuksia, tiedonannon toimittaneen osapuolen alueelta peräisin olevien, kyseessä olevin viininvalmistusmenetelmin ja -käytännöin tuotettujen viinien 18 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu tuonnin ja kaupan pitämisen väliaikainen salliminen päättyy 14 päivän kuluttua tällaisesta vahvistamisesta. Sallimisen päättyminen ei vaikuta 17 artiklan 1 ja 2 kohdan soveltamiseen edelleen ennen tällaisen vahvistamisen päivämäärää osapuolten alueille tuotuihin viineihin.

22 ARTIKLA

Viinivalmistusmenetelmien ja -käytäntöjen muuttaminen

Edellä 18 ja 21 artiklaa sovelletaan myös silloin kun osapuoli sallii lisäyksen V asianomaiseen kohtaan sisältyvän viinivalmistusmenetelmän tai -käytännön muuttamisen.

23 ARTIKLA

Viinivalmistusmenetelmiä ja -käytäntöjä koskeva välimiesmenettely

1. Tämän osaston säännösten tulkintaa ja soveltamista koskevat riidat ratkaistaan assosiaatiosopimuksen VIII osaston määräysten mukaisesti, jollei tässä artiklassa toisin määrätä.
2. Assosiaatiokomitea laatii kuuden kuukauden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta luettelon vähintään 15 henkilöstä, jotka ovat halukkaita ja kykeneviä toimimaan viinivalmistukseen liittyvinä välimiehinä; kolmanneksella heistä on oltava jokin muu kuin osapuolen kansalaisuus ja heidät on nimettävä välimiesoikeuden puheenjohtajiksi. Assosiaatiokomitean on varmistettava, että luettelossa on aina 15 henkilöä. Välimiesoikeuden puheenjohtajiksi valituilla henkilöillä on oltava erityistä asiantuntemusta ja kokemusta oikeudellisista kysymyksistä, kansainvälisestä kaupasta tai kansainvälisistä kauppasopimuksista johtuvien riitojen ratkaisusta. Kymmenellä henkilöllä on oltava viinivalmistusta koskevaa kokemusta ja tuntemusta, heidän on oltava riippumattomia, toimittava yksityishenkilöinä olematta sidoksissa kumpaankaan osapuoleen tai mihinkään organisaatioon ja ottamatta näiltä ohjeita; heidän on myös noudatettava assosiaatiosopimuksen liitteessä XVI määrättyjä käytännesääntöjä. Luetteloa voidaan muuttaa joka kolmas vuosi.

- 3 Assosiaatiokomitean puheenjohtaja valitsee kolmen päivän kuluessa 20 artiklan 1 kohdan mukaisesta viinivalmistukseen liittyvää välimiesmenettelyä koskevasta pyynnöstä 2 kohdassa tarkoitettua luettelosta kerralla kolme välimiestä; heistä yhden on oltava pyynnön tehneen osapuolen assosiaatiokomitealle ehdottama henkilö, yhden toisen osapuolen assosiaatiokomitealle ehdottama henkilö ja puheenjohtajan joku tätä varten 2 kohdan mukaisesti nimetyistä henkilöistä.
4. Viinivalmistukseen liittyvän välimiesoikeuden tehtävänä on vahvistaa, täyttääkö sen käsiteltäväksi 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti saatettu uusi viinivalmistusmenetelmä 19 artiklassa määrätyt vaatimukset.
5. Välimiesoikeuden on annettava päätöksensä kolmen kuukauden kuluessa 20 artiklan 1 kohdan mukaisesta pyynnöstä. Päätös on lopullinen ja julkinen.

III OSASTO

TUONTITODISTUKSIA KOSKEVAT VAATIMUKSET

24 ARTIKLA

Todistusasiakirjat ja määrittelyselosteet

1. Osapuolet sallivat viinien tuonnin lisäyksessä VIII (pöytäkirja) tuontitodistusasiakirjoja ja määrittelyselosteita koskevien sääntöjen mukaisesti.

2. Jollei 25 artiklan määräyksistä muuta johdu, molemmat osapuolet sitoutuvat olemaan soveltamatta toisen osapuolen alueelta peräisin olevien viinien tuontiin tiukempia todistusvaatimuksia kuin tässä sopimuksessa vahvistetut vaatimukset.

25 ARTIKLA

Suojalauseke

1. Osapuolet pidättävät itsellään oikeuden ottaa käyttöön väliaikaisia tuontitodistuksia koskevia lisävaatimuksia vastatakseen oikeutettuihin huolenaiheisiin (kuten terveys tai kuluttajansuoja) tai estääkseen petoksen. Tällaisessa tapauksessa toiselle osapuolelle on ilmoitettava tästä asianmukaisesti ja ajoissa, jotta se pystyy täyttämään uudet vaatimukset.
2. Osapuolet sitoutuvat olemaan soveltamatta näitä vaatimuksia pidempään kuin on tarpeen vaatimukset aiheuttaneisiin huolenaiheisiin vastaamiseksi.

VI OSASTO

TERVEYS- JA KASVINSUOJELUTOIMET

26 ARTIKLA

Terveys- ja kasvinsuojelutoimet

1. Tämän sopimuksen määräykset eivät rajoita osapuolten oikeutta soveltaa terveys- ja kasvinsuojelutoimia ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojaamiseksi, edellyttäen että tällaiset toimet sopivat yhteen WTO:n SPS-sopimuksen sekä assosiaatiosopimuksen liitteessä IV vahvistetun eläinten ja eläintuotteiden, kasvien ja kasvituotteiden sekä muiden tavaroiden kauppaan sekä eläinten hyvinvointiin sovellettavista terveys- ja kasvinsuojelutoimista tehdyn sopimuksen määräysten kanssa.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, jotta osapuolet voivat sopia yhteisestä lähestymistavasta, ne antavat toisilleen 29 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen mahdollisimman aikaisessa vaiheessa tiedon muutoksista, jotka voivat johtaa osapuolen alueella kaupan pidettävän viinin osalta tällaisten toimenpiteiden toteuttamiseen erityisesti silloin kun kyseessä on rajojen vahvistaminen torjunta-aineille tai jäämille.

V OSASTO

VALVONTAVIRANOMAISTEN KESKINÄINEN AVUNANTO

27 ARTIKLA

Valvontaviranomaiset

1. Kumpikin osapuoli nimeää tämän sopimuksen täytäntöönpanosta vastaavat elimet. Jos jompikumpi osapuoli nimeää useampia toimivaltaisia elimiä, sen on varmistettava näiden elinten työskentelyn yhteensovittaminen. Sitä varten on nimettävä yksi ainoa yhteysviranomainen.
2. Osapuolten on ilmoitettava toisilleen 1 kohdassa tarkoitettujen elinten ja viranomaisten nimet ja osoitteet kahden kuukauden kuluessa tämän sopimukseen voimaantulosta. Mainitut elimet tekevät keskenään suoraa ja läheistä yhteistyötä.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen elinten ja viranomaisten on pyrittävä löytämään keinoja toistensa auttamiseksi tämän sopimuksen täytäntöönpanossa sekä vilpillisten käytänteiden torjumiseksi osapuolten lainsäädäntöjen mukaisesti.

28 ARTIKLA

Täytäntöönpanotoimet

1. Jos jollakin 27 artiklan mukaisesti nimetyllä elimellä tai viranomaisella on syytä epäillä, että:

a) tämän sopimuksen määräyksiä tai osapuolten välisen kaupan kohteena olevaa tai ollutta viiniä koskevan, jommankumman osapuolen lainsäädännön määräyksiä ei noudateta tai ei ole noudatettu, ja

b) tästä noudattamatta jättämisestä on erityistä hyötyä toiselle osapuolelle ja se saattaa johtaa hallinnollisiin toimenpiteisiin tai oikeudellisiin toimiin,

se ilmoittaa siitä viipymättä toisen osapuolen toimivaltaisille elimille ja yhteysviranomaiselle.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti toimitettaviin tietoihin on liitettävä viralliset, kaupalliset tai muut asianmukaiset asiakirjat ja tarpeen mukaan tiedot toteutettavista tai toteutetuista hallinnollisista toimenpiteistä tai oikeudellisista toimista. Näistä tiedoista on selvittävä erityisesti kyseisen viinin:

a) tuottaja ja luonnollinen tai oikeushenkilö, joka pitää sitä hallussaan;

- b) koostumus ja aistinvaraiset ominaisuudet;
- c) kuvaus ja esittely; ja
- d) tuotantoon ja kaupan pitämiseen liittyvien sääntöjenvastaisuuksien luonne.

VI OSASTO

SOPIMUKSEN HALLINNOINTI

29 ARTIKLA

Osapuolten tehtävät

1. Osapuolet ovat yhteydessä joko suoraan tai 30 artiklan mukaisesti perustetun sekakomitean välityksellä kaikissa tämän sopimuksen täytäntöönpanoon ja soveltamiseen liittyvissä asioissa.
2. Erityisesti osapuolet:
 - a) muuttavat lisäyksiä osapuolten lainsäädännön muutosten huomioon ottamiseksi;

- b) määrittelevät 5 artiklan 5 kohdassa ja 8 artiklan 6 kohdassa tarkoitetut käytännön edellytykset;
- c) muuttavat lisäyksiä I tai VIII edellä II osastossa vahvistettujen määräysten mukaisesti;
- d) määrittelevät lisäyksessä VIII (pöytäkirja) käytännön edellytykset, joita tarkoitetaan 17 artiklassa;
- e) muuttavat lisäystä VIII (pöytäkirja) määrittääkseen 17 artiklassa tarkoitetut tuotteen koostumusta ja muita tuoteominaisuuksia koskevat vaatimukset;
- f) ilmoittavat toisilleen aikeistaan antaa uusia säädöksiä tai tehdä muutoksia voimassa oleviin säädöksiin, jotka liittyvät viinialaan terveyden tai kuluttajansuojan osalta, sekä niiden vaikutuksista viinialaan; ja
- g) ilmoittavat toisilleen lainsäädännöllisistä ja hallinnollisista toimenpiteistä sekä oikeudellisista päätöksistä, jotka koskevat tämän sopimuksen soveltamista sekä tällaisten päätösten perusteella toteutetuista toimenpiteistä.

30 ARTIKLA

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, jonka muodostavat osapuolten edustajat. Komitea kokoontuu jommankumman osapuolen pyynnöstä ja tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien vaatimusten mukaisesti. Komitea kokoontuu vuorotellen yhteisössä ja Chiessä ajankohtana ja paikassa, jotka osapuolet yhdessä päättävät.
2. Sekakomitea valvoo tämän sopimuksen moitteetonta soveltamista ja tarkastelee kaikkia sen täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä.
3. Sekakomitea voi erityisesti antaa suosituksia edistääkseen tämän sopimuksen tavoitteiden toteuttamista.
4. Se helpottaa yhteydenpitoa ja tietojenvaihtoa tämän sopimuksen parhaaksi mahdolliseksi soveltamiseksi.
5. Se laatii ehdotuksia viinialan yhteistä etua koskevista kysymyksistä.

VII OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

31 ARTIKLA

Pienten määrien kauttakuljetus

Edellä olevia I, II ja III osastoa ei sovelleta viineihin, jotka:

- a) kuljetetaan jommankumman osapuolen alueen kautta tai
- b) ovat peräisin toisen osapuolen alueelta ja joita lähetetään osapuolten välillä pieniä määriä tämän sopimuksen lisäyksessä VIII (pöytäkirja) määrättyin edellytyksin ja siinä määrättyjä menettelyjä noudattaen.

32 ARTIKLA

Neuvottelut

1. Jos toinen osapuoli arvioi toisen osapuolen jättäneen noudattamatta tämän sopimuksen velvoitteita, sen on jätettävä siitä tälle osapuolelle kirjallinen ilmoitus. Ilmoituksessa voidaan pyytää osapuolta aloittamaan neuvottelut määräajassa.

2. Neuvotteluja pyytänyt osapuoli toimittaa toiselle osapuolelle kaikki kyseisen tapauksen huolelliseen tutkimiseen tarvittavat tiedot.
3. Jos viivytys saattaisi vaarantaa ihmisten terveyden tai tehdä tehottomiksi petosten vastaiset toimenpiteet, asianmukaisia väliaikaisia suojatoimenpiteitä voidaan toteuttaa ilman ennakkoneuvotteluja, edellyttäen että neuvottelut aloitetaan mahdollisimman pian näiden toimenpiteiden toteuttamisen jälkeen.
4. Jos osapuolet eivät pääse sopimukseen 1 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa:
 - a) osapuoli, joka on pyytänyt neuvotteluja tai joka on toteuttanut 3 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet, voi toteuttaa asianmukaisia suojatoimenpiteitä sopimuksen moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi;
 - b) kumpikin osapuoli voi saattaa asian 33 artiklassa tarkoitetun riitojenratkaisuelimen käsiteltäväksi.

33 ARTIKLA

Riitojen ratkaiseminen

1. Tämän sopimuksen täytäntöönpanoa tai tulkintaa koskevat riidat lukuun ottamatta 23 artiklassa määrättyä riitaa, joka ratkaistaan II osaston mukaisesti, ratkaistaan noudattamalla assosiaatiosopimuksen IV osassa tarkoitettua riitojenratkaisumenettelyä.

2. Poiketen siitä, mitä assosiaatiosopimuksen 184 artiklassa määrätään, voi valituksen tehnyt osapuoli suoraan pyytää välimiesoikeuden koollekutsumista silloin kun osapuolet ovat neuvotelleet 23 artiklan mukaisesti.

34 ARTIKLA

Aiempien varastojen kaupan pitäminen

1. Viinejä, jotka on tämän sopimuksen tullessa voimaan tai ennen sen voimaantuloa valmistettu, kuvattu ja esitetty osapuolten sisäisen lainsäädännön mukaisella mutta tässä sopimuksessa kielletyllä tavalla, voidaan pitää kaupan seuraavin edellytyksin:

- a) viinejä, jotka on valmistettu yhdellä tai useammalla viinivalmistusmenetelmällä tai –käytännöllä, josta ei määrätä lisäyksessä V tai VIII (pöytäkirja), voidaan pitää kaupan varastojen loppumiseen asti;
- b) jos tuotteet on kuvattu ja etiketoitu käyttäen tällä sopimuksella suojattuja maantieteellisiä merkintöjä, niiden kaupan pitäminen voi jatkua seuraavasti:
 - i) tukkukauppiaat tai valmistajat: kolmen vuoden ajan,
 - ii) vähittäiskauppiaat: varastojen loppumiseen asti.

2. Jolleivät osapuolet muuta sovi, tämän sopimuksen mukaisesti kuvattuja ja esitettyjä viinejä, jotka eivät sopimuksen muutoksen vuoksi enää ole sen mukaisia, voidaan pitää kaupan varastojen loppumiseen asti.

35 ARTIKLA

Lisäykset

Tämän sopimuksen lisäykset ovat sen erottamaton osa.

Lisäys I

(6 artiklassa tarkoitettu)

YHTEISÖSTÄ PERÄISIN OLEVIENT VIINIEN
MAANTIETEELLISET MERKINNÄT

I. SAKSAN LIITTOTASAVALLASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit ('Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete')

1.1 Määritettyjen alueiden nimet

- Ahr
- Baden
- Franken
- Hessische Bergstrasse
- Mittelrhein
- Mosel-Saar-Ruwer
- Nahe
- Pfalz
- Rheingau
- Rheinhessen
- Saale-Unstrut
- Sachsen
- Württemberg

1.2. Osa-alueiden, kuntien ja kuntien osien nimet

1.2.1. Määritetty alue: Ahr

a) Osa-alue:

Bereich Walporzheim/Ahrtal

b) Grosslage:

Klosterberg

c) Einzellagen:

Blume
Burggarten
Goldkaul
Hardtberg
Herrenberg
Laacherberg
Mönchberg
Pfaffenberg
Sonnenberg
Steinkaul
Übigberg

d) Kunnat tai kuntien osat:

Ahrbrück
Ahrweiler
Altenahr
Bachem
Bad Neuenahr-Ahrweiler
Dernau
Ehlingen
Heimersheim
Heppingen
Lohrsdorf
Marienthal
Mayschoss
Neuenahr
Pützfeld
Rech
Reimerzhoven
Walporzheim

1.2.2. Määritetty alue: Hessische Bergstrasse

a) Osa-alueet:

Bereich Starkenburg
Bereich Umstadt

b) Grosslagen:

Rott
Schlossberg
Wolfsmagen

c) Einzellagen:

Eckweg
Fürstenlager
Guldenzoll
Hemsberg
Herrenberg
Höllberg
Kalkgasse
Maiberg
Paulus
Steingeröll
Steingerück
Steinkopf
Stemmler
Streichling

d) Kunnat tai kuntien osat:

Alsbach
Bensheim
Bensheim-Auerbach
Bensheim-Schönberg
Dietzenbach
Erbach
Gross-Umstadt
Hambach
Heppenheim
Klein-Umstadt
Rossdorf
Seeheim
Zwingenberg

1.2.3. Määritetty alue: Mittelrhein

a) Osa-alueet:

Bereich Loreley
Bereich Siebengebirge

b) Grosslagen:

Burg-Hammerstein
Burg Rheinfels
Gedeonseck
Herrenberg
Lahntal
Loreleyfelsen
Marxburg
Petersberg
Schloss Reichenstein
Schloss Schönburg
Schloss Stahleck

c) Einzellagen:

Brünnchen
Fürstenberg
Gartenlay
Klosterberg
Römerberg
Schloß Stahlberg
Sonne
St. Martinsberg
Wahrheit
Wolfshöhle

d) Kunnat tai kuntien osat:

Ariendorf
Bacharach
Bacharach-Steeg

Bad Ems
Bad Hönningen
Boppard
Bornich
Braubach
Breitscheid
Brey
Damscheid
Dattenberg
Dausenau
Dellhofen
Dörscheid
Ehrenbreitstein
Ehrental
Ems
Engenhöll
Erpel
Fachbach
Filsen
Hamm
Hammerstein
Henschhausen
Hirzenach
Kamp-Bornhofen
Karthaus
Kasbach-Ohlenberg
Kaub
Kestert
Koblenz
Königswinter
Lahnstein
Langscheid
Leubsdorf
Leutesdorf
Linz
Manubach
Medenscheid
Nassau
Neurath
Niederburg
Niederdollendorf

Niederhammerstein
Niederheimbach
Nochern
Oberdiebach
Oberdollendorf
Oberhammerstein
Obernhof
Oberheimbach
Oberwesel
Osterspai
Patersberg
Perscheid
Rheinbreitbach
Rheinbrohl
Rheindiebach
Rhens
Rhöndorf
Sankt-Goar
Sankt-Goarshausen
Schloss Fürstenberg
Spay
Steeg
Trechtingshausen
Unkel
Urbar
Vallendar
Weinähr
Wellmich
Werlau
Winzberg

1.2.4. Määritetty alue: Mosel-Saar-Ruwer

a) Yleinen

Mosel
Moseltaler
Ruwer
Saar

b) Osa-alueet:

Bereich Bernkastel
Bereich Moseltor
Bereich Obermosel
Bereich Zell
Bereich Saar
Bereich Ruwertal

c) Grosslagen:

Badstube
Gipfel
Goldbäumchen
Grafschaft
Königsberg
Kurfürstlay
Michelsberg
Münzlay
Nacktarsch
Probstberg
Römerlay
Rosenhang
Sankt Michael
Scharzlay
Scharzberg
Schwarze Katz
Vom heissem Stein
Weinhex

d) Einzellagen:

Abteiberg
Adler
Altarberg
Altärchen
Altenberg
Annaberg
Apotheke

Auf der Wiltingerkupp
Blümchen
Bockstein
Brauneberg
Braunfels
Brüderberg
Bruderschaft
Burg Warsberg
Burgberg
Burglay
Burglay-Felsen
Burgmauer
Busslay
Carlsfelsen
Doctor
Domgarten
Domherrenberg
Edelberg
Elzhofberg
Engelgrube
Engelströpfchen
Euchariusberg
Falkenberg
Falklay
Felsenkopf
Fettgarten
Feuerberg
Frauenberg
Funkenberg
Geisberg
Goldgrübchen
Goldkupp
Goldlay
Goldtröpfchen
Grafschafter Sonnenberg
Großer Herrgott
Günterslay
Hahnensrittchen
Hammerstein
Hasenberg
Hasenläufer

Held
Herrenberg
Herrenberg
Herzchen
Himmelreich
Hirschlay
Hirtengarten
Hitzlay
Hofberger
Honigberg
Hubertusberg
Hubertuslay
Johannisbrunnchen
Juffer
Kapellchen
Kapellenberg
Kardinalsberg
Karlsberg
Kätzchen
Kehrnagel
Kirchberg
Kirchlay
Klosterberg
Klostergarten
Klosterkammer
Klosterlay
Klostersegen
Königsberg
Kreuzlay
Krone
Kupp
Kurfürst
Lambertuslay
Laudamusberg
Laurentiusberg
Lay
Leiterchen
Letterlay
Mandelgraben
Marienberg
Marienburg

Marienburger
Marienholz
Maximiner
Maximiner Burgberg
Maximiner
Meisenberg
Monteneubel
Moullay-Hofberg
Mühlenberg
Niederberg
Niederberg-Helden
Nonnenberg
Nonnengarten
Osterlämmchen
Paradies
Paulinsberg
Paulinslay
Pfirsichgarten
Quiriniusberg
Rathausberg
Rausch
Rochusfels
Römerberg
Römergarten
Römerhang
Römerquelle
Rosenberg
Rosenborn
Rosengärtchen
Rosenlay
Roterd
Sandberg
Schatzgarten
Scheidterberg
Schelm
Schießlay
Schlagengraben
Schleidberg
Schlemmertröpfchen
Schloß Thorner Kupp
Schloßberg

Sonnenberg
Sonnenlay
Sonnenuhr
St. Georgshof
St. Martin
St. Matheiser
Stefanslay
Steffensberg
Stephansberg
Stubener
Treppchen
Vogteiberg
Weisserberg
Würzgarten
Zellerberg

e) Kunnat tai kuntien osat:

Alf
Alken
Andel
Avelsbach
Ayl
Bausendorf
Beilstein
Bekond
Bengel
Bernkastel-Kues
Beuren
Biebelhausen
Biewer
Bitzingen
Brauneberg
Bremm
Briedel
Briedern
Brodénbach
Bruttig-Fankel
Bullay
Burg
Burgen

Cochem
Cond
Detzem
Dhron
Dieblich
Dreis
Ebernach
Ediger-Eller
Edingen
Eitelsbach
Ellenz-Poltersdorf
Eller
Enkirch
Ensch
Erden
Ernst
Esingen
Falkenstein
Fankel
Fastrau
Fell
Fellerich
Filsch
Filzen
Fisch
Flussbach
Franzenheim
Godendorf
Gondorf
Graach
Grewenich
Güls
Hamm
Hatzenport
Helfant-Esingen
Hetzerath
Hockweiler
Hupperath
Igel
Irsch
Kaimt

Kanzem
Karden
Kasel
Kastel-Stadt
Kattenes
Kenn
Kernscheid
Kesten
Kinheim
Kirf
Klotten
Klüsserath
Koborn-Gondorf
Koblenz
Köllig
Kommlingen
Könen
Konz
Korlingen
Kövenich
Köwerich
Krettnach
Kreuzweiler
Kröv
Krutweiler
Kues
Kürenz
Langsur
Lay
Lehmen
Leiwen
Liersberg
Lieser
Löf
Longen
Longuich
Lorenzhof
Lörsch
Löslich
Maring-Noviant
Maximin Grünhaus

Mehring
Mennig
Merl
Mertesdorf
Merzkirchen
Mesenich
Metternich
Metzdorf
Meurich
Minheim
Monzel
Morscheid
Moselkern
Moselsürsch
Moselweiss
Müden
Mühlheim
Neef
Nehren
Nennig
Neumagen-Dhron
Niederemmel
Niederfell
Niederleuken
Niedermennig
Nittel
Noviand
Oberbillig
Oberemmel
Oberfell
Obermennig
Oberperl
Ockfen
Olewig
Olkenbach
Onsdorf
Osann-Monzel
Palzem
Pellingen
Perl
Piesport

Platten
Pölich
Poltersdorf
Pommern
Portz
Pünderich
Rachtig
Ralingen
Rehlingen
Reil
Riol
Rivenich
Riveris
Ruwer
Saarburg
Scharzhofberg
Schleich
Schoden
Schweich
Sehl
Sehlem
Sehndorf
Sehnals
Senheim
Serrig
Soest
Sommerau
St. Aldegund
Stadt
Starkenburg
Tarforst
Tawern
Temmels
Thörnich
Traben-Trarbach
Trarbach
Treis-Karden
Trier
Trittenheim
Ürzig
Valwig

Veldenz
Waldrach
Wasserliesch
Wawern
Wehlen
Wehr
Wellen
Wiltingen
Wincheringen
Winningen
Wintersdorf
Wintrich
Wittlich
Wolf
Zell
Zeltingen-Rachtig
Zewen-Oberkirch

1.2.5. Määritetty alue: Nahe

a) Osa-alue:

Bereich Nahetal

b) Grosslagen:

Burgweg
Kronenberg
Paradiesgarten
Pfarrgarten
Rosengarten
Schlosskapelle
Sonnenborn

c) Einzellagen:

Abtei
Alte Römerstraße
Altenberg
Altenburg

Apostelberg
Backöfchen
Becherbrunnen
Berg
Bergborn
Birkenberg
Domberg
Drachenbrunnen
Edelberg
Felsenberg
Felseneck
Forst
Frühlingsplätzchen
Galgenberg
Graukatz
Herrenzehntel
Hinkelstein
Hipperich
Hofgut
Hölle
Höllensbrand
Höllenspfad
Honigberg
Hörnchen
Johannisberg
Kapellenberg
Karthäuser
Kastell
Katergrube
Katzenhölle
Klosterberg
Klostergarten
Königsgarten
Königsschloß
Krone
Kronenfels
Lauerweg
Liebesbrunnen
Löhrer Berg
Lump
Marienpforter

Mönchberg
Mühlberg
Narrenkappe
Nonnengarten
Osterhöll
Otterberg
Palmengarten
Paradies
Pastorei
Pastorenberg
Pfaffenstein
Ratsgrund
Rheingrafenberg
Römerberg
Römerhelde
Rosenberg
Rosenteich
Rothenberg
Saukopf
Schloßberg
Sonnenberg
Sonnenweg
Sonnnenlauf
St. Antoniusweg
St. Martin
Steinchen
Steyerberg
Straußberg
Teufelsküche
Tilgesbrunnen
Vogelsang
Wildgrafenberg

d) Kunnat tai kuntien osat:

Alsenz
Altenbamberg
Auen
Bad Kreuznach
Bad Münster-Ebernburg
Bayerfeld-Steckweiler

Bingerbrück
Bockenau
Boos
Bosenheim
Braunweiler
Bretzenheim
Burg Layen
Burgsponheim
Cölln
Dalberg
Desloch
Dorsheim
Duchroth
Ebernburg
Eckenroth
Feilbingert
Gaugrehweiler
Genheim
Guldental
Gutenberg
Hargesheim
Heddesheim
Hergenfeld
Hochstätten
Hüffelsheim
Ippesheim
Kalkofen
Kirschroth
Langenlonsheim
Laubenheim
Lauschied
Lettweiler
Mandel
Mannweiler-Cölln
Martinstein
Meddersheim
Meisenheim
Merxheim
Monzingen
Münster
Münster-Sarmsheim

Münsterappel
Niederhausen
Niedermoschel
Norheim
Nussbaum
Oberhausen
Obermoschel
Oberndorf
Oberstreit
Odernheim
Planig
Raumbach
Rehborn
Roxheim
Rüdesheim
Rümmelsheim
Schlossböckelheim
Schöneberg
Sobernheim
Sommerloch
Spabrücken
Sponheim
St. Katharinen
Staudernheim
Steckweiler
Steinhardt
Schweppenhausen
Traisen
Unkenbach
Wald Erbach
Waldalgesheim
Waldböckelheim
Waldhilbersheim
Waldlaubersheim
Wallhausen
Weiler
Weinsheim
Windesheim
Winterborn
Winzenheim

1.2.6. Määritetty alue: Rheingau

a) Osa-alue:

Bereich Johannisberg

b) Grosslagen:

Burgweg
Daubhaus
Deutelsberg
Erntebringer
Gottesthal
Heiligenstock
Honigberg
Mehrhölzchen
Steil
Steinmacher

c) Einzellagen:

Dachsberg
Doosberg
Edelmann
Fuschsberg
Gutenberg
Hasensprung
Hendelberg
Herrnberg
Höllenberg
Jungfer
Kapellenberg
Kilzberg
Klaus
Kläuserweg
Klosterberg
Königin
Langenstück
Lenchen
Magdalenenkreuz

Marcobrunn
Michelmark
Mönchspfad
Nußbrunnen
Rosengarten
Sandgrub
Schönhell
Schützenhaus
Selingmacher
Sonnenberg
St. Nikolaus
Taubenberg
Viktoriaberg

d) Kunnat tai kuntien osat:

Assmannshausen
Aulhausen
Böddiger
Eltville
Erbach
Flörsheim
Frankfurt
Geisenheim
Hallgarten
Hattenheim
Hochheim
Johannisberg
Kiedrich
Lorch
Lorchhausen
Mainz-Kostheim
Martinsthal
Massenheim
Mittelheim
Niederwalluf
Oberwalluf
Oestrich
Raenthal
Reichartshausen
Rüdesheim

Steinberg
Vollrads
Wicker
Wiesbaden
Wiesbaden-Dotzheim
Wiesbaden-Frauenstein
Wiesbaden-Schierstein
Winkel

1.2.7. Määritetty alue: Rheinhessen

a) Osa-alueet:

Bereich Bingen
Bereich Nierstein
Bereich Wonnega

b) Grosslagen:

Abtey
Adelberg
Auflangen
Bergkloster
Burg Rodenstein
Domblick
Domherr
Gotteshilfe
Güldenmorgen
Gutes Domtal
Kaiserpfalz
Krötenbrunnen
Kurfürstenstück
Liebfrauenmorgen
Petersberg
Pilgerpfad
Rehbach
Rheinblick
Rheingrafenstein
Sankt Rochuskapelle
Sankt Alban

Spiegelberg
Sybillinenstein
Vögelsgärten

c) Einzellagen:

Adelpfad
Äffchen
Alte Römerstraße
Altenberg
Aulenberg
Aulerde
Bildstock
Binger Berg
Blücherpfad
Blume
Bockshaut
Bockstein
Bornpfad
Bubenstück
Bürgel
Daubhaus
Doktor
Ebersberg
Edle Weingärten
Eiserne Hand
Engelsberg
Fels
Felsen
Feuerberg
Findling
Frauenberg
Fraugarten
Frühmesse
Fuchsloch
Galgenberg
Geiersberg
Geisterberg
Gewürzgärtchen
Geyersberg
Goldberg

Goldenes Horn
Goldgrube
Goldpfad
Goldstückchen
Gottesgarten
Götzenborn
Hähnchen
Hasenbiß
Hasensprung
Haubenberg
Heil
Heiligenhaus
Heiligenpfad
Heilighäuschen
Heiligkreuz
Herrengarten
Herrgottspfad
Himmelsacker
Himmelthal
Hipping
Hoch
Hochberg
Hockenmühle
Hohberg
Hölle
Höllensbrand
Homberg
Honigberg
Horn
Hornberg
Hundskopf
Johannisberg
Kachelberg
Kaisergarten
Kallenberg
Kapellenberg
Katzebuckel
Kehr
Kieselberg
Kirchberg
Kirchenstück

Kirchgärtchen
Kirchplatte
Klausenberg
Kloppenberg
Klosterberg
Klosterbruder
Klostergarten
Klosterweg
Knopf
Königsstuhl
Kranzberg
Kreuz
Kreuzberg
Kreuzblick
Kreuzkapelle
Kreuzweg
Leckerberg
Leidhecke
Lenchen
Liebenberg
Liebfrau
Liebfrauenberg
Liebfrauenthal
Mandelbaum
Mandelberg
Mandelbrunnen
Michelsberg
Mönchbäumchen
Mönchspfad
Moosberg
Morstein
Nonnengarten
Nonnenwingert
Ölberg
Osterberg
Paterberg
Paterhof
Pfaffenberg
Pfaffenhalde
Pfaffenkappe
Pilgerstein

Rheinberg
Rheingrafenberg
Rheinhöhe
Ritterberg
Römerberg
Römersteg
Rosenberg
Rosengarten
Rotenfels
Rotenpfad
Rotenstein
Rotes Kreuz
Rothenberg
Sand
Sankt Georgen
Saukopf
Sauloch
Schelmen
Schildberg
Schloß
Schloßberg
Schloßberg-Schwätzerchen
Schloßhölle
Schneckenberg
Schönberg
Schützenhütte
Schwarzenberg
Schloß Hammerstein
Seilgarten
Silberberg
Siliusbrunnen
Sioner Klosterberg
Sommerwende
Sonnenberg
Sonnenhang
Sonnenweg
Sonnheil
Spitzberg
St. Annaberg
St. Julianenbrunnen
St. Georgenberg

St. Jakobsberg
Steig
Steig-Terrassen
Stein
Steinberg
Steingrube
Tafelstein
Teufelspfad
Vogelsang
Wartberg
Wingertstor
Wißberg
Zechberg
Zellerweg am schwarzen Herrgott

d) Kunnat tai kuntien osat:

Abenheim
Albig
Alsheim
Alzey
Appenheim
Armsheim
Aspishheim
Badenheim
Bechenheim
Bechthheim
Bechtolsheim
Bermersheim
Bermersheim vor der Höhe
Biebelnheim
Biebelsheim
Bingen
Bodenheim
Bornheim
Bretzenheim
Bubenheim
Budenheim
Büdesheim
Dalheim
Dalsheim

Dautenheim
Dexheim
Dienheim
Dietersheim
Dintesheim
Dittelsheim-Hessloch
Dolgesheim
Dorn-Dürkheim
Drais
Dromersheim
Ebersheim
Eckelsheim
Eich
Eimsheim
Elsheim
Engelstadt
Ensheim
Eppelsheim
Erbes-Büdesheim
Esselborn
Essenheim
Finthen
Flornborn
Flonheim
Flörsheim-Dalsheim
Framersheim
Freilaubersheim
Freimersheim
Frettenheim
Friesenheim
Fürfeld
Gabsheim
Gau-Algesheim
Gau-Bickelheim
Gau-Bischofshei
Gau-Heppenheim
Gau-Köngernheim
Gau-Odernheim
Gau-Weinheim
Gaulsheim
Gensingen

Gimbsheim
Grolsheim
Gross-Winternheim
Gumbsheim
Gundersheim
Gundheim
Guntersblum
Hackenheim
Hahnheim
Hangen-Weisheim
Harxheim
Hechtsheim
Heidesheim
Heimersheim
Heppenheim
Herrnsheim
Hessloch
Hillesheim
Hohen-Sülzen
Horchheim
Horrweiler
Ingelheim
Jugenheim
Kempton
Kettenheim
Klein-Winterheim
Köngernheim
Kriegsheim
Laubenheim
Leiselheim
Lonsheim
Lörzweiler
Ludwigshöhe
Mainz
Mauchenheim
Mettenheim
Mölsheim
Mommenheim
Monsheim
Monzernheim
Mörstadt

Nack
Nackenheim
Neu-Bamberg
Nieder-Flörsheim
Nieder-Hilbersheim
Nieder-Olm
Nieder-Saulheim
Nieder-Wiesen
Nierstein
Ober-Flörsheim
Ober-Hilbersheim
Ober-Olm
Ockenheim
Offenheim
Offstein
Oppenheim
Osthofen
Partenheim
Pfaffen-Schwabenheim
Spiesheim
Sponsheim
Sprendlingen
Stadecken-Elsheim
Stein-Bockenheim
Sulzheim
Tiefenthal
Udenheim
Uelversheim
Uffhofen
Undenheim
Vendersheim
Volxheim
Wachenheim
Wackernheim
Wahlheim
Wallertheim
Weinheim
Weinolsheim
Weinsheim
Weisenu
Welgesheim

Wendelsheim
Westhofen
Wies-Oppenheim
Wintersheim
Wolfsheim
Wöllstein
Wonsheim
Worms
Wörrstadt
Zornheim
Zotzenheim

1.2.8. Määritetty alue: Pfalz

a) Osa-alueet:

Bereich Mittelhaardt Deutsche Weinstrasse
Bereich südliche Weinstrasse

b) Grosslagen:

Bischofskreuz
Feuerberg
Grafenstück
Guttenberg
Herrlich
Hochmess
Hofstück
Höllenspfad
Honigsäckel
Kloster
Liebfrauenberg
Kobnert
Königsgarten
Mandelhöhe
Mariengarten
Meerspinne
Ordensgut
Pfaffengrund
Rebstöckel

Rosenbühl
Schloss Ludwigshöhe
Schnepfenflug vom Zellertal
Schnepfenflug an der Weinstrasse
Schwarzerde
Trappenberg

c) Einzellagen:

Abtsberg
Altenberg
Altes Löhl
Baron
Benn
Berg
Bergel
Bettelhaus
Biengarten
Bildberg
Bischofsgarten
Bischofsweg
Bubeneck
Burgweg
Doktor
Eselsbuckel
Eselshaut
Forst
Frauenländchen
Frohnwingert
Fronhof
Frühmeß
Fuchsloch
Gässel
Geißkopf
Gerümpel
Goldberg
Gottesacker
Gräfenberg
Hahnen
Halde
Hasen

Hasenzeile
Heidegarten
Heilig Kreuz
Heiligenberg
Held
Herrenberg
Herrenmorgen
Herrenpfad
Herrgottsacker
Hochbenn
Hochgericht
Höhe
Hohenrain
Hölle
Honigsack
Im Sonnenschein
Johanniskirchel
Kaiserberg
Kalkgrube
Kalkofen
Kapelle
Kapellenberg
Kastanienbusch
Kastaniengarten
Kirchberg
Kirchenstück
Kirchlöh
Kirschgarten
Klostergarten
Klosterpfad
Klosterstück
Königswingert
Kreuz
Kreuzberg
Kroatienpfad
Kronenberg
Kurfirst
Latt
Lerchenböhl
Letten
Liebesbrunnen

Linsenbusch
Mandelberg
Mandelgarten
Mandelhang
Mandelpfad
Mandelröth
Maria Magdalena
Martinshöhe
Michelsberg
Münzberg
Musikantenbuckel
Mütterle
Narrenberg
Neuberg
Nonnengarten
Nonnenstück
Nußbien
Nußriegel
Oberschloß
Ölgassel
Oschelskopf
Osterberg
Paradies
Pfaffenberg
Reiterpfad
Rittersberg
Römerbrunnen
Römerstraße
Römerweg
Roßberg
Rosenberg
Rosengarten
Rosenkranz
Rosenkränzel
Roter Berg
Sauschwänzel
Schäfergarten
Schloßberg
Schloßgarten
Schwarzes Kreuz
Seligmacher

Silberberg
Sonnenberg
St. Stephan
Steinacker
Steingebiß
Steinkopf
Stift
Venusbuckel
Vogelsang
Vogelsprung
Wolfsberg
Wonneberg
Zchpeter

d) Kunnat tai kuntien osat:

Albersweiler
Albisheim
Albsheim
Alsterweiler
Alddorf
Appenhofen
Asselheim
Arzheim
Bad Dürkheim
Bad Bergzabern
Barbelroth
Battenberg
Bellheim
Berghausen
Biedesheim
Billigheim
Billigheim-Ingenheim
Birkweiler
Bischheim
Bissersheim
Bobenheim am Berg
Böbingen
Böchingen
Bockenheim
Bolanden

Bornheim
Bubenheim
Burrweiler
Colgenstein-Heidesheim
Dackenheim
Dammheim
Deidesheim
Diedesfeld
Dierbach
Dirmstein
Dörrenbach
Drusweiler
Duttweiler
Edenkoben
Edesheim
Einselthum
Ellerstadt
Erpolzheim
Eschbach
Essingen
Flemlingen
Forst
Frankenthal
Frankweiler
Freckenfeld
Freimersheim
Freinsheim
Freisbach
Friedelsheim
Gauersheim
Geinsheim
Gerolsheim
Gimmeldingen
Gleisweiler
Gleiszellen-Gleishorbach
Göcklingen
Godramstein
Gommersheim
Gönnheim
Gräfenhausen
Gronau

Grossfischlingen
Grosskarlbach
Grossniedesheim
Grünstadt
Haardt
Hainfeld
Hambach
Harxheim
Hassloch
Heidesheim
Heiligenstein
Hergersweiler
Herxheim am Berg
Herxheim bei Landau
Herxheimweyher
Hessheim
Heuchelheim
Heuchelheim bei Frankental
Heuchelheim-Klingen
Hochdorf-Assenheim
Hochstadt
Ilbesheim
Immesheim
Impflingen
Ingenheim
Insheim
Kallstadt
Kandel
Kapellen
Kapellen-Drusweiler
Kapsweyer
Kindenheim
Kirchheim an der Weinstrasse
Kirchheimbolanden
Kirrweiler
Kleinfischlingen
Kleinkarlbach
Kleinniedesheim
Klingen
Klingenmünster
Knittelsheim

Knöringen
Königsbach an der Weinstrasse
Lachen/Speyerdorf
Lachen
Landau in der Pfalz
Laumersheim
Lautersheim
Leinsweiler
Leistadt
Lustadt
Maikammer
Marnheim
Mechtersheim
Meckenheim
Mertesheim
Minfeld
Mörlheim
Morschheim
Mörzheim
Mühlheim
Mühlhofen
Mussbach an der Weinstrasse
Neuleiningen
Neustadt an der Weinstrasse
Niederhorbach
Niederkirchen
Niederotterbach
Niefernheim
Nussdorf
Oberhausen
Oberhofen
Oberotterbach
Obersülzen
Obrigheim
Offenbach
Ottersheim/Zellerthal
Ottersheim
Pleisweiler
Pleisweiler-Oberhofen
Queichheim
Ranschbach
Rechtenbach

Rhodt
Rittersheim
Rödersheim-Gronau
Rohrbach
Römerberg
Roschbach
Ruppertsberg
Rüssingen
Sausenheim
Schwegenheim
Schweigen
Schweigen-Rechtenbach
Schweighofen
Siebeldingen
Speyerdorf
St. Johann
St. Martin
Steinfeld
Steinweiler
Stetten
Ungstein
Venningen
Vollmersweiler
Wachenheim
Walsheim
Weingarten
Weisenheim am Berg
Weyher in der Pfalz
Winden
Zeiskam
Zell
Zellertal

1.2.9. Määritetty alue: Franken

a) Osa-alueet:

Bereich Bayerischer Bodensee
Bereich Maindreieck
Bereich Mainviereck
Bereich Steigerwald

b) Grosslagen:

Burgweg
Ewig Leben
Heilighenthal
Herrenberg
Hofrat
Honigberg
Kapellenberg
Kirchberg
Markgraf Babenberg
Ölspiel
Ravensburg
Renschberg
Rosstal
Schild
Schlossberg
Schlosstück
Teufelstor

c) Einzellagen:

Abtsberg
Abtsleite
Altenberg
Benediktusberg
Berg
Berg-Rondell
Bischofsberg
Burg Hoheneck
Centgrafenberg

Cyriakusberg
Dabug
Dachs
Domherr
Eselsberg
Falkenberg
Feuerstein
First
Fischer
Fürstenberg
Glatzen
Harstell
Heiligenberg
Heroldsberg
Herrgottsweg
Herrenberg
Herrschaftsberg
Himmelberg
Hofstück
Hohenbühl
Höll
Homburg
Johannisberg
Julius-Echter-Berg
Kaiser Karl
Kalb
Kalbenstein
Kallmuth
Kapellenberg
Karthäuser
Katzenkopf
Kelter
Kiliansberg
Kirchberg
Königin
Krähenschnabel
Kreuzberg
Kronsberg
Küchenmeister
Lämmerberg
Landsknecht

Langenberg
Lump
Mainleite
Marsberg
Maustal
Paradies
Pfaffenberg
Ratsherr
Reifenstein
Rosenberg
Scharlachberg
Schloßberg
Schwanleite
Sommertal
Sonnenberg
Sonnenleite
Sonnenschein
Sonnenstuhl
St. Klausen
Stein
Stein/Harfe
Steinbach
Stollberg
Storchenbrünnle
Tannenberg
Teufel
Teufelskeller
Trautlestal
Vögelein
Vogelsang
Wachhügel
Weinsteig
Wölflein
Zehntgaf

d) Kunnat tai kuntien osat:

Abtswind
Adelsberg
Adelshofen
Albertheim

Albertshofen
Altmannsdorf
Alzenau
Arnstein
Aschaffenburg
Aschfeld
Astheim
Aub
Aura an der Saale
Bad Windsheim
Bamberg
Bergheinfeld
Bergtheim
Bibergau
Bieberehren
Bischwind
Böttigheim
Breitbach
Brück
Buchbrunn
Bullenheim
Bürgstadt
Castell
Dampfach
Dettelbach
Dietersheim
Dingolshausen
Donnersdorf
Dorfprozelten
Dottenheim
Düttingsfeld
Ebelsbach
Eherieder Mühle
Eibelstadt
Eichenbühl
Eisenheim
Elfershausen
Elsenfeld
Eltmann
Engelsberg
Engental

Ergersheim
Erlabrunn
Erlasee
Erlenbach bei Marktheidenfeld
Erlenbach am Main
Eschau
Escherndorf
Euerdorf
Eussenheim
Fahr
Falkenstein
Feuerthal
Frankenberg
Frankenwinheim
Frickenhausen
Fuchstadt
Gädheim
Gaibach
Gambach
Gerbrunn
Germünden
Gerolzhofen
Gnötzheim
Gössenheim
Grettstadt
Greussenheim
Greuth
Grossheubach
Grosslangheim
Grossostheim
Grosswallstadt
Güntersleben
Haidt
Hallburg
Hammelburg
Handthal
Hassfurt
Hassloch
Heidingsfeld
Helmstadt
Hergolshausen

Herlheim
Herrnsheim
Hesslar
Himmelstadt
Höchberg
Hoheim
Hohenfeld
Höllrich
Holzkirchen
Holzkirchhausen
Homburg am Main
Hösbach
Humprechtsau
Hundelshausen
Hüttenheim
Ickelheim
Iffigheim
Ingolstadt
Iphofen
Ippesheim
Ipsheim
Kammerforst
Karlburg
Karlstadt
Karsbach
Kaubenheim
Kemmern
Kirchschnönbach
Kitzingen
Kleinheubach
Kleinlangheim
Kleinochsenfurt
Klingenberg
Knetzgau
Köhler
Kolitzheim
Königsberg in Bayern
Krassolzheim
Krautheim
Kreuzwertheim
Krum

Külsheim
Laudenbach
Leinach
Lengfeld
Lengfurt
Lenkersheim
Lindac
Lindelbach
Lülsfeld
Machtilshausen
Mailheim
Mainberg
Mainbernheim
Mainstockheim
Margetshöchheim
Markt Nordheim
Markt Einersheim
Markt Erlbach
Marktbreit
Marktheidenfeld
Marktsteft
Martinsheim
Michelau
Michelbach
Michelfeld
Miltenberg
Mönchstockheim
Mühlbach
Mutzenroth
Neubrunn
Neundorf
Neuses am Berg
Neusetz
Nordheim am Main
Obereisenheim
Oberhaid
Oberleinach
Obernau
Obernbreit
Oberntief
Oberschleichach

Oberschwappach
Oberschwarzach
Obervolkach
Ochsenfurt
Ottendorf
Pflaumheim
Possenheim
Prappach
Prichsenstadt
Prosselsheim
Ramsthal
Randersacker
Remlingen
Repperndorf
Retzbach
Retzstadt
Reusch
Riedenheim
Rimbach
Rimpar
Rödelsee
Rossbrunn
Rothenburg ob der Tauber
Rottenberg
Rottendorf
Röttingen
Rück
Rüdenhausen
Rüdisbronn
Rügshofen
Saaleck
Sand am Main
Schallfeld
Scheinfeld
Schmachtenberg
Schnepfenbach
Schonungen
Schwanfeld
Schwarzach
Schwarzenau
Schweinfurt

Segnitz
Seinsheim
Sickershausen
Sommerach
Sommerau
Sommerhausen
Staffelbach
Stammheim
Steigerwald
Steinbach
Stetten
Sugenheim
Sulzfeld
Sulzheim
Sulzthal
Tauberrettersheim
Tauberzell
Theilheim
Thüngen
Thüngersheim
Tiefenstockheim
Tiefenthal
Traustadt
Triefenstein
Trimberg
Uettingen
Uffenheim
Ullstadt
Unfinden
Unterdürrbach
Untereisenheim
Unterhaid
Unterleinach
Veitshöchheim
Viereth
Vogelsburg
Vögnitz
Volkach
Waigolshausen
Waigolsheim
Walddachsbach

Wasserlos
Wässerndorf
Weigenheim
Weiher
Weilbach
Weimersheim
Wenigumstadt
Werneck
Westheim
Wiebelsberg
Wiesenbronn
Wiesenfeld
Wiesentheid
Willanzheim
Winterhausen
Wipfeld
Wirmsthal
Wonfurt
Wörth am Main
Würzburg
Wüstenfelden
Wüstenzell
Zeil am Main
Zeilitzheim
Zell am Ebersberg
Zell am Main
Zellingen
Ziegelanger

1.2.10 Määritetty alue: Württemberg

a) Osa-alueet:

Bereich Württembergischer Bodensee
Bereich Kocher-Jagst-Tauber
Bereich Oberer Neckar
Bereich Remstal-Stuttgart
Bereich Württembergisch Unterland

b) Grosslagen:

Heuchelberg
Hohenneuffen
Kirchenweinberg
Kocherberg
Kopf
Lindauer Seegarten
Lindelberg
Salzberg
Schalkstein
Schozachtal
Sonnenbühl
Stautenberg
Stromberg
Tauberberg
Wartbühl
Weinsteige
Wunnenstein

c) Einzellagen:

Altenberg
Berg
Burgberg
Burghalde
Dachsberg
Dachsteiger
Dezberg
Dieblesberg
Eberfürst
Felsengarten
Flutterberg
Forstberg
Goldberg
Grafenberg
Halde
Harzberg
Heiligenberg
Herrlesberg
Himmelreich

Hofberg
Hohenberg
Hoher Berg
Hundsberg
Jupiterberg
Kaiserberg
Katzenbeißer
Katzenöhrle
Kayberg
Kirchberg
Klosterberg
König
Kriegsberg
Kupferhalde
Lämmler
Lichtenberg
Liebenberg
Margarete
Michaelsberg
Mönchberg
Mönchsberg
Mühlbächer
Neckarhälde
Paradies
Propstberg
Ranzenberg
Rappen
Reichshalde
Rozenberg
Sankt Johännser
Schafsteige
Schanzreiter
Schelmenklinge
Schenkenberg
Scheuerberg
Schloßberg
Schloßsteige
Schmecker
Schneckenhof
Sommerberg
Sommerhalde

Sonnenberg
Sonntagsberg
Steinacker
Steingrube
Stiftsberg
Wachtkopf
Wanne
Wardtberg
Wildenberg
Wohlfahrtsberg
Wurmberg
Zweifelsberg

d) Kunnat tai kuntien osat:

Abstatt
Adolzfurt
Affalterbach
Affaltrach
Aichelberg
Aichwald
Allmersbach
Aspach
Asperg
Auenstein
Baach
Bad Mergentheim
Bad Friedrichshall
Bad Cannstatt
Beihingen
Beilstein
Beinstein
Belsenberg
Bensingen
Besigheim
Beuren
Beutelsbach
Bieringen
Bietigheim
Bietigheim-Bissingen
Bissingen

Bodolz
Bönnigheim
Botenheim
Brackenheim
Brettach
Bretzfeld
Breuningsweiler
Bürg
Burgbronn
Cleebronn
Cleversulzbach
Creglingen
Criesbach
Degerloch
Diefenbach
Dimbach
Dörzbach
Dürrenzimmern
Duttenberg
Eberstadt
Eibensbach
Eichelberg
Ellhofen
Elpersheim
Endersbach
Enzingen
Enzweihingen
Eppingen
Erdmannhausen
Erlenbach
Erligheim
Ernsbach
Eschelbach
Eschenau
Esslingen
Fellbach
Feuerbach
Flein
Forchtenberg
Frauenzimmern
Freiberg am Neckar

Freudenstein
Freudenthal
Frickenhäusen
Gaisburg
Geddelsbach
Gellmersbach
Gemmrigheim
Geradstetten
Gerlingen
Grantschen
Gronau
Grossbottwar
Grossgartach
Grossheppach
Grossingersheim
Grunbach
Güglingen
Gündelbach
Gundelsheim
Haagen
Haberschlacht
Häfnerhaslach
Hanweiler
Harsberg
Hausen an der Zaber
Hebsack
Hedelfingen
Heilbronn
Hertmannsweiler
Hessigheim
Heuholz
Hirschau
Hof und Lembach
Hofen
Hoheneck
Hohenhaslach
Hohenstein
Höpfigheim
Horkheim
Horrheim
Hösslinsülz

Illingen
Ilsfeld
Ingelfingen
Ingersheim
Kappishäusern
Kernen
Kesselfeld
Kirchberg
Kirchheim
Kleinaspach
Kleinbottwar
Kleingartach
Kleinheppach
Kleiningersheim
Kleinsachsenheim
Klingenberg
Knittlingen
Kohlberg
Korb
Kressbronn/Bodensee
Künzelsau
Langenbeutingen
Laudenbach
Lauffen
Lehensteinsfeld
Leingarten
Leonbronn
Lienzingen
Lindau
Linsenhofen
Löchgau
Löwenstein
Ludwigsburg
Maienfels
Marbach/Neckar
Markelsheim
Markgröningen
Massenbachhausen
Maulbronn
Meimsheim
Metzingen

Michelbach am Wald
Möckmühl
Mühlacker
Mühlhausen an der Enz
Mülhausen
Mundelsheim
Münster
Murr
Neckarsulm
Neckarweihingen
Neckarwestheim
Neipperg
Neudenau
Neuenstadt am Kocher
Neuenstein
Neuffen
Neuhausen
Neustadt
Niederhofen
Niedernhall
Niederstetten
Nonnenhorn
Nordhausen
Nordheim
Oberderdingen
Oberohrn
Obersöllbach
Oberstenfeld
Oberstetten
Obersulm
Obertürkheim
Ochsenbach
Ochsenburg
Oedheim
Offenau
Öhringen
Ötisheim
Pfaffenhofen
Pfedelbach
Poppenweiler
Ravensburg

Reinsbronn
Remshalden
Reutlingen
Rielingshausen
Riet
Rietenau
Rohracker
Rommelshausen
Rosswag
Rotenberg
Rottenburg
Sachsenheim
Schluchtern
Schnait
Schöntal
Schorndorf
Schozach
Schützingen
Schwabbach
Schwaigern
Siebeneich
Siglingen
Spielberg
Steinheim
Sternenfels
Stetten im Remstal
Stetten am Heuchelberg
Stockheim
Strümpfelbach
Stuttgart
Sülzbach
Taldorf
Talheim
Tübingen
Uhlbach
Untereisesheim
Untergruppenbach
Unterheimbach
Unterheinriet
Unterjesingen
Untersteinbach

Untertürkheim
Vaihingen
Verrenberg
Vorbachzimmern
Waiblingen
Waldbach
Walheim
Wangen
Wasserburg
Weikersheim
Weiler bei Weinsberg
Weiler an der Zaber
Weilheim
Weinsberg
Weinstadt
Weissbach
Wendelsheim
Wermutshausen
Widdern
Willsbach
Wimmental
Windischenbach
Winnenden
Winterbach
Winzerhausen
Wurmlingen
Wüstenrot
Zaberfeld
Zuffenhausen

1.2.11 Määritetty alue: Baden

a) Osa-alueet:

Bereich Badische Bergstrasse
Bereich Badisches Frankenland
Bereich Bodensee
Bereich Breisgau
Bereich Kaiserstuhl
Bereich Kraichgau

Bereich Tuniberg
Bereich Markgräflerland
Bereich Ortenau

b) Grosslagen:

Attilafelsen
Burg Lichteneck
Burg Neuenfels
Burg Zähringen
Fürsteneck
Hohenberg
Lorettoberg
Mannaberg
Rittersberg
Schloss Rodeck
Schutterlindenberg
Stiftsberg
Tauberklänge
Vogtei Rötteln
Vulkanfelsen

c) Einzellagen:

Abtsberg
Alte Burg
Altenberg
Alter Gott
Baßgeige
Batzenberg
Betschgräbler
Bienenberg
Bühl
Burggraf
Burgstall
Burgwingert
Castellberg
Eckberg
Eichberg
Engelsberg
Engelsfelsen

Enselberg
Feuerberg
Fohrenberg
Gänsberg
Gestühl
Haselstaude
Hasenberg
Henkenberg
Herrenberg
Herrenbuck
Herrenstück
Hex von Dasenstein
Himmelreich
Hochberg
Hummelberg
Kaiserberg
Kapellenberg
Käsleberg
Katzenberg
Kinzigtäler
Kirchberg
Klepberg
Kochberg
Kreuzhalde
Kronenbühl
Kuhberg
Lasenberg
Lerchenberg
Lotberg
Maltesergarten
Mandelberg
Mühlberg
Oberdürrenberg
Oelberg
Ölbaum
Ölberg
Pfarrberg
Plaelrain
Pulverbuck
Rebtal
Renchtäler

Rosenberg
Roter Berg
Rotgrund
Schäf
Scheibenbuck
Schloßberg
Schloßgarten
Silberberg
Sommerberg
Sonnenberg
Sonnenstück
Sonnhalde
Sonnhohle
Sonnhole
Spiegelberg
St. Michaelsberg
Steinfelsen
Steingässle
Steingrube
Steinhalde
Steinmauer
Sternenberg
Teufelsburg
Ulrichsberg
Weingarten
Weinhecke
Winklerberg
Wolfhag

d) Kunnat tai kuntien osat:

Achern
Achkarren
Altdorf
Altschweier
Amoltern
Auggen
Bad Bellingen
Bad Rappenau
Bad Krozingen
Bad Mingolsheim

Bad Mergentheim
Baden-Baden
Badenweiler
Bahlingen
Bahnbrücken
Ballrechten-Dottingen
Bamlach
Bauerbach
Beckstein
Berghaupten
Berghausen
Bermatingen
Bermersbach
Berwangen
Bickensohl
Biengen
Bilfingen
Binau
Binzen
Bischoffingen
Blankenhornsberg
Blansingen
Bleichheim
Bodmann
Bollschweil
Bombach
Bottenau
Bötzingen
Breisach
Britzingen
Broggingen
Bruchsal
Buchholz
Buggingen
Bühl
Bühlertal
Burkheim
Dainbach
Dattingen
Denzlingen
Dertingen

Diedesheim
Dielheim
Diersburg
Diestelhausen
Dietlingen
Dittigheim
Dossenheim
Durbach
Dürn
Eberbach
Ebringen
Efringen-Kirchen
Egringen
Ehrenstetten
Eichelberg
Eichstetten
Eichtersheim
Eimeldingen
Eisental
Eisingen
Ellmendingen
Elsenz
Emmendingen
Endingen
Eppingen
Erlach
Ersingen
Erzingen
Eschbach
Eschelbach
Ettenheim
Feldberg
Fessenbach
Feuerbach
Fischingen
Flehingen
Freiburg
Friesenheim
Gailingen
Gemmingen
Gengenbach

Gerlachsheim
Gissigheim
Glottertal
Gochsheim
Gottenheim
Grenzach
Grossrinderfeld
Grossachsen
Grötzingen
Grunern
Hagnau
Haltingen
Haslach
Hassmersheim
Hecklingen
Heidelberg
Heidelsheim
Heiligenzell
Heimbach
Heinsheim
Heitersheim
Helmsheim
Hemsbach
Herbolzheim
Herten
Hertingen
Heuweiler
Hilsbach
Hilzingen
Hochburg
Hofweier
Höhefeld
Hohensachsen
Hohenwettersbach
Holzen
Horrenberg
Hügelheim
Hugsweier
Huttingen
Ihringen
Immenstaad

Impfingen
Istein
Jechtingen
Jöhlingen
Kappelrodeck
Karlsruhe-Durlach
Kembach
Kenzingen
Kiechlinsbergen
Kippenhausen
Kippenheim
Kirchart
Kirchberg
Kirchhofen
Kleinkems
Klepsau
Klettgau
Köndringen
Königheim
Königschaffhausen
Königshofen
Konstanz
Kraichtal
Krautheim
Külsheim
Kürnbach
Lahr
Landshausen
Langenbrücken
Lauda
Laudenbach
Lauf
Laufen
Lautenbach
Lehen
Leimen
Leiselheim
Leutershausen
Liel
Lindelbach
Lipburg

Lörrach
Lottstetten
Lützelsachsen
Mahlberg
Malsch
Mauchen
Meersburg
Mengen
Menzingen
Merdingen
Merzhausen
Michelfeld
Mietersheim
Mösbach
Mühlbach
Mühlhausen
Müllheim
Münchweier
Mundingen
Münzesheim
Munzingen
Nack
Neckarmühlbach
Neckarzimmern
Nesselried
Neudenau
Neuenbürg
Neuershausen
Neusatz
Neuweier
Niederegggenen
Niederrimsingen
Niederschopfheim
Niederweiler
Nimburg
Nordweil
Norsingen
Nussbach
Nussloch
Oberachern
Oberacker

Oberbergen
Obereggenen
Obergrombach
Oberkirch
Oberlauda
Oberöwisheim
Oberrimsingen
Oberrotweil
Obersasbach
Oberschopfheim
Oberschüpf
Obertsrot
Oberuhldingen
Oberweier
Odenheim
Ödsbach
Offenburg
Ohlsbach
Opfingen
Ortenberg
Östringen
Ötlingen
Ottersweier
Paffenweiler
Rammersweier
Rauenberg
Rechberg
Rechberg
Reichenau
Reichenbach
Reichholzheim
Renchen
Rettigheim
Rheinweiler
Riedlingen
Riegel
Ringelbach
Ringsheim
Rohrbach am Giss Hübel
Rotenberg
Rümmingen

Sachsenflur
Salem
Sasbach
Sasbachwalden
Schallbach
Schallstadt
Schelingen
Scherzingen
Schlatt
Schliengen
Schmieheim
Schriesheim
Seefeld
Sexau
Singen
Sinsheim
Sinzheim
Söllingen
Stadelhofen
Staufen
Steinbach
Steinenstadt
Steinsfurt
Stetten
Stettfeld
Sulz
Sulzbach
Sulzburg
Sulzfeld
Tairnbach
Tannenkirch
Tauberbischofsheim
Tiefenbach
Tiengen
Tiergarten
Tunsel
Tutschfelden
Überlingen
Ubstadt
Ubstadt-Weiler
Uissigheim

Ulm
Untergrombach
Unteröwisheim
Unterschüpf
Varnhalt
Wagenstadt
Waldangelloch
Waldulm
Wallburg
Waltershofen
Walzbachtal
Wasenweiler
Weiher
Weil
Weiler
Weingarten
Weinheim
Weisenbach
Weisloch
Welmlingen
Werbach
Wertheim
Wettelbrunn
Wildtal
Wintersweiler
Wittnau
Wolfenweiler
Wollbach
Wöschbach
Zaisenhausen
Zell-Weierbach
Zeutern
Zungweier
Zunzingen

e) Muut:

Affental/Affentaler
Badisch Rotgold
Ehrentrudis

1.2.12 Määritetty alue: Saale-Unstrut

a) Osa-alueet:

Bereich Schloß Neuenburg
Bereich Thüringen

b) Grosslagen:

Blütengrund
Göttersitz
Kelterberg
Schweigenberg

c) Einzellagen:

Hahnenberg
Mühlberg
Rappental

d) Kunnat tai kuntien osat:

Bad Sulza
Bad Kösen
Burgscheidungen
Domburg
Dorndorf
Eulau
Freyburg
Gleina
Goseck
Großheringen
Großjena
Gröst
Höhnstedt
Jena
Kaatschen
Kalzendorf
Karsdorf
Kirchscheidungen

Klosterhäseler
Langenbogen
Laucha
Löbaschütz
Müncheroda
Naumburg
Nebra
Neugönna
Reinsdorf
Rollsdorf
Roßbach
Schleberoda
Schulpforte
Seeburg
Spielberg
Steigra
Vitzenburg
Weischütz
Weißenfels
Werder/Havel
Zeuchfeld
Zscheiplitz

1.2.13 Määritetty alue: Sachsen

a) Osa-alueet:

Bereich Dresden
Bereich Elstertal
Bereich Meißen

b) Grosslagen:

Elbhänge
Löbnitz
Schloßweinberg
Spaargebirge

c) Einzellagen:

Kapitelberg
Heinrichsburg

d) Kunnat tai kuntien osat:

Belgern
Jessen
Kleindröben
Meißen
Merbitz
Ostritz
Pesterwitz
Pillnitz
Proschwitz
Radebeul
Schlieben
Seußlitz
Weinböhla

1.2.14 Muut nimet

Liebfraumilch
Liebfrauenmilch

2. Pöytäviinit, joilla on maantieteellinen merkintä

Ahrtaler Landwein
Altrheingauer Landwein
Bayerischer Bodensee-Landwein
Fränkischer Landwein
Landwein der Ruwer
Landwein der Saar
Landwein der Mosel
Mitteldeutscher Landwein
Nahegauer Landwein
Pfälzer Landwein
Regensburger Landwein
Rheinburgen-Landwein
Rheingauer Landwein
Rheinischer Landwein
Saarländischer Landwein der Mosel
Sächsischer Landwein
Schwäbischer Landwein
Starkenburger Landwein
Südbadischer Landwein
Taubertäler Landwein
Unterbadischer Landwein

II. RANSKAN TASAVALLASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määritetyillä alueilla tuotetut laatuviinit ('vin de qualité produit dans une région déterminée')

1.1. Määritettyjen alueiden nimet

1.1.1. Alsace ja muut itäalueet

1.1.1.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Alsace

Alsace, jota seuraa viinitarhan nimi ("lieu-dit"):

- Altenberg de Bergbieten
- Altenberg de Bergheim
- Altenberg de Wolxheim
- Brand
- Bruderthal
- Eichberg
- Engelberg
- Florimont
- Frankstein
- Froehn
- Furstentum
- Geisberg
- Gloeckelberg
- Goldert
- Hatschbourg
- Hengst
- Kanzlerberg
- Kastelberg
- Kessler
- Kirchberg de Barr
- Kirchberg de Ribeauvillé
- Kitterlé
- Mambourg
- Mandelberg
- Marckrain
- Moenchberg

- Muenchberg
- Ollwiller
- Osterberg
- Pfersigberg
- Pfingstberg
- Praelatenberg
- Rangen
- Rosacker
- Saering
- Schlossberg
- Schoenenbourg
- Sommerberg
- Sonnenglanz
- Spiegel
- Sporen
- Steingrubler
- Steinert
- Steinklotz
- Vorbourg
- Wiebelsberg
- Wineck-Schlossberg
- Winzenberg
- Zinnkoepflé
- Zotzenberg

Côtes de Toul

1.1.1.2. Ensiluokkaista laatua olevat viinit rajatuilta alueilta

Moselle

1.1.2. Champagne

1.1.2.1 Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Champagne
Coteaux Champenois
Riceys

1.1.3. Bourgogne

1.1.3.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Aloxe-Corton
Auxey-Duresses
Bâtard-Montrachet
Beaujolais

Beaujolais, jota seuraa alkuperäkunnan nimi:

- Arbussonnas
- Beaujeu
- Blacé
- Cercié
- Chânes
- Charentay
- Chenas
- Chiroubles
- Denicé
- Durette
- Emeringes
- Fleurie
- Juliéna
- Jullié
- La Chapelle-de-Guinchay
- Lancié
- Lantignié
- Le Perréon
- Les Ardillats
- Leynes
- Marchampt
- Montmelas
- Odenas
- Pruzilly
- Quincié
- Regnié
- Rivolet
- Romanèche
- Saint-Amour-Bellevue
- Saint-Etienne-des-Ouillères

- Saint-Etienne-la-Varenne
- Saint-Julien
- Saint-Lager
- Saint-Symphorien-d'Ancelles
- Saint-Vérand
- Salles
- Vaux
- Vauxrenard
- Villié Morgon

Beaujolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Bonnes Mares

Bourgogne

Bourgogne Aligoté

Bourgogne tai Bourgogne Clairet, joita voi seurata osa-alueen nimi:

- Côte Chalonnaise
- Côtes d'Auxerre
- Hautes-Côtes de Beaune
- Hautes-Côtes de Nuits
- Vézélay

Bourgogne tai Bourgogne Clairet, joita voi seurata alkuperäkunnan nimi:

- Chitry
- Coulanges-la-Vineuse
- Epineuil
- Irancy

Bourgogne tai Bourgogne Clairet, joita voi seurata:

- Côte Saint-Jacques
- En Montre-Cul
- La Chapelle Notre-Dame
- Le Chapitre
- Montrecul
- Montre-cul

Bouzeron
Brouilly
Chablis

Chablis, jota voi seurata "Climat d'origine":

- Blanchot
- Bougros
- Les Clos
- Grenouilles
- Preuses
- Valmur
- Vaudésir

Chablis, jota voi seurata "Climat d'origine" tai joku seuraavista ilmaisuista:

- Mont de Milieu
- Montée de Tonnerre
- Chapelot
- Pied d'Aloup
- Côte de Bréchain
- Fourchaume
- Côte de Fontenay
- L'Homme mort
- Vaulorent
- Vaillons
- Chatains
- Séchers
- Beugnons
- Les Lys
- Mélinots
- Roncières
- Les Epinottes
- Montmains
- Forêts
- Butteaux
- Côte de Léchet
- Beauroy
- Troesmes
- Côte de Savant
- Vau Ligneau
- Vau de Vey

- Vaux Ragnons
- Vaucoupin
- Vosgros
- Vaugiraut
- Les Fourneaux
- Morein
- Côte des Près-Girots
- Côte de Vaubarousse
- Berdiot
- Chaume de Talvat
- Côte de Jouan
- Les Beauregards
- Côte de Cuissy

Chambertin
Chambertin Clos de Bèze
Chambolle-Musigny
Chapelle-Chambertin
Charlemagne
Charmes-Chambertin
Chassagne-Montrachet
Chassagne-Montrachet Côte de Beaune
Chenas
Chevalier-Montrachet
Chiroubles
Chorey-lès-Beaune
Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune
Clos de la Roche
Clos des Lambrays
Clos de Tart
Clos de Vougeot
Clos Saint-Denis
Corton
Corton-Charlemagne
Côte de Beaune
Côte de Beaune-Villages
Côte de Brouilly
Côte de Nuits-Villages
Côte Roannaise
Criots Bâtard-Montrachet
Echezeaux

Fixin
Fleurie
Gevrey-Chambertin
Givry
Grands Echezeaux
Griotte-Chambertin
Juliéna
La Grande Rue
Ladoix
Ladoix Côte de Beaune
Laticières-Chambertin
Mâcon
Mâcon-Villages

Mâcon, jota seuraa alkuperäkunnan nimi:

- Azé
- Berzé-la-Ville
- Berzé-le-Chatel
- Bissy-la-Mâconnaise
- Burgy
- Bussières
- Chaintres
- Chânes
- Chardonnay
- Charnay-lès-Mâcon
- Chasselas
- Chevagny-lès-Chevrières
- Clessé
- Crèches-sur-Saône
- Cruzilles
- Davayé
- Fuissé
- Grévilley
- Hurigny
- Igé
- La Chapelle-de-Guinchay
- La Roche Vineuse
- Leynes
- Loché
- Lugny

- Milly-Lamartine
- Montbellet
- Peronne
- Pierreclos
- Prissé
- Pruzilly
- Romanèche-Thorins
- Saint-Amour-Bellevue
- Saint-Gengoux-de-Scissé
- Saint-Symphorien-d'Ancelles
- Saint-Vérand
- Sologny
- Solutré-Pouilly
- Uchizy
- Vergisson
- Verzé
- Vinzelles
- Viré

Maranges, jota voi seurata "climat d'origine" tai joku seuraavista ilmaisuista:

- Clos de la Boutière
- La Croix Moines
- La Fussièrè
- Le Clos des Loyères
- Le Clos des Rois
- Les Clos Roussots

Maranges Côte de Beaune

Marsannay

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Mercurey

Meursault

Meursault Côte de Beaune

Montagny

Monthélie

Monthélie Côte de Beaune

Montrachet

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moulin-à-Vent

Musigny

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Pernand-Vergelesses

Pernand-Vergelesses Côte de Beaune

Petit Chablis, jota voi seurata alkuperäkunta:

- Beine
- Béro
- Chablis
- La Chapelle-Vaupelteigne
- Chemilly-sur-Serein
- Chichée
- Collan
- Courgis
- Fleys
- Fontenay
- Lignorelles
- Ligny-le-Châtel
- Maligny
- Poilly-sur-Serein
- Préhy
- Saint-Cyr-les-Colons
- Villy
- Viviers

Pommard

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-Vinzelles

Puligny-Montrachet

Puligny-Montrachet Côte de Beaune

Régnié

Richebourg

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint-Amour
Saint-Aubin
Saint-Aubin Côte de Beaune
Saint-Romain
Saint-Romain Côte de Beaune
Saint-Véran
Santenay
Santenay Côte de Beaune
Savigny-lès-Beaune
Savigny-lès-Beaune Côte de Beaune
Tâche (La)
Vaupulent
Vin Fin de la Côte de Nuits
Volnay
Volnay Santenots
Vosne-Romanée
Vougeot

1.1.3.2 Ensiluokkaista laatua olevat viinit rajatuilta alueilta

Côtes du Forez
Saint Bris

1.1.4 Jura ja Savoie

1.1.4.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Arbois
Arbois Pupillin
Château Châlon
Côtes du Jura
Coteaux du Lyonnais
Crépy
Jura
L'Etoile
Macvin du Jura

Savoie, jota seuraa ilmaus:

- Abymes
- Apremont
- Arbin
- Ayze
- Bergeron
- Chautagne
- Chignin
- Chignin Bergeron
- Cruet
- Frangy
- Jongieux
- Marignan
- Marestel
- Marin
- Monterminod
- Monthoux
- Montmélian
- Ripaille
- St-Jean de la Porte
- St-Jeoire Prieuré

Seysssel

1.1.4.2. Ensiluokkaista laatua olevat viinit rajatuilta alueilta

Bugey

Bugey, jota seuraa seuraavan 'crun' nimi:

- Anglefort
- Arbignieu
- Cerdon
- Chanay
- Lagnieu
- Machuraz
- Manicle
- Montagnieu
- Virieu-le-Grand

1.1.5. Côtes du Rhône

1.1.5.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Beaumes-de-Venise
Château Grillet
Châteauneuf-du-Pape
Châtillon-en-Diois
Condrieu
Cornas
Côte Rôtie
Coteaux de Die
Coteaux de Pierrevert
Coteaux du Tricastin
Côtes du Lubéron
Côtes du Rhône
Côtes du Rhône Villages

Côtes du Rhône Villages, jota seuraa alkuperäkunnan nimi:

- Beaumes de Venise
- Cairanne
- Chusclan
- Laudun
- Rasteau
- Roaix
- Rocheballe
- Rousset-les-Vignes
- Sablet
- Saint-Gervais
- Saint-Maurice
- Saint-Pantaléon-les-Vignes
- Séguret
- Valréas
- Vinsobres
- Visan

Côtes du Ventoux
Crozes-Hermitage
Crozes Ermitage
Die
Ermitage
Gigondas
Hermitage
Lirac
Saint-Joseph
Saint-Péray
Tavel
Vacqueyras

1.1.5.2 Ensiluokkaista laatua olevat viinit rajatuilta alueilta

Côtes du Vivarais
Cotes du Vivarais, jota seuraa seuraavan 'crun' nimi:

- Orgnac-l'Aven
- Saint-Montant
- Saint-Remèze

1.1.6 Provence ja Corsica

1.1.6.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Ajaccio
Bandol
Bellet
Cap Corse
Cassis

Corse, jota voi seurata:

- Calvi
- Coteaux du Cap-Corse
- Figari
- Sartène
- Porto Vecchio

Coteaux d'Aix-en-Provence
Les-Baux-de-Provence
Coteaux Varois
Côtes de Provence
Palette
Patrimonio
Provence

1.1.7. Languedoc-Roussillon

1.1.7.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Banyuls
Bellegarde
Cabardès
Collioure
Corbières
Costières de Nîmes
Coteaux du Languedoc
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, jota voi seurata joku seuraavista nimistä:

- Cabrières
- Coteaux de La Méjanelle
- Coteaux de Saint-Christol
- Coteaux de Vérargues
- La Clape
- La Méjanelle
- Montpeyroux
- Pic-Saint-Loup
- Quatorze
- Saint-Christol
- Saint-Drézéry
- Saint-Georges-d'Orques
- Saint-Saturnin
- Vérargues

Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon Villages
Côtes du Roussillon Villages Caramany
Côtes du Roussillon Villages Latour de France
Côtes du Roussillon Villages Lesquerde
Côtes du Roussillon Villages Tautavel
Faugères
Fitou
Frontignan

Languedoc, jota voi seurata alkuperäkunta:

- Adissan
- Aspiran
- Le Bosc
- Cabrières
- Ceyras
- Fontès
- Grand Roussillon
- Lieuran-Cabrières
- Nizas
- Paulhan
- Péret
- Saint-André-de-Sangonis

Limoux
Lunel
Maury
Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Saint-Jean-de-Minervois
Rivesaltes
Roussillon
Saint-Chinian

1.1.7.2. Ensiluokkaista laatua olevat viinit rajatuilta alueilta

Côtes de la Malepère

1.1.8. Lounaisalue

1.1.8.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Béarn
Béarn-Bellocq
Bergerac
Buzet
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes du Frontonnais Fronton
Côtes du Frontonnais Villaudric
Côtes du Marmandais
Côtes de Montravel
Floc de Gascogne
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Haut-Montravel
Irouléguy
Jurançon
Madiran
Marcillac
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac

1.1.8.2. Ensiluokkaista laatua olevat viinit rajatuilta alueilta

Côtes de Brulhois
Côtes de Millau
Côtes de Saint-Mont
Tursan

Entraygues
Estaing
Fel
Lavilledieu

1.1.9. Bordeaux

1.1.9.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Barsac
Blaye
Bordeaux
Bordeaux Clairet
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauge
Bourg
Bourgeais
Côtes de Bourg
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac
Canon-Fronsac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Castillon
Entre-Deux-Mers
Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
Fronsac
Graves
Graves de Vayres
Haut-Médoc
Lalande de Pomerol
Listrac-Médoc
Loupiac
Lussac Saint-Emilion
Margaux
Médoc
Montagne Saint-Emilion
Moulis
Moulis-en-Médoc
Néac

Pauillac
Pessac-Léognan
Pomerol
Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux

Premières Côtes de Bordeaux, jota seuraava alkuperäkunnan nimi:

- Bassens
- Baurech
- Béguey
- Bouliac
- Cadillac
- Cambes
- Camblanes
- Capian
- Carbon blanc
- Cardan
- Carignan
- Cenac
- Cenon
- Donzac
- Floirac
- Gabarnac
- Haux
- Latresne
- Langoiran
- Laroque
- Le Tourne
- Lestiac
- Lormont
- Monprimblanc
- Omet
- Paillet
- Quinsac
- Rions
- Saint-Caprais-de-Bordeaux
- Sainte-Eulalie
- Saint-Germain-de-Graves
- Saint-Maixant
- Semens
- Tabanac
- Verdels
- Villenave de Rions
- Yvrac

Puisseguin Saint-Emilion
Sainte-Croix-du-Mont
Saint-Emilion
Saint-Estèphe
Sainte-Foy Bordeaux
Saint-Georges Saint-Emilion
Saint-Julien
Sauternes

1.1.10. Loiren laakso

1.1.10.1. Rekisteröidyt alkuperänimitykset

Anjou
Anjou Coteaux de la Loire
Anjou-Villages
Anjou-Villages Brissac
Blanc Fumé de Pouilly
Bourgueil
Bonnezeaux
Cheverny
Chinon,
Coteaux de l'Aubance
Coteaux du Giennois
Coteaux du Layon

Coteaux du Layon, jota seuraa alkuperäkunnan nimi:

- Beaulieu-sur Layon
- Faye-d'Anjou
- Rablay-sur-Layon
- Rochefort-sur-Loire
- Saint-Aubin-de-Luigné
- Saint-Lambert-du-Lattay

Coteaux du Layon Chaume
Coteaux du Loir
Coteaux de Saumur
Cour-Cheverny
Jasnières
Loire

Menetou Salon, jota voi seurata alkuperäkunta:

- Aubinges
- Menetou-Salon
- Morogues
- Parassy
- Pigny
- Quantilly
- Saint-Céols
- Soulangis
- Vignoux-sous-les-Aix
- Humbligny

Montlouis
Muscadet
Muscadet Coteaux de la Loire
Muscadet Sèvre-et-Maine
Muscadet Côtes de Grandlieu
Pouilly-sur-Loire
Pouilly Fumé
Quarts-de-Chaume
Quincy
Reuilly
Sancerre
Saint-Nicolas-de-Bourgueil
Saumur
Saumur Champigny
Savennières
Savennières-Coulée-de-Serrant
Savennières-Roche-aux-Moines
Touraine
Touraine Azay-le-Rideau
Touraine Amboise
Touraine Mesland
Val de Loire
Vouvray

1.1.10.2. Ensiluokkaista laatua olevat viinit rajatuilta alueilta:

Châteaumeillant
Côteaux d'Ancenis
Coteaux du Vendômois

Côtes d'Auvergne, jota voi seurata alkuperäkunta:

- Boudes
- Chanturgue
- Châteaugay
- Corent
- Madargue

Fiefs-Vendéens, jota seuraa joku seuraavista nimistä:

- Brem
- Mareuil
- Pissotte
- Vix

Gros Plant du Pays Nantais
Haut Poitou
Orléanais
Saint-Pourçain
Thouarsais
Valençay

1.1.11. Cognac

1.1.11.1 Rekisteröity alkuperänimitys

Charentes

2. 'Maaviinit', joita kuvataan tuotantoalueen nimellä

Vin de pays de l'Agenais
Vin de pays d'Aigues
Vin de pays de l'Ain
Vin de pays de l'Allier
Vin de pays d'Allobrogie
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence
Vin de pays des Alpes Maritimes
Vin de pays de l'Ardailhou
Vin de pays de l'Ardèche
Vin de pays d'Argens
Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude
Vin de pays de l'Aveyron
Vin de pays des Balmes dauphinoises
Vin de pays de la Bénovie
Vin de pays du Bérange
Vin de pays de Bessan
Vin de pays de Bigorre
Vin de pays des Bouches du Rhône
Vin de pays du Bourbonnais
Vin de pays de Cassan
Vin de pays Catalan
Vin de pays de Caux
Vin de pays de Cessenon
Vin de pays des Cévennes
Vin de pays des Cévennes « Mont Bouquet »
Vin de pays Charentais
Vin de pays Charentais « Ile de Ré »
Vin de pays Charentais « Ile d'Oléron »
Vin de pays Charentais « Saint-Sornin »
Vin de pays de la Charente
Vin de pays des Charentes-Maritimes
Vin de pays du Cher
Vin de pays de la Cité de Carcassonne
Vin de pays des Collines de la Moure
Vin de pays des Collines rhodaniennes
Vin de pays du Comté de Grignan
Vin de pays du Comté tolosan
Vin de pays des Comtés rhodaniens
Vin de pays de Corrèze
Vin de pays de la côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux Flaviens
Vin de pays des coteaux de Fontcaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse

Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Quercy
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays du Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté
Vin de pays de Franche-Comté « Coteaux de Champlitte »
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Gorges de l'Hérault

Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive
Vin de pays d'Hauterive « Val d'Orbieu »
Vin de pays d'Hauterive « Coteaux du Termenès »
Vin de pays d'Hauterive « Côtes de Lézignan »
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
Vin de pays des Hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'Île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du Jardin de la France
Vin de pays du Jardin de la France « Marches de Bretagne »
Vin de pays du Jardin de la France « Pays de Retz »
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caume
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord
Vin de pays du Périgord « Vin de Domme »
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays de Pézenas
Vin de pays de la Principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme

Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais
Vin de pays des Terroirs landais « Coteaux de Chalosse »
Vin de pays des Terroirs landais « Côtes de L'Adour »
Vin de pays des Terroirs landais « Sables Fauves »
Vin de pays des Terroirs landais « Sables de l'Océan »
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne
Vin de pays du Val de Montferrand
Vin de pays de la Vallée du Paradis
Vin de pays des Vals d'Agly
Vin de pays du Var
Vin de pays du Vaucluse
Vin de pays de la Vaunage
Vin de pays de la Vendée
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
Vin de pays de la Vienne
Vin de pays de la Vistrenque
Vin de pays de l'Yonne

III. ESPANJAN KUNINGASKUNNASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit ('Vino de calidad producido en region determinada')

1.1. Määritettyjen alueiden nimet

Abona
Alella
Alicante
Almansa
Ampurdán-Costa Brava
Bierzo
Binissalem-Mallorca
Bullas
Calatayud
Campo de Borja
Cariñena
Cava
Cigales
Conca de Barberá
Condado de Huelva
Costers del Segre
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
Hierro, El
Jerez / Xérès / Sherry¹
Jumilla
Lanzarote
Málaga
Mancha, La
Manzanilla
Manzanilla Sanlúcar de Barrameda
Mérida
Mondéjar
Monterrei
Montilla-Moriles
Navarra
Palma, La
Penedés
Pla de Bages
Priorato
Rías Baixas

¹ Sherryn osalta otetaan huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Etelä-Afrikan tasavallan välisen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevan sopimuksen liitteen X määräykset.

Ribeira Sacra
Ribeiro
Ribera del Duero
Ribera del Guadiana
Rioja
Rueda
Somontano
Tacoronte-Acentejo
Tarragona
Terra Alta
Toro
Utiel-Requena
Valdeorras
Valdepeñas
Valencia
Valle de Güímar
Valle de la Orotava
Vinos de Madrid
Ycoden-Daute-Isora
Yecla

1.2. Osa-alueiden ja kuntien nimet

1.2.1. Määritetty alue: Abona

Adeje
Vilaflor
Arona
San Miguel de Abona
Granadilla de Abona
Villa de Arico
Fasnia

1.2.2. Määritetty alue: Alella

Alella
Argentona
Cabrils
Martorelles
Masnou, El
Montgat

Montornés del Vallés
Orrius
Premiá de Dalt
Premiá de Mar
Roca del Vallés, La
Sant Fost de Campcentelles
Santa María de Martorelles
Teiá
Tiana
Vallromanes
Vilanova del Vallés
Vilassar de Dalt

1.2.3. Määritetty alue: Alicante

a) Osa-alue: Alicante

Algueña
Alicante
Bañeres
Benejama
Biar
Campo de Mirra
Cañada
Castalla
Elda
Hondón de los Frailes
Hondón de las Nieves
Ibi
Mañán
Monóvar
Onil
Petrer
Pinoso
Romana, La
Salinas
Sax
Tibi
Villena

b) Osa-alue: La Marina

Alcalalí
Beniarbeig

Benichembla
Benidoleig
Benimeli
Benissa
Benitachell
Calpe
Castell de Castells
Denia
Gata de Gorgos
Jalón
Lliber
Miraflor
Murla
Ondara
Orba
Parcent
Pedreguer
Sagra
Sanet y Negrals
Senija
Setla y Mirarrosa
Teulada
Tormos
Vall de Laguart
Vergel
Xabia

1.2.4. Määritetty alue: Almansa

Alpera
Almansa
Bonete
Chinchilla de Monte-Aragón
Corral-Rubio
Higueruela
Hoya Gonzalo
Pétrola
Villar de Chinchilla

1.2.5. Määritetty alue: Ampurdán-Costa Brava

Agullana
Avinyonet de Puigventós

Boadella
Cabanès
Cadaqués
Cantalòps
Capmany
Colera
Darnius
Espolla
Figueres
Garriguella
Jonquera, La
Llançà
Llers
Masarac
Mollet de Peralada
Palau-Saberdera
Pau
Pedret i Marsà
Peralada
Pont de Molins
Portbou
Port de la Selva, El
Rabós
Roses
Ríumors
Sant Climent Sescebes
Selva de Mar, La
Terrades
Vilafant
Vilajuïga
Vilamaniscle
Vilanant
Viure

1.2.6. Määritetty alue: Bierzo

Arganza
Bembibre
Borrenes
Cabañas Raras
Cacabelos

Camponaraya
Carracedelo
Carucedo
Castropodame
Congosto
Corullón
Cubillos del Sil
Fresnedo
Molinaseca
Noceda
Ponferrada
Priaranza
Puente de Domingo Flórez
Sancedo
Vega de Espinareda
Villadecanes
Toral de los Vados
Villafranca del Bierzo

1.2.7. Määritetty alue: Binissalem-Mallorca

Binissalem
Consell
Santa María del Camí
Sancellas
Santa Eugenia

1.2.8. Määritetty alue: Bullas

Bullas
Calasparra
Caravaca
Cehegín
Lorca
Moratalla
Mula
Ricote

1.2.9. Määritetty alue: Calatayud

Abanto
Acered

Alarba
Alhama de Aragón
Aniñón
Ateca
Belmonte de Gracian
Bubierca
Calatayud
Cárenas
Castejón de las Armas
Castejón de Alarba
Cervera de la Cañada
Clarés de Ribota
Codos
Fuentes de Jiloca
Godojos
Ibdes
Maluenda

Mara
Miedes
Monterde
Montón
Morata de Jiloca
Moros
Munébrega
Nuévalos
Olvés
Orera
Paracuellos de Jiloca
Ruesca
Sediles
Terrer
Torralba de Ribota
Torrijo de la Cañada
Valtorres
Villalba del Perejil
Villalengua
Villarroya de la Sierra
Viñuela, La

1.2.10. Määritetty alue: Campo de Borja

Agón
Ainzón
Alberite de San Juan
Albeta
Ambel
Bisimbre
Borja
Bulbuenta
Bureta
Buste, El
Fuendejalón
Magallón
Maleján
Pozuelo de Aragón
Tabuena
Vera de Moncayo

1.2.11. Määritetty alue: Cariñena

Aguarón
Aladrén
Alfamén
Almonacid de la Sierra
Alpartir
Cariñena
Cosuenda
Encinacorba
Longares
Mezalocha
Muel
Paniza
Tosos
Villanueva de Huerva

1.2.12. Määritetty alue: Cigales

Cabezón de Pisuerga
Cigales
Corcos del Valle

Cubillas de Santa Marta
Fuensaldaña
Mucientes
Quintanilla de Trigueros
San Martín de Valvení
Santovenia de Pisuerga
Trigueros del Valle
Valoria la Buena
Dueñas

1.2.13. Määritetty alue: Conca de Barberá

Barberá de la Conca
Blancafort
Conesa
L'Espluga de Francolí
Forés
Montblanc
Pira
Rocafort de Queralt
Sarral
Senan
Solivella
Vallclara
Vilaverd
Vimbodí

1.2.14. Määritetty alue: Condado de Huelva

Almonte
Beas
Bollullos del Condado
Bonares
Chucena
Hinojos
Lucena del Puerto
Manzanilla
Moguer
Niebla
Palma del Condado, La
Palos de la Frontera

Rociana del Condado
San Juan del Puerto
Trigueros
Villalba del Alcor
Villarrasa

1.2.15. Määritetty alue: Costers del Segre

a) Osa-alue: Raimat

Lleida

b) Osa-alue: Artesa

Alós de Balaguer
Artesa de Segre
Foradada
Penelles
Preixens

c) Osa-alue: Valle del Río Corb

Belianes
Ciudadilla
Els Omells de na Gaia
Granyanella
Granyena de Segarra
Guimerá
Maldá
Montoliu de Segarra
Montornés de Segarra
Nalec
Preixana
Sant Martí de Riucorb
Tarrega
Vallbona de les Monges
Vallfogona de Riucorb
Verdú

d) Osa-alue: Les Garrigues

Arbeca
Bellaguarda
Cerviá de les Garrigues
Els Omellons
Floresta, La
Fulleda
L'Albí
L'Espluga Calba
La Pobla de Cérvoles
Tarrés
Vilosell, El
Vinaixa

1.2.16. Määritetty alue: Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina

Bakio
Balmaseda
Barakaldo
Derio
Durango
Elorrio
Erandio
Forua
Galdames
Gamiz-Fika
Gatika
Gernika
Gordexola
Güeñes
Larrabetzu
Lezama
Lekeitio
Markina
Mendata
Mendexa
Morga
Mungia
Muskiz
Muxika

Orduña
Sestao
Sopelana
Sopuerta
Zalla
Zamudio
Zaratamo

1.2.17. Määritetty alue: Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina

Aia
Getaria
Zarautz

1.2.18. Määritetty alue: El Hierro

Frontera
Valverde

1.2.19. Määritetyt alueet: Jerez-Xérès-Sherry, Manzanilla y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda

Chiclana de la Frontera
Chipiona
Jerez de la Frontera
Puerto de Santa María, El
Puerto Real
Rota
Sanlúcar de Barrameda
Trebujena
Lebrija

a) Osa-alue: Jerez Superior (Alueet, joissa on "Albarizas" -maaperä, seuraavissa kunnissa)

Jerez de la Frontera
Puerto de Santa María
Sanlúcar de Barrameda
Rota
Chipiona
Trebujena

1.2.20. Määritetty alue: Jumilla

Albatana
Fuente Alamo de Murcia
Hellín
Jumilla
Montealegre del Castillo
Ontur
Tobarra

1.2.21. Määritetty alue: Lanzarote

Arrecife
Haría
San Bartolomé
Teguise
Tías
Tinajo
Yaiza

1.2.22. Määritetty alue: Málaga

Alameda
Alcaucín
Alfarnate
Alfarnatejo
Algarrobo
Alhaurín de la Torre
Almáchar
Almogía
Antequera
Archez
Archidona
Arenas
Benamargosa
Benamocarra
Borge
Campillos
Canillas del Aceituno
Canillas de Albaida
Casabermeja

Casares
Colmenar
Comares
Cómpeta
Cuevas Bajas
Cuevas de San Marcos
Cútar
Estepona
Frigiliana
Fuente Piedra
Humilladero
Iznate
Macharaviaya
Manilva
Moclinejo
Mollina
Nerja
Periana
Rincón de la Victoria
Riogordo
Salares
Sayalonga
Sedella
Sierra de Yeguas
Torrox
Totalán
Vélez Málaga
Villanueva de Algaidas
Villanueva del Rosario
Villanueva de Tapia
Villanueva del Trabuco
Viñuela

1.2.23. Määritetty alue: La Mancha

Barrax
Bonillo, El
Fuensanta
Herrera, La
Lezuza
Minaya

Montalvos
Munera
Ossa de Montiel
Roda, La
Tarazona de la Mancha
Villarrobledo
Albaladejo
Alcázar de San Juan
Alcolea de Calatrava
Aldea del Rey
Alhambra
Almagro
Almedina
Almodóvar del Campo
Arenas de San Juan
Argamasilla de Alba
Argamasilla de Calatrava
Ballesteros de Calatrava
Bolaños de Calatrava
Calzada de Calatrava
Campo de Criptana
Cañada de Calatrava
Carrión de Calatrava
Carrizosa
Castellar de Santiago
Ciudad Real
Cortijos, Los
Cózar
Daimiel
Fernancaballero
Fuenllana
Fuente el Fresno
Granátula de Calatrava
Herencia
Labores, Las
Malagón
Manzanares
Membrilla
Miguelturra
Montiel
Pedro Muñoz
Picón

Piedrabuena
Poblete
Porzuna
Pozuelo de Calatrava
Puebla del Principe
Puerto Lápice
Santa Cruz de los Cáñamos
Socuéllamos
Solana, La
Terrinches
Tomelloso
Torralba de Calatrava
Torre de Juan Abad
Valenzuela de Calatrava
Villahermosa
Villamanrique
Villamayor de Calatrava
Villanueva de la Fuente
Villanueva de los Infantes
Villar del Pozo
Villarrubia de los Ojos
Villarta de San Juan
Acebrón, El
Alberca de Záncara, La
Alconchel de la Estrella
Almarcha, La
Almendros
Almonacid del Marquesado
Atalaya del Cañavate
Barajas de Melo
Belinchón
Belmonte
Cañadajuncosa
Cañavate, El
Carrascosa de Haro
Casas de Benítez
Casas de Fernando Alonso
Casas de Guijarro
Casas de Haro
Casas de los Pinos
Castillo de Garcimuñoz

Cervera del Llano
Fuente de Pedro Naharro
Fuentelespino de Haro
Hinojosa, La
Hinojosos, Los
Honrubia
Hontanaya
Horcajo de Santiago
Huelves
Leganiel
Mesas, Las
Monreal del Llano
Montalbanejo
Mota del Cuervo
Olivares de Júcar
Osa de la Vega
Pedernoso, El
Pedroñeras, Las
Pinarejo
Pozoamargo
Pozorrubio
Provencio, El
Puebla de Almenara
Rada de Haro
Rozalén del Monte
Saelices
San Clemente
Santa María del Campo
Santa María de los Llanos
Sisante
Tarancón
Torrubia del Campo
Torrubia del Castillo
Tresjuncos
Tribaldos
Uclés
Valverde de Júcar
Vara de Rey
Villaescusa de Haro
Villamayor de Santiago
Villar de Cañas

Villar de la Encina
Villarejo de Fuentes
Villares del Saz
Villarrubio
Villaverde y Pasaconsol
Zarza del Tajo
Ajofrín
Almonacid de Toledo
Cabañas de Yepes
Cabezamesada
Camuñas
Ciruelos
Consuegra
Corral de Almaguer
Chueca
Dosbarrios
Guardia, La
Huerta de Valdecarábanos
Lillo
Madridejos
Manzanaque
Marjaliza
Mascaraque
Miguel Esteban
Mora
Nambroca
Noblejas
Ocaña
Ontígola con Oreja
Orgaz
Puebla de Almoradiel, La
Quero
Quintanar de la Orden
Romerol
Santa Cruz de la Zarza
Sonseca
Tembleque
Toboso, El
Turleque
Urda
Villacañas

Villa de Don Fadrique, La
Villafranca de los Caballeros
Villaminaya
Villamuelas
Villanueva de Alcardete
Villanueva de Bogas
Villarrubia de Santiago
Villasequilla
Villatobas
Yébenes, Los
Yepes

1.2.24. Määritetty alue: Méntrida

Albarreal de Tajo
Alcabón
Aldea en Cabo
Almorox
Arcicóllar
Barcience
Borujón
Camarena
Camarenilla
Carmena
Carranque
Casarrubios del Monte
Castillo de Bayuela
Cebolla
Cerralbos, Los
Chozas de Canales
Domingo Pérez
Escalona
Escalonilla
Fuensalida
Gerindote
Hormigos
Huecas
Lucillos
Maqueda
Méntrida
Montearagón
Nombela

Novés
Otero
Palomeque
Paredes
Pelahustan
Portillo
Quismondo
Real de San Vicente
Recas
Rielves
Santa Cruz de Retamar
Santa Olalla
Torre de Esteban Hambran, La
Torrijos
Val de Santo Domingo
Valmojado
Ventas de Retamosa, Las
Villamiel
Viso, El
Yunclillos

1.2.25. Määritetty alue: Mondéjar

Albalate de Zorita
Albares
Almoguera
Almonacid de Zorita
Driebes
Escariche
Escopete
Fuentenovilla
Illana
Loranca de Tajuña
Mazuecos
Mondéjar
Pastrana
Pioz
Pozo de Almoguera
Sacedón
Sayatón
Valdeconcha
Yebra
Zorita de los Canes

1.2.26. Määritetty alue: Monterrei

a) Osa-alue: Val de Monterrei

Castrelo do Val
Monterrei
Oimbra
Verín

b) Osa-alue: Ladera de Monterrei

Castrelo do Val
Oimbra
Monterrei
Verín

1.2.27. Määritetty alue: Montilla-Moriles

Aguilar de la Frontera
Baena
Cabra
Castro del Río
Doña Mencía
Espejo
Fernán-Núñez
Lucena
Montalbán
Montemayor
Montilla
Monturque
Moriles
Nueva Carteya
Puente Genil
Rambla, La
Santaella

a) Osa-alue: Montilla-Moriles Superior (Alueet, joissa on "Albarizas" -maaperä, edellä mainituissa kunnissa)

1.2.28. Määritetty alue: Navarra

a) Osa-alue: Ribera Baja

Ablitas
Arguedas
Barillas
Cascante
Castejón
Cintruénigo
Corella
Fitero
Monteagudo
Murchante
Tudela
Tulebras
Valtierra

b) Osa-alue: Ribera Alta

Artajona
Beire
Berbinzana
Cadreita
Caparroso
Cárcar
Carcastillo
Falces
Funes
Larraga
Lerín
Lodosa
Marcilla
Mélida
Milagro
Miranda de Arga
Murillo el Cuende
Murillo el Fruto
Olite
Peralta
Pitillas

Sansoain
Santacara
Sesma
Tafalla
Villafranca

c) Osa-alue: Tierra Estella

Aberín
Allo
Arcos, Los
Arellano
Armañanzas
Arróniz
Ayegui
Barbarín
Busto, El
Dicastillo
Desojo
Espronceda
Estella
Igúzquiza
Lazagurria
Luquín
Mendoza
Morentín
Murieta
Oteiza de la Solana
Sansol
Torralba del Río
Torres del Río
Valle de Yerri
Villamayor de Monjardín
Villatuerta

d) Osa-alue: Valdizarbe

Adiós
Añorbe
Artazu
Barasoain

Bierrun
Cirauqui
Etxauri
Enériz
Garinoain
Guirguillano
Legarda
Leoz
Mañeru
Mendigorría
Muruzábal
Obanos
Olóriz
Orisoain
Pueyo
Puente la Reina
Tiebas-Muruarte de Reta
Tirapu
Ucar
Unzué
Uterga

e) Osa-alue: Baja Montaña

Aibar
Cáseda
Eslava
Ezprogui
Gallipienzo
Javier
Leache
Lerga
Liédena
Lumbier
Sada
Sangüesa
San Martin de Unx
Ujué

1.2.29. Määritetty alue: La Palma

a) Osa-alue: Hoyo de Mazo

Breña Baja
Breña Alta
Mazo
Santa Cruz de La Palma

b) Osa-alue: Fuencaliente

Fuencaliente
Llanos de Aridane, Los
Paso, El
Tazacorte

c) Osa-alue: Norte de La Palma

Barlovento
Garafia
Puntagorda
Puntallana
San Andrés y Sauces
Tijarafe

1.2.30. Määritetty alue: Penedés

Abrera
Avinyonet del Penedés
Begues
Cabanyes, Les
Cabrera d'Igualada
Canyelles
Castellet i la Gornal
Castellví de la Marca
Castellví de Rosanes
Cervelló
Corbera de Llobregat
Cubelles
Font-Rubí
Gélida

Granada, La
Hostalets de Pierola, Els
Llacuna, La
Martorell
Masquefa
Mediona
Olérdola
Olesa de Bonesvalls
Olivella
Pacs del Penedés
Piera
Plá del Penedés, El
Pontons
Puigdalber
Sant Cugat Sesgarrigues
Sant Esteve Sesrovires
Sant Llorenç d' Hortons
Sant Martí Sarroca
Sant Pere de Ribes
Sant Pere de Riudebitlles
Sant Quintí de Mediona
Sant Sadurní d' Anoià
Santa Fe del Penedés
Santa Margarida i els Monjos
Santa María de Miralles
Sitges
Subirats
Torrelavid
Torrelles de Foix
Vallirana
Vilafranca del Penedés
Vilanova i la Geltrú
Viloví del Penedés
Aiguamurcia
Albinyana
L'Arboç
Banyeres del Penedés
Bellvei
Bisbal del Penedés, La
Bonastre
Calafell

Creixell
Cunit
Llorenç del Penedés
Montmell, El
Roda de Bará
Sant Jaume dels Domenys
Santa Oliva
Vendrell, El

1.2.31. Määritetty alue: Pla de Bages

Artes
Avinyó
Balsareny
Calders
Callús
Cardona
Castellfollit del Boix
Castellgalí
Castellnou de Bages
Fonollosa
Manresa
Monistrol de Calders
Navarces
Navás
Rejadell
Sallent
Sant Fruitós de Bages
Sant Joan de Vilatorrada
Sant Salvador de Guardiola
Santpedor
Santa María d'Oló

1.2.32. Määritetty alue: Priorato

Bellmunt del Priorat
Gratallops
Lloar, El
Morera de Montsant, La
Poboleda
Porrera

Torroja del Priorat
Vilella Alta, La
Vilella Baixa, La

1.2.33. Määritetty alue: Rías Baixas

a) Osa-alue: Val do Salnés

Cambados
Meaño
Sanxenxo
Ribadumia
Meis
Vilanova de Arousa
Portas
Caldas de Reis
Vilagarcía de Arousa
Barro
O Grove

b) Osa-alue: Condado do Tea

Salvaterra de Miño
As Neves
Arbo
Crecente
Salceda de Caselas
A Cañiza

c) Osa-alue: O Rosal

O Rosal
Tomiño
A Guarda
Tui
Gondomar

d) Osa-alue: Soutomaior

Soutomaior

1.2.34. Määritetty alue: Ribeira Sacra

a) Osa-alue: Amandi

Sober
Monforte de Lemos

b) Osa-alue: Chantada

Carballedo
Chantada
Toboada
A Peroxa

c) Osa-alue: Quiroga-Bibei

Quiroga
Ribas de Sil
A Pobra de Brollón
Monforte de Lemos
Manzaneda
A Pobra de Trives

d) Osa-alue: Ribeiras do Miño

O Saviñao
Sober

e) Osa-alue: Ribeiras do Sil

Parada de Sil
A Teixeira
Castro Caldelas
Nogueira de Ramuín

1.2.35. Määritetty alue: Ribeiro

Arnoia
Beade
Carballeda de Avia
Castrelo de Miño

Cenlle
Cortegada
Leiro
Punxin
Ribadavia

1.2.36. Määritetty alue: Ribera del Duero

Adrada de Haza
Aguilera, La
Anguix
Aranda de Duero
Baños de Valdearados
Berlangas de Roa
Boada de Roa
Campillo de Aranda
Caleruega
Castrillo de la Vega
Cueva de Roa, La
Fresnillo de las Dueñas
Fuentecén
Fuentelcésped
Fuentelisendo
Fuentemolinos
Fuentenebro
Fuentespina
Gumiel de Hizán
Gumiel del Mercado
Guzmán
Haza
Hontangas
Hontoria de Valdearados
Horra, La
Hoyales de Roa
Mambrilla de Castrejón
Milagros
Moradillo de Roa
Nava de Roa
Olmedillo de Roa
Pardilla
Pedrosa de Duero

Peñaranda de Duero
Quemada
Quintana del Pidio
Quintanamanvirgo
Roa de Duero
San Juan del Monte
San Martín de Rubiales
Santa Cruz de la Salceda
Sequera de Haza, La
Sotillo de la Ribera
Terradillos de Esgueva
Torregalindo
Tórtoles de Esgueva
Tubilla del Lago
Vadocondes
Valcabado de Roa
Valdeande
Valdezate
Vid, La
Villaescuesa de Roa
Villalba de Duero
Villalbilla de Gumiel
Villanueva de Gumiel
Villatuelda
Villovela de Esgueva
Zazuar
Aldehorno
Honrubia de la Cuesta
Montejo de la Vega de la Serrezuela
Villaverde de Montejo
Alcubilla de Avellaneda
Burgo de Osma
Castillejo de Robledo
Langa de Duero
Miño de San Esteban
San Esteban de Gormaz
Bocos de Duero
Canalejas de Peñafiel
Castrillo de Duero
Curiel de Duero
Fompedraza

Manzanillo
Olivares de Duero
Olmos de Peñafiel
Peñafiel
Pesquera de Duero
Piñel de Abajo
Piñel de Arriba
Quintanilla de Arriba
Quintanilla de Onésimo
Rábano
Roturas
Torre de Peñafiel
Valbuena de Duero
Valdearcos de la Vega

1.2.37. Määritetty alue: Ribera del Guadiana

a) Osa-alue: Ribera Alta

Aljucén
Benquerencia
Campanario
Carrascalejo
Castuera
Coronada, La
Cristina
Don Alvaro
Don Benito
Esparragalejo
Esparragosa de la Serena
Higuera de la Serena
Garrovilla, La
Guareña
Haba, La
Magacela
Malpartida de la Serena
Manchita
Medellín
Mengabril
Mérida
Mirandilla

Monterrubio de la Serena
Nava de Santiago, La
Oliva de Mérida
Quintana de la Serena
Rena
San Pedro de Mérida
Santa Amalia
Trujillanos
Valdetorres
Valverde de Mérida
Valle de la Serena
Villagonzalo
Villanueva de la Serena
Villar de Rena
Zalamea de la Serena
Zarza de Alange

b) Osa-alue: Tierra de Barros

Azeuchal
Ahillones
Alange
Almendralejo
Arroyo de San Serván
Azuaga
Berlanga
Calamonte
Corte de Peleas
Entrín Bajo
Feria
Fuente del Maestre
Granja de Torre Hermosa
Higuera de Llerena
Hinojosa del Valle
Hornachos
Morera, La
Parra, La
Llera
Llerena
Maguilla
Mérida

Nogales
Palomas
Puebla del Prior
Puebla de la Reina
Ribera del Fresno
Salvatierra de los Barros
Santa Marta de los Barros
Solana de los Barros
Torre de Miguel Sesmero
Torremegía
Valencia de las Torres
Valverde de Llerena
Villafranca de los Barros
Villalba de los Barros
c) Osa-alue: Matanegra
Bienvenida
Calzadilla
Fuente de Cantos
Medina de las Torres
Puebla de Sancho Perez
Santos de Maimona, Los
Usagre
Zafra

d) Osa-alue: Ribera Baja

Albuera, La
Almendral
Badajoz
Lobón
Montijo
Olivenza
Roca de la Sierra, La
Talavera de la Real
Torre Mayor
Valverde de Leganés
Villar del Rey

e) Osa-alue: Montanchéz

Albalá
Alcuéscar
Aldea de Trujillo
Aldeacentenera
Almoharín
Arroyomolinos de Montánchez
Casas de Don Antonio
Escorial
Garciaz
Heguijuela
Ibahernando
Cumbre, La
Madroñera
Miajadas
Montanchez
Puerto de Santa Cruz
Robledillo de Trujillo
Salvatierra de Santiago
Santa Cruz de la Sierra
Santa Marta de Magasca
Torre de Santa María
Torrecilla de la Tiesa
Trujillo
Valdefuentes
Valdemorales
Villamesías
Zarza de Montánchez

f) Osa-alue: Cañamero

Alía
Berzocana
Cañamero
Guadalupe
Valdecaballeros

1.2.38. Määritetty alue: Rioja

a) Osa-alue: Rioja Alavesa

Baños de Ebro
Barriobusto
Cripán
Elciego
Elvillar de Alava
Labastida
Labraza
Laguardia
Lanciego
Lapuebla de Labarca
Leza
Moreda de Alava
Navaridas
Oyón
Salinillas de Buradón
Samaniego
Villabuena de Alava
Yécora

b) Osa-alue: Rioja Alta

Abalos
Alesanco
Alesón
Anguciana
Arenzana de Abajo
Arenzana de Arriba
Azofra
Badarán
Bañares
Baños de Rioja
Baños de Río Tobía
Berceo
Bezares
Bobadilla
Briñas
Briones

Camprovín
Canillas
Cañas
Cárdenas
Casalarreina
Castañares de Rioja
Cellorigo
Cenicero
Cidamón
Cihuri
Cirueña
Cordovín
Cuzcurrita de Río Tirón
Daroca de Rioja
Entrena
Estollo
Foncea
Fonzaleche
Fuenmayor
Galbárruli
Gimileo
Haro
Herramélluri
Hervias
Hormilla
Hormilleja
Hornos de Moncalvillo
Huércanos
Lardero
Leiva
Logroño
Manjarrés
Matute
Medrano
Nájera
Navarrete
Ochánduri
Olláuri
Rodezno
Sajazarra
San Asensio

San Millán de Yécora
Santa Coloma
San Torcuato
San Vicente de la Sonsierra
Sojuela
Sorzano
Sotés
Tirgo
Tormantos
Torrecilla sobre Alesanco
Torremontalbo
Treviana
Tricio
Uruñuela
Ventosa
Villalba de Rioja
Villar de Torre
Villarejo
Zarratón

c) Osa-alue: Rioja Baja

Agoncillo
Aguilar del río Alhama
Albelda de Iregua
Alberite
Alcanadre
Aldeanueva de Ebro
Alfaro
Andosilla
Aras
Arnedo
Arrúbal
Ausejo
Autol
Azagra
Bargota
Bergasa
Bergasilla
Calahorra
Cervera del río Alhama

Clavijo
Corera
Cornago
Galilea
Grávalos
Herce
Igea
Lagunilla de Jubera
Leza del río Leza
Mendavia
Molinos de Ocón
Murillo de Río Leza
Nalda
Ocón
Pradejón
Quel
Redal, El
Ribafrecha
Rincón de Soto
San Adrián
Santa Engracia de Jubera
Sartaguda
Tudelilla
Viana
Villamediana de Iregua
Villar de Arnedo, El

1.2.39. Määritetty alue: Rueda

Blasconuño de Matababras
Madrigal de las Altas Torres
Aldeanueva del Codonal
Aldehuela del Codonal
Bernuy de Coca
Codorniz
Donhierro
Fuente de Santa Cruz
Juarros de Voltoya
Montejo de Arévalo
Montuenga
Moraleja de Coca

Nava de La Asunción
Nieva
Rapariegos
San Cristobal de la Vega
Santiuste de San Juan Bautista
Tolocirio
Villagonzalo de Coca
Aguasal
Alaejos
Alcazarén
Almenara de Adaja
Ataquines
Bobadilla del Campo
Bócigas
Brahajos de Medina
Campillo, El
Carpio del Campo
Castrejón
Castronuño
Cervillego de la Cruz
Fresno el Viejo
Fuente el Sol
Fuente Olmedo
Gomeznarro
Hornillos
Llano de Olmedo
Lomoviejo
Matapozuelos
Medina del Campo
Mojados
Moraleja de las Panaderas
Muriel
Nava del Rey
Nueva Villa de las Torres
Olmedo
Pollos
Pozal de Gallinas
Pozáldez
Puras
Ramiro
Rodilana

Rubí de Bracamonte
Rueda
Salvador de Zapardiel
San Pablo de la Moraleja
San Vicente del Palacio
Seca, La
Serrada
Siete Iglesias de Travancos
Tordesillas
Torrecilla de la Abadesa
Torrecilla de la Orden
Torrecilla del Valle
Valdestillas
Velascálvaro
Ventosa de la Cuesta
Villafranca de Duero
Villanueva de Duero
Villaverde de Medina
Zarza, La

1.2.40. Määritetty alue: Somontano

Abiego
Adahuesca
Alcalá del Obispo
Angúes
Antillón
Alquézar
Argavieso
Azara
Azlor
Barbastro
Barbuñales
Berbegal
Blecuá y Torres
Bierge
Capella
Casbas de Huesca
Castillazuelo
Colungo
Estada

Estadilla
Fonz
Grado, El
Graus
Hoz y Costean
Ibieca
Ilche
Laluenga
Laperdiguera
Lascellas-Ponzano
Naval
Olvena
Peralta de Alcofea
Peraltilla
Perarrúa
Pertusa
Pozán de Vero
Puebla de Castro, La
Salas Altas
Salas Bajas
Santa María de Dulcis
Secastilla
Siétamo
Torres de Alcanadre

1.2.41. Määritetty alue: Tacoronte-Acentejo

Matanza de Acentejo, La
Santa Ursula
Sauzal, El
Tacoronte
Tegueste
Victoria de Acentejo, La
Laguna, La
Rosario, El
Santa Cruz de Tenerife

a) Osa-alue: Anaga (alueet, jotka kuuluvat Parque Rural de Anagaan).

1.2.42. Määritetty alue: Tarragona

a) Osa-alue: Tarragona Campo

Alcover
Aleixar, L'
Alforja
Alió
Almóster
Altafulla
Argentera, L'
Ascó
Benissanet
Borges del Camp, Les
Botarell
Bràfim
Cabra del Camp, Les
Cambrils
Castellvell del Camp
Catllar, El
Colldejou
Constantí
Cornudella de Montsant
Duesaigües
Figuerola del Camp
Garcia
Garidells, Els
Ginestar
Masó, La
Masllorenç
Maspujols
Milá, El
Miravet
Montbrió del Camp
Montferri
Mont-roig del Camp
Mora d'Ebre
Mora la Nova
Morell, El
Nou de Gaiá, La
Nulles

Parallesos, Els
Perafort
Pla de Santa Maria, El
Pobla de Mafumet, La
Pobla de Montornés, La
Puigpelat
Renau
Reus
Riera de Gaiá, La
Riudecanyes
Riudecols
Riudoms
Rodonyá
Rourell, El
Salomó
Secuita, La
Selva del Camp, La
Tarragona
Tivissa
Torre de l'Espanyol, La
Torredembarra
Ulldemolins
Vallmoll
Valls
Vespella
Vilabella
Vilallonga del Camp
Vilanova d'Escornalbou
Vila-rodona
Vila-Seca
Vinebre
Vinyols i els Arcs

b) Osa-alue: Falset

Cabacés
Capçanes
Figuera, La
Guiamets, Els
Marçá
Masroig, El

Pradell de la Teixeta
Torre de Fontaubella, La

1.2.43. Määritetty alue: Terra Alta

Arnes
Batea
Bot
Caseres
Corbera d' Ebre
Fatarella, La
Gandesa
Horta de Sant Joan
Pinell de Brai, El
Pobla de Massaluca, La
Prat de Comte
Vilalba dels Arcs

1.2.44. Määritetty alue: Toro

Argujillo
Bóveda de Toro, La
Morales de Toro
Pego, El
Peleagonzalo
Piñero, El
San Miguel de la Ribera
Sanzoles
Toro
Valdefinjas
Venialbo
Villanueva del Puente
San Román de Hornija
Villafranca del Duero

1.2.45. Määritetty alue: Utiel-Requena

Camporrobles
Caudete
Fuenterrobles
Requena

Siete Aguas
Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villagordo

1.2.46. Määritetty alue: Valdeorras

Barco, El
Bollo, El
Carballeda de Valdeorras
Laroco
Petín
Rua, La
Rubiana
Villamartín

1.2.47. Määritetty alue: Valdepeñas

Alcubillas
Moral de Calatrava
San Carlos del Valle
Santa Cruz de Mudela
Torrenueva
Valdepeñas

1.2.48. Määritetty alue: Valencia

Camporrobles
Caudete de las Fuentes
Fuenterrobles
Requena
Sieteaguas
Sinarcas
Utiel
Venta del Moro
Villargordo del Cabriel

a) Osa-alue: Alto Turia

Alpuente
Aras de Alpuente

Chelva
La Yesa
Titaguas
Tuéjar

b) Osa-alue: Valentino

Alborache
Alcublas
Andilla
Bugarra
Buñol
Casinos
Cheste
Chiva
Chulilla
Domeño
Estivella
Gestalgar
Godelleta
Higueruelas
Lliria
Losa del Obispo
Macastre
Montserrat
Montroy
Pedralba
Real de Montroi
Turís
Vilamarxant
Villar del Arzobispo

c) Osa-alue: Moscatel de Valencia

Catadau
Cheste
Chiva
Godelleta
Llombai
Montroi
Montserrat

Real de Montroi
Turís

d) Osa-alue: Clariano

Adzaneta de Albaida
Agullent
Albaida
Alfarrasí
Aielo de Malferit
Aielo de Rugat
Bélgida
Bellús
Beniatjar
Benicolet
Benigánim
Bocairent
Bufali
Castelló de Rugat
Fontanars dels Alforins
Font la Figuera, La
Guadasequíes
Llutxent
Moixent
Montaberner
Montesa
Montichelvo
L'Ollería
Ontinyent
Otos
Palomar
Pinet
La Pobla del Duc
Quatretonda
Ráfol de Salem
Sempere
Terrateig
Vallada

1.2.49. Määritetty alue: Valle de Güímar

Arafo
Candelaria
Güímar

1.2.50. Määritetty alue: Valle de la Orotava

La Orotava
Puerto de la Cruz
Los Realejos

1.2.51. Määritetty alue: Vinos de Madrid

a) Osa-alue: Arganda

Ambite
Aranjuez
Arganda del Rey
Belmonte de Tajo
Campo Real
Carabaña
Colmenar de Oreja
Chinchón
Fuentidueña de Tajo
Getafe
Loeches
Mejorada del Campo
Morata de Tajuña
Orusco
Perales de Tajuña
Pezuela de las Torres
Pozuelo del Rey
Tielmes
Titulcia
Valdaracete
Valdelaguna
Valdilecha
Villaconejos
Villamanrique de Tajo
Villar del Olmo
Villarejo de Salvanés

b) Osa-alue: Navalcarnero

Alamo, El
Aldea del Fresno
Arroyomolinos
Batres
Brunete
Fuenlabrada
Griñón
Humanes de Madrid
Moraleja de Enmedio
Móstoles
Navalcarnero
Parla
Serranillos del Valle
Sevilla la Nueva
Valdemorillo
Villamanta
Villamantilla
Villanueva de la Cañada
Villaviciosa de Odón

c) Osa-alue: San Martín de Valdeiglesias

Cadalso de los Vidrios
Cenicientos
Colmenar de Arroyo
Chapinería
Navas del Rey
Pelayos de la Presa
Rozas de Puerto Real
San Martín de Valdeiglesias
Villa del Prado

1.2.52. Määritetty alue: Ycoden-Daute-Isora

San Juan de la Rambla
La Guancha
Icod de los Vinos
Garachico
Los Silos

Buenavista del Norte
El Tanque
Santiago del Teide
Guía de Isora

1.2.53. Määritetty alue: Yecla

Yecla

a) Osa-alue: Yecla Campo Arriba (alueet, joiden rinteille ja ylätasangoille on istutettu Monastrell-lajiketta)

2. Pöytäviinit, joilla on maantieteellinen merkintä

Abanilla
Arribes del Duero
Bailén
Bajo Aragón
Cádiz
Campo de Belchite
Campo de Cartagena
Castilla
Chacolí de Alava
Contraviesa-Alpujarra
Extremadura
Gálvez
Gran Canaria
Ibiza
La Gomera
Manchuela
Medina del Campo
Pla i Llevant de Mallorca
Pozohondo
Ribera del Arlanza
Sierra de Alcaraz
Terrazas del Gállego
Tierra del Vino de Zamora
Valdejalón
Valdevimbre-Los Oteros
Valle del Cinca
Valle del Jiloca
Valle del Miño-Ourense

IV. HELLEENIEN TASAVALLASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit (« Ποιοτικός οίνος παραχθείς σε συγκεκριμένη περιοχή »)

1.1. Määritettyjen alueiden nimet

1.1.1. Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (rekisteröidyt alkuperänimitykset)

Σάμος (Samos)
 Πατρών (Patron)
 Ρίου Πατρών (Riou Patron)
 Κεφαλληνίας (Céphalonie)
 Ρόδου (Rhodos)
 Λήμνου (Lemnos)

1.1.2 Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (ensiluokkaista laatua olevien viinien alkuperänimitykset)

Σητεία (Sitia)
 Νεμέα (Némée)
 Σαντορίνη (Santorin)
 Δαφνές (Dafnes)
 Ρόδος (Rhodos)
 Νάουσα (Naoussa)
 Κεφαλληνίας (Céphalonie)
 Ραψάνη (Rapsani)
 Μαντινεία (Mantinée)
 Πεζά (Peza)
 Αρχάνες (Archanes)
 Πάτραι (Patras)
 Ζίτσα (Zitsa)
 Αμύνταιον (Amynteon)
 Γουμένισσα (Gumenissa)
 Πάρος (Paros)
 Λήμνος (Lemnos)
 Αγχίαλος (Anchialos)
 Πλαγιές Μελίτων (Côtes de Meliton)
 Μεσενικόλα (Mesenicola)

2. Röytäviinit

2.1. Ονομασία κατά παράδοση (perinteinen nimitys)

Αττικής (Attikis)
Βοιωτίας (Viotias)
Ευβοίας (Evias)
Μεσογείων (Messoguion)
Κρωπίας (Kropias)
Κορωπίου (Koropriu)
Μαρκοπούλου (Markopoulou)
Μεγάρων (Megaron)
Παιανίας (Peantias)
Λιοπεσίου (Liopepsiou)
Παλλήνης (Pallinis)
Πικερμίου (Pikermiou)
Σπάτων (Spaton)
Θηβών (Thivon)
Γιάλτρων (Gualtron)
Καρύστου (Karystou)
Χαλκίδας (Halkidas)
Βερντέα Ζακύνθου (Verdea Zakinthou)

2.2. Τοπικός οίνος (paikallisviini)

Τριφυλίας (Trifilia)
Μεσημβριώτικος (Messimvria)
Επανωμίτικος (Epanomie)
Πλαγιών ορεινής Κορινθίας (côtes montagneuses de Korinthia)
Πυλίας (Pylie)
Πλαγιές Βερτίσκου (côtes de Vertiskos)
Ηρακλειώτικος (Heraklion)
Λασιθιώτικος (Lassithie)
Πελοποννησιακός (Peloponnèse)
Μεσσηνιακός (Messina)
Μακεδονικός (Macédonie)
Κρητικός (Crète)
Θεσσαλικός (Thessalia)
Κισάμου (Kissamos)
Τυρνάβου (Tyrnavos)
πλαγιές Αμπέλου (côtes de Ampelos)

Βίλιτσας (Vilitsa)
Γρεβενών (Grevena)
Αττικός (Attique)
Αγιορείτικος (Agioritikos)
Δωδεκανησιακός (Dodekanèse)
Αναβυσιωτικός (Anavyssiotikos)
Παιανίτικος (Peanitikos)
Δράμας (Drama)
Κρανιώτικος (Krania)
πλαγιών Πάρνηθας (côtes de Parnitha)
Συριανός (Syros)
Θηβαϊκός (Thiva)
πλαγιών Κιθαιρώνα (côtes du Kitheron)
πλαγιών Πετρωτού (côtes de Petrotou)
Γερανίων (Gerania)
Παλληγιώτικος (Pallini)
Αγοριανός (Agorianos)
Κοιλάδας Αταλάντης (valley de Atalanti)
Αρκαδίας (Arcadia)
Παγγαιορείτικος (Paggeoritikos)
Μεταξάτων (Metaxata)
Κλημέντι (Klimenti)
Ημαθίας (Hemathia)
Κέρκυρας (Kerkyra (Corfu))
Σιθωνίας (Sithonia)
Μαντζαβινάτων (Mantzavinata)
Ισμαρικός (Ismarikos)
Αβδήρων (Avdira)
Ιωαννίνων (Ioannina)
Πλαγιές Αιγιαλείας (côtes de Aigialieias)
Πλαγιές του Αίνου (côtes du Ainou)
Θρακικός ή Θράκης (Thrakie)
Ιλίου (Ilion)
Μετσοβίτικος (Metsovon)
Κορωπιότικος (Koropie)
Θαψάνων (Thapsanon)
Σιατιστινός (Siatistinon)
Ριτσώνας Αυλίδος (Ritsona Avlidos)
Λετρίνων (Letrina)
Τεγέας (Tegeas)
Αιγαιοπελαγίτικος (Mer Egée)

Αιγαίου Πελάγους (Aigaion pelagos)
Βορείων Πλαγιών Πεντελικού (côtes nord de Penteli)
Σπατανέικος (Spata)
Μαρκοπουλιώτικος (Markopoulo)
Ληλαντίου Πεδίου (Lilantio Pedion)
Χαλκιδικής (Chalkidiki)
Καρυστινός (Karystos)
Χαλικούνας (Chalikouna)
Οπουντίας Λοκρίδος (Opountia Lokrida)
Πέλλας (Pella)
Ανδριανιώτικος (Andriani)
Σερρών (Serres)
Στερεάς Ελλάδος (Sterea Ellada)
Πλαγιών Κνημίδος (côte de Knimide)
Ηπειρωτικός (Ipirotikos)
Φλώρινας (Florinas)
Πισατίδος (Pisatidos)
Λευκάδας (Lefkadas)

V. ITALIAN TASAVALLASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit ("vino di qualità prodotto in una regione determinata")

1.1 Tma-laatuviinit, joita kuvataan ilmauksella "Denominazione di origine controllata e garantita":

Albana di Romagna

Asti

Barbaresco

Barolo

Brachetto d'Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti

Chianti Classico, jota voi seurata joku seuraavista maantieteellisistä merkinnöistä:

– Montalbano

– Rufina

– Colli fiorentini

– Colli senesi

– Colli aretini

– Colline pisane

– Montespertoli

Franciaorta

Gattinara

Gavi

Ghemme

Montefalco Sagrantino

Montepulciano

Recioto di Soave

Taurasi

Torgiano

Valtellina

Valtellina Grumello

Valtellina Inferno

Valtellina Sassella

Valtellina Valgella

Vernaccia di San Gimignano
Vermentino di Gallura

1.2 Tma-laatuviinit, joita kuvataan ilmauksella "Denominazione di origine controllata"

1.2.1. Piedmont

Acqui
Alba
Albugnano
Alto Monferrato
Asti
Boca
Bramaterra
Caluso
Canavese
Cantavenna
Carema
Casalese
Casorzo d'Asti
Castagnole Monferrato
Castelnuovo Don Bosco
Chieri
Colli tortonesi
Colline novaresi
Colline saluzzesi
Coste della Sesia
Diano d'Alba
Dogliani
Fara
Gabiano
Langhe monregalesi
Langhe
Lessona
Loazzolo
Monferrato
Monferrato Casalese
Ovada
Piemonte
Pinorelese
Roero

Sizzano
Valsusa
Verduno

1.2.2. Val d'Aosta

Arnad-Montjovet
Chambave
Nus
Donnas
La Salle
Enfer d'Arvier
Morgex
Torrette
Valle d'Aosta
Vallée d'Aoste

1.2.3. Lombardia

Botticino
Capriano del Colle
Cellatica
Garda
Garda Colli Mantovani
Lugana
Mantovano
Oltrepò Pavese
Riviera del Garda Bresciano
San Colombano al Lambro
San Martino della Battaglia
Terre di Franciacorta
Valcalepio

1.2.4. Trentino-Alto Adige

Alto Adige
Bozner Leiten
Bressanone
Brixner
Buggrafler
Burgraviato

Caldaro
Casteller
Colli di Bolzano
Eisacktaler
Etschtaler
Gries
Kalterer
Kalterersee
Lago di Caldaro
Meraner Hügel
Meranese di collina
Santa Maddalena
Sorni
St. Magdalener
Südtirol
Südtiroler
Terlaner
Terlano
Teroldego Rotaliano
Trentino
Trento
Val Venosta
Valdadige
Valle Isarco
Vinschgau

1.2.5. Veneto

Bagnoli di Sopra
Bagnoli
Bardolino
Breganze
Breganze Torcolato
Colli Asolani
Colli Berici
Colli Berici Barbarano
Colli di Conegliano
Colli di Conegliano Fregona
Colli di Conegliano Refrontolo
Colli Euganei
Conegliano

Conegliano Valdobbiadene
Conegliano Valdobbiadene Cartizze
Custoza
Etschtaler
Gambellara
Garda
Lessini Durello
Lison Pramaggiore
Lugana
Montello
Piave
San Martino della Battaglia
Soave
Valdadige
Valdobbiadene
Valpantena
Valpolicella

1.2.6. Friuli-Venezia Giulia

Carso
Colli Orientali del Friuli
Colli Orientali del Friuli Cialla
Colli Orientali del Friuli Ramandolo
Colli Orientali del Friuli Rosazzo
Collio
Collio Goriziano
Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo
Friuli Latisana
Isonzo del Friuli
Lison Pramaggiore

1.2.7. Liguria

Albenga
Albenganese
Cinque Terre
Colli di Luni

Colline di Levante
Dolceacqua
Finale
Finalese
Golfo del Tigullio
Riviera Ligure di Ponente
Riviera dei fiori

1.2.8. Emilia-Romagna

Bosco Eliceo
Castelvetro
Colli Bolognesi
Colli Bolognesi Classico
Colli Bolognesi Colline di Riosto
Colli Bolognesi Colline Marconiane
Colli Bolognesi Colline Oliveto
Colli Bolognesi Monte San Pietro
Colli Bolognesi Serravalle
Colli Bolognesi Terre di Montebudello
Colli Bolognesi Zola Predosa
Colli d'Imola
Colli di Faenza
Colli di Parma
Colli di Rimini
Colli di Scandiano e Canossa
Colli Piacentini
Colli Piacentini Monterosso
Colli Piacentini Val d'Arda
Colli Piacentini Val Nure
Colli Piacentini Val Trebbia
Reggiano
Reno
Romagna
Santa Croce
Sorbara

1.2.9. Toscana

Barco Reale di Carmignano
Bolgheri

Bolgheri Sassicaia
Candia dei Colli Apuani
Carmignano
Chianti
Chianti classico
Colli Apuani
Colli dell'Etruria Centrale
Colli di Luni
Colline Lucchesi
Costa dell'"Argentario"
Elba
Empolese
Montalcino
Montecarlo
Montecucco
Montepulciano
Montereggio di Massa Marittima
Montescudaio
Parrina
Pisano di San Torpè
Pitigliano
Pomino
San Gimignano
San Torpè
Sant'Antimo
Scansano
Val d'Arbia
Val di Cornia
Val di Cornia Campiglia Marittima
Val di Cornia Piombino
Val di Cornia San Vincenzo
Val di Cornia Suvereto
Valdichiana
Valdinievole

1.2.10. Umbria

Assisi
Colli Martani
Colli Perugini
Colli Amerini

Colli Altotiberini
Colli del Trasimeno
Lago di Corbara
Montefalco
Orvieto
Orvietano
Todi
Torgiano

1.2.11. Marche

Castelli di Jesi
Colli pesaresi
Colli Ascolani
Colli maceratesi
Conero
Esino
Focara
Matelica
Metauro
Morro d'Alba
Piceno
Roncaglia
Serrapetrona

1.2.12. Lazio

Affile
Aprilia
Capena
Castelli Romani
Cerveteri
Circeo
Colli albani
Colli della Sabina
Colli lanuvini
Colli etruschi viterbesi
Cori
Frascati
Genazzano
Gradoli

Marino
Montecompatri Colonna
Montefiascone
Olevano romano
Orvieto
Piglio
Tarquinia
Velletri
Vignanello
Zagarolo

1.2.13. Abruzzo

Abruzzo
Abruzzo Colline teramane
Controguerra
Molise

1.2.14. Molise

Biferno
Pentro d'Isernia

1.2.15. Campania

Avellino
Aversa
Campi Flegrei
Capri
Castel San Lorenzo
Cilento
Costa d'Amalfi Furore
Costa d'Amalfi Ravello
Costa d'Amalfi Tramonti
Costa d'Amalfi
Falerno del Massico
Galuccio
Guardiolo
Guardia Sanframondi
Ischia
Massico

Penisola Sorrentina
Penisola Sorrentina-Gragnano
Penisola Sorrentina-Lettere
Penisola Sorrentina-Sorrento
Sannio
Sant'Agata de' Goti
Solopaca
Taburno
Tufo
Vesuvio

1.2.16. Apulia

Alezio
Barletta
Brindisi
Canosa
Castel del Monte
Cerignola
Copertino
Galatina
Gioia del Colle
Gravina
Leverano
Lizzano
Locorotondo
Lucera
Manduria
Martinafranca
Matino
Nardò
Ortanova
Ostuni
Puglia
Salice salentino
San Severo
Squinzano
Trani

1.2.17. Basilicata

Vulture

1.2.18. Calabria

Bianco
Bivongi
Cirò
Donnici
Lamezia
Melissa
Pollino
San Vito di Luzzi
Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto
Savuto
Scavigna
Verbicaro

1.2.19. Sisilia

Alcamo
Contea di Sclafani
Contessa Entellina
Delia Nivolalli
Eloro
Etna
Faro
Lipari
Marsala
Menfi
Noto
Pantelleria
Sambuca di Sicilia
Santa Margherita di Belice
Sciacca
Siracusa
Vittoria

1.2.20. Sardinia

Alghero
Arborea
Bosa
Cagliari

Campidano di Terralba
Mandrolisai
Oristano
Sardegna
Sardegna-Capo Ferrato
Sardegna-Jerzu
Sardegna-Mogoro
Sardegna-Nepente di Oliena
Sardegna-Oliena
Sardegna-Semidano
Sardegna-Tempio Pausania
Sorso Sennori
Sulcis
Terralba

2. Pöytäviinit, joilla on maantieteellinen merkintä

2.1. Abruzzo

Alto tirino
Colline Teatine
Colli Aprutini
Colli del sangro
Colline Pescaresi
Colline Frentane
Vastese
Histonium
Terre di Chieti
Valle Peligna

2.2. Basilicata

Basilicata

2.3. Provincia Autonoma di Bolzano

Dolomiten
Dolomiti
Mitterberg
Mitterberg tra Cauria e Tel
Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

2.4. Calabria

Arghilla
Calabria
Condoleo
Costa Viola
Esaro
Lipuda
Locride
Palizzi
Pellaro
Scilla
Val di Neto
Valdamato
Valle dei Crati

2.5. Campania

Colli di Salerno
Dugenta
Epomeo
Irpinia
Paestum
Pompeiano
Roccamonfina
Terre del Volturno

2.6. Emilia-Romagna

Castelfranco Emilia
Bianco dei Sillaro
Emilia
Fortana del Taro
Forli
Modena
Ravenna
Rubicone
Sillaro
Terre di Veleja
Val Tidone

2.7. Friuli-Venezia Giulia

Alto Livenza
Venezia Giulia
Venezie

2.8. Lazio

Civitella d'Agliano
Colli Cimini
Frusinate
Lazio
Nettuno

2.9. Liguria

Colline Savonesi
Val Polcevera

2.10. Lombardia

Alto Mincio
Benaco bresciano
Bergamasca
Collina del Milanese
Montenetto di Brescia
Mantova
Pavia
Quistello
Ronchi di Brescia
Sabbioneta
Sebino
Terrazze Retiche di Sondrio

2.11. Marche

Marche

2.12. Molise

Osco
Rotae
Terre degli Osci

2.13. Apulia

Daunia
Murgia
Puglia
Salento
Tarantino
Valle d'Itria

2.14. Sardinia

Barbagia
Colli del Limbara
Isola dei Nuraghi
Marmila
Nuoro
Nurra
Ogliastro
Parteolla
Planargia
Romangia
Sibiola
Tharros
Trexenta
Valle dei Tirso
Valli di Porto Pino

2.15. Sisilia

Camarro
Colli Ericini
Fontanarossa di Cerda
Salemi
Salina
Sicilia
Valle Belice

2.16. Toscana

Alta Valle della Greve
Colli della Toscana centrale

Maremma toscana
Orcia
Toscana
Toscano
Val di Magra

2.17. Provincia Autonoma di Trento

Dolomiten
Dolomiti
Atesino
Venezie
Vallagarina

2.18. Umbria

Allerona
Bettona
Cannara
Narni
Spello
Umbria

2.19. Veneto

Alto Livenza
Colli Trevigiani
Conselvano
Dolomiten
Dolomiti
Venezie
Marca Trevigiana
Vallagarina
Veneto
Veneto orientale
Verona
Veronese

VI. LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNNASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit ("Vin de qualité produit dans une région déterminée)

1.1. Määritettyjen alueiden nimet

Ahn
Assel
Bech-Kleinmacher
Born
Bous
Burmerange
Canach
Ehnen
Ellange
Elvange
Erpeldange
Gostingen
Greiveldange
Grevenmacher
Lenningen,
Machtum
Mertert
Moersdorf
Mondorf
Niederdonven
Oberdonven
Oberwormeldange
Remerschen
Remich
Rolling
Rosport
Schengen
Schwebsange
Stadtbredimus
Trintange
Wasserbillig
Wellenstein
Wintringen
Wormeldange

2. Pöytäviinit, joilla on maantieteellinen merkintä

VII PORTUGALIN TASAVALLASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit ("vinho de qualidade produzido em região determinada")

1.1. Määritettyjen alueiden nimet

Alcobaça
Alenquer
Alentejo
Arruda
Bairrada
Beira Interior
Biscoitos
Bucelas
Carcavelos
Chaves
Colares
Dão
Douro
Encostas de Aire
Graciosa
Lafões
Lagoa
Lagos
Madeira/Madère/Madera
Óbidos
Palmela
Pico
Planalto Mirandês
Portimão
Porto/Port/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn
Ribatejo
Setúbal
Tavira
Távora-Varosa
Torres Vedras
Valpaços
Vinho Verde

1.2 Osa-alueiden nimet

1.2.1. Dão

Alva
Besteiros
Castendo
Serra da Estrela
Silgueiros
Terras de Senhorim
Terras de Azurara

1.2.2. Alentejo

Borba
Évora
Granja-Amareleja
Moura
Portalegre
Redondo
Reguengos
Vidigueira

1.2.3. Beira Interior

Castelo Rodrigo
Cova da Beira
Pinhel

1.2.4. Vinho Verde

Amarante
Basto
Braga
Lima
Monção
Penafiel

1.2.5. Douro

Favaios

1.2.6. Ribatejo

Almeirim
Cartaxo
Chamusca
Coruche
Santarém
Tomar

1.2.7. Muut nimet

Dão Nobre
Moscatel de Setúbal
Setúbal Roxo
Vinho Verde Alvarinho

2. Pöytäviinit, joilla on maantieteellinen merkintä

Alentejano
Algarve
Alta Estremadura
Beira Litoral
Beira Alta
Beiras
Estremadura
Ribatejano
Minho
Terras Durienses
Terras de Sicó
Terras do Sado
Trás-os-Montes

VIII. YHDISTYNEESTÄ KUNINGASKUNNASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit

- English Vineyards
- Welsh Vineyards

2. Pöytäviinit, joilla on maantieteellinen merkintä

- English Counties
- Welsh Counties

IX. ITÄVALLAN TASAVALLASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

1. Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit ("Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete")

1.1. Viinialueiden nimet

Weinland
Bergland
Steiermark
Wien

1.2. Määritettyjen alueiden nimet

1.2.1. Määritetyt alueet: Weinland

Niederösterreich
Burgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Mittelburgenland
Südburgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kremstal
Thermenregion
Traisental
Wachau
Weinviertel

1.2.2. Määritetyt alueet: Bergland

Salzburg
Oberösterreich
Kärnten
Tirol
Vorarlberg

1.2.3. Määritetyt alueet: Styria

Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Weststeiermark

1.2.4. Määritetyt alueet: Wien

Wien

1.3. Kunnat, niiden osat, Grosslagen, Riede, Flure, Einzellagen

1.3.1. Määritetty alue: Neusiedlersee

a) Großlage

Kaisergarten

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altenberg

Bauernaussatz

Bergäcker

Edelgründe

Gabarinza

Goldberg

Hansagweg

Heideboden

Henneberg

Hermjoch

Herrnsee

Hintenaussere Weingärten

Jungerberg

Kaiserberg

Kellern

Kirchäcker

Kirchberg

Kleinackerl

Königswiese

Kreuzjoch

Kurzbürg

Ladisberg

Lange Salzberg

Langer Acker

Lehendorf

Neuberg

Pohnpühl

Prädium
Rappbühl-Weingärten
Römerstein
Rustenäcker
Sandflur
Sandriegel
Satz
Seeweingärten
Ungerberg
Vierhölzer
Weidener Zeiselberg
Weidener Ungerberg
Weidener Rosenberg

c) Kunnat ja niiden osat:

Andau
Apetlon
Bruckneudorf
Deutsch Jahrndorf
Edelstal
Frauenkirchen
Gattendorf
Gattendorf-Neudorf
Gols
Halbturn
Illmitz
Jois
Kittsee
Mönchhof
Neudorf bei Parndorf
Neusiedl am See
Nickelsdorf
Pamhagen
Parndorf
Podersdorf
Pötzneusiedl
St. Andrä am Zicksee
Tadten
Wallern im Burgenland
Weiden am See

Winden am See
Zurndorf

1.3.2. Määritetty alue: Neusiedlersee-Hügelland

a) Großlagen

Rosaliakapelle
Sonnenberg
Vogelsang

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Adler / Hrvatski vrh
Altenberg
Bergweinärten
Edelgraben
Fölligberg
Gaisrücken
Goldberg
Großgebirge / Veliki vrh
Hasenriegel
Haussatz
Hochkramer
Hözlstein
Isl
Johanneshöh
Katerstein
Kirchberg
Kleingebirge / Mali vrh
Kleinhöfleiner Hügel
Klosterkeller Siegendorf
Kogel
Kogl / Gritsch
Krci
Kreuzweingärten
Langäcker / Dolnj sirick
Leithaberg
Lichtenbergweingärten
Marienthal
Mitterberg

Mönchsberg / Lesicak
Purbacher Bugstall
Reisbühel
Ripisce
Römerfeld
Römersteig
Rosenberg
Rübäcker / Ripisce
Schmaläcker
St. Vitusberg
Steinhut
Wetterkreuz
Wolfsbach
Zbornje

c) Kunnat ja niiden osat:

Antau
Baumgarten
Breitenbrunn
Donnerskirchen
Draßburg
Eisenstadt
Forchtenau
Forchtenstein
Großhöflein
Hirm
Hornstein
Kleinhöflein
Klingenbach
Krensdorf
Leithaprodersdorf
Loipersbach
Loretto
Marz
Mattersburg
Mörbisch am See
Müllendorf
Neudörfel
Neustift an der Rosalia
Oggau

Oslip
Pöttelsdorf
Pötttsching
Purbach am See
Rohrbach
Rust
St. Georgen
St. Margarethen
Schattendorf
Schützen am Gebirge
Siegendorf
Sigless
Steinbrunn
Steinbrunn-Zillingtal
Stöttera
Stotzing
Trausdorf/Wulka
Walbersdorf
Wiesen
Wimpassing/Leitha
Wulkaprodersdorf
Zagersdorf
Zemendorf

1.3.3. Määritetty alue: Mittelburgenland

a) Großlage

Goldbachtal

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altes Weingebirge
Deideckwald
Dürrau
Gfanger
Goldberg
Himmelsthron
Hochäcker
Hochberg
Hochplateau

Hölzl
Im Weingebirge
Kart
Kirchholz
Pakitsch
Raga
Sandhoffeld
Sinter
Sonnensteig
Spiegelberg
Weingfanger
Weiskreuz

c) Kunnat ja niiden osat:

Deutschkreutz
Frankenau
Girm
Großmutschen
Großwarasdorf
Haschendorf
Horitschon
Kleinmutschen
Kleinwarasdorf
Klostermarienberg
Kobersdorf
Kroatisch Gerersdorf
Kroatisch Minihof
Lackenbach
Lackendorf
Lutzmannsburg
Mannersdorf
Markt St. Martin
Nebersdorf
Neckenmarkt
Nikitsch
Raiding
Ritzing
Stoob
Strebersdorf
Unterfrauenheid

Unterpetersdorf
Unterpullendorf

1.3.4. Määritetty alue: Südburgenland

a) Großlagen

Pinkatal
Rechnitzer Geschriebenstein

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Gotscher
Rosengarten
Schiller
Tiefer Weg
Wohlauf

c) Kunnat ja niiden osat:

Bonisdorf
Burg
Burgauberg
Deutsch Bieling
Deutsch Ehrendorf
Deutsch Kaltenbrunn
Deutsch-Schützen
Deutsch Tschantschendorf
Eberau
Edlitz
Eisenberg an der Pinka
Eltendorf
Gaas
Gamischdorf
Gerersdorf-Sulz
Glasing
Großmürbisch
Güssing
Güttenbach
Hackerberg
Hagensdorf

Hannersdorf
Harmisch
Hasendorf
Heiligenbrunn
Hoell
Inzenhof
Kalch
Kirchfidisch
Kleinmürbisch
Kohfidisch
Königsdorf
Kotezicken
Kroatisch Ehrendorf
Kroatisch Tschantschendorf
Krobotek
Krottendorf bei Güssing
Krottendorf bei Neuhaus am Klausenbach
Kukmirn
Kulmer Hof
Limbach
Luising
Markt-Neuhodis
Minihof-Liebau
Mischendorf
Moschendorf
Mühlgraben
Neudauberg
Neumarkt im Tauchental
Neusiedl
Neustift
Oberbildein
Ollersdorf
Poppendorf
Punitz
Rax
Rechnitz
Rehgraben
Reinersdorf
Rohr
Rohrbrunn
Schallendorf

St. Michael
St. Nikolaus
St. Kathrein
Stadtschlaining
Steinfurt
Strem
Sulz
Sumetendorf
Tobau
Tschanigraben
Tudersdorf
Unterbildein
Urbersdorf
Weichselbaum
Weiden bei Rechnitz
Welgersdorf
Windisch Minihof
Winten
Woppendorf
Zuberbach

1.3.5. Määritetty alue: Thermenregion

a) Großlagen

Badener Berg
Vöslauer Hauerberg
Weißer Stein
Tattendorfer Steinhölle (Stahölln)
Schatzberg
Kappellenweg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Am Hochgericht
Badenerberg
Brunnerberg
Dornfeld
Goldeck
Gradenthal
Hochleiten

Holzspur
In Brunnerberg
Jenibergen
Kapellenweg
Kirchenfeld
Kramer
Lange Bamhartstäler
Les'hanl
Mandl-Höh
Mitterfeld
Oberkirchen
Pfaffstättner Kogel
Prezessbühel
Rasslerin
Römerberg
Satzing
Steinfeld
Weißer Stein

c) Kunnat ja niiden osat:

Bad Fischau
Bad Vöslau
Baden
Berndorf
Blumau
Blumau-Neurißhof
Braiten
Brunn am Gebirge
Brunn/Schneebergbahn
Brunnenthal
Deutsch-Brodersdorf
Dornau
Dreitstetten
Ebreichsdorf
Eggendorf
Einöde
Enzesfeld
Frohsdorf
Gainfarn
Gaminghof

Gießhübl
Großau
Gumpoldskirchen
Günselsdorf
Guntramsdorf
Hirtenberg
Josefthal
Katzelsdorf
Kottingbrunn
Landegg
Lanzenkirchen
Leesdorf
Leobersdorf
Lichtenwörth
Lindabrunn
Maria Enzersdorf
Markt Piesting
Matzendorf
Mitterberg
Mödling
Möllersdorf
Münchendorf
Muthmannsdorf
Obereggendorf
Oberwaltersdorf
Oyenhausen
Perchtoldsdorf
Pfaffstätten
Pottendorf
Rauhenstein
Reisenberg
Schönau/Triesting
Seibersdorf
Siebenhaus
Siegersdorf
Sollenau
Sooß
St. Veit
Steinabrückl
Steinfelden
Tattendorf

Teesdorf
Theresienfeld
Traiskirchen
Tribuswinkel
Trumau
Vösendorf
Wagram
Wampersdorf
Weigelsdorf
Weikersdorf/Steinfeld
Wiener Neustadt
Wiener Neudorf
Wienersdorf
Winzendorf
Wöllersdorf
Zillingdorf

1.3.6. Määritetty alue: Kremstal

a) Großlagen

Göttweiger Berg
Kaiserstiege

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Ebritzstein
Ehrenfelser
Emmerlingtal
Frauengrund
Gartl
Gärtling
Gedersdorfer Kaiserstiege
Goldberg
Großer Berg
Hausberg
Herrentrost
Hochäcker
Im Berg
Kirchbühel
Kogl

Kremsleithen
Pellingen
Pfaffenberg
Pfennigberg
Pulverturm
Rammeln
Reisenthal
Rohrendorfer Gebling
Sandgrube
Scheibelberg
Schrattenpoint
Sommerleiten
Sonnageln
Spiegel
Steingraben
Tümelstein
Weinzierlberg
Zehetnerin

c) Kunnat ja niiden osat:

Aigen
Angern
Brunn im Felde
Droß
Egelsee
Eggendorf
Furth
Gedersdorf
Gneixendorf
Göttweig
Höbenbach
Hollenburg
Hörfarth
Imbach
Krems
Krems an der Donau
Krustetten
Landersdorf
Meidling
Neustift bei Schönberg

Oberfucha
Oberrohrendorf
Palt
Paudorf
Priel
Rehberg
Rohrendorf bei Krems
Scheibenhof
Senftenberg
Stein an der Donau
Steinaweg-Kleinwien
Stift Göttweig
Stratzing
Thallern
Tiefenfucha
Unterrohrendorf
Walkersdorf am Kamp
Weinzierl bei Krems

1.3.7. Määritetty alue: Kamptal

a) Großlage

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Anger
Auf der Setz
Friesenrock
Gaisberg
Gallenberg
Gobelsberg
Heiligenstein
Hiesberg
Hofstadt
Kalvarienberg
Kremstal
Loiser Berg
Obritzberg
Pfeiffenberg

Sachsenberg
Sandgrube
Spiegel
Stein
Steinhaus
Weinträgerin
Wohra

c) Kunnat ja niiden osat:

Altenhof
Diendorf am Walde
Diendorf/Kamp
Elsarn im Straßertale
Engabrunn
Etsdorf am Kamp
Fernitz
Gobelsburg
Grunddorf
Hadersdorf am Kamp
Haindorf
Kammern am Kamp
Kamp
Langenlois
Lengenfeld
Mittelberg
Mollands
Oberholz
Oberreith
Plank/Kamp
Peith
Rothgraben
Schiltern
Schönberg am Kamp
Schönbergneustift
Sittendorf
Stiefen
Straß im Straßertale
Thürneustift
Unterreith
Walkersdorf
Wiedendorf
Zöbing

1.3.8. Määritetty alue: Donauland

a) Großlagen

Klosterneuburger Weinberge
Tulbinger Kogel
Wagram-Donauland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altenberg
Bromberg
Erdpreß
Franzhauser
Fuchsberg
Gänsacker
Georgenberg
Glockengießer
Gmirk
Goldberg
Halterberg
Hengsberg
Hengstberg
Himmelreich
Hirschberg
Hochrain
Kreitschental
Kühgraben
Leben
Ortsried
Purgstall
Satzen
Schillingsberg
Schloßberg
Sonnenried
Steinagrund
Traxelgraben
Vorberg
Wadenthal
Wagram
Weinlacke
Wendelstatt
Wora

c) Kunnat ja niiden osat:

Ahrenberg
Abstetten
Altenberg
Ameisthal
Anzenberg
Atzelsdorf
Atzenbrugg
Baumgarten/Reidling
Baumgarten/Wagram
Baumgarten/Tullnerfeld
Chorherrn
Dietersdorf
Ebersdorf
Egelsee
Einsiedl
Elsbach
Engelmannsbrunn
Fels
Fels/Wagram
Feuersbrunn
Freundorf
Gerasdorf b. Wien
Gollarn
Gösing
Grafenwörth
Groß-Rust
Großriedenthal
Großweikersdorf
Großwiesendorf
Gugging
Hasendorf
Henzing
Hintersdorf
Hippersdorf
Höflein an der Donau
Holzleiten
Hütteldorf
Judenau-Baumgarten
Katzelsdorf im Dorf

Katzelsdorf/Zeil
Kierling
Kirchberg/Wagram
Kleinwiesendorf
Klosterneuburg
Königsbrunn
Königsbrunn/Wagram
Königstetten
Kritzendorf
Landersdorf
Michelhausen
Micheldorf
Mitterstockstall
Mossbierbaum
Neudegg
Oberstockstall
Ottenthal
Pixendorf
Plankenberg
Pöding
Reidling
Röhrenbach
Ruppersthal
Saladorf
Sieghartskirchen
Sitzenberg
Spital
St. Andrä-Wördern
Staasdorf
Stettenhof
Tautendorf
Thürnthal
Tiefenthal
Trasdorf
Tulbing
Tulln
Unterstockstall
Wagram am Wagram
Waltendorf
Weinzierl bei Ollern
Wipfing

Wolfpassing
Wördern
Würmla
Zaußenberg
Zeiselmauer

1.3.9. Määritetty alue: Traisental

a) Großlage

Trismaurer Weinberge

b) Rieden, Fluren, Einzellage:

Am Nasenberg
Antingen
Brunberg
Eichberg
Fuchsenrand
Gerichtsberg
Grillenbühel
Halterberg
Händlgraben
Hausberg
In der Wiegn'n
In der Leithen
Kellerberg
Kölbing
Kreit
Kufferner Steinried
Leithen
Schullerberg
Sonnleiten
Spiegelberg
Tiegeln
Valterl
Weinberg
Wiegen
Zachling
Zwirch

c) Kunnat ja niiden osat:

Absdorf
Adletzberg
Ambach
Angern
Diendorf
Dörfl
Edering
Eggendorf
Einöd
Etzersdorf
Franzhausen
Frauendorf
Fugging
Gemeinlebarn
Getzersdorf
Großrust
Grünz
Gutenbrunn
Haselbach
Herzogenburg
Hilpersdorf
Inzersdorf ob der Traisen
Kappeln
Katzenberg
Killing
Kleinrust
Kuffern
Langmannersdorf
Mitterndorf
Neusiedl
Neustift
Nußdorf ob der Traisen
Oberndorf am Gebirge
Oberndorf in der Ebene
Oberwinden
Oberwölbing
Obritzberg-Rust
Ossarn
Pfaffing

Rassing
Ratzersdorf
Reichersdorf
Ried
Rottersdorf
Schweinern
St. Andrä/Traisen
St. Pölten
Statzendorf
Stollhofen
Thallern
Theyern
Traismauer
Unterradlberg
Unterwölbing
Wagram an der Traisen
Waldletzberg
Walpersdorf
Weidling
Weißenkriechen/Perschling
Wetzmannsthal
Wielandsthal
Wölbing

1.3.10. Määritetty alue: Carnuntum

a) Großlage

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Aubühel
Braunsberg
Dorfbrunnenäcker
Füllenbeutel
Gabler
Golden
Haidäcker
Hausweinäcker
Hausweingärten

Hexenberg
Kirchbergen
Lange Letten
Lange Weingärten
Mitterberg
Mühlbachacker
Mühlweg
Rosenberg
Spitzerberg
Steinriegl
Tilhofen
Ungerberg
Unterschilling

c) Kunnat ja niiden osat:

Arbesthal
Au am Leithagebirge
Bad Deutsch-Altenburg
Berg
Bruck an der Leitha
Deutsch-Haslau
Ebergassing
Enzersdorf/Fischa
Fischamend
Gallbrunn
Gerhaus
Göttlesbrunn
Gramatneusiedl
Hainburg/Donau
Haslau/Donau
Haslau-Maria Ellend
Himberg
Hof/Leithaberge
Höflein
Hollern
Hundsheim
Mannersdorf/Leithagebirge
Margarethen am Moos
Maria Ellend
Moosbrunn

Pachfurth
Petronell
Petronell-Carnuntum
Prellenkirchen
Regelsbrunn
Rohrau
Sarasdorf
Scharndorf
Schloß Prugg
Schönabrunn
Schwadorf
Sommerein
Stixneusiedl
Trautmannsdorf/Leitha
Velm
Wienerherberg
Wildungsmauer
Wilfleinsdorf
Wolfsthal
Zwölfaxing

1.3.11. Määritetty alue: Wachau

a) Großlage

Frauenweingärten

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Burgberg
Frauengrund
Goldbügeln
Gottschelle
Höhlgraben
Im Weingebirge
Katzengraben
Kellerweingärten
Kiernberg
Klein Gebirg
Mitterweg
Neubergen

Niederpoigen
Schlucht
Setzberg
Silberbühel
Singerriedel
Spickenberg
Steiger
Stellenleiten
Tranthal

c) Kunnat ja niiden osat:

Aggsbach
Aggsbach-Markt
Baumgarten
Bergern/Dunkelsteinerwald
Dürnstein
Eggendorf
Elsarn am Jauerling
Furth
Groisbach
Gut am Steg
Höbenbach
Joching
Köfering
Krustetten
Loiben
Mautern
Mauternbach
Mitterarnsdorf
Mühldorf
Oberarnsdorf
Oberbergern
Oberloiben
Rossatz-Rührsdorf
Schwallenbach
Spitz
St. Lorenz
St. Johann
St. Michael
Tiefenfucha

Unterbergern
Unterloiben
Vießling
Weißkirchen/Wachau
Weißkirchen
Willendorf
Willendorf in der Wachau
Wösendorf/Wachau

1.3.12. Määritetty alue: Weinviertel

a) Großlagen

Bisamberg-Kreuzenstein
Falkensteiner Hügelland
Matzner Hügel
Retzer Weinberge
Wolkersdorfer Hochleithen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Adamsbergen
Altenberg
Altenbergen
Alter Kirchenried
Altes Gebirge
Altes Weingebirge
Am Berg
Am Lehm
Am Wagram
Antlasbergen
Antonibergen
Aschinger
Auberg
Auflangen
Bergen
Bergfeld
Birthaler
Bogenrain
Bruch
Bürsting

Detzenberg
Die alte Haider
Ekartsberg
Feigelbergen
Fochleiten
Freiberg
Freybergen
Fuchsenberg
Fürstenbergen
Gaisberg
Galgenberg
Gerichtsberg
Geringen
Goldberg
Goldbergen
Gollitschen
Großbergen
Grundern
Haad
Haidberg
Haiden
Haspelberg
Hausberg
Hauseingärten
Hausrucker
Heiligengeister
Hermannschachern
Herrnberg
Hinter der Kirchen
Hirschberg
Hochfeld
Hochfeld
Hochstraß
Holzpoint
Hundsbergen
Hundsleithen
Im Inneren Rain
Im Potschallen
In Aichleiten
In den Hausweingärten
In Hamert

In Rothenpüllen
In Sechsern
In Trenken
Johannesbergen
Jungbirgen
Junge Frauenberge
Jungherrn
Kalvarienberg
Kapellenfeld
Kirchbergen
Kirchenberg
Kirchluß
Kirchweinbergen
Kogelberg
Köhlberg
Königsbergen
Kreuten
Lamstetten
Lange Ried
Lange Vierteln
Lange Weingärten
Leben
Lehmfeld
Leithen
Leitenberge
Lichtenberg
Ließen
Lindau
Lissen
Martal
Maxendorf
Merkvierteln
Mitterberge
Mühlweingärten
Neubergergen
Neusätzen
Nußberg
Ölberg
Ölbergen
Platten
Pöllitzern

Preussenberg
Purgstall
Raschern
Reinthal
Reishübel
Retzer Weinberge
Rieden um den Heldenberg
Rösel
Rosenberg
Roseneck
Saazen
Sandbergen
Sandriegl
Satzen
Sätzweingärten
Sauenberg
Sauhaut
Saurüßeln
Schachern
Schanz
Schatz
Schatzberg
Schilling
Schmallissen
Schmidatal
Schwarzerder
Sechterbergen
Silberberg
Sommerleiten
Sonnberg
Sonnen
Sonnleiten
Steinberg
Steinbergen
Steinhübel
Steinperz
Stöckeln
Stolleiten
Strassfeld
Stuffeln
Tallusfeld

Veigelberg
Vogelsinger
Vordere Bergen
Warthberg
Weinried
Weintalried
Weisser Berg
Zeiseln
Zuckermandln
Zuckermantel
Zuckerschleh
Züngel
Zutrinken
Zwickeln
Zwiebelhab
Zwiefänger

c) Kunnat ja niiden osat:

Alberndorf im Pulkautal
Alt Höflein
Alt Ruppersdorf
Altenmarkt im Thale
Altenmarkt
Altlichtenwarth
Altmanns
Ameis
Amelsdorf
Angern an der March
Aschendorf
Asparn an der Zaya
Aspersdorf
Atzelsdorf
Au
Auersthal
Auggenthal
Bad Pirawarth
Baierdorf
Bergau
Bernhardsthal
Bisamberg

Blumenthal
Bockfließ
Bogenneusiedl
Bösendürnbach
Braunsdorf
Breiteneich
Breitenwaida
Bruderndorf
Bullendorf
Burgschleinitz
Deinzendorf
Diepolz
Dietersdorf
Dietmannsdorf
Dippersdorf
Dobermannsdorf
Drasenhofen
Drösing
Dürnkrot
Dürnleis
Ebendorf
Ebenthal
Ebersbrunn
Ebersdorf an der Zaya
Eggenburg
Eggendorf am Walde
Eggendorf
Eibesbrunn
Eibesthal
Eichenbrunn
Eichhorn
Eitzersthal
Engelhartstetten
Engelsdorf
Enzersdorf bei Staatz
Enzersdorf im Thale
Enzersfeld
Erdberg
Erdpreß
Ernstbrunn
Etzmannsdorf

Fahndorf
Falkenstein
Fallbach
Föllim
Frättingsdorf
Frauendorf/Schmida
Friebritz
Füllersdorf
Furth
Gaindorf
Gaisberg
Gaiselberg
Gaisruck
Garmanns
Gars am Kamp
Gartenbrunn
Gaubitsch
Gauderndorf
Gaweinstal
Gebmanns
Geitzendorf
Gettsdorf
Ginzersdorf
Glaubendorf
Gnadendorf
Goggendorf
Goldgeben
Göllersdorf
Gösting
Götzendorf
Grabern
Grafenberg
Grafensulz
Großenbrunn
Groß Ebersdorf
Groß-Engersdorf
Groß-Inzersdorf
Groß-Schweinbarth
Großharras
Großkadolz
Großkrut

Großmeiseldorf
Großmugl
Großnondorf
Großreipersdorf
Großrußbach
Großstelzendorf
Großwetzdorf
Grub an der March
Grübern
Grund
Gumping
Guntersdorf
Guttenbrunn
Hadres
Hagenberg
Hagenbrunn
Hagendorf
Hanfthal
Hardegg
Harmannsdorf
Harrersdorf
Hart
Haselbach
Haslach
Haugsdorf
Hausbrunn
Hauskirchen
Hausleiten
Hautzendorf
Heldenberg
Herrnbaumgarten
Herrnleis
Herzogbirbaum
Hetzmannsdorf
Hipples
Höbersbrunn
Hobersdorf
Höbertsgrub
Hochleithen
Hofern
Hohenau an der March

Hohenrappersdorf
Hohenwarth
Hollabrunn
Hollenstein
Hörersdorf
Horn
Hornsburg
Hüttendorf
Immendorf
Inkersdorf
Jedenspeigen
Jetzelsdorf
Kalladorf
Kammersdorf
Karnabrunn
Kattau
Katzelsdorf
Kettlasbrunn
Ketzelsdorf
Kiblitz
Kirchstetten
Kleedorf
Klein Hadersdorf
Klein Riedenthal
Klein Haugsdorf
Klein-Harras
Klein-Meiseldorf
Klein-Reinprechtsdorf
Klein-Schweinbarth
Kleinbaumgarten
Kleinebersdorf
Kleinengersdorf
Kleinhöflein
Kleinkadolz
Kleinkirchberg
Kleinrötz
Kleinsierndorf
Kleinstelzendorf
Kleinstetteldorf
Kleinweikersdorf
Kleinwetzdorf

Kleinwilfersdorf
Klement
Kollnbrunn
Königsbrunn
Kottingneusiedl
Kotzendorf
Kreuttal
Kreuzstetten
Kronberg
Kühnring
Laa an der Thaya
Ladendorf
Langenzersdorf
Lanzendorf
Leitzersdorf
Leobendorf
Leodagger
Limberg
Loidesthal
Loosdorf
Magersdorf
Maigen
Mailberg
Maisbirbaum
Maissau
Mallersbach
Manhartsbrunn
Mannersdorf
Marchegg
Maria Roggendorf
Mariathal
Martinsdorf
Matzelsdorf
Matzen
Maustrenk
Meiseldorf
Merkersdorf
Michelstetten
Minichhofen
Missingdorf
Mistelbach

Mittergrabern
Mitterretzbach
Mödring
Mollmannsdorf
Mörtersdorf
Mühlbach a. M.
Münichsthal
Naglern
Nappersdorf
Neubau
Neudorf bei Staatz
Neuruppersdorf
Neusiedl/Zaya
Nexingin
Niederabsdorf
Niederfellabrunn
Niederhollabrunn
Niederkreuzstetten
Niederleis
Niederrußbach
Niederschleinz
Niedersulz
Nursch
Oberdürnbach
Oberfellabrunn
Obergänsersdorf
Obergrabern
Obergrub
Oberhautzentl
Oberkreuzstetten
Obermallebarn
Obermarkersdorf
Obernalb
Oberolberndorf
Oberparschenbrunn
Oberravelsbach
Oberretzbach
Oberrohrbach
Oberrußbach
Oberschoderlee
Obersdorf

Obersteinabrunn
Oberstinkenbrunn
Obersulz
Oberthern
Oberzögersdorf
Obritz
Olbersdorf
Olgersdorf
Ollersdorf
Ottendorf
Ottenthal
Paasdorf
Palterndorf
Paltersdorf
Passauerhof
Passendorf
Patzenthal
Patzmannsdorf
Peigarten
Pellendorf
Pernersdorf
Pernhofen
Pettendorf
Pfaffendorf
Pfaffstetten
Pfösing
Pillersdorf
Pillichsdorf
Pirawarth
Platt
Pleißling
Porrau
Pottenhofen
Poysbrunn
Poysdorf
Pranhartsberg
Prinzendorf/Zaya
Prottes
Puch
Pulkau
Pürstendorf

Putzing
Pyhra
Rabensburg
Radlbrunn
Raffelhof
Rafing
Ragelsdorf
Raggendorf
Rannersdorf
Raschala
Ravelsbach
Reikersdorf
Reinthal
Retz
Retz-Altstadt
Retz-Stadt
Retzbach
Reyersdorf
Riedenthal
Ringelsdorf
Ringendorf
Rodingersdorf
Roggendorf
Rohrbach
Rohrendorf/Pulkau
Ronthal
Röschitz
Röschitzklein
Roseldorf
Rückersdorf
Rußbach
Schalladorf
Schleinbach
Schletz
Schönborn
Schöngrabern
Schönkirchen
Schrattenberg
Schrattenthal
Schrick
Seebarn

Seefeld
Seefeld-Kadolz
Seitzendorf-Wolfpassing
Senning
Siebenhirten
Sierndorf
Sierndorf/March
Sigmundsherberg
Simonsfeld
Sitzendorf an der Schmida
Sitzenhart
Sonnberg
Sonndorf
Spannberg
St.Bernhard-Frauenhofen
St.Ulrich
Staatz
Staatz-Kautzendorf
Starnwörth
Steinabrunn
Steinbrunn
Steinebrunn
Stetteldorf/Wagram
Stetten
Stillfried
Stockerau
Stockern
Stoitzendorf
Straning
Stranzendorf
Streifing
Streitdorf
Stronsdorf
Stützenhofen
Sulz im Weinviertel
Suttenbrunn
Tallesbrunn
Traunfeld
Tresdorf
Ulrichskirchen
Ungerndorf

Unterdürnbach
Untergrub
Unterhautzentl
Untermallebarn
Untermarkersdorf
Unternalb
Unterolberndorf
Unterparschenbrunn
Unterretzbach
Unterrohrbach
Unterstinkenbrunn
Unterthern
Velm
Viendorf
Waidendorf
Waitzendorf
Waltersdorf
Waltersdorf/March
Walterskirchen
Wartberg
Waschbach
Watzelsdorf
Weikendorf
Wetzelsdorf
Wetzleinsdorf
Weyerburg
Wieselsfeld
Wiesern
Wildendürnbach
Wilfersdorf
Wilhelmsdorf
Windisch-Baumgarten
Windpassing
Wischathal
Wolfpassing an der Hochleithen
Wolfpassing
Wolfsbrunn
Wolkersdorf/Weinviertel
Wollmannsberg
Wullersdorf
Wultendorf

Wulzeshofen
Würnitz
Zellerndorf
Zemling
Ziersdorf
Zissersdorf
Zistersdorf
Zlabern
Zogelsdorf
Zwentendorf
Zwingendorf

1.3.13. Määritetty alue: Südsteiermark

a) Großlagen

Sausal
Südsteirisches Rebenland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altenberg
Brudersegg
Burgstall
Czamillonberg/Kaltenegg
Eckberg
Eichberg
Einöd
Gauitsch
Graßnitzberg
Harrachegg
Hochgraßnitzberg
Karnerberg
Kittenberg
Königsberg
Kranachberg
Lubekogel
Mitteregg
Nußberg
Obegg
Päßnitzerberger Römerstein

Pfarrweingarten
Schloßberg
Sernauberg
Speisenberg
Steinriegl
Stermitzberg
Urlkogel
Wielitsch
Wilhelmshöhe
Witscheinberg
Witscheiner Herrenberg
Zieregg
Zoppelberg

c) Kunnat ja niiden osat:

Aflenz an der Sulm
Altenbach
Altenberg
Arnfels
Berghausen
Brudersegg
Burgstall
Eckberg
Ehrenhausen
Eichberg
Eichberg-Trautenburg
Einöd
Empersdorf
Ewitsch
Flamberg
Fötschach
Gamlitz
Gauitsch
Glanz
Gleinstätten
Goldes
Göttling
Graßnitzberg
Greith
Großklein

Großwalz
Grottenhof
Grubtal
Hainsdorf/Schwarzautal
Hasendorf an der Mur
Heimschuh
Höch
Kaindorf an der Sulm
Kittenberg
Kitzeck im Sausal
Kogelberg
Kranach
Kranachberg
Labitschberg
Lang
Langaberg
Langegg
Lebring - St. Margarethen
Leibnitz
Leutschach
Lieschen
Maltschach
Mattelsberg
Mitteregg
Muggenau
Nestelbach
Nestelberg/Heimschuh
Nestelberg/Großklein
Neurath
Obegg
Oberfahrenbach
Obergreith
Oberhaag
Oberlupitscheni
Obervogau
Ottenberg
Paratheregg
Petzles
Pistorf
Pößnitz
Prarath

Ratsch an der Weinstraße
Remschnigg
Rettenbach
Rettenberg
Retznei
Sausal
Sausal-Kerschegg
Schirka
Schloßberg
Schönberg
Schönegg
Seggauberg
Sernau
Spielfeld
St.Andrä i.S.
St.Andrä-Höch
St.Johann im Saggautal
St.Nikolai im Sausal
St.Nikolai/Draßling
St.Ulrich/Waasen
Steinbach
Steingrub
Steinriegel
Sulz
Sulztal an der Weinstraße
Tillmitsch
Unterfahrenbach
Untergreith
Unterhaus
Unterlupitscheni
Vogau
Wagna
Waldschach
Weitendorf
Wielitsch
Wildon
Wolfsberg/Schw.
Zieregg

1.3.14. Määritetty alue: Weststeiermark

a) Großlagen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Burgegg
Dittenberg
Guntschenberg
Hochgrail
St. Ulrich i. Gr.

c) Kunnat ja niiden osat:

Aibl
Bad Gams
Deutschlandsberg
Frauental an der Laßnitz
Graz
Greisdorf
Groß St. Florian
Großradl
Gundersdorf
Hitzendorf
Holleneegg
Krottendorf
Lannach
Ligist
Limberg
Marhof
Mooskirchen
Pitschgau
Preding
Schwanberg
Seiersberg
St. Bartholomä
St. Martin i.S.
St. Stefan ob Stainz
St. Johann ob Hohenburg

St. Peter i.S.
Stainz
Stallhofen
Straßgang
Sulmeck-Greith
Unterbergla
Unterfresen
Weibling
Wernersdorf
Wies

1.3.15. Määritetty alue: Südoststeiermark

a) Großlagen

Oststeirisches Hügelland
Vulkanland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Annaberg
Buchberg
Burgfeld
Hofberg
Hoferberg
Hohenberg
Hürtherberg
Kirchleiten
Klöchberg
Königsberg
Prebendorfberg
Rathenberg
Reiting
Ringkogel
Rosenberg
Saziani
Schattauberg
Schemming
Schloßkogel
Seindl
Steintal
Stradenberg
Sulzberg
Weinberg

c) Kunnat ja niiden osat:

Aigen
Albersdorf-Prebuch
Allerheiligen bei Wildon
Altenmarkt bei Fürstenfeld
Altenmarkt bei Riegersburg
Aschau
Aschbach bei Fürstenfeld
Auersbach
Aug-Radisch
Axbach
Bad Waltersdorf
Bad Radkersburg
Bad Gleichenberg
Bairisch Kölldorf
Baumgarten bei Gnas
Bierbaum am Auersbach
Bierbaum
Breitenfeld/Rittschein
Buch-Geiseldorf
Burgfeld
Dambach
Deutsch Goritz
Deutsch Haseldorf
Dienersdorf
Dietersdorf am Gnasbach
Dietersdorf
Dirnbach
Dörfl
Ebersdorf
Edelsbach bei Feldbach
Edla
Eichberg bei Hartmannsdorf
Eichfeld
Entschendorf am Ottersbach
Entschendorf
Etzersdorf-Rollsdorf
Fehring
Feldbach
Fischa

Fladnitz im Raabtal
Flattendorf
Floing
Frannach
Frösaugraben
Frössauberg
Frutten
Fünfung bei Gleisdorf
Fürstenfeld
Gabersdorf
Gamling
Gersdorf an der Freistritz
Gießelsdorf
Gleichenberg-Dorf
Gleisdorf
Glojach
Gnaning
Gnas
Gniebing
Goritz
Gosdorf
Gossendorf
Grabersdorf
Grasdorf
Greinbach
Großhartmannsdorf
Grössing
Großsteinbach
Großwilfersdorf
Grub
Gruisla
Gschmaier
Gutenberg an der Raabklamm
Gutendorf
Habegg
Hainersdorf
Haket
Halbenrain
Hart bei Graz
Hartberg
Hartl

Hartmannsdorf
Haselbach
Hatzendorf
Herrnberg
Hinteregg
Hirnsdorf
Hochenegg
Hochstraden
Hof bei Straden
Hofkirchen bei Hardegg
Höflach
Hofstätten
Hofstätten bei Deutsch Goritz
Hohenbrugg
Hohenkogl
Hopfau
Ilz
Ilztal
Jagerberg
Jahrbach
Jamm
Johnsdorf-Brunn
Jörgen
Kaag
Kaibing
Kainbach
Lalch
Kapfenstein
Karbach
Kirchberg an der Raab
Klapping
Kleegraben
Kleinschlag
Klöch
Klöchberg
Kohlgraben
Kölldorf
Kornberg bei Riegersburg
Krennach
Krobathen
Kronnersdorf

Krottendorf
Krusdorf
Kulm bei Weiz
Laasen
Labuch
Landscha bei Weiz
Laßnitzhöhe
Leitersdorf im Raabtal
Lembach bei Riegersburg
Lödersdorf
Löffelbach
Loipersdorf bei Fürstenfeld
Lugitsch
Maggau
Magland
Mahrendorf
Maierdorf
Maierhofen
Markt Hartmannsdorf
Marktl
Merkendorf
Mettersdorf am Saßbach
Mitterdorf an der Raab
Mitterlabill
Mortantsch
Muggendorf
Mühldorf bei Feldbach
Mureck
Murfeld
Nägelsdorf
Nestelbach im Ilztal
Neudau
Neudorf
Neusetz
Neustift
Nitscha
Oberdorf am Hohegg
Obergnas
Oberkarla
Oberklamm
Oberspitz

Obertiefenbach
Öd
Ödgraben
Ödt
Ottendorf an der Rittschein
Penzendorf
Perbersdorf bei St. Peter
Persdorf
Pertlstein
Petersdorf
Petzelsdorf
Pichla bei Radkersburg
Pichla
Pirsching am Traubenberg
Pischelsdorf in der Steiermark
Plesch
Pöllau
Pöllauberg
Pölten
Poppendorf
Prebensdorf
Pressguts
Pridahof
Puch bei Weiz
Raabau
Rabenwald
Radersdorf
Radkersburg
Radochen
Ragnitz
Raning
Ratschendorf
Reichendorf
Reigersberg
Reith bei Hartmannsdorf
Rettenbach
Riegersburg
Ring
Risola
Rittschein
Rohr an der Raab

Rohr bei Hartberg
Rohrbach am Rosenberg
Rohrbach bei Waltersdorf
Romatschachen
Ruppersdorf
Saaz
Schachen am Römerbach
Schölbling
Schönau
Schöneegg bei Pöllau
Schrötten bei Deutsch-Goritz
Schwabau
Schwarzau im Schwarzautal
Schweinz
Sebersdorf
Siebing
Sigersdorf bei Herberstein
Sinabelkirchen
Söchau
Speltenbach
St. Peter am Ottersbach
St. Johann bei Herberstein
St. Veit am Vogau
St. Kind
St. Anna am Aigen
St. Georgen an der Stiefing
St. Johann in der Haide
St. Margarethen an der Raab
St. Nikolai ob Draßling
St. Marein bei Graz
St. Magdalena am Lemberg
St. Stefan im Rosental
St. Lorenzen am Wechsel
Stadtbergen
Stainz bei Straden
Stang bei Hatzendorf
Staudach
Stein
Stocking
Straden
Straß

Stubenberg
Sulz bei Gleisdorf
Sulzbach
Takern
Tatzen
Tautendorf
Tiefenbach bei Kaindorf
Tieschen
Trautmannsdorf/Oststeiermark
Trössing
Übersbach
Ungerdorf
Unterauersbach
Unterbuch
Unterfladnitz
Unterkarla
Unterlamm
Unterlaßnitz
Unterzirknitz
Vockenberg
Wagerberg
Waldsberg
Walkersdorf
Waltersdorf in der Oststeiermark
Waltra
Wassen am Berg
Weinberg an der Raab
Weinberg
Weinburg am Sassbach
Weißenbach
Weiz
Wetzelsdorf bei Jagerberg
Wieden
Wiersdorf
Wilhelmsdorf
Wittmannsdorf
Wolfgruben bei Gleisdorf
Zehensdorf
Zelting
Zerlach
Ziegenberg

1.3.16. Määritetty alue: Wien

a) Großlagen

Bisamberg-Wien
Georgenberg
Kahlenberg
Nußberg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altweingarten
Auckenthal
Bellevue
Breiten
Burgstall
Falkenberg
Gabrissen
Gallein
Gebhardin
Gernen
Herrenholz
Hochfeld
Jungenberg
Jungherrn
Kuchelviertel
Langteufel
Magdalenenhof
Mauer
Mitterberg
Oberlaa
Preußen
Reisenberg
Rosengartl
Schenkenberg
Steinberg
Wiesthalen

c) Kuntien osat

Dornbach
Grinzing

Groß Jedlersdorf
Heiligenstadt
Innere Stadt
Josefsdorf
Kahlenbergerdorf
Kalksburg
Liesing
Mauer
Neustift
Nußdorf
Ober Sievering
Oberlaa
Ottakring
Pötzleinsdorf
Rodaun
Stammersdorf
Strebersdorf
Unter Sievering

1.3.17. Määritetty alue: Vorarlberg

a) Großlagen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

c) Kunnat

Bregenz
Röthis

1.3.18. Määritetty alue: Tyrol

a) Großlagen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

c) Kunnat

Zirl

2. Pöytäviinit, joilla on maantieteellinen merkintä

Weinland
Bergland
Steiermark
Wien

X. BELGIAN KUNINGASKUNNASTA PERÄISIN OLEVAT VIINIT

Määrätyillä alueilla tuotetut laatuviinit ('vin de qualité produit dans une région déterminée')

Määritetyn alueen nimi: Hageland

Rekisteröity alkuperänimitys: Hagelandse Wijn

Lisäys II

(6 artiklassa tarkoitettu)

CHILESTÄ PERÄISIN OLEVIA VIINIEN MAANTIETEELLISET MERKINNÄT

- I. Vino Pajarete
- II. Vino Asoleado
- III. Seuraavien alueiden, osa-alueiden, vyöhykkeiden ja seutujen viinit:
 - 1.0.0.0. ATACAMAN VIINIALUE:
 - 1.1.0.0. Osa-alue: Valle de Copiapó
 - 1.2.0.0. Osa-alue: Valle del Huasco
 - 2.0.0.0. COQUIMBON VIINIALUE:
 - 2.1.0.0. Osa-alue: Valle del Elqui

2.1.1.0. Vyöhyke: -----

2.1.1.1. Seutu: Vicuña

2.1.1.2. Seutu: Paiguano

2.2.0.0. Osa-alue: Valle del Limarí

2.2.1.0. Vyöhyke: -----

2.2.1.1. Seutu: Ovalle

2.2.1.2. Seutu: Monte Patria

2.2.1.3. Seutu: Punitaqui

2.2.1.4. Seutu: Río Hurtado

2.3.0.0. Osa-alue: Valle del Choapa

2.3.1.0. Vyöhyke: -----

2.3.1.1. Seutu: Salamanca

2.3.1.2. Seutu: Illapel

3.0.0.0. ACONCAGUAN VIINIALUE:

3.1.0.0. Osa-alue. Valle de Aconcagua

3.1.1.0. Vyöhyke: -----

3.1.1.1. Seutu: Panquehue

3.2.0.0. Osa-alue: Valle de Casablanca

4.0.0.0.. VALLE CENTRALIN ALUE

4.1.0.0. Osa-alue: Valle del Maipo

4.1.1.0. Vyöhyke: -----

4.1.1.1. Seutu: Santiago

4.1.1.2. Seutu: Pirque

4.1.1.3. Seutu: Puente Alto

4.1.1.4. Seutu: Buin

4.1.1.5. Seutu: Isla de Maipo

4.1.1.6. Seutu: Talagante

4.1.1.7. Seutu: Melipilla

4.2.0.0. Osa-alue: Valle del Rapel

4.2.1.0. Vyöhyke: Valle de Cachapoal

4.2.1.1. Seutu: Rancagua

4.2.1.2. Seutu: Requínoa

4.2.1.3. Seutu: Rengo

4.2.1.4. Seutu: Peumo

4.2.2.0. Vyöhyke: Valle de Colchagua

4.2.2.1. Seutu: San Fernando

4.2.2.2. Seutu: Chimbarongo

4.2.2.3. Seutu: Nancagua

4.2.2.4. Seutu: Santa Cruz

4.2.2.5. Seutu Palmilla

4.2.2.6. Seutu: Peralillo

4.3.0.0. Osa-alue: Valle de Curicó

4.3.1.0. Vyöhyke: Valle del Teno

4.3.1.1. Seutu: Rauco

4.3.1.2. Seutu: Romeral

4.3.2.0. Vyöhyke: Valle del Lontué

4.3.2.1. Seutu: Molina

4.3.2.2. Seutu: Sagrada Familia

4.4.0.0. Osa-alue: Valle del Maule

4.4.1.0. Vyöhyke: Valle del Claro

4.4.1.1. Seutu: Talca

4.4.1.2. Seutu: Penciahue

4.4.1.3. Seutu: San Clemente

4.4.2.0. Vyöhyke: Valle del Loncomilla

4.4.2.1. Seutu: San Javier

4.4.2.2. Seutu: Villa Alegre

4.4.2.3. Seutu: Parral

4.4.2.4. Seutu: Linares

4.4.3.0. Vyöhyke: Valle del Tutuvén

4.4.3.1. Seutu: Cauquenes

5.0.0.0. DEL SURIN ALUE

5.1.0.0. Osa-alue: Valle del Itata

5.1.1.0. Vyöhyke: -----

5.1.1.1. Seutu: Chillán

5.1.1.2. Seutu: Quillón

5.1.1.3. Seutu: Portezuelo

5.1.1.4. Seutu: Coelemu

5.2.0.0. Osa-alue: Valle del Bío-Bío

5.2.1.0. Vyöhyke: -----

5.2.1.1. Seutu: Yumbel

5.2.1.2. Seutu: Mulchén

Lisäys III

(9 artiklassa tarkoitettu)

LUETTELO YHTEISÖN PERINTEISISTÄ MERKINNÖISTÄ

LUETTELO A

<i>Perinteinen merkintä</i>	<i>Asianomainen viini</i>	<i>Tuoteluokka/ tuoteluokat</i>	<i>Kieli</i>
<i>Qualitätswein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Qualitätswein garantieren Ursprungs/ Q.g.U</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Qualitätswein mit Prädikat/ Q.b.A.m.Pr tai Prädikatswein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatukuohuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Auslese</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Beerenauslese</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Eiswein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Kabinett</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Spätlese</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Trockenbeerenauslese</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Landwein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	
<i>Badisch Rotgold</i>	<i>Baden</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Klassik tai Classic</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Ehrentrudis</i>	<i>Baden</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Riesling-Hochgewächs</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Schillerwein</i>	<i>Württemberg</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Weißherbst</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Winzersekt</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatukuohuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Qualitätswein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Qualitätswein besonderer Reife und Leseart tai Prädikatswein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Ausbruch tai Ausbruchwein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Auslese tai Auslesewein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Beerenauslese (wein)</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Eiswein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Kabinett tai Kabinettwein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Schilfwein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Spätlese tai Spätlesewein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Strohwein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Trockenbeerenauslese</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>

<i>Landwein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	
<i>Ausstich</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Auswahl</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Bergwein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Klassik tai Classic Erste Wahl</i>	<i>Kaikki</i> <i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i> <i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i> <i>saksa</i>
<i>Hausmarke</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Heuriger</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Jubiläumswein</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Sturm</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu osittain käynyt rypäleen puristemehu</i>	<i>saksa</i>
<i>Denominacion de origen (DO)</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Denominacion de origen calificada (DOCa)</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Vino dulce natural</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Vino generoso</i>		<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Vino generoso de licor</i>		<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Vino de la Tierra</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	
<i>Aloque</i>	<i>DO Valdepeñas</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Añejo</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i> <i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Clásico</i>	<i>DO Abona</i> <i>DO El Hierro</i> <i>DO Lanzarote</i> <i>DO La Palma</i> <i>DO Tacoronte-Acentejo</i> <i>DO Tarragona</i> <i>DO Valle de Güimar</i> <i>DO Valle de la Orotava</i> <i>DO Ycoden-Daute-Isora</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>

<i>Cream</i>	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma- laatuviini	englanti
<i>Criadera</i>	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Criaderas y Soleras</i>	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Crianza</i>	All	Tma-laatuviini	espanja
<i>Dorado</i>	DO Rueda DO Malaga	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Gran Reserva</i>	Kaikki tma-laatuviinit Cava	Tma-laatuviini Tma-laatukuohuviini	espanja espanja
<i>Noble</i>	Kaikki	Tma-laatuviini Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	espanja
<i>Pajarete</i>	DO Málaga	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Pálido</i>	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga DO Valencia	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Primero de cosecha</i>		Tma-laatuviini	espanja
<i>Rancio</i>	Kaikki	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Raya</i>	DO Montilla-Moriles	Tma-laatuviini Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Reserva</i>	Kaikki	Tma-laatuviini	espanja
<i>Sobremadre</i>	DO vinos de Madrid	Tma-laatuviini	espanja
<i>Solera</i>	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Väkevä tma- laatuviini	
<i>Superior</i>	Kaikki	Tma-laatuviini	espanja
<i>Trasañejo</i>	DO Málaga	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Vino Maestro</i>	DO Málaga	Väkevä tma- laatuviini	espanja
<i>Vendimia inicial</i>	DO Utiel-Requena	Tma-laatuviini	espanja
<i>Viejo</i>	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini Väkevä tma- laatuviini	espanja

<i>Vino de tea</i>	<i>DO La Palma</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Appellation d'origine Contrôlée</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Appellation contrôlée</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	
<i>Appellation d'origine Vin Délimité de qualité supérieure</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Vin doux naturel</i>	<i>AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Vin de pays</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Ambré</i>	<i>Kaikki Kaikki</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Château</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Cinquième Cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Claret Clos</i>	<i>AOC Bourgogne, AOC Bordeaux Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini Tma-laatuviini</i>	<i>ranska ranska</i>
<i>Cru Artisan</i>	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Cru Bourgeois</i>	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>

<i>Cru Classé</i>	<i>AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Deuxième Cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Grand Cru</i>	<i>AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Grand Cru classé Hors d'âge</i>	<i>St Emilion Grand Cru AOC Rivesaltes</i>	<i>Tma-laatuviini Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>ranska ranska</i>
<i>Premier Cru</i>	<i>AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, , Côtes de Brouilly, , Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, , Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Premier Cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Premier Grand Cru classé Primeur</i>	<i>St Emilion Grand Cru Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>ranska ranska</i>
<i>Quatrième cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Rancio</i>	<i>AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Schillerwein</i>	<i>AOC Alsace</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>

<i>Sélection de grains nobles</i>	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Tma-laatuviini	ranska
<i>Sur Lie</i>	AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet- Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini, Vin de pays d'Oc ja Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	ranska
<i>Troisième cru classé</i>	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Tma-laatuviini	ranska
<i>Tuilé</i>	AOC Rivesaltes	Väkevä tma-laatuviini	ranska
<i>Vendange tardive Villages</i>	AOC Alsace, Jurançon	Tma-laatuviini	ranska
<i>Vin de paille</i>	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Tma-laatuviini	ranska
<i>Vin de paille</i>	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Tma-laatuviini	ranska
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (rekisteröity alkuperänimitys)	Kaikki	Tma-laatuviini	kreikka
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (ensiluokkaiseen laatuun liittyvä alkuperänimitys)	Kaikki	Tma-laatuviini	kreikka
Όίνος γλυκός φυσικός (luontaisesti makea viini)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Väkevä tma-laatuviini	kreikka
Όίνος φυσικώς γλυκός (luontaisesti makea viini)	Vins de paille : Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Tma-laatuviini	kreikka

Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Τοπικός Οίνος (paikallinen viini)	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αγρέππουλη (Agrepavlis)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αμπέλι (Ampeli)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas es)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Αρχοντικό (Archontiko)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Κάβα (Cava)	Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Väkevä tma-laatuviini	kreikka
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	Kaikki	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	kreikka
Κάστρο (Kastro)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Κτήμα (Ktima)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Λιαστός (Liastos)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Μετόχι (Metochi)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Μοναστήρι (Monastiri)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Νάμα (Nama)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Πύργος (Pyrgos)	Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)	Kaikki	Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	kreikka
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)	Kaikki	Väkevä tma-laatuviini	kreikka
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini	kreikka

<i>Denominazione di Origine Controllata</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu osittain käynyt rypäleen puristemehu</i>	<i>italia</i>
<i>Denominazione di Origine Controllata e Garantita</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu osittain käynyt rypäleen puristemehu</i>	<i>italia</i>
<i>Vino Dolce Naturale</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Indicazione geografica tipica (IGT)</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu osittain käynyt rypäleen puristemehu</i>	<i>italia</i>
<i>Landwein</i>	<i>Bolzanon autonomisen alueen maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit</i>	<i>Pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu osittain käynyt rypäleen puristemehu</i>	<i>saksa</i>
<i>Vin de pays</i>	<i>Aostan alueen maantieteellisellä merkinnällä varustetut viinit</i>	<i>Pöytäviini, helmeilevä viini, väkevä viini, ylikypsistä rypäleistä valmistettu viini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu osittain käynyt rypäleen puristemehu</i>	<i>ranska</i>
<i>Alberata or vigneti ad alberata</i>	<i>DOC Aversa</i>	<i>Tma-laatuviini ja tma-laatukuohuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Ambra</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Ambrato</i>	<i>DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano</i>	<i>Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Annoso</i>	<i>DOC Controguerra</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Apianum</i>	<i>DOC Fiano di Avellino</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>latina</i>
<i>Auslese</i>	<i>DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>

<i>Barco Reale Buttafuoco</i>	<i>DOC Barco Reale di Carmignano DOC Oltrepò Pavese</i>	<i>Tma-laatuviini Tma-laatuviini ja helmeilevä tma- laatuviini</i>	<i>italia italia</i>
<i>Cacc'e mitte Cagnina Cerasuolo</i>	<i>DOC Cacc'e Mitte di Lucera DOC Cagnina di Romagna DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo</i>	<i>Tma-laatuviini Tma-laatuviini Tma-laatuviini</i>	<i>italia italia italia</i>
<i>Chiaretto</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma- laatukuohuviini, helmeilevä tma- laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>italia</i>
<i>Ciaret</i>	<i>DOC Monferrato</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Château</i>	<i>DOC Aosta Region</i>	<i>Tma-laatuviini, väkevä tma- laatuviini, tma- laatukuohuviini ja helmeilevä tma- laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Classico</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, väkevä tma- laatuviini ja helmeilevä tma- laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Dunkel</i>	<i>DOC Alto Adige DOC Trentino</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Fine</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Fior d'Arancio</i>	<i>DOC Colli Euganesi</i>	<i>Tma-laatuviini, tma- laatukuohuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>italia</i>
<i>Falerio</i>	<i>DOC Falerio dei colli Ascolani</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Flétri</i>	<i>DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Garibaldi Dolce (tai GD)</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Italia Particolare (tai IP)</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Klassisch or Klassisches Ursprungsgebiet</i>	<i>DOC Caldaro DOC Alto Adige (Santa Maddalena e Terlano)</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Kretzer</i>	<i>DOC Alto Adige DOC Trentino</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Lacrima</i>	<i>DOC Teroldego Rotaliano</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>London Particular (tai LP tai Inghilterra)</i>	<i>DOC Lacrima di Morro d'Alba DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>italia</i>

<i>Occhio di Pernice</i>	<i>DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Oro</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Pagadebit</i>	<i>DOC pagadebit di Romagna</i>	<i>Tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Passito</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini, tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>italia</i>
<i>Ramie</i>	<i>DOC Pinerolese</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Rebola</i>	<i>DOC Colli di Rimini</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Riserva</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Rubino</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Sangue di Giuda</i>	<i>DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Oltrepò Pavese</i>	<i>Tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Scelto</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Spätlese</i>	<i>DOC ja IGT "Bolzano"</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Soleras</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Stravecchio</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Strohwein</i>	<i>DOC ja IGT "Bolzano"</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Superiore</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Superiore Old Marsala (tai SOM)</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Torchiato</i>	<i>DOC Colli di Conegliano</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>

Vecchio	DOC Rosso Barletta, Agliamico del Vuture, Marsala, Falerno del Massico		Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	italia
Vendemmia Tardiva		Kaikki	Tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä	italia
Verdolino		Kaikki	varustettu pöytäviini Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä	italia
Vermiglio	DOC Colli Etruria		varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini	italia
Vino Fiore		Kaikki	Tma-laatuviini	italia
Vino Novello tai Novello		Kaikki	Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä	italia
Vivace		Kaikki	varustettu pöytäviini Tma-laatuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä	italia
			varustettu pöytäviini	
Marque nationale		Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatuohuviini	ranska
Appellation contrôlée		Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatuohuviini	ranska
Appellation d'origine contrôlée		Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatuohuviini	ranska
Vin de pays		Kaikki	Maantieteellisellä merkinnällä	ranska
			varustettu pöytäviini	
Grand premier cru		Kaikki	Tma-laatuviini	ranska
Premier cru		Kaikki	Tma-laatuviini	ranska
Vin classé		Kaikki	Tma-laatuviini	ranska
Château		Kaikki	Tma-laatuviini ja tma-laatuohuviini	ranska
Denominação de origem (DO)		Kaikki	Tma-laatuviini, tma-laatuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini	portugali

<i>Denominação de origem controlada (DOC)</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, helmeilevä tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Vinho doce natural</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Vinho generoso</i>	<i>DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Vinho regional</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä</i>	<i>portugali</i>
<i>Colheita Seleccionada</i>	<i>Kaikki</i>	<i>varustettu pöytäviini Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä</i>	<i>portugali</i>
<i>Crusted/ Crusting</i>	<i>DO Porto</i>	<i>varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>englanti</i>
<i>Escolha</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä</i>	<i>portugali</i>
<i>Escuro</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Fino</i>	<i>DO Porto DO Madeira</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Garrafeira</i>	<i>Kaikki</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä</i>	<i>portugali</i>
<i>Lágrima</i>	<i>DO Porto</i>	<i>varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Leve</i>	<i>Estremadura, Ribatejano DO Madeira, DO Porto</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Nobre Reserva</i>	<i>DO Dão Kaikki</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali portugali</i>
<i>Reserva velha (tai grande reserva)</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>Tma-laatuviini, tma-laatukuohuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä</i>	<i>portugali</i>
<i>Solera</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>varustettu pöytäviini Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Super reserva Superior</i>	<i>Kaikki Kaikki</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini</i>	<i>portugali</i>
		<i>Tma-laatukuohuviini Tma-laatuviini, väkevä tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>portugali portugali</i>

LUETTELO B

<i>Perinteinen merkintä</i>	<i>Asianomainen viini</i>	<i>Tuoteluokka/ tuoteluokat</i>	<i>Kieli</i>
<i>Affentaler</i>	<i>Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Hock</i>	<i>Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>Maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Liebfrau(en)milch</i>	<i>Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Moseltaler</i>	<i>Mosel-Saar-Ruwer</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Schilcher</i>	<i>Steiermark</i>	<i>Tma-laatuviini ja maantieteellisellä merkinnällä varustettu pöytäviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Amontillado</i>	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Chacoli/Txakolina</i>	<i>DO Montilla Moriles DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Fino</i>	<i>DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Fondillon</i>	<i>DO Alicante</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Lágrima</i>	<i>DO Málaga</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Oloroso</i>	<i>DO Málaga DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Palo Cortado</i>	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles</i>	<i>Väkevä tma- laatuviini</i>	<i>espanja</i>
<i>Claret</i>	<i>AOC Bordeaux</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Edelzwicker</i>	<i>AOC Alsace</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>saksa</i>
<i>Passe-tout-grains</i>	<i>AOC Bourgogne</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>

<i>Vin jaune</i>	<i>AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>ranska</i>
<i>Vinsanto</i>	<i>ΟΠΑΠ Santorini</i>	<i>Väkevä tma-laatuviini ja tma-laatuviini</i>	<i>kreikka¹</i>
<i>Νυχτέρι</i>	<i>ΟΠΑΠ Santorini</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>kreikka</i>
<i>Amarone</i>	<i>DOC Valpolicella</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Cannellino</i>	<i>DOC Frascati</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Brunello</i>	<i>DOC Brunello de Montalcino</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Est !Est ! !Est ! ! !</i>	<i>DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone</i>	<i>Tma-laatuviini ja tma-laatukuohuviini</i>	<i>latina</i>
<i>Falerno</i>	<i>DOC Falerno del Massico</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Governo all'uso toscano</i>	<i>DOCG Chianti ja Chianti Classico</i> <i>IGT Colli della Toscana Centrale</i>	<i>Tma-laatuviini</i> <i>Maantieteellisellä merkinnällä</i>	<i>italia</i>
<i>Gutturnio</i>	<i>DOC Colli Piacentini</i>	<i>varustettu pöytäviini</i> <i>Tma-laatuviini ja helmeilevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Lacryma Christi</i>	<i>DOC Vesuvio</i>	<i>Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Lambiccato</i>	<i>DOC Castel San Lorenzo</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Morellino</i>	<i>DOC Morellino di Scansano</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Recioto</i>	<i>DOC Valpolicella</i> <i>DOC Gambellara</i> <i>DOCG Recioto di Soave</i>	<i>Tma-laatuviini</i> <i>tma-laatukuohuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Sciacchetrà (tai Sciac-trà)</i>	<i>DOC Cinque Terre</i> <i>DOC Riviera Ligure di Ponente</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Sforzato, Sfurzat</i>	<i>DO Valtellina</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Torcolato</i>	<i>DOC Breganze</i>	<i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>
<i>Vergine</i>	<i>DOC Marsala</i> <i>DOC Val di Chiana</i>	<i>Tma-laatuviini ja väkevä tma-laatuviini</i>	<i>italia</i>

¹ Merkintä "vinsanto" on suojattu latinalaisin kirjaimin.

<i>Vino Nobile</i> <i>Vin santo, Vino Santo tai Vinsanto</i>	<i>Vino Nobile di Montepulciano</i> <i>DOC ja DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della</i> <i>Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri,</i> <i>Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli</i> <i>dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del</i> <i>Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona,</i> <i>Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa</i> <i>Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San</i> <i>Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin</i> <i>Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin</i> <i>Santo di Montepulciano, Trentino</i>	<i>Tma-laatuviini</i> <i>Tma-laatuviini</i>	<i>italia</i> <i>italia</i>
<i>Canteiro</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>Väkevä tma-</i> <i>laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Frasqueira</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>Väkevä tma-</i> <i>laatuviini</i>	<i>portugali</i>
<i>Ruby</i>	<i>DO Porto</i>	<i>Väkevä tma-</i> <i>laatuviini</i>	<i>englanti</i>
<i>Tawny</i>	<i>DO Porto</i>	<i>Väkevä tma-</i> <i>laatuviini</i>	<i>englanti</i>
<i>Vintage, jonka lisäksi voi olla</i> <i>ilmaisu Late Bottle (LBV) tai</i> <i>Characte</i>	<i>DO Porto</i>	<i>Väkevä tma-</i> <i>laatuviini</i>	<i>englanti</i>

Lisäys IV

(9 artiklassa tarkoitettu)

CHILEN TÄYDENTÄVÄT LAATUMERKINNÄT**Luettelo A**

Denominación de origen, o D.O.

Superior

Chateau

Cru Bourgois

Clos

Classico

Reserva o Reservas

Reserva Especial

Vino Generoso

Clásico

Grand Cru

Luettelo B

Täydentävät laatumerkinnät, jotka on tutkittava tämän sopimuksen 30 artiklassa perustetussa sekakomiteassa

Osapuolet sopivat tutkivansa tämän sopimuksen voimaantultua pidettävässä sekakomitean ensimmäisessä kokouksessa seuraavien ilmaisujen määritelmien vastaavuutta sisällyttääkseen ne lisäykseen IV täydentävinä laatumerkintöinä, jos määritelmät vastaavat toisiaan.

Gran Reserva

Reserva Privada

Noble

Añejo

Sekakomitea kokoontuu kuuden kuukauden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.

Edellä mainittuja merkintöjä saa käyttää Chilen kansallisilla markkinoilla kuuden kuukauden ajan sekakomitean ensimmäisestä kokouksesta. Näiden ajanjaksojen kattama aika ei missään tapauksessa saa ulottua yli 12 kuukauden päähän tämän sopimuksen voimaantulosta.

Lisäys V

(17 artiklassa tarkoitettu)

VIININVALMISTUSMENETELMÄT JA -KÄYTÄNNÖT SEKÄ TUOTEVAATIMUKSET

1. Luettelo viininvalmistusmenetelmistä ja -käytännöistä, jotka ovat sallittuja Chilestä peräisin oleville viineille seuraavien rajoitusten mukaisesti tai niiden puuttuessa Chilen lainsäädännössä säädetyin edellytyksin:

- 1) Rypäleen puristemehujen ja viinien sekoittaminen keskenään, sillä edellytyksellä että ei käytetä tuontituotteita eikä syötäväksi tarkoitetuista rypäleistä valmistettuja tuotteita
- 2) Rypäleen puristemehujen tiivistäminen
- 3) L(+)-viinihapon, DL-omenahapon, maitohapon ja sitruunahapon käyttö pH:n säätämiseksi
- 4) Seuraavien yhdisteiden käyttö happamuuden vähentämiseksi:
 - neutraali kaliumtartraatti
 - kalsiumtartraatti
 - kalsiumkarbonaatti
 - kaliumbikarbonaatti
 - viinihapon ja kalsiumkarbonaatin (yhtä suurina määrinä ja hienoksi jauhettuina) homogeeninen seos

- 5) Lämpökäsittelyt
- 6) Kaliumbitartraatin lisääminen viinikiven sakkauttamisen nopeuttamiseksi
- 7) Elektrodialyysikäsittely viinikiven stabiloimiseksi
- 8) Sentrifugointi, suodattaminen ja vaahdotus
- 9) Käänteisosmoosi, jonka tarkoitus on ainoastaan rypäleen puristemehun tai viinin alkoholipitoisuuden lisääminen
- 10) Ilmaus tai hapen lisääminen
- 11) Hiilidioksidin, argonin ja/tai typen käyttö inertin ympäristön aikaansaamiseksi
- 12) Rikkidioksidin, kaliumbisulfiitin tai kaliummetabisulfiitin käyttö
- 13) Hiivojen käyttäminen viiniyttämässä
- 14) Pintahiivavalmisteiden käyttö; enimmäisannos 40 grammaa hehtolittraa kohden

- 15) Seuraavien apuaineiden käyttäminen hiivan kehittymisen edistämiseksi:
- diammoniumfosfaatin lisääminen; enimmäisannos 0,96 grammaa litraa kohden
 - ammoniumsulfiitin lisääminen; enimmäisannos 0,96 grammaa litraa kohden
 - tiamiinihydrokloridin tai B1-vitamiinin lisääminen; enimmäisannos 0,6 milligrammaa litraa kohden
- 16) Aktiivihieilen käyttö väriltään epätasaisissa valkoviineissä
- 17) Kirkastaminen yhdellä tai useammalla seuraavista viininvalmistuksessa käytettävistä aineista:
- elintarvikegelatiini
 - kalaliima
 - kaseiini
 - muna-albumiini ja maitoalbumiini
 - bentoniitti
 - kaoliini
 - piidioksidi geelin tai kolloidin muodossa
 - tanniini
 - pektolyyttiset entsyymit
 - betaglukanaasi

- 18) Hiilidioksidin lisääminen; enimmäisannos 1,5 grammaa litraa kohden
- 19) Sorbiinihapon tai kaliumsorbaatin lisääminen; enimmäisannos on 200 milligrammaa litraa kohden sorbiinihappona ilmaistuna
- 20) Askorbiinihapon tai isoaskorbiinihapon käyttäminen sellaisena annoksena, että kokonaismäärä on alle 150 milligrammaa litraa kohden
- 21) Tanniinin käyttö
- 22) Kuparisulfaatilla käsitteleminen; enimmäisannos 1,0 milligrammaa litraa kohden
- 23) Polyvinyylipolypyrrolidonin käyttö; enimmäisannos 80 grammaa hehtolitraa kohden
- 24) Kalsiumfytaatin käyttö; enimmäisannos 8 grammaa hehtolitraa kohden
- 25) Kaliumferrosyanidin käyttö edellyttäen, että lopputuotteessa ei tätä suolaa ole lainkaan ja että käsittely tehdään maataloudessa toimivan enologin tai muun enologin valvonnassa
- 26) Metaviinihapon lisääminen; enimmäisannos 100 milligrammaa litraa kohden

- 27) Arabikumin käyttö; enimmäisannos 0,3 grammaa litraa kohden
 - 28) Maitohappobakteerien käyttö
 - 29) Apuaineiden käyttäminen maitohappobakteerien kehittämiseksi
 - 30) Lysotsyymiin käyttö; enimmäisannos 500 milligrammaa litraa kohden
 - 31) Ureaasin käyttö
 - 32) Puun käyttö, yksinomaan keppeinä, palasina ja lastuina viinin käymisessä ja vanhentamisessa
 - 33) Rypäleen puristemehun, tiivistetyn rypäleen puristemehun tai puhdistetun tiivistetyn rypäleen puristemehun lisääminen viinin makeuttamiseksi
2. Luettelo viininvalmistusmenetelmistä ja -käytännöistä, jotka ovat sallittuja yhteisöstä peräisin oleville viineille seuraavien rajoitusten mukaisesti tai niiden puuttuessa yhteisön lainsäädännössä säädetyin edellytyksin:
- 1) Ilmaus tai kuplittaminen argonilla, typellä tai hapella
 - 2) Lämpökäsittely

- 3) Kuivan viinin äskettäisestä viiniyttämisestä saatuja hiivoja sisältävän tuoreen, terveen ja laimentamattoman sakan käyttö kuivissa viineissä
- 4) Sentrifugointi ja suodattaminen joko inertin suodatusapuaineen kanssa tai ilman sitä, edellyttäen että sen käytöstä ei jää epätoivottavia jäännöksiä näin käsiteltyyn tuotteeseen
- 5) Viinihiivojen käyttö
- 6) Pintahiivavalmisteiden käyttö
- 7) Polyvinyylipolypyrrolidonin käyttö
- 8) Maitohappobakteerien käyttö viinisuspensiossa
- 9) Yhden tai useamman seuraavista aineista lisääminen hiivojen kehittymisen edistämiseksi:
 - i)
 - diammoniumfosfaatti tai ammoniumsulfaatti
 - ammoniumsulfiitti tai ammoniumbisulfiitti
 - ii) tiamiinihydrokloridi

- 10) Hiilidioksidin, argonin tai typen käyttö joko yksin tai keskenään sekoitettuina, yksinomaan inertin ympäristön aikaansaamiseksi ja tuotteen käsittelemiseksi ilmalta suojaassa
- 11) Hiilidioksidin lisääminen
- 12) Rikkidioksidin, kaliumbisulfiitin tai kaliummetabisulfiitin, joita voidaan kutsua myös kaliumdisulfiitiksi tai kaliumpyrosulfiitiksi, käyttö
- 13) Sorbiinihapon tai kaliumsorbaatin lisääminen
- 14) L-askorbiinihapon lisääminen
- 15) Sitruunahapon lisääminen viinin stabiloimiseksi, edellyttäen että käsitellyn viinin lopullinen pitoisuus ei ylitä 1 grammaa litraa kohden
- 16) Viinihapon käyttö happamuuden lisäämiseksi, edellyttäen että viinin alkuperäinen happopitoisuus ei lisäännä yli 2,5 grammaa litraa kohden viinihappona ilmaistuna
- 17) Yhden tai useamman seuraavista aineista käyttö happamuuden vähentämiseksi:
 - neutraali kaliumtartraatti

- kaliumbikarbonaatti
- kalsiumkarbonaatti, joka voi sisältää pieniä määriä (L+)-viinihapon ja (L-)-omenahapon kaksoissuoloja
- viinihapon ja kalsiumkarbonaatin (yhtä suurina määrinä ja hienoksi jauhettuina) homogeeninen seos
- kalsiumtartraatti tai viinihappo

18) Kirkastaminen yhdellä tai useammalla seuraavista viininvalmistuksessa käytettävistä aineista:

- elintarvikegelatiini
- bentoniitti
- kalaliima
- kaseiini ja kaliumkaseinaatti
- muna-albumiini, maitoalbumiini
- kaoliini
- pektolyttiset entsyymit
- piidioksidi geelin tai kolloidin muodossa
- tanniini
- beetaglukanaasientsyymivalmisteet

- 19) Tanniinin lisäys
- 20) Valkoisten rypäleen puristemehujen tai valkoviinien käsittely viininvalmistuksessa käytettävällä hiilellä (aktiivihiiilellä)
- 21) Seuraavat käsittelyt:
 - valko- ja roseeviinien käsittely kaliumferrosyanidilla
 - punaviinien käsittely kaliumferrosyanidilla tai kalsiumfytaatilla, edellyttäen että näin käsitellyt viinit sisältävät jäännösrautaa,
- 22) Metaviinihapon lisääminen
- 23) Arabikumihapon käyttö käymisen päätyttyä
- 24) DL-viinihapon, jota kutsutaan myös raseemiseksi hapoksi, tai sen neutraalin kaliumsuolan käyttö ylimääräisen kalsiumin saostumiseksi
- 25) Pullokäymisellä saadun kuohuviinin, josta sakka on poistettu aukaisemalla pullo, valmistamiseen käytetty:
 - kalsiumalginaatti tai
 - kaliumalginaatti

- 26) Kuparisulfaatin lisääminen
- 27) Kaliumbitartraatin tai kalsiumtartraatin lisääminen viinikiven sakkauttamisen nopeuttamiseksi
- 28) Karamellivärin lisääminen väkevien viinien värin voimistamiseksi
- 29) Kalsiumsulfaatin käyttö tiettyjen väkevien tma-laatuviinien valmistamiseksi
- 30) Aleppo-mäntypihkan käyttö ainoastaan Kreikassa retsina-pöytäviinin valmistuksessa yhteisön säännöissä vahvistetuin edellytyksin
- 31) Lysotsyymien lisääminen
- 32) Elektrodialyysikäsitteily viinikiven stabilisoinnin varmistamiseksi
- 33) Ureaasin käyttö viinin ureapitoisuuden vähentämiseksi
- 34) Rypäleen puristemehun tai puhdistetun tiivistetyn rypäleen puristemehun lisääminen viinin makeuttamiseksi yhteisön säännöissä esitetyin edellytyksin

- 35) Osittainen väkevöiminen fyysisillä käsittelyillä, käänteisosmoosi mukaan luettuna, rypäleen puristemehun tai viinin luonnollisen alkoholipitoisuuden nostamiseksi
 - 36) Sakkaroosin, tiivistetyn rypäleen puristemehun tai puhdistetun tiivistetyn rypäleen puristemehun lisääminen rypäleen, rypäleen puristemehun tai viinin luonnollisen alkoholipitoisuuden nostamiseksi yhteisön sääntöjen mukaisesti
 - 37) Viinitisleen tai rypäletisleen tai viinistä valmistetun neutraalin alkoholin lisääminen väkevän viinin valmistamiseksi
-

Lisäys VI

7 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUT TAVARAMERKIT

ALGARVES

ALSACIA

ASTI

BADEN

BORGOÑO

BURDEOS

CARMEN MARGAUX

CARMEN RHIN

CAVA DEL REYNO

CAVA VERGARA

CAVANEGRA

CHAMPAGNE GRANDIER

CHAMPAÑA RABAT

CHAMPAGNE RABAT

CHAMPAÑA GRANDIER

CHAMPAÑA VALDIVIESO

CHAMPENOISE GRANDIER

CHAMPENOISE RABAT
ERRAZURIZ PANQUEHUE CORTON
NUEVA EXTREMADURA
JEREZ R. RABAT
LA RIOJA
MOSELLE
ORO DEL RHIN
PORTOFINO
PORTO FRANCO
PROVENCE
R OPORTO RABAT
RIBEIRO
SAVOIA MARCHETTI
TORO
UVITA DE PLATA BORGONA
VINA CARMEN MARGAUX
VINA MANQUEHUE JEREZ
VINA MANQUEHUE OPORTO
VINA SAN PEDRO GRAN VINO BURDEOS

Lisäys VII

10 ARTIKLAN 4 KOHDASSA TARKOITETUT TAVARAMERKIT

PASOFINO

Lisäys VIII**PÖYTÄKIRJA****OSAPUOLET SOPIVAT SEURAAVAA:**

I. Rajoittamatta kansallisen lainsäädännön tiukempien säännösten soveltamista osapuolet sopivat tämän sopimuksen 17 artiklan mukaisesti sallivansa sellaisen viinin tuonnin, joka täyttää seuraavat edellytykset:

Alkoholipitoisuus:

- a) eräiden maantieteellisellä merkinnällä varustettujen yhteisön viinien, myös tiettyä maantieteellistä alkuperää (tma) olevien laatuviinien, todellinen alkoholipitoisuus on vähintään 8,5 ja enintään 11,5 tilavuusprosenttia, lukuun ottamatta tiettyjä tma-laatuviinejä, joiden jäännössokeripitoisuus on korkea ilman, että niitä on väkevöity, ja joiden kokonaisalkoholipitoisuus on vähintään 6 tilavuusprosenttia;
- b) todellinen alkoholipitoisuus on vähintään 11,5 ja enintään 20 prosenttia, lukuun ottamatta tiettyjä viinejä, joiden jäännössokeripitoisuus on korkea ilman, että niitä on väkevöity, ja joiden kokonaisalkoholipitoisuus voi olla suurempi kuin 20 tilavuusprosenttia.

II Osapuolet sopivat tämän sopimuksen 3 artiklan m alakohdassa tarkoitettun viiniköynnöslajikkeen määritelmän soveltamiseksi, että kun yhteisön viinejä tuodaan Chileen ja pidetään kaupan Chilessä, tällaisten maantieteellisellä merkinnällä varustettujen viinien tuotantoon käytettäviä viiniköynnöslajikkeita ovat kaikki jäsenvaltioiden luokittelemat viiniköynnöslajikkeet, jotka kuuluvat *Vitis vinifera* -lajiin tai ovat kyseiseen lajiin kuuluvan lajikkeen ja muun *Vitis*-sukuun kuuluvan lajin lajikkeen risteytys. Osapuolet sopivat kieltävänsä seuraavista lajikkeista saatujen viinien tuonnin ja kaupan pitämisen:

- Clinton
- Herbemont
- Isabelle
- Jacquez
- Noah
- Othello

III Osapuolet sopivat, että tätä sopimusta sovellettaessa vertailumenetelminä viinin analyttisen koostumuksen määrittämiseksi valvontatoimenpiteiden yhteydessä käytetään Kansainvälisen viiniviraston (OIV) vertailumenetelmäksi hyväksymiä ja julkaisemia määritysmenetelmiä tai, jos kyseisessä julkaisussa ei ole asianmukaista menetelmää, Kansainvälisen standardisoimisjärjestön (ISO:n) suositettujen standardien mukaista määritysmenetelmää.

- IV Tämän sopimuksen 31 artiklan b alakohdan mukaisesti pieninä määrinä pidetään seuraavia:
1. Viinit, jotka on pakattu enintään 5 litran etiketöityihin, kertakäyttöisellä sulkimella varustettuihin astioihin, silloin kun kuljetuksen, vaikka se koostuisi useammasta lähetyksestä, kokonaismäärä ei ole yli 100 litraa;
 2. a) matkailijoiden henkilökohtaisiin matkatavaroihin kuuluvat viinit, silloin kun niiden määrä ei ole yli 30 litraa matkailijaa kohti;
 - b) yksityishenkilöiden yksityishenkilöille lähettämät viinit, silloin kun niiden määrä ei ole yli 30 litraa;
 - c) yksityishenkilöiden henkilökohtaisiin tavaroihin muuton yhteydessä kuuluva viini;
 - d) tieteellisiin tai teknisiin tutkimuksiin tarkoitettut viinit yhden hehtolitrان rajoissa;
 - e) diplomaattisille edustustoille, konsulaateille tai vastaaville elimille niille suodun tullittoman tuontioikeuden mukaisesti tuodut viinit; ja
 - f) kansainvälisten kuljetusvälineiden muonitusvarastoihin kuuluvat viinit.

Edellä 1 kohdassa tarkoitettua vapautusta ei voida käyttää yhdessä yhden tai useamman 2 kohdassa tarkoitetun vapautuksen kanssa.

V. Osapuolet sallivat viinien etiketeissä käytettävän ympäristöystävällisiin tuotantomenetelmiin viittaavia ilmaisuja, jos näiden ilmaisujen käytöstä säädetään alkuperämaan lainsäädännössä.

VI. Tämän sopimuksen 24 artiklan mukaisesti sovelletaan seuraavia säännöksiä:

1. Se, että 4 artiklan määräyksiä noudatetaan, voidaan varmistaa edellyttämällä, että tuojaosapuolen toimivaltaisille viranomaisille esitetään:

- a) virallisen elimen tai alkuperämaan virallisesti hyväksymän elimen myöntämä todistus;
- b) alkuperämaan virallisesti hyväksymän laboratorion laatima määrittelyseloste, jos viini on tarkoitettu nautittavaksi sellaisenaan; määrittelyselosteessa on oltava seuraavat tiedot:
 - kokonaisalkoholipitoisuus
 - todellinen alkoholipitoisuus

- kuiva-aineen kokonaismäärä
- kokonaishappopitoisuus viinihappona ilmaistuna
- haihtuvien happojen pitoisuus etikkahappona ilmaistuna
- sitruunahappopitoisuus
- jäännöshappopitoisuus
- rikkidioksidin kokonaispitoisuus.

2. Osapuolet sopivat näiden sääntöjen yksityiskohdista, erityisesti käytettävistä asiakirjoista ja toimitettavista tiedoista.

VII. Chile sallii yhteisöstä peräisin olevan, irtotavarana vietävän viinin pullottamisen Chilessä yli 1,5 litraa vetoisuudeltaan oleviin pulloihin.

LIITE VI**SOPIMUS VÄKEVIEN ALKOHOLIJUOMIEN JA MAUSTETTUJEN JUOMIEN KAUPASTA
(assosiaatiosopimuksen 90 artiklassa tarkoitettu)****1 ARTIKLA****Tavoitteet**

Osapuolet sitoutuvat syrjimättä ja vastavuoroisesti helpottamaan ja edistämään Chilessä ja yhteisössä valmistettujen väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien kauppaa tässä sopimuksessa määrätyin edellytyksin.

2 ARTIKLA**Soveltamisala**

Tätä sopimusta sovelletaan harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän nimikkeeseen 22.08 kuuluviin alkoholipitoisiin juomiin sekä nimikkeeseen 22.05 kuuluviin maustettuihin juomiin, jotka on valmistettu tietyn tyyppisten väkevien alkoholijuomien tai maustettujen juomien valmistusta osapuolen alueella sääntelevän voimassa olevan lainsäädännön mukaisella tavalla.

3 ARTIKLA

Määritelmät

Jollei toisin määrätä, tässä sopimuksessa tarkoitetaan ilmaisulla:

- a) 'peräisin oleva' tai 'alkuperää oleva', jota edeltää toisen osapuolen nimi, väkevää alkoholijuomaa tai maustettua juomaa, joka on kokonaisuudessaan valmistettu kyseisen osapuolen alueella;
- b) 'homonyyminen' eri paikkoja, menettelyitä tai asioita tarkoittavaa samaa suojattua nimitystä tai niin samankaltaista ilmaisua, että se on omiaan aiheuttamaan sekaannuksen;
- c) 'kuvaus' etiketeissä, alkoholijuoman tai maustetun juoman mukana kuljetuksen aikana seuraavissa asiakirjoissa, kaupallisissa asiakirjoissa, erityisesti kauppalaskuissa ja lähetysluetteloissa sekä mainonnassa käytettyjä nimityksiä; 'kuvata'-verbin merkitys on samankaltainen;
- d) 'etiketti' kaikkia kuvauksia ja muita merkintöjä, merkkejä, kuvia, suojattuja nimityksiä tai tavaramerkkejä, jotka erottavat väkevät alkoholijuomat tai aromaattiset juomat toisistaan ja jotka ovat astian pinnalla, sen sulkimessa, astiassa riippuvassa lapussa tai pullon kaulan päällyksessä;
- e) 'jäsenvaltio' yhteisön jäsenvaltiota;

- f) 'esittely' astioissa ja niiden sulkimissa, etiketeissä ja pakkauksissa käytettäviä sanoja tai merkkejä;
- g) 'pakkaus' suojakääreitä, kuten papereita, erilaisia olkikääreitä, pahvi- ja puulaatikoita, joita käytetään yhden tai useamman astian kuljetuksessa tai myynnissä loppukuluttajalle;
- h) 'valmistettu' alkoholijuoman tai maustetun juoman koko valmistusprosessia;
- i) 'tunnistaminen', kun sitä käytetään suojattujen nimitysten yhteydessä, suojattujen nimitysten käyttöä alkoholijuoman tai maustetun juoman kuvaamis- tai esittelytarkoitukseen;
- j) 'sopimus' tätä sopimusta ja lisäyksiä;
- k) 'assosiaatiosopimus' sopimusta, jossa perustetaan osapuolten välinen assosiaatio ja jonka liite tämä sopimus on;
- l) 'assosiaatiokomitea' assosiaatiosopimuksen 193 artiklassa tarkoitettua komiteaa.

4 ARTIKLA

Tuontiin ja kaupan pitämiseen sovellettavat yleiset määräykset

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien käydään ja alkoholijuomia ja maustettuja juomia pidetään kaupan osapuolen lainsäädännön mukaisesti.
2. Tällä sopimuksella ei rajoiteta kummankaan osapuolen sellaisten sääntöjen soveltamista, jotka koskevat verotusta tai muita asianmukaisia valvontatoimenpiteitä.

I OSASTO

VÄKEVIEN ALKOHOLIJUOMIEN JA MAUSTETTUJEN JUOMIEN SUOJATTUJEN NIMITYSTEN VASTAVUORONIN SUOJA

5 ARTIKLA

Suojattujen nimitysten suojaaminen

1. Osapuolten on toteutettava tämän sopimuksen mukaiset tarvittavat toimet varmistaakseen vastavuoroisen suojan vain 6 artiklassa tarkoitetuille nimityksille, joita käytetään sellaisten väkevien alkoholijuomien ja maustettujen kuvauksessa ja esittelyssä, jotka ovat osapuolen

alkuperää 3 artiklan mukaisesti. Tässä tarkoituksessa osapuolten on sovellettava WTO:n TRIPS-sopimuksen 23 artiklassa tarkoitettuja asianmukaisia oikeudellisia keinoja, jotta suojatut nimitykset ovat tehokkaasti suojattuja ja jotta estetään niiden käyttö alkoholijuomissa ja maustetuissa juomissa, joita kyseessä olevat nimitykset ja kuvaukset eivät koske.

2. Jäljempänä 6 artiklassa tarkoitetut nimitykset varataan yksinomaan osapuolten alkuperää oleville tuotteille, joihin niitä sovelletaan, ja niitä saa käyttää vain kyseisen osapuolen lainsäädännössä vahvistetuilla edellytyksillä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuun suojaan on sisällyttävä erityisesti 6 artiklassa tarkoitettujen nimitysten käyttökielto alkoholijuomissa ja maustetuissa juomissa, jotka eivät ole peräisin kyseessä olevalta maantieteelliseltä alueelta, vaikka:

- i) tuotteen todellinen alkuperä olisi ilmoitettu;
- ii) kyseinen nimitys olisi käännös; ja
- iii) nimitykseen liitettäisiin sellainen ilmaisu kuin "laji", "tyyppi", "tyyli", "jäljitelmä", "menetelmä" tai muu vastaava ilmaisu.

4. Jos suojatut nimitykset ovat toistensa homonyymejä:
 - a) silloin kun kaksi tällä sopimuksella suojattua suojattua nimitystä ovat toistensa homonyymejä, suoja myönnetään molemmille nimityksille; kuluttajaa ei saa johtaa harhaan väkevän alkoholijuoman tai maustetun juoman todellisen alkuperän osalta;
 - b) silloin, kun tällä sopimuksella suojattu suojattu nimitys on jonkin osapuolten alueiden ulkopuolisen maantieteellisen alueen nimityksen homonyymi, kyseistä nimitystä voidaan käyttää sillä maantieteellisellä alueella valmistetun alkoholijuoman tai maustetun juoman kuvauksessa ja esittelyssä, johon kyseinen nimitys viittaa, jos sitä on käytetty perinteisesti ja johdonmukaisesti ja jos sen käytöstä tähän tarkoitukseen säädetään alkuperämaassa eikä kuluttajan anneta uskoa, että alkoholijuoma tai maustettu juoma on peräisin asianomaisen sopimuspuolen alueelta.
5. Osapuolet voivat tarvittaessa vahvistaa käytännön edellytykset 4 kohdassa tarkoitettujen homonyymisten suojattujen nimitysten erottamiseksi toisistaan; tällöin on otettava huomioon tarve varmistaa asianomaisten tuottajien tasapuolinen kohtelu ja se, ettei kuluttajia johdeta harhaan.
6. Tämän artiklan määräykset eivät missään tapauksessa saa haitata luonnollisten tai oikeushenkilöiden oikeutta käyttää kaupallisiin tarkoituksiin omaa tai edeltäjänsä nimeä, edellyttäen ettei tätä nimeä käytetä tavalla, joka johtaa kuluttajaa harhaan. Jäljempänä 7 artiklan 1 kohtaa ei myöskään sovelleta nimityksiin, jotka ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä tämän sopimuksen voimaantullessa.

7. Jos osapuoli kolmannen maan kanssa neuvotellessaan ehdottaa sellaisen kyseisen kolmannen maan väkevän alkoholijuoman tai maustetun juoman suojatun nimityksen suojaamista, joka on homonyyminen toisen osapuolen suojatun nimityksen kanssa, toiselle osapuolelle on annettava tästä tieto ja mahdollisuus tehdä huomautuksensa ennen kuin nimitys suojataan.

6 ARTIKLA

Suojatut nimitykset

Edellä 5 artiklassa tarkoitettuja nimityksiä ovat:

- a) kun kyseessä ovat yhteisöstä peräisin olevat väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat:
 - i) tuotteen alkuperäjäsenvaltioon viittaavat ilmaisut;
 - ii) lisäyksessä I luetellut suojatut nimitykset;

- b) kun kyseessä ovat Chilestä peräisin olevat väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat:
 - i) Chileen viittaavat ilmaisut;
 - ii) lisäyksessä I luetellut suojatut nimitykset;

7 ARTIKLA

Suojatut nimitykset ja tavaramerkit

1. Sellaista 3 artiklassa tarkoitettua alkoholijuoman tai maustettua juoman tavaramerkkiä, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin 5 artiklan mukaisesti suojattu suojattu nimitys tai joka sisältää tällaisen suojatun nimityksen, ei saa rekisteröidä.
2. Lisäyksessä II luetellut tavaramerkit peruutetaan Chilen 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun tavaramerkkirekisterin perusteella kansallisilla markkinoilla 12 vuoden kuluessa ja tuonnissa viiden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.
3. Lisäyksessä II luetellut, sellaisten väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien tavaramerkit, joita on vuosina 1999–2001 viety keskimäärin vähemmän kuin 1 000 kappaletta 9 litran laatikoita, peruutetaan tämän sopimuksen voimaantulopäivänä.

8 ARTIKLA

Suojatut tavaramerkit

1. Osapuolet eivät 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistetun Chilen tavaramerkkirekisterin perusteella ole tietoisia muista kuin 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tavaramerkeistä, jotka ovat samanlaisia tai samankaltaisia kuin 6 artiklassa tarkoitettuja suojatut nimitykset taikka sisältävät tällaisia nimityksiä.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti kumpikaan osapuoli ei kiellä oikeutta käyttää 10 päivänä kesäkuuta 2002 vahvistettuun Chilen tavaramerkkirekisteriin sisältyvää tavaramerkkiä, joka on muu kuin 7 artiklan 2 kohdassa tavaramerkki, sillä perusteella että tällainen tavaramerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä I lueteltu suojattu nimitys taikka sisältää tällaisen nimityksen.
3. Muiden kuin 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen sellaisten tavaramerkkien omistaja, joita ei ole rekisteröity myös toisen osapuolen alueella, voi kahden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta pyytää tällaisten tavaramerkkien rekisteröintiä toisen osapuolen alueella. Tällöin kyseinen osapuoli ei saa evätä pyyntöä sillä perusteella, että tällainen tavaramerkki on samanlainen tai samankaltainen kuin lisäyksessä I lueteltu suojattu nimitys tai sisältää tällaisen nimityksen.
4. Tavaramerkkiä, joka on samanlainen tai samankaltainen kuin 7 artiklassa tarkoitettu suojattu nimitys tai joka sisältää tällaisen nimityksen, ei saa käyttää sellaisten väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien kuvauksessa tai esittelyssä käytettyjen suojattujen nimitysten vastaisesti, joissa voidaan käyttää kyseisiä suojattuja nimityksiä.

9 ARTIKLA

Tiettyä alkuperää olevat väkevät alkoholijuomat

Osapuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kun osapuolen alueelta peräisin olevia alkoholijuomia ja maustettuja juomia viedään sen alueen ulkopuolelle tai pidetään siellä kaupan, 6 artiklassa tarkoitettuja suojattuja nimityksiä ei käytetä kuvamaan tällaisia tuotteita, jotka ovat peräisin toisen osapuolen alueelta.

10 ARTIKLA

Suojan laajuus

Siltä osin kuin osapuolten asiaa koskeva lainsäädäntö sen sallii, tämän sopimuksen mukainen suoja koskee oikeushenkilöitä ja luonnollisia henkilöitä sekä tuottajien, kauppiaiden tai kuluttajien yhteisöjä, liittoja, yhdistyksiä ja organisaatioita, joiden toimipaikka on toisen osapuolen alueella.

11 ARTIKLA

Suojatut nimitykset, joita ei ole suojattu alkuperämaassa

Tämä sopimus ei velvoita osapuolta suojaamaan toisen osapuolen suojattua nimitystä, joka ei ole suojattu sen alkuperämaassa.

12 ARTIKLA

Valvonta

1. Jos 14 artiklan mukaisesti nimetty toimivaltainen elin havaitsee, että alkoholijuoman tai maustetun juoman kuvaus tai esittely erityisesti etiketeissä, virallisissa tai kaupallisissa asiakirjoissa tai mainonnassa on tämän sopimuksen vastainen, osapuolet soveltavat tarvittavia hallinnollisia toimenpiteitä ja/tai toteuttavat oikeudelliset toimet, jotka ovat tarpeen epärehellisen kilpailun poistamiseksi tai 6 artiklassa tarkoitetun nimityksen virheellisen käytön estämiseksi muulla tavalla.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet tai toimet toteutetaan erityisesti seuraavissa tapauksissa:
 - a) jos osapuolten lainsäädännössä säädettyjä kuvauksia toisen osapuolen kielelle tai kielille käännettäessä tuloksena on sana, joka saattaa johtaa harhaan jonkin näin kuvatun tai esitetyn väkevän alkoholijuoman tai maustetun juoman alkuperän, luonteen tai laadun osalta
 - b) jos sellaisen alkoholijuoman tai maustetun juoman, jonka nimitys suojataan tällä sopimuksella, astiassa, pakkauksessa, mainonnassa taikka väkevään alkoholijuomaan tai maustettuun juomaan liittyvissä virallisissa tai kaupallisissa asiakirjoissa käytetään sellaisia väkevän alkoholijuoman tai maustetun juoman lähtöpaikkaa, alkuperää, luonnetta, viinilajiketta tai viinin olennaisia ominaisuuksia koskevia kuvauksia, merkkejä, nimityksiä, merkintöjä tai kuvia, jotka suoraan tai välillisesti antavat väärää tai harhaanjohtavaa tietoa;

c) jos pakkaamisessa käytetään astioita, jotka antavat harhaanjohtavan kuvan väkevien alkoholijuomien tai maustettujen juomien alkuperästä.

3. Edellä olevan 1 ja 2 kohdan soveltaminen ei saa estää 14 artiklassa tarkoitettuja viranomaisia ja elimiä toteuttamasta osapuolten alueilla asianmukaisia toimia, tuomioistuimiin valittaminen mukaan luettuna.

II OSASTO

TERVEYS- JA KASVINSUOJELUTOIMET

13 ARTIKLA

Terveys- ja kasvinsuojelutoimet

1. Tämän sopimuksen määräykset eivät rajoita osapuolten oikeutta toteuttaa terveys- ja kasvinsuojelutoimia ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojaamiseksi, edellyttäen että tällaiset toimet sopivat yhteen WTO:n SPS-sopimuksen sekä assosiaatiosopimuksen liitteessä IV vahvistetun eläinten, eläintuotteiden, kasvien, kasvituotteiden ja muiden tavaroiden kauppaan sekä eläinten hyvinvointiin sovellettavista terveys- ja kasvinsuojelutoimista tehdyn sopimuksen määräysten kanssa.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, jotta osapuolet voivat sopia yhteisestä lähestymistavasta, ne antavat toisilleen 19 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen mahdollisimman aikaisessa vaiheessa tiedon muutoksista, jotka voivat johtaa osapuolen alueella kaupan pidettävien väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien osalta tällaisten toimenpiteiden toteuttamiseen erityisesti silloin kun kyseessä on rajojen vahvistaminen torjunta-aineille tai jäämille.

III OSASTO

VALVONTAVIRANOMAISTEN KESKINÄINEN AVUNANTO

14 ARTIKLA

Valvontaviranomaiset

1. Kumpikin osapuoli nimeää tämän sopimuksen täytäntöönpanosta vastaavat elimet. Jos jompikumpi sopimuspuoli nimeää useampia toimivaltaisia elimiä, sen on varmistettava näiden elinten työskentelyn yhteensovittaminen. Sitä varten on nimettävä yksi ainoa yhteysviranomainen.

2. Osapuolten on ilmoitettava toisilleen 1 kohdassa tarkoitettujen elinten ja viranomaisten nimet ja osoitteet kahden kuukauden kuluessa tämän sopimukseen voimaantulosta. Mainitut elimet tekevät keskenään suoraa ja läheistä yhteistyötä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen elinten ja viranomaisten on pyrittävä löytämään keinoja toistensa auttamiseksi tämän sopimuksen täytäntöönpanossa sekä vilpillisten käytänteiden torjumiseksi osapuolten lainsäädäntöjen mukaisesti.

15 ARTIKLA

Täytäntöönpanotoimet

1. Jos jollakin 14 artiklan mukaisesti nimetyllä elimellä tai viranomaisella on syytä epäillä, että:
 - a) tämän sopimuksen määräyksiä tai osapuolten välisen kaupan kohteena olevaa tai ollutta väkevää alkoholijuomaa tai maustettua juomaa koskevan, jommankumman osapuolen lainsäädännön määräyksiä ei noudateta tai ei ole noudatettu, ja
 - b) tästä noudattamatta jättämisestä on erityistä hyötyä toiselle osapuolelle ja se saattaa johtaa hallinnollisiin toimenpiteisiin tai oikeudellisiin toimiin,

se ilmoittaa siitä viipymättä toisen osapuolen toimivaltaisille elimille ja yhteysviranomaiselle.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti toimitettaviin tietoihin on liitettävä viralliset, kaupalliset tai muut asianmukaiset asiakirjat ja tarpeen mukaan tiedot toteutettavista tai toteutetuista hallinnollisista toimenpiteistä tai oikeudellisista toimista. Näistä tiedoista selviää erityisesti kyseisen väkevän alkoholijuoman tai maustetun juoman:

- a) tuottaja ja luonnollinen tai oikeushenkilö, joka pitää sitä hallussaan;
- b) koostumus ja aistinvaraiset ominaisuudet;
- c) kuvaus ja esittely; ja
- d) tuotantoon ja kaupan pitämiseen liittyvien sääntöjenvastaisuuksien luonne.

IV OSASTO

SOPIMUKSEN HALLINNOINTI

16 ARTIKLA

Sopimuspuolten tehtävät

1. Osapuolet ovat yhteydessä joko suoraan tai 17 artiklan mukaisesti perustetun sekakomitean välityksellä kaikissa tämän sopimuksen täytäntöönpanoon ja soveltamiseen liittyvissä asioissa.
2. Erityisesti osapuolet:
 - a) muuttavat lisäyksiä osapuolten lainsäädännön muutosten huomioon ottamiseksi;
 - b) määrittelevät 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitetut käytännön edellytykset;
 - c) ilmoittavat toisilleen aikeistaan antaa uusia säädöksiä tai tehdä muutoksia voimassa oleviin säädöksiin, jotka liittyvät väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien alaan terveyden tai kuluttajansuojan osalta, sekä niiden vaikutuksista väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien alaan; ja
 - d) ilmoittavat toisilleen lainsäädännöllisistä ja hallinnollisista toimenpiteistä sekä oikeudellisista päätöksistä, jotka koskevat tämän sopimuksen soveltamista sekä sellaisten päätösten perusteella toteutetuista toimenpiteistä.

17 ARTIKLA

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, jonka muodostavat osapuolten edustajat. Komitea kokoontuu jommankumman osapuolen pyynnöstä ja tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien vaatimusten mukaisesti vuorotellen yhteisössä ja Chilessä ajankohtana ja paikassa, jotka osapuolet yhdessä päättävät.
2. Sekakomitea valvoo tämän sopimuksen moitteetonta soveltamista ja tarkastelee kaikkia sen täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä.
3. Sekakomitea voi erityisesti antaa suosituksia edistääkseen tämän sopimuksen päämäärien toteuttamista.
4. Se helpottaa yhteydenpitoa ja tietojenvaihtoa tämän sopimuksen parhaaksi mahdolliseksi soveltamiseksi.
5. Se laatii ehdotuksia väkevien alkoholijuomien ja maustettujen juomien alan yhteistä etua koskevista kysymyksistä.

V OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

18 ARTIKLA

Pienten määrien kauttakuljetus

Edellä olevia I ja II osastoa ei sovelleta väkeviin alkoholijuomiin ja maustettuihin juomiin, jotka

- a) kuljetetaan jommankumman osapuolen alueen kautta; tai
- b) ovat peräisin toisen osapuolen alueelta ja joita lähetetään osapuolten välillä pieniä määriä tämän sopimuksen lisäyksessä III (pöytäkirja) määrätyn edellytyksin ja siinä määrättyjä menettelyjä noudattaen.

19 ARTIKLA

Neuvottelut

1. Jos toinen osapuoli arvioi toisen sopimuspuolen jättäneen noudattamatta tämän sopimuksen velvoitteita, sen on jätettävä siitä tälle osapuolelle kirjallinen ilmoitus. Ilmoituksessa voidaan pyytää kyseistä osapuolta aloittamaan neuvottelut määräajassa.

2. Neuvottelija pyytänyt sopimuspuoli toimittaa toiselle osapuolelle kaikki kyseisen tapauksen huolelliseen tutkimiseen tarvittavat tiedot.
3. Jos viivytys saattaisi vaarantaa ihmisten terveyden tai tehdä tehottomiksi petoksen vastaiset toimenpiteet, voidaan ilman ennakkoneuvotteluja toteuttaa asianmukaisia väliaikaisia suojatoimenpiteitä, edellyttäen että neuvottelut aloitetaan mahdollisimman pian näiden toimenpiteiden toteuttamisen jälkeen.
4. Jos osapuolet eivät pääse sopimukseen 1 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa:
 - a) osapuoli, joka on pyytänyt neuvotteluja tai joka on toteuttanut 3 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet, voi toteuttaa asianmukaisia suojatoimenpiteitä sopimuksen moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi;
 - b) kumpikin osapuoli voi saattaa asian 20 artiklassa tarkoitetun riitojenratkaisuelimen käsiteltäväksi.

20 ARTIKLA

Riitojen ratkaiseminen

1. Tämän sopimuksen täytäntöönpanoa tai tulkintaa koskevat riidat ratkaistaan noudattamalla assosiaatiosopimuksen IV osassa tarkoitettua riitojenratkaisumenettelyä.
2. Poiketen siitä, mitä assosiaatiosopimuksen 184 artiklassa määrätään, voi valituksen tehnyt osapuoli suoraan pyytää välimiesoikeuden koollekutsumista, silloin kun osapuolet ovat neuvotelleet 19 artiklan mukaisesti.

21 ARTIKLA

Aiempien varastojen kaupan pitäminen

1. Väkeviä alkoholijuomia ja maustettuja juomia, jotka on tämän sopimuksen tullessa voimaan tai ennen sen voimaantuloa valmistettu, kuvattu ja esitetty osapuolten sisäisen lainsäädännön mukaisella mutta tässä sopimuksessa kielletyllä tavalla, voidaan pitää kaupan seuraavin edellytyksin:

jos tuotteet on kuvattu ja etiketoitu käyttäen tällä sopimuksella suojattuja suojattuja nimityksiä, niiden kaupan pitäminen voi jatkua seuraavasti:

- a) tukkukauppiat tai valmistajat: kolmen vuoden ajan,
- b) vähittäiskauppiat: varastojen loppumiseen asti.

2. Jolleivät osapuolet muuta sovi, tämän sopimuksen mukaisesti kuvattuja ja esitettyjä väkeviä alkoholijuomia ja maustettuja juomia, jotka eivät sopimuksen muutoksen vuoksi enää ole sen mukaisia, voidaan pitää kaupan varastojen loppumiseen asti.

22 ARTIKLA

Lisäykset

Tämän sopimuksen lisäykset ovat sen erottamaton osa.

(6 artiklassa tarkoitettu)

VÄKEVIEN ALKOHOLIJUOMIEN JA MAUSTETTUJEN JUOMIEN
SUOJATUT NIMITYKSET

- A. Luettelo yhteisöstä peräisin olevien väkevien alkoholijuomien suojaetuista nimityksistä
- B. Luettelo Chilestä peräisin olevien väkevien alkoholijuomien suojaetuista nimityksistä
- C. Luettelo yhteisöstä peräisin olevien maustettujen juomien suojaetuista nimityksistä
- D. Luettelo Chilestä peräisin olevien maustettujen juomien suojaetuista nimityksistä

- A. Luettelo yhteisöstä peräisin olevien väkevien alkoholijuomien suojaetuista nimityksistä:

- 1. Rommi

Rhum de la Martinique

Rhum de la Guadeloupe

Rhum de la Réunion

Rhum de la Guyane

(Näitä nimityksiä voidaan täydentää merkinnällä "traditional".)

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) Viski (Whisky)

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Näitä nimityksiä voidaan täydentää merkinnällä "malt" tai "grain".)

b) Viski (Whiskey)

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Näitä nimityksiä voidaan täydentää merkinnällä "Pot Still".)

3. Viljasta tislattu alkoholijuoma

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn / Kornbrand

4. Viinistä tislattu alkoholijuoma

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Tätä nimitystä voidaan täydentää merkinnällä:

- Fine,
- Grande Fine Champagne,
- Grande Champagne,
- Petite Champagne,
- Petite Fine Champagne,
- Fine Champagne,
- Borderies,
- Fins Bois,
- Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Faugères/eau-de-vie de Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve
Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes
Aguardente da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho
Lourinhã

5. Brandy

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής/Brandy of Attica
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein

6. Rypäleiden puristusjäännöksestä tislaamalla valmistettu alkoholijuoma

Eau-de-vie de marc de Champagne/marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes
Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho
Orujo gallego
Grappa
Grappa di Barolo
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia
Grappa trentina/Grappa del Trentino
Grappa friulana/Grappa del Friuli
Grappa veneta/Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. Hedelmistä tislattu alkoholijuoma

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Fränkisches Zwetschgenwasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot/Südtiroler
Marille/Aprikot dell'Alto Adige/Marille dell'Alto Adige
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano/Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Williams trentino/Williams del Trentino
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch/Kirschwasser Friulano
Kirsch/Kirschwasser Trentino
Kirsch/Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousã

Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand

8. Omena- tai päärynäsiideristä tislattu alkoholijuoma

Calvados du Pays d'Auge
Calvados
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie
Eau-de-vie de poiré de Normandie
Eau-de-vie de cidre du Maine
Aguardiente de sidra de Asturias
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Gentianviina

Bayerischer Gebirgsenzian
Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige
Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. Hedelmistä tislattu viina

Pacharán

Pacharán navarro

11. Katajanmarjoilla maustettu tislattu alkoholijuoma

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandre Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. Kuminalla maustettu tislattu alkoholijuoma

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. Aniksella maustettu tislattu alkoholijuoma

Anis español

Évora anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo

14. Likööri

Berliner Kümmel
Hamburger Kümmel
Münchener Kümmel
Chiemseer Klosterlikör
Bayerischer Kräuterlikör
Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne
Ratafia catalana

Anis portugês
Finnish berry/fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör
Jägertee / Jagertee / Jagatee

15. Tislattu alkoholijuoma

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch/Swedish Punsch

16. Vodka

Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

B. Luettelo Chilestä peräisin olevien väkevien alkoholijuomien suojatuista nimityksistä:

Pisco
Aguardiente chileno
Brandy chileno
Whisky chileno
Gin chileno
Vodka chileno
Ron chileno
Guindado chileno
Anís chileno

C. Luettelo yhteisöstä peräisin olevien maustettujen juomien suojatuista nimityksistä:

Nürnberger Glühwein

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

D. Luettelo Chilestä peräisin olevien maustettujen juomien suojatuista nimityksistä:

Vermouth chileno

Lisäys II

7 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUT TAVARAMERKIT

COGNAC JUANICO

COÑA COL

GRAN COÑAC

GRAPPA SAN REMO

Lisäys III**PÖYTÄKIRJA**

Tämän sopimuksen 18 artiklan b alakohdan mukaisesti pieninä määrinä pidetään seuraavia:

1. Väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat, jotka on pakattu enintään 5 litran etiketöityihin, kertakäyttöisellä sulkimella varustettuihin astioihin, silloin kun kuljetuksen, vaikka se koostuisi useammasta lähetyksestä, kokonaismäärä ei ole yli 100 litraa;
2.
 - a) matkailijoiden henkilökohtaisiin matkatavaroihin kuuluvat väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat silloin kun niiden määrä on enintään 30 litraa matkailijaa kohti;
 - b) yksityishenkilöiden yksityishenkilöille lähettämät väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat silloin kun niiden määrä ei ole yli 30 litraa;
 - c) yksityishenkilöiden henkilökohtaisiin tavaroihin muuton yhteydessä kuuluvat väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat;
 - d) tieteellisiin tai teknisiin tutkimuksiin tarkoitettut väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat yhden hehtolitrان rajoissa;

- e) diplomaattisille edustustoille, konsulaateille tai vastaaville elimille niille suodun tullittoman tuontioikeuden mukaisesti tuodut väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat;
- f) kansainvälisten kuljetusvälineiden muonitusvarastoihin kuuluvat väkevät alkoholijuomat ja maustetut juomat.

Edellä 1 kohdassa tarkoitettua vapautusta ei voida käyttää yhdessä yhden tai useamman 2 kohdassa tarkoitetun vapautuksen kanssa.

LIITE VIILUETTELO ERITYISISTÄ PALVELUSITOUMUKSISTA
(99 artiklassa tarkoitettu)

OSA A

YHTEISÖÄ KOSKEVA LUETTELO

Alkuhuomautus

1. Tässä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia sovelletaan ainoastaan alueilla, joilla sovelletaan Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksia, sopimuksissa määrättyjen edellytysten mukaisesti. Näitä sitoumuksia sovelletaan ainoastaan toisaalta yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta yhteisön ja kolmansien maiden välisiin suhteisiin. Ne eivät vaikuta yhteisön oikeudesta johtuviin jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

2. Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

A Itävalta

B Belgia

I Italia

D Saksa

IRL Irlanti

DK Tanska
L Luxemburg
E Espanja
NL Alankomaat
F Ranska
FIN Suomi
P Portugali
GR Kreikka
S Ruotsi
UK Yhdistynyt kuningaskunta.

3 Jäsenvaltiokohtainen sanasto on tämän luettelon liitteenä.

Oikeushenkilön "tytäryhtiöllä" tarkoitetaan tosiasiallisesti toisen oikeushenkilön määräysvallassa olevaa oikeushenkilöä.

Oikeushenkilön "sivuliikkeellä" tarkoitetaan toimipaikkaa, joka ei ole oikeushenkilö, mutta jonka toiminta on luonteeltaan pysyvää, esim. emoyhtiön osasto, ja jolla on oma johto ja aineelliset edellytykset liikeneuvotteluihin kolmansien osapuolten kanssa siten, että niiden ei tarvitse neuvotella suoraan tällaisen emoyhtiön kanssa, vaan ne voivat harjoittaa liiketoimintaa emoyhtiön osaston toimipaikassa tietoisina tarvittaessa syntyvästä oikeussuhteesta emoyhtiöön, jonka päätoimipaikka on ulkomaalla.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
I HORIZONTAALISET SITOUMUKSET			
TÄMÄN LUETTELOON KATTAMAT ALAT			
	3) Kansallisen tai paikallisen tason julkisia perushyödykkeitä koskevat palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa 1 julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille ² .	3) a) Jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetuille (chileläisten yritysten) tytäryhtiöille, joiden kotipaikka, keskushallinto tai päätoimipaikka on yhteisössä, myönnettyä kohtelua ei laajenneta koskemaan chileläisen yrityksen johonkin yhteisön jäsenvaltioon perustamia sivuliikkeitä tai agentuureja. Tämä ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota laajentamasta tätä kohtelua koskemaan chileläisen yrityksen toiseen jäsenvaltioon perustamia sivuliikkeitä tai agentuureja ensimmäisen jäsenvaltion alueella toteutettavien toimien osalta, jollei tällaista laajennusta kielletä nimenomaisesti yhteisön lainsäädännössä.	
		b) Vähintään yhtä edullisen kohtelun myöntämistä koskevasta periaatteesta voidaan poiketa, kun kyse on jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetuista (chileläisten yritysten) tytäryhtiöistä, joilla on ainoastaan kotipaikka yhteisön alueella, jollei voida osoittaa, että niillä on tosiasiallinen ja jatkuva yhteys jonkin jäsenvaltion talouteen.	

¹ Itävalta, Suomi ja Ruotsi eivät ole tehneet julkisia perushyödykkeitä koskevia horisontaalisia sitoumuksia.

² Selventävä huomautus: julkisia perushyödykkeitä koskevia palveluja on muun muassa seuraavilla aloilla: tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut, yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämisspalvelut, tekniset testaus- ja analysointipalvelut, ympäristöön liittyvät palvelut, terveystalot, liikennepalvelut ja eri liikennemuotojen liitännäispalvelut. Yksinoikeudet tällaisiin palveluihin annetaan usein yksityisille operaattoreille, kuten viranomaisilta toimiluvan saaneille operaattoreille, sisällyttämällä niihin erityisiä palveluvelvoitteita. Koska julkisia perushyödykkeitä koskevia palveluja tarjotaan usein myös keskustason alapuolella, yksityiskohtainen ja tyhjentävä alakohtainen luettelointi ei olisi käytännöllinen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
		Oikeushenkilöksi rekisteröityminen 3) S: Osakeyhtiöllä voi olla yksi tai useampi perustaja. Perustajan on joko oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA) tai oltava Euroopan talousalueelle sijoittautunut oikeushenkilö. Avoin yhtiö voi olla osakeyhtiön perustaja vain, jos jokainen yhtiökumppani oleskelee Euroopan talousalueella ¹ . Kaikkien muuntyyppisten oikeushenkilöiden perustamiseen sovelletaan vastaavia ehtoja.	
	Ulkomaisten yritysten sivuliikkeitä koskeva laki 3) S: Ulkomaisen yrityksen (joka ei ole rekisteröitynyt oikeushenkilöksi Ruotsissa) on harjoitettava kaupallista toimintaansa sellaisen Ruotsiin sijoittautuneen sivuliikkeen välityksellä, jolla on itsenäinen johto ja erillinen kirjanpito. S: Vaatimus perustaa sivuliike tai nimetä maassa oleskeleva edustaja ei koske alle vuoden kestäviä rakennushankkeita.	Ulkomaisten yritysten sivuliikkeitä koskeva laki 3) S: Toimitusjohtajan ja johtokunnan jäsenistä vähintään puolen asuinpaikan on oltava Euroopan talousalueella (ETA). S: Sivuliikkeen toimitusjohtajan on oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA) ² . S: Sellaisten ulkomaan tai Ruotsin kansalaisten, jotka eivät oleskele Ruotsissa ja jotka haluavat harjoittaa kaupallista toimintaa Ruotsissa, on nimettävä kyseisestä toiminnasta vastaava maassa oleskeleva edustaja ja ilmoitettava tämä paikallisen viranomaisen rekisteriin.	
	Oikeushenkilöt: 3) FIN: Suomen viranomaisten on vahvistettava ulkomaisten omistajien hankkimat osakkeet, jotka oikeuttavat yli kolmanneksen suomalaisen yhtiön tai liikeyrityksen (jossa on yli 1 000 työntekijää tai jonka liikevaihto on yli 1 000 miljoonaa Suomen markkaa	FIN: Euroopan talousalueen ulkopuolella oleskeleva ulkomaalainen, joka harjoittaa kauppaa yksityisyrittäjänä tai yhtiökumppanina suomalaisessa kommandiittiyhtiössä tai osakeyhtiössä, tarvitsee elinkeinoluvan. Jos ulkomainen organisaatio tai säätö, jonka kotipaikka on Euroopan talousalueen ulkopuolella, aikoo harjoittaa liiketoimintaa tai kauppaa	

¹ Näistä vaatimuksista voidaan vapauttaa, jos voidaan todistaa, että asuinpaikkavaatimus on tarpeeton.

² Näistä vaatimuksista voidaan vapauttaa, jos voidaan todistaa, että asuinpaikkavaatimus on tarpeeton.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>tai jonka taseen loppusumma on yli 167 miljoonaa euroa) äänioikeuksista; vahvistus voidaan evätä vain, jos tärkeä kansallinen etu vaarantuisi.</p> <p>FIN: Osakeyhtiön perustajista vähintään puolen on oleskeltava joko Suomessa tai toisessa Euroopan talousalueen jäsenvaltiossa. Yrityksille voidaan kuitenkin myöntää erivapauksia.</p>	<p>perustamalla sivuliikkeen Suomeen, sen on hankittava elinkeinolupa.</p> <p>FIN: Jos vähintään puolet johtokunnan jäsenistä tai toimitusjohtaja oleskelee Euroopan talousalueen ulkopuolella, vaaditaan lupa. Yrityksille voidaan kuitenkin myöntää erivapauksia.</p>	
	<p>Kiinteistöostot:</p> <p>DK: Ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden kiinteistöostolle on asetettu rajoituksia. Lisäksi ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden maatalouskiinteistöjen ostoille on asetettu rajoituksia.</p> <p>GR: Lain nro 1892/89 mukaan kansalainen voi hankkia maata raja-alueilta ainoastaan puolustusministerin luvalla. Hallintokäytäntöjen mukaan suoria investointeja varten on helppo saada lupa.</p>	<p>Kiinteistöostot:</p> <p>A: Ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden on saatava kiinteistön hankinnalle, ostolle ja vuokraukselle lupa toimivaltaisilta alueviranomaisilta (<i>Länder</i>), jotka harkitsevat, onko näillä toimenpiteillä vaikutusta tärkeisiin taloudellisiin, sosiaalisiin tai kulttuurisiin etuihin.</p> <p>IRL: Kotimaisten tai ulkomaisten yritysten tai ulkomaan kansalaisten on saatava maankäyttöä valvovan komitean kirjallinen etukäteissuostumus Irlannissa sijaitsevaa maa-aluetta koskeville hankinnoille. Jos kyseinen maa-alue on tarkoitettu teollisuuden (ei kuitenkaan maatalousteollisuuden) käyttöön, tästä vaatimuksesta voidaan poiketa yritys- ja työllisyysministerin antaman asiaa koskevan todistuksen perusteella. Tätä lakia ei sovelleta kaupunkien rajojen sisällä oleviin maa-alueisiin.</p>	
		<p>I: Ei sitoumuksia kiinteistöostojen osalta.</p> <p>FIN (Ahvenanmaa): Rajoitettu Ahvenanmaan kotiseutuoikeutta vailla olevien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden oikeuksia hankkia ja omistaa kiinteistöjä Ahvenanmaalla ilman Ahvenanmaan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
		FIN (Ahvenanmaa): Rajoitettu Ahvenanmaan kotiseutuoikeutta vailla olevien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden sijoittautumisvapautta ja vapautta tarjota palveluja ilman Ahvenanmaan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa.	
	<p>Investoinnit:</p> <p>F: Ulkomaisiin ostoihin, jotka oikeuttavat yli 33,33 prosenttiin toimivan ranskalaisen yrityksen osakepääomasta tai äänioikeuksista tai 20 prosenttiin ranskalaisesta pörssiyhtiöstä, sovelletaan seuraavaa määräystä:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lupa annetaan etukäteisilmoitusta seuranneen kuukauden määräajan jälkeen ilman eri toimenpidettä, jollei talousasiainministeri ole poikkeustapauksessa käyttänyt oikeuttaan lykätä investointia. 		
	<p>F: Ulkomaalaisomistusta hiljattain yksityistetyissä yrityksissä voidaan rajoittaa siten, että Ranskan hallitus määrittää yleisölle tarjottavien osakkeiden enimmäismäärän tapauskohtaisesti.</p> <p>E: Ulkomaan hallituksen tai ulkomaisten julkisyhteisöjen joko suoraan tai ulkomaisten hallitusten joko välittömässä tai välillisessä määräysvallassa olevien yritysten tai muiden yhteisöjen välityksellä Espanjaan tekemät investoinnit (jotka tuovat yhteisöille taloudellisten etujen lisäksi yleensä myös muita etuja) edellyttävät hallituksen antamaa etukäteislupaa.</p> <p>P: Ulkomaalaisomistusta hiljattain yksityistetyissä yrityksissä voidaan rajoittaa siten, että Portugalin hallitus määrittää yleisölle tarjottavien osakkeiden enimmäismäärän tapauskohtaisesti.</p>		

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>I: Hiljattain yksityistetyille yrityksille voidaan myöntää yksinoikeuksia tai niiden yksinoikeudet voidaan säilyttää. Hiljattain yksityistettyihin yrityksiin liittyviä äänioikeuksia voidaan rajoittaa joissain tapauksissa. Puolustuksen, liikenne-, televiestintä- ja energiapalvelujen alalla toimivien yritysten suurten omistusosuuksien hankinta edellyttää valtiovarainministeriön hyväksyntää viiden vuoden ajan.</p> <p>F: Tiettyjen¹ kaupallisten, teollisten tai käsiteollisten toimien käynnistäminen edellyttää erityisvaltuutusta, jos toimitusjohtajalla ei ole pysyvää oleskelulupaa.</p>		
		<p>Tuet</p> <p>Kelpoisuus tuen saamiseen yhteisöltä tai jäsenvaltioilta voidaan rajata jonkin jäsenvaltion alueelle tai sen tietylle maantieteelliselle alueelle sijoittautuneisiin oikeushenkilöihin. Ei sitoumuksia tutkimusta ja kehittämistä koskevien tukien osalta. Ei sitoumuksia yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneen yrityksen johonkin jäsenvaltioon perustamien sivuliikkeiden osalta. Palvelun tarjoaminen tai sen rahoittaminen julkisella sektorilla ei ole ristiriidassa tämän sitoumuksen kanssa.</p> <p>Tässä luettelossa annetut sitoumukset eivät velvoita yhteisöä tai sen jäsenvaltioita tukemaan alueensa ulkopuolelta tarjottavia palveluja.</p> <p>Siltä osin kuin luonnolliset henkilöt voivat saada tukea, tukikelpoisuus voidaan rajata jäsenvaltioiden kansalaisiin.</p>	

¹ Kaupallisella, teollisella tai käsiteollisella toiminnalla tarkoitetaan muihin liike-elämän palveluihin sekä rakennus-, jakelu- ja matkailupalveluihin, mutta ei televiestintä- eikä rahoituspalveluihin liittyviä aloja.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta toimenpiteitä, jotka koskevat seuraaviin luokkiin kuuluvien palveluja tarjoavien luonnollisten henkilöiden saapumista johonkin yhteisön jäsenvaltioon ja tilapäistä oleskelua ¹ jäsenvaltiossa ilman, että heidän on täytettävä tarveharkintaa koskevat vaatimukset ² :	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta markkinoille pääsyä koskevassa sarakkeessa mainittuja luonnollisten henkilöiden luokkia koskevia toimenpiteitä.	
	i) seuraaviin luokkiin kuuluvien, yhtiönsä toiseen maahan tilapäisesti lähettämien luonnollisten henkilöiden ³ tilapäinen läsnäolo, mikäli palvelujen tarjoaja on oikeushenkilö ja kyseiset henkilöt ovat kyseisen yrityksen palveluksessa tai ovat olleet siinä osakkaina (ei kuitenkaan pääosakkaana) vähintään vuoden ajan välittömästi ennen tällaista siirtoa:	Yhteisön direktiivejä tutkintotodistusten vastavuoroisesta tunnustamisesta ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin. Kolmansien maiden kansalaisilta säänneltyjen ammattien harjoittamiseen vaadittavien tutkintotodistusten tunnustaminen kuuluu edelleen jäsenvaltioiden toimivaltaan, jollei yhteisön oikeudessa toisin säädetä. Oikeus harjoittaa säänneltyä ammattia yhdessä jäsenvaltiossa ei merkitse oikeutta harjoittaa kyseistä ammattia toisessa jäsenvaltiossa.	
	a) johtoasemassa olevat oikeushenkilön palveluksessa työskentelevät henkilöt, jotka ensisijaisesti vastaavat yrityksen johtamisesta ja työskentelevät pääasiassa yrityksen johtokunnan tai osakkeenomistajien tai vastaavan elimen yleisen valvonnan alaisuudessa ja joiden toimenkuvaan voi kuulua: – yrityksen tai sen osaston tai alaosaston johtaminen;	Asuinpaikkavaatimukset A: Sivuliikkeiden ja oikeushenkilöiden toimitusjohtajien on oleskeltava Itävallassa; Itävallan kauppalain noudattamisesta vastaavien oikeushenkilön tai sivuliikkeen palveluksessa olevien luonnollisten henkilöiden on oleskeltava Itävallassa.	

¹ "Tilapäisen oleskelun" kesto määritellään jäsenvaltiossa ja maahantuloa, oleskelua ja työskentelyä koskevassa yhteisön lainsäädännössä, jos sellaista on annettu. Tarkka kesto voi vaihdella tässä luettelossa mainittujen luonnollisten henkilöiden eri luokkien mukaan.

² Kaikkia muita maahantuloa, oleskelua, työskentelyä ja sosiaaliturvaa koskevia yhteisön ja jäsenvaltioiden lakeja ja asetuksia, oleskelun kestoja, vähimmäispalkkoja ja työehtosopimuksia koskevat määräykset mukaan luettuina, on sovellettava edelleen.

³ "Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämällä henkilöillä" tarkoitetaan luonnollisia henkilöitä, jotka ovat sellaisen Chilen alueelle sijoittautuneen oikeushenkilön palveluksessa, joka ei ole yleishyödyllinen järjestö, ja joiden väliaikainen siirto toiseen maahan liittyy palvelujen tarjoamiseen jonkin jäsenvaltion alueella olevan kaupallisen yrityksen kautta; kyseisten oikeushenkilöiden päätoimipaikan on oltava Chilen alueella ja henkilön siirron on tapahduttava tämän oikeushenkilön sellaiseen toimipaikkaan (toimipaikka, sivuliike tai tytäryhtiö), joka tosiasiallisesti tarjoaa vastaavia palveluja sellaisen jäsenvaltion alueella, johon sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<ul style="list-style-type: none"> – muiden valvonta-, asiantuntija- tai johtotehtäviä suorittavien työntekijöiden valvominen ja näiden tehtävien tarkastaminen; – henkilökohtainen toimivalta ottaa palvelukseen tai erottaa työntekijöitä tai suositella palvelukseen ottamista, erottamista tai muita henkilöstötoimenpiteitä. 		
	<p>b) Oikeushenkilön palveluksessa työskentelevät henkilöt, joilla on yrityksen tarjoamien palvelujen, tutkimuslaitteiden, tekniikan tai hallinnon kannalta erityisiä tietoja. Näitä tietoja arvioitaessa otetaan huomioon paitsi yrityksen sisäinen tieto myös henkilön huomattava pätevyys erityistä teknistä osaamista vaativassa työssä tai ammatissa, samoin kuin henkilön kuuluminen luvanvaraisten ammattien harjoittajiin.</p>		
	<p>ii) Seuraaviin luokkiin kuuluvien luonnollisten henkilöiden tilapäinen läsnäolo:</p>		
	<p>a) henkilöt, jotka eivät oleskele jonkin jäsenvaltion sellaisella alueella, johon sovelletaan EY:n perussopimuksia, ja jotka ovat jonkin palvelujen tarjoajan edustajia ja haluavat tulla tilapäisesti maahan neuvotellakseen palvelujen myymisestä tai tehdäksään palvelujen myyntiä koskevia sopimuksia palvelujen tarjoajan puolesta harjoittamatta kuitenkaan itse suoramyyntiä suurelle yleisölle ja ilman että he itse tarjoavat palveluja.</p>		
	<p>b) edellä i) kohdan a) alakohdassa tarkoitettut johtoasemassa olevat henkilöt, jotka työskentelevät oikeushenkilön palveluksessa ja ovat vastuussa jäsenvaltion alueelle sijoittautuneen palvelujen tarjoajan liiketoiminnan perustamisesta Chileen edellyttäen, että:</p>		
	<p>- edustajat eivät harjoita suoramyyntiä tai tarjoa palveluja; ja</p>		
	<p>- palvelujen tarjoajan päätoimipaikka on Chilen alueella eikä sillä ole muita edustajia, toimistoja, sivuliikkeitä tai tytäryhtiöitä kyseisessä yhteisön jäsenvaltiossa.</p>		

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palvelualue tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	F: Teollisen, kaupallisen tai käsiteollisen yrityksen ¹ toimitusjohtajalla on oltava erityisvaltuutus, jollei hänellä ole oleskelulupaa.		
	I: Teollisen, kaupallisen ja käsiteollisen ammatin harjoittaminen edellyttää oleskelulupaa ja erityisvaltuutusta.		
	iii) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta toimenpiteitä, jotka koskevat jäljempänä lueteltuihin luokkiin kuuluvien luonnollisten henkilöiden saapumista johonkin yhteisön jäsenvaltioon ja tilapäistä oleskelua jäsenvaltiossa ilman, että heidän tarvitsee täyttää tarveharkintaa koskevia vaatimuksia, jollei se ole perusteltua jollain tietyllä alan osalla. Pääsy on mahdollista seuraavin edellytyksin ² :		
	– Luonnolliset henkilöt toimittavat palveluja väliaikaisesti sellaisen oikeushenkilön työntekijöinä, joka ei ole kaupallisesti läsnä missään Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa.		
	– Oikeushenkilö on tehnyt asianomaisen jäsenvaltion jonkin peruskäyttäjän kanssa palvelusopimuksen, jonka kesto on enintään kolme kuukautta, ja sopimus on tehty avoimen tarjouspyynnön perusteella tai noudattamalla jotain muuta sellaista menettelyä, jolla voidaan taata, että sopimus tehdään vilpittömässä mielessä (josta voi olla osoituksena esim. ilmoitus siitä, että sopimus on saatavilla), jos tämä vaatimus on käytössä tai otetaan käyttöön jäsenvaltiossa yhteisön tai sen jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja vaatimusten mukaisesti.		
	– Pääsyä anovan luonnollisen henkilön on tarjottava tällaisia palveluja sellaisen oikeushenkilön työntekijänä, joka on tarjonnut kyseistä palvelua vähintään vuoden (tai, jos kyseessä on Kreikka, kahden vuoden) ajan välittömästi ennen kyseistä siirtoa.		

¹ "Kaupallisella, teollisella ja käsiteollisella toiminnalla" tarkoitetaan muihin liike-elämän palveluihin sekä rakennus-, jakelu- ja matkailupalveluihin, mutta ei televiestintä- eikä rahoituspalveluihin liittyviä aloja.

² Palvelusopimuksen on oltava yhteisön ja sen jäsenvaltion, jossa palvelusopimus pannaan täytäntöön, lakien, asetusten ja vaatimusten mukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	– Mikäli asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä on tilapäistä, yhteensä enintään kolmen kuukauden oleskelu 12 kuukauden (tai 24 kuukauden ajanjaksolla, jos kyseessä on Alankomaat) ajanjaksolla on sallittu, eikä oleskelun kesto saa ylittää sopimuksen kestoä.		
	– Luonnollisella henkilöllä on oltava tarvittava akateeminen pätevyys ja ammatillinen kokemus, jotka vastaavat siinä jäsenvaltiossa, jossa palvelu tarjotaan, kyseisellä alalla tai kyseisessä toiminnassa sovellettavia vaatimuksia.		
	– Sitoumus koskee ainoastaan sopimuksen kohteena olevaan palveluun liittyvää toimintaa eikä luo oikeutta käyttää asianomaisen jäsenvaltion ammattinimikettä.		
	– Palvelusopimuksen kattamien henkilöiden määrä ei saa olla suurempi kuin on tarpeen sopimuksen täytäntöön panemiseksi yhteisön ja sen jäsenvaltion, jossa palvelua tarjotaan, lakien, asetusten ja vaatimusten mukaisesti.		
	– Palvelusopimus on tehtävä jollain seuraavista aloista, ja siinä on noudatettava asianomaisen jäsenvaltion alan kyseiseen osaan sovellettavissa vaatimuksissa mainittuja lisäedellytyksiä:		

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<ul style="list-style-type: none"> – Lakiasiainpalvelu – Kirjanpito- ja tilintarkastuspalvelut – Tilintarkastuspalvelut – Verotukseen liittyvät neuvontapalvelut – Arkkitehtipalvelut sekä yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut – Tekniset palvelut ja rakennushankkeiden suunnittelupalvelut – Lääkäri-, hammaslääkäri- ja kättilöpalvelut – Eläinlääkintäpalvelut – Sairaanhoidon- ja fysioterapeuttipalvelut sekä avustavan hoitohenkilöstön palvelut – Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – Tutkimus- ja kehittämisspalvelut 		
	<ul style="list-style-type: none"> – Mainonta – Markkina- ja mielipidetutkimuspalvelut – Liikkeenjohdon konsultointipalvelut – Liikkeenjohdon konsultointiin liittyvät palvelut – Tekniset testaus- ja analysointipalvelut – Edellisiin liittyvät tieteelliset ja konsultointipalvelut – Maatalouteen, metsästyksen ja metsätalouteen liittyvät neuvonta- ja konsultointipalvelut – Kalastukseen liittyvät neuvonta- ja konsultointipalvelut – Kaivosteollisuuteen liittyvät palvelut – Laittehuolto- ja korjauspalvelut – Valokuvauspalvelut – Kokouspalvelut – Käännöspalvelut – Rakennusalan palvelut – Kohteen tutkimustyö – Ympäristöön liittyvät palvelut – Korkea-asteen koulutusta koskevat palvelut – Aikuiskoulutuspalvelut – Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut – Matkailijoiden opastuspalvelut 		

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	– Viihdepalvelut – Tietotoimistopalvelut		
	– Laitteiden myyntiä ja patentin myöntämistä koskevat palvelut.		
II ALAKOHTAISET SITOUKSET			
I. LIIKE-ELÄMÄN PALVELUT			
A. Ammatilliset palvelut			
a) Kotimaan lainsäädäntöä ja kansainvälistä oikeutta (ei kuitenkaan EY:n oikeutta) koskeva oikeudellinen neuvonta	1) F, P: Ei sitoumuksia oikeudellisten asiakirjojen valmistelun osalta S: Ei sitoumuksia "Advokat" (asianajaja) -nimikkeellä ¹ tai jollain muulla sellaisella ammattinimikkeellä, jota käytetään asianomaisen henkilön kotimaassa Euroopan talousalueen (ETA) asianajajana toimimisesta, harjoitettavan toiminnan osalta.	1) F, P: Ei sitoumuksia oikeudellisten asiakirjojen valmistelun osalta DK: Oikeudellisen neuvonnan osalta markkinointi rajoittuu asianajajiin, joilla on Tanskassa myönnetty elinkeinolupa, ja Tanskassa rekisteröityihin lakiasiaintoimistoihin. S: Ei sitoumuksia "Advokat" (asianajaja) -nimikkeellä tai jollain muulla sellaisella ammattinimikkeellä, jota käytetään asianomaisen henkilön kotimaassa Euroopan talousalueen (ETA) asianajajana toimimisesta, harjoitettavan toiminnan osalta. A: Ulkomaisten oikeudellisten neuvonantajien on oltava oman maansa kansallisen asianajajaliiton jäseniä; he voivat käyttää ammattinimikettään ainoastaan ilmoittamalla sen yhteydessä kotimaassaan sijaitsevan rekisteröintipaikkansa.	
	2) Ei mitään	2) Ei mitään	
	3) D: Pääsyn edellytyksenä on asianajajia koskevassa liittotasavallan laissa säädettyjen asianajajaliiton vaatimusten täytyminen; lain mukaan läsnäolo edellyttää, että kyseessä on joko toiminimi tai avoin yhtiö. F: Toimittajina voivat olla ainoastaan <i>Société d'Exercice Libéral</i> (SEL) -yhtiöt (osakeyhtiö, rajavastuuyhtiö tai kommandiittiosakeyhtiö) sekä <i>Société civile professionnelle</i> (SCP) -yhtiöt. FIN: Lakiasiaainpalvelujen tarjoaminen asianajajaliiton jäsenenä edellyttää jonkin Euroopan talousalueeseen	3) DK: Oikeudellisen neuvonnan osalta markkinointi rajoittuu Tanskassa rekisteröityihin lakiasiaintoimistoihin. Ainoastaan asianajajat, joilla on Tanskassa myönnetty elinkeinolupa, ja Tanskassa rekisteröidyt lakiasiaintoimistot voivat omistaa tanskalaisen lakiasiaintoimiston osakkeita. Ainoastaan asianajajat, joilla on Tanskassa myönnetty elinkeinolupa, voivat olla tanskalaisen lakiasiaintoimiston hallintoneuvoston jäseniä tai osallistua sen hallintoon muuten. A: Ei sitoumuksia	F: Vastaanottajavaltion lainsäädäntöä ja kansainvälistä lainsäädäntöä (EY:n lainsäädäntö mukaan luettuna) sovelletaan säännelyjen

¹ Ulkomaiset asianajajat voivat vapaasti tarjota oikeudellista neuvontaa edellyttäen, etteivät he käytä "Advokat"-nimikettä tai esiinny ETAn asianajajina käyttämällä kyseisen toiminnan harjoittajista kotimaassaan käytössä olevaa ammattinimikettä.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	(ETA) kuuluvan maan kansalaisuutta. A: Ei sitoumuksia		juridisten ammattien harjoittajiin. ¹
	S: Kun oikeudellista neuvontaa tarjotaan "Advokat"-nimikkeellä, ammatin harjoittaminen yhteistyössä sellaisten henkilöiden kanssa, jotka eivät käytä kyseistä nimikettä, tai osakeyhtiön muodossa on sallittua ainoastaan tiettyjen edellytysten täyttyessä. L: Vastaanottajavaltion lainsäädäntö ja kansainvälinen lainsäädäntö ² ; lisäksi asianomaisen henkilön täytyy olla rekisteröitynyt asianajajaksi (avocat) Luxemburgin asianajajaliittoon.	S: "Advokat" (asianajaja)- nimikkeen käyttö edellyttää Ruotsin asianajajaliiton jäsenyyttä. Jäsenyys edellyttää Ruotsin tai Euroopan talousalueen (ETA) kansalaisuutta ja oleskelua maassa. Jos henkilö, jolla on lupa käyttää "Advokat"-nimikettä jossain ETA-valtiossa, haluaa harjoittaa lakimiehen ammattia Ruotsissa pysyvästi käyttäen oman kotimaansa ammattinimikettä, hänen on rekisteröidyttävä Ruotsin asianajajaliittoon.	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: A: Ei sitoumuksia F: Oikeudellinen neuvonta ja oikeudellisten asiakirjojen valmistelu pääasiallisena toimialana ja yleisöä varten on varattu säänneltyjen juridisten ammattien harjoittajille ³ . Myös muiden säänneltyjen ammattien harjoittajat tai henkilöt, joilla on tarvittava pätevyys, voivat harjoittaa näitä toimia pääasiallisen toimialansa rinnalla. A: Oikeudelliset neuvonantajat voivat kuluttajan pyynnöstä siirtyä väliaikaisesti Itävallan alueelle jonkin tietyn palvelun tarjoamiseksi. FIN: Lakiasiainpalvelujen tarjoaminen asianajajaliiton jäsenenä edellyttää jonkin Euroopan talousalueeseen (ETA)	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: DK: Oikeudellisen neuvonnan osalta markkinointi rajoittuu asianajajiin, joilla on Tanskassa myönnetty elinkeinolupa. Ammatin harjoittamista Tanskassa koskevan luvan myöntämisen edellytyksenä on Tanskassa suoritettu lainopillinen tutkinto. A: Ulkomaisten oikeudellisten neuvonantajien on oltava kotimaansa kansallisen asianajajaliiton jäseniä; he voivat käyttää ammattinimikettään ainoastaan ilmoittamalla sen yhteydessä kotimaassaan sijaitsevan rekisteröintipaikkansa. S: "Advokat" (asianajaja)- nimikkeen käyttö edellyttää Ruotsin asianajajaliiton jäsenyyttä. Jäsenyyden edellytyksenä on Ruotsin kansalaisuus ja Ruotsissa oleskelu.	

¹ Näihin ammatteihin pääsyä säännellään 31. joulukuuta 1990 annetulla Ranskan lailla nro 90–1259, jossa säädetään kaikista oikeudellisista toimista.

² Kansainvälinen oikeus sisältää myös EY:n oikeuden.

³ Näihin ammatteihin pääsyä säännellään 31. joulukuuta 1990 annetulla Ranskan lailla nro 90–1259, jossa säädetään kaikista oikeudellisista toimista.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>kuuluvan maan kansalaisuutta. S: Kun oikeudellista neuvontaa tarjotaan "Advokat"-nimikkeellä, ammatin harjoittaminen yhteistyössä sellaisten henkilöiden kanssa, jotka eivät käytä kyseistä nimikettä, tai osakeyhtiön muodossa on sallittua ainoastaan tiettyjen edellytysten täytyessä.</p>		
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Ruotsia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E, S ja UK: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus D: Ei sitoumuksia "<i>Rechtsanwalt</i>"-nimikkeellä tarjottavien palvelujen osalta. B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Ruotsia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevia rajoituksia: K: Oikeudellisen neuvonnan osalta markkinointi rajoittuu asianajajiin, joilla on Tanskassa myönnetty elinkeinolupa. Ammatin harjoittamista Tanskassa koskevan luvan myöntämisen edellytyksenä on Tanskassa suoritettu lainopillinen tutkinto. S: "<i>Advokat</i>" (asianajaja) -nimikkeen käyttö edellyttää Ruotsin asianajajaliiton jäsenyyttä. Jäsenyyden edellytyksenä on Ruotsin kansalaisuus ja Ruotsissa oleskelu.</p>	
<p>b) Kirjanpito- ja tilintarkastuspalvelut (CPC 86212, muut kuin "tilintarkastuspalvelut", 86213, 86219)</p>	<p>1) F, I: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään</p>	<p>1) F, I: Ei sitoumuksia A: Ei edustusta toimivaltaisissa viranomaisissa 2) Ei mitään</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>3) D: Toimittajana eivät voi olla GmbH & CoKG (kommandiitti-yhtiön ja rajavastuu-yhtiön yhdistelmä) eikä ETEY (Eurooppalainen taloudellinen etuyhtymä). F: Toimittajina voivat olla ainoastaan SEL- ja SCP-yhtiöt. P: Toimittaminen edellyttää ammatillista läsnäoloa. I: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita). A: Ulkomaisten kirjanpitäjien (joilla on oltava kotimaansa lainsäädännön mukainen lupa) pääomaosakkuus ja osuus Itävallan minkään oikeushenkilön liiketuloksesta ei saa ylittää 25:tä prosenttia; tämä koskee ainoastaan henkilöitä, jotka eivät ole Itävallan ammatillisen toimielimen jäseniä.</p>	<p>3) DK: Ulkomaiset kirjanpitäjät voivat muodostaa avoimia yhtiöitä tanskalaisten valtuutettujen kirjanpitäjien kanssa saatuaan luvan kauppa- ja teollisuusministeriöltä.</p>	
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: F: Kolmansien maiden ammatinharjoittajille voidaan antaa lupa tarjota palveluja talous-, finanssi- ja budjettiministerin päätöksellä ulkoministerin suostumuksella. Yli viiden vuoden oleskelua ei voida vaatia. I: "<i>Ragionieri-Periti commerciali</i>" -nimikkeen käytön osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta. DK: Asuinpaikkavaatimus, jollei Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö ole määrännyt toisin.</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: DK, I: Asuinpaikkavaatimus</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	A: Kirjanpitäjät voivat kuluttajan pyynnöstä siirtyä väliaikaisesti Itävallan alueelle jonkin tietyn palvelun tarjoamiseksi. Kirjanpitopalveluja tarjoavilla luonnollisilla henkilöillä on kuitenkin oltava kiinteä toimipaikka Itävallassa. Ei edustusta toimivaltaisissa viranomaisissa		
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja: A, B, D, DK, E, NL, UK, S: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus A: Tutkinto Itävallan ammatillisessa toimielimessä. Työnantajan on oltava kotimaan asianomaisen ammatillisen toimielimen jäsen, jos tällainen toimielin on perustettu. B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa. D: Ei sitoumuksia sellaisten toimien osalta, jotka on lain mukaan varattu " <i>Wirtschaftsprüfer</i> "-nimikkeeseen käyttäjille.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan iii kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia	
b) Tilintarkastuspalvelut* (CPC 86211 ja 86212, muut kuin kirjanpito-palvelut)	1) Ei sitoumuksia 2) Ei mitään	1) Ei sitoumuksia 2) Ei mitään	

* Selventävä huomautus: Koska kaupallinen läsnäolo on kaikkien tilintarkastustoimien toteuttamisen edellytys, rajatylittävien toimien osalta ei ole tehty sitoumuksia. Kansalliset ammatilliset toimielimet voivat hyväksyä ainoastaan maahan sijoittautuneet tilintarkastajat. Toiminnan harjoittaminen edellyttää hyväksyntää.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>3) B: Toimittajana ei voi olla osakeyhtiö (SA) eikä kommandiitti-yhtiö (<i>Société en commandite</i>).</p> <p>D: Toimittajana ei voi olla GmbH & CoKG eikä ETEY.</p> <p>F: Lakisääteisen tilintarkastuksen osalta toimittaminen minkä tahansa yhtiömuodon välityksellä lukuun ottamatta avointa yhtiötä (SNC), kommandiitti-yhtiötä (SCS) ja sivutoimipaikkoja.</p> <p>P: Toimittajina voivat olla ainoastaan ammatilliset toimielimet.</p> <p>IRL: Toimittajina voivat olla ainoastaan avoimet yhtiöt.</p> <p>I: "<i>Ragionieri-Periti commerciali</i>"- ja "<i>Dottori commerciali</i>" (taloustieteen tutkijat) -nimikkeitä voivat käyttää ainoastaan luonnolliset henkilöt. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset toimielimet (ei yhtiöt) sallitaan.</p> <p>FIN: Suomalaisen osakeyhtiön ainakin yhden tilintarkastajan on oleskeltava jossain Euroopan talousalueeseen (ETA) kuuluvassa maassa tai yhtiön on oltava hyväksytty tilintarkastusyhteisö.</p> <p>S: Ainoastaan ETAssa hyväksytyt tilintarkastajat voivat suorittaa osakeyhtiöiden muodossa toimivien oikeushenkilöiden tilintarkastuspalveluja. Ainoastaan tällaiset henkilöt voivat olla osakkeenomistajia tai muodostaa avoimen yhtiön, joka toimii laillisesti hyväksyttynä tilintarkastusyhteisönä (virallisesti). Hyväksyntä edellyttää ETAssa suoritettua tutkintoa, työkokemusta ja oleskelua.</p> <p>A: Ulkomaisten tilintarkastajien (joilla on oltava kotimaansa lainsäädännön mukainen lupa) pääomaosakkuus ja osuus Itävallan minkään oikeushenkilön liiketuloksesta ei saa ylittää 25:tä prosenttia; tämä koskee ainoastaan henkilöitä, jotka eivät ole Itävallan ammatillisen toimielimen jäseniä.</p>	<p>3) DK: Ulkomaiset kirjanpitäjät voivat muodostaa henkilöyhtiöitä tanskalaisten valtuutettujen kirjanpitäjien kanssa saatuaan luvan kauppa- ja teollisuusministeriöltä.</p> <p>S: Edellytyksenä on oleskelu Euroopan talousalueella (ETA) ja Ruotsissa suoritettu tutkinto¹.</p>	

¹ Vastaavan pätevyuden antavat ulkomaiset tutkinnot ja kokemus tunnustetaan.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>DK: Asuinpaikkavaatimus, jollei Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö ole määrännyt toisin.</p> <p>E: Asuinpaikkavaatimus</p> <p>GR: Tilintarkastajien kansalaisuutta koskevat edellytykset.</p> <p>E: Tilintarkastusyhteisöt: sellaisten yhtiöiden hallinnosta vastaavien, johtajien ja yhteistyökumppanien, joita yhtiöoikeudesta annettu kahdeksas ETY:n direktiivi ei kata, on täytettävä asuinpaikkavaatimus.</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>DK: Asuinpaikkavaatimus</p> <p>I, P: Asuinpaikkavaatimus koskee yksittäisiä tilintarkastajia.</p> <p>S: Edellytyksenä on oleskelu Euroopan talousalueella (ETA) ja Ruotsissa suoritettu tutkinto.¹</p>	
	<p>I: "<i>Ragionieri-Periti commerciali</i>" -nimikkeen käytön osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta.</p> <p>Tilintarkastusyhteisöt: tilintarkastusyhteisöjen (<i>società di revisions</i>) hallinnosta vastaavien ja tilintarkastajien, joita yhtiöoikeudesta annettu kahdeksas ETY:n direktiivi ei kata, on täytettävä asuinpaikkavaatimus.</p> <p>FIN: Suomalaisen osakeyhtiön ainakin yhden tilintarkastajan on oleskeltava jossain Euroopan talousalueeseen (ETA) kuuluvassa maassa tai yhtiön on oltava hyväksytty tilintarkastusyhteisö.</p> <p>S: Ainoastaan ETAssa hyväksytyt tilintarkastajat voivat suorittaa osakeyhtiöiksi rekisteröityneiden oikeushenkilöiden tilintarkastuspalveluja. Ainoastaan tällaiset henkilöt voivat olla osakkeenomistajia tai muodostaa avoimen yhtiön, joka toimii laillisesti hyväksyttynä tilintarkastusyhteisönä (virallisesti).</p>		

¹ Vastaavan pätevyuden antavat ulkomaiset tutkinnot ja kokemus tunnustetaan.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>D: Ei sitoumuksia sellaisten toimien osalta, jotka on lain mukaan varattu "<i>Wirtschaftsprüfer</i>"-nimikkeeseen käyttäjille.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	
b) Kirjanpitopalvelut (CPC 86220)	<p>1) F, I: Ei sitoumuksia</p> <p>2) Ei mitään</p>	<p>1) F, I: Ei sitoumuksia</p> <p>A: Ei edustusta toimivaltaisissa viranomaisissa</p> <p>2) Ei mitään</p>	
	<p>3) F: Toimittajina voivat olla ainoastaan SEL- ja SCP-yhtiöt.</p> <p>I: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset toimielimet (ei yhtiöt) sallitaan.</p> <p>A: Ulkomaisten kirjanpitäjien (joilla on oltava kotimaansa lainsäädännön mukainen lupa) pääomaosakkuus ja osuus Itävallan minkään oikeushenkilön liiketuloksesta ei saa ylittää 25:tä prosenttia; tämä koskee ainoastaan henkilöitä, jotka eivät ole Itävallan ammatillisen toimielimen jäseniä.</p>	<p>3) Ei mitään</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: F: Kolmansien maiden ammatinharjoittajille voidaan antaa lupa tarjota palveluja talous-, finanssi- ja budjettiministerin päätöksellä ulkoministerin suostumuksella. Yli viiden vuoden oleskelua ei voida vaatia. I: "<i>Ragionieri-Periti commerciali</i>" -nimikkeen käytön osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta. A: Kirjanpitäjät voivat kuluttajan pyynnöstä siirtyä väliaikaisesti Itävallan alueelle jonkin tietyn palvelun tarjoamiseksi. Kirjanpitopalveluja tarjoavilla luonnollisilla henkilöillä on kuitenkin oltava kiinteä toimipaikka Itävallassa.</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I: "<i>Ragionieri-Periti commerciali</i>" -nimikkeen käytön osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta. P: Asuinpaikkavaatimus</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: A, B, D, DK, E, NL, UK, S: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus A: Tutkinto Itävallan ammatillisessa toimielimessä. Työnantajan on oltava kotimaansa asianomaisen ammatillisen toimielimen jäsen, jos tällainen toimielin on perustettu. B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa. D: Ei sitoumuksia sellaisten toimien osalta, jotka on lain mukaan varattu "<i>Wirtschaftsprüfer</i>"-nimikkeen käyttäjille.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
c) Verotukseen liittyvät neuvontapalvelut (CPC 863, ei sisällä edustamista tuomioistuimissa)	1) F: Ei sitoumuksia oikeudellisten asiakirjojen valmistelun osalta 2) Ei mitään	1) F: Ei sitoumuksia oikeudellisten asiakirjojen valmistelun osalta A: Ei edustusta toimivaltaisissa viranomaisissa 2) Ei mitään	
	3) I: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset toimielimet (ei yhtiöt) sallitaan. F: Toimittajina voivat olla ainoastaan SEL- ja SCP-yhtiöt. A: Ulkomaisten veroneuvojien (joilla on oltava kotimaansa lainsäädännön mukainen lupa) pääomaosakkuus ja osuus Itävallan minkään oikeushenkilön liiketuloksesta ei saa ylittää 25:tä prosenttia; tämä koskee ainoastaan henkilöitä, jotka eivät ole Itävallan ammatillisen toimielimen jäseniä.	3) Ei mitään	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: F: Oikeudellinen neuvonta ja oikeudellisten asiakirjojen valmistelu pääasiallisena toimialana ja yleisöä varten on varattu säänneltyjen juristien ammattien harjoittajille ¹ . Myös muiden säänneltyjen ammattien harjoittajat tai henkilöt, joilla on tarvittava pätevyys, voivat harjoittaa näitä toimia pääasiallisen toimialansa rinnalla. I: " <i>Ragionieri-Periti commerciali</i> " nimikkeen käytön osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta.	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I, P: Asuinpaikkavaatimus	

¹ Näihin ammatteihin pääsyä säännellään 31. joulukuuta 1990 annetulla Ranskan lailla nro 90-1259, jossa säädetään kaikista oikeudellisista toimista.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	A: Kuluttajan pyynnöstä veroneuvojat voivat väliaikaisesti siirtyä Itävallan alueelle jonkin tietyn palvelun tarjoamiseksi. Verotuspalveluja tarjoavilla luonnollisilla henkilöillä on kuitenkin oltava kiinteä toimipaikka Itävallassa.		
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>A, B, DK, E, NL, UK, S: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus.</p> <p>A: Tutkinto Itävallan ammatillisessa toimielimessä. Työnantajan on oltava kotimaansa asianomaisen ammatillisen toimielimen jäsen, jos tällainen toimielin on perustettu.</p> <p>D: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta ulkomaan verotuslainsäädäntöön liittyviä neuvontapalveluja, joiden osalta sovelletaan seuraavia vaatimuksia: korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus</p>	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia	
d) Arkkitehtipalvelut (CPC 8671)	1) B, GR, I, P: Ei sitoumuksia.	<p>1) B, GR, I, P: Ei sitoumuksia</p> <p>D: Kansallisia sääntöjä sovelletaan kaikista ulkomailta toimitettavista palveluista maksettaviin korvauksiin ja palkkioihin.</p> <p>A: Pelkät suunnittelupalvelut: ei mitään</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>2) Ei mitään</p> <p>3) E: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. F: Toimittajina voivat olla ainoastaan SEL- ja SCP-yhtiöt. I, P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita).</p>	<p>2) Ei mitään</p> <p>3) Ei mitään</p>	
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: GR: Kansalaisuusvaatimus</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D: Kolmansien maiden pätevät ammatinharjoittajat voivat käyttää ammattinimikettä ainoastaan vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten tai – siltä osin kuin kyseessä on Belgia – kuninkaan päätöksessä annetun erityisluvan perusteella. I: Asuinpaikkavaatimus</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, NL, UK, S: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus. B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa. E: Kansallisten viranomaisten tunnustama akateeminen ja ammatillinen pätevyys ja ammatillisen toimielimen myöntämä lupa. Ei sitoumuksia CPC-koodien 86713, 86714 ja 86719 osalta</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan seuraavia edellytyksiä: D: Kolmansien maiden pätevät ammatinharjoittajat voivat käyttää ammattinimikettä ainoastaan vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten perusteella. D: Kansallisia sääntöjä sovelletaan kaikista ulkomailta toimitettavista palveluista maksettaviin korvauksiin ja palkkioihin.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
e) Tekniset palvelut (CPC 8672)	<ol style="list-style-type: none"> 1) GR, I, P: Ei sitoumuksia. 2) Ei mitään 3) E: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. I, P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita). 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: 	<ol style="list-style-type: none"> 1) GR, I, P: Ei sitoumuksia A: Pelkät suunnittelupalvelut: Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I, P: Asuinpaikkavaatimus 	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E, NL, UK, S: korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus.</p> <p>UK: Perustuttava tarveharkintaan.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia</p>	
f) Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673)	<ol style="list-style-type: none"> 1) GR, I, P: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) E: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. I, P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita). 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) GR, I, P: Ei sitoumuksia 2) A: Pelkät suunnittelupalvelut: ei mitään 3) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia ehtoja: I, P: Asuinpaikkavaatimukset 	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E, NL, UK, S: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>UK: Perustuttava tarveharkintaan.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia</p>	
g) Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelu- palvelut (CPC 8674)	1) B, GR, I, P: Ei sitoumuksia	1) B, GR, I, P: Ei sitoumuksia A: Pelkät suunnittelupalvelut: ei mitään D: Kansallisia sääntöjä sovelletaan kaikista ulkomailta toimitettavista palveluista maksettaviin korvauksiin ja palkkioihin.	
	2) Ei mitään	2) Ei mitään	
	3) I, P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita).	3) Ei mitään	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: P: Kansalaisuusvaatimus	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D: Kolmansien maiden pätevät ammattinimikettä ainoastaan vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten tai – siltä osin kuin kyseessä on Belgia – kuninkaan päätöksessä annetun erityisluvan perusteella. I: Asuinpaikkavaatimus	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan iii kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E, NL, UK, S: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>UK: Perustuttava tarveharkintaan.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan iii kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Alankomaita, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan seuraavia edellytyksiä:</p> <p>D: Kolmansien maiden pätevät ammatinharjoittajat voivat käyttää ammattinimikettä ainoastaan vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten perusteella.</p> <p>D: Kansallisia sääntöjä sovelletaan kaikista ulkomailta toimitettavista palveluista maksettaviin korvauksiin ja palkkioihin.</p>	
h) Sairaanhoidon- ja hammashoitopalvelut sekä kätilöiden palvelut (CPC 9312, 93191*)	<p>1) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta Ruotsia: ei mitään</p> <p>2) FIN: Ei sitoumuksia</p>	<p>1) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta Ruotsia: ei mitään</p> <p>2) FIN: ei sitoumuksia</p>	
	<p>3) A: Ei sitoumuksia sairaanhoidon- tai hammashoitopalvelujen osalta; kätilöinä voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt.</p> <p>D: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. Tarveharkinta sellaisten lääkäreiden ja hammaslääkäreiden osalta, joilla on lupa hoitaa julkisten vakuutusjärjestelmien jäseniä. Perusteena on asianomaisen alueen tilanne lääkäri- ja hammaslääkäripalvelujen saatavuuden osalta.</p> <p>E: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin.</p> <p>I, P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita).</p> <p>IRL: Pääsy rajoittuu avoimiin yhtiöihin tai luonnollisiin henkilöihin.</p> <p>S: Tarveharkintaa käytetään päätettäessä julkisoikeudellisesta vakuutusjärjestelmästä tuettavien yksityisvastaanottojen lukumäärästä.</p> <p>UK: Lääkärien sijoittautuminen julkisen terveydenhoitojärjestelmän (<i>National Health Service</i>) mukaisesti edellyttää terveydenhoitoalan resurssisuunnittelun huomioinnin ottamista.</p>	<p>3) A: Ei sitoumuksia sairaanhoidon- tai hammashoitopalvelujen osalta</p> <p>FIN: Ei sitoumuksia</p>	

* Tässä mainittu palvelu muodostaa ainoastaan osan kyseisen CPC-koodin kattamista aloista.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	F: Toimittajina voivat olla ainoastaan SEL- ja SCP-yhtiöt.		
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>A: Ei sitoumuksia kättilöitä lukuun ottamatta</p> <p>DK: Jonkin erityistehtävän suorittamista koskeva rajoitettu lupa voidaan antaa enintään 18 kuukaudeksi.</p> <p>FIN: Ei sitoumuksia</p> <p>P: Kansalaisuusvaatimus</p> <p>F: Kansalaisuusvaatimus, josta voidaan kuitenkin poiketa vuosittain vahvistettavien kiintiöiden rajoissa.</p> <p>D: Lääkäreitä ja hammaslääkäreitä koskee kansalaisuusvaatimus, josta voidaan poikkeuksellisesti myöntää vapautus, mikäli se on perusteltua kansanterveyttä koskevien syiden nojalla.</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>A: Ei sitoumuksia lääkäreiden ja hammaslääkäreiden osalta</p> <p>DK: Asuinpaikkavaatimus tarvittavan yksittäisen luvan saamiseksi terveyshallitukselta.</p> <p>FIN: Ei sitoumuksia</p> <p>I: Asuinpaikkavaatimus</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>D: Lääkäreitä ja hammaslääkäreitä koskee kansalaisuusvaatimus, josta voidaan poikkeuksellisesti myöntää vapautus, mikäli se on perusteltua kansanterveyttä koskevien syiden nojalla.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
i) Eläinlääkintäpalvelut (CPC 932)	1) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta seuraavia maita: FIN, L ja S: ei sitoumuksia lukuun ottamatta eläinlaboratoriota ja eläinlääkäreille toimitettavia teknisiä palveluja, yleistä neuvontaa, opastusta ja tiedottamista, jotka koskevat esim. ravintoa, käyttäytymistä ja lemmikkieläinten hoitoa 2) Ei mitään	1) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta seuraavia maita: FIN, L ja S: ei sitoumuksia lukuun ottamatta eläinlaboratoriota ja eläinlääkäreille toimitettavia teknisiä palveluja, yleistä neuvontaa, opastusta ja tiedottamista, jotka koskevat esim. ravintoa, käyttäytymistä ja lemmikkieläinten hoitoa 2) Ei mitään	
	3) A: Ei sitoumuksia D, DK, E, P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. I: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita). IRL, UK: Pääsy rajoittuu avoimiin yhtiöihin tai luonnollisiin henkilöihin. F: Toimittajina voivat olla ainoastaan SEL- ja SCP-yhtiöt.	3) A: Ei sitoumuksia	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: A: Ei sitoumuksia D, F, GR, P: Kansalaisuusvaatimus	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: A: Ei sitoumuksia I: Asuinpaikkavaatimus	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, DK, E: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
j) Sairaanhoidaja-, fysioterapeutti- sekä avustavan hoitohenkilöstön palvelut (CPC 93191* lukuun ottamatta Itävaltaa, jossa seuraavat CPC 9319:n toimet ovat säänneltyjä: sairaanhoitajat, fysioterapeutit, työterapeutit, puheterapeutit, ravitsemusterapeutit, psykologit ja psykoterapeutit)	1) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta seuraavia maita: FIN, L ja S: ei mitään 2) Ei mitään 3) E, P: Sairaanhoidajat: pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. I: Sairaanhoidajat: pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin ja luonnollisten henkilöiden muodostamiin ammatillisiin toimielimiin (yhtiöitä ei sallita). F: Toimittajina voivat olla ainoastaan SEL- ja SCP-yhtiöt. A: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin lukuun ottamatta psykologeja ja psykoterapeutteja: ei mitään. S: Tarveharkintaa käytetään päätettäessä julkisesta vakuutusjärjestelmästä tuettavien yksityisvastaanottojen lukumäärästä.	1) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta seuraavia maita: FIN, L ja S: ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: DK: Lupa jonkin erityistehtävän suorittamiseen voidaan antaa tietyin rajoituksin enintään 18 kuukaudeksi. P: Kansalaisuusvaatimus I: Sovellettava tarveharkintaa: päätös tehdään	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: DK: Asuinpaikkavaatimus tarvittavan yksittäisen luvan saamiseksi terveyshallituksesta	

* Tässä mainittu palvelu muodostaa ainoastaan osan kyseisen CPC-koodin kattamista aloista.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	asianomaisen alueen virkojen ja tarpeiden mukaisesti. A: Luonnolliset henkilöt sairaanhoitajia, psykologeja ja psykoterapeutteja lukuun ottamatta voivat ryhtyä harjoittamaan ammattia Itävallassa edellyttäen, että asianomainen henkilö on harjoittanut kyseistä ammattia vähintään kolmen vuoden ajan ennen toiminnan aloittamista Itävallassa		
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii)kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys, ammatillinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
Farmasia-ala (farmaseuttisten tuotteiden vähittäiskaupan palvelut – osa CPC 63211:stä)	1) Ei sitoumuksia 2) A, FIN, S: Ei sitoumuksia	1) Ei sitoumuksia 2) A, FIN, S: Ei sitoumuksia	
	3) ¹ A, FIN, S: Ei sitoumuksia D, DK, E, GR, I ² , L, NL, P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. B, DK, E, F, GR, I, L, P: Edellytyksenä on farmaseutin tutkinto. B, D, DK, E, F, I, IRL, P: On tehtävä tarveharkinta. F: Kansallisen kohtelun mukaisesti pääsy ainoastaan	3) A, FIN, S: Ei sitoumuksia	

¹ Mikäli apteekkien perustaminen edellyttää tarveharkintaa, tärkeimpiä huomioon otettavia perusteita ovat väestö, jo perustettujen apteekkien lukumäärä ja niiden maantieteellinen levinneisyys. Näitä perusteita sovelletaan kansallisen kohtelun nojalla kaikissa jäsenvaltioissa Ranskaa lukuun ottamatta.

² Lisäsitoumus: Italiassa luonnollisten henkilöiden muodostama ammatillinen toimielin (ei yhtiö) sallitaan.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	SEL- ja SNC-yhtiöillä		
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja rajoituksia ja seuraavia erityisehtoja:	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja rajoituksia ja seuraavia erityisehtoja:	
	A, FIN, S: Ei sitoumuksia F: Kansalaisuusvaatimus. Kolmansien maiden kansalaisilla on kuitenkin pääsy vahvistettujen kiintiöiden rajoissa edellyttäen, että palvelujen tarjoaja on suorittanut farmasia-alan tutkinnon Ranskassa. D, GR: Kansalaisuusvaatimus	A, FIN, S: Ei sitoumuksia I, P: Asuinpaikkavaatimus	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, DK, E: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
B. Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut			

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) d) Tietokantapalvelut (CPC 844) Laitehuolto- ja korjauspalvelut (CPC 845) e) Muut tietokonepalvelut (CPC 849)	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Kreikkaa, Italiaa, Luxemburgia, Alankomaita ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: I, NL: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta tietotekniikan tutkijoita, systeemin suunnittelijoita, ohjelmoijia, dokumentoijia ja kentällä toimivia asiantuntijoita, joilta edellytetään korkeakoulututkintoa sekä alan kolmivuotista ammatillista kokemusta B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus sekä alan viisivuotista ammatillista kokemusta.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Kreikkaa, Italiaa, Luxemburgia ja Ruotsia koskevia poikkeuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>S: Korkeakoulututkinto ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>I: Perustuttava tarveharkintaan</p> <p>GR: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta tietotekniikan tutkijoita, systeemin suunnittelijoita, ohjelmoijia ja dokumentoijia, joilta edellytetään korkeakoulututkintoa</p>		
<p>C. Tutkimus- ja kehittämisspalvelut</p> <p>a) Luonnontieteen tutkimus- ja kehittämisspalvelut (CPC 851)</p>	<p>1) 2) 3) Ei mitään lukuun ottamatta Ranskaa ja Irlantia: ei sitoumuksia</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: F, IRL: Ei sitoumuksia</p>	<p>1) 2) 3) Ei mitään lukuun ottamatta Ranskaa ja Irlantia: ei sitoumuksia</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: F, IRL: Ei sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa ja Ranskaa tutkijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E, S: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus. B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa. F: - Tutkijoilla on tutkimuslaitoksen kanssa tehty työsopimus. - Työlupa annetaan enintään yhdeksäksi kuukaudeksi, ja se voidaan uusida sopimuksen keston ajaksi. - Perustuttava tarveharkintaan. - Tutkimuslaitoksen on suoritettava maksu <i>Office des migrations internationales</i> -virastolle (OMI).</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa ja Ranskaa tutkijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia</p>	
b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852)	<p>1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) I: Ainoastaan luonnolliset henkilöt voivat harjoittaa psykologin ammattia. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset toimielimet (ei yhtiöt) sallitaan. P: Ainoastaan luonnolliset henkilöt voivat harjoittaa psykologin ammattia.</p>	<p>1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia.	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I, P: Psykologien osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta.	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Ranskaa ja Luxemburgia tutkijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus. B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa. F: - Tutkijoilla on tutkimuslaitoksen kanssa tehty työsopimus. - Työlupa annetaan enintään yhdeksäksi kuukaudeksi, ja se voidaan uusida sopimuksen keston ajaksi. - Perustuttava tarveharkintaan. - Tutkimuslaitoksen on suoritettava maksu <i>Office des migrations internationales</i> -virastolle (OMI).	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Ranskaa ja Luxemburgia tutkijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia	
c) Tieteidenväliset tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 853)	1), 2), 3) Ei mitään lukuun ottamatta Ranskaa ja Irlantia: ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan(I) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: IRL: Ei sitoumuksia	1), 2), 3) Ei mitään lukuun ottamatta Ranskaa ja Irlantia: ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: IRL: Ei sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa ja Ranskaa tutkijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>F: - Tutkijoilla on tutkimuslaitoksen kanssa tehty työsopimus.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Työlupa annetaan enintään yhdeksäksi kuukaudeksi, ja se voidaan uusida sopimuksen keston ajaksi. - Perustuttava tarveharkintaan. - Tutkimuslaitoksen on suoritettava maksu Office des migrations internationales -virastolle (OMI). 	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa ja Ranskaa tutkijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia</p>	
D. Kiinteistöpalvelut* a) Omaan tai kolmannen osapuolen lukuun suoritettavat kiinteistöpalvelut (CPC 821)	<ol style="list-style-type: none"> 1) IRL: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) E: Pääsy ainoastaan luonnollisilla henkilöillä, avoimilla yhtiöillä ja kommandiittiyhtiöillä (<i>sociedad en comandita</i>). 	<ol style="list-style-type: none"> 1) IRL: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) Ei mitään 	
	<ol style="list-style-type: none"> 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia 	<ol style="list-style-type: none"> 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I, P: Asuinpaikkavaatimus 	
b) Palkkio- tai sopimusperusteiset palvelut (esim. kiinteistöjen	<ol style="list-style-type: none"> 1) IRL: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) E: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) IRL: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) DK: Valtuutetulle kiinteistönvälittäjälle annettava 	

* Tässä tarkoitetut palvelut liittyvät kiinteistönvälittäjien ammattiin, eivätkä ne vaikuta kiinteistöjä ostavien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden oikeuksiin ja/tai heitä koskeviin rajoituksiin.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
arviointi, kiinteistöhoito jne.) (CPC 822)		valtuutus voi sisältää toiminta-alaa koskevia rajoituksia.	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: DK: Valtuutettu kiinteistönvälittäjä: asuinpaikkavaatimus, jollei Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö ole määrännyt toisin. Ei-valtuutettu kiinteistönvälittäjä: asuinpaikkavaatimus, jollei Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö ole määrännyt toisin.	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: DK: Valtuutettu ja ei-valtuutettu kiinteistönvälittäjä: asuinpaikkavaatimus, jollei Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö ole määrännyt toisin. I, P: Asuinpaikkavaatimus	
E. Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa a) Alusten leasing- tai vuokrauspalvelut (CPC 83103)	1) F: Kaikki alusten vuokraaminen edellyttää etukäteisilmoitusta. 2) F Kaikki alusten vuokraaminen edellyttää etukäteisilmoitusta. 3) F: Kaikki alusten vuokraaminen edellyttää etukäteisilmoitusta. S: Siirtyminen Ruotsin lipun alle edellyttää sen osoittamista, että ruotsalaismiehistön käytön vaikutukset ovat tiedossa, mikäli aluksiin liittyy ulkomaalaisomistusta koskevia etuja.	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
b) Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (CPC 83104)	1) Ei mitään 2) Kaikki jäsenvaltiot: yhteisön lentoliikenteen harjoittajien käyttämien ilmaliikennevälineiden on oltava rekisteröity kyseiselle lentoliikenteen harjoittajalle luvan antaneeseen jäsenvaltioon tai muualle yhteisöön. Tästä vaatimuksesta voidaan poiketa, kun kyseessä on lyhytaikainen leasingsopimus tai jos olosuhteet ovat poikkeukselliset.	1) Ei mitään 2) Ei mitään	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	3) Kaikki jäsenvaltiot: näiden jäsenvaltioiden ilmailukäytännörekisteriin rekisteröimisen edellytyksenä on, että kyseisten ilmailukäytännöineiden omistajina ovat joko erityiset kansalaisuusvaatimukset täyttävät luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, jotka täyttävät osakkuutta ja määräysvaltaa (sekä johtajien kansalaisuutta) koskevat erityiset perusteet.	3) Ei mitään	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
c) Muiden kulkuneuvojen leasing- tai vuokrauspalvelut (CPC 83101, 83102, 83105)	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan(i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
d) Muiden koneiden ja laitteiden leasing- tai vuokrauspalvelut (CPC 83106, 83107, 83108, 83109)	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Vuokrauspalvelut, joissa on käyttäjiä/kuljettajia Alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (CPC 7213, 7223)	1) F: Kaikki alusten vuokraaminen edellyttää etukäteisilmoitusta. A, S: Ei sitoumuksia 2) F: Kaikki alusten vuokraaminen edellyttää etukäteisilmoitusta. A, S: Ei sitoumuksia 3) F: Kaikki alusten vuokraaminen edellyttää etukäteisilmoitusta. A, S: Ei sitoumuksia. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: S: Ei sitoumuksia	1) A, S: Ei sitoumuksia 2) A, S: Ei sitoumuksia 3) A, S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: S: Ei sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
Kaupalliseen käyttöön tarkoitettujen maantieajoneuvojen, joissa on käyttäjä/kuljettaja, vuokrauspalvelut (CPC 7124)	1) A, S: Ei sitoumuksia 2) A, S: Ei sitoumuksia 3) A, S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: S: Ei sitoumuksia	1) A, S: Ei sitoumuksia 2) A, S: Ei sitoumuksia 3) A, S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: S: Ei sitoumuksia	
F. Muut liike-elämän palvelut a) Mainospalvelut (CPC 871)	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Kreikkaa, Italiaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E, I, UK, S: tarvittava pätevyys ja kolmen vuoden ammatillinen kokemus I, UK: Perustuttava tarveharkintaan. GR: Tarvittava pätevyys ja viiden vuoden ammatillinen kokemus	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan iii kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Kreikkaa, Italiaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia	
b) Markkina- ja mielipidetutkimuspalvelut (CPC 864)	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia.	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia.	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	
c) Liikkeenjohdon konsultointipalvelut (CPC 865)	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Italiaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan seuraavia erityisehtoja</p> <p>I, UK: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta johtajia ja johtavia konsultteja, joilta vaaditaan korkeakoulututkintoa ja kolmen vuoden ammatillista kokemusta.</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus</p> <p>S: Korkeakoulututkinto ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus</p> <p>I, UK: Perustuttava tarveharkintaan.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Italiaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia</p>	
d) Liikkeenjohdon konsultointiin liittyvät palvelut (CPC 866)	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdissa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Italiaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>I, UK: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta johtajia ja johtavia konsultteja, joilta vaaditaan korkeakoulututkintoa ja kolmen vuoden ammatillista kokemusta.</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus</p> <p>S: Korkeakoulututkinto ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus.</p> <p>I, UK: Perustuttava tarveharkintaan.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Italiaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia</p>	
<p>e) Tekniset testaus- ja analysointipalvelut (CPC 8676)</p>	<p>1) I: Ei sitoumuksia biologin tai kemistin ammattien osalta S: Ei sitoumuksia</p> <p>2) S: Ei sitoumuksia</p>	<p>1) I: Ei sitoumuksia biologin tai kemistin ammattien osalta S: Ei sitoumuksia</p> <p>2) S: Ei sitoumuksia</p>	
	<p>3) E: Kemiallisia analyysejä voivat suorittaa ainoastaan luonnolliset henkilöt.</p> <p>I: Biologeina ja kemisteinä voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset toimielimet (ei yhtiöt) sallitaan.</p> <p>P: Biologeina ja analytikkoina voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt.</p> <p>S: Ei sitoumuksia</p>	<p>3) S: Ei sitoumuksia</p>	
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>I, P: Biologien ja kemistien osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E, UK, S: Korkeakoulututkinto tai tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja kolmen vuoden ammatillinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>UK: Perustuttava tarveharkintaan.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Luxemburgia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia</p>	
f) Maatalouteen, metsästyksen ja metsätalouteen liittyvät neuvonta- ja konsultointipalvelut (S: ei sisällä metsästystä)	<p>1) I: Ei sitoumuksia agronomeille ja maatalousneuvojille (<i>periti agrari</i>) varattujen toimien osalta.</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) E: Agronomeina ja metsäinsinööreinä voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt. P: Agronomeina voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt.</p>	<p>1) I: Ei sitoumuksia agronomeille ja maatalousneuvojille (<i>periti agrari</i>) varattujen toimien osalta.</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) Ei mitään</p>	
	<p>I: Agronomeina ja maatalousneuvojina (<i>periti agrari</i>) voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset toimielimet (ei yhtiöt) sallitaan.</p>		
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdissa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I, P: Agronomien osalta sovelletaan asuinpaikkavaatimusta.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus.</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	
g) Kalastukseen liittyvät neuvonta- ja konsultointipalvelut	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
h) Kaivostoimintaan liittyvät palvelut	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) E, P: Kaivosinsinööreinä voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: FIN: Ainoastaan ETAn alueella olevilla luonnollisilla henkilöillä on oikeus etsiä, vallata ja hyödyntää esiintymiä. Kauppa- ja teollisuusministeriö voi myöntää asuinpaikkavaatimusta koskevia poikkeuksia.	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: P: Asuinpaikkavaatimus.	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa. FIN: Ainoastaan ETAn alueella oleskelevilla luonnollisilla henkilöillä on oikeus etsiä, vallata ja hyödyntää esiintymiä. Kauppa- ja teollisuusministeriö voi myöntää asuinpaikkavaatimusta koskevia poikkeuksia.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia.	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
k) Työnvälitys- ja henkilöstönhankintapalvelut Johtohenkilöiden hakupalvelut (CPC 87201)	1) A, D, E, FIN, IRL, P, S: Ei sitoumuksia 2) A, FIN: Ei sitoumuksia 3) A, D, FIN, P: Ei sitoumuksia E: Valtionmonopoli 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, FIN: Ei sitoumuksia	1) A, D, E, FIN, IRL, P, S: Ei sitoumuksia 2) A, FIN: Ei sitoumuksia 3) A, D, FIN, P: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, FIN: Ei sitoumuksia	
Työnvälityspalvelut (CPC 87202)	1) Ei sitoumuksia 2) A, FIN: Ei sitoumuksia 3) A, FIN, P: Ei sitoumuksia D: Edellytyksenä on toimivaltaisen viranomaisen palvelujen tarjoajalle antama valtuutus. Valtuutus annetaan työmarkkinatilanteen ja sen muutosten perusteella. B, F, E, I: Valtionmonopoli 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, FIN: Ei sitoumuksia	1) Ei sitoumuksia 2) A, FIN: Ei sitoumuksia 3) A, FIN, P: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, FIN: Ei sitoumuksia	
Tilapäisen toimistohenkilöstön hankintapalvelut (CPC 87203)	1) A, D, F, I, IRL, NL, P: Ei sitoumuksia 2) A, FIN: Ei sitoumuksia 3) A, D, FIN, P: Ei sitoumuksia I: Valtionmonopoli 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, FIN: Ei sitoumuksia	1) A, D, F, I, IRL, NL, P: Ei sitoumuksia 2) A, FIN: Ei sitoumuksia 3) A, D, FIN, P: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, FIN: Ei sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
l) Turvallisuuspalvelut (CPC 87302, 87303, 87304, 87305)	<p>1) B, E, F, FIN, I, P: Ei sitoumuksia</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) E: Pääsy rajoittuu seuraaviin yhtiöihin: <i>Sociedades Anonimas</i> (osakeyhtiö), <i>Sociedades de Responsabilidad Limitada</i> (rajavastuuyhtiö), <i>Sociedades Anonimas Laborales</i> (työsakeyhtiö) ja <i>Sociedades Cooperativas</i> (osuuskunta). Pääsy edellyttää etukäteishyväksyntää. Lupaa myöntäessään valtioneuvosto ottaa huomioon seuraavat seikat: pätevyys, ammatillinen rehellisyys ja riippumattomuus sekä väestön turvallisuuden ja yleisen järjestyksen suojelemisen riittävyys.</p> <p>DK: Ei sitoumuksia lentokenttäturvallisuuspalvelujen osalta. Palvelujen tarjoajan on oltava tanskalainen oikeushenkilö. Pääsy edellyttää etukäteishyväksyntää. Lupaa myöntäessään oikeusministeri ottaa huomioon seuraavat seikat: sijoittautumista suunnittelevan oikeushenkilön pätevyys, ammatillinen rehellisyys ja riippumattomuus, kokemus ja hyvä maine.</p>	<p>1) B, E, F, FIN, I, P: Ei sitoumuksia</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) DK: Asuinpaikka- ja kansalaisuusvaatimusta sovelletaan suurimpaan osaan johtokunnan jäseniä ja johtajia. Ei sitoumuksia lentokenttäturvallisuuspalvelujen osalta</p>	
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>DK: Ei sitoumuksia lentokenttäturvallisuuspalvelujen osalta. Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan johtohenkilöstöön.</p> <p>F: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan toimitusjohtajiin ja johtajiin.</p> <p>B: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan johtohenkilöstöön.</p> <p>E, P: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan erikoistuneeseen henkilöstöön.</p> <p>I: Kansalaisuusvaatimus tarvittavan luvan saamiseksi turvallisuusvartiointipalveluja ja arvoesineiden kuljettamista varten.</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>DK: Ei sitoumuksia lentokenttäturvallisuuspalvelujen osalta. Asuinpaikkavaatimusta sovelletaan johtohenkilöstöön.</p> <p>B: Asuinpaikkavaatimusta sovelletaan johtohenkilöstöön.</p> <p>I: Asuinpaikkavaatimus tarvittavan luvan saamiseksi turvallisuusvartiointipalveluja ja arvoesineiden kuljettamista varten.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
m) Tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut* (CPC 8675)	1) Ei mitään Ranskaa lukuun ottamatta: ei sitoumuksia tutkimuspalvelujen osalta. 2) Ei mitään	1) F: Ei sitoumuksia tutkimuspalvelujen osalta D: Kansallisia sääntöjä sovelletaan kaikkia ulkomailta suoritettavia maaperätutkimuspalveluja koskeviin korvauksiin ja palkkioihin. 2) Ei mitään	
	3) F: "Maaperätutkimus": Pääsy rajoittuu sSEL- ja SCP-yhtiöihin. I: Tiettyjen kaivostoimintaa (mineraalit, öljy, kaasu jne.) koskevien tutkimuspalvelujen osalta yksinoikeuksia saattaa olla. E: Rakennusmittaajina ja geologeina voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt. P: Pääsy rajoittuu luonnollisiin henkilöihin. I: Rakennusmittaajina ja geologeina voivat toimia ainoastaan luonnolliset henkilöt. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset toimielimet (ei yhtiöt) sallitaan.	3) F: "Etsintää ja hyödyntämistä" koskevat palvelut edellyttävät lupaa.	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: D: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan julkisesti tehtäväänsä nimitettyjen rakennusmittaajien osalta. F: "Maaperätutkimus" – ainoastaan EY:n maanmittarit (experts-géomètres) voivat suorittaa omistusoikeuksien perustamista ja maa- ja maaoikeutta koskevia toimia.	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I, P: Asuinpaikkavaatimus	

* Tässä tarkoitettu palvelu ei sisällä kaivosten käyttöä.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>D: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan julkisesti tehtäväänsä nimitettyjen rakennusmittaajien osalta</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>D: Kansallisia sääntöjä sovelletaan kaikista ulkomailta toimitettavista palveluista maksettaviin korvauksiin ja palkkioihin.</p>	
<p>n) Laitehuolto- ja korjauspalvelut (ei sisällä aluksia, ilmailiikennevälineitä tai muita liikennevälineitä) (CPC 633, 8861, 8866)</p>	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) 2) 3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
o) Rakennusten puhtaanapito- ja puhdistuspalvelut (CPC 874)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
p) Valokuvauspalvelut (CPC 875, ei sisällä vähittäiskauppaa)	1) Ei sitoumuksia** ilmakuvauspalveluja lukuun ottamatta: Ei mitään 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* ilmakuvauspalveluja lukuun ottamatta: Ei mitään 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulo on alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
q) Pakkauspalvelut (CPC 876)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	
r) Julkaisu- ja painopalvelut (CPC 88442)	1) 2) Ei mitään 3) I: Ulkomaalaisomistus kustantamoissa saa olla enintään 49 prosenttia pääomasta tai äänimäärästä. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
s) Kokouspalvelut	1) 2) 3) Ei mitään	1) 2) 3) Ei mitään	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
(A: ainoastaan messupalvelut)	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
t) Muut			
Käännöspalvelut (CPC 87905)	1) 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: DK: Viralliset kielenkääntäjät ja tulkit: kansalaisuutta koskeva vaatimus, jollei Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö ole määrännyt toisin.	1) 2) Ei mitään 3) DK: Virallisille kielenkääntäjille ja tulkeille annettava valtuutus voi sisältää toiminta-alaa koskevia rajoituksia. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: DK: Viralliset kielenkääntäjät ja tulkit: asuinpaikkavaatimus, jollei Tanskan kauppa- ja teollisuusministeriö ole määrännyt toisin.	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Kreikkaa, Italiaa, Irlantia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>GR: Tarvittava pätevyys ja viiden vuoden ammatillinen kokemus</p> <p>I, IRL, S, UK: Tarvittava pätevyys ja kolmen vuoden ammatillinen kokemus</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa</p> <p>I, UK: Perustuttava tarveharkintaan.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Kreikkaa, Italiaa, Irlantia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
Sisustussuunnittelupalvelut (CPC 87907)*	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) D: Kansallisia sääntöjä sovelletaan kaikista ulkomailla toimitettavista palveluista maksettaviin korvauksiin ja palkkioihin. 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	
2. VIESTINTÄ-PALVELUT			
Posti- ja kuriiripalvelut ¹ Postilähetysten ² käsittelyyn ³ liittyvät palvelut seuraavan alan alueita koskevan luettelon mukaisesti sekä koti- että ulkomaanlähetyksissä. Osa-alat (i), (iv) ja (v) voidaan sulkea ulkopuolelle, jos ne kuuluvat varattavissa oleviin palveluihin eli jos	1) 2) 3) Toimilupajärjestelmiä voidaan perustaa sellaisia osia (i)–(v) varten, joihin sovelletaan tavanomaista yleispalveluvelvoitetta. Toimilupiin voidaan soveltaa erityisiä yleispalveluvelvoitteita ja/tai niihin voi sisältyä velvollisuus osallistua korvausrahaston rahoitukseen. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	Riippumattomia kansallisia sääntelyviranomaisia on perustettu varmistamaan postialan sääntelyä koskevien vaatimusten huomioon ottaminen ja käsittelemään (julkisen tai yksityisen tason) liikeyritysten välisiä riitoja. Oikeus postin yleispalveluihin taataan.

* Tässä mainittu palvelu muodostaa ainoastaan osan kyseisen CPC-koodin kattamista aloista.

¹ Sitoumus on merkitty luetteloon EY:n ja sen jäsenvaltioiden 23. maaliskuuta 2001 WTO:lle ilmoittaman luokitusehdotuksen mukaisesti (WTO-asiakirja S/CSS/W/61).

² "Postilähetyksellä" tarkoitetaan minkä tahansa kaupallisen toimijan, niin julkisen kuin yksityisenkin, käsittelemiä lähetyksiä.

³ Postin "käsittelyn" katsotaan sisältävän postilähetysten keräilyä, lajittelun, kuljetuksen ja jakelun.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>ne koskevat sellaisia alle 350 gramman painoisia kirjelähetyksiä¹, joiden hinta on alle viidesosa yleisestä perustariffista, tai jos ne koskevat oikeus- ja hallintomenettelyjen yhteydessä käytettäviä kirjattuja lähetyksiä.</p> <p>(i) osoitteellisten, millä tahansa fyysisellä välineellä tuotettujen kirjallisten viestien², käsittely, mukaan luettuina</p> <ul style="list-style-type: none"> – yhdistelmäpostipalvelu – suoramainonta <p>(ii) osoitteellisten pakettien³ käsittely</p> <p>(iii) osoitteellisten painotuotteiden käsittely⁴</p> <p>(iv) edellä kohdassa (i)–(iii) tarkoitettujen</p>			

¹ "Kirjelähetyksillä" tarkoitetaan minkä tahansa laatukselle fyysiselle alustalle kirjoitettua viestiä, joka kuljetetaan ja toimitetaan lähettäjän itse lähetykseen tai sen kuoreen merkitsemään osoitteeseen. Kirjelähetyksiksi ei katsota kirjoja, kuvastoja, sanomalehtiä eikä aikakausjulkaisuja.

² Esim. kirjeet ja postikortit

³ Esim. kirjat ja kuvastot

⁴ Aikakausjulkaisut ja sanomalehdet

⁵ Pikalähetykset voivat sisältää nopean ja luotettavan toimituksen lisäksi lisäarvoa tuovia palveluja, kuten lähetyksen nouto lähettäjältä, henkilökohtainen toimitus saajalle, seuranta ja paikantaminen, mahdollisuus muuttaa määränpäättä ja saajaa kuljetuksen aikana sekä vastaanottovahvistus.

⁶ Sellaisten välineiden, myös väliaikaisten tilojen sekä sivullisen hoitaman kuljetuksen, tarjoaminen, joiden ansiosta on mahdollista omatoiminen postilähetyksen toimittaminen vaihtamalla niitä tämän palvelun tilaajien kesken on. "Postilähetyksillä" tarkoitetaan minkä tahansa kaupallisen toimijan, niin julkisen kuin yksityisenkin, käsittelemiä lähetyksiä.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
kirjattuna tai vakuutettuna postina (v) edellä kohdassa (i)–(iii) tarkoitettujen tuotteiden pikälähetyspalvelut ⁵ (vi) osoitteettomien tuotteiden käsittely (vii) asiakirjojen vaihto ⁶ (viii) muualla luokittelemattomat palvelut			
2.C Televiestintäpalvelut			
Televiestintäpalvelut ovat sähkömagneettisten signaalien – äänen, datan, kuvan ja niiden yhdistelmien – siirtämistä. Ne eivät koske kuitenkaan yleisradiotoimintaa ¹ , minkä vuoksi tämän luettelon sitoumukset eivät kata televiestintäpalveluja sisällön siirtämisen osalta edellyttävästä sisällöntarjonnasta koostuvaa taloudellista toimintaa. Kyseisen televiestintäpalveluja edellyttävän sisällöntarjonnan osalta sovelletaan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden muilla asianomaisilla aloilla tekemiä erityisiä sitoumuksia.			
Kotimaan palvelut ja kansainväliset palvelut Kotimaan palvelut ja kansainväliset palvelut, jotka tarjotaan käyttämällä jotain verkkoteknologiaa ja hoitamalla markkinointi joko itse tai käyttämällä jälleenmyyjiä ja jotka on tarkoitettu joko yleiseen tai yksityiseen käyttöön seuraavilla markkina-lohkoilla (näitä palveluja vastaavat seuraavat CPC-koodit: 7521, 7522, 7523, 7524**, 7525, 7526 ja 7529**); eivät sisällä yleisradiotoimintaa):			

¹ Yleisradiotoiminta määritellään television ja radion ohjelmasignaalien keskeytymättömäksi siirtoketjuksi, jota tarvitaan television ja radion ohjelmasignaalien välittämiseksi suurelle yleisölle, mutta se ei kata lähetystoiminnan harjoittajien välisiä radiolinkkejä.

** Tässä mainittu palvelu muodostaa ainoastaan osan kyseisen CPC-koodin kattamista aloista.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
a. Puhelinpalvelut b. Pakettivälitteiset tiedonsiirtopalvelut c. Piirikytkentäiset tiedonsiirtopalvelut d. Teleksipalvelut e. Lennätinpalvelut f. Telekopiointipalvelut g. Vuokrajohtoja koskevat palvelut h. Sähköposti i. Puheposti j. Sähköinen tieto- ja tietokantahaku k. Organisaatioiden välinen tiedonsiirto (EDI) l. Parannetut tai lisäarvofaksipalvelut, etappivälitys (<i>store and forward, store and retrieve</i>) m. Koodin ja protokollan muuntaminen o. Muut palvelut: matkaviestintää ja henkilökohtaista viestintää koskevaa palvelut ja järjestelmät	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	B: Yleispalvelun takaamiseksi muun muassa rahoituksen avulla voidaan määrätä avoimia, syrjimättömiä ja kilpailun kannalta puolueettomia edellytyksiä toimiluvan myöntämiselle; kyseiset edellytykset eivät saa olla ankarampia kuin on tarpeen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
3. RAKENNUS-PALVELUT JA NIIHIN LIITTYVÄT TEKNISET PALVELUT (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	<p>1) Ei sitoumuksia* koodeja 5111 ja 5114 lukuun ottamatta: Ei mitään</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) I: Yksinoikeuksia myönnetään moottoriteiden ja Rooman lentokentän rakentamiseen, huoltoon ja hallintaan.</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) Ei sitoumuksia* CPC-koodeja 5111 ja 5114 lukuun ottamatta: Ei mitään</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Tanskaa, Espanjaa, Ranskaa ja Alankomaita koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>NL: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus.</p> <p>B, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus.</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>F: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta teknikoiden tilapäistä maahantuloa koskevia toimenpiteitä seuraavin edellytyksin:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Teknikko on jonkin Chilen alueelle sijoittautuneen oikeushenkilön työntekijä, joka siirretään johonkin kyseisen oikeushenkilön kanssa sopimuksen tehneeseen Ranskassa sijaitsevaan liiketoimintayksikköön. – Työlupa annetaan enintään kuudeksi kuukaudeksi. – Teknikko esittää Ranskassa sijaitsevan liiketoimintayksikön työtodistuksen ja Chilen alueelle sijoittautuneen oikeushenkilön laatiman kirjeen, jossa 	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Tanskaa, Espanjaa, Ranskaa ja Alankomaita koskevia poikkeuksia</p>	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	tämä ilmaisee hyväksyvänsä siirron. – Perustuttava tarveharkintaan. – Kyseisen liiketoimintayksikön on suoritettava maksu <i>Office des migrations internationales</i> -virastolle (OMI).		
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Saksaa, Ruotsia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa ainoastaan CPC 5111:n osalta koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: S, UK: Korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus UK: Perustuttava tarveharkintaan. D: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta joitakin kohteen tutkimustyöhön liittyviä palveluja, joiden osalta edellytyksenä on korkeakoulututkinto ja ammatillinen pätevyys sekä alan kolmivuotinen kokemus.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Saksaa, Ruotsia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa ainoastaan CPC 5111:n osalta koskevia poikkeuksia	
4. JAKELU-PALVELUT ¹			
A. Komissionääripalvelut (CPC 621, 6111, 6113, 6121)	1) F: Ei sitoumuksia kansallista etua koskevillä markkinoilla työskentelevien kauppiaiden ja välittäjien osalta 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: F: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan 20:llä kansallista etua koskevillä markkinoilla toimivien kauppiaiden, edustajien ja välittäjien toimien osalta.	1) F: Ei sitoumuksia kansallista etua koskevillä markkinoilla työskentelevien kauppiaiden ja välittäjien osalta 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I: Asuinpaikkavaatimus.	

¹ Ei sisällä aseita (kaikki jäsenvaltiot). Ei sisällä räjähteitä, kemianteollisuuden tuotteita eikä jalometalleja – tämä koskee kaikkia jäsenvaltioita lukuun ottamatta Itävaltaa, Suomea ja Ruotsia. Itävallan osalta ei sisällä ilotulitustuotteita, helposti syttyviä tuotteita, räjäytysvälineitä, ampumatarvikkeita, sotatarvikkeita, tupakkaa eikä tupakkatuotteita, myrkyllisiä aineita, lääkinnällisiä tai kirurgisia laitteita, tiettyjä lääkeaineita eikä lääkinnälliseen käyttöön tarkoitettuja tuotteita.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
B. Tukkukauppapalvelut (CPC 622, 61111, 6113, 6121)	1) ¹ F: Ei sitoumuksia apteekkien osalta. 2) Ei mitään 3) ² F: Tukkukauppaa harjoittavilla apteekkeilla on lupa toimia väestön tarpeiden mukaisesti ja vahvistettujen kiintiöiden rajoissa. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: F: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan farmaseuttisten tuotteiden tukkumyynnin osalta.	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I: Asuinpaikkavaatimus.	
C. Vähittäiskauppapalvelut ³ (CPC 631, 632, 61112, 6113, 6121, 613)	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) ^{4 5} B, DK, F, I, P: tarveharkintaa sovelletaan tavaratalojen osalta kansallisen kohtelun periaatteen mukaisesti. S: Yksittäiset kunnat voivat soveltaa tarveharkintaa vaatteiden, jalkineiden ja sellaisten elintarvikkeiden, joita ei kuluteta myyntipisteessä, tilapäisen kaupan osalta ⁶ 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	

¹ Ei koske tupakkaa Espanjan ja Italian osalta.

² Ei koske tupakkaa Espanjan, Italian eikä Ranskan osalta.

³ Ei koske alkoholijuomia Suomessa ja Ruotsissa. Ei koske farmaseuttisia tuotteita (osa CPC 63211 -koodista) (kaikki jäsenvaltiot); tällaisten tuotteiden osalta ainoastaan farmaseutit ("*pharmacists*") voivat tarjota ammatillisia palveluja. Kiinteästä myyntipisteestä käsin toimitettavien jakelupalvelujen (suoramyynti) katsotaan kuuluvan näiden palvelujen alaan, koska ne katsotaan vähittäismyynniksi. CPC 633 -koodin (henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustarvikkeiden korjauspalvelut) osalta palvelut ovat sidottuja, koska ne katsotaan liike-elämän palveluiksi. Tämä ala kattaa yksinomaan fyysisten ja kuljetettavien kauppatavaroiden jakelun.

⁴ Mikäli sijoittautuminen edellyttää tarveharkintaa, tärkeimpiä perusteita ovat jo perustettujen myymälöiden lukumäärä ja vaikutukset, asukastiheys, maantieteellinen levinneisyys sekä vaikutukset liikenneolosuhteisiin ja uusien työpaikkojen syntymiseen.

⁵ Ei koske tupakkaa Espanjassa, Suomessa ja Italiassa. Ei koske alkoholijuomia Irlannissa.

⁶ Nämä säännöt eivät vaikuta sellaiseen kiinteästä myyntipaikasta tai tehtaalta käsin harjoitettavaan myyntiin, joka on luonteeltaan jatkuvaa.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	F: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan tupakkakauppioiden (<i>buraliste</i>) osalta.		
D. Franchising-palvelut (CPC 8929)	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
5. YKSITYIS-RAHOITTEISET KOULUTUS-PALVELUT			
A. Alemman asteen koulutuspalvelut (CPC 921)	1) F: Kansalaisuusvaatimus. Kolmansien maiden kansalaiset voivat kuitenkin saada toimivaltaisilta viranomaisilta luvan oppilaitoksen perustamiseen ja johtamiseen sekä opettamiseen. FIN, S: Ei sitoumuksia 2) FIN, S: Ei sitoumuksia. 3) FIN, S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: FIN, S: Ei sitoumuksia. F: Kansalaisuusvaatimus. Kolmansien maiden kansalaiset voivat kuitenkin saada toimivaltaisilta viranomaisilta luvan oppilaitoksen perustamiseen ja johtamiseen sekä opettamiseen.	1) FIN, S: Ei sitoumuksia 2) FIN, S: Ei sitoumuksia. 3) FIN, S: Ei sitoumuksia. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: FIN, S: Ei sitoumuksia.	
B. Keskiasteen koulutuspalvelut (CPC 922)	1) FIN, S: Ei sitoumuksia. F: Kansalaisuusvaatimus. Kolmansien maiden kansalaiset voivat kuitenkin saada toimivaltaisilta viranomaisilta luvan oppilaitoksen perustamiseen ja johtamiseen sekä opettamiseen. 2) FIN, S: Ei sitoumuksia 3) FIN, S: Ei sitoumuksia	1) FIN, S: Ei sitoumuksia. 2) FIN, S: Ei sitoumuksia 3) FIN, S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (I) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: FIN, S: Ei sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: FIN, S: Ei sitoumuksia F: Kansalaisuusvaatimus. Kolmansien maiden kansalaiset voivat kuitenkin saada toimivaltaisilta viranomaisilta luvan oppilaitoksen perustamiseen ja johtamiseen sekä opettamiseen.</p>		
<p>C. Kolmannen asteen koulutuspalvelut (CPC 923)</p>	<p>1) F: Kansalaisuusvaatimus. Kolmansien maiden kansalaiset voivat kuitenkin saada toimivaltaisilta viranomaisilta luvan oppilaitoksen perustamiseen ja johtamiseen sekä opettamiseen. A, FIN, S: Ei sitoumuksia 2) A, FIN, S: Ei sitoumuksia 3) E, I: Tarveharkintaa sovelletaan sellaisten yksityisten yliopistojen, joilla on oikeus myöntää tunnustettuja tutkintotodistuksia, perustamisen osalta. A, FIN, S: Ei sitoumuksia GR: Ei sitoumuksia sellaisten oppilaitosten osalta, jotka myöntävät tunnustettuja tutkintotodistuksia. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: A, FIN, S: Ei sitoumuksia F: Kansalaisuusvaatimus. Kolmansien maiden kansalaiset voivat kuitenkin saada toimivaltaisilta viranomaisilta luvan oppilaitoksen perustamiseen ja johtamiseen sekä opettamiseen.</p>	<p>1) A, FIN, S: Ei sitoumuksia 2) A, FIN, S: Ei sitoumuksia 3) A, FIN, S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, FIN, S: Ei sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Ranskaa ja Luxemburgia opettajien tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen ammatillinen kokemus.</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p> <p>F: – Opettajat ovat tehneet työsopimuksen yliopiston tai jonkin muun kolmannen asteen koulutusta tarjoavan oppilaitoksen kanssa.</p> <p>– Työlupa annetaan enintään yhdeksäksi kuukaudeksi, ja se voidaan uusien sopimuksen keston ajaksi.</p> <p>– Perustuttava tarveharkintaan, paitsi jos kolmannen asteen koulutuksesta vastaava ministeri nimittää kyseiset opettajat suoraan.</p> <p>– Palvelukseen ottavan laitoksen on suoritettava maksu <i>Office des migrations internationales</i> -virastolle (OMI).</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Ranskaa ja Luxemburgia koskevia poikkeuksia</p>	
<p>D. Aikuis-koulutus-palvelut (CPC 924)</p>	<p>1) 2) 3) FIN, S: Ei sitoumuksia</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: FIN, S: Ei sitoumuksia</p>	<p>1) 2) 3) FIN, S: Ei sitoumuksia</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: FIN, S: Ei sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
6. YMPÄRISTÖ-PALVELUT ¹ (S: sopimustarjous ei sisällä julkisia rakennusurakoita koskevia palveluja riippumatta siitä, ovatko niiden omistajina ja käyttäjinä kunnat, valtio vai liittohallitukset ja ovatko kyseiset palvelut näiden julkisyhteisöjen toimeksi antamia.			
A. Käyttövesi ja jätevesihuolto ***** Viemärointi- sekä vedenpuhdistus- ja jakelupalvelut putkiverkostossa, ei sisällä.	1) Ei sitoumuksia* 2) Ei mitään 3) Ei mitään Itävaltaa, Saksaa ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i)	1) Ei sitoumuksia* 2) Ei mitään 3) Ei mitään Itävaltaa, Saksaa ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen	

¹ Ympäristöpalvelujen luokittelu perustuu 7612-koodin (yhteisön ja sen jäsenvaltioiden tiedonanto) mukaiseen luokitteluehdotukseen.
* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
höyryä eikä lämminvettä	ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus. B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
Jätevesipalvelut (CPC 9401, osa 18000:sta)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
B. Kiinteiden tai vaarallisten jätteiden käsittelyä koskevat palvelut (CPC 9402, 9403)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	
<p>C. Ilman laadun ja ilmaston suojelu (CPC 9404)</p>	<p>1) Ei sitoumuksia*</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) S: Valtiolla on monopoliasema autojen ja rekkojen pakokaasupäästöjen valvontapalvelujen osalta. Tällaisten palvelujen tarjoamisen on perustuttava yleishyödyllisyysperiaatteeseen.</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) Ei sitoumuksia*</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
D. Maaperän ja vesistön kunnostaminen ja puhdistaminen (osa CPC 94060:sta)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
E. Melun ja värinän torjunta (CPC 9405)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään Ranskaa ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään Ranskaa ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
F. Biologisen monimuotoisuuden ja maisemien säilyttäminen sekä luonnon ja maisemien suojelua koskevat palvelut (CPC 9406)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	
G. Muut ympäristöpalvelut ja niihin liittyvät palvelut (osa CPC 94090:sta)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii)kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
7. TERVEYDEN- HUOLTO- JA YHTEISKUNTA- PALVELUT			
A. Sairaalapalvelut (CPC 9311)	1) Ei sitoumuksia 2) FIN, S: Ei sitoumuksia	1) Ei sitoumuksia 2) FIN, S: Ei sitoumuksia	
	3) A, B, E, F, I, L, NL, P: tarveharkintaa sovelletaan kansallisen kohtelun perusteella ¹ . FIN, S: Ei sitoumuksia	3) FIN, S: Ei sitoumuksia.	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: FIN, S: Ei sitoumuksia	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: FIN, S: Ei sitoumuksia	
B. Muut terveyden- huoltopalvelut (CPC 9319)	1) Ei sitoumuksia 2) 3) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: ei mitään 4) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia.	1) Ei sitoumuksia 2) 3) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: Ei mitään 4) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
C. Yhteiskuntapalvelut Toipilaskodit ja lepokodit, vanhainkodit	1) Ei sitoumuksia 2) FIN, S: Ei sitoumuksia 3) FIN, S: Ei sitoumuksia F: Toimivaltaiset viranomaiset sallivat palvelujen tarjoamisen paikallisten tarpeiden mukaisesti. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: FIN, S: Ei sitoumuksia	1) Ei sitoumuksia 2) FIN, S: Ei sitoumuksia 3) FIN, S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: FIN, S: Ei sitoumuksia	

¹ Jos sijoittautuminen edellyttää jossain jäsenvaltiossa tarveharkintaa, tärkeimmät perusteet ovat vuodepaikkojen ja/tai sairaalalalusteiden lukumäärän saattaminen tarpeita vastaavaksi, asukastiheys ja ikärakenne, väestön maantieteellinen jakautuminen, historiallisesti ja taiteellisesti kiinnostavien alueiden suojeleminen sekä vaikutukset liikenneolosuhteisiin ja uusien työpaikkojen syntyminen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
8. MATKAILU JA SIIHEN LIITTYVÄT PALVELUT			
A. Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642, 643) (ei sisällä matkailupalvelujen alan ateriapalveluja)	1) Ei sitoumuksia* ateriapalveluja lukuun ottamatta: Ei mitään 2) Ei mitään 3) I: Uusien baarien, kahviloiden ja ravintoloiden avaamisen on perustettava paikallisia tarpeita koskevaan tarveharkintaan.	1) Ei sitoumuksia* ateriapalveluja lukuun ottamatta: Ei mitään 2) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
B. Matkatoimistopalvelut ja matkajärjestäjien palvelut (matkaoppaiden palvelut mukaan luettuina) (CPC 7471)	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) P: Perustettava kaupallinen yhtiö, jonka kotipaikka on Portugalissa. I: Tarveharkinta FIN: Edellytyksenä on Suomen kuluttajaviraston lupa.	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään	
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Italiaa, Suomea, Irlantia ja Ruotsia koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: A, FIN, I, IRL, S: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta matkaoppaita (henkilöt, joiden tehtävänä on saattaa vähintään 10 hengen matkailijaryhmiä, ilman että he toimivat oppaina erityiskohteissa), joiden osalta Itävallassa, Italiassa, Irlannissa ja Ruotsissa sovelletaan seuraavia vaatimuksia: todistus ammattitaidosta ja kolmen vuoden ammatillinen kokemus. B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaava muodollinen pätevyys ja kolmen vuoden ammatillinen kokemus	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa, Italiaa, Suomea, Irlantia ja Ruotsia koskevia poikkeuksia	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

	I: Perustuttava tarveharkintaan		
C. Matkailijoiden opastuspalvelut (CPC 7472)	1) I, P: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: E, I: Oikeus harjoittaa ammattia on varattu paikallisille opasjärjestöille. GR, E, I, P: Toiminnan harjoittamisen osalta sovelletaan kansalaisuusvaatimusta.	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia. Näihin maihin sovelletaan edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus S: Todistus ammattitaidosta, tarvittava pätevyys ja kolmen vuoden ammatillinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.	Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Ruotsia koskevia poikkeuksia	
9. VIIHDE- JA KULTTUURI-PALVELUT SEKÄ URHEILUUN LIITTYVÄT PALVELUT (muut kuin audiovisuaalialan palvelut)			

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>A. Viihdepalvelut teatteripalvelut, musiikkiyhtye- ja sirkuspalvelut mukaan luettuina) (CPC 9619)</p>	<p>1) Ei sitoumuksia 2) FIN: Ei sitoumuksia 3) FIN: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: FIN: Ei sitoumuksia I: Tarveharkinta</p>	<p>1) Ei sitoumuksia. 2) FIN: Ei sitoumuksia 3) FIN: Ei sitoumuksia F, I: Ei sitoumuksia avustusten tai minkään suoran tai epäsuoran tukimuodon osalta S: Kohdennettu rahoitustuki yksittäisille paikallisille, alueellisille tai kansallisille toimille. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: FIN: Ei sitoumuksia</p>	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa ja Ranskaa taiteilijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia ja seuraavia erityisehtoja: B, D, DK: Korkeakoulututkinto tai vastaavaa tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa. A, E: Pääsy rajoittuu henkilöihin, joille toiminta kuvataiteen alalla on pääasiallinen ammatillisen toiminnan muoto ja ensisijainen tulonlähde. Tällaiset henkilöt eivät saa harjoittaa mitään muuta kaupallista toimintaa Itävallassa. F: Taiteilijat ovat tehneet työsopimuksen hyväksytyin viihdealan yrityksen kanssa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Itävaltaa, Belgiaa, Saksaa, Tanskaa, Espanjaa ja Ranskaa taiteilijoiden tilapäisen maahantulon osalta koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<ul style="list-style-type: none"> – Työlupa annetaan enintään yhdeksäksi kuukaudeksi ja voidaan uusiksi kolmeksi kuukaudeksi. – Perustuttava tarveharkintaan. – Asianomaisen viihdealan yrityksen on suoritettava maksu <i>Office des migrations internationales</i> -virastolle (OMI). 		
B. Uutis- ja uutistoimistopalvelut (CPC 962)	<ol style="list-style-type: none"> 1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) F: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan <i>Agence France Press</i> -uutistoimiston hallintohenkilöstön osalta (muut rajoitukset poistetaan, mikäli vastavuoroisuus myönnetään). I: Päivälehti- ja lähetystoiminnan aloja säännellään keskittymien syntymistä rajoittavien erityissäännöin. Multimedia-alan omistussuhteiden osalta on annettu erityisiä rajoituksia. Ulkomaisilla yhtiöillä ei saa olla määräysvaltaa kustantamoissa tai yleisradioyhtiöissä: ulkomaalaisten osuus pääomasta saa olla enintään 49 prosenttia. P: Portugaliin sijoittautuvien uusien osakeyhtiöiden (<i>Sociedade Anónima</i>) osakepääoman nimellisarvo on voitava ilmoittaa. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia 	
	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia, edellä mainittuja edellytyksiä ja seuraavia erityisrajoituksia:</p> <p>B, D, DK, E: Korkeakoulututkinto tai vastaava tietämystä osoittava muodollinen pätevyys ja alan kolmivuotinen kokemus.</p> <p>B: Tarveharkinta on tehtävä, jos luonnollisen henkilön bruttovuositulot ovat alle 30 000 euroa.</p>	<p>Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (iii) kohdassa mainittuja Belgiaa, Saksaa, Tanskaa ja Espanjaa koskevia poikkeuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
C. Kirjasto-, arkisto-, museo- ja muut kulttuuripalvelut (CPC 963)	1) 2) 3) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: Ei mitään 4) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: Ei mitään 4) Ei sitoumuksia Itävaltaa lukuun ottamatta: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
D. Urheiluun liittyvät palvelut ja muut virkistyspalvelut, muut kuin rahapeli- tai vedonlyöntipalvelut (CPC 9641, 96491. A: ei sisällä hiihtokoulupalveluja eikä vuoristo-oppaiden palveluja)	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: I: Tarveharkinta	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) S: Kohdennettu rahoitustuki yksittäisille paikallisille, alueellisille tai kansallisille toimille 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
10. LIIKENNE-PALVELUT			
A. Meriliikennepalvelut	(muiden määritelmien osalta katso liikennettä käsittelevää osaa seuraava osa)		

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
Kansainvälinen liikenne (rahtiliikenne ja henkilöliikenne) CPC 7211 ja 7212 (ei sisällä kabotaasi-liikennettä)	<p>1) a) Linjaliikenne: ei mitään b) Irtotavaraliikenne, hakuliikenne ja muu kansainvälinen liikenne, matkustajien kuljetus mukaan luettuna: ei mitään</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) a) Rekisteröidyn yhtiön perustaminen sijoittautumisvaltion lipun alla purjehtivan laivaston liikennöimiseksi: ei sitoumuksia b) Muut kaupallisen läsnäolon muodot kansainvälisten meriliikennepalvelujen tarjoamiseksi (jäljempänä esitettyjen meriliikennettä koskevien määritelmien mukaisesti): ei mitään</p> <p>4) a) Laivamiehistö: Ei sitoumuksia b) Kaupallisen läsnäolon takaava avainhenkilöstö edellä 3 kohdan b alakohdassa esitetyn määritelmän mukaisesti: Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) a) Muoto 1 a) Linjaliikenne: Ei mitään lukuun ottamatta sellaisia poikkeustapauksia, joissa jäsenvaltion on sovellettava asetuksen (EY) N:o 954/79 2 artiklan 2 kohtaa. b) Ei mitään</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) a) Ei sitoumuksia b) Ei mitään</p> <p>4) a) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia b) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	Katso alaviite ¹

¹ Muun muassa "satamiin pääsyn osalta ja näiden satamien meriliikenteen infrastruktuurin käytön ja liitännäispalvelujen käytön sekä niihin maksujen, tulliselvitysten ja ankkuripaikan sekä lastaus- ja purkausvälineiden käyttöön asettamisen osalta" yhteisö myöntää edelleen toisen osapuolen palvelujen tarjoajan liikennöimille aluksille "kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin yhteisön omille aluksille myönnetty kohtelu". Lisäksi satamissa tarjotaan muun muassa seuraavia palveluja: 1) Luotsaaminen; 2) hinaus ja vetoapu; 3) muonitus, polttoaineen ja veden toimitus; 4) jätehuolto ja painolastin poistaminen; 5) satamakapteenipalvelut; 6) navigointilaitteet; 7) alusten käytön kannalta ratkaisevan tärkeät viestintä-, vesi-, sähkö- ja muut vastaavat maissa sijaitsevat palvelut; 8) korjausvälineet hätätapauksia varten; 9) ankkurointi, ankkuripaikka ja ankkurointipalvelut.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
Meriliikennepalveluihin liittyvät palvelut			
Meriliikenteen lastinkäsittelypalvelut	1) Ei sitoumuksia* 2) 3)** Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Varastointipalvelut CPC 742 (siten kuin se on muutettuna)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) ** Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Tulliselvityspalvelut ¹	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) ** Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Konttiasema- ja varastointipalvelut ²	1) Ei sitoumuksia* 2) 3)** Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Varustamon edustajan palvelut ³	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
(Meriliikenteen)	1) 2) 3) Ei mitään		

- ¹ "Tulliselvityspalveluilla" (joiden sijasta voidaan tarjota "tullitoimipaikan asiamiespalveluja") tarkoitetaan toimia, jotka koostuvat rahdin tuontiin, vientiin tai kauttakuljetukseen liittyvien tullimuodollisuuksien täyttämistä toisen osapuolen puolesta riippumatta siitä, onko kyseinen palvelu kyseisen palvelujen tarjoajan päätoimi vai sen päätoimialaa täydentävä muu toimintamuoto.
- ² "Konttiasema- ja varastopalveluilla" tarkoitetaan konttien säilyttämistä joko satama-alueilla tai sisämaassa niiden pakkaamiseksi, puhdistamiseksi ja korjaamiseksi sekä niiden saattamiseksi liikennekelpoisiksi.
- ³ "Varustamon edustajan palveluilla" tarkoitetaan yhden tai useamman laivayhtiön tai varustamon kaupallisten etujen edustamista tietyllä maantieteellisellä alueella seuraavissa tarkoituksissa:
- merikuljetusten ja niihin liittyvien oheispalvelujen markkinointiin ja myyntiin liittyvät toimet hinnoittelusta laskutukseen sekä konossementtien laatiminen yhtiöiden puolesta, tarvittavien oheispalvelujen ostaminen ja jälleenmyynti, asiakirjojen laatiminen ja liiketoimintaa koskevien tietojen toimittaminen;
 - aluksen satamassakäynnin järjestäminen tai rahdin haltuunotto tarvittaessa varustamon puolesta.
- ⁴ "Huolintapalveluilla" tarkoitetaan laivauksen järjestämistä ja seuranta laivaajan puolesta hankkimalla kuljetus ja tarvittavat oheispalvelut, laatimalla tarvittavat asiakirjat ja toimittamalla tarvittavat liiketoimintatiedot.
- * Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.
- ** Yleishyödyllisiä palveluja koskevaa toimilupa- tai lupamenettelyä voidaan soveltaa, mikäli suunnitellut palvelut on tarkoitus tarjota julkisella sektorilla.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
huolintapalvelut ⁴	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia 1) 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
B. Sisävesiliikenne b) Rahdin kuljetuspalvelut c) Alusten vuokrauspalvelut miehistöineen f) Sisävesiliikenteen liitännäispalvelut	1) 3) Ei mitään lukuun ottamatta toimenpiteitä, jotka perustuvat joko nykyisiin tai tuleviin sisävesiliikenteeseen pääsyä koskeviin sopimuksiin (mm. Rein-, Main- ja Tonava-joen yhdistämistä koskevat sopimukset), joissa erät liikenneoikeudet on varattu kansalaisuusperusteet omistajuuden osalta täyttävälle asianomaisiin maihin sijoittautuneille liikenteenharjoittajille. Reinin vesiliikenteestä tehdyn yleissopimuksen (Mannheimin yleissopimus) täytäntöönpanomääräykset. A: Sisävesiliikenteestä annetun Itävallan lain mukaan laivayhtiön perustavien luonnollisten henkilöiden on oltava Euroopan talousalueen kansalaisia. Oikeushenkilöksi rekisteröitymisen edellytyksenä on, että suurin osa toimitusjohtajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä on Euroopan talousalueen kansalaisia. Lisäksi osake-enemmistön on oltava Euroopan talousalueen kansalaisten omistuksessa. S: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 3) Ei mitään lukuun ottamatta toimenpiteitä, jotka perustuvat joko nykyisiin tai tuleviin sisävesiliikenteeseen pääsyä koskeviin sopimuksiin (mm. Rein-, Main- ja Tonava-joen yhdistämistä toisiinsa koskevat sopimukset), joissa erät liikenneoikeudet varataan kansalaisuusperusteet omistajuuden osalta täyttävälle asianomaisiin maihin sijoittautuneille liikenteenharjoittajille. Reinin vesiliikenteestä tehdyn yleissopimuksen (Mannheimin yleissopimus) täytäntöönpanomääräykset. S: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	Katso alaviite ¹

1 Muun muassa "satamiinpääsyn osalta ja näiden satamien meriliikenteen infrastruktuurin käytön ja liitännäispalvelujen käytön sekä niihin liittyvien maksujen, tulliselvitysten ja ankkuripaikan sekä lastaus- ja purkausvälineiden käyttöön asettamisen" osalta yhteisö myöntää edelleen toisen osapuolen palvelujen tarjoajan liikennöimille aluksille "kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin yhteisön omille aluksille myönnetty kohtelu". Lisäksi satamissa tarjotaan muun muassa seuraavia palveluja (samat kuin kansainvälistä meriliikennettä koskevassa alaviitteessä edellä):

1) Luotsaaminen; 2) hinaus ja vetoapu; 3) muonitus, polttoaineen ja veden toimitus; 4) jätehuolto ja painolastin hävittäminen; 5) satamakapteenipalvelut; 6) navigointilaitteet; 7) alusten käytön kannalta ratkaisevan tärkeät maissa sijaitsevat viestintä-, vesi-, sähkö- ja muut vastaavat palvelut; 8) korjausvälineet hätätapauksia varten; 9) ankkurointi, ankkuripaikka ja ankkurointipalvelut.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
d) Alusten huolto ja korjaus	1) Ei sitoumuksia 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan(i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia.	1) Ei sitoumuksia 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia.	
C. Ilmaliikennepalvelut			
d) Ilmaliikennevälineiden ja niiden osien huolto ja korjaus	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Myynti ja markkinointi	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettava jakelu: Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) Tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettava jakelu: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ)	1) Ei mitään 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Velvoitteet, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden: ei sitoumuksia. 2) Ei mitään 3) Velvoitteet, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden: ei sitoumuksia. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
E. Rautatiekuljetuspalvelut			
d) Rautatiekaluston huolto ja korjaus (CPC 8868)	1) Ei sitoumuksia* 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) Ei mitään 3) Ei mitään 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia	
F. Tieliikennepalvelut			
a) Matkustajien kuljetus (CPC 71213 kaikissa jäsenvaltioissa ja 7122 kaikissa jäsenvaltioissa lukuun ottamatta Suomea, jossa ainoastaan CPC 71222 ja 71223)	1) Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) Asianomaisen jäsenvaltion ulkopuolelle sijoittautuneen liikenteenharjoittajan jäsenvaltiossa toteuttama kuljetus (kabotaasi): ei sitoumuksia lukuun ottamatta sellaisia muita kuin säännöllisiä <u>linja-autojen</u> vuokrauspalveluja, joissa on kuljettaja (71223) ¹ ; näiden palvelujen osalta rajoituksia ei sovelleta (mikä käytäntö on ollut voimassa vuodesta 1996 alkaen). A: Ei sitoumuksia S: Kaupallisia maaliikennepalveluja varten tarvitaan lupa. Lupaa myönnettäessä otetaan huomioon hakijan taloudellinen tilanne, kokemukset ja edellytykset tarjota kyseisen kaltaisia palveluja. Leasingvuokrattujen ajoneuvojen käyttöä tämänkaltaiseen toimintaan on rajoitettu. – koodin 7122 osalta: E: Tarveharkinta	1) Ei sitoumuksia 2) Ei mitään 3) Ei sitoumuksia asianomaisen jäsenvaltion ulkopuolelle sijoittautuneen liikenteenharjoittajan jäsenvaltiossa suorittaman kuljetuksen (kabotaasi) osalta A: Ei sitoumuksia S: Maahan sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien käyttämien ajoneuvojen on oltava rekisteröity kyseiseen maahan.	
	– koodin 71221 osalta (taksipalvelut): Kaikki jäsenvaltiot lukuun ottamatta Espanjaa: tarveharkinta ² . Tämän lisäksi:		

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

¹ Tässä mainittu palvelu muodostaa ainoastaan osan kyseisen CPC-koodin kattamista aloista.

² Tarveharkinta perustuu palvelujen tarjoajien lukumäärään asianomaisella paikallisella maantieteellisellä alueella.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	DK: Pääsy ainoastaan luonnollisilla henkilöillä; lisäksi edellytyksenä on sijoittautuminen alueelle. I: Pääsy ainoastaan luonnollisilla henkilöillä.		
	- koodin 71222 osalta (henkilöautojen vuokrauspalvelut kuljettajineen): DK: Pääsy ainoastaan luonnollisilla henkilöillä; lisäksi edellytyksenä on sijoittautuminen alueelle. FIN: Toimilupa vaaditaan lukuun ottamatta ulkomailla rekisteröityjä ajoneuvoja. I: Pääsy on ainoastaan luonnollisilla henkilöillä ja on tehtävä tarveharkinta. P: Tarveharkinta - 71213:n osalta (kaukoliikenteen linja-autopalvelut): ¹ I, E, IRL: Tarveharkinta F: Ei sitoumuksia. FIN: Toimilupa vaaditaan lukuun ottamatta ulkomailla rekisteröityjä ajoneuvoja. DK: Tarveharkinta P: Pääsy on ainoastaan yhtiöillä.		
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: A: Ei sitoumuksia P: Kansalaisuusvaatimusta sovelletaan erikoistuneeseen henkilöstöön.	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa mainittuja horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja: A: Ei sitoumuksia DK: Asuinpaikkavaatimusta sovelletaan johtohenkilöstöön.	

¹ Mikäli palvelun tarjoaminen edellyttää tarveharkintaa, tarveharkinnassa otetaan ensisijaisesti huomioon jo järjestetty julkinen liikenne asianomaisella reitillä.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
b) Rahdinkuljetuspalvelut (CPC 7123)	<p>1) Ei sitoumuksia</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) Johonkin toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneen liikenteenharjoittajan jäsenvaltiossa suorittamat kuljetuspalvelut: Ei sitoumuksia. A, E: Ei sitoumuksia I: Toimiluvan myöntäminen maansisäisiä kuljetuksia varten edellyttää tarveharkintaa. FIN: Toimilupa vaaditaan lukuun ottamatta ulkomailla rekisteröityjä ajoneuvoja. S: Kaupallisia maaliikennepalveluja varten tarvitaan lupa. Lupaa myönnettäessä otetaan huomioon hakijan taloudellinen tilanne, kokemukset ja edellytykset tarjota kyseisen kaltaisia palveluja. Leasingvuokrattujen ajoneuvojen käyttöä tämänkaltaiseen toimintaan on rajoitettu.</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A: Ei sitoumuksia</p>	<p>1) Ei sitoumuksia</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) Johonkin toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneen liikenteenharjoittajan jäsenvaltiossa suorittamat kuljetuspalvelut: Ei sitoumuksia A, E: Ei sitoumuksia S: Maahan sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien käyttämien ajoneuvojen on oltava rekisteröity kyseiseen maahan.</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A: Ei sitoumuksia</p>	
d) Maantieliikenteessä käytettävien kuljetusajoneuvojen huolto ja korjaus (CPC 6112; Suomessa myös osa 88:sta)	<p>1) Ei sitoumuksia*</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) S: Liikenteenharjoittajat saavat perustaa ja käyttää omia terminaali-infrastruktuurejaan, joiden osalta sovelletaan tilarajoituksia.</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan i ja ii kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	<p>1) Ei sitoumuksia*</p> <p>2) Ei mitään</p> <p>3) Ei mitään</p> <p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia</p>	
H. Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut			

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
b) Varastointipalvelut (CPC 742) (muualla kuin satamissa)	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) Ei sitoumuksia* 2) 3) S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
c) Rahdin kuljetusvälitys- ja huolintapalvelut (CPC 748)	1) 2) 3) S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
Kuljetusta edeltävät tarkastukset (CPC 749 ¹ , paitsi FIN: ainoastaan CPC 7490)	1) 2) 3) S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	1) 2) 3) S: Ei sitoumuksia 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia	
I. Muut kuljetuspalvelut (Yhdistettyä kuljetusta koskevien palvelujen toimittaminen)	1) Ei sitoumuksia Suomea lukuun ottamatta: ei mitään 2) S: Ei sitoumuksia 3) Ei mitään, sanotun kuitenkin rajoittamatta minkään tietyn liikennemuodon osalta määrättyjen rajoitusten soveltamista, paitsi Itävallan ja Ruotsin osalta: ei sitoumuksia. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (I) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, S: Ei sitoumuksia	1) Ei sitoumuksia Suomea lukuun ottamatta: ei mitään 2) S: ei sitoumuksia 3) Ei mitään, sanotun kuitenkin rajoittamatta minkään tietyn liikennemuodon osalta määrättyjen rajoitusten soveltamista, paitsi Itävallan ja Ruotsin osalta: ei sitoumuksia. 4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisen osan (i) ja (ii) kohdassa mainittuja poikkeuksia ja seuraavia rajoituksia: A, S: Ei sitoumuksia	

* Tätä palvelumuotoa koskeva sitoumus ei ole tarkoituksenmukainen.

¹ Tässä mainittu palvelu muodostaa ainoastaan osan kyseisen CPC-koodin kattamista aloista.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

Meriliikennettä koskevia määritelmiä

1. Tämä luettelo ei sisällä meriliikenteen kabotaasia koskevia palveluja, joiden katsotaan kattavan matkustajien tai tavaroiden kuljettamisen saman jäsenvaltion kahden eri sataman välillä tai jonkin jäsenvaltion jotain tiettyä satamaa sekä lähtö- että päätepuolella käytävät kuljetukset, edellyttäen, ettei kyseinen liikenne suuntaudu kyseisen jäsenvaltion aluevesien ulkopuolelle; tässä käytetty määritelmä ei kuitenkaan vaikuta kabotaasiksi kussakin jäsenvaltiossa kansallisen lainsäädännön mukaisesti luokiteltavien toimien alaan.
2. Ilmaisulla "muut kaupallisen läsnäolon muodot kansainvälisten meriliikennepalvelujen tarjoamiseksi" tarkoitetaan toisen sopimuspuolen kansainvälisten meriliikennepalvelujen toimittajien valmiuksia toteuttaa tarvittavat paikallistason toimet osittain tai täysin integroitujen liikennepalvelujen, joiden merkittävä osa meriliikenne on, toimittamiseksi asiakkaille. (Tämän sitoumus ei saa kuitenkaan rajoittaa millään tavoin palvelujen rajan yli tarjoamista koskevia hyväksytyjä sitoumuksia.)

Edellä tarkoitetun kaltaisia toimia voivat olla

- a) suoriin asiakaskontakteihin perustuva merikuljetusten ja niihin liittyvien oheispalvelujen markkinointi ja myynti hinnoittelusta laskutukseen; nämä palvelut ovat joko asianomaisen palvelujen tarjoajan itsensä tai sellaisten palvelujen tarjoajien toimittamia tai tarjoamia, joiden kanssa kyseisen palvelun myyjä on toteuttanut pysyviä liiketoimintajärjestelyjä;
 - b) integroitujen palvelujen tarjoamisen edellyttämien kuljetuspalvelujen tai niihin liittyvien oheispalvelujen hankinta joko omaan tai asiakkaiden lukuun (ja jälleenmyynti asiakkaille); tällaisia palveluja ovat myös mitä tahansa liikennemuotoa ja etenkin sisämaan vesiväyliä, maanteitä ja rautateitä käyttäen toimitettavat kotimaan kuljetuspalvelut;
 - c) liikenneasiakirjojen, tulliasiakirjojen tai kuljettavien tavaroiden alkuperää ja luonnetta osoittavien muiden asiakirjojen laatiminen;
 - d) liiketoimintaa koskevien tietojen toimittaminen millä tahansa välineellä, tietokoneavusteiset tietojärjestelmät ja organisaatioiden välinen tiedonsiirto mukaan luettuina (jollei tästä sopimuksesta muuta johdu);
 - e) minkä tahansa liiketoiminnan (myös esim. osakkuus yrityksessä) aloittaminen ja henkilöstön nimittäminen palvelukseen käyttämällä paikallista työvoimaa (tai – henkilöstön liikkuvuuden lisäämistä koskevan horisontaalisen sitoumuksen mukaisesti – ulkomaisia työntekijöitä) jonkin alueelle sijoittautuneen varustamon kanssa;
 - f) aluksen satamassa käynnin järjestäminen tai rahdin haltuunotto varustamon puolesta tarvittaessa.
3. "Monimuotokuljetuspalvelujen tarjoajalla" tarkoitetaan henkilöä, jonka puolesta lasku lastauksesta tai monimuotokuljetuksesta tai mikä tahansa muu tavaroiden monimuotokuljetusta koskevaa sopimusta osoittava asiakirja tehdään ja joka on vastuussa siitä, että tavarat kuljetetaan määränpäähensä kuljetussopimuksen mukaisesti.

YHTEISÖ (jatkoa)

Liite A

Sanasto

Jäsenvaltiokohtaiset termit

Ranska

SC	yksityisliike (Société Civile)
SCP	Société civile professionnelle
SEL	osakeyhtiö, rajavastuuyhtiö tai kommandiittiosakeyhtiö (Société d'Exercice Libéral)
SNC	avoin yhtiö (Société en Nom Collectif)
SCS	kommandiittiyhtiö (Société en Commandites Simple)
SARL	rajavastuuyhtiö (Société à Responsabilité Limitée)
SCA	kommandiittiosakeyhtiö (Société en Commandite par Actions)
SA	osakeyhtiö (Société Anonyme)

Huom.: Kaikki nämä yhtiöt ovat oikeushenkilöitä

Saksa

GmbH & CoKG Kommandiittiyhtiö, jonka henkilökohtaisesti vastuunalaisena yhtiömiehenä on rajavastuuyhtiö.

ETEY Eurooppalainen taloudellinen etuyhtymä (Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung, EWIV)

Italia

SPA osakeyhtiö (Società per Azioni)

SRL rajavastuuyhtiö (Società a Responsabilità Limitata)

Italian osalta EY:n sopimustarjous kattaa seuraavat ammatilliset palvelut:

Ragionieri-periti commerciali Kirjanpitäjät, laskentatoimen harjoittajat ja tilintarkastajat

Commercialisti Taloustieteen tutkijat

Geometri Rakennusmittaajat

Ingegneri Insinöörit

Architetto Arkkitehdit

Geologi Geologit

Medici Lääkärit

Farmacista Farmaseutit

Psicologo Psykologit

Veterinario Eläinlääkärit

Biologo Biologit

Chimico Kemistit

Periti agrario Maatalousneuvojat

Agronomo Agronomit

Attuario Aktuaarit

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

LUETTELO ERITYISISTÄ PALVELUSITOUMUKSISTA

OSA B

CHILEÄ KOSKEVA LUETTELO

HORISONTAALISET SITOUMUKSET	
TÄMÄN LUETTELOON KATTAMAT ALAT	<p>i. Maksut ja varojensiirrot</p> <p>Tämän luvun mukaisiin maksuihin ja pääomansiirtoihin on sovellettava liitteen XIV 3 kohdan määräyksiä.</p>
	<p>ii. Decreto Ley 600</p> <p>Asetus (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 (1974) (ulkomaisista sijoituksista annettu asetus) on sijoituksia koskeva vapaaehtoinen erityisjärjestelmä.</p> <p>Mahdolliset sijoittajat voivat pyytää ulkomaisia sijoituksia käsittelevältä komitealta, että niihin sovelletaan Chileen tehtäviä pääomansiirtoja koskevan yleisen järjestelmän sijasta asetuksessa (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 vahvistettua järjestelmää.</p> <p>Palveluja käsittelevässä luvussa ja tässä liitteessä esitetyt velvoitteet ja sitoumukset eivät koske asetusta (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 (ulkomaisista sijoituksista annettu asetus), lakia nro 18 657 (ulkomaisen pääoman sijoitusrahastosta annettu laki), näiden lakien soveltamisen jatkamista tai ajantasaista uudistamista, näihin lakeihin tehtyjä muutoksia tai mitään Chilessä tulevaisuudessa mahdollisesti käyttöön otettavaa erityistä ja/tai vapaaehtoista sijoitusjärjestelmää.</p> <p>Tarkemmin sanottuna Chilen ulkomaisia sijoituksia käsittelevällä komitealla on oikeus hylätä sijoitushakemukset asetuksen (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 ja lain nro 18 657 mukaisesti. Lisäksi komitealla on oikeus määrätä edellä mainittujen asetuksen (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 ja lain nro 18 657 mukaisesti tehtävien ulkomaisten sijoitusten ehdoista.</p>

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>iii.- Alkuperäiset etniset ryhmät</p> <p>Tätä luetteloa ei tule tulkita siten, että sillä rajoitetaan oikeutta hyväksyä toimenpiteitä, joilla annetaan oikeuksia ja etuuksia alkuperäisille etnisille ryhmille.</p>		
	<p>3)</p> <p>Tätä luetteloa sovelletaan ainoastaan seuraaviin ulkomaisten sijoittajien kaupallisen läsnäolon muotoihin: <i>sociedades anónimas abiertas y cerradas</i> (avoimet tai suljetut julkiset yhtiöt), <i>sociedades de responsabilidad limitada</i> (osakeyhtiöt) ja <i>agencias de sociedades extranjeras</i> (tytäryhtiöt).</p>		
	<p>Raja-alueilla tehtävissä kiinteistön hankinnoissa ja muissa oikeustoimissa on noudatettava asianomaisen lainsäädännön määräyksiä, ja sillä ole yhteyttä tähän luetteloon. Raja-alueella tarkoitetaan maa-aluetta, joka ulottuu kymmenen kilometrin päähän rajasta ja viiden kilometrin päähän rannikosta ja Arican maakunnasta.</p>		
	<p>4)</p> <p>Luonnollisten henkilöiden liikkuvuus</p> <p>Ei rajoituksia, lukuun ottamatta Chileen sijoittautuneessa ulkomaisessa yrityksessä toimivien luonnollisten henkilöiden siirtoja kaupallista läsnäoloa koskevan 3 kohdan mukaisesti, ja sellaisen johtavan ja asiantuntijahenkilöstön siirtoja, joka on työskennellyt organisaatiossa vähintään kahden vuoden ajan välittömästi ennen maahantulohakemuksen päivämäärää ja joka on suorittanut samankaltaisia tehtäviä alkuperämaansa emoyhtiössä. Ulkomaisten luonnollisten henkilöiden osuus Chilessä työllistetyn henkilöstön kokonaismäärästä saa olla kuitenkin enintään 15 prosenttia, kun työnantajan palveluksessa on yli 25 työntekijää.</p> <p><u>Johtavalla henkilöstöllä</u> tarkoitetaan toimeenpaneavassa asemassa olevia henkilöitä, jotka toimivat Chileen sijoittautuneen yrityksen hallituksen välittömän valvonnan alaisuudessa ja joiden toimenkuvaan voi kuulua:</p> <ul style="list-style-type: none"> • yrityksen, sen osastojen tai alaosastojen johtaminen; • muiden valvonta-, asiantuntija- tai johtotehtäviä suorittavien työntekijöiden valvominen ja näiden tehtävien tarkastaminen; • henkilökohtainen toimivalta ottaa palvelukseen ja erottaa työntekijöitä tai suositella näiden palvelukseen ottamista tai erottamista ja muut mahdolliset henkilöstöön liittyvät toimenpiteet. <p>Asiantuntijahenkilöstöllä tarkoitetaan erittäin pätevöityneitä henkilöitä, jotka ovat välttämättömiä yrityksen tarjoamien palvelujen kannalta asiantuntemuksensa vuoksi tai koska:</p>		

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

	<ul style="list-style-type: none"> • he ovat päteväytyneet erityistä teknistä asiantuntemusta vaativan työn tai tehtävän hoitamiseen; • heillä on olennaista tietoa asianomaisen palvelun tarjonnan, tutkimuslaitteiden, tekniikan tai hallinnon kannalta; ja • tällaisia asiantuntijoita ei ole saatavana Chilessä. <p>Johtavaa henkilöstöä ja asiantuntijoita koskevaan luokkaan ei kuulu Chileen sijoittautuneiden yritysten hallitusten jäseniä.</p> <p>Kaikkia oikeudellisia tarkoituksia varten johtavan henkilöstön ja asiantuntijahenkilöstön koti- tai asuinpaikan on oltava Chilessä. Palveluntarjoajat saava tilapäisen toimiluvan kahden vuoden määräajaksi, jota voidaan pidentää kahdella vuodella. Näillä ehdoilla hyväksytyyn henkilöstöön sovelletaan voimassa olevan työ- ja sosiaaliturvalainsäädännön määräyksiä.</p> <p>Luonnollisten henkilöiden tilapäinen oleskelu kattaa myös seuraavat luokat¹:</p> <p>a) Muualla kuin Chilen alueella oleskelevat henkilöt, jotka ovat palveluntarjoajan edustajia ja jotka haluavat saapua tilapäisesti maahan neuvotellakseen palvelujen myynnistä tai tehdäkseen palvelujen myyntiä koskevia sopimuksia palveluntarjoajan puolesta edellyttäen, että nämä edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä yleisölle eivätkä itse tarjoa palveluja.</p> <p>b) Edellä tarkoitettujen johtavassa asemassa olevat, oikeushenkilön palveluksessa työskentelevät henkilöt, jotka ovat vastuussa yhteisön palvelun tarjoajan kaupallisen läsnäolon perustamisesta Chileen, kun:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kyseiset edustajat eivät harjoita suoramyntiä ja tarjoa palveluja; ja - palveluntarjoajan päätoimipaikka on yhteisön jäsenvaltion alueella, eikä sillä ole muita edustajia, toimistoja, sivuliikkeitä tai tytäryhtiöitä kyseisessä jäsenvaltiossa. 		
--	--	--	--

¹ Tätä sitoumusta ei sovelleta rahoituspalveluihin.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

TOIMIALAKOHTAISET SITOUMUKSET			
1. LIIKE-ELÄMÄN PALVELUT			
A. Asiantuntijapalvelut	Toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä tässä luettelossa tarkoitettujen palvelujen tarjoajia koskevia arviointeja, joissa varmistetaan, että nämä täyttävät edellytykset alan palvelujen tarjoamiseksi asianmukaisella tavalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta I jakson määräysten soveltamista (horisontaaliset sitoumukset). Jos asiantuntija neuvoo kääntymään chileläisten tuomioistuinten tai hallintoelinten puoleen tai käynnistämään niissä muodollisia menettelyjä, tällaiset menettelyt on annettava Chilessä asianmukaisesti pätevoityneen asiantuntijan hoidettavaksi.		
a. Lakiasiainpalvelut (CPC 861)	(1) ja (3): ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: Oikeusavustajien (<i>auxiliares de la administración de Justicia</i>) on oleskeltava sillä paikkakunnalla tai siinä kaupungissa, jossa he tarjoavat palvelujaan tuomioistuimelle. Konkurssipesän hoitajilla (<i>los Síndicos de Quiebra</i>) on oltava vähintään kolmen vuoden kokemus kaupan, talouden tai oikeuden alalta ja oikeusministerin antamat asianmukaiset valtuudet. He voivat työskennellä ainoastaan asuinpaikkakunnallaan.	(1) ja (3): ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: Julkisten oikeusavustajien (<i>defensores públicos</i>), julkisten notaarien (<i>notarios públicos</i>) ja takavarikoidun omaisuuden hoitajien (<i>conservadores</i>) on oltava Chilen kansalaisia ja heidän on täytettävä samat vaatimukset kuin on asetettu tuomareille. Arkistonhoitajien (<i>archiveros</i>) ja sovittelijoiden (<i>arbitros de derecho</i>) on oltava juristeja ja Chilen kansalaisia. Vain äänioikeutetut Chilen kansalaiset ja Chilessä pysyvästi oleskelevat äänioikeutetut ulkomaalaiset voivat toimia kirjaajina (<i>receptores judiciales</i>) tai tuomioistuinasianajajina (<i>procuradores del número</i>). Vain Chilen kansalaiset ja Chilessä pysyvästi oleskelevat ulkomaalaiset tai chileläiset oikeushenkilöt voivat toimia julkisena huutokaupanpitäjänä (<i>martilleros públicos</i>). Konkurssipesän hoitajilla (<i>síndicos de quiebras</i>) on oltava Chilen valtion hyväksymän yliopiston, ammattioppilaitoksen tai teknisen oppilaitoksen myöntämä tekninen tai ammatillinen pätevyys. Asianajajan ammatin harjoittaminen varataan Chilen kansalaisille.	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>(2) ei mitään</p> <p>(4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>Vain asianajajilla on valtuudet esiintyä oikeudenkäyntiasiamiehenä chileläisissä tuomioistuimissa, ja molempien sopimuspuolten ensimmäisen oikeustoimen tai -vaateen on esitettävä asianajaja, jolla on asianmukainen pätevyys harjoittaa asianajajan ammattia. Muun muassa seuraavat asiakirjat voi laatia yksinomaan asianajaja: yhtiöjärjestys ja siihen tehtävät muutokset, velvoitteiden molemminpuolinen irtisanominen tai yritysten asettaminen selvitystilaan, aviopuolisoiden yhteisen omaisuuden asettaminen selvitystilaan, omaisuuden jakaminen, oikeushenkilöiden, kastelukanavayhdistysten sekä osuuskuntien yhtiöjärjestys, rahoitustoimia säätelevät sopimukset, yritysten liikkeeseen laskemia arvopapereita koskevat sopimukset sekä oikeushenkilön aseman antamista yrityksille ja säätiöille koskevat pyynnöt.</p> <p>(2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>b. Laskentatoimen palvelut, kirjanpito- ja tilintarkastuspalvelut (CPC 86211)</p>	<p>(1) ja (3): ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: Rahoituslaitosten ulkoiset tilintarkastajat on kirjattava pankkien ja rahoituslaitosten valvontalaitoksen (<i>Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras</i>) ja arvopaperien ja vakuutusten valvontalaitoksen (<i>Superintendencia de Valores y Seguros</i>) ulkoisia tilintarkastajia koskeviin rekistereihin. Rekistereihin voidaan kirjata vain oikeushenkilöt, jotka on yhtiöitetty laillisesti Chilessä avoimina yhtiöinä (<i>sociiedades de personas</i>) tai yhdistyksinä ja joiden päätoimiala on tilintarkastuspalvelut.</p> <p>(2) Ei mitään. Ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>(1), (2) ja (3): ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>c. Verotukseen liittyvät neuvontapalvelut (CPC 863)</p>	<p>(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
d. Arkkitehtipalvelut			
Arkkitehtoninen arviointi ja ennakkosuunnitelman laadinta (CPC 86711) Arkkitehtoniset suunnittelupalvelut (CPC 86712)	(1) ja (2) ei sitoumuksia (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1) ja (2) ei sitoumuksia (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
e. Tekniset palvelut			
Teollisten prosessien tekniset suunnittelupalvelut (CPC 86725) Tekniset suunnittelupalvelut (CPC 86726)	(1) ja (2) ei sitoumuksia (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1) ja (2) ei sitoumuksia (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
f. Eläinlääkintäpalvelut (CPC 932)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
g. Kätilö-, sairaanhoitaja- ja fysioterapeuttipalvelut sekä avustavan hoitohenkilöstön palvelut (CPC 93191)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
B. Tietojenkäsittely-palvelut ja vastaavat palvelut			
a. Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
b. Ohjelmistopalvelut (CPC 842)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
c. Tietojenkäsittely-palvelut (CPC 843)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
d. Tietokantapalvelut (CPC 844)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
C. Tutkimus- ja kehittämisspalvelut			
a. Luonnontieteen tutkimus- ja kehittämisspalvelut (CPC 851) (CPC 853) (CPC 8675)	<p>(1) ja (3): ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:</p> <p>Sellaisten ulkomailla oleskelevien luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden edustajien, jotka aikovat tehdä työnsä rajoissa tieteellisen, teknisen tai vuorikiipeilyyn (<i>andinismo</i>) liittyvän tutkimusmatkan raja-alueille, on haettava asianmukaista lupaa kyseisen maan Chilen konsulilta, joka lähettää tällaisen pyynnön välittömästi ja suoraan <i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> (ulkoministeriön alaiselle valtion rajojen pääosastolle).</p> <p><i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> voi vaatia, että tutkimusmatkalla on oltava mukana yksi tai useampi asiaa koskevien chileläisten toimien edustaja, jotta varmistetaan osallistuminen ja perehtyminen kyseisiin tutkimuksiin ja niiden sisältöön.</p> <p><i>Departamento de Operaciones de la Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> (valtion rajojen pääosaston toimintayksikön) on ilmoitettava <i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> ulkomaisten henkilöiden tai organisaatioiden Chileen suunnitteleman maantieteellisen tai tieteellisen tutkimusmatkan hyväksymisestä tai hylkäämisestä. <i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> on annettava valtuutus kaikille tieteellisille, teknisille tai vuorikiipeilyyn (<i>andinismo</i>) liittyville tutkimusmatkoille, joita ulkomailla oleskelevat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt aikovat tehdä raja-alueilla, sekä valvottava niitä.</p> <p>Lisäksi etsintää ja hyödyntämistä koskeviin palveluihin</p>	<p>(1) ja (3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:</p> <p>Sellaisten ulkomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, jotka aikovat tehdä kansallisen lainsäädännön alaisia tutkimuksia 200 meripeninkulman vyöhykkeellä, on saatava siihen lupa <i>Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile</i> (Chilen armeijan hydrografian laitokselta) asiaa koskevan säännöksen mukaisesti. Tätä varten niiden on esitettävä pyyntö vähintään kuusi kuukautta ennen tutkimuksen suunniteltua alkamispäivää.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>sovelletaan niitä vaatimuksia ja menettelyjä, jotka on vahvistettu liitteen X osan B (Chileä koskeva luettelo erityisistä sijoittautumissitoumuksista) kohdissa C (Louhinta ja kaivu) ja E (Sähkön, kaasun ja veden jakelu).</p> <p>(2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>(2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>b. Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (CPC 853)</p>	<p>(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>(1) ja (3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:</p> <p>Sellaisten ulkomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, jotka aikovat suorittaa kaivauksia, tutkimuksia, kairauksia ja/tai kerätä antropologista, arkeologista tai paleontologista aineistoa, on haettava lupaa <i>Consejo de Monumentos Nacionalesilta</i> (kansallismonumenttien neuvostolta). Tällaisen luvan myöntämisen edellytyksenä on, että tutkimusvastaava tulee luotettavasta ulkomaisesta tiedelaitoksesta ja tekee yhteistyötä valtion omistaman chileläisen tiedelaitoksen tai chileläisen yliopiston kanssa.</p> <p>Tällainen lupa voidaan myöntää asianmukaisesti pätevöityneille chileläisille tutkijoille, joilla on asianmukainen tiedetausta arkeologian, antropologian tai paleontologian alalla ja jotka ovat käynnistäneet tutkimushankkeen, jolla on asianmukainen institutionaalinen rahoitus; sekä ulkomaisille tutkijoille edellyttäen, että he tulevat luotettavasta tiedelaitoksesta ja tekevät yhteistyötä valtion omistaman chileläisen tiedelaitoksen tai chileläisen yliopiston kanssa. <i>Consejo de Monumentos Nacionalesin</i> hyväksymillä museointendenteilla ja -johtajilla, ammattimaisilla arkeologeilla, antropologeilla tai paleontologeilla, tapauksen mukaan, sekä <i>Sociedad Arqueológica de Chilen</i> (Chilen arkeologiyhdistyksen) jäsenillä on oltava valtuudet tehdä kulttuuriperintöön liittyvää suojelutyötä. Suojelutyöhön sisältyy arkeologisten, antropologisten tai paleontologisten tietojen tai erittäin uhanalaisten lajien kiireellinen säilyttäminen.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
		(2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
c. Tieteiden väliset tutkimus- ja kehittämisspalvelut (CPC 853)	(1) ja (2) ei mitään (3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: Sellaisten ulkomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, jotka aikovat tehdä tutkimuksia kansallisen lainsäädännön alaisella 200 meripeninkulman vyöhykkeellä, on saatava siihen lupa <i>Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile</i> ltä asiaa koskevan säännöksen mukaisesti. Tätä tarkoitusta varten niiden on esitettävä asiaa koskeva pyyntö vähintään kuusi kuukautta ennen tutkimuksen suunniteltua alkamispäivää. (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
D. Kiinteistöpalvelut			
a. Omaan tai kolmannen osapuolen lukuun suoritettavat kiinteistöpalvelut (CPC 821)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
b. Palkkio- tai sopimusperusteiset palvelut (CPC 822)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
E. Alusten leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa			
a. Alusten leasing- tai vuokrauspalvelut (CPC 83103)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
b. Ilmailukäyttövälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (CPC 83104)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
c. Muiden liikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (CPC 83101) (CPC 83102) (CPC 83105)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
d. Muiden koneiden ja laitteiden leasing tai vuokrauspalvelut (CPC 83106) (CPC 83107) (CPC 83108) (CPC 83109)	(1), (2), (3) ei mitään (4) i sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
F. Muut liike-elämän palvelut			
a. Mainontapalvelut (CPC 871)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
b. Markkina- ja mielipidetutkimuspalvelut ja vastaavat palvelut (CPC 864)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
c. Johdon konsultointipalvelut (CPC 865)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
d. Johdon konsultointipalveluihin liittyvät palvelut (CPC 866)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
e. Tekniset testaus- ja analysointipalvelut (CPC 8676)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
f. Maatalousalan, riistatalousalan ja metsätalousalan palvelut (CPC 881)	(1), (3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: Henkilöiden, jotka omistavat aseita, räjähteitä tai vastaavia aineita, on haettava niiden rekisteröintiä kotipaikkakunnan toimivaltaisilta valvontaviranomaisilta (<i>autoridad fiscalizadora</i>), jotka toteuttavat tarkastuksen. Tätä tarkoitusta varten on esitettävä asiaa koskeva pyyntö <i>Dirección General de Movilización Nacional del Ministerio de Defensa</i> (puolustusministeriön alaiselle kansallisen liikkuvuuden pääosastolle). (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
g. Kaivostoimintaan liittyvät palvelut (CPC 883)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
h. Työnvälitys- ja henkilöstönhankintapalvelut (CPC 87201) (CPC 87202) (CPC 87203)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
i. Etsivä- ja turvallisuuspalvelut (CPC 87302) (CPC 87303) (CPC 87304) (CPC 87305)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia.	(3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavaa: vain chileläiset voivat tarjota palveluja yksityisinä aseistettuina vartijoina. (1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>j. Tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut (CPC 8675)</p>	<p>(1), (3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:</p> <p>Sellaisten ulkomailla oleskelevien luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden edustajien, jotka aikovat tehdä työnsä rajoissa tieteellisen, teknisen tai vuorikiipeilyyn (<i>andinismo</i>) liittyvän tutkimusmatkan raja-alueille, on haettava asianmukaista lupaa kyseisen maan Chilen konsulilta, joka lähettää tällaisen pyynnön välittömästi ja suoraan ulkoministeriön alaiselle <i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i>.</p> <p><i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> voi vaatia, että tutkimusmatkalla on oltava mukana yksi tai useampi asiaa koskevien chileläisten toimien edustaja, jotta varmistetaan osallistuminen ja perehtyminen kyseisiin tutkimuksiin ja niiden sisältöön.</p> <p><i>Departamento de Operaciones de la Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> on ilmoitettava <i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> ulkomaisten henkilöiden tai organisaatioiden Chileen suunnitteleman maantieteellisen tai tieteellisen tutkimusmatkan hyväksymisestä tai hylkäämisestä. <i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i> on annettava valtuutus kaikille tieteellisille, teknisille tai vuorikiipeilyyn (<i>andinismo</i>) liittyville tutkimusmatkoille, joita ulkomailla oleskelevat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt aikovat tehdä raja-alueilla, sekä valvottava niitä.</p> <p>Lisäksi etsintää ja hyödyntämistä koskeviin palveluihin sovelletaan niitä vaatimuksia ja menettelyjä, jotka on vahvistettu liitteen X osan B (Chileä koskeva luettelo erityisistä sijoittautumissitoumuksista) kohdissa C (Louhinta ja kaivu) ja E (Sähkön, kaasun ja veden jakelu).</p>	<p>(1) ja (3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:</p> <p>Sellaisten ulkomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, jotka aikovat tehdä tutkimuksia kansallisen lainsäädännön alaisella 200 meripeninkulman vyöhykkeellä, on saatava siihen lupa <i>Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile</i>ä asiaa koskevan säännöksen mukaisesti. Tätä tarkoitusta varten niiden on esitettävä asiaa koskeva pyyntö vähintään kuusi kuukautta ennen tutkimuksen suunniteltua alkamispäivää.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	(2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
k. Laitehuolto- ja korjauspalvelut (ei sisällä aluksia, ilmaliikennevälineitä tai muita liikennevälineitä) (CPC 633)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
l. Rakennusten puhtaanapito- ja palvelut (CPC 874)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
m. Valokuvauspalvelut (CPC 875)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
n. Pakkauspalvelut (CPC 876)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
o. Julkaisu- ja painamis- ja palvelut (CPC 88442)	(3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: Jos sanoma- tai aikakauslehden toimitus on Chilessä, sen vastaavan johtajan ja tämän sijaisen on kummankin oltava Chilen kansalaisia ja heidän koti- ja asuinpaikkansa on oltava Chilessä. (1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(3) ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: Jos sanoma- tai aikakauslehden tai kansallisen uutistoimiston toimituksen osoite on Chilessä, sen omistajan on oltava Chilen kansalainen ja hänen koti- ja asuinpaikkansa on oltava Chilessä. Jos omistaja on oikeushenkilö tai osuuskunta (<i>comunidad</i>), tämän katsotaan olevan chileläinen, jos 85 prosenttia pääomasta tai osuuskunnan äänioikeuksista kuluu chileläisille luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille. Tätä tarkoitusta varten chileläisellä oikeushenkilöllä tarkoitetaan organisaatiota, jonka pääomasta 85 prosenttia muodostuu chileläisestä omaisuudesta. (1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
p. Kokouspalvelut	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
2. VIESTINTÄ-PALVELUT			
Posti- ja kuriiripalvelut Postilähetysten ¹ käsittelyyn ² liittyvät palvelut seuraavan osa- alueita koskevan luettelon mukaisesti sekä koti- että ulkomaan lähetyksissä: (i) osoitteellisten, millä tahansa fyysisellä välineellä tuotettujen kirjallisten viestien ³ käsittely, mukaan luettuina – yhdistelmä-postipalvelu – suoramainonta (ii) osoitteellisten pakettien ⁴ käsittely (iii) osoitteellisten painotuotteiden käsittely ⁵ (iv) edellä kohdissa (i)–(iii) tarkoitettujen tuotteiden käsittely kirjattuna tai vakuutettuna postina (v) edellä kohdissa (i)– (iii) tarkoitettujen tuotteiden pikalähetykspalvelut ⁶	(1), (2), (3) – ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: <i>Ministerio del Interiorin</i> (sisäasiainministeriö) 4. marraskuuta 1960 antaman asetuksen (<i>Decreto Supremo N°5037</i>) ja liikenne- ja televiestintäministeriön 30. tammikuuta 1982 antaman asetuksen (<i>Decreto con Fuerza de Ley N°10</i>) mukaan Chilen valtio tai sen valtuuttama taho voi harjoittaa <i>Empresa de Correos de Chilen</i> välityksellä monopolia postilähetysten (<i>objetos de correspondencia</i>) vastaanottamisen, kuljetuksen ja toimituksen alalla. Postilähetyksillä tarkoitetaan kirjeitä, yksinkertaisia ja postimaksullisia postikortteja, liikeasiakirjoja, tiedotteita ja kaikentyyppistä painettua aineistoa, pistekirjoituksena painetut aineistot mukaan luettuina, kaupallisia näytteitä, enintään kilon painoisia pieniä paketteja ja erityispostipalveluja, joihin liittyy ääniviestien (<i>fonos postales</i>) tallentamista ja toimittamista. (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

¹ "Postilähetyksellä" tarkoitetaan minkä tahansa kaupallisen toimijan, niin julkisen kuin yksityisenkin, käsittelemiä lähetyksiä.

² Ilmaisu "käsittely" on tulkittava siten, että siihen sisältyy vastaanottaminen (*admisión*), kuljetus (*transporte*) ja toimitus (*entrega*).

³ Esim. kirjeet, postikortit.

⁴ Tällaisia ovat kirjat, kuvastot.

⁵ Aikakausjulkaisut, sanomalehdet.

⁶ Pikalähetykspalvelut voivat sisältää nopean ja luotettavan toimituksen lisäksi lisäarvoa tuovia palveluja, kuten lähetysten nouto lähettäjältä, henkilökohtainen toimitus saajalle, seuranta ja paikannus, mahdollisuus muuttaa määränpäättä ja saajaa kuljetuksen aikana, vastaanottovahvistus.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
(vi) osoitteettomien tuotteiden käsittely (vii) muualle luokittelemattomat palvelut.			
B. Yksityiset vuokrajohdot			
a. Puhelinpalvelut	(1) ja (2) ei sitoumuksia	(1) ja (2) ei sitoumuksia	
b. Tietoliikennepalvelut	(3) edellyttää rajallisten palvelujen tarjoamiseen myönnettyä lupaa	(3) edellyttää rajallisten palvelujen tarjontaa koskevaa lupaa	
c. Sähköpostipalvelut	(4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
C. Televiestintäpalvelut			
PERUSTELE- VIESTINNÄN PALVELUT ¹ :			
Televiestintäpalvelut sisältävät sähkömagneettisten signaalien (äänen, datan, kuvien ja niiden yhdistelmän) lähetyksen käytetystä tekniikasta riippumatta. Määritelmä ei kata sellaista taloudellista toimintaa, jossa palvelujen tarjonta edellyttää televiestintäpalvelujen	Jos kyse on yksityisistä palveluista, joilla pyritään täyttämään tiettyjen yritysten, yhteisöjen tai henkilöiden erityiset televiestintätarpeet etukäteissopimuksen pohjalta, näiden palvelujen tarjonta ei anna oikeutta käyttää julkisten televiestintäverkkojen käyttäjien lähteviä tai tulevia teleliikenneyhteyksiä.		

¹ Kaksi tähteä (**) tarkoittavat, että kyseinen palvelu kuuluu vastaavan CPC-numeron mukaisten palvelujen luokkaan (esimerkiksi, puhepostipalvelut kuuluvat CPC-luokkaan 7523).

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>käyttöä palvelun lähettämiseksi. Palveluun, jonka sisällön tarjonnassa käytetään televiestintäpalveluja, sovelletaan Chileä koskevien erityisten sitoumusten luettelossa vahvistettuja ehtoja kyseisen palvelualan, sen osan tai toiminnan osalta.</p> <p>Sitoumusluetteloon ei ole sisällytetty perustelevisiintäpalveluja.</p> <p>Sitoumusluettelo sisältää ainoastaan perustelevisiinnän koti- ja ulkomaan kaukopalvelut:</p>			
<p>a. Puhelinpalvelut (CPC 7521) b. Pakettivälitteinen tiedonsiirtopalvelu (CPC 7523**) c. Piirikytkentäinen tiedonsiirtopalvelu (CPC 7523**) d. Teleksipalvelut (CPC 7523**) e. Lennätinpalvelut (CPC 7522)</p>	<p>(1), (2) ja (3) ei mitään lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia: edellytyksenä on <i>Subsecretaría de Telecomunicacionesin</i> (televiestinnästä vastaavan ministeriön alainen) myöntämä oikeus, lisenssi tai lupa.</p> <p>Koti- tai ulkomaan kaukopuhelupalveluja tarjoavan operaattorin on oltava <i>sociedad anónima abierta</i> (julkinen avoin yhtiö).</p> <p>(4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>(1), (2) ja (3) ei mitään</p> <p>(4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
f. Telekopiopalvelut (CPC 7521** + 7529**) g. Yksityisiä vuokrajohtoja koskevat palvelut (CPC 7522** + 7523**)			
h. Sähköposti	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
i. Puheposti	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
j. Sähköinen tieto- ja tietokantahaku	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
k. Organisaatioiden välinen tiedonsiirto (EDI)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
l. Parannettu/lisäarvo-faksipalvelut, etappivälitys (<i>store and forward, store and retrieve</i>)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
m. Koodin ja protokollan muuntaminen	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
n. Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely (tapahtumakäsittely mukaan luettuna)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
o. Lisäarvopalvelut	(1) ei mitään lukuun ottamatta seuraavaa rajoitusta: edellytyksenä on, että palveluntarjoaja tekee liikenteen välittämistä koskevan sopimuksen kansainvälisten palvelujen lisenssinhaltijan kanssa. (2) ei sitoumuksia (3) ei mitään lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:	(1) ei mitään (2) ei sitoumuksia (3) ei mitään	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	Edellytyksenä on luvan saaminen. Tehtävä sopimus julkisten palvelujen lisenssinhaltijan kanssa. Televiestinnän alivaltiosihteerin annettava täydentävä palveluvaltuutus. (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
p. Muut	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
3. RAKENNUSALAN PALVELUT JA NIIHIN LIITTYVÄT TEKNISET PALVELUT (CPC 511–518)	(1), (3) ei sitoumuksia, lukuun ottamatta markkinoille pääsyä koskevan 97 artiklan 2 kohdan ehtoja, joita on sovellettava kansallista kohtelua koskevan periaatteen perusteella. (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
4. JAKELUPALVELUT			
A. Kauppaedustaja-palvelut (CPC 621) (CPC 6111) (CPC 6113) (CPC 6121)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	((1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
B. Tukkukauppapalvelut (CPC 622) (CPC 6111) (CPC 6113) (CPC 6121)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
C. Vähittäiskauppapalvelut (CPC 631) (CPC 632) (CPC 61112) (CPC 6113) (CPC 6121) (CPC 613)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
D. Franchising-palvelut (CPC 8929)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
E. Muut	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
5. YMPÄRISTÖÖN LIITTYVÄT PALVELUT (CPC 940)	(1), (3) ei sitoumuksia, lukuun ottamatta markkinoille pääsyä koskevan 97 artiklan 2 kohdan ehtoja, joita on sovellettava kansallista kohtelua koskevan periaatteen perusteella. (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
6. MATKAILU JA SIIHEN LIITTYVÄT PALVELUT			
A. Hotelli- ja ravintolapalvelut (pitopalvelu mukaan luettuna) (CPC 641) (CPC 642) (CPC 643)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
B. Matkatoimisto- ja matkanjärjestäjäpalvelut (CPC 7471)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
C. Matkaopaspalvelut	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
7. VIRKISTYS-, KULTTUURI- JA URHEILUPALVELUT (audiovisuaalipalveluja lukuun ottamatta)			
A. Viihdepalvelut (teatteripalvelut, musiikkiyhtye- ja sirkuspalvelut mukaan luettuina) (CPC 9619)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
B. Uutistoimistopalvelut	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
C. Kirjasto-, arkisto- ja museopalvelut ja muut kulttuuripalvelut (CPC 963)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
D. Urheilu- ja muut virkistyspalvelut (CPC 9641) (CPC 96491)	(1), (2), (3) ei mitään lukuun ottamatta seuraavaa rajoitusta: Ammatillisia palveluja tarjoavilta urheilujärjestöiltä voidaan vaatia tietynlaista oikeushenkilön muotoa. Lisäksi kansallista kohtelua koskevan periaatteen perusteella: i) samaan urheilukilpailun luokkaan saa osallistua enintään yksi joukkue, ii) urheilualan yrityksiin tehtävistä pääomasijoituksista voidaan antaa erityisiä määräyksiä iii) vähimmäispääomalle voidaan asettaa ehtoja (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
E. Muut (CPC 96499)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(3) Henkilöiden, jotka omistavat aseita, räjähteitä tai vastaavia aineita, on haettava niiden rekisteröintiä kotipaikkakunnan toimivaltaisilta valvontaviranomaisilta (<i>autoridad fiscalizadora</i>), jotka toteuttavat tarkastuksen. Tätä tarkoitusta varten on esitettävä asiaa koskeva pyyntö <i>Dirección General de Movilización Nacional del Ministerio de Defensa</i> (puolustusministeriön alaiselle kansallisen liikkuvuuden pääosastolle).	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
		(1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
8. LIIKENNE-PALVELUT			
A. Meriliikennepalvelut (CPC 721)	(3)	(3)	
a. Henkilöliikenne (CPC 7211)	(a) Rekisteröidyn yrityksen sijoittautuminen Chilen kansallisen lipun alla purjehtivan aluksen liikennöimiseksi: ei sidottu.	(a) Rekisteröidyn yrityksen sijoittautuminen Chilen kansallisen lipun alla purjehtivan aluksen liikennöimiseksi: ei sidottu.	
b. Rahtiliikenne (CPC 7212)	(b) Muut kaupallisen läsnäolon muodot kansainvälisten meriliikennepalvelujen tarjoamiseksi (kuten määritelty jäljempänä ¹): ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:	(b) Muut kaupallisen läsnäolon muodot kansainvälisten meriliikennepalvelujen tarjoamiseksi (kuten määritelty jäljempänä ²): ei mitään, lukuun ottamatta seuraavia rajoituksia:	
Lastaus- ja purkauspalvelut			

¹ Ilmaisu "muut kaupallisen läsnäolon muodot kansainvälisten meriliikennepalvelujen tarjoamiseksi" tarkoitetaan toisen osapuolen kansainvälisten meriliikennepalveluntarjoajien valmiuksia toteuttaa paikallisella tasolla kaikki ne toimet, jotka ovat välttämättömiä osittain tai täysin integroitujen liikennepalvelujen, joista meriliikenne muodostaa merkittävän osan, toimittamiseksi asiakkaille. (Tämän sitoumuksen ei tule kuitenkaan rajoittaa millään tavoin hyväksytyjä sitoumuksia palvelujen tarjoamisessa rajan yli).

Tällaisia toimia voivat olla:

- suoriin asiakaskontakteihin perustuva merikuljetusten ja niihin liittyvien oheispalvelujen markkinointi ja myynti hinnoittelusta laskutukseen; nämä palvelut ovat itse palvelun tarjoajan tai sellaisten palvelun tarjoajien toimittamia tai tarjoamia palveluja, joiden kanssa palvelujen myyjä on tehnyt pysyviä liiketoimintajärjestelyjä;
- integroitujen palvelujen tarjoamiseksi välttämättömien kuljetuspalvelujen tai niihin liittyvien oheispalvelujen hankinta joko omaan tai asiakkaiden lukuun (ja jälleenmyynti asiakkaille); tällaisiin kuuluvat myös mitä tahansa liikennemuotoa ja etenkin sisämaan vesiväyliä, maanteitä ja rautateitä käyttäen tehdyt kotimaan kuljetuspalvelut;
- liikenneasiakirjojen, tulliasiakirjojen tai kuljetettavien tavaroiden alkuperään ja luonteeseen liittyvien muiden asiakirjojen laadinta;
- liiketoimintaa koskevien tietojen toimittaminen millä tahansa välineellä, tietokoneavusteiset tietojärjestelmät ja organisaatioiden välinen tiedonsiirto mukaan luettuina (jollei tästä sopimuksesta muuta johdu);
- minkä tahansa liiketoiminnan aloittaminen (osallistuminen yrityksen osakekantaan mukaan luettuna) ja palvelukseen otetun paikallisen henkilöstön nimittäminen (jos kyse on ulkomaisista työntekijöistä, henkilöstön liikkuvuutta koskevan horisontaalisen sitoumuksen mukaisesti) varustamon paikallisten edustajien kanssa;
- aluksen satamassa käynnin järjestäminen tai rahdin haltuunotto tarvittaessa varustamon puolesta.

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>(CPC 741) (CPC 742) c. Alusten vuokraus miehistöineen</p> <p>d. Alusten huolto ja kunnostus</p> <p>e. Hinaus- ja työntöpalvelut (CPC 72140)</p> <p>f. Merikuljetukseen liittyvät tukipalvelut (CPC 745)</p> <p>Muut lastaus- ja purkauspalvelut (CPC 7419)</p> <p>Muut täydentävät kuljetuspalvelut (CPC 74590)</p> <p>B. Sisävesiliikennepalvelut (CPC 722)</p> <p>a. Henkilöliikenne (CPC 7221)</p> <p>b. Rahtiliikenne (CPC 7222)</p> <p>Lastaus- ja purkauspalvelut (CPC 741) (CPC 742)</p>	<p>Vain luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt voivat rekisteröidä aluksen Chilessä. Oikeushenkilön ensisijaisen asuinpaikan ja tosiasiallisen toimipaikan on oltava Chilessä, ja sen hallituksen puheenjohtajan, yritysjohtajan ja valtaosan johtajista tai hallintojohtajista on oltava luonnollisia henkilöitä, joilla on Chilen kansalaisuus. Lisäksi chileläisillä luonnollisilla henkilöillä tai oikeushenkilöillä on oltava yli 50 prosenttia sen osakepääomasta. Tällöin oikeushenkilön, jolla on omistusosuus aluksen omistavasta oikeushenkilöstä, on noudatettava kaikkia edellä mainittuja vaatimuksia.</p> <p>Osuuskunta (<i>comunidad</i>) voi rekisteröidä aluksen, jos valtaosa yhteisomistajista on Chilen kansalaisia, joiden koti- ja asuinpaikka on Chilessä, hallintotehtäviä hoitavat henkilöt ovat Chilen kansalaisia ja valtaosa yhteisomistukseen liittyvistä äänioikeuksista kuuluu chileläisille luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille. Tällöin oikeushenkilön, jolla on omistusosuus aluksen omistavasta osuuskunnasta (<i>comunidad</i>), on noudatettava kaikkia edellä mainittuja vaatimuksia.</p> <p>Jotta alus voi liikennöidä kansallisen lipun alla, aluksen kapteenin, sen päällystön ja miehistön on oltava Chilen kansalaisia. Perustellun päätöksen perusteella <i>Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercanten</i> (merialueen ja kauppalaivaston pääosaston) on kuitenkin annettava valtuudet ottaa tilapäisesti palvelukseen ulkomaista henkilöstöä, lukuun ottamatta kapteenia, jonka on aina oltava Chilen kansalainen.</p> <p>Vain chileläiset luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt voivat tarjota Chilessä multimodaalikuljetuspalveluja.</p> <p>Kabotaasiliikenne on varattu chileläisille aluksille. Tätä tarkoitusta varten kabotaasiliikenteellä tarkoitetaan matkustajien ja rahdin kuljetusta meri-, joki- ja järviväylillä kansallisella alueella sijaitsevien kohteiden välillä ja tällaisten kohteiden ja aluevesillä tai yksinoikeuteen perustuvan taloudellisen vyöhykkeen sisällä sijaitsevien laivastokohteiden välillä.</p>	<p>Chilessä oleskelevien ulkomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden omistamat erikoisalukset voidaan rekisteröidä Chilessä tietyin ehdoin. Tätä tarkoitusta varten erikoisaluksella ei tarkoiteta kalastusalusta. Ulkomaisten omistuksessa olevien erikoisalusten rekisteröintiin sovelletaan seuraavia ehtoja: ulkomaisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön asuinpaikan ja päätoimipaikan on oltava Chilessä, tai hänen on harjoitettava pysyvästi ammattia tai kaupallista toimintaa Chilessä. Meriviranomaiset voivat asettaa erityisrajoituksia tällaisten alusten toiminnalle kansallisen turvallisuuden vuoksi. Ulkomaisten alusten on käytettävä meriviranomaisten vaatimuksesta luotsi-, ankkuroimis- ja satamaluotsipalveluja. Chilen satamissa tehtävissä hinaus- tai muissa toimissa saa käyttää ainoastaan Chilen lipun alla purjehtivia hinaajia.</p> <p>Kapteenien on oltava Chilen kansalaisia, ja heidän on saatava toimivaltaisen viranomaisen hyväksyntä. Chileläisten alusten päällystön jäsenten on oltava Chilen kansalaisia, ja heidän on rekisteröidyttävä päällystörekisteriin (<i>Registro de Oficiales</i>). Chileläisten alusten miehistön jäsenten on oltava Chilen kansalaisia, heillä on oltava meriviranomaisten myöntämä lupa ja heidän on rekisteröidyttävä asiaan kuuluvaan rekisteriin. Ulkomailla myönnettyjen pätevyyksien ja todistusten on oikeutettava toimimaan päällystön jäsenenä kansallisilla aluksilla, jos <i>Territorio Marítimo y de Marina Mercanten</i> (merialueen ja kauppalaivaston) pääosasto niin määrää perustellulla päätöksellä.</p> <p>Alusten kapteenien (<i>patrón de nave</i>) on oltava Chilen kansalaisia. "Aluksen kapteenilla" tarkoitetaan luonnollista henkilöä, joka on valtuutettu harjoittamaan komentoa pienillä aluksilla tai tietyillä isoilla erikoisaluksilla <i>Territorio Marítimo y de Marina Mercanten</i> pääosaston antaman asianmukaisen todistuksen nojalla.</p> <p>Vain Chilen kansalaiset tai ulkomaalaiset, joiden kotipaikka on Chilessä, voivat toimia kalastusaluksen kapteeneina (<i>patrones de pesca</i>), koneenkäyttäjinä (<i>mecánicos-motoristas</i>),</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>c. Alusten vuokraus miehistöineen</p> <p>d. Alusten huolto ja kunnostus</p> <p>e. Hinaus- ja työntöpalvelut (CPC 72240)</p> <p>f. Vesiliikenteen tukipalvelut (CPC 745)</p> <p>Muut lastaus- ja purkauspalvelut (CPC 7419)</p> <p>Muut täydentävät kuljetuspalvelut (CPC 74590)</p>	<p>Ulkomaiset kauppa-alukset (<i>nave mercante</i>), jotka kuljettavat yli 900 tonnin rahtia, voivat osallistua kabotaasiin, mikäli käyttäjä järjestää etukäteen julkisen tarjouspyynnön asianmukaisen määräajan puitteissa. Jos rahti on enintään 900 tonnia, eikä Chilen lipun alla purjehtivia aluksia ole saatavana, meriviranomaisten on valtuutettava tällaisen rahdin kuljetus ulkomaisilla kauppa-aluksilla (<i>naves mercantes</i>). Kabotaasia ei varata chileläisille aluksille, jos rahdin lähtö- tai määräsatama sijaitsee Arican maakunnassa.</p> <p>(1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>koneenhoitajina (<i>motoristas</i>), merikalastajina (<i>marineros pescadores</i>), kalastajina (<i>pescadores</i>), teollisuuden tai merikaupan teknisinä toimihenkilöinä tai työntekijöinä ja teollisia tai yleisiä palveluja tarjoavien alusten miehistön jäsenenä tehdasaluksilla tai kalastusaluksilla, jos alusten liikennöitsijät (<i>armadores</i>) sitä pyytävät tällaisen työn alkujärjestelyjen vuoksi.</p> <p>Kuljetusten välittäjien tai aluksen liikennöitsijöiden, omistajien tai kapteenien edustajien on oltava Chilen kansalaisia, riippumatta siitä, ovatko he luonnollisia henkilöitä vai oikeushenkilöitä. Lastauksesta ja lastin purkamisesta vastaavat välittäjät tai lastausyritykset, jotka siirtävät rahdin kokonaan tai osittain aluksen ja satamalaitteiden tai maakuljetuslaitteiden välillä ja toisin päin on myös noudatettava tätä vaatimusta. Lisäksi henkilöt, jotka purkavat, uudelleenlastaavat ja siirtävät lastia ja käyttävät ylipäätään Chilen sisä- tai saarisatamia, etenkin kalasaalien tai aluksella käsiteltyjen kalasaalien yhteydessä, on oltava luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, joilla on Chilen kansalaisuus.</p> <p>(1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>C. Ilmaliikennepalvelut (CPC 734) (CPC 7469)</p>	<p>(3)</p> <p>Kotimaiset tai ulkomaiset yritykset voivat tarjota kaupallisia ilmaliikennepalveluja, mikäli ne täyttävät tekniset ja vakuutusvaatimukset. <i>Dirección General de Aeronáutica Civil</i> (siviili-ilmailun pääosasto) on vastuussa teknisten vaatimusten noudattamisen tarkastamisesta ja <i>Junta Aeronáutica Civil</i> (siviili-ilmailuhallitus) vakuutusvaatimusten noudattamisen tarkastamisesta.</p> <p>Vain luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, jolla on Chilen kansalaisuus, voi rekisteröidä ilma-aluksen Chilessä. Oikeushenkilön on oltava sijoittautunut Chileen ja sen pääasuinpaikan ja tosiasiallisen päätoimipaikan on oltava Chilessä, ja sen hallituksen puheenjohtajan, yritysjohtajan ja/tai johtajien tai hallintojohtajien enemmistön on oltava</p>	<p>(3)</p> <p>Ulkomailla rekisteröidyt yksityiset ilma-alukset eivät saa jäädä Chileen määräyksissä vahvistettua määräaika pidemmäksi ajaksi ilman <i>Dirección General de Aeronáutica Civilin</i> valtuutusta.</p> <p>Ulkomailla rekisteröidyt yksityiset ilma-alukset, jotka tarjoavat purjelentokoneiden hinauspalveluja ja laskuvarjohyppypalveluja eivät saa viipyä Chilessä yli 30 päivää laskettuna siitä päivästä, jona ne saapuivat Chileen, ilman <i>Dirección General de Aeronáutica Civilin</i> valtuutusta.</p>	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Chilen kansalaisia. Lisäksi enemmistö ilma-aluksen omistuksesta on kuuluttava luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, joilla on Chilen kansalaisuus ja jotka täyttävät edellä mainitut vaatimukset. Ilmailuviranomaiset voivat kuitenkin antaa valtuutuksen ulkomaisten luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden omistamien ilma-alusten rekisteröinnille, mikäli heillä on pysyvä työsuhde tai he harjoittavat ammatillista tai kaupallista toimintaa Chilessä. Tällainen valtuutus voidaan myös myöntää chileläisten ilmakuljetusyritysten missä tahansa ominaisuudessa liikennöimille ulkomaisille ilma-aluksille.</p> <p>Muita kuin säännöllisiä kaupallisia ilmakuljetuspalveluja tarjoavien ulkomaisten siviili-ilma-alusten, jotka aikovat saapua Chilen alueelle, aluevedet mukaan luettuina, lentää Chilen yli tai pysähtyä Chilessä muuta kuin kaupallista tarkoitusta varten, on valtuutuksen saadakseen ilmoitettava siitä <i>Dirección General de Aeronáutica Civille</i> vähintään 24 tuntia etukäteen. Tällaiset ilma-alukset eivät kuitenkaan missään tapauksessa saa ottaa alukseen tai jättää aluksesta matkustajia, rahtia tai postia Chilen alueella ilman <i>Junta Aeronáutica Civilin</i> etukäteisvaltuutusta.</p> <p>Ulkomaisen ilmailuhenkilöstön on saatava työskennellä kyseisessä ominaisuudessa Chilessä edellyttäen, että siviili-ilmailuviranomaiset tunnustavat ulkomailla myönnetyn luvan tai valtuutuksen päteväksi Chilessä. Jos tällaisesta tunnustamisesta ei ole tehty kansainvälistä sopimusta, tunnustus on myönnettävä vastavuoroisuuteen perustuvalla tavalla, mikäli todistetaan, että sen valtion toimivaltaiset viranomaiset, jossa ilma-alus on rekisteröity, ovat myöntäneet tai hyväksyneet luvat ja valtuutukset ja että nämä ovat voimassa ja niiden pidentämistä ja hyväksymistä koskevat vaatimukset vastaavat tai eivät mene pidemmälle kuin Chilessä vastaavia tapauksia varten hyväksytyt vaatimukset.</p> <p>Työskennelläkseen chileläisen ilmailuyrityksen liikennöimän ilma-aluksen henkilöstön jäsenenä, ulkomaisen ilmailuhenkilöstön on ensin saatava chileläinen lupatodistus ja asianmukaiset luvat tehtäviensä suorittamiseksi.</p>		

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	(1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1) ja (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
a. Ilma-alusten huolto- ja korjauspalvelut	(1) ei sitoumuksia (2) ja (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1) ei sitoumuksia (2) ja (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
b. Ilmakuljetuspalvelujen myynti ja kauppaaminen	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1) ei sitoumuksia varausjärjestelmän ylläpitäjän päätoimipaikan tarjoamien ilmakuljetuspalvelujen tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän välityksellä tehdyn jakelun osalta. (2) ei mitään (3) ei sitoumuksia varausjärjestelmän ylläpitäjän päätoimipaikan tarjoamien ilmakuljetuspalvelujen tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän välityksellä tehdyn jakelun osalta. (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
c. Tietokonepohjaiset paikanvarausjärjestelmää koskevat palvelut	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1) ei sitoumuksia kuljetuspalvelujen päätarjoajan tai -osallistujan osalta, kun kyse on yhteen tai useampaan yhteisön ulkopuoliseen maahan sijoittautuneen ilmakuljetusyrityksen valvomista tietokonepohjaisista paikanvarausjärjestelmistä. (2) ei mitään (3) ei sitoumuksia kuljetuspalvelujen päätarjoajan tai -osallistujan osalta, kun kyse on yhteen tai useampaan yhteisön ulkopuoliseen maahan sijoittautuneen ilmakuljetusyrityksen valvomista tietokonepohjaisista paikanvarausjärjestelmistä. (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
D. Maaliikennepalvelut			
a. Henkilöliikenne (CPC 71211)	(1), (3) ei sitoumuksia lukuun ottamatta markkinoille pääsyä koskevan 97 artiklan 2 kohdan ehtoja, joita on sovellettava kansallista kohtelua koskevan periaatteen perusteella. (2) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
b. Tavaraliikenne (CPC 7123)	(1), (2), (3) ei mitään lukuun ottamatta kansainvälisiä maantiekuljetuksia, kuten on vahvistettu Chilen, Argentinan, Bolivian, Brasilian, Paraguayan ja Uruguayan hyväksymässä kansainvälisiä maantiekuljetuksia koskevassa sopimuksessa (Acuerdo sobre Transporte Internacional Terrestre). (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
c. Kaupallisten ajoneuvojen vuokraus kuljettajineen (CPC 71222)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
d. Maaliikennevälineiden huolto ja korjaus (CPC 6112)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
e. Maaliikennepalveluihin liittyvät tukipalvelut (CPC 7441)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
E. Putkijohtokuljetukset			
a. Polttoainekuljetukset (CPC 7131)	(1), (2), (3) ei mitään lukuun ottamatta seuraavaa rajoitusta: palvelun tarjoajan on oltava Chilen lainsäädännön mukaisesti sijoittautunut oikeushenkilö ja palvelun tarjoaminen voi edellyttää lisenssiä kansallista kohtelua koskevan periaatteen mukaisesti. (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
b. Muiden tuotteiden kuljetukset (CPC 7139)	(1), (2), (3) ei mitään lukuun ottamatta seuraavaa rajoitusta: palvelun tarjoajan on oltava Chilen lainsäädännön mukaisesti sijoittautunut oikeushenkilö ja palvelun tarjoaminen voi edellyttää lisenssiä kansallista kohtelua koskevan periaatteen mukaisesti. (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
F. Kuljetusten liitännäispalvelut			
a. Lastinkäsittelypalvelut (CPC 748) (CPC 749) (CPC 741)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
b. Varastointi- ja varastopalvelut (CPC 742)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
c. Huolintapalvelut (CPC 748)	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	(1), (2), (3) ei mitään (4) ei sitoumuksia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

LIITE VIIILUETTELO ERITYISISTÄ RAHOITUSPALVELUSITOUMUKSISTA
(assosiaatiosopimuksen 120 artiklassa tarkoitettu)

OSA A

YHTEISÖÄ KOSKEVA LUETTELO

Alkuhuomautus

1. Tässä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia sovelletaan ainoastaan alueilla, joilla sovelletaan Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksia, sopimuksissa määrättyjen edellytysten mukaisesti. Näitä sitoumuksia sovelletaan ainoastaan toisaalta yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta yhteisön ja kolmansien maiden välisiin suhteisiin. Ne eivät vaikuta yhteisön oikeudesta johtuviin jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

2. Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

A	Itävalta
B	Belgia
I	Italia
D	Saksa

IRL	Irlanti
DK	Tanska
L	Luxemburg
E	Espanja
NL	Alankomaat
F	Ranska
FIN	Suomi
P	Portugali
GR	Kreikka
S	Ruotsi
UK	Yhdistynyt kuningaskunta.

Oikeushenkilön "tytäryhtiöllä" tarkoitetaan tosiasiallisesti toisen oikeushenkilön määräysvallassa olevaa oikeushenkilöä.

Oikeushenkilön "sivuliikkeellä" tarkoitetaan toimipaikkaa, joka ei ole oikeushenkilö, mutta jonka toiminta on luonteeltaan pysyvää, esim. emoyhtiön osasto, ja jolla on oma johto ja aineelliset edellytykset liikeneuvotteluihin kolmansien osapuolten kanssa siten, että niiden ei tarvitse neuvotella suoraan tällaisen emoyhtiön kanssa, vaan ne voivat harjoittaa liiketoimintaa emoyhtiön osaston toimipaikassa tietoisina tarvittaessa syntyvästä oikeussuhteesta emoyhtiöön, jonka päätoimipaikka on ulkomaalla.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
I. HORIZONTAALISET SITOUMUKSET			
TÄMÄN LUETTELOON KATTAMAT ALAT			
	3) Kansallisen tai paikallisen tason julkisia perushyödykkeitä koskevat palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa ¹ julkisille monopolille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille ² .	3) a) Jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetuille (chileläisten yritysten) tytäryhtiöille, joiden kotipaikka, keskushallinto tai päätoimipaikka on yhteisössä, myönnettyä kohtelua ei laajenneta koskemaan chileläisen yrityksen johonkin yhteisön jäsenvaltioon perustamia sivuliikkeitä tai agentuureja. Tämä ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota laajentamasta tätä kohtelua koskemaan chileläisen yrityksen toiseen jäsenvaltioon perustamia sivuliikkeitä tai agentuureja ensimmäisen jäsenvaltion alueella toteutettavien toimien osalta, jollei tällaista laajennusta kielletä nimenomaisesti yhteisön lainsäädännössä.	
		b) Vähintään yhtä edullisen kohtelun myöntämistä koskevasta periaatteesta voidaan poiketa, kun kyse on jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetuista (chileläisten yritysten) tytäryhtiöistä, joilla on ainoastaan kotipaikka tai keskushallinto yhteisön alueella, jollei voida osoittaa, että niillä on tosiasiallinen ja jatkuva yhteys jonkin jäsenvaltion talouteen.	

¹ Itävalta, Suomi ja Ruotsi eivät ole tehneet horisontaalisia sitoumuksia, jotka koskevat julkisia perushyödykkeitä koskevia palveluja.

² Selventävä huomautus: julkisia perushyödykkeitä koskevat palvelut liittyvät muun muassa seuraaviin aloihin: tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut, yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämisspalvelut, tekniset testaus- ja analysointipalvelut, ympäristöön liittyvät palvelut, terveystaloudelliset palvelut, liikennepalvelut ja eri liikennemuotoihin liittyvät liitännäispalvelut. Yksinoikeudet tällaisiin palveluihin annetaan usein yksityisille operaattoreille, kuten viranomaisilta toimiluvan saaneille operaattoreille, erityisten palveluvelvoitteiden mukaisesti. Koska julkisia perushyödykkeitä koskevia palveluja tarjotaan usein myös keskustason alapuolisella tasolla, yksityiskohtainen ja tyhjentävä alakohtainen luettelointi ei ole käytännöllistä.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
		Oikeushenkilöksi rekisteröityminen 3) S: Osakeyhtiöllä voi olla yksi tai useampi perustaja. Perustajan on joko oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA) tai oltava Euroopan talousalueelle sijoittautunut oikeushenkilö. Avoin yhtiö voi olla osakeyhtiön perustaja vain, jos jokainen yhtiökumppani oleskelee Euroopan talousalueella ¹ . Kaikkien muuntyyppisten oikeushenkilöiden perustamiseen sovelletaan vastaavia ehtoja.	
	Ulkomaisten yritysten sivuliikkeitä koskeva laki 3) S: Ulkomaisten yrityksen (joka ei ole rekisteröitynyt oikeushenkilöksi Ruotsissa) on harjoitettava kaupallista toimintaansa sellaisen Ruotsiin sijoittautuneen sivuliikkeen välityksellä, jolla on itsenäinen johto ja erillinen kirjanpito. S: Vaatimus perustaa sivuliike tai nimetä maassa asuva edustaja ei koske alle vuoden kestäviä rakennushankkeita.	Ulkomaisten yritysten sivuliikkeitä koskeva laki 3) S: Toimitusjohtajan ja johtokunnan jäsenistä vähintään puolen asuinpaikan on oltava Euroopan talousalueella (ETA). S: Sivuliikkeen toimitusjohtajan on oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA) ² . S: Sellaisten ulkomaan tai Ruotsin kansalaisten, jotka eivät oleskele Ruotsissa ja jotka haluavat harjoittaa kaupallista toimintaa Ruotsissa, on nimettävä kyseisestä toiminnasta vastaava maassa oleskeleva edustaja ja ilmoitettava tämä paikallisen viranomaisen rekisteriin.	
	Oikeushenkilöt: 3) FIN: Suomen viranomaisten on vahvistettava ulkomaisten omistajien hankkimat osakkeet, jotka oikeuttavat yli kolmanneksen suomalaisen yhtiön tai liikeyrityksen (jossa on yli 1 000 työntekijää tai jonka liikevaihto on yli 1 000 miljoonaa Suomen markkaa tai jonka taseen loppusumma on yli 167 miljoonaa euroa) äänioikeuksista; vahvistus voidaan evätä vain, jos tärkeä kansallinen etu vaarantuisi.	FIN: Euroopan talousalueen ulkopuolella oleskeleva ulkomaalainen, joka harjoittaa kauppaa yksityisyrittäjänä tai yhtiökumppanina suomalaisessa kommandiittiyhtiössä tai osakeyhtiössä, tarvitsee elinkeinoluvan. Jos ulkomainen organisaatio tai säätö, jonka kotipaikka on Euroopan talousalueen ulkopuolella, aikoo harjoittaa liiketoimintaa tai kauppaa perustamalla sivuliikkeen Suomeen, sen on hankittava elinkeinolupa.	

¹ Näistä vaatimuksista voidaan vapauttaa, jos voidaan todistaa, että asuinpaikkavaatimus on tarpeeton.

² Näistä vaatimuksista voidaan vapauttaa, jos voidaan todistaa, että asuinpaikkavaatimus on tarpeeton.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>FIN: Osakeyhtiön perustajista vähintään puolen on oleskeltava joko Suomessa tai toisessa Euroopan talousalueen jäsenvaltiossa. Yrityksille voidaan kuitenkin myöntää erivapauksia.</p>	<p>FIN: Jos vähintään puolet johtokunnan jäsenistä tai toimitusjohtaja oleskelee Euroopan talousalueen ulkopuolella, vaaditaan lupa. Yrityksille voidaan kuitenkin myöntää erivapauksia.</p>	
	<p>Kiinteistöjen ostaminen:</p> <p>DK: Ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden kiinteistöostoihin on asetettu rajoituksia. Lisäksi ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden maatalouskiinteistöjen ostoihin on asetettu rajoituksia.</p> <p>GR: Lain nro 1892/90 mukaan kansalainen voi hankkia maata raja-alueilta vain puolustusministerin luvalla. Hallintokäytäntöjen mukaan suoria sijoituksia varten on helppo saada lupa.</p>	<p>Kiinteistöjen ostaminen:</p> <p>A: Ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden on saatava kiinteistöjen hankinnalle, ostamiselle ja vuokraukselle lupa toimivaltaisilta alueviranomaisilta (<i>Länder</i>), jotka harkitsevat, onko näillä toimenpiteillä vaikutusta tärkeisiin taloudellisiin, sosiaalisiin tai kulttuurisiin etuihin.</p> <p>IRL: Kotimaisten tai ulkomaisten yritysten tai ulkomaan kansalaisten on saatava maankäyttöä valvovan komitean kirjallinen etukäteissuostumus Irlannissa sijaitsevaa maa-aluetta koskeville hankinnoille. Jos kyseinen maa-alue on tarkoitettu teollisuuden (ei kuitenkaan maatalousteollisuuden) käyttöön, tästä vaatimuksesta voidaan poiketa yritys- ja työllisyysministerin antaman asiaa koskevan todistuksen perusteella. Tätä lakia ei sovelleta kaupunkien rajojen sisällä oleviin maa-alueisiin.</p>	
		<p>I: Ei sitoumuksia kiinteistöostojen osalta.</p> <p>FIN (Ahvenanmaa): Rajoitettu Ahvenanmaan kotiseutu-oikeutta vailla olevien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden oikeuksia hankkia ja omistaa kiinteistöjä Ahvenanmaalla ilman Ahvenanmaan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa.</p> <p>FIN (Ahvenanmaa): Rajoitettu Ahvenanmaan kotiseutu-oikeutta vailla olevien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden sijoittautumisvapautta ja vapautta tarjota palveluja ilman Ahvenanmaan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa.</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>Investoinnit:</p> <p>F: Ulkomaisiin ostoihin, jotka oikeuttavat yli 33,33 prosenttiin toimivan ranskalaisen yrityksen osakepääomasta tai äänioikeuksista tai 20 prosenttiin ranskalaisesta pörssiyhtiöstä, sovelletaan seuraavaa määräystä:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lupa annetaan etukäteisilmoitusta seuranneen kuukauden määräajan jälkeen ilman eri toimenpidettä, jollei talousasiainministeri ole poikkeustapauksessa käyttänyt oikeuttaan lykätä investointia. 		
	<p>F: Ulkomaalaisomistusta hiljattain yksityistetyissä yrityksissä voidaan rajoittaa siten, että Ranskan hallitus määrittää yleisölle tarjottavien osakkeiden enimmäismäärän tapauskohtaisesti.</p> <p>E: Ulkomaan hallituksen tai ulkomaisten julkisyhteisöjen joko suoraan tai ulkomaisten hallitusten joko välittömässä tai välillisessä määräysvallassa olevien yritysten tai muiden yhteisöjen välityksellä Espanjaan tekemät investoinnit (jotka tuovat yhteisöille taloudellisten etujen lisäksi yleensä myös muita etuja) edellyttävät hallituksen antamaa etukäteislupaa.</p> <p>P: Ulkomaalaisomistusta hiljattain yksityistetyissä yrityksissä voidaan rajoittaa siten, että Portugalin hallitus määrittää yleisölle tarjottavien osakkeiden enimmäismäärän tapauskohtaisesti.</p>		

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>I: Hiljattain yksityistetyille yrityksille voidaan myöntää yksinoikeuksia tai niiden yksinoikeudet voidaan säilyttää. Hiljattain yksityistettyihin yrityksiin liittyviä äänioikeuksia voidaan rajoittaa joissakin tapauksissa. Puolustuksen, liikenne-, televiestintä- ja energiapalvelujen alalla toimivien yritysten suurten omistusosuuksien hankinta edellyttää valtiovarainministeriön hyväksyntää viiden vuoden ajan.</p> <p>F: Tiettyjen¹ kaupallisten, teollisten tai käsiteollisten toimien käynnistäminen edellyttää erityisvaltuutusta, jos toimitusjohtajalla ei ole pysyvää oleskelulupaa.</p>		
		<p>Tuet</p> <p>Kelpoisuus tuen saamiseen yhteisöltä tai jäsenvaltioilta voidaan rajata jonkin jäsenvaltion alueelle tai sen tietylle maantieteelliselle alueelle sijoittautuneisiin oikeushenkilöihin. Ei sitoumuksia tutkimusta ja kehittämistä koskevien tukien osalta. Ei sitoumuksia yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneen yrityksen johonkin jäsenvaltioon perustamien sivuliikkeiden osalta. Palvelun tarjoaminen tai sen rahoittaminen julkisella sektorilla ei ole ristiriidassa tämän sitoumuksen kanssa.</p> <p>Tässä luettelossa annetut sitoumukset eivät velvoita yhteisöä tai sen jäsenvaltioita tukemaan alueensa ulkopuolelta tarjottavia palveluja. Siltä osin kuin luonnolliset henkilöt voivat saada tukea, tukikelpoisuus voidaan rajata jäsenvaltioiden kansalaisiin.</p>	

¹ Kaupallisella, teollisella tai käsiteollisella toiminnalla tarkoitetaan muihin liike-elämän palveluihin sekä rakennus-, jakelu- ja matkailupalveluihin, mutta ei televiestintä- ja rahoituspalveluihin liittyviä aloja.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta toimenpiteitä, jotka koskevat seuraaviin luokkiin kuuluvien palveluja tarjoavien luonnollisten henkilöiden saapumista johonkin yhteisön jäsenvaltioon ja tilapäistä oleskelua ¹ jäsenvaltiossa ilman, että heidän on täytettävä tarveharkintaa koskevat vaatimukset ² .	4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta markkinoille pääsyä koskevassa sarakkeessa mainittuja luonnollisten henkilöiden luokkia koskevia toimenpiteitä.	
	i) seuraaviin luokkiin kuuluvien, yhtiönsä toiseen maahan tilapäisesti lähettämien luonnollisten henkilöiden ³ tilapäinen läsnäolo, mikäli palvelujen tarjoaja on oikeushenkilö ja kyseiset henkilöt ovat kyseisen yrityksen palveluksessa tai ovat olleet siinä osakkaina (ei kuitenkaan pääosakkaana) vähintään vuoden ajan välittömästi ennen tällaista siirtoa:	Yhteisön direktiivejä tutkintotodistusten vastavuoroisesta tunnustamisesta ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin. Kolmansien maiden kansalaisilta säänneltyjen ammattien harjoittamiseen vaadittavien tutkintotodistusten tunnustaminen kuuluu edelleen jäsenvaltioiden toimivaltaan, jollei yhteisön oikeudessa toisin säädetä. Oikeus harjoittaa säänneltyä ammattia yhdessä jäsenvaltiossa ei merkitse oikeutta harjoittaa kyseistä ammattia toisessa jäsenvaltiossa.	
	a) johtoasemassa olevat oikeushenkilön palveluksessa työskentelevät henkilöt, jotka ensisijaisesti vastaavat yrityksen johtamisesta ja työskentelevät pääasiassa yrityksen johtokunnan tai osakkeenomistajien tai vastaavan elimen yleisen valvonnan alaisuudessa ja joiden toimenkuvaan voi kuulua: <ul style="list-style-type: none"> – yrityksen tai sen osaston tai alaosaston johtaminen; – muiden valvonta-, asiantuntija- tai johtotehtäviä suorittavien työntekijöiden valvominen ja näiden tehtävien tarkastaminen; – henkilökohtainen toimivalta ottaa palvelukseen tai erottaa työntekijöitä tai suositella palvelukseen ottamista, erottamista tai muita henkilöstötoimenpiteitä. 	Asuinpaikkavaatimukset A: Sivuliikkeiden ja oikeushenkilöiden toimitusjohtajien on oleskeltava Itävallassa; Itävallan kauppalain noudattamisesta vastaavien oikeushenkilön tai sivuliikkeen palveluksessa olevien luonnollisten henkilöiden on oleskeltava Itävallassa.	

¹ "Tilapäisen oleskelun" kesto määritellään jäsenvaltiossa ja maahantuloa, oleskelua ja työskentelyä koskevassa yhteisön lainsäädännössä, jos sellaista on annettu. Tarkka kesto voi vaihdella tässä luettelossa mainittujen luonnollisten henkilöiden eri luokkien mukaan.

² Kaikkia muita maahantuloa, oleskelua, työskentelyä ja sosiaaliturvaa koskevia yhteisön ja jäsenvaltioiden lakeja ja asetuksia, oleskelun kestoja, vähimmäispalkkoja ja työehtosopimuksia koskevat määräykset mukaan luettuina, on sovellettava edelleen.

³ "Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämällä henkilöillä" tarkoitetaan luonnollisia henkilöitä, jotka ovat sellaisen Chilen alueelle sijoittautuneen oikeushenkilön palveluksessa, joka ei ole yleishyödyllinen järjestö, ja joiden väliaikainen siirto toiseen maahan liittyy palvelujen tarjoamiseen jonkin jäsenvaltion alueella olevan kaupallisen yrityksen kautta; kyseisten oikeushenkilöiden päätoimipaikan on oltava Chilen alueella ja henkilön siirron on tapahduttava tämän oikeushenkilön sellaiseen toimipaikkaan (toimipaikka, sivuliike tai tytäryhtiö), joka tosiasiallisesti tarjoaa vastaavia palveluja sellaisen jäsenvaltion alueella, johon sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	b) Oikeushenkilön palveluksessa työskentelevät henkilöt, joilla on yrityksen tarjoamien palvelujen, tutkimuslaitteiden, tekniikan tai hallinnon kannalta erityisiä tietoja. Näitä tietoja arvioitaessa otetaan huomioon paitsi yrityksen sisäinen tieto myös henkilön huomattava pätevyys erityistä teknistä osaamista vaativassa työssä tai ammatissa, samoin kuin henkilön kuuluminen luvanvaraisten ammattien harjoittajiin.		
	ii) seuraaviin luokkiin kuuluvien luonnollisten henkilöiden tilapäinen läsnäolo:		
	a) henkilöt, jotka eivät oleskele jonkin jäsenvaltion sellaisella alueella, johon sovelletaan EY:n perustamissopimusta, ja jotka ovat jonkin palvelujen tarjoajan edustajia ja haluavat tulla tilapäisesti maahan neuvotellakseen palvelujen myymisestä tai tehdäksään palvelujen myyntiä koskevia sopimuksia palvelujen tarjoajan puolesta harjoittamatta kuitenkaan itse suoramyyntiä suurelle yleisölle ja ilman että he itse tarjoavat palveluja.		
	b) edellä i) kohdan a) alakohdassa tarkoitetut johtoasemassa olevat henkilöt, jotka työskentelevät oikeushenkilön palveluksessa ja ovat vastuussa jäsenvaltion alueelle sijoittautuneen palvelujen tarjoajan liiketoiminnan perustamisesta johonkin yhteisön jäsenvaltioon edellyttäen, että:		
	- edustajat eivät harjoita suoramyyntiä tai tarjoa palveluja; ja		
	- palvelujen tarjoajan päätoimipaikka on Chilen alueella eikä sillä ole muita edustajia, toimistoja, sivuliikkeitä tai tytäryhtiöitä kyseisessä yhteisön jäsenvaltiossa.		
	F: Teollisen, kaupallisen tai käsiteollisen yrityksen ¹ toimitusjohtajalla on oltava erityisvaltuutus, jollei hänellä ole oleskelulupaa.		

¹ Kaupallisella, teollisella tai käsiteollisella toiminnalla tarkoitetaan muihin liike-elämän palveluihin, rakennus-, jakelu- ja matkailupalveluihin, mutta ei televiestintä- ja rahoituspalveluihin liittyviä aloja.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

	I: Teollisen, kaupallisen ja käsiteollisen ammatin harjoittaminen edellyttää oleskelulupaa ja erityisvaltuutusta.		
--	---	--	--

II ALAKOHTAISET SITOUKSET

7. RAHOITUSPALVELUT¹

1. Yhteisö antaa rahoituspalvelusitoumuksia oheen liitetyn "rahoituspalvelusitoumuksia koskevan sopimuksen" (sopimus) määräysten mukaisesti.
2. Näihin sitoumuksiin sovelletaan tämän luettelon jaksossa "kaikki alat" mainittuja markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevia rajoituksia ja jäljempänä mainittuja toimialoja koskevia rajoituksia.
3. Markkinoille pääsyä koskevia sitoumuksia 1 ja 2 tarjontamuodon osalta sovelletaan ainoastaan rahoituspalvelusitoumuksista tehdyn sopimuksen markkinoille pääsyä koskevan jakson A.1 ja A.2 kohdassa viitattuihin liiketoimiin.
4. Edellä olevasta huomautuksesta 1 huolimatta markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevilla rahoituspalvelusitoumuksilla 4 tarjontamuodon osalta tarkoitetaan tämän luettelon jaksossa "kaikki alat" mainittuja sitoumuksia, lukuun ottamatta Ruotsia, jota koskevat edellä mainitun sopimuksen mukaiset sitoumukset.
5. Uusien rahoituspalvelujen tai -tuotteiden markkinoille pääsyn edellytyksenä voi olla 121 artiklassa mainittujen tavoitteiden saavuttamiseksi laaditun sääntelykehiksen noudattaminen.
6. Yhteisön jäsenvaltioon perustetuilla rahoituslaitoksilla on yleensä ja syrjimättömyyden periaatetta noudattaen oltava erityinen oikeudellinen muoto.

¹

Chileläisen rahoituslaitoksen suoraan jäsenvaltioon perustamiin sivuliikkeisiin, toisin kuin ulkomaisiin tytäryhtiöihin, ei tiettyjä rajoitettuja poikkeustapauksia lukuun ottamatta sovelleta yhteisön tasolla yhdenmukaistettuja toiminnan vakauden valvontaa koskevia sääntöjä, minkä vuoksi sellaiset tytäryhtiöt hyötyvät paremmista mahdollisuuksista perustaa uusia yrityksiä ja tarjota rajatylittäviä palveluja koko yhteisön alueella. Sen vuoksi kyseiset sivuliikkeet saavat luvan toimia jäsenvaltion alueella samoilla edellytyksillä kuin kyseisen jäsenvaltion kotimaiset rahoituslaitokset ja voidaan vaatia, että ne täyttävät useita toiminnan vakauden valvontaa koskevia vaatimuksia, kuten pankkitoiminnan ja arvopapereiden osalta erillinen pääomittaminen ja muut toiminnan vakauden valvontaa koskevat vaatimukset sekä tilinpäätösten julkaisemista koskevat vaatimukset, tai vakuutusten osalta erityiset takuu- ja talletusvaatimukset, erillinen pääomittaminen ja vakuutusteknistä vastuuvielkaa ja vähintään kolmasosaa vakavaraisuusmarginaalista edustavien varojen sijoittautuminen asianomaiseen jäsenvaltioon. Jäsenvaltiot voivat soveltaa tässä sitoumusluettelossa esitettyjä rajoituksia ainoastaan, jos kyseessä on chileläisen liikeyrityksen suora sijoittautuminen tai jos Chilestä tarjotaan rajatylittäviä palveluita. Jäsenvaltiot eivät siis voi soveltaa kyseisiä rajoituksia, mukaan luettuina sijoittautumista koskevia rajoituksia, muihin yhteisön jäsenvaltioihin sijoittautuneisiin chileläisiin tytäryhtiöihin, jollei kyseisiä rajoituksia voida soveltaa myös muiden jäsenvaltioiden yrityksiin tai kansalaisiin yhteisön oikeuden mukaisesti.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>A. Vakuutus- ja vakuutuksiin liittyvät palvelut</p>	<p>1) A: Myynninedistämis- ja välitystoimet yhteisöön sijoittautumattoman tytäryhtiön tai Itävaltaan sijoittautumattoman sivuliikkeen (lukuun ottamatta jälleen- ja edelleenvakuutuksia) puolesta ovat kiellettyjä.</p> <p>A: Ainoastaan yhteisöön sijoittautunut tytäryhtiö tai Itävaltaan sijoittautunut sivuliike voi antaa pakollisen lentovakuutuksen.</p> <p>DK: Ainoastaan yhteisöön sijoittautuneet yritykset voivat antaa pakollisen lentokuljetusvakuutuksen.</p> <p>DK: Mitkään muut henkilöt tai yritykset (mukaan lukien vakuutusyhtiöt) kuin ne vakuutusyhtiöt, joilla on Tanskan lain mukaisesti myönnetty tai Tanskan toimivaltaisten viranomaisten myöntämä toimilupa, eivät voi Tanskassa liiketoiminnallisia tarkoituksia varten antaa ensivakuutuksia Tanskassa oleskeleville henkilöille, tanskalaisille aluksille tai Tanskassa olevalle omaisuudelle.</p> <p>D: Pakollisen lentovakuutuksen voi antaa ainoastaan yhteisöön sijoittautunut tytäryhtiö tai Saksaan sijoittautunut sivuliike.</p> <p>D: Jos ulkomainen vakuutusyhtiö on perustanut sivuliikkeen Saksaan, se voi tehdä Saksassa kansainvälisiin kuljetuksiin liittyviä vakuutus sopimuksia ainoastaan Saksaan sijoittautuneen sivuliikkeensä kautta.</p> <p>I: Ei sitoumuksia aktuaarien ammattikunnan osalta.</p> <p>FIN: Ainoastaan vakuutuksenantajat, joiden päätoimipaikka on Euroopan talousalueella tai joiden sivuliike on Suomessa, voivat tarjota vakuutuspalveluja edellä mainitun sopimuksen 3 kohdan a alakohdan mukaisesti.</p> <p>FIN: Vakuutuksen välittäjän palvelujen tarjonta edellyttää vakituista toimipaikkaa Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkoittamalla alueella.</p> <p>F: Maakuljetuksiin liittyvien riskien vakuuttamisen voivat suorittaa ainoastaan yhteisöön sijoittautuneet vakuutusyhtiöt.</p>	<p>1) A: Yhteisöön sijoittautumattoman tytäryhtiön tai Itävaltaan sijoittautumattoman sivuliikkeen tekemistä vakuutus sopimuksista (lukuun ottamatta jälleen- ja edelleenvakuutuksia koskevia sopimuksia) kannettava vakuutusmaksuvero on korkeampi. Korkeammasta verosta voidaan kuitenkin myöntää vapautuksia.</p>	<p>Yhteisö antaa lisäsitoumuksia jäljempänä olevan kohdan "Yhteisön lisäsitoumukset" mukaisesti.</p>

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>I: Ainoastaan yhteisöön sijoittautuneet vakuutusyhtiöt voivat antaa tavaroiden kuljetusta ja ajoneuvoja koskevan vakuutuksen sekä vastuuvakuutuksen Italiaan liittyvien riskien varalta. Kyseistä varausta ei sovelleta kansainvälisiin Italiaan suuntautuviin kuljetuksiin.</p> <p>S: Ensivakuutusten tarjonta sallitaan ainoastaan Ruotsissa toimiluvan saaneen vakuutuspalvelujen tarjoajan kautta edellyttäen, että ulkomainen palvelujen tarjoaja ja ruotsalainen vakuutusyhtiö kuuluvat samaan yritysryhmään tai ne ovat tehneet sopimuksen keskinäisestä yhteistyöstä.</p>		
	<p>2) A: Myynninedistämis- ja välitystoimet yhteisöön sijoittautumattoman tytäryhtiön tai Itävaltaan sijoittautumattoman sivuliikkeen (lukuun ottamatta jälleen- ja edelleenvakuutuksia) puolesta ovat kiellettyjä.</p> <p>A: Ainoastaan yhteisöön sijoittautunut tytäryhtiö tai Itävaltaan sijoittautunut sivuliike voi antaa pakollisen lentovakuutuksen.</p> <p>DK: Pakollisen lentokuljetusvakuutuksen voivat antaa ainoastaan yhteisöön sijoittautuneet yritykset.</p> <p>DK: Mitkään muut henkilöt tai yritykset (mukaan luettuina vakuutusyhtiöt) kuin ne vakuutusyhtiöt, joilla on Tanskan mukaisesti myönnetty tai Tanskan toimivaltaisten viranomaisten myöntämä toimilupa, eivät voi Tanskassa liiketoiminnallisia tarkoituksia varten antaa ensivakuutuksia Tanskassa oleskeleville henkilöille, tanskalaisille aluksille tai Tanskassa olevalle omaisuudelle.</p> <p>D: Ainoastaan yhteisöön sijoittautunut tytäryhtiö tai Saksaan sijoittautunut sivuliike voi antaa pakollisen lentovakuutuksen.</p>	<p>2) A: Yhteisöön sijoittautumattoman tytäryhtiön tai Itävaltaan sijoittautumattoman sivuliikkeen tekemistä vakuutussopimuksista (lukuun ottamatta jälleen- ja edelleenvakuutuksia koskevia sopimuksia) kannettava vakuutusmaksuvero on korkeampi. Korkeammasta verosta voidaan kuitenkin myöntää vapautuksia.</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>D: Jos ulkomainen vakuutusyhtiö on perustanut sivuliikkeen Saksaan, se voi tehdä Saksassa kansainvälisiin kuljetuksiin liittyviä vakuutus sopimuksia ainoastaan Saksaan sijoittautuneen sivuliikkeensä kautta.</p> <p>F: Ainoastaan yhteisöön sijoittautuneet vakuutusyhtiöt voivat vakuuttaa maakuljetuksiin liittyviä riskejä.</p> <p>I: Ainoastaan yhteisöön sijoittautuneet vakuutusyhtiöt voivat antaa tavaroiden kuljetusta ja ajoneuvoja koskevan vakuutuksen sekä vastuuvakuutuksen Italiaan liittyvien riskien varalta. Kyseistä varausta ei sovelleta kansainvälisiin Italiaan suuntautuviin kuljetuksiin, jotka liittyvät tuontiin.</p> <p>3) A: Lupa ulkomaisten vakuutuksenantajien sivuliikkeitä varten on evättävä, jos vakuutuksenantajalla ei ole kotimaassaan oikeudellista muotoa, joka vastaa osakeyhtiötä tai keskinäistä vakuutusyhtiötä taikka joka on niihin verrattavissa.</p>	<p>3) S: Muita kuin henkivakuutusyhtiöitä, joita ei ole muodostettu Ruotsissa ja jotka harjoittavat liiketoimintaa Ruotsissa, verotetaan nettotuloksen sijasta ensivakuutuksesta saatujen vakuutusmaksutulojen perusteella.</p> <p>S: Vakuutusyhtiön perustajan on oltava Euroopan talousalueella oleskeleva luonnollinen henkilö tai Euroopan talousalueella muodostettu oikeushenkilö.</p>	
	<p>GR: Sijoittautumisoikeuteen ei kuulu vakuutusyhtiöiden edustustojen tai muun pysyvän edustuksen perustaminen, jolleivät kyseiset edustustot ole toimistoja, sivuliikkeitä tai pääkonttoreita.</p> <p>FIN: Vakuutusyhtiön toimitusjohtajan, vähintään yhden tilintarkastajan ja perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään puolen asuinpaikan on oltava Euroopan talousalueella, jollei sosiaali- ja terveysministeriö ole myöntänyt vapautusta.</p> <p>FIN: Ulkomaiset vakuutuksenantajat eivät saa lupaa perustaa Suomeen sivuliikettä tarjotakseen lakisääteisiä sosiaalivakuutuksia (lakisääteiset eläke- ja tapaturmavakuutukset).</p>		

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>F: Sivuliikkeiden edustajalla on oltava erityislupa sivuliikkeiden sijoittautumiseen.</p> <p>I: Aktuaarin ammatti on sallittu ainoastaan luonnollisille henkilöille. Luonnollisten henkilöiden muodostamat ammatilliset järjestöt (ei yhtiöt) sallitaan.</p> <p>I: Lupa sivuliikkeiden sijoittautumiseen edellyttää viime kädessä valvontaviranomaisten suorittamaa arviointia.</p> <p>IRL: Sijoittautumisoikeuteen ei kuulu edustustojen perustaminen.</p> <p>S: Ne vakuutusten välitysyrietykset, joita ei ole muodostettu Ruotsissa, voivat aloittaa kaupallisen toimintansa ainoastaan sivuliikkeen kautta.</p>		
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa esitettyjä horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>GR: Kreikassa sijaitsevan yrityksen johtokunnan jäsenten enemmistön tulee olla yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia.</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa esitettyjä horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisrajoituksia:</p> <p>A: Sivuliikkeen johdossa on oltava kaksi luonnollista henkilöä, joiden on oleskeltava Itävallassa.</p> <p>DK: Vakuutusyhtiön sivuliikkeen edustajan on täytynyt oleskella Tanskassa viimeiset kaksi vuotta, jollei hän ole yhteisön jäsenvaltion kansalainen. Elinkeino- ja teollisuusministeri voi myöntää vapautuksen kyseisestä vaatimuksesta.</p> <p>DK: Yrityksen johtajien ja hallintoneuvoston jäsenten on oleskeltava maassa. Yritys- ja teollisuusministeri voi kuitenkin myöntää vapautuksen kyseisestä vaatimuksesta. Vapautus myönnetään syrjimättömällä tavalla.</p> <p>I: Aktuaarin ammatin harjoittajien on oleskeltava maassa.</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
B. Pankkitoiminta ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuksia)	1) ¹ B: Belgiaan sijoittautuminen on edellytyksenä sijoituspalvelujen tarjoamiselle. I: Ei sitoumuksia rahoituspalvelujen tarjoajien (<i>promotori di servizi finanziari</i>) osalta. IRL: Sijoituspalvelujen tai sijoitusneuvonnan tarjoaminen edellyttää (I) Irlannissa saatua lupaa, jonka mukaan yrityksen on tavallisesti oltava osakeyhtiö tai avoin yhtiö tai yksityisyrittäjä; kussakin tapauksessa pääkonttorin/sääntömääräisen kotipaikan on sijaittava Irlannissa (toimilupaa ei vaadita tietyissä tapauksissa, kuten jos kolmannen maan palvelujen tarjoajalla ei ole kaupallista toimintaa Irlannissa ja palveluja ei tarjota yksityishenkilöille), tai (II) muussa jäsenvaltiossa saatua lupaa Euroopan yhteisön sijoituspalveludirektiivin mukaisesti.	1) ei mitään	Yhteisö antaa lisäsitoumuksia jäljempänä olevan kohdan "Yhteisön lisäsitoumukset" mukaisesti.
	2) ² FIN: Valtionhallinnon yksiköiltä tulevat maksut (menot) on maksettava Sampo Bank Oyj:n kautta. Valtiovarainministeriö voi erityisistä myöntää vapautuksen kyseisestä vaatimuksesta.	2) ei mitään	

¹ I: Rahoituspalveluihin liittyvän tiedon hankinta ja siirto ja rahoituspalveluihin liittyvät atk-palvelut sekä niihin liittyvä rahoitusvälineillä käytävä kauppa voidaan kieltää, jos sijoittajien suojele todennäköisesti on hyvin puolueellista. Vain valtuutettujen pankkien ja sijoitusyritysten on noudatettava menettelytapasääntöjä rahoitusvälineitä koskevien sijoitusneuvojen tarjonnassa ja pääomarakennetta, teollista strategiaa ja niihin liittyviä kysymyksiä koskevassa yritysneuvonnassa sekä yritysten sulautumisiin ja yritysostoihin liittyvässä neuvonnassa ja palvelujen tarjonnassa. Neuvonnan ei tule sisältää varainhoitoa.

² I: Henkilöiden, joilla on valtuudet hoitaa kollektiivista varainhallintaa, katsotaan olevan vastuussa valtuuttamiensa neuvonantajien toteuttamista investointitoimista (kollektiivinen varainhallinta, lukuun ottamatta UCITS:ia).

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>3) Kaikki jäsenvaltiot:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista. - Ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina. 	<p>3) S: Pankin perustajan on oltava luonnollinen henkilö ja oleskeltava Euroopan talousalueella tai ulkomainen pankki. Säästöpankin perustajan on oltava luonnollinen henkilö ja oleskeltava Euroopan talousalueella.</p>	
	<p>DK: Rahoituslaitokset voivat harjoittaa arvopaperikauppaa Kööpenhaminan pörssissä ainoastaan Tanskassa muodostettujen tytäryhtiöiden kanssa.</p> <p>FIN: Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan talousalueella, jollei sosiaali- ja terveysministeriö ole myöntänyt vapautusta. Vähintään yhden tilintarkastajan asuinpaikan on oltava Euroopan talousalueella.</p>		
	<p>FIN: Johdannaispörssin välittäjän (yksityishenkilö) asuinpaikan on oltava Euroopan talousalueella. Valtiovarainministeriö voi vahvistamallaan edellytyksillä myöntää vapautuksen tästä vaatimuksesta.</p> <p>FIN: Valtionhallinnon yksiköiltä tulevat maksut (menot) on maksettava Sampo Pankki Oyj:n kautta. Valtiovarainministeriö voi erityisistä myöntää vapautuksen kyseisestä vaatimuksesta.</p>		
	<p>GR: Sivuliikkeiden sijoittautumista ja niiden toimintaa varten on tuotava vähimmäismäärä euroiksi vaihdettua ulkomaan valuuttaa, joka on pidettävä Kreikassa niin kauan kuin ulkomainen pankki jatkaa toimintaansa Kreikassa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - enintään neljän (4) sivuliikkeen osalta vähimmäismäärä on tällä hetkellä puolet Kreikassa muodostettavalta luottolaitokselta vaadittavan osakekannan vähimmäismäärästä, 		

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>- lisäkonttoreiden toimintaa varten pääoman vähimmäismäärän on oltava Kreikassa muodostettavalta luottolaitokselta vaadittavan osakekannan vähimmäismäärä.</p> <p>I: Ovelta ovelle -myynnissä välittäjien on käytettävä Euroopan yhteisöjen jäsenvaltion alueella oleskelevia luvan saaneita rahoituspalvelujen tarjoajia.</p> <p>I: Ulkomaisten välittäjien edustustot eivät voi harjoittaa sijoituspalvelujen tarjoamiseen tähtäävää toimintaa.</p>		
	<p>I: Ainoastaan asianmukaisen luvan saaneet yritykset, joita valvoo Italian keskuspankki yhdessä Consobin kanssa, voivat tarjota selvityspalveluja, lopullista maksua koskeva vaihe mukaan luettuna.</p> <p>I: Arvopapereiden julkista tarjontaa voivat harjoittaa ainoastaan asianmukaisen luvan saaneet yritykset.</p> <p>I: Keskitettyjä talletus-, säilytys- ja hallintopalveluja voivat tarjota ainoastaan luvan saaneet yritykset, joita valvoo Consob yhdessä Italian keskuspankin kanssa.</p>		
	<p>I: Muiden yhteissijoitusjärjestelyjen kuin direktiivin 85/611/ETY mukaisten arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavien yritysten osalta toimitsijamiehen/omaisuudenhoitajan on oltava muodostettu Italiassa tai muussa Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa ja sijoittautunut Italiaan sivuliikkeen kautta. Ainoastaan sellaiset pankit, vakuutusyhtiöt ja arvopapereiden sijoitusyhtiöt, joiden sääntömääräinen pääkonttori on Euroopan yhteisössä, voivat harjoittaa eläkerahastojen varojen hoitoa. Rahastoyhtiöt (suljetut sijoitusrahastot ja kiinteistörahastot) on myös muodostettava Italiassa.</p>		

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>IRL: Sijoitusrahastojen ja vaihtopääomayhtiöiden (muut kuin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavat yritykset) muodossa olevien yhteissijoitusten osalta toimitsijamiehen/omaisuudenhoitajan ja rahastoyhtiön on oltava muodostettu Irlannissa tai muussa yhteisön jäsenvaltiossa. Kommandiittisijoitusyhtiön osalta vähintään yhden osakkaan on oltava muodostettu Irlannissa.</p>		
	<p>IRL: Pörssin jäseneksi pääsemiseksi Irlannissa yritykselle on oltava myönnetty lupa joko (I) Irlannissa, mikä tavallisesti edellyttää, että yrityksen on oltava osakeyhtiö tai avoin yhtiö, jonka pääkonttori/sääntömääräinen kotipaikka on Irlannissa, tai (II) muussa jäsenvaltiossa Euroopan yhteisön sijoituspalveludirektiivin mukaisesti.</p> <p>IRL: Sijoituspalvelujen tai sijoitusneuvonnan tarjoaminen edellyttää lupaa joko (I) Irlannissa, mikä tavallisesti edellyttää, että yritys on osakeyhtiö tai avoin yhtiö tai yksityisyritys; kussakin tapauksessa pääkonttorin/sääntömääräisen kotipaikan on oltava Irlannissa (valvontaviranomaiset voivat myös myöntää luvan kolmansien maiden yritysten sivuliikkeille), tai (II) muussa jäsenvaltiossa Euroopan yhteisön sijoituspalveludirektiivin mukaisesti.</p> <p>P: Muiden kuin EY-maiden pankkien perustaminen edellyttää valtiovarainministeriön tapauskohtaisesti myöntämää lupaa. Pankin perustamisen on edistettävä kansallisen pankkijärjestelmän tehokkuutta tai sen on vaikutettava merkittävästi Portugalin talouden kansainvälistymiseen.</p>		

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

	<p>P: Pääomasijoituspalveluja eivät voi tarjota sellaisten pääomasijoitusyhtiöiden sivuliikkeitä, joiden pääkonttori on muussa kuin EY-maassa. Eläkerahastojen hoitoa voivat tarjota ainoastaan Portugalissa muodostetut yritykset, Portugaliin sijoittautuneet vakuutusyhtiöt ja toimiluvan henkivakuutuksien myyntiin saaneet yritykset.</p> <p>S: Yritykset, joita ei ole muodostettu Ruotsissa, voivat aloittaa kaupallisen toimintansa ainoastaan sivuliikkeen ja pankkien kyseessä ollessa myös edustuston kautta.</p>		
	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa esitettyjä horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisehtoja:</p> <p>F: <i>Sociétés d'investissement à capital fixe</i>: kansalaisuusvaatimus, joka koskee johtokunnan puheenjohtajaa, pääjohtajia sekä vähintään kahta kolmasosaa johtajista ja joka niin ikään koskee, mikäli arvopaperiyrityksellä on hallintoneuvosto, sen jäseniä tai pääjohtajaa ja vähintään kahta kolmasosaa hallintoneuvoston jäsenistä.</p> <p>GR: Luottolaitosten tulisi nimetä vähintään kaksi henkilöä, jotka ovat vastuussa laitoksen toiminnasta. Näitä henkilöitä koskee asuinpaikkavaatimus.</p>	<p>4) Ei sitoumuksia lukuun ottamatta (i) ja (ii) kohdassa esitettyjä horisontaalisia sitoumuksia ja seuraavia erityisrajoituksia:</p> <p>I: Rahoituspalvelujen tarjoajiin (<i>promotori di servizi finanziari</i>) sovelletaan asuinpaikkavaatimusta.</p>	

YHTEISÖN LISÄSITOUMUKSET

VAKUUTUSPALVELUT

- a) Yhteisö panee merkille jäsenvaltioiden vakuutusalan sääntely- ja valvontaviranomaisten tiiviin yhteistyön ja rohkaisee näitä pyrkimyksissään parantaa valvontanormeja.
- b) Jäsenvaltiot tekevät parhaansa tarkastellakseen kuuden kuukauden kuluessa hakemusten jättämisestä Chilen lainsäädännön alaisen yrityksen esittämiä täydellisiä hakemuksia, jotka koskevat lupaa harjoittaa ensivakuutustoimintaa yhteisön jäsenvaltioon sijoittautuneen tytäryhtiön välityksellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti. Jos jäsenvaltio hylkää tällaisen hakemuksen, jäsenvaltion viranomaiset tekevät parhaansa ilmoittaakseen kyseiselle yritykselle hylkäämispäätöksestä ja hylkäämisen perusteista.
- c) Jäsenvaltion valvontaviranomaiset tekevät parhaansa vastatakseen ilman kohtuutonta viivästystä hakijoiden tietopyyntöihin sellaisten täydellisten hakemusten käsittelyvaiheesta, jotka koskevat Chilen lainsäädännön alaisen yrityksen lupaa harjoittaa ensivakuutustoimintaa johonkin yhteisön jäsenvaltioon sijoittautuneen tytäryhtiön välityksellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

- d) Yhteisö tekee parhaansa tarkastellakseen kysymyksiä, jotka liittyvät vakuutusalan sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan, ja kysymyksiä, joilla voi olla vaikutusta vakuutusalan sisämarkkinoihin.
- e) Yhteisö panee merkille, että 1. syyskuuta 2001 voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevaa lainsäädäntöä, liikennevakuutusten vakuutusmaksujen laskennassa voidaan ottaa huomioon useita riskitekijöitä.
- f) Yhteisö panee merkille, että 1. syyskuuta 2001 voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevaa lainsäädäntöä, kansallisten valvontaviranomaisten ei yleensä tarvitse antaa etukäteishyväksyntää vakuutusyrityksen suunnitteleuille vakuutusehdoille ja -maksuille.
- g) Yhteisö panee merkille, että 1. syyskuuta 2001 voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevaa lainsäädäntöä, vakuutusmaksujen korotukset eivät yleensä edellytä kansallisten valvontaviranomaisten etukäteishyväksyntää.

MUUT RAHOITUSPALVELUT

- a) Soveltaessaan asiaa koskevia yhteisön direktiivejä jäsenvaltiot tekevät parhaansa tarkastellakseen 12 kuukauden kuluessa sellaisia täydellisiä hakemuksia, jotka koskevat Chilen lainsäädännön alaisen yrityksen lupaa harjoittaa pankkitoimintaa jäsenvaltioon sijoittautuneen tytäryhtiön välityksellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti. Jos jäsenvaltio hylkää tällaisen

hakemuksen, se tekee parhaansa ilmoittaakseen kyseiselle yritykselle hylkäämispäätöksestä ja hylkäämisen perusteista.

- b) Jäsenvaltiot tekevät parhaansa vastatakseen ilman kohtuutonta viivästystä hakijoiden tietopyyntöihin sellaisten täydellisten hakemusten käsittelyvaiheesta, jotka koskevat Chilen lainsäädännön alaisen yrityksen lupaa harjoittaa pankkitoimintaa jäsenvaltioon sijoittautuneen tytäryhtiön välityksellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.
- c) Soveltaessaan asiaa koskevia yhteisön direktiivejä jäsenvaltiot tekevät parhaansa tarkastellakseen kuuden kuukauden kuluessa sellaisia täydellisiä hakemuksia, jotka koskevat Chilen lainsäädännön alaisen yrityksen lupaa harjoittaa sijoituspalveludirektiivin mukaista arvopapereihin kohdistuvaa sijoitustoimintaa jäsenvaltioon sijoittautuneen tytäryhtiön välityksellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti. Jos jäsenvaltio hylkää tällaisen hakemuksen, se tekee parhaansa ilmoittaakseen kyseiselle yritykselle hylkäämispäätöksestä ja hylkäämisen perusteista.
- d) Jäsenvaltiot tekevät parhaansa vastatakseen ilman kohtuutonta viivästystä hakijoiden tietopyyntöihin sellaisten täydellisten hakemusten käsittelyvaiheesta, jotka koskevat Chilen lainsäädännön alaisen yrityksen lupaa harjoittaa arvopapereihin kohdistuvaa sijoitustoimintaa jäsenvaltioon sijoittautuneen tytäryhtiön välityksellä kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

RAHOITUSPALVELUSITOUUMUKSIA KOSKEVA SOPIMUS

Yhteisö on voinut tehdä tämän sopimuksen mukaisia rahoituspalveluja koskevia erityisiä sitoumuksia vaihtoehtona IV osan II luvun (rahoituspalvelut) yleisten määräysten mukaiselle lähestymistavalle. Sovittiin, että tätä lähestymistapaa voidaan soveltaa seuraavan sopimuksen mukaisesti:

- i) se ei ole ristiriidassa sopimuksen määräysten kanssa;
- ii) sopimuspuolen ei sopimuksen mukaan oleteta sitoutuvan tiettyyn vapauttamisen asteeseen.

Yhteisö on neuvottelujen pohjalta ja mahdollisin mainituin ehdoin ja varauksin sisällyttänyt luettelonsa erityisiä sitoumuksia jäljempänä esitetyn lähestymistavan mukaisesti.

A. Markkinoille pääsy

Rajatylittävä kauppa

1. Yhteisön on sallittava, että ulkomaisten rahoituspalvelujen tarjoajat tarjoavat seuraavia palveluja päämiehenä, välittäjän kautta tai välittäjänä kansallisen kohtelun takaavien ehtojen mukaisesti:

- a) seuraavia riskejä koskevat vakuutukset:
 - i) merenkulku ja kaupallinen lentoliikenne sekä avaruusalusten laukaisut ja kuljetukset (mukaan luettuina satelliitit), joissa vakuutus kokonaan tai osittain kattaa kuljetettavan tavaran, kulkuvälineen sekä siitä mahdollisesti syntyvät vastuut; ja
 - ii) kansainvälinen kauttakulikutavara;
 - b) jälleen- ja edelleenvakuutus ja vakuutukseen liittyvät palvelut 117 artiklan 9 kohdan iv alakohdan mukaisesti;
 - c) rahoitustiedon hankinta ja siirto sekä rahoituspalveluihin liittyvät atk-palvelut 117 artiklan 9 kohdan xv alakohdan mukaisesti sekä neuvonta ja muut liitännäispalvelut, ei kuitenkaan pankkitoimintaan ja muihin rahoituspalveluihin liittyvä välitystoiminta 117 artiklan 9 kohdan xvi alakohdan mukaisesti.
2. Yhteisön on sallittava maassa oleskelevien henkilöiden ostaa jäljempänä luetelluissa alakohdissa mainitut rahoituspalvelut Chilen alueelta:
- a) 1 kohdan a alakohta;
 - b) 1 kohdan b alakohta; ja

- c) 117 artiklan 9 kohdan v–xvi alakohta.

Liiketoiminta

3. Yhteisön on myönnettävä Chilen rahoituspalvelujen tarjoajille oikeus sijoittautua tai laajentaa liiketoimintaansa sen alueella, myös ostamalla toimivia yrityksiä.
4. Yhteisö voi asettaa ehtoja ja vaatia menettelyjä liiketoiminnan perustamisen tai laajentamisen vahvistamiseksi niin kauan kuin näiden tarkoituksena ei ole kiertää 3 kohdan mukaisia velvollisuuksia eivätkä ne ole ristiriidassa tämän sopimuksen muiden velvoitteiden kanssa.

Henkilöstön tilapäinen maahantulo

- 5.a) Yhteisön on sallittava tilapäinen maahantulo Chilen rahoituspalvelujen tarjoajan seuraaville henkilöstöryhmille, jos rahoituspalvelujen tarjoaja on sijoittautunut tai on sijoittautumassa yhteisön alueelle:
- i) ylemmät johtohenkilöt, joilla on sellaisia omistusta koskevia tietoja, jotka ovat oleellisia rahoituspalvelujen tarjoajalle tämän käynnistäessä, valvoessa ja hoitaessa palvelutarjontaa; sekä
 - ii) rahoituspalvelujen tarjoajan liiketoiminnan asiantuntijat.

- b) Yhteisön on, kun otetaan huomioon sen alueella vallitseva ammattitaitoisen henkilöstön tarjonta, sallittava tilapäinen maahantulo seuraaville Chilen rahoituspalvelujen tarjoajan liiketoimintaan liittyville henkilöstöluokille:
- i) tietokonepalvelujen, tietoliikenteen ja tilinpidon asiantuntijat; sekä
 - ii) vakuutusmatematiikan ja lainopilliset asiantuntijat.

Syrjimättömät toimenpiteet

6. Yhteisön on pyrittävä poistamaan kaikki Chilen rahoituspalvelujen tarjoajalle seuraavista toimista aiheutuvat merkittävät haittavaikutukset tai pyrittävä rajoittamaan niitä:
- a) syrjimättömät toimenpiteet, jotka estävät rahoituspalvelujen tarjoajia tarjoamasta yhteisön alueella yhteisön määräämässä muodossa yhteisön sallimia rahoituspalveluja;
 - b) syrjimättömät toimenpiteet, jotka rajoittavat rahoituspalvelujen tarjoajien mahdollisuuksia laajentaa toimintaansa yhteisön koko alueelle;

- c) yhteisön toimenpiteet, jos se soveltaa samoja toimenpiteitä sekä pankki- että arvopaperipalvelujen tarjontaan ja jos Chilen rahoituspalvelujen tarjoaja keskittää toimintansa arvopaperipalvelujen tuottamiseen; sekä
- d) muut toimenpiteet, jotka tämän sopimuksen määräykset huomioon ottaenkin haittaavat Chilen rahoituspalvelujen tarjoajan mahdollisuuksia toimia tai kilpailla yhteisön markkinoilla tai sijoittua niille

edellyttäen, ettei mikään tämän kohdan mukainen toimenpide epäoikeudenmukaisesti syrji niihin ryhtyvän sopimuspuolen rahoituspalvelujen tarjoajia.

7. 6 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen syrjimättömien toimenpiteiden osalta yhteisön on pyrittävä siihen, ettei se rajoita tai vähennä nykyisiä markkinatilaisuuksia tai niitä etuja, joista Chilen rahoituspalvelujen tarjoajat jo ryhmänä nauttivat yhteisön alueella edellyttäen, että tämä sitoumus ei johda epäoikeudenmukaiseen syrjintään yhteisön rahoituspalvelujen tarjoajia kohtaan.

B. Kansallinen kohtelu

1. Niillä ehdoilla, joilla myönnetään kansallinen kohtelu, yhteisön on sallittava alueelleen sijoittautuneiden Chilen rahoituspalvelujen tarjoajien päästä osalliseksi julkisten elinten ylläpitämiin maksu- ja siirtojärjestelmiin, sekä sellaisiin virallisiin rahoitus- ja jälleenrahoitusmahdollisuuksiin, jotka yleensä ovat käytettävissä tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä. Tällä kappaleella ei ole tarkoitus päästää näitä rahoituspalvelujen tarjoajia osallisiksi yhteisön "*lender of last resort*" -mahdollisuuksiin.

2. Jos yhteisö vaatii jäsenyyttä tai osallistumista tai pääsyä johonkin itsesääntelyelimeen, arvopaperi- tai futuuripörssiin tai -markkinoihin, siirtotoimistoon tai muuhun järjestöön tai yhdistykseen, jotta Chilen rahoituspalvelujen tarjoaja saisi tarjota rahoituspalveluja samoista lähtökohdista kuin yhteisön omat rahoituspalvelujen tarjoajat, tai jos yhteisö välittömästi tai välillisesti asettaa sellaisia elimiä, oikeuksia tai etuja käyttöön rahoituspalvelutarjonnassa, yhteisön on varmistuttava siitä, että nämä elimet myöntävät kansallisen kohtelun kaikille sen alueelle sijoittautuneille Chilen rahoituspalvelujen tarjoajille.

C. Määritelmät

Tässä lähestymistavassa:

1. Ulkomainen rahoituspalvelujen tarjoaja on Chilen rahoituspalvelujen tarjoaja, joka tarjoaa rahoituspalvelua yhteisön alueelle Chilen alueella sijaitsevasta laitoksesta, riippumatta siitä, onko tällä rahoituspalvelujen tarjoajalla liiketoimintaa yhteisön alueella.
2. "Liiketoiminnalla" tarkoitetaan yhteisön alueella olevaa rahoituspalveluja tuottavaa yritystä, mukaan luettuina kokonaan tai osittain omistetut tytäryhtiöt, yhteisyritykset, avoimet yhtiöt, yksityiset elinkeinonharjoittajat, franchising-järjestelyt, sivuliikkeet, agentuurit, edustustot ja muut toimipaikat.

ERITYISET RAHOITUSPALVELUSITOUMUKSET

OSA B

CHILEÄ KOSKEVA LUETTELO

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

Huomautus: Chile voi täydentää tähän luetteloon sisältyvien rahoituspalveluiden luokituksia yhteisen tavaraluokituksen tai jonkin muun Chilen rahoitusalueelle sopivaksi katsotun luokituksen perusteella, ja lisäksi se voi sijoittaa uuteen luokkaan jo luokitellut palvelut uudistetun yhteisen tavaraluokituksen tai muun sopivan luokituksen perusteella.

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

CHILE–EU

LUETTELO ERITYISISTÄ RAHOITUSPALVELUSITOUMUKSISTA

Markkinoille pääsyyn ja kansalliseen kohteluun vaikuttavat ehdot Chilen erityisissä rahoituspalvelusitoumuksissa

1. Tähän luetteloon sovelletaan kaikkia ehtoja, jotka vaikuttavat liitteen VII osassa B (Palvelut) lueteltuihin palvelualoihin lukuun ottamatta tässä liitteessä annettuja erityismääräyksiä.
2. Ulkomaisista sijoituksista annettu asetus (Decreto Ley) nro 600 (1974) on sijoituksia koskeva vapaaehtoinen erityisjärjestelmä.

Chileen tehtäviä pääomansiirtoja koskevan yleisen järjestelmän sijasta mahdolliset sijoittajat voivat pyytää Chileen investoidessaan vaihtoehtoisesti pyytää ulkomaisten sijoitusten neuvostoa (Comité de Inversiones Extranjeras) noudattamaan asetuksen nro 600 mukaista järjestelmää.

Rahoituspalveluja koskevassa luvussa ja tässä liitteessä esitetyt velvoitteet ja sitoumukset eivät koske ulkomaisten sijoitusten asemasta annettua asetusta nro 600, ulkomaisen pääoman sijoitusrahastosta annettua lakia nro 18.657, näiden lakien soveltamisen jatkamista tai ajantasaista uudistamista, näihin lakeihin tehtyjä muutoksia eivätkä Chilessä tulevaisuudessa mahdollisesti käyttöön otettavia sijoituksia koskevia erityisiä ja/tai vapaaehtoisia järjestelmiä.

Tarkemmin sanottuna Chilen ulkomaisten sijoitusten komitealla on oikeus hylätä sijoitushakemukset asetuksen nro 600 ja lain nro 18.657 mukaisesti. Lisäksi ulkomaisten sijoitusten komitealla on oikeus määrätä edellä mainitun asetuksen nro 600 ja lain nro 18.657 mukaisesti tehdyn sijoitussopimuksen ehtoista.

3. Chilen rahoituspalveluala on osittain jaettu alasegmentteihin. Toisin sanoen kansalliset ja ulkomaiset laitokset, jotka on valtuutettu toimimaan pankkeina, eivät voi osallistua suoraan vakuutus- tai arvopaperikauppaan ja päinvastoin. Chilessä toimivat kansalliset ja ulkomaiset pankit voivat kuitenkin perustaa pankkien ja rahoituslaitosten valvontaviraston (Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, SBIF) luvalla tytäryhtiöitä, joilla on omaa pääomaa ja jotka tarjoavat myös rahoituspalveluita pääasiallisen toimintansa ohella. Pankin pääasiallisenä tehtävänä on ottaa tavalliseen tapaan vastaan kansalaisten varoja sekä myöntää lainoja, joiden vastineena on osakkeita, siirtokelpoisia arvopapereita tai mikä tahansa muu sijoitustodistus.
4. Tähän luetteloon sisältyvät alojen jaottelut ja palvelut on määritelty asiasta annetun Chilen lainsäädännön mukaisesti.
5. Tämän luvun nojalla toteutettuihin maksuihin ja pääomaliikkeisiin sovelletaan liitteen XIV 3 kohdan määräyksiä.
6. Tapa nro 4 (luonnollisten henkilöiden liikkuminen)

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

Ei sitova, paitsi kohdan nro 3 (kaupallinen läsnäolo) mukaisesti Chileen sijoittautuneiden ulkomaisten yritysten sisällä tapahtuvien luonnollisten henkilöiden siirtymisen osalta, kun kyseessä ovat ylemmät johtohenkilöt ja asiantuntijat, jotka ovat olleet kyseisten yritysten palveluksessa vähintään maahantulopyyntöä edeltäneiden kahden vuoden ajan ja jotka ovat hoitaneet samantyyppisiä tehtäviä lähtövaltiossa sijaitsevassa emoyhtiössä. Joka tapauksessa ulkomaalaisia henkilöitä voi olla enintään 15 prosenttia Chilessä työllistetyistä henkilöstöstä, jos yritys työllistää yhteensä vähintään 25 henkilöä.

Ylemmillä johtohenkilöillä tarkoitetaan johtohenkilöitä, jotka toimivat Chileen sijoittautuneen yrityksen hallintoneuvoston suoran valvonnan alaisina ja jotka muun muassa

- johtavat yritystä tai yrityksen osastoa tai yksikköä
- valvovat ja tarkastavat muiden tarkastajien, toimihenkilöiden tai hallintohenkilöstön työtä
- ovat henkilökohtaisesti valtuutettuja palkkaamaan ja irtisanomaan henkilöstöä, suosittelemaan palkkaamista, irtisanomista tai muita henkilöstöön liittyviä toimia.

Asiantuntijoilla tarkoitetaan korkeasti koulutettuja henkilöitä, jotka ovat välttämättömiä palvelun tarjoamisen kannalta ammatillisen osaamisensa vuoksi tai siksi, että

- heillä on pätevyys tiettyyn työhön tai tehtävään, jossa tarvitaan erityistä teknistä osaamista
- heillä on erityistä osaamista yrityksen palveluista, tutkimuslaitteista, tekniikasta tai johdosta
- Chilestä ei ole saatavilla vastaavia asiantuntijoita.

Ylempiin johtohenkilöihin ja asiantuntijoihin ei katsota kuuluvaksi Chileen sijoittautuneen yhtiön hallintoneuvoston (Directorio) jäseniä.

Kaikkien oikeusvaikutusten takia ylempien johtohenkilöiden ja asiantuntijoiden on muutettava koti- tai asuinpaikkansa Chileen. Palveluntarjoajien maahantulo on luonteeltaan tilapäistä, oleskelu kestää kaksi vuotta ja lisäaikaa voidaan myöntää toiset kaksi vuotta. Näiden sitoumusten nojalla maahan tulevaan henkilöstöön sovelletaan työlainsäädännön ja sosiaaliturvalainsäädännön voimassa olevia säännöksiä.

- Chile voi asettaa syrjimättömällä tavalla tietynlaista oikeushenkilöä, mukaan luettuina tytäryhtiöt, sivuliikkeet, edustustot ja mitkä tahansa muut kaupallisen läsnäolon muodot, koskevia rajoituksia tai määräyksiä, joita seuraavilla palvelualan osilla a.2) pankkipalveluita täydentävät palvelut; b) vakuutus- ja jälleenvakuutuspalvelut; c) arvopaperipalvelut; d) muut rahoituspalvelut toimivien laitosten on noudatettava.
- Uusien palveluiden tai rahoitustuotteiden markkinoille tuomisen ehdoksi voidaan asettaa yhdenmukaisuus 125 artiklassa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi laaditun olemassa olevan sääntelykehyn kanssa.
- Yhtäkään Chilen sitoumuksista ei sovelleta sosiaaliturvajärjestelmään mukaan luettuina lain nro 18.689 mukainen eläkelaitos (Instituto de Normalización Previsional, INP), asetuksen nro 3500 mukaiset eläkerahastot, lain nro 18.933 mukaiset yksityiset sairausvakuutuslaitokset (Instituciones de Salud Previsional, ISAPRES), lain nro 18469 mukainen kansanterveysrahasto (Fondo Nacional de Salud, FONASA), lain nro 18.833 mukainen sosiaaliturvakassa (Cajas de Compensación), työtapaturmista annettu laki nro 16.744, lain nro 19.728 mukainen työttömyysvakuutus sekä kyseisiin lakeihin tehdyt muutokset, tarjosipa kyseisiä palveluja tätä tarkoitusta varten lailla perustettu laitos tai muu rahoituslaitos, jonka kautta tarjotaan tai voidaan tarjota sosiaaliturvajärjestelmään liittyviä rahoituspalveluja

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
10. Chile panee täytäntöön vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevaan suunnitelmaan liittyvät sitoumukset 1. maaliskuuta 2005 alkaen.			
11. Tarjontamuodon nro 2 osalta tehdyt sitoumukset eivät velvoita, että Chilen olisi sallittava rahoituspalveluiden tarjoajille liiketoiminnan harjoittaminen ("doing business") tai palvelujen kauppaaminen ("soliciting") maaperälläään. Chile määrittelee, mitä tarkoitetaan "liiketoiminnan harjoittamisella" ja "palvelujen kauppaamisella".			
<p>a) Pankkipalvelut:</p> <p>a.1) Pankkipalvelut ja pankkitoiminta</p> <p>Talletusten hyväksyminen (Sisältää ainoastaan sekkitilit, avistatalletukset, määräaikaisten talletukset, säästötilit, rahoitusvälineiden takaisinostosopimukset, talletukset pankkitakausten myöntämiseksi.)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ulkomaisten pankkilaitosten on oltava kotimaassaan lainsäädännön mukaisesti perustettuja pankkialan yrityksiä, ja niillä on oltava Chilen lainsäädännössä säädetty pääoma.</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p>	
<p>Luotonanto</p> <p>(Sisältää ainoastaan lainat, kulutusluotot, remburssit, kiinnelainat, vekseleihin perustuvat kiinnelainat, rahoitusvälineiden uudelleenmyynti-sopimuksen sisältävät ostot, luotot pankkitakauksen tai muun rahoituksen myöntämiseksi, tuontiin ja vientiin tarkoitettujen remburssien myöntämisen ja niistä neuvottelemisen, remburssivalmiuksien (<i>stand by</i>) myöntämisen ja vahvistaminen.)</p>	<p>Ulkomaiset pankkilaitokset voivat toimia ainoastaan</p> <p>i) osakkaina chileläisissä pankeissa, jotka ovat Chilessä perustettuja osakeyhtiöitä</p> <p>ii) Chilessä perustettuina osakeyhtiöinä</p> <p>iii) ulkomaisten osakeyhtiöiden haarakonttoreina, joiden osalta tunnustetaan lähtövaltion oikeushenkilöllisyys. Ulkomaisten pankkien haarakonttorien toiminnan osalta otetaan tosiasiallisesti huomioon Chilessä sijaitseva pääoma eikä emoyhtiössä sijaitseva pääoma.</p>		

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>Yleisölle tarjottujen arvopapereiden osto (Sisältää ainoastaan obligaatioiden oston, remburssien oston ja osallistumisen asiamiehenä osakkeiden, obligaatioiden ja remburssien merkitsemiseen ja sijoitukseen (<i>underwriting</i>)).</p> <p>Luottokorttien myöntäminen ja korttitapahtumat (81133) (Sisältää ainoastaan Chilessä myönnettyt luottokortit.)</p> <p>Maksukorttien myöntäminen ja korttitapahtumat</p> <p>Matkasekit</p> <p>Varojen siirto (pankkien tekemät siirrot)</p> <p>Vekselien ja velkakirjojen diskonttaus tai hankinta</p> <p>Chilen valuutan ja ulkomaisen valuutan määräisinä otettujen kolmansien osapuolten velkojen takaus ja vakuudet</p> <p>Arvopapereiden hoito</p> <p>Chilen keskuspankin valtuuttama toiminta valuuttamarkkinoilla</p> <p>Chilen keskuspankin valtuuttamat johdannaisia koskevat toimet</p>	<p>Kukaan luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, Chilen kansalainen tai ulkomaalainen, ei voi hankkia suoraan tai kolmansien kautta pankin osakkeita, jotka yksin tai yhteenlaskettuna muodostavat yli 10 prosenttia pankin pääomasta, ilman SBIF:ltä hankittua ennakkolupaa. Rahoituslaitoksen osakkaat eivät myöskään voi luovuttaa yli 10 prosentin suuruista osaa yhtiön oikeuksista tai osakkeista ilman SBIF:n myöntämää lupaa.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
(Sisältää ainoastaan valuutta- ja korkoterminit sekä valuutta- ja korkoswapit.) Luottamustehtävät <i>Comisiones de confianza</i>			
Vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevat suunnitelmat	<ol style="list-style-type: none"> 1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Eivät sitovia 1. maaliskuuta 2005 asti Kyseisen päivämäärän jälkeen eivät sitovia 118 artiklan 2 kohdan e alakohdan osalta. Ainoastaan Chileen sijoittautuneet pankit voivat tarjota vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevia suunnitelmia jonkun edellä mainitun menettelytavan mukaisesti. SBIF:n on hyväksyttävä suunnitelmat etukäteen. 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Eivät sitovia 1. maaliskuuta 2005 asti Kyseisen päivämäärän jälkeen ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia 	
a.2) Pankkipalveluita täydentävät palvelut: Rahoitusleasing (81120) (Yritykset voivat tarjota leasing-sopimuksia asiakkaansa pyynnöstä hankituista tavaroista, toisin sanoen ne eivät voi hankkia tavaroita varastoon ja tarjota niitä liisattavaksi.)	<p>Pankit voivat tarjota pankkipalveluita täydentäviä rahoituspalveluita SBIF:n myöntämällä ennakkoluvalla suoraan tai määräämänsä tytäryhtiön kautta.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Rahoitusleasingiä pidetään täydentävänä pankkipalveluna, minkä vuoksi SBIF:llä on toimivalta laajentaa tai rajoittaa laitosten 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Ei rajoituksia 	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>tarjoamia rahoitusleasing-palveluita, ja laitokset voivat tarjota ainoastaan kyseisen valvontaviraston nimenomaisesti hyväksymiä palveluita.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Rahoitusneuvonta ja muut liitännäisrahoituspalvelut (8133) (Sisältää ainoastaan tässä liitteessä luetellut pankkialan palvelut.)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Myyntisaatavien rahoitus (<i>factoring</i>)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Eivät sitovia 118 artiklan 2 kohdan e alakohdan osalta. Myyntisaatavien rahoituspalveluita pidetään täydentävinä pankkipalveluina, minkä vuoksi SBIF:llä on toimivalta laajentaa tai rajoittaa kyseisten laitosten tarjoamia rahoituspalveluita, ja laitokset voivat tarjota ainoastaan kyseisen valvontaviraston nimenomaisesti hyväksymiä palveluita.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

b) Vakuutus- ja jälleenvakuutuspalvelut:

- Chilessä vakuutustoiminta on jaettu kahteen ryhmään, joista ensimmäiseen kuuluvat yhtiöt, jotka vakuuttavat tavaroita tai pääomaa katoamisen tai vahingoittumisen varalta, ja toiseen yhtiöt, joiden vakuutukset kattavat henkilövahingot tai jotka takaavat tietyn ajan kuluessa tai tietyn ajan kuluttua pääoman, maksetun vakuutussopimuksen tai tuoton vakuutetulle tai tämän edunsaajille. Yksi vakuutuslaitos ei voi tarjota palveluita, jotka kattaisivat molempiin kahteen ryhmään kuuluvia vahinkoja.
- Luottovakuutusyhtiöiden on oltava osakeyhtiöitä myös siinä tapauksessa, että ne luokitellaan kuuluviksi ensimmäiseen ryhmään, ja niiden yksinomaisena tarkoituksena on kattaa ensimmäiseen ryhmään kuuluvat vahingot, toisin sanoen vakuutetun pääoman katoamisen tai vahingoittumisen, joka aiheutuu rahavelan tai luottovelan laiminlyönnistä, ja lisäksi ne voivat kattaa vakuuksiin ja takuuseen liittyvät riskit.
- Chilen luettelo vakuutuksista ei sisällä sosiaaliturvajärjestelmään liittyviä vakuutuksia.
- Chile panee täytäntöön kansainvälisiä merikuljetuksia, kansainvälisiä kaupallisia ilmakuljetuksia ja kansainvälistä kauttakuljetustavaraa koskevien vakuutusten myynnistä ja välittämisestä sovitut velvoitteet vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta. Tällä välin Chilen on tehtävä tarvittavat muutokset lainsäädäntönsä sitoumuksen täytäntöönpanemiseksi.

Vakuutukset: Henkivakuutusten myynti ensivakuutuksina (Ei sisällä sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvia vakuutuksia.) (81211)	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia	
--	--	--	--

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>Yleisten ensivakuutusten myynti (8129, paitsi 81299) (Ei sisällä yksityisiä sairausvakuutuslaitoksia (ISAPRES), jotka ovat oikeushenkilöitä, joiden tehtävänä on myöntää terveydenhoitoon liittyviä lainoja ja etuuksia henkilöille, jotka haluavat liittyä niihin, ja joiden toiminta rahoitetaan maksuilla, joiden suuruus on veronalaisesta tulosta lakisääteisesti perittävä prosenttiosuus tai tapauksen mukaan suurempi summa. Ei sisällä myöskään kansanterveysrahastoa (FONASA), joka on osaksi valtion rahoittama julkinen palvelu, jonka rahoitusta täydennetään veronalaisesta tulosta lakisääteisesti perittävän prosenttiosuuden suuruisella maksulla ja jonka tehtävänä on osarahoittaa vapaavalintaisia terveydenhoitopalveluita, joita voivat käyttää ISAPRE-laitokseen kuulumattomat henkilöt. Ei sisällä myöskään kansainvälisiä merikuljetuksia, kansainvälisiä kaupallisia ilmakuljetuksia eikä kansainvälistä kauttakuluttavaraa koskevia vakuutuksia.)</p>	<p>3) Vakuutuspalveluja voivat tarjota ainoastaan Chilessä perustetut vakuutusosakeyhtiöt, joiden yksinomaisena tarkoituksena on kehittää kyseistä palvelualaa, olivatpa kyseessä ensivakuutuksina myydyt henkivakuutukset tai yleiset ensivakuutukset. Yleisten luottovakuutusten (81296) osalta on perustettava osakeyhtiö, jonka yksinomaisena tarkoituksena on kattaa tämän tyyppiset vahingot. Vakuutusosakeyhtiöt on perustettava osakeyhtiölainsäädännön säännösten mukaisesti. Vakuutussopimukset voidaan tehdä suoraan tai vakuutusmeklarien kautta, joiden on ammatinharjoittamista varten ilmoitettava arvopaperien ja vakuutusten valvontaviraston (<i>Superintendencia de Valores y Seguros</i>, SVS) ylläpitämään rekisteriin ja joiden on täytettävä lakisääteiset vaatimukset.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Kansainvälisiä merikuljetuksia, kansainvälisiä kaupallisia ilmakuljetuksia ja)</p>	<p>1) Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen vakuutuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen ei rajoituksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
kansainvälistä kauttakuluttavaraa koskevien vakuutusten myynti (Sisältää kuljetettavat tavarat, kuljetusvälineen ja näistä mahdollisesti aiheutuvan vahingonkorvausvastuun. Ei sisällä valtion sisäisiä kuljetuksia (kabotaasiliikennettä).	<p>voivat myydä ainoastaan vakuutusyhtiöt, joiden toiminta kattaa kyseisen vahinkoluokan ja joita valvotaan kotivaltiossa kyseisen toiminta-alan osalta.</p> <p>Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen vakuutuksia voivat myydä ainoastaan vakuutusyhtiöt, joiden toiminta kattaa kyseisen vahinkoluokan ja joita valvotaan kotivaltiossa kyseisen toiminta-alan osalta.</p>	<p>2) Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen ei rajoituksia</p>	
	<p>2) Kansainvälisiä merikuljetuksia, kansainvälisiä kaupallisia ilmakuljetuksia ja kansainvälistä kauttakuluttavaraa koskevia vakuutuspalveluja voivat tarjota Chilessä perustetut vakuutusosakeyhtiöt, joiden yksinomaisena tarkoituksena on kehittää kyseistä palvelualaa.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
Vakuutusmeklarit (Ei sisällä kansainvälisiä merikuljetuksia, kansainvälisiä kaupallisia ilmakuljetuksia ja kansainvälistä kauttakuluttavaraa koskevien vakuutusten välitystä.)	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) On ilmoitauduttava SVS:n rekisteriin ja täytettävä rekisterissä asetetut vaatimukset. Kyseistä palvelua voivat tarjota ainoastaan Chilessä tätä erityistä tarkoitusta varten lain nojalla perustetut oikeushenkilöt.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>Kansainvälisiä merikuljetuksia, kansainvälisiä kaupallisia ilmakuljetuksia ja kansainvälistä kauttakulikutavaraa koskevia vakuutuksia välittävät vakuutusmeklarit</p> <p>(Sisältää kuljetettavat tavarat, kuljetusvälineen ja näistä mahdollisesti aiheutuvan vahingonkorvausvastuun. Ei sisällä valtion sisäisiä kuljetuksia (kabotaasiliikennettä).)</p>	<p>1) Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen näitä vakuutuksia välittävien vakuutusmeklareiden on oltava omassa kotivaltiossaan valvottuja oikeushenkilöitä.</p> <p>2) Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen näitä vakuutuksia välittävien vakuutusmeklareiden on oltava omassa kotivaltiossaan valvottuja oikeushenkilöitä.</p> <p>3) On ilmoitettava SVS:n rekisteriin ja täytettävä rekisterissä asetetut vaatimukset. Kyseistä palvelua voivat tarjota ainoastaan lain nojalla Chilessä tätä erityistä tarkoitusta varten perustetut oikeushenkilöt.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen ei rajoituksia</p> <p>2) Eivät sitovia ensimmäisen vuoden aikana sopimuksen voimaantulosta Kyseisen päivämäärän jälkeen ei rajoituksia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Henkivakuutusten kautta tapahtuvaa vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevien suunnitelmien hoito</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Eivät sitovia 1. maaliskuuta 2005 asti. Kyseisen päivämäärän jälkeen eivät sitovia 118 artiklan 2 kohdan e alakohdan osalta. Ainoastaan edellä mainitun mukaisesti Chileen sijoittautuneet vakuutusyhtiöt voivat tarjota vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevia suunnitelmia. SVS:n on hyväksyttävä suunnitelmat ja niihin liittyvät vakuutussopimukset etukäteen.</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Eivät sitovia 1. maaliskuuta 2005 asti. Kyseisen päivämäärän jälkeen ei rajoituksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

	4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
Jälleenvakuutus ja edelleenvakuutus: (Sisältää jälleenvakuutuksia välittävät vakuutusmeklarit.)	<p>1) Ulkomaisten jälleenvakuutusyhtiöiden ja ulkomaisia jälleenvakuutuksia välittävien vakuutusmeklareiden on ilmoittauduttava SVS:n ulkomaisten jälleenvakuuttajien rekisteriin ja täytettävä SVS:n asettamat vaatimukset.</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Jälleenvakuutuspalveluja tarjoavat osakeyhtiölain säännösten mukaisesti Chilessä perustetut ja SVS:n valtuuttamat jälleenvakuutusosakeyhtiöt. Myös vakuutusosakeyhtiöt voivat tarjota jälleenvakuutuspalveluita pääasiallisen vakuutustoimintansa lisäksi, jos asiasta määrätään niiden perussäännössä.</p> <p>Jälleenvakuutuspalveluita voivat lisäksi tarjota ulkomaiset jälleenvakuuttajat ja ulkomaiset jälleenvakuutuksia välittävät vakuutusmeklarit, jotka ovat ilmoittautuneet SVS:n ylläpitämään rekisteriin.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Toiminnasta saaduista vakuutusmaksutuloista kannetaan 6 prosentin vero.</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
Vahingonselvittely	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Vahingonselvittelypalveluita voivat tarjota suoraan Chileen sijoittautuneet</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

	oikeushenkilöt, jotka ovat ilmoittautuneet SVS:n rekisteriin. 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
Vakuutusalan lisäpalvelut (Sisältää ainoastaan neuvonnan, aktuaaripalvelut ja riskinarvioinnin.)	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Vakuutusalan lisäpalveluita voivat tarjota ainoastaan Chilessä perustetut oikeushenkilöt, jotka ovat ilmoittautuneet SVS:n rekisteriin. 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

c) Arvopaperipalvelut:

- Yleisölle tarjottavia arvopapereita voivat välittää oikeushenkilöt, joiden yksinomaisena tarkoituksena on kehittää arvopaperien välittämistä ja jotka voivat toimia jonkun arvopaperipörssin jäsenenä (pörssivälittäjinä) tai pörssin ulkopuolella (arvopaperivälittäjinä), sekä laitokset, joiden on ilmoitettava SVS:n rekisteriin. Rajoittamatta edellä mainittujen määräysten soveltamista osakkeita ja näiden johdannaisia (merkintäoikeuksia) voivat välittää pörssivälittäjät pörssissä. Muita arvopapereita kuin osakkeita voivat välittää pörssivälittäjät tai SVS:n rekisteriin ilmoittautuneet arvopaperivälittäjät.
- Sijoitussalkkujen hoidon tarkoituksena on monipuolistaa sijoituksia kolmansien henkilöiden puolesta erilaisten instrumenttien avulla, ja arvopaperien välittäjät (pörssivälittäjät ja arvopaperivälittäjät) voivat huolehtia asiakkaidensa sijoitussalkkujen hoidosta muun toimintansa ohella.
- Yleisölle tarjottaviin arvopapereihin liittyvien riskien arvioinnista huolehtivat arviointiyhtiöt, jotka on perustettava yksinomaan arvioimaan yleisölle tarjottavia arvopapereita ja jotka ovat ilmoittautuneet SVS:n ylläpitämään riskien arvioinnista vastaavien arviointiyhtiöiden rekisteriin. Arviointiyhtiöiden valvonnasta vastaa kyseinen valvontavirasto SVS. SBIF vastaa puolestaan riskinarvioinnista huolehtivien yhtiöiden valvonnasta pankkien ja rahoituslaitosten tarjoamien arvopaperien arvioinnin osalta.
- Arvopaperihoitoa eli arvopaperien konkreettista säilyttämistä voivat harjoittaa arvopaperien välittäjät (pörssivälittäjät ja arvopaperivälittäjät) yksinomaan tehtävänsä ohella. Arvopaperihoitoa voivat harjoittaa myös arvopaperien talletukseen ja hoitoon erikoistuneet yritykset, joiden on oltava erityisiä osakeyhtiöitä,

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
------------------------	--	---	-----------------

<p>joiden yksinomaisena tehtävänä on tallettaa yleisölle tarjottavia lakisääteisten yritysten arvopapereita sekä helpottaa kyseisten arvopaperien siirtoa (keskitetyt arvopaperitalletukset).</p>			
<p>5. Rahoitusneuvontapalveluilla tarkoitetaan toimintaa, jonka tarkoituksena on tarjota rahoitusalan neuvoja rahoitusvaihtoehtoista, arvioida hankkeita, esittää sijoitusvaihtoehtoja tai tehdä velkojen uudelleenjärjestelyä koskevia ehdotuksia. Rahoitusneuvontaa tarjoavat arvopaperien välittäjät (pörssivälittäjät ja arvopaperivälittäjät) yksinomaisen tehtävänsä ohella.</p>			
<p>6. Arvopaperipalvelut, joita voivat tarjota pankkilaitokset suoraan tai tytäryhtiöidensä kautta, on lueteltu tämän luettelon pankkipalveluita käsittelevässä osiossa, joten niitä ei luetella arvopaperipalveluita käsittelevässä osiossa.</p>			
<p>7. Kolmansien osapuolten varainhoitopalveluita voivat tarjota seuraavat:</p>			
<p>a) keskinäisiä rahastoja hoitavat osakeyhtiöt, joiden yksinomaisena tehtävänä on hoitaa keskinäisiä rahastoja</p>			
<p>b) sijoitusrahastoja hoitavat osakeyhtiöt, joiden yksinomaisena tehtävänä on hoitaa sijoitusrahastoja; rajoittamatta edellä mainittujen määräysten soveltamista kyseiset yhtiöt voivat sisällyttää tehtäviinsä ulkomaisen pääoman sijoitusrahastojen hoidon</p>			
<p>c) ulkomaisen pääoman sijoitusrahastoja hoitavat osakeyhtiöt, joiden yksinomaisena tehtävänä on hoitaa ulkomaisen pääoman sijoitusrahastoja. Näihin rahastoihin tuotu pääoma voidaan siirtää ulkomaille vasta viiden vuoden kuluttua siitä päivämäärästä, jolloin pääoma tuotiin rahastoon.</p>			
<p>8. Pörssin johdannaisia hoitavien selvityslaitoksen palveluita voivat tarjota Chilessä perustetut osakeyhtiöt, joiden toimintaan ei kuulu mitään muita tehtäviä. Laitosten tehtävänä on olla vastapuolena kaikissa futuurisopimuksien, arvopaperioptioiden sekä vastaavien myynissä ja ostossa arvopaperien ja vakuutusten valvontaviraston SVS:n valtuuttamana.</p>			
<p>Yleisölle tarjottujen arvopapereiden välitys lukuun ottamatta osakkeita (81321) Merkinnät ja sijoitukset asiamiehenä (<i>underwriting</i>)</p>	<p>1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia</p>	<p>1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>3) Välitystoiminta on toteutettava Chilessä perustetun oikeushenkilön kautta, ja lisäksi vaaditaan, että oikeushenkilö on ilmoittautunut SVS:n ylläpitämään pörssi- ja arvopaperivälittäjien rekisteriin. Omaisuuteen kohdistuvien lainsäädännöllisten vaatimusten lisäksi SVS voi asettaa syrjimättömiä lisävaatimuksia välittäjien maksukyvyille ottaen huomioon näiden toiminnan luonteen, laajuuden, kaupattavat instrumentit sekä luokituksen, johon kyseiset välittäjät luetaan kuuluviksi.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Yleisölle tarjottujen osakeyhtiöiden osakkeiden välittäminen (81321) (Sisältää merkitsemisen ja sijoituksen asiamiehenä (<i>underwriting</i>).)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>3) Pörssissä toimiakseen (pörssi-)välittäjien on oltava Chilessä perustettuja oikeushenkilöitä ja niiden on oltava osakkaina kyseisessä pörssissä ja tultava hyväksytyiksi kyseisen pörssin jäseniksi. Välitystoimintaan vaaditaan ennakoilmoittautuminen SVS:n ylläpitämään pörssi- ja arvopaperivälittäjien rekisteriin. Omaisuuteen kohdistuvien lainsäädännöllisten vaatimusten lisäksi SVS voi asettaa syrjimättömiä lisävaatimuksia välittäjien maksukyvyille ottaen huomioon näiden toiminnan luonteen, laajuuden, kaupattavat instrumentit sekä luokituksen, johon kyseiset välittäjät luetaan kuuluviksi.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Arvopaperien ja vakuutusten valvontaviraston SVS:n valtuuttama johdannaistoiminta (Sisältää ainoastaan dollarimääräiset futuurit ja korkofutuurit sekä osakeoptiot. Osakkeiden on täytettävä asiasta vastaavan selvityslaitoksen (<i>cámara de compensación</i>) ennakkoon asettamat vaatimukset.)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>3) Pörssissä toimiakseen (pörssi-)välittäjien on oltava Chilessä perustettuja oikeushenkilöitä ja niiden on oltava osakkaina kyseisessä pörssissä ja tultava hyväksytyiksi kyseisen pörssin jäseniksi. Välitystoimintaan vaaditaan ennakoilmoittautuminen SVS:n ylläpitämään pörssi- ja arvopaperivälittäjien rekisteriin. Omaisuuteen kohdistuvien lainsäädännöllisten vaatimusten lisäksi SVS voi asettaa syrjimättömiä lisävaatimuksia välittäjien maksukyvyille ottaen huomioon näiden toiminnan luonteen, laajuuden, kaupattavat instrumentit sekä luokituksen, johon kyseiset välittäjät luetaan kuuluviksi.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Metalleilla käytävä pörssikauppa (Sisältää ainoastaan kullan ja hopean.)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Kultaa ja hopeaa voivat välittää pörssivälittäjät omasta puolestaan sekä kolmansien puolesta pörssikaupasta annettujen säädösten mukaisesti. Pörssissä toimiakseen (pörssi-)välittäjien on oltava Chilessä perustettuja oikeushenkilöitä ja niiden on oltava osakkaina kyseisessä</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
	<p>pörssissä ja tultava hyväksytyiksi kyseisen pörssin jäseniksi. Välitystoimintaan vaaditaan ennakkoilmoittautuminen SVS:n ylläpitämään pörssi- ja arvopaperivälittäjien rekisteriin. Omaisuuteen kohdistuvien lainsäädännöllisten vaatimusten lisäksi SVS voi asettaa syrjimättömiä lisävaatimuksia välittäjien maksukyvyille ottaen huomioon näiden toiminnan luonteen, laajuuden, kaupattavat instrumentit sekä luokituksen, johon kyseiset välittäjät luetaan kuuluviksi.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Arvopaperien riskinarviointi (Tarkoitetaan ainoastaan luokitusta tai lausuntoa yleisölle tarjotuista arvopapereista.)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Toimintaa voivat harjoittaa Chilessä perustetut henkilöyhtiöt. Erityisvaatimusten joukosta on syytä mainita vaatimus, jonka mukaan pääosakkaiden (alan luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, joilla on vähintään 5 prosenttia arviointiyhtiön osakasoikeuksista.) on omistettava vähintään 60 prosenttia yhtiön pääomasta. Yhtiöiden on ilmoitettava SVS:n riskinarvioinnista vastaavien arviointiyhtiöiden rekisteriin.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
Arvopaperivälittäjien toteuttama arvopaperihoito (81319) (Ei sisällä palveluita, joita tarjoavat laitokset harjoittavat sekä arvopaperien hoitoa että selvitystä (arvopaperitalletukset).)	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Arvopaperihoidon harjoittamiseksi välittäjien (pörssivälittäjien ja arvopaperivälittäjien) on oltava Chilessä perustettuja oikeushenkilöitä. Omaisuuteen kohdistuvien lainsäädännöllisten vaatimusten lisäksi SVS voi asettaa syrjimättömiä lisävaatimuksia välittäjien maksukyvyille ottaen huomioon näiden toiminnan luonteen, laajuuden, kaupattavat instrumentit sekä luokituksen, johon kyseiset välittäjät luetaan kuuluviksi.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
Arvopaperien hoitoon ja säilytykseen erikoistuneiden laitosten harjoittama arvopaperihoito	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Säilytykseen ja hoitoon erikoistuneiden yritysten on oltava Chilessä perustettuja yksinomaan kyseistä toimintaa harjoittavia osakeyhtiöitä, joilta vaaditaan SVS:n valtuutus.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>Arvopaperien välittäjien tarjoama rahoitusneuvonta (81332) (Rahoitusneuvonnalla tarkoitetaan ainoastaan tähän luetteloon kuuluvia arvopaperipalveluita.)</p>	<p>1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Rahoitusneuvontapalveluita tarjoavien arvopaperien välittäjien on oltava Chiessä perustettuja oikeushenkilöitä, joilta vaaditaan ennakoilmoittautuminen SVS:n ylläpitämään pörssi- ja arvopaperivälittäjien rekisteriin. Omaisuuteen kohdistuvien lainsäädännöllisten vaatimusten lisäksi SVS voi asettaa syrjimättömiä lisävaatimuksia välittäjien maksukyvyille ottaen huomioon näiden toiminnan luonteen, laajuuden, kaupattavat instrumentit sekä luokituksen, johon kyseiset välittäjät luetaan kuuluviksi. 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
<p>Arvopaperien välittäjien harjoittamat salkunhoito (81319)</p> <p>(Missään tapauksessa tähän eivät sisälly keskinäisten rahastojen hoito, ulkomaisen pääoman sijoitusrahastojen hoito, sijoitusrahastojen hoito eikä eläkerahastojen hoito.)</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Salkunhoitopalveluita tarjoavien arvopaperien välittäjien on oltava Chiessä perustettuja oikeushenkilöitä, joilta vaaditaan ennakoilmoittautuminen SVS:n ylläpitämään pörssi- ja arvopaperivälittäjien rekisteriin. Omaisuuteen kohdistuvien lainsäädännöllisten vaatimusten lisäksi SVS voi asettaa syrjimättömiä lisävaatimuksia välittäjien maksukyvyille ottaen huomioon näiden toiminnan luonteen, laajuuden, kaupattavat instrumentit sekä luokituksen, johon kyseiset välittäjät luetaan kuuluviksi.</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia</p> <p>4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia</p>	
<p>Kolmansien osapuolten varainhoito, josta vastaavat</p> <p>(Missään tapauksessa tähän eivät sisälly eläkerahastojen hoito eivätkä vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevat suunnitelmat.)</p> <p>i) keskinäisten rahastojen hoitajat</p> <p>ii) sijoitusrahastojen hoitajat</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Varainhoitopalveluita voivat tarjota SVS:ltä luvan saaneet Chiessä perustetut osakeyhtiöt, joiden toimintaan ei kuulu mitään muita tehtäviä. Myös sijoitusrahastojen hoitajat voivat hoitaa ulkomaisen pääoman sijoitusrahastoja.</p>	<p>1) Eivät sitovia</p> <p>2) Eivät sitovia</p> <p>3) Ei rajoituksia, lukuun ottamatta ulkomaisen pääoman sijoitusrahastoja (laki nro 18.657), joihin tuotu pääoma voidaan siirtää ulkomaille vasta viiden vuoden kuluttua siitä päivämäärästä, jolloin pääoma tuotiin rahastoon.</p>	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
iii) ulkomaisen pääoman sijoitusrahastojen hoitajat.	4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
Vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevien suunnitelmien hoito	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia Eivät sitovia 1. maaliskuuta 2005 asti. Kyseisen päivämäärän jälkeen eivät sitovia 118 artiklan 2 kohdan e alakohdan osalta. Ainoastaan edellä mainittujen ehtojen mukaisesti Chileen sijoittautuneet keskinäisten rahastojen ja sijoitusrahastojen hoitajat voivat tarjota vapaaehtoista eläkesäästämistä koskevia suunnitelmia. SVS:n on hyväksyttävä suunnitelmat etukäteen. 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Eivät sitovia 1. maaliskuuta 2005 asti. Kyseisen päivämäärän jälkeen ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
Johdannaisia (futuurisopimuksia ja arvopaperioptioita) hoitavien selvityslaitosten palvelut	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Futuurisopimukseen ja arvopaperioptioihin erikoistuneiden selvityslaitosten on oltava Chilessä perustettuja yksinomaan kyseistä toimintaa harjoittavia osakeyhtiöitä, joilla on SVS:n valtuutus. Laitoksen voivat perustaa ainoastaan pörssit ja niiden pörssivälittäjät. 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

Tarjontamuodot: 1) Rajan yli tarjoaminen 2) Kulutus ulkomailla 3) Kaupallinen läsnäolo 4) Luonnollisten henkilöiden läsnäolo

Palveluala tai sen osa	Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset	Kansallista kohtelua koskevat rajoitukset	Lisäsitoumukset
Optiotodistusten (warranttien) yleiset varastot (Vastaa tavaroiden varastointia, josta annetaan talletustodistus ja varastointikuitti.)	1) Eivät sitovia* 2) Eivät sitovia 3) Ainoastaan lainsäädännön mukaisesti Chilessä perustetut oikeushenkilöt, joiden toimintaan kuuluu yksinomaan kyseisen palvelun tarjoaminen. 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	1) Eivät sitovia* 2) Eivät sitovia 3) Ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	
d) Muut rahoituspalvelut			
Rahoituspalveluihin liittyvän tiedon hankinta ja siirto sekä rahoituspalveluihin liittyvän tiedon käsittely ja siihen liittyvien ohjelmistojen toimittaminen muiden rahoituspalvelujen tarjoajien toimesta.	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	1) Eivät sitovia 2) Eivät sitovia 3) Ei rajoituksia 4) Eivät sitovia lukuun ottamatta horisontaalisia sitoumuksia	

* Eivät sitovia, koska eivät teknisesti toteutettavissa

LIITE IX

(127 artiklassa tarkoitettu)

RAHOITUSPALVELUISTA VASTAAVAT VIRANOMAISET

Yhteisö

Yhteisö esittää luettelon rahoituspalveluista vastaavista viranomaisista ja pitää sen ajan tasalla.

Chile

Valtiovarainministeriö

LIITE X

(132 artiklassa tarkoitettu)

LUETTELO ERITYISISTÄ SJOITTAUMISSITOUMUKSISTA

OSA A

YHTEISÖÄ KOSKEVA LUETTELO

Alkuhuomautus

1. Tässä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia sovelletaan ainoastaan alueilla, joilla sovelletaan Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksia, sopimuksissa määrättyjen edellytysten mukaisesti. Näitä sitoumuksia sovelletaan ainoastaan toisaalta yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta yhteisön ja kolmansien maiden välisiin suhteisiin. Ne eivät vaikuta yhteisön oikeudesta johtuviin jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

2. Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

A	Itävalta
B	Belgia
I	Italia
D	Saksa
IRL	Irlanti
DK	Tanska
L	Luxemburg
E	Espanja
NL	Alankomaat
F	Ranska
FIN	Suomi
P	Portugali
GR	Kreikka
S	Ruotsi
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Oikeushenkilön "tytäryhtiöllä" tarkoitetaan tosiasiallisesti toisen oikeushenkilön määräysvallassa olevaa oikeushenkilöä.

Oikeushenkilön "sivuliikkeellä" tarkoitetaan toimipaikkaa, joka ei ole oikeushenkilö, mutta jonka toiminta on luonteeltaan pysyvää, esim. emoyhtiön osasto, ja jolla on oma johto ja aineelliset edellytykset liikeneuvotteluihin kolmansien osapuolten kanssa siten, että niiden ei tarvitse neuvotella suoraan tällaisen emoyhtiön kanssa, vaan ne voivat harjoittaa liiketoimintaa emoyhtiön osaston toimipaikassa tietoisina tarvittaessa syntyvästä oikeussuhteesta emoyhtiöön, jonka päätoimipaikka on ulkomaalla.

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
1. HORIZONTAALISET SITOUMUKSET	
TÄMÄN LUETTELON KATTAMAT ALAT	
	a) Jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetuille (chileläisten yritysten) tytäryhtiöille, joiden kotipaikka, keskushallinto tai päätoimipaikka on yhteisössä, myönnettyä kohtelua ei laajenneta koskemaan chileläisen yrityksen johonkin yhteisön jäsenvaltioon perustamia sivuliikkeitä tai agentuureja. Tämä ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota laajentamasta tätä kohtelua koskemaan chileläisen yrityksen toiseen jäsenvaltioon perustamia sivuliikkeitä tai agentuureja ensimmäisen jäsenvaltion alueella toteutettavien toimien osalta, jollei tällaista laajennusta kielletä nimenomaisesti yhteisön lainsäädännössä.
	b) Vähintään yhtä edullisen kohtelun myöntämistä koskevasta periaatteesta voidaan poiketa, kun kyse on jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetuista (chileläisten yritysten) tytäryhtiöistä, joilla on ainoastaan kotipaikka yhteisön alueella, jollei voida osoittaa, että niillä on tosiasiallinen ja jatkuva yhteys jonkin jäsenvaltion talouteen.
	<p><u>Oikeushenkilöksi rekisteröityminen</u></p> <p>A: Nykyisiä sopimuksia rajoittamatta ulkomaiset luonnolliset henkilöt voivat harjoittaa liiketoimintaa samoin ehdoin kuin Itävallan kansalaiset. Toimivaltaisille viranomaisille on kuitenkin esitettävä todisteet siitä, ettei itävaltalaisia luonnollisia henkilöitä millään tavoin syrjitä, kun tällaista liiketoimintaa harjoitetaan ulkomaisen luonnollisen henkilön kotimaassa. Mikäli näitä todisteita ei kyetä esittämään, ulkomaisen luonnollisen henkilön on esitettävä muodollinen anomus saadakseen samanlaisen aseman kuin maan kansalaisilla. Mikäli liiketoimintaluvan haltija ei pysyvästi oleskele Itävallassa, on nimitettävä ammatillinen edustaja (<i>gewerberechtlicher Geschäftsführer</i>), joka oleskelee pysyvästi Itävallassa. Liiketoimintaluvan saamiseksi ulkomaisten oikeushenkilöiden tai yhtiöiden on perustettava yritys ja nimettävä ammatillinen edustaja, joka oleskelee pysyvästi Itävallassa. Nykyisiä sopimuksia rajoittamatta ulkomaisen ammatillisen edustajan on esitettävä anomus saadakseen samanlaisen aseman kuin maan kansalaisilla.</p>

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	FIN: Osakeyhtiön perustajista vähintään puolen on oltava luonnollisia henkilöitä ja oleskeltava toisessa Euroopan talousalueen (ETA) jäsenvaltiossa tai oikeushenkilöitä, joiden kotipaikka on jossakin Euroopan talousalueen jäsenvaltiossa, jollei kauppa- ja teollisuusministeriö myönnä erivapautta.
	S: Osakeyhtiöllä voi olla yksi tai useampi perustaja. Perustajan on joko oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA) tai oltava Euroopan talousalueelle sijoittautunut oikeushenkilö. Avoin yhtiö voi olla osakeyhtiön perustaja vain, jos jokainen yhtiökumppani oleskelee Euroopan talousalueella. ¹ Toimitusjohtajan ja johtokunnan jäsenistä vähintään puolen asuinpaikan on oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA). Kaikkien muuntyyppisten oikeushenkilöiden perustamiseen sovelletaan vastaavia ehtoja.
	Ulkomaisten yritysten sivuliikkeitä koskeva lainsäädäntö S: Ulkomaisen yrityksen (joka ei ole rekisteröitynyt oikeushenkilöksi Ruotsissa) on harjoitettava kaupallista toimintaansa sellaisen Ruotsiin sijoittautuneen sivuliikkeen välityksellä, jolla on itsenäinen johto ja erillinen kirjanpito. Alle vuoden kestävät rakennushankkeet vapautetaan vaatimuksista perustaa sivuliike tai nimetä maassa asuva edustaja. S: Sivuliikkeen toimitusjohtajan on oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA). ² S: Sellaisten ulkomaan tai Ruotsin kansalaisten, jotka eivät oleskele Ruotsissa ja jotka haluavat harjoittaa kaupallista toimintaa Ruotsissa, on nimettävä kyseisestä toiminnasta vastaava maassa oleskelevä edustaja ja ilmoitettava tämä paikallisen viranomaisen rekisteriin.
	Oikeushenkilöt: A: Vain Itävallan kansalaiset tai oikeushenkilöt ja yritykset, joiden toimipaikka on Itävallassa, voivat olla Itävallan keskuspankin (<i>Österreichische Nationalbank</i>) osakkaita. Johdon jäsenten on oltava Itävallan kansalaisia.

¹ Näistä vaatimuksista voidaan vapauttaa, jos voidaan todistaa, että asuinpaikkavaatimus on tarpeeton.

² Näistä vaatimuksista voidaan vapauttaa, jos voidaan todistaa, että asuinpaikkavaatimus on tarpeeton.

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>FIN: Johtokunnan jäsenistä vähintään puolen ja toimitusjohtajan on oleskeltava Euroopan talousalueella (ETA), jollei kauppaja- ja teollisuusministeriö myönnä vapautusta.</p> <p>FIN: Suomen viranomaisten on vahvistettava ulkomaisten omistajien hankkimat osakkeet, jotka oikeuttavat yli kolmannekseen suomalaisen yhtiön tai liikeyrityksen (jossa on yli 1 000 työntekijää tai jonka liikevaihto on yli 167 miljoonaa euroa tai jonka taseen loppusumma on yli 167 miljoonaa euroa) äänioikeuksista; vahvistus voidaan evätä vain, jos tärkeä kansallinen etu vaarantuisi. Euroopan talousalueen ulkopuolella oleskeleva ulkomaalainen, joka harjoittaa kauppaa yksityisyrittäjänä tai yhtiökumppanina suomalaisessa kommandiittiyhtiössä tai osakeyhtiössä, tarvitsee elinkeinoluvan. Jos ulkomainen organisaatio tai säätiö perustetaan Euroopan talousalueen lakien mukaisesti ja sillä on kotipaikka jossakin ETA-maassa, lupaa ei tarvita liiketoiminnan tai kaupan harjoittamiseen perustamalla sivukonttori Suomeen.</p>
	<p>Kiinteistöostot:</p> <p>A: Ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden on saatava kiinteistön hankinnalle, ostolle ja vuokraukselle lupa toimivaltaisilta alueviranomaisilta (<i>Länder</i>), jotka harkitsevat, onko näillä toimenpiteillä vaikutusta tärkeisiin taloudellisiin, sosiaalisiin tai kulttuurisiin etuihin.</p> <p>DK: Ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden kiinteistöostolle on asetettu rajoituksia. Lisäksi ulkomaisten luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden maatalouskiinteistöjen ostolle on asetettu rajoituksia.</p> <p>E: Varaus, joka koskee muiden kuin yhteisön jäsenvaltioiden hallitusten, julkisten laitosten ja julkisten yritysten tekemiä kiinteistöostoja.</p>

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>GR: Lailla nro 1969/91 muutetun lain nro 1892/90 mukaan kiinteistön ostamiseen raja-alueilta joko suoraan tai pääomaosakkuuden kautta yrityksessä, jota ei ole listattu Kreikan pörssiin ja joka omistaa kiinteistöjä kyseisillä alueilla, tai tällaisen yrityksen osakkeenomistajien vaihtamiseen vaaditaan toimivaltaisten viranomaisten myöntämä lupa (viranomainen on puolustusministeriö, kun asia koskee muita kuin Euroopan unionin luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä).</p> <p>IRL: Kotimaisten tai ulkomaisten yritysten tai ulkomaan kansalaisten on saatava maankäyttöä valvovan komitean kirjallinen etukäteissuostumus Irlannissa sijaitsevaa maa-aluetta koskeville hankinnoille. Jos kyseinen maa-alue on tarkoitettu teollisuuden (ei kuitenkaan maatalousteollisuuden) käyttöön, tästä vaatimuksesta voidaan poiketa yritys- ja työllisyysministerin antaman asiaa koskevan todistuksen perusteella. Tätä lakia ei sovelleta kaupunkien rajojen sisällä oleviin maa-alueisiin.</p> <p>I: Ei sitoumuksia kiinteistöostojen osalta.</p> <p>FIN:(Ahvenanmaa): Rajoitettu Ahvenanmaan kotiseutuoikeutta vailla olevien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden oikeuksia hankkia ja omistaa kiinteää omaisuutta Ahvenanmaalla ilman Ahvenanmaan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa.</p> <p>FIN:(Ahvenanmaa): Rajoitettu Ahvenanmaan kotiseutuoikeutta vailla olevien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden sijoittautumisvapautta ja vapautta tarjota palveluja ilman Ahvenanmaan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa.</p>
	<p>Investoinnit:</p> <p>E: Ulkomaisen hallituksen tai ulkomaisten julkisyhteisöjen joko suoraan tai ulkomaisten hallitusten joko välittömässä tai välillisessä määräysvallassa olevien yritysten tai muiden yhteisöjen välityksellä Espanjaan tekemät sijoitukset (jotka tuovat yhteisöille taloudellisten etujen lisäksi yleensä myös muita etuja) edellyttävät hallituksen antamaa etukäteislupaa.</p>

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>F: Ulkomaisiin ostoihin, jotka oikeuttavat yli 33,33 prosenttiin toimivan ranskalaisen yrityksen osakepääomasta tai äänioikeuksista tai 20 prosenttiin ranskalaisesta pörssiyhtiöstä, sovelletaan seuraavaa määräystä:</p> <ul style="list-style-type: none"> – lupa annetaan etukäteisilmoitusta seuranneen kuukauden määräajan jälkeen ilman eri toimenpidettä, jollei talousasiainministeri ole poikkeustapauksessa käyttänyt oikeuttaan lykätä investointia. <p>F: Ulkomaalaisomistusta hiljattain yksityistetyissä yrityksissä voidaan rajoittaa siten, että Ranskan hallitus määrittää yleisölle tarjottavien osakkeiden enimmäismäärän tapauskohtaisesti.</p> <p>F: Tiettyjen kaupallisten, teollisten tai käsiteollisten toimien käynnistäminen edellyttää erityisvaltuutusta, jos toimitusjohtajalla ei ole pysyvää oleskelulupaa.</p> <p>I: Hiljattain yksityistetyille yrityksille voidaan myöntää yksinoikeuksia tai niiden yksinoikeudet voidaan säilyttää. Hiljattain yksityistettyihin yrityksiin liittyviä äänioikeuksia voidaan rajoittaa joissain tapauksissa. Puolustuksen ja energia-alalla toimivien yritysten suurten omistusosuuksien hankinta edellyttää valtiovarainministeriön hyväksyntää viiden vuoden ajan.</p> <p>P: Ulkomaalaisomistusta hiljattain yksityistetyissä yrityksissä voidaan rajoittaa siten, että Portugalin hallitus määrittää yleisölle tarjottavien osakkeiden enimmäismäärän tapauskohtaisesti.</p>
	<p>Asuinpaikkavaatimukset</p> <p>A: Sivuliikkeiden ja oikeushenkilöiden toimitusjohtajien on oleskeltava Itävallassa; Itävallan kauppalaan noudattamisesta vastaavien, oikeushenkilön tai sivuliikkeen palveluksessa olevien luonnollisten henkilöiden on oleskeltava Itävallassa.</p>

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>A: Kaikkiin ulkomaalaisiin sovelletaan ulkomaalaislain ja kotipaikkalain määräyksiä, jotka koskevat maahantuloa, oleskelua ja työskentelyä. Tämän lisäksi ulkomaisiin työntekijöihin, joihin kuuluvat myös keskeisissä tehtävissä toimivat henkilöt ja sijoittajat lukuun ottamatta ETA-maiden kansalaisia, sovelletaan ulkomaista työvoimaa koskevan lain määräyksiä sekä työmarkkinatestejä ja kiintiöjärjestelmää. Jos sijoittaja tekee sellaisen investoinnin, joka vaikuttaa myönteisesti Itävallan talouteen kokonaisuudessaan tai Itävallan talouden alaan kokonaisuudessaan, työmarkkinatestistä voidaan luopua hänen osaltaan tai keskeisissä tehtävissä toimivia henkilöitä koskevissa yksittäisissä tapauksissa. Sellaiset sijoittajat, jotka esittävät todisteet siitä, että heillä on hallussaan vähintään 25 prosenttia avoimesta yhtiöstä (<i>Personengesellschaft</i>) tai osakeyhtiöstä (<i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i>) ja että heidän toimillaan on ratkaiseva vaikutus kyseiseen yhtiöön, vapautetaan ulkomaista työvoimaa koskevan lain soveltamisesta.</p>
<p>2. ALAKOHTAISET SITOUMUKSET (perustuu YK:n ISIC Rev. 3 -luokitukseen)</p>	
<p>A. MAATALOUS, RIISTATALOUS, METSÄTALOUS</p>	
<p>1. Maatalous, riistatalous, lukuun ottamatta niihin liittyviä palveluja 2. Metsätalous, lukuun ottamatta siihen liittyviä palveluja</p>	<p>A: Varaus. F: Varaus, joka koskee kolmansien maiden kansalaisten perustamia maatalousyrityksiä ja viinitarhojen hankintaa. IR: Varaus, joka koskee kolmansien maiden kansalaisten maataloustarkoituksiin ostamaa maata, jollei lupaa myönnetä; sama koskee yhteisön alueen ulkopuolella oleskelevien investointeja myllytoimintaan.</p>
<p>B. KALASTUS</p>	
<p>5. Kalastus, kalanviljely, lukuun ottamatta niihin liittyviä palveluja</p>	<p>A: Sitoumus koskee vähintään 25 prosentin osuuden ostamista Itävallassa rekisteröidyistä aluksista. B: Varausta sovelletaan, kun Belgian lipun alla purjehtivia aluksia ostavat varustamot, joiden päätoimipaikka ei ole Belgiassa. DK: Varausta sovelletaan, kun EY:n ulkopuolella oleskelevat omistavat vähintään kolmasosan kaupallista kalastusta harjoittavasta yrityksestä; sama koskee EY:n ulkopuolella oleskelevien omistamia Tanskan lipun alla purjehtivia aluksia, paitsi jos yritys on muodostettu Tanskassa.</p>

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>F: Varaus, joka koskee muiden kuin yhteisön tai muiden kuin EFTA-maiden kansalaisten asettumista merenkulkuvaltiolle kuuluvalla maalla kalan- ja äyriäistenviljely- ja levänviljelytarkoituksissa.</p> <p>F: Varaus, joka koskee omistusta sen jälkeen, kun Ranskan lipun alla purjehtivia aluksia ostetaan yli 50 prosenttia, jollei kyseinen alus ole kokonaan sellaisten yritysten omistuksessa, joiden päätoimipaikka on Ranskassa.</p> <p>FIN: Varaus, joka koskee Suomen lipun alla purjehtivien alusten, myös kalastusalusten, omistusta, paitsi jos yritys on muodostettu Suomessa.</p>
	<p>D: Merikalastuslupa myönnetään ainoastaan Saksan lipun alla purjehtiville aluksille. Nämä ovat kalastusaluksia, joiden osake-enemmistö on yhteisön kansalaisten tai sellaisten yritysten hallussa, jotka on perustettu yhteisön lakien mukaisesti ja joiden päätoimipaikka on jossakin jäsenvaltiossa. Näiden alusten käytön ohjaus ja valvonta on annettava Saksassa oleskelevien henkilöiden tehtäväksi. Kalastusluvan saamiseksi kaikki kalastusalukset on rekisteröitävä niissä rannikkovaltioissa, joissa laivojen kotisatama sijaitsee.</p> <p>GR: Kreikan lipun alla purjehtivan aluksen omistus on rajoitettu 49 prosenttiin kolmansien maiden luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden osalta.</p> <p>IR: Varaus, joka koskee Irlannissa rekisteröityjen merikalastusalusten ostoa kolmansien maiden kansalaisten toimesta.</p> <p>I: Varausta sovelletaan, kun muut kuin yhteisön alueella oleskelevat ulkomaalaiset ostavat enemmistöosakkuuden Italian lipun alla purjehtivista aluksista tai osake-enemmistön sellaisilta laivanvarustamoilta, joiden päätoimipaikka on Italiassa; sama koskee Italian aluevesillä kalastukseen käytettävien Italian lipun alla purjehtivien alusten omistusta.</p> <p>NL: Varaus, joka koskee Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten omistusta, jolleivät investointeja tee sellaiset laivanvarustamot, jotka on muodostettu Alankomaiden lakien mukaisesti, jotka ovat sijoittautuneet Alankomaihin ja joiden tosiasiallinen hallinnollinen toimipaikka on Alankomaissa.</p>

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>P: Varausta sovelletaan, kun Portugalin lipun alla purjehtivia aluksia omistavat muut kuin Portugalissa muodostetut yritykset.</p> <p>S: Varausta sovelletaan, kun Ruotsin lipun alla purjehtivista aluksista ostetaan vähintään 50 prosenttia, paitsi jos yritys on muodostettu Ruotsissa; varausta sovelletaan myös silloin, kun vähintään 50 prosenttia osakkeista merkitään tai ostetaan yrityksissä, jotka harjoittavat Ruotsin aluevesillä kaupallista kalastustoimintaa, jollei lupaa myönnetä. Ruotsin kalastusta koskevaan lainsäädäntöön sisältyy kalastusoikeutta koskevia ehtoja ja rajoituksia, jotka koskevat sitä, mitkä kalastusalukset voivat saada luvan ja päästä osaksi Ruotsin kalastuslaivastoa.</p>
	<p>UK: Varaus, joka koskee Yhdistyneen kuningaskunnan lipun alla purjehtivien alusten ostoa, jollei vähintään 75 prosenttia investoiduista varoista ole Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisten ja/tai sellaisten yritysten omistamia, joista vähintään 75 prosenttia on Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisten omistamia, ja kaikissa tapauksissa kansalaiset oleskelevat ja heidän kotipaikkansa on Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Alusten johdon, ohjauksen ja valvonnan on tapahduttava Yhdistyneessä kuningaskunnassa.</p>
<p>C. LOUHINTA JA KAIVU</p>	
<p>10. Kivi- ja ruskohiilen kaivu; turpeen nosto</p> <p>11. Raakaöljyn ja luonnonkaasun tuotanto; lukuun ottamatta palveluja</p> <p>12. Uraani- ja toriummalmien louhinta</p> <p>13. Metallimalmien louhinta</p> <p>14. Muu mineraalien kaivu</p>	<p>GR: Oikeuteen kaivaa ja hyödyntää kaikkia mineraaleja, lukuun ottamatta hiilivetyjä, kiinteitä polttoaineita, radioaktiivisia mineraaleja ja maalämpövoimaa, tarvitaan Kreikan valtion lupa, joka myönnetään ministerineuvoston suostumuksen jälkeen.</p> <p>E: Varaus, joka koskee muiden kuin yhteisön jäsenvaltioiden tekemiä investointeja strategisesti tärkeisiin mineraaleihin.</p> <p>F: Muiden kuin maassa oleskelevien on perustettava louhinta-alan yritys ranskalaisen tai eurooppalaisen tytäryhtiön muodossa, jonka johtajan on oleskeltava Ranskassa tai jossakin muussa maassa ja ilmoitettava oleskelupaikkansa paikallisille läänin viranomaisille.</p>

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>EY: Varaus, joka koskee hiilivetyjen etsintää, louhintaa ja hyödyntämistä: 30 päivänä toukokuuta 1994 annetun direktiivin 94/22/EY (EYVL L 164, 30.6.1994) mukaan aina, kun käy ilmi, että kolmas maa ei myönnä yhteisön yrityksille tähän toimintaan pääsyssä tai sen harjoittamisessa samaa kohtelua kuin yhteisö myöntää kyseisen maan yrityksille, neuvosto voi komission ehdotuksesta antaa jäsenvaltiolle luvan evätä lupa sellaiselta yritykseltä, joka on tosiasiallisesti kyseisen kolmannen maan ja/tai sen kansalaisten määräysvallassa (vastavuoroisuus).</p>
D. VALMISTUS	
<p>15. Elintarvikkeiden ja juomien valmistus 16. Tupakkatuotteiden valmistus 17. Tekstiilien valmistus 18. Vaatteiden valmistus; turkisten muokkaus 19. Parkitseminen ja muu nahan valmistus; laukkujen, satulavarusteiden, valjaiden ja jalkineiden valmistus 20. Puutavaran, puutuotteiden sekä korkki- ja punontatuotteiden valmistus, lukuun ottamatta huonekaluja</p>	

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
21. Paperin ja paperituotteiden valmistus 22. Kustantaminen, painaminen sekä ääni- ja kuva- ja atk-tallenteiden jäljentäminen 23. Koksen, öljytuotteiden ja ydinpolttoaineen valmistus 24. Kemikaalien, kemiallisten tuotteiden ja tekokuitujen valmistus 25. Kumi- ja muovituotteiden valmistus 26. Ei-metallisten mineraalituotteiden valmistus 27. Perusmetallien valmistus 28. Metallituotteiden valmistus, lukuun ottamatta koneita ja laitteita 29. Koneiden ja laitteiden valmistus 30. Konttori- ja tietokoneiden valmistus 31. Muu sähkökoneiden ja -laitteiden valmistus	Ei sitoumuksia

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
32. Radio-, televisio- ja tietoliikennevälineiden valmistus 33. Lääkintäkojeiden, hienomekaanisten kojeiden ja optisten instrumenttien sekä kellojen valmistus 34. Autojen ja perävaunujen valmistus 35. Muu kulkuneuvojen valmistus 36. Huonekalujen valmistus; muu valmistus 37. Kierrätys	
MUU VALMISTUS	A: Muiden kuin sotilaallisten aseiden ja ampumatarvikkeiden valmistus edellyttää Euroopan talousalueen maan kansalaisuutta. Sotilaallisten aseiden ja ampumatarvikkeiden valmistus edellyttää Itävallan kansalaisuutta. Oikeushenkilöt ja avoimet yhtiöt: rekisteröity toimipaikka tai päätoimipaikka Itävallassa. Yrityksen pääluottamusmiehen tai osakkaiden, jotka on valtuutettu toimimaan yrityksen puolesta, on oltava Euroopan talousalueen maan kansalaisia

Ala tai sen osa	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
E. SÄHKÖN-, KAASUN- JA VEDENJAKELU	
40. Sähkö-, kaasu- ja lämpöhuolto	<p>A: Ei sitoumuksia.</p> <p>F: Vesivoima-alalla lupia ja valtuuksia voidaan myöntää ainoastaan Ranskan kansalaisille tai yhteisön kansalaisille sekä sellaisille kolmannen maan kansalaisille, joiden kanssa on tehty vesivoimaa koskevia vastavuoroisia sopimuksia.</p> <p>FIN: Varaus, joka koskee investointeja yrityksiin, jotka harjoittavat ydinenergiaan tai ydinaineisiin liittyvää toimintaa.</p> <p>GR: Kiinteät polttoaineet, radioaktiiviset mineraalit ja maalämpövoima: etsintälupaa ei voida myöntää muille kuin yhteisön alueen maiden luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille. Hyödyntämisoikeuteen tarvitaan Kreikan valtion lupa, joka myönnetään ministerineuvoston suostumuksen jälkeen.</p> <p>P: Varaus, joka koskee investointeja luonnonkaasun tuontia, kuljetusta ja jakelua harjoittavia yrityksiä. Portugalin hallitus on toimivaltainen määrittelemään ehdot, jotka sellaisten yritysten on täytettävä, jotka ovat halukkaita harjoittamaan tällaista toimintaa.</p>

OSA B

CHILEÄ KOSKEVA LUETTELO

Ala	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
Kaikki tähän luetteloon sisällytetyt alat	<p>1. Maksut ja varojensierrot:</p> <p>Tämän luvun mukaisiin maksuihin ja pääomansiirtoihin on sovellettava liitteen XIV 3 kohdan määräyksiä.</p> <p>2. Ulkomaisista sijoituksista annettu asetus (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 (1974) on sijoituksia koskeva vapaaehtoinen erityisjärjestelmä.</p> <p>Chileen tehtäviä pääomansiirtoja koskevan yleisen järjestelmän sijasta mahdolliset sijoittajat voivat pyytää ulkomaisten sijoitusten komitealta, että niihin sovelletaan asetuksessa (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 vahvistettua järjestelmää.</p> <p>Sijoittautumista koskevassa luvussa ja tässä liitteessä esitetyt velvoitteet ja sitoumukset eivät koske asetusta (<i>Decreto Ley</i>) nro 600, ulkomaisista sijoituksista annettua säädöstä, lakia nro 18 657 ulkomaisen pääoman sijoitusrahastosta, näiden lakien soveltamisen jatkamista tai ajantasaista uudistamista, näihin lakeihin tehtyjä muutoksia tai mitään Chilessä tulevaisuudessa mahdollisesti käyttöön otettavaa sijoituksia koskevaa vapaaehtoista erityisjärjestelmää.</p> <p>Tarkemmin sanottuna Chilen ulkomaisten sijoitusten komitealla on oikeus hylätä sijoitushakemukset asetuksen (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 ja lain 18 657 mukaisesti. Lisäksi ulkomaisten sijoitusten komitealla on oikeus määrätä edellä mainitun asetuksen (<i>Decreto Ley</i>) nro 600 ja lain nro 18 657 mukaisesti tehtyjen ulkomaisten sijoitusten ehdoista.</p>

Ala	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>3. Valtion maata tai muita valtion maata koskevia oikeuksia voidaan luovuttaa ainoastaan chileläisille luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille. Valtion maalla tarkoitetaan sellaista valtion maata, joka sijaitsee enintään 10 kilometrin etäisyydellä raja-alueesta ja enintään 5 kilometrin etäisyydellä merenrannasta.</p> <p>Aineellista kiinteää omaisuutta, joka sijaitsee rajavyöhykkeellä ja joka on julistettu "rajavyöhykealueeksi" ulkoministeriön (<i>Ministerio de Relaciones Exteriores</i>) vuonna 1967 antaman lainvoimaisen asetuksen (<i>Decreto con Fuerza de Ley 4</i>) nojalla, eivät voi ostaa omaisuutena eivätkä missään muussakaan muodossa sellaiset luonnolliset henkilöt, jotka ovat naapurimaan kansalaisia, tai oikeushenkilöt, joiden päätoimipaikka on naapurimaassa tai joiden pääomasta vähintään 40 prosenttia kuuluu tällaisille luonnollisille henkilöille tai joiden pääoma on näiden luonnollisten henkilöiden tosiasiallisessa määräysvallassa.</p> <p>4. Valtion nykyisin omistaman tai julkisyhteisön yrityksen hallussa olevien osakkeiden tai varojen siirron tai luovuttamisen osalta Chile pidättää oikeuden kieltää tällaisten osakkeiden tai varojen omistus tai asettaa omistukselle rajoituksia, ja sama koskee yhteisön tai sellaisten valtioiden sijoittajien, jotka eivät ole sopimusosapuolia, oikeutta valvoa näin perustettuja yrityksiä tai näiden tekemiä investointeja. Tällaisen siirron tai luovuttamisen yhteydessä Chile voi ottaa käyttöön tai noudattaa mitä tahansa toimia, jotka liittyvät ylempien johtohenkilöiden tai johtokunnan jäsenten kansalaisuuteen.</p> <p>Tällöin:</p> <p>a) mitä tahansa tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen noudatettavia tai käyttöön otettavia toimia, joilla kielletään tällaisten osakkeiden tai varojen omistus tai rajoitetaan omistusta tai asetetaan edellä esitettyjä kansalaisuutta koskevia vaatimuksia, pidetään voimassaolevana.</p> <p>b) "valtionyhtiöllä" tarkoitetaan yritystä, jonka Chile omistaa tai</p>

Ala	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>joka on sen määräysvallassa sen omistamien osakkeiden kautta, ja määritelmän piiriin kuuluvat myös yritykset, jotka on perustettu tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen vain siinä tarkoituksessa, että yritys haluaa myydä tai luovuttaa osuutensa valtion nykyisin omistaman tai julkisyhteisön yrityksen pääomasta tai varoista.</p> <p>5. Chile pidättää oikeuden ottaa käyttöön tai noudattaa mitä tahansa asuinpaikkavaatimukseen liittyviä toimia, jotka koskevat toisen osapuolen sijoittajien omistamia rannikkoalueita tai niihin tehtäviä investointeja.</p> <p>Kenen tahansa chileläisen luonnollisen henkilön tai Chilessä oleskelevan henkilön tai chileläisen oikeushenkilön on voitava ostaa tai valvoa maataloustoimintaan käytettäviä maita. Lisäksi Chile pidättää oikeuden ottaa käyttöön tai noudattaa mitä tahansa toimia, jotka liittyvät tällaisten maiden omistukseen tai valvontaan. Oikeushenkilöiden tapauksessa voidaan edellyttää, että jokaisen osakesarjan osake-enemmistö on chileläisten luonnollisten henkilöiden tai maassa oleskelevien henkilöiden hallussa.</p> <p>Maassa oleskeleva henkilö on henkilö, joka oleskelee Chilessä vähintään 183 päivää vuodessa.</p> <p>6. Chile pidättää oikeuden ottaa käyttöön tai noudattaa mitä tahansa toimia, joilla estetään yhteisön sijoittajia ja näiden tekemiä investointeja saamasta oikeuksia tai etuuksia, joita myönnetään alkuperäiskansoille.</p>
A. Maatalous	Ei sitoumuksia
B. Kalastus	<p>Kalastukseen on sovellettava tähän liitteeseen sisältyvän lisäyksen määräyksiä (kalastusalan yrityksiä koskeva pöytäkirja):</p> <p>Rantojen, rantoihin rajoittuvien maiden (<i>terrenos de playas</i>), vesialueiden (<i>porciones de agua</i>) ja merenpohja-alueiden (<i>fondos marinos</i>) käyttö edellyttää lupaa vesiviljelyn harjoittamiseen.</p> <p>Vain chileläiset luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, jotka on</p>

Ala	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>perustettu Chilen lakien mukaisesti, sekä ulkomaiset henkilöt, jotka oleskelevat maassa pysyvästi, voivat saada luvan vesiviljelyn harjoittamiseen.</p> <p>Vesibiologisten lajien pyytämiseen Chilen sisävesillä, aluevesillä ja talousvyöhykkeellä vaaditaan kalastuksen valtiosihteerin (<i>Subsecretaría de Pesca</i>) lupa.</p> <p>Vain chileläiset luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, jotka on perustettu Chilen lakien mukaisesti, sekä ulkomaalaiset henkilöt, jotka oleskelevat maassa pysyvästi, voivat saada luvan pyytää vesibiologisia lajeja.</p> <p>Vain chileläisillä aluksilla on lupa kalastaa Chilen sisävesillä, aluevesillä ja talousvyöhykkeellä. Chileläisiä aluksia ovat merenkulkulaissa (<i>Ley de Navegación</i>) määritellyt alukset. Varsinaisen teollisen kalastuksen harjoittaminen edellyttää aluksen rekisteröimistä ennakkoon Chilessä. Teollisen kalastuksen harjoittaminen edellyttää aluksen rekisteröimistä Chilessä.</p> <p>Vain chileläiset luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt voivat rekisteröidä aluksen Chilessä. Oikeushenkilö on oltava perustettu Chilessä, sen ensisijaisen kotipaikan ja tosiasiallisen toimipaikan on oltava Chilessä, ja sen toimitusjohtajan, johtajan ja valtaosan hallintojohtajista on oltava luonnollisia henkilöitä, joilla on Chilen kansalaisuus. Lisäksi chileläisillä luonnollisilla henkilöillä tai oikeushenkilöillä on oltava yli 50 prosenttia sen osakepääomasta. Tällöin oikeushenkilön, jolla on omistusosuus toisesta aluksen omistavasta oikeushenkilöstä, on noudatettava kaikkia edellä mainittuja vaatimuksia.</p> <p>Osuuskunta (<i>comunidad</i>) voi rekisteröidä aluksen, jos valtaosa</p>

Ala	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>yhteisomistajista on Chilen kansalaisia, joiden koti- ja asuinpaikka on Chilessä. Hallintotehtäviä hoitavien on oltava chileläisiä luonnollisia henkilöitä, ja valtaosa yhteisomistukseen (<i>comunidad</i>) liittyvistä äänioikeuksista kuuluu chileläisille luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille. Tällöin oikeushenkilön, jolla on omistusosuus aluksen omistavasta osuuskunnasta (<i>comunidad</i>), on noudatettava kaikkia edellä mainittuja vaatimuksia.</p> <p>Ennen 30. kesäkuuta 1991 Chilessä rekisteröidyn kalastusaluksen omistajaan (luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö) ei sovelleta edellä mainittua kansalaisuutta koskevaa vaatimusta.</p> <p>Tapauksissa, joissa toiset valtiot ovat laissa suotujen valtuuksien mukaisesti myöntäneet chileläisille aluksille vastavuoroisen luvan, meriviranomaisten nimenomaisesti valtuuttamat kalastusalukset voidaan vapauttaa edellä mainituista vaatimuksista samanlaisin ehdoin kuin kyseinen valtio noudattaa chileläisten alusten kohdalla.</p> <p>Pienimuotoisen kalastuksen (<i>pesca artesanal</i>) harjoittaminen edellyttää rekisteröintiä pienimuotoisen kalastuksen rekisteriin (<i>Registro de Pesca Artesanal</i>). Pienimuotoisen kalastustoiminnan (<i>pesca artesanal</i>) rekisteröintiin myönnetään lupa ainoastaan chileläisille luonnollisille henkilöille sekä ulkomaisille luonnollisille henkilöille, joilla on maassa pysyvä kotipaikka, tai edellä mainittujen henkilöiden muodostamille chileläisille oikeushenkilöille.</p> <p>Chile pidättää oikeuden valvoa ulkomaisten henkilöiden kalastustoimintaa, johon sisältyy kalan aluksesta purkaminen, merellä käsitellyn kalan ensimmäinen aluksesta purkaminen sekä pääsy chileläisiin satamiin (satamaoikeudet).</p> <p>Chile pidättää oikeuden valvoa rantojen, rantoihin rajoittuvien maiden (<i>terrenos de playas</i>), vesialueiden (<i>porciones de agua</i>) ja merenpohja-alueiden (<i>fondos marinos</i>) käyttöä merioikeuksien myöntämistä varten. Tarkemmin sanottuna "merioikeudet" eivät sisällä vesiviljelyä.</p>
C. LOUHINTA JA	Valtiolla on säännönmukaisin hinnoin ja markkinamenettelyin

Ala	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
KAIVU	<p>etuosto-oikeus sellaisista louhoksista saataviin louhintatuotteisiin, joita hyödynnetään maassa, jossa esiintyy runsaasti toriumia tai uraania.</p> <p>Valtio voi vaatia, että tuottajat poistavat louhintatuotteista ne aineet, joille ei voida myöntää lupaa, joita kyseiset tuotteet sisältävät runsaasti ja jotka voidaan taloudellisesti ja teknisesti erotella niiden jakelua tai myyntiä varten valtion puolesta. Tässä mielessä taloudellinen ja tekninen poistaminen edellyttää, että kustannukset, jotka aiheutuvat kyseisten aineiden talteenotosta tarkoituksenmukaisen teknisen menettelyn avulla, sekä niiden markkinoinnista ja jakelusta aiheutuvat kustannukset ovat alhaisempia kuin kyseisten aineiden kaupallinen arvo.</p> <p>Tutkimukseen, hyödyntämiseen ja jalostamiseen, joka koskee kaikenlaisia kansallisen lainkäyttövallan alaisilla aluevesillä olevia litiumesiintymiä sekä litiumesiintymiä, jotka ovat kokonaan tai osittain tietyillä kansallisen turvallisuuden kannalta tärkeillä louhinta-alueilta, jotka luokitellaan yksinomaan laissa, voidaan soveltaa hallinnollisia lupia tai erityisiä toimenpidesopimuksia sellaisten vaatimusten ja ehtojen mukaisesti, joista tasavallan presidentti voi päättää kussakin tapauksessa täytäntöönpanomääräyksellä.</p> <p>Luonnossa esiintyvien ydinmateriaalien ja louhitun litiumin sekä niiden tiivisteiden, sivutuotteiden tai yhdisteiden osalta ei sovelleta minkäänlaisia oikeustoimia, paitsi jos tällaisiin toimiin ryhdytään Chilen ydinenergiakomission toimesta tai niistä sovitaan sen kanssa tai sen myöntämän ennakkoluvan perusteella. Mikäli kyseinen komissio katsoo, että on suositeltavaa myöntää tällainen lupa, se vahvistaa myös sovellettavat ehdot.</p> <p>Tutkimukseen, hyödyntämiseen ja jalostamiseen, joka koskee</p>

Ala	Kansallista sijoittautumiskohtelua koskevat rajoitukset
	<p>kaikenlaisia kansallisen lainkäyttövallan alaisilla aluevesillä olevia nestemäisiä tai kaasumaisia hiilivetyesiintymiä sekä hiilivetyesiintymiä, jotka ovat kokonaan tai osittain tietyillä kansallisen turvallisuuden kannalta tärkeillä louhinta-alueilta, jotka luokitellaan yksinomaan laissa, voidaan soveltaa hallinnollisia lupia tai erityisiä toimenpidesopimuksia sellaisten vaatimusten ja ehtojen mukaisesti, joista tasavallan presidentti voi päättää kussakin tapauksessa täytäntöönpanomääräyksellä. Selvyyden vuoksi käsitteeseen jalostaminen ei sisälly tässä kappaleessa mainittujen energiamateriaalien varastointi, kuljetus tai jalostus.</p>
D. Valmistus	Ei sitoumuksia
E. Sähkö-, kaasu- ja vesihuolto	<p>Ydinenergian tuotantoa rauhanomaisiin tarkoituksiin voi harjoittaa vain Chilen ydinenergiakomissio tai kyseinen komissio yhdessä kolmansien osapuolten kanssa tämän myöntämän luvan nojalla. Mikäli kyseinen komissio katsoo, että on suositeltavaa myöntää tällainen lupa, se vahvistaa myös sovellettavat ehdot.</p>

Lisäys**PÖYTÄKIRJA KALASTUSYRITYKSISTÄ****1. Omistussuhteet ja määräysvalta**

Chile antaa 131 artiklassa määritellyille yhteisön luonnollisille ja oikeushenkilöille luvan omistaa Chilessä olevien nykyisten tai uusien kalastusyritysten oman pääoman enemmistöosuuden ja käyttää määräysvaltaa niiden hallinnointiin, jos Chilen luonnollisilla ja oikeushenkilöillä on vastaava oikeus omistaa kyseisten yhteisön luonnollisten ja oikeushenkilöiden alkuperäjäsenvaltiossa olevien nykyisten tai uusien kalastusyritysten oman pääoman enemmistöosuus ja käyttää niiden määräysvaltaa.

Yhteisön jäsenvaltio antaa Chilen luonnollisille ja oikeushenkilöille oikeuden omistaa alueellaan olevien nykyisten tai uusien kalastusyritysten oman pääoman enemmistöosuuden ja käyttää määräysvaltaa, jos kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntö sen sallii.

2. Kalastusalusten alusrekisteriin ilmoittaminen ja käyttäminen

Chilessä sijaitsevat oikeushenkilöt, joiden oman pääoman enemmistöosuus ja määräysvalta kuuluvat yhteisön luonnollisille tai oikeushenkilöille, voivat hakea oikeutta kalastusalukseen, ilmoittaa sen alusrekisteriin ja käyttää sitä samoilla edellytyksillä kuin sovelletaan oikeushenkilöihin, joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat ja määräysvaltaa käyttävät chileläiset luonnolliset ja oikeushenkilöt, jos kyseisten yhteisön luonnollisten ja oikeushenkilöiden alkuperäjäsenvaltiossa perustetut oikeushenkilöt, joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat ja määräysvaltaa käyttävät chileläiset luonnolliset ja oikeushenkilöt, voivat myös hakea oikeutta kalastusalukseen, ilmoittaa sen alusrekisteriin ja käyttää sitä samassa jäsenvaltiossa.

3. Luvananto ja kalastusluvat

Yhden osapuolen alueella perustetut oikeushenkilöt, joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat ja määräysvaltaa käyttävät toisen osapuolen luonnolliset tai oikeushenkilöt, jotka ovat ilmoittaneet aluksen alusrekisteriin, voivat hakea ja saada luvan teolliseen kalastukseen mukaan luettuina kaikki saatavilla olevat poikkeukselliset lisäkalastusluvat ja pääsyn niitä vastaaviin kiintiöihin samoin edellytyksin kuin sovelletaan muihin oikeushenkilöihin, jotka on perustettu saman osapuolen alueella ja joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat kotimaiset luonnolliset ja oikeushenkilöt. Näiden oikeushenkilöiden on noudatettava kaikkia sen osapuolen, jonka alueella ne on perustettu, kalastusta koskevia säädöksiä sekä suojelu- ja hoitotoimenpiteitä.

4. Lupien ja alusten siirtäminen

Chilen lainsäädännön mukaisesti nykyiset tai uudet kalastusyrietykset, joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat tai joiden määräysvaltaa käyttävät yhteisön luonnolliset ja oikeushenkilöt, voivat saada siirtona kalastuslupia ja aluksia samoilla edellytyksillä kuin sellaiset nykyiset tai uudet kalastusyrietykset, joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat tai joiden määräysvaltaa käyttävät chileläiset luonnolliset ja oikeushenkilöt, jos kyseisten yhteisön luonnollisten ja oikeushenkilöiden alkuperäjäsenvaltiossa sovellettavan lainsäädännön mukaan nykyiset tai uudet kalastusyrietykset, joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat tai joiden määräysvaltaa käyttävät Chilen luonnolliset ja oikeushenkilöt, voivat saada siirtona kalastuslupia ja aluksia samoilla edellytyksillä kuin nykyiset tai uudet kalastusyrietykset, joiden oman pääoman enemmistöosuuden omistavat yhteisön luonnolliset ja oikeushenkilöt.

5. Vastavuoroisuuden edellytysten vahvistaminen

Osapuolet neuvottelevat, julkistavat ja vaihtavat tietoja assosiaatiokomiteassa kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä sen tarkistamiseksi ja vahvistamiseksi, että tämän pöytäkirjan 1, 2, 3 ja 4 kohdassa määritellyn vastavuoroisuuden edellytykset täyttyvät sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän sopimuksen riitojen ratkaisua koskevien määräysten soveltamista.

Neuvottelujen jälkeen osapuolet päättelevät yhdessä, täyttyvätkö vastavuoroisuuden edellytykset. Ne toteuttavat päätelmien mukaiset toimenpiteet ja ilmoittavat niistä assosiaatiokomitealle 45 päivän kuluessa.

6. Osapuolet sopivat, että IV osaston III luvun määräyksiä sovellettaessa otetaan huomioon tämän pöytäkirjan määräykset.

LIITE XI

(137 artiklassa tarkoitettu)

YHTEISÖN JULKISISTA HANKINNOISTA VASTAAVAT YKSIKÖT

Lisäys 1

KESKUSHALLINNON YKSIKÖT

Yksiköt, jotka tekevät hankintoja tämän osaston määräysten mukaisesti

TAVARAHANKINNAT

Kynnysarvo: 130 000 erityisnosto-oikeutta

PALVELUT

eritelty lisäyksessä 4

Kynnysarvo: 130 000 erityisnosto-oikeutta

URAKAT

eritelty lisäyksessä 5

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Luettelo yksiköistä¹:

1 jakso

Euroopan yhteisöjen toimielimet

1. Euroopan unionin neuvosto
2. Euroopan komissio

2 jakso

Jäsenvaltioiden hankintaviranomaiset

¹ Chile huomauttaa, että tämän lisäyksen mukaisten tiettyjen luetteloiden ohjeellisuutta koskevat, monessa muodossa esitetyt selvennykset vastaavat liitteessä XII olevan lisäyksen 1 B kohdan sanamuotoa.

ITÄVALTA

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

A) Tämänhetkiset yksiköt:

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Federal Chancellery | Bundeskanzleramt |
| 2. | Federal Ministry for Foreign Affairs | Bundesministerium für auswärtige
Angelegenheiten |
| 3. | Federal Ministry of Labour, health and
social affairs | Bundesministerium für arbeit,
Gesundheit und soziales |
| 4. | Federal Ministry of Finance | Bundesministerium für Finanzen |
| a) | Procurement Office | Amtswirtschaftsstelle |
| b) | Division III/1 (procurement of technical
appliances, equipments and goods for
the customs guard) | Abteilung III/1 (Beschaffung von
technischen Geräten, Einrichtungen und
Sachgütern für die Zollwache) |
| c) | Federal EDP-Office (procurement of the
Federal Ministry of Finance and of the
Federal Office of Accounts) | Bundesrechenamt (EDV-Bereich des
Bundesministeriums für Finanzen und
des Bundesrechenamtes) |
| 5. | Federal Ministry for Environment,
Youth and Family – Procurement Office | Bundesministerium für Umwelt,
Jugend und Familie,
Amtswirtschaftsstelle |

- | | | |
|----|---|--|
| 6. | Federal Ministry for Economic Affairs | Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Amtswirtschaftsstelle |
| 7. | Federal Ministry of Internal Affairs | Bundesministerium für Inneres |
| a) | Division I/5 (Procurement Office) | Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle) |
| b) | Division I/6 [procurement of goods (other than those procured by Division II/3) for the Federal Police] | Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden) |
| c) | EDP-Centre (procurement of electronical data processing machines (hardware)) | EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-"Hardware") |
| d) | Division II/3 (procurement of technical appliances and equipments for the Federal Police) | Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei) |
| e) | Division II/5 (procurement of technical appliances and equipment for the Federal Provincial Police) | Abteilung II/5 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundesgendarmerie) |
| f) | Division II/19 (procurement of equipment for supervision of road traffic) | Abteilung II/19 (Beschaffung von Einrichtungen zur Überwachung des Straßenverkehrs) |
| g) | Division II/21 (procurement of aircraft) | Abteilung II/21 (Beschaffung von Flugzeugen) |

8.	Federal Ministry for Justice – Procurement Office	Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
9.	Federal Ministry of Defence ¹	Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegsmaterial wie in Annex I, Teil 3 angeführt)
10.	Federal Ministry of Agriculture and Forestry	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11.	Federal Ministry of Education and Cultural Affairs	Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
12.	Federal Ministry for Science and Transport	Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr
13.	Austrian Central Statistical Office	Österreichisches Statistisches Zentralamt
14.	Austrian Federal Academy of Public Administration	Verwaltungsakademie des Bundes
15.	Federal Office of Metrology and Surveying	Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
16.	Federal Institute for Testing and Research Arsenal (BVFA)	Bundesforschungs- und Prüfzentrum Arsenal

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

- | | | |
|-----|---|--|
| 17. | Austro control GES. M.B.H. - Austrian office for civil aviation | Austro Control GES. M.B.H. - Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt |
| 18. | Federal Institute for Testing of Motor Vehicles | Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge |
| 19. | Post and Telecom Austria | Post und Telecom Austria Aktiengesellschaft |

B) Kaikki muut keskushallinnon viranomaiset mukaan lukien niiden alueelliset ja paikalliset yksiköt edellyttäen, että niillä ei ole teollista tai kaupallista toimintaa.

BELGIA

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

A) L'État fédéral (Liittovaltio):

1. Services du Premier Ministre
2. Ministère des Affaires économiques
3. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement
4. Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement
5. Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
6. Ministère des Communications et de l'Infrastructure
7. Ministère de la Défense nationale¹
8. Ministère de l'Emploi et du Travail
9. Ministère des Finances
10. Ministère de la Fonction publique
11. Ministère de l'Intérieur
12. Ministère de la Justice

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

B) Autres (muut):

1. la Poste¹
2. la Régie des Bâtiments
3. L'Office national de Sécurité Sociale
4. L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants
5. L'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité
6. L'Office national des Pensions
7. La Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité
8. Le Fonds des Maladies professionnelles
9. L'Office national de l'Emploi

¹ 24. joulukuuta 1993 annetussa laissa tarkoitettut postitoiminnot.

TANSKA

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

1.	(Parliament) - (Auditor General of Denmark)		Folketinget - Rigsrevisionen
2.	Prime Minister's Office		
3.	Ministry of Foreign Affairs	-	2 departments
4.	Ministry of Labour	-	5 agencies and institutions
5.	Ministry of Housing and Urban Affairs	-	7 agencies and institutions
6.	Ministry of Industry and Trade	-	7 agencies and institutions
7.	Ministry of Finance	-	3 agencies and institutions
8.	Ministry of Research	-	1 agency
9.	Ministry of Defence ¹ (1)	-	Several institutions
10.	Ministry of the Interior	-	2 agencies
11.	Ministry of Justice	-	2 directorates and several police offices and courts
12.	Ministry of Ecclesiastical Affairs	-	10 diocesan authorities
13.	Ministry of Cultural Affairs	-	3 institutions and several state-owned museums and higher education institutions

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

14. Ministry of Agriculture and Fisheries - 23 directorates and institutions
15. Ministry of Environment and Energy - 6 agencies and research establishment "Risø"
16. Ministry of Taxes and Duties - 1 agency
17. Ministry of Social Affairs - 4 agencies and institutions
18. Ministry of Health - Several institutions including the State Serum Institute
19. Ministry of Education - 6 directorates and 12 universities and other higher education institutions
20. Ministry of Economic Affairs - Statistical bureau (Statistics Denmark)
21. Ministry of Transport

SAKSA

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
4.	Federal Ministry of Education, Science, Research and Technology	Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Forestry	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry for Regional Planning, Building and Urban Development	Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
12.	Federal Ministry of Post and Telecommunications ¹	Bundesministerium für Post- und Telekommunikation
13.	Federal Ministry of Transport	Bundesministerium für Verkehr
14.	Federal Ministry of Economic Affairs	Bundesministerium für Wirtschaft

¹ Paitsi teleliikennelaitteet.

- | | | |
|-----|---|---|
| 15. | Federal Ministry for Economic Co-operation | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit |
| 16. | Federal Ministry of Defence ¹ | Bundesministerium der Verteidigung |
| 17. | Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit |

Huomautus

Kansallisten velvoitteiden mukaan on tässä lueteltujen yksikköjen tehtävä sopimuksia erityisesti tiettyjen ryhmien kanssa, jotta toisen maailmansodan aiheuttamat vahingot voitaisiin korvata.

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

ESPANJA

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa¹
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Fomento
7. Ministerio de Educación y Cultura
8. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Sanidad y Consumo
14. Ministerio de Medio Ambiente

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

SUOMI

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

1.	OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE	OIKEUSKANSLERINVIRASTO
2.	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	KAUPPA-JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ
	National Consumer Administration	Kuluttajavirasto
	Office of Free Competition	Kilpailuvirasto
	Consumer Complaint Board	Kuluttajavalituslautakunta
	National Board of Patents and Registration	Patentti- ja rekisterihallitus
3.	MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS	LIKENNEMINISTERIÖ
	Telecommunications Administration Centre	Telehallintokeskus
4.	MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY	MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ
	National Land Survey of Finland	Maanmittauslaitos
	National Food Administration	Elintarvikevirasto

5.	MINISTRY OF JUSTICE	OIKEUSMINISTERIÖ
	The Office of the Data Protection Ombudsman	Tietosuojavaltuutetun toimisto
	Courts of Law	Tuomioistuinlaitos
		– Korkein oikeus – Korkein hallinto-oikeus – Hovioikeudet – Käräjäoikeudet – Hallinto-oikeudet – Markkinaoikeus – Työtuomioistuin – Vakuutusosasto
	Prison Administration	Vankeinhoitolaitos
6.	MINISTRY OF EDUCATION	OPETUSMINISTERIÖ
	National Board of Education	Opetushallitus
	National Office of Film Censorship	Valtion elokuvatarkastamo
7.	MINISTRY OF DEFENCE ¹	PUOLUSTUSMINISTERIÖ
	Defence Forces	Puolustusvoimat

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

8.	MINISTRY OF THE INTERIOR	SISÄASIAINMINISTERIÖ
	Population Register Centre	Väestörekisterikeskus
	Central Criminal Police	Keskusrikospoliisi
	Mobile Police	Liikkuva poliisi
	Frontier Guard	Rajavartiolaitos
9.	MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH	SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ
	Unemployment Appeal Board	Työttömyysturvalautakunta
	Appeal Tribunal	Tarkastuslautakunta
	National Agency for Medicines	Lääkelaitos
	National Board of Medicolegal Affairs	Terveystieteiden tutkimuskeskus
	State Accident Office	Tapaturmavirasto
	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety	Säteilyturvakeskus
	Reception Centres for Asylum Seekers	Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanotto-keskukset
10.	MINISTRY OF LABOUR	TYÖMINISTERIÖ
	National Conciliators' Office	Valtakunnansovittelijain toimisto
	Labour Council	Työneuvosto

11. MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS	ULKOASIAINMINISTERIÖ
12. MINISTRY OF FINANCE	VALTIOVARAINMINISTERIÖ
State Economy Controller's Office	Valtiontalouden tarkastusvirasto
State Treasury Office	Valtiokonttori
	Valtion työmarkkinalaitos
	Verohallinto
	Tullihallinto
	Valtion vakuusrahasto
13. MINISTRY OF ENVIRONMENT	YMPÄRISTÖMINISTERIÖ
National Board of Waters and Environment	Vesi- ja ympäristöhallitus

RANSKA

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

A. Principales entités acheteuses (Tärkeimmät hankintoja tekevistä yksiköistä)

a) Yleinen talousarvio

1. Services du Premier Ministre
2. Ministère des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville
3. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
4. Ministère de la Justice
5. Ministère de la Défense
6. Ministère des Affaires Etrangères
7. Ministère de l'Education Nationale
8. Ministère de l'Economie
9. Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
10. Ministère de l'Equipement, des Transports et du Tourisme
11. Ministère des Entreprises et du Développement Economique, chargé des Petites et Moyennes Entreprises et du Commerce et de l'Artisanat
12. Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle

13. Ministère de la Culture et de la Francophonie
14. Ministère du Budget
15. Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
16. Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
17. Ministère de l'Environnement
18. Ministère de la Fonction Publique
19. Ministère du Logement
20. Ministère de la Coopération
21. Ministère des Départements et Territoires d'Outre-Mer
22. Ministère de la Jeunesse et des Sports
23. Ministère de la Communication
24. Ministère des anciens Combattants et Victimes de Guerre

b) Lisätalousarvio

Eriyisesti on huomattava:

1. Imprimerie Nationale

c) Valtion erityisilit

Erityisesti on huomattava:

1. Fonds forestiers national;
 2. Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels;
 3. Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme;
 4. Caisse autonome de la reconstruction.
- B. Etablissements publics nationaux à caractère administratif (Luonteeltaan hallinnolliset julkiset valtion laitokset)
1. Académie de France à Rome;
 2. Académie de Marine;
 3. Académie des Sciences d'Outre-Mer;
 4. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);
 5. Agences Financières de Bassins;
 6. Agence Nationale pour l'Amélioration des Conditions de Travail (A.N.A.C.T.);
 7. Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat (A.N.A.H.);
 8. Agence Nationale pour l'Emploi (A.N.P.E.);
 9. Agence Nationale pour l'Indemnisation des Français d'Outre-Mer (A.N.I.F.O.M.);

10. Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture (A.P.C.A.);
11. Bibliothèque Nationale;
12. Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg;
13. Bureau d'Etudes des Postes et Télécommunications d'Outre-Mer (B.E.P.T.O.M.);
14. Caisse des Dépôts et Consignations;
15. Caisse Nationale des Allocations Familiales (C.N.A.F.);
16. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (C.N.A.M.);
17. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (C.N.A.V.T.S.);
18. Caisse Nationale des Autoroutes (C.N.A.)
19. Caisse Nationale Militaire de Sécurité Sociale (C.N.M.S.S.);
20. Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites;
21. Caisse Nationale des Télécommunications¹;
22. Caisse de Garantie du Logement Social;
23. Casa de Velasquez;
24. Centre d'Enseignement Zootechnique de Rambouillet;
25. Centre d'Etudes du Milieu et de Pédagogie Appliquée du Ministère de l'Agriculture;
26. Centre d'Etudes Supérieures de Sécurité Sociale;
27. Centres de Formation Professionnelle Agricole;
28. Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou;
29. Centre National de la Cinématographie Française;

¹ Ainoastaan postit.

30. Centre National d'Etudes et de Formation pour l'Enfance Inadaptée;
31. Centre National d'Etudes et d'Expérimentation du Machinisme Agricole, du Génie Rural, des Eaux et des Forêts;
32. Centre National de Formation pour l'Adaptation Scolaire et l'Education Spécialisée (C.N.E.F.A.S.E.S.);
33. Centre National de Formation et de Perfectionnement des Professeurs d'Enseignement Ménager Agricole;
34. Centre National des Lettres;
35. Centre National de Documentation Pédagogique;
36. Centre National des Oeuvres Universitaires et Scolaires (C.N.O.U.S.);
37. Centre National d'Ophthalmologie des Quinze-Vingts;
38. Centre National de Préparation au Professorat de Travaux Manuels Éducatifs et d'Enseignement Ménager;
39. Centre National de Promotion Rurale de Marmilhat;
40. Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.);
41. Centre Régional d'Education Populaire d'Ile de France;
42. Centres d'Education Populaire et de Sport (C.R.E.P.S.);
43. Centres Régionaux des Oeuvres Universitaires (C.R.O.U.S.);
44. Centres Régionaux de la Propriété Forestière;
45. Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants;
46. Chancelleries des Universités;

47. Collège de France
48. Commission des Opérations de Bourse;
49. Conseil Supérieur de la Pêche;
50. Conservatoire de l'Espace Littoral et des Rivages Lacustres;
51. Conservatoire National des Arts et Métiers;
52. Conservatoire National Supérieur de Musique;
53. Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique;
54. Domaine de Pompadour;
55. Ecole Centrale - Lyon;
56. Ecole Centrale des Arts et Manufactures;
57. Ecole Française d'Archéologie d'Athènes;
58. Ecole Française d'Extrême-Orient;
59. Ecole Française de Rome;
60. Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales;
61. Ecole Nationale d'Administration;
62. Ecole Nationale de l'Aviation Civile (E.N.A.C.);
63. Ecole Nationale des Chartes;
64. Ecole Nationale d'Equitation;
65. Ecole Nationale du Génie Rural des Eaux et des Forêts (E.N.G.R.E.F.);

66. Ecoles Nationales d'Ingénieurs;
67. Ecole Nationale d'Ingénieurs des Industries des Techniques Agricoles et Alimentaires;
68. Ecoles Nationales d'Ingénieurs des Travaux Agricoles;
69. Ecole Nationale des Ingénieurs des Travaux Ruraux et des Techniques Sanitaires;
70. Ecole Nationale des Ingénieurs des Travaux des Eaux et Forêts (E.N.I.T.E.F.);
71. Ecole Nationale de la Magistrature;
72. Ecoles Nationales de la Marine Marchande;
73. Ecole Nationale de la Santé Publique (E.N.S.P.);
74. Ecole Nationale de Ski et d'Alpinisme;
75. Ecole Nationale Supérieure Agronomique - Montpellier;
76. Ecole Nationale Supérieure Agronomique - Rennes;
77. Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs;
78. Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries - Strasbourg;
79. Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries Textiles - Roubaix;
80. Ecoles Nationales Supérieures d'Arts et Métiers;
81. Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts;
82. Ecole Nationale Supérieure des Bibliothécaires;
83. Ecole Nationale Supérieure de Céramique Industrielle;
84. Ecole Nationale Supérieure de l'Electronique et de ses Applications (E.N.S.E.A.);

85. Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture;
86. Ecole Nationale Supérieure des Industries Agricoles Alimentaires;
87. Ecole Nationale Supérieure du Paysage (Rattachée à l'Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture);
88. Ecole Nationale Supérieure des Sciences Agronomiques Appliquées (E.N.S.S.A.);
89. Ecoles Nationales Vétérinaires;
90. Ecole Nationale de Voile;
91. Ecoles Normales d'Instituteurs et d'Institutrices;
92. Ecoles Normales Nationales d'Apprentissage;
93. Ecoles Normales Supérieures;
94. Ecole Polytechnique;
95. Ecole Technique Professionnelle Agricole et Forestière de Meymac (Corrèze)
96. Ecole de Sylviculture - Croigny (Aube);
97. Ecole de Viticulture et d'Oenologie de la Tour Blanche (Gironde);
98. Ecole de Viticulture - Avize (Marne);
99. Etablissement National de Convalescents de Saint-Maurice;
100. Etablissement National des Invalides de la Marine (E.N.I.M.);
101. Etablissement National de Bienfaisance Koenigs-Wazter;
102. Fondation Carnegie;
103. Fondation Singer-Polignac;

104. Fonds d'Action Sociale pour les Travailleurs Immigrés et leurs Familles;
105. Hôpital-Hospice National Dufresne-Sommeiller;
106. Institut de l'Elevage et de Médecine Vétérinaire des Pays Tropicaux (I.E.M.V.P.T.)
107. Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire;
108. Institut Géographique National;
109. Institut Industriel du Nord;
110. Institut International d'Administration Publique (I.I.A.P.);
111. Institut National Agronomique de Paris-Grignon;
112. Institut National des Appellations d'Origine des Vins et Eux-de-Vie (I.N.A.O.V.E.V.);
113. Institut National d'Astronomie et de Géophysique (I.N.A.G.);
114. Institut National de la Consommation (I.N.C.);
115. Institut National d'Education Populaire (I.N.E.P.);
116. Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D.);
117. Institut National des Jeunes Aveugles - Paris;
118. Institut National des Jeunes Sourdes - Bordeaux;
119. Institut National des Jeunes Sourds - Chambéry;
120. Institut National des Jeunes Sourds - Metz;
121. Institut National des Jeunes Sourds - Paris;
122. Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules (I.N.P.N.P.P.);

123. Institut National de Promotion Supérieure Agricole;
124. Institut National de la Propriété Industrielle;
125. Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A.);
126. Institut National de Recherche Pédagogique (I.N.R.P.);
127. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M.);
128. Institut National des Sports;
129. Instituts Nationaux Polytechniques;
130. Instituts Nationaux des Sciences Appliquées;
131. Instituts National Supérieur de Chimie Industrielle de Rouen;
132. Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique (I.N.R.I.A.);
133. Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité (I.N.R.T.S.);
134. Instituts Régionaux d'Administration;
135. Institut Supérieur des Matériaux et de la Construction Mécanique de Saint-Ouen
136. Musée de l'Armée;
137. Musée Gustave Moreau;
138. Musée de la Marine;
139. Musée National J.J. Henner;
140. Musée National de la Légion d'Honneur;
141. Musée de la Poste;

142. Muséum National d'Histoire Naturelle;
143. Musée Augustre Rodin;
144. Observatoire de Paris;
145. Office de Coopération et d'Accueil Universitaire;
146. Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides;
147. Office National des Anciens Combattants;
148. Office National de la Chasse;
149. Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions (O.N.I.E.P.);
150. Office National d'Immigration (O.N.I.);
151. O.R.S.T.O.M. – Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en Coopération;
152. Office Universitaire et Culturel Français pour l'Algérie;
153. Palais de la Découverte;
154. Parcs Nationaux;
155. Réunion des Musées Nationaux;
156. Syndicat des Transports Parisiens;
157. Thermes Nationaux - Aix-les-Bains;
158. Universités.

C. Autre organisme public national (Muut valtion julkiset elimet)

1. Union des Groupements d'Achats Publics (U.G.A.P.).

KREIKKA

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

Luettelo yksiköistä

1. Ministry of the Interior, Public Administration and Decentralization
2. Ministry of Foreign Affairs
3. Ministry of National Economy
4. Ministry of Finance
5. Ministry of Development
6. Ministry of Environment, Planning and Public Works
7. Ministry of Education and Religion
8. Ministry of Agriculture
9. Ministry of Labour and Social security
10. Ministry of Health and Social Welfare
11. Ministry of Justice
12. Ministry of Culture
13. Ministry of Merchant Marine
14. Ministry of Macedonia and Thrace
15. Ministry of the Aegean
16. Ministry of Transport and Communications
17. Ministry for Press and Media
18. Ministry to the Prime Minister
19. Army General Staff

20. Navy General Staff
21. Airforce General Staff
22. General Secretariat for Equality
23. General Secretariat for Greeks Living Abroad
24. General Secretariat for Commerce
25. General Secretariat for Research and Technology
26. General Secretariat for Industry
27. General Secretariat for Public Works
28. General Secretariat for Youth
29. General Secretariat for Further Education
30. General Secretariat for Social Security
31. General Secretariat for Sports
32. General State Laboratory
33. National Centre of Public Administration
34. National Printing Office
35. National Statistical Service
36. National Welfare Organisation
37. University of Athens
38. University of Thessaloniki
39. University of Patras
40. University of Ioannina
41. University of Thrace
42. University of Macedonia
43. University of the Aegean
44. Polytechnic School of Crete
45. Sivitanidios Technical School

46. Eginitio Hospital
47. Areteio Hospital
48. Greek Atomic Energy Commission
49. Greek Highway Fund
50. Hellenic Post (EL. TA.)
51. Workers' Housing Organisation
52. Farmers' Insurance Organisation
53. Public Material Management Organisation
54. School Building Organisation

IRLANTI

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

- A. Hankintoja tekevät pääyksiköt
 - 1. Office of Public Works

- B. Muut laitokset
 - 1. President's Establishment;
 - 2. Houses of the Oireachtas (Parliament);
 - 3. Department of the Taoiseach (Prime Minister);
 - 4. Office of the Tánaiste (Deputy Prime Minister);
 - 5. Central Statistics Office;
 - 6. Department of Arts, Culture and the Gaeltacht;
 - 7. National Gallery of Ireland;
 - 8. Department of Finance;
 - 9. State Laboratory;
 - 10. Office of the Comptroller and Auditor General;
 - 11. Office of the Attorney General;
 - 12. Office of the Director of Public Prosecutions;
 - 13. Valuation Office;
 - 14. Civil Service Commission;

15. Office of the Ombudsman;
16. Office of the Revenue Commissioners;
17. Department of Justice;
18. Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland;
19. Department of the Environment;
20. Department of Education;
21. Department of the Marine;
22. Department of Agriculture, Food and Forestry;
23. Department of Enterprise and Employment
24. Department of Tourism and Trade
25. Department of Defence¹;
26. Department of Foreign Affairs;
27. Department of Social Welfare;
28. Department of Health;
29. Department of Transport, Energy and Communications

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

ITALIA

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

Hankintoja tekevät yksiköt

- | | | |
|-----|---|---|
| 1. | Presidency of the Council of Ministers | Presidenza del Consiglio dei Ministri |
| 2. | Ministry of Foreign Affairs | Ministero degli Affari Esteri |
| 3. | Ministry of the Interior | Ministero dell'Interno |
| 4. | Ministry of Justice | Ministero della Giustizia |
| 5. | Ministry of Defence ¹ | Ministero della Difesa |
| 6. | Ministry of Economy and Finance
(former Ministry of Treasury and
Ministry of Finance) | Ministero dell'Economia e delle Finanze |
| 7. | Ministry of Productive Activities
(former Ministry of Industry, Trade,
Handicraft and Tourism and Ministry
of Foreign Trade) | Ministero delle Attività Produttive |
| 8. | Ministry of Communications (former
Ministry of Posts and
Telecommunications) | Ministero delle Comunicazioni |
| 9. | Ministry of Agricultural and Forestal
Policies (former Ministry of
Agricultural Resources) | Ministero delle Politiche agricole e forestali |
| 10. | Ministry of Environment and defence
of territory (former Ministry of
Environment) | Ministero dell'Ambiente e tutela del Territorio |

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

- | | | |
|-----|---|--|
| 11. | Ministry of Infrastructures and Transports (former Ministry of Transports and Ministry of Public Works) | Ministero delle Infrastrutture e Trasporti |
| 12. | Ministry of Employment and Social Policies (former Ministry of employment and social security) | Ministero del Lavoro e delle politiche sociali |
| 13. | Ministry of Health | Ministero della Salute |
| 14. | Ministry of Education, University and scientific Research | Ministero dell' Istruzione, Università e Ricerca scientifica |
| 15. | Ministry for Cultural Heritage and Activities | Ministero per i Beni e le attività culturali |

Muut kansalliset julkiset elimet

1. CONSIP S.p.A. (Concessionaire of Public Informatic Services)

LUXEMBOURG

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

1. Ministère du Budget: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat;
2. Ministère de l'Agriculture: Administration des Services Techniques de l'Agriculture;
3. Ministère de l'Education Nationale: Lycées d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique;
4. Ministère de la Famille et de la Solidarité Sociale: Maisons de Retraite;
5. Ministère de la Force Publique: Armée ¹ - Gendarmerie - Police;
6. Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires;
7. Ministère de la Santé Publique: Hôpital Neuropsychiatrique;
8. Ministère des Travaux Publics: Bâtiments Publics - Ponts et Chaussées;
9. Ministère des Communications: Centre Informatique de l'Etat
10. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

ALANKOMAAT

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

Luettelo yksiköistä

Ministeriöt ja niiden alaiset keskushallinnon toimielimet

1.	MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS	MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN
	Advisory Council on Government Policy	Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
	National Information Office	Rijksvoorlichtingsdienst (Directie voorlichting, RVD-DV; Directie toepassing communicatie-techniek, RVD-DTC)
2.	MINISTRY OF THE INTERIOR	MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
	Government Personnel Information System Service	Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
	Public Servants Medical Expenses Agency	Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
	Central Archives	Centrale Archiefselectiedienst Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD)
	Netherlands Institute for Firemen and Combatting Calamities	Nederlands Instituut voor Brandweer en Rampenbestrijding (NIBRA)

	Netherlands Bureau for Exams of Firemen	Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE)
	National Institute for Selection and Education of Policemen	Landelijk Selectie en Opleidingsinstituut Politie (LSOP)
	25 Individual Police Regions	25 Afzonderlijke politieregio's
	National Police Forces	Korps Landelijke Politiediensten
3.	MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
	SNV Organisation for Development Cooperation and Awareness	SNV, Organisatie voor Ontwikkelingssamenwerking en Bewustwording
	CBI, Centre for promotion of import from developing countries	CBI, Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden
4.	MINISTRY OF DEFENCE ¹	MINISTERIE VAN DEFENSIE
	Central Organisation, Ministry of Defense	Centrale organisatie van het ministerie van Defensie
	Staff, Defense Interservice Command	Staf Defensie Interservice Commando (DICO)
	Defense telematics Agency (establishment of this new service is expected to take place on 1 September 1997)	Defensie telematica Organisatie (DTO)
	Duyverman Computer Centre	Duyverman Computer Centrum (DCC)
	(This service will be part of DTO and will consequently loose, as from 1 January 1998, its status as independent procurement service)	

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit

Central Directorate, Defense Infrastructure Agency	Centrale directie van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen
The individual regional directorates of the Defence Infrastructure Agency	De afzonderlijke regionale directies van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen
Directorate of material Royal Netherlands Navy	Directie materieel Koninklijke Marine
Directorate of material Royal Netherlands Army	Directie materieel Koninklijke Landmacht
Information Technology Support Centre, Royal Netherlands Army	Dienstcentrum Automatisering Koninklijke Landmacht
Directorate of material Royal Netherlands Airforce	Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
Defense Pipeline Organisation	Defensie Pijpleiding Organisatie
5. MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS	MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
Economic Investigation Agency	Economische Controledienst
Central Plan Bureau	Centraal Planbureau
Netherlands Central Bureau of Statistics	Centraal Bureau voor de Statistiek
Senter	Senter
Industrial Property Office	Bureau voor de Industriële Eigendom
Central Licensing Office for Import and Export	Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
State Supervision of Mines	Staatstoezicht op de Mijnen

6.	MINISTRY OF FINANCE	MINISTERIE VAN FINANCIËN
	Directorates of the State Tax Department	Directies der Rijksbelastingen
	State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department	Belastingdienst/FIOD
	State Tax Department/Computer Centre	Belastingdienst/Automatiseringscentrum
	State Tax Department/Training	Belastingdienst/Opleidingen
7.	MINISTRY OF JUSTICE	MINISTERIE VAN JUSTITIE
	Service for judicial institutions	Dienst justitiële inrichtingen
	Service prevention, Youth protection and rehabilitation	Dienst preventie, Jeugd bescherming en reclassering
	Service Administration of justice	Dienst rechtspleging
	Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice	Centraal Justitie Incassobureau
	National Police Services Force	Korps Landelijke Politiediensten
	Immigration and Naturalisation Service	Immigratie- en Naturalisatiedienst
	Public Prosecutor	Openbaar Ministerie

8.	MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE MANAGEMENT AND FISHERIES	MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUURBEHEER EN VISSERIJ
		Dienst Landelijke Service bij Regelingen (LASER)
	Game Fund	Jachtfonds
	National Inspection Service for Animals and Animal Protection	Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees (RVV)
	Plant Protection Service	Plantenziektenkundige Dienst (PD)
	National Forest Service	Staatsbosbeheer (SBB)
	General Inspection Service	Algemene Inspectiedienst (AID)
		Dienst Landinrichting Beheer Landbouwgronden (LBL)
	Agricultural Research Service	Dienst Landbouwkundig Onderzoek (DLO)
	National Fisheries Research Institute	Rijksinstituut voor Visserijonderzoek (RIVO-DLO)
	Government Institute for Quality Control of Agricultural Products	Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten (RILJIT-DLO)
	National Institute for Nature Management	Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
		De afzonderlijke Regionale Beleidsdirecties

9.	<p>MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE</p> <p>Netherlands State Institute for War Documentation</p> <p>Public Record Office</p> <p>Council for Education</p> <p>Advisory Council for Science and Technology Policy</p> <p>Central Financial Entities</p> <p>Inspection of Education</p> <p>National Institute for Ancient Monuments</p> <p>National Institute for Archeological Soil Exploration</p> <p>Council for Cultural Heritage</p>	<p>MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN</p> <p>Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie</p> <p>Rijksarchiefdienst</p> <p>Onderwijsraad</p> <p>Adviesraad voor het Wetenschap en Technologiebeleid</p> <p>Centrale Financiën Instellingen</p> <p>Onderwijsinspectie</p> <p>Rijksdienst voor de Monumentenzorg</p> <p>Rijksdienst Oudheidkundig Bodemonderzoek</p> <p>Raad voor Cultuur</p>
10.	<p>MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND EMPLOYMENT</p>	<p>MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID</p>
11.	<p>MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC WORKS AND WATER MANAGEMENT</p> <p>Directorate-General for Civil Aviation</p> <p>Directorate-General for Navigation and Maritime Affairs</p> <p>Directorate-General for Transport</p>	<p>MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT</p> <p>Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst</p> <p>Directoraat-Generaal Scheepvaart en Maritieme Zaken</p> <p>Directoraat-Generaal Vervoer</p>

Directorate-General for Public Works and Water Management	Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat
Telecommunications and Post Department	Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
Royal Netherlands Meteorological Institute	Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut
Central Services	Centrale Diensten
The individual regional directories of Water Management	De afzonderlijke regionale directies van Rijkswaterstaat
The individual specialised services of Water Management	De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat
Service for Construction	Bouwdienst
Geometric Service	Meetkundige dienst
Advisory Council for Traffic and Transport	Adviesdienst Verkeer en Vervoer
National Institute for Coastal and Marine Management	Rijksinstituut voor Kust en Zee
National Institute for Sweet Water Management and Waste Water Treatment	Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling
12. MINISTRY OF HOUSING, PHYSICAL PLANNING AND ENVIRONMENT	MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER
Directorate-General for Environment Management	Directoraat-Generaal Milieubeheer

	Directorate-General for Public Housing	Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
	Government Buildings Agency	Rijksgebouwendienst
	National Physical Planning Agency	Rijksplanologische Dienst
13.	MINISTRY OF WELFARE, HEALTH AND CULTURAL AFFAIRS	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT
	Inspection Health Protection	Inspectie Gezondheidsbescherming
	Inspection Public Health	Inspectie Gezondheidszorg
	Veterinary Inspection	Veterinaire Inspectie
	Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services	Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
	National Institute of Public Health and Environmental Protection	Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM)
	Social and Cultural Planning Office	Sociaal en Cultureel Planbureau
	Agency to the College for Assessment of Pharmaceuticals	Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
14.	SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL	TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL
15.	FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL	EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL
16.	CABINET FOR NETHERLANDS ANTILLEAN AND ARUBAN AFFAIRS	KABINET VOOR NEDERLANDS-ANTILLIAANSE EN ARUBAANSE ZAKEN

17.	COUNCIL OF STATE	RAAD VAN STATE
18.	NETHERLANDS COURT OF AUDIT	ALGEMENE REKENKAMER
19.	NATIONAL OMBUDSMAN	NATIONALE OMBUDSMAN
20.	CHANCELLERY OF THE NETHERLANDS ORDER	KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN
21.	THE QUEEN'S CABINET	KABINET DER KONINGIN

PORTUGALI

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

1.	PRIME MINISTER'S OFFICE	PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS
	Secretariat-General, Prime Minister's Office	Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros
	High Commissioner for Immigration and Ethnic Minorities	Alto Comissário para a Imigração e Minorias Étnicas
	High Commissioner for the Questions on Equality Promotion and Family	Alto Comissário para as Questões da Promoção da Igualdade e da Família
	Legal Centre	Centro Juridico-CEJUR
	Government Computer Network Management Centre	Centro de Gestão da Rede Informática do Governo
	Commission for Equality and Women's Rights	Comissão para a Igualdade e para os Direitos das Mulheres
	Economic and Social Council	Conselho Económico e Social
	High Council on Administration and Civil Service	Conselho Superior da Administração e da Função Pública
	Ministerial Department on Planning, Studies and Support	Gabinete de Apoio, Estudos e Planeamento
	Ministerial Department with Special Responsibility for Macao	Gabinete de Macau
	Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors	Gabinete do Serviço Cívico e dos Objectores de Consciência
	Ministerial Department for European Affairs	Gabinete dos Assuntos Europeus
	Secretariat for Administrative Modernization	Secretariado para a Modernização Administrativa
	High Council on Sports	Conselho Superior do Desporto

2.	<p>MINISTRY OF HOME AFFAIRS</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Legal Service</p> <p>Directorate-General for Roads</p> <p>Ministerial Department responsible for Studies and Planning</p> <p>Ministerial Department for European Affairs</p> <p>National Fire Service</p> <p>Republican National Guard</p> <p>Civilian Administrations</p> <p>Police</p> <p>General Inspectorate on Internal Administration</p> <p>Technical Secretariat for Electoral Matters</p> <p>Customs and Immigration Department</p> <p>Intelligence and Security Department</p>	<p>MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Direcção-Geral de Viação</p> <p>Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações</p> <p>Gabinete dos Assuntos Europeus</p> <p>Gabinete Nacional Sirene</p> <p>Guarda Nacional Republicana</p> <p>Governos Civis</p> <p>Polícia de Segurança Pública</p> <p>Inspecção-Geral da Administração Interna</p> <p>Secretariado técnico dos Assuntos para e Processo Eleitoral</p> <p>Serviço de Estrangeiros e Fronteiras</p> <p>Serviço de Informações de Segurança</p>
3.	<p>MINISTRY OF AGRICULTURE, OF RURAL DEVELOPMENT AND FISHERIES</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Legal Service</p> <p>Environment Audit Office</p> <p>National Council of Agriculture, Rural Development and Fisheries</p> <p>Directorate-General for Forests</p> <p>Directorate-General for Fisheries and Agriculture</p> <p>Directorate-General for Rural Development</p>	<p>MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, DO DESENVOLVIMENTO RURAL E DAS PESCAS</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Auditor do Ambiente</p> <p>Conselho Nacional da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas</p> <p>Direcção-Geral das Florestas</p> <p>Direcção-Geral das Pescas e Agricultura</p> <p>Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural</p>

	Directorate-General for Control of Food Quality	Direcção-Geral de Fiscalização e Controlo da Qualidade Alimentar
	Institute for Hydraulic questions, Rural Engineering and Environment	Instituto de Hidráulica, Engenharia Rural e Ambiente
	Directorate-General for Culture Protection	Direcção-Geral de Protecção das Culturas
	Directorate-General of Veterinary	Direcção-Geral de Veterinária
	Regional Directorates for Agriculture (7)	Direcções Regionais de Agriculture (7)
	Ministerial Department for Planning and Agri-food Policy	Gabinete de Planeamento e Política Agroalimentar
	General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)	Inspecção-Geral e Auditoria de Gestão
	General Inspectorate for fisheries	Inspecção-Geral das Pescas
	Equestrian National Service	Serviço Nacional Coudêlico
	National Laboratory for Veterinary Research	Laboratório Nacional de Investigação Veterinária
4.	MINISTRY OF THE ENVIRONMENT	MINISTÉRIO DO AMBIENTE
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Directorate-General for Environment	Direcção-Geral do Ambiente
	Regional Directorates for Environment (5)	Direcções Regionais do Ambiente (5)
5.	MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY	MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E DA TECNOLOGIA
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	High Council for Science and Technology	Conselho Superior da Ciência e Tecnologia
	Ministerial Department for Scientific Policy and Technology	Gabinete coordenador da Política Científica e Tecnologia

6.	<p>MINISTRY OF CULTURE</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Regional Directorates for Culture (6)</p> <p>Ministerial Department for International Relations</p> <p>Ministerial Department for Copyright</p> <p>General Inspectorate for Cultural Activities</p>	<p>MINISTÉRIO DA CULTURA</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Delegações Regionais da Cultura (6)</p> <p>Gabinete das Relações Internacionais</p> <p>Gabinete do Direito de Autor</p> <p>Inspecção-Geral das Actividades Culturais</p>
7.	<p>MINISTRY OF DEFENCE</p> <p>Secretariat-General of the Ministry of Defence</p> <p>Legal Service</p> <p>Directorate-General for the Navy</p> <p>Directorate-General for Armaments and Defence Equipments</p> <p>Directorate-General for Infrastructure</p> <p>Directorate-General for Personnel</p> <p>Directorate-General for National Defence Policy</p> <p>National Security Authority</p> <p>General-Inspectorate of Armed Forces</p> <p>National Defence Institute</p> <p>Council of Defence Science and Technology</p> <p>Council of Chiefs of Staff</p> <p>Military Police</p> <p>Maritime Authority System</p> <p>Hydrographic Institute</p> <p>Alfeite Arsenal</p> <p>Chief of Staff of the Armed Forces</p> <p>Chief of Staff of the Army</p> <p>Chief of Staff of the Navy</p> <p>Chief of Staff of the Air Force</p> <p>Commission on International Law of the Sea</p>	<p>MINISTÉRIO DA DEFESA NACIONAL</p> <p>Secretaria-Geral do Ministério da Defesa Nacional</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Direcção-Geral da Marinha</p> <p>Direcção-Geral de Armamento e Equipamento de Defesa</p> <p>Direcção-Geral de Infra-Estruturas</p> <p>Direcção-Geral de Pessoal</p> <p>Direcção-Geral de Política de Defesa Nacional</p> <p>Autoridade Nacional de Segurança</p> <p>Inspecção-Geral das Forças Armadas</p> <p>Instituto da Defesa Nacional</p> <p>Conselho de Ciência et Tecnologia da Defesa</p> <p>Conselho da Chefes de Estado Maior</p> <p>Policia Judiciária Militar</p> <p>Sistema de Autoridade Marítima</p> <p>Instituto Hidrográfico</p> <p>Arsenal do Alfeite</p> <p>Estado Maior General das Forças Armadas</p> <p>Estado Maior do Exército</p> <p>Estado Maior da Armada</p> <p>Estado Maior da Força Aérea</p> <p>Comissão do Direito Marítimo Internacional</p>

Defence and Military Information Service	Serviço de Informações de Defesa e Militares
Portuguese Commission of Military History	Comissão Portuguesa da História Militar

8. MINISTRY OF ECONOMY	MINISTÉRIO DA ECONOMIA
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Commission for the Imposition of Sanctions in Advertising Matters	Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria de Publicidade
Commission for Emergency Energy Planning	Comissão de Planeamento Energético de Emergência
Commission for Emergency Industrial Planning	Comissão de Planeamento Industrial de Emergência
Council of Competition	Conselho da Concorrência
Council of Financial Securities	Conselho de Garantias Financeiras
Sectoral Councils for Industry, Construction, Energy, Trade and Tourism	Conselhos Sectoriais da Indústria, da Construção, da Energia, do Comércio e do Turismo
National Council of Quality	Conselho Nacional da Qualidade
Directorate-General for Trade and Competition	Direcção-Geral do Comércio e da Concorrência
Directorate-General for Energy	Direcção-Geral da Energia
Directorate-General for Industry	Direcção-Geral da Indústria
Directorate-General for Tourism	Direcção-Geral do Turismo
Regional Delegations	Delegações Regionais
Ministerial Department for Studies and Economic Prospective	Gabinete de Estudos e Prospectiva Económica
Directorate-General for International Economic Relations	Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
General Inspectorate for Economic Activities	Inspecção-Geral das Actividades Económicas
General Inspectorate for Gambling	Inspecção-Geral de Jogos
Council for the Economic Development	Conselho para o Desenvolvimento Económico

- | | | |
|-----|---|---|
| 9. | <p>MINISTRY OF EDUCATION</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Social Security Fund</p> <p>Education National Council</p> <p>Council of Directors-General</p> <p>Department for Primary Education</p> <p>Department for Educational Resources Management</p> <p>Department for Secondary Education</p> <p>Department for Higher Education</p> <p>Regional Directorates for Education (5)</p> <p>University Stadium of Lisbon</p> <p>Nursery, Primary and Secondary Education Establishments</p> <p>Ministerial Department of Scholar Sport</p> <p>Ministerial Department of European Affairs and International Relations</p> <p>General Inspectorate of Education</p> <p>Ministerial Department for Financial Management</p> <p>Ministerial Department for Prospective and Planning</p> | <p>MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Caixa da Previdência</p> <p>Conselho Nacional de Educação</p> <p>Conselho de Directores Gerais</p> <p>Departamento de Educação Básica</p> <p>Departamento de Gestão dos Recursos Educativos</p> <p>Departamento do Ensino Secundário</p> <p>Departamento do Ensino Superior</p> <p>Direcções Regionais de Educação (5)</p> <p>Estádio Universitário de Lisboa</p> <p>Estabelecimentos de Educação Pré-Escolar e dos Ensinos Básico e Secundário</p> <p>Gabinete Coordenador do Desporto Escolar</p> <p>Gabinete dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais</p> <p>Inspeção-Geral da Educação</p> <p>Gabinete de Gestão Financeira</p> <p>Departamento de Avaliação, Prospectiva e Planeamento</p> |
| 10. | <p>MINISTRY OF EQUIPMENT, PLANNING, AND TERRITORIAL ADMINISTRATION</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Legal Service</p> <p>Environment Service</p> <p>Commission for Support to Rehabilitation of the Territorial Administration</p> <p>Regional Coordination Committees</p> | <p>MINISTÉRIO DO EQUIPAMENTO, DO PLANEAMENTO E DA ADMINISTRAÇÃO DO TERRITÓRIO</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Auditoria Ambiental</p> <p>Comissão de Apoio à Restruturação da Administração do Territorio</p> <p>Comissões de Coordenação Regional</p> |

Commission for Planning of Emergency Maritime Transport	Comissão de Planeamento do Transporte Marítimo de Emergência
Council for Public and Particular Works Contracts	Conselho de Mercados de Obras Públicas e Particulares
High Council for Telecommunications	Conselho Superior de Telecomunicações
Department for Prospective and Planning	Departamento de Prospectiva e Planeamento
Directorate General for Autarquic Administration	Direcção-Geral da Administração Autárquica
Directorate General for Civil Aviation	Direcção-Geral da Aviação Civil
Directorate General for Ports, Navigation and Maritime Transport	Direcção-Geral de Portos, Navegação e Transportes Marítimos
Directorate General for Regional Development	Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional
Directorate General for Territorial Planning and Urban Development	Direcção-Geral do Ordenamento do território e do Desenvolvimento Urbano
Directorate General for National Buildings and Monuments	Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
Directorate General for Land Transport	Direcção-Geral dos Transportes Terrestres
Ministerial Department for Investment Coordination	Gabinete de Coordenação dos Investimentos e do Financiamento
Ministerial Department for European Issues and External Relations	Gabinete para os Assuntos Europeus e Relações Externas
General Inspectorate of the Ministry of Equipment, Planning and Territorial Administration	Inspecção-Geral do Ministério do Equipamento, do Planeamento e da Administração do Território
High Council for Public Works and Transport	Conselho Superior de Obras Públicas e Transportes

11. MINISTRY OF FINANCE

MINISTÉRIO DAS FINANÇAS

Secretariat-General	Secretaria-Geral
Directorate-General for Customs and Special Taxes on Consumption	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o consumo
Directorate-General for European Studies and International Relations	Direcção-Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Directorate-General for Studies	Direcção-Geral de Estudos e Previsão

Directorate-General for Informatics and Support to Taxation and Customs Services	Direcção-Geral de Informática e Apoio aos Serviços Tributários e Aduaneiros
Directorate-General for the Protection of Civil Servants-ADSE	Direcção-Geral de Protecção Social aos Funcionários e Agentes de Administração Pública-ADSE
Directorate-General for the Budget	Direcção-Geral do Orçamento
Directorate-General of Patrimony	Direcção-Geral do Património
Directorate-General for the Treasury	Direcção-Geral do Tesouro
Directorate-General for Taxation	Direcção-Geral dos Impostos
General Inspectorate for Finance	Inspeccção-Geral de Finanças
Institute for Information Technology	Instituto de Informática
Customs Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Aduaneiro
Taxation Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Tributário
Public Debt Regularization Fund	Fundo de Regularização da Dívida Pública
12. MINISTRY OF JUSTICE	MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Legal Service	Auditoria Jurídica
Directorate-General for Fighting Against Corruption, Fraud and Economic-Financial Infractions	Direcção Central para o Combate à Corrupção, Fraudes e Infracções Económico-Financeiras
Directorate-General for Registers and Other Official Documents	Direcção-Geral dos Registos e Notariado
Directorate-General for Computerized Services	Direcção-Geral dos Serviços de Informática
Directorate-General for Judiciary Services	Direcção-Geral dos Serviços Judiciários
Directorate-General for the Prison Service	Direcção-Geral dos Serviços Prisionais
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments	Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
Ministerial Department responsible for European Law	Gabinete de Direito Europeu
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law	Gabinete de Documentação e Direito Comparado

Ministerial Department responsible for Studies and Planning	Gabinete de Estudos e Planeamento
Ministerial Department responsible for Financial Management	Gabinete de Gestão Financeira
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control	Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
Criminal Investigation Department	Polícia Judiciária
Social Services	Serviços Sociais
National Police and Forensic Science Institute	Instituto Nacional de Polícia e Ciências Criminais
Forensic Medicine Institutes	Serviços Médico-Legais
Legal Courts	Tribunais Judiciais
The High Council of the Judiciary	Conselho Superior de Magistratura
Public Prosecutor office	Ministério Público
13. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Legal Affairs Department	Departamento dos Assuntos Jurídicos
Interministerial Commission for Cooperation	Comissão Interministerial para a cooperação
Interministerial Commission for Community Affairs	Comissão Interministerial para os Assuntos Comunitários
Interministerial Commission for Migration and Portuguese Communities	Comissão Interministerial as Migrações e Comunidades Portuguesas
Council of Portuguese Communities	Conselho das Comunidades Portuguesas
Directorate-General for Bilateral Relations	Direcção-Geral das Relações Bilaterais
Directorate-General for Foreign Policy	Direcção-Geral de Política Externa
Directorate-General for Community Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Comunitários
Directorate-General for Consular Affairs and Portuguese Communities	Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas

	Directorate-General for Multilateral Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
	Ministerial Department for Information and Press	Gabinete de Informação e Imprensa
	Diplomatic and Consular Inspectorate	Inspeção Diplomática e Consular
	Diplomatic Institute	Instituto Diplomático
14.	MINISTRY FOR QUALIFICATION AND EMPLOYMENT	MINISTÉRIO PARA A QUALIFICAÇÃO E O EMPREGO
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Interministerial Commission for Employment	Comissão Interministerial para o Emprego
	National Council for Health and Safety in the workplace	Conselho Nacional de Higiene e Segurança no Trabalho
	Statistics Department	Departamento de Estatística
	Studies and Planning Department	Departamento de Estudos e Planeamento
	European Social Fund Department	Departamento para os Assuntos do Fundo Social Europeu
	Department of European Affairs and External Relations	Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
	Directorate-General for Employment and Vocational Training	Direcção-Geral do Emprego e Formação Profissional
	Directorate-General for Labour Conditions	Direcção-Geral das Condições de Trabalho
	Legal Department	Gabinete Jurídico
	Centre for Scientific and Technical Information	Centro de Informação Científica e Técnica
15.	MINISTRY OF HEALTH	MINISTÉRIO DA SAÚDE
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Department for Studies and Health Planning	Departamento de Estudos e Planeamento da Saúde
	Health Human Resource Department	Departamento de Recursos Humanos da Saúde

	Directorate-General for Health Installations & Equipment	Direcção-Geral das instalações e Equipamentos da Saúde
	Directorate-General for Health	Direcção-Geral da Saúde
	General Inspectorate of Health	Inspeccção-Geral da Saúde
	Institutes of General Clinics	Institutos de Clínica Geral
	National Health Council	Conselho Nacional de Saúde
16.	MINISTRY OF SOLIDARITY AND SOCIAL SECURITY	MINISTÉRIO DA SOLIDARIEDADE E SEGURANÇA SOCIAL
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	National Council for Social Economy	Conselho Nacional para a Economia Social
	National Council for third-age policy	Conselho Nacional para a Política de Terceira Idade
	National Council for Rehabilitation and Integration of Dissable People	Conselho nacional para a Reabilitação e Integração das pessoas com Deficiência
	Department of Statistics, Studies and Planning	Departamento de Estatística, Estudos e Planeamento
	Ministerial Department for European Affairs and International Relations	Gabinete de Assuntos Europeus e de Relações Internacionais
	Directorate-General for Social Works	Direcção-Geral da Acção Social
	Directorate-General for Social Security Schemes	Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
	General Inspectorate for Social Security	Inspeccção-Geral da Segurança Social
	Social Observatory	Observatório Social
17.	PRESIDENCY OF THE REPUBLIC	PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA
	Secretariat-General of the Presidency of the Republic	Secretaria-Geral da Presidência da República
18.	CONSTITUTIONAL COURT	TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

- | | | |
|-----|--|--|
| 19. | COURT OF AUDITORS
Directorate-General of the Court of
Auditors | TRIBUNAL DE CONTAS
Direcção-Geral do Tribunal de Contas |
| 20. | OMBUDSMAN | PROVEDORIA DE JUSTIÇA |

RUOTSI

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
Public Law-Service Offices (26)	Allmänna advokatbyråerna (26)
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
National Board of Occupational Safety and Health	Arbetskyddsstyrelsen
Labour Court	Arbetsdomstolen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverket
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
National Labour Market Board	Arbetsmarknadsstyrelsen
Board of Occupational Safety and Health for Government Employees	Arbetsmiljönämnd, statliga sektorns
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Arkivet för ljud och bild
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Biblioteket, Kungliga
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet
Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten

Council for Building Research	Byggforskningsrådet
Central Committee for Laboratory Animals	Centrala försöksdjursnämnden
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
Aeronautical Research Institute	Flygtekniska försöksanstalten
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitutet
Council for Planning and Co-ordination of Research	Forskningsrådsnämnden
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
	Förhandlare (K 1996:01) för statens köp av färjetrafik till och från Gotland
National Conciliators' Office	Förlikningsmannaexpedition, statens
National Defence Research Establishment	Försvarets forskningsanstalt
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Förvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Förvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Förvarsmakten
Social Insurance Offices	Försäkringskassorna
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för Radio och TV

Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Council for Research in the Humanities and Social Sciences	Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyses- och arendenämnder (12)
Remand Prisons (28)	Häkterna (28)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
Register Authority for Floating Charges	Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för regionalforskning, statens
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
Swedish Immigration Board	Invandrarverk, statens
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Transport and Communications Research Board	Kommunikationsforskningsberedningen
National Franchise Board for Environment Protection	Koncessionsnämnden för miljöskydd
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket

College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Art Museums	Konstmuseer, statens
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
Armed Forces Archives	Krigsarkivet
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Correctional Regional Offices (6)	Kriminalvårdens regionkanslier (6)
National/Local Institutions (68)	Kriminalvårdsanstalterna (68)
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
National Prison and Probation Administration	Kriminalvårdsstyrelsen
Enforcement Services (24)	Kronofogdemyndigheterna (24)
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
Nuclear-Power Inspectorate	Kärnkraftsinspektion, statens
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livrstkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket
County Labour Boards (24)	Länsarbetsnämnderna (24)
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
National Government Employee Salaries and Pensions Board	Löne- och pensionsverk, statens
Market Court	Marknadsdomstolen
Medical Research Council	Medicinska forskningsrådet
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Armed Forces Staff and War College	Militärhögskolan
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens

Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
Natural Science Research Council	Naturvetenskapliga forskningsrådet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska hälsovårdshögskolan
Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning	Nordiska institutet för samhällsplanering
Nordic Museum	Nordiska museet, stiftelsen
Swedish Delegation of the Nordic Council	Nordiska rådets svenska delegation
Recorders Committee	Notarienämnden
National Board for Intra Country Adoptions	Nämnden för internationella adoptionsfrågor
National Board for Public Procurement	Nämnden för offentlig upphandling
National Fund for Administrative Development	Statens förnyelsefond
Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad	Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet
National Board for Industrial and Technical Development	Närings- och teknikutvecklingsverket (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman; Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering; nämnden mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Co-ordinated Population and Address Register	Person- och adressregisternämnd, statens
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet
Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
National Library for Psychology and Education	Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Governmental Central Services Office	Regeringskansliets förvaltningsavdelning

Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities and National Historical Museums	Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Administration Department of the Swedish Parliament	Riksdagens förvaltningskontor
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Social Insurance Board	Riksförsäkringsverket
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionsverket
National Tax Board	Riksskatteverket
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
Office of the Prosecutor-General	Riksåklagaren
National Space Board	Rymdstyrelsen
Council for Working Life Research	Rådet för arbetslivsforskning
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Sami (Lapp) Schools	
National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Sjöhistoriska museer, statens
Local Tax Offices (24)	Skattemyndigheterna (24)
Swedish Council for Forestry and Agricultural Research	Skogs- och jordbrukets forskningsråd, SJFR
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
Swedish Council for Social Research	Socialvetenskapliga forskningsrådet
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån

Agency for Administrative Development	Statskontoret
National Institute of Radiation Protection	Strålskyddsinstitut, statens
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings-samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
Swedish Research Council for Engineering Sciences	Teknikvetenskapliga forskningsrådet
National Museum of Science and Technology	Tekniska museet, stiftelsen
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Labour Inspectorate	Yrkesinspektionen

Public Prosecution Authorities incl.
County Public Prosecution Authority
and District Prosecution Authority

Åklagarmyndigheterna inkl. läns- och
distriktsåklagarmyndigheterna

National Board of Civil Emergency
Preparedness

Överstyrelsen för civil beredskap

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

1. CABINET OFFICE
Civil Service College
Office of Public Services
The Buying Agency
Parliamentary Counsel Office
Central Computer and Telecommunications Agency (CCTA)
2. CENTRAL OFFICE OF INFORMATION
3. CHARITY COMMISSION
4. CROWN PROSECUTION SERVICE
5. CROWN ESTATE COMMISSIONERS (VOTE EXPENDITURE ONLY)
6. CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
7. DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
8. DEPARTMENT FOR NATIONAL SAVINGS
9. DEPARTMENT FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT
Higher Education Funding Council for England
Office of Manpower Economics

10. DEPARTMENT OF HEALTH
 - Central Council for Education and Training in Social Work
 - Dental Practice Board
 - English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
 - National Health Service Authorities and Trusts
 - Prescription Pricing Authority
 - Public Health Laboratory Service Board
 - U.K. Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting
11. DEPARTMENT OF NATIONAL HERITAGE
 - British Library
 - British Museum
 - Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
 - Imperial War Museum
 - Museums and Galleries Commission
 - National Gallery
 - National Maritime Museum
 - National Portrait Gallery
 - Natural History Museum
 - Royal Commission on Historical Manuscripts
 - Royal Commission on Historical Monuments of England
 - Royal Fine Art Commission (England)
 - Science Museum
 - Tate Gallery
 - Victoria and Albert Museum
 - Wallace Collection
12. DEPARTMENT OF SOCIAL SECURITY
 - Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
 - Regional Medical Service
 - Independent Tribunal Service
 - Disability Living Allowance Advisory Board
 - Occupational Pensions Board
 - Social Security Advisory Committee

13. DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
 - Building Research Establishment Agency
 - Commons Commission
 - Countryside Commission
 - Valuation tribunal
 - Rent Assessment Panels
 - Royal Commission on Environmental Pollution
14. DEPARTMENT OF THE PROCURATOR GENERAL AND TREASURY SOLICITOR
 - Legal Secretariat to the Law Officers
15. DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY
 - National Weights and Measures Laboratory
 - Domestic Coal Consumers' Council
 - Electricity Committees
 - Gas Consumers' Council
 - Central Transport Consultative Committees
 - Monopolies and Mergers Commission
 - Patent Office
 - Employment Appeal Tribunal
 - Industrial Tribunals
16. DEPARTMENT OF TRANSPORT
 - Coastguard Services
17. EXPORT CREDITS GUARANTEE DEPARTMENT
18. FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE
 - Wilton Park Conference Centre
19. GOVERNMENT ACTUARY'S DEPARTMENT

20. GOVERNMENT COMMUNICATIONS HEADQUARTERS
21. HOME OFFICE
 - Boundary Commission for England
 - Gaming Board for Great Britain
 - Inspectors of Constabulary
 - Parole Board and Local Review Committees
22. HOUSE OF COMMONS
23. HOUSE OF LORDS
24. INLAND REVENUE, BOARD OF
25. INTERVENTION BOARD FOR AGRICULTURAL PRODUCE
26. LORD CHANCELLOR'S DEPARTMENT
 - Combined Tax Tribunal
 - Council on Tribunals
 - Immigration Appellate Authorities
 - Immigration Adjudicators
 - Immigration Appeal Tribunal
 - Lands Tribunal
 - Law Commission
 - Legal Aid Fund (England and Wales)
 - Pensions Appeal Tribunals
 - Public Trust Office
 - Office of the Social Security Commissioners
 - Supreme Court Group (England and Wales)
 - Court of Appeal – Criminal
 - Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England & Wales)
 - Transport Tribunal

27. MINISTRY OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD
 - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
 - Agricultural Land Tribunals
 - Agricultural Wages Board and Committees
 - Cattle Breeding Centre
 - Plant Variety Rights Office
 - Royal Botanic Gardens, Kew
28. MINISTRY OF DEFENCE¹
 - Meteorological Office
 - Procurement Executive
29. NATIONAL AUDIT OFFICE
30. NATIONAL INVESTMENT AND LOANS OFFICE
31. NORTHERN IRELAND COURT SERVICE
 - Coroners Courts
 - County Courts
 - Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
 - Crown Court
 - Enforcement of Judgements Office
 - Legal Aid Fund
 - Magistrates Court
 - Pensions Appeals Tribunals
32. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF AGRICULTURE
33. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT
34. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF EDUCATION
35. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
36. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF FINANCE AND PERSONNEL

¹ Tämän lisäyksen jaksossa 3 olevat ei-sotilaalliset materiaalit.

37. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES
38. NORTHERN IRELAND OFFICE
 - Crown Solicitor's Office
 - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
 - Northern Ireland Forensic Science Laboratory
 - Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
 - Police Authority for Northern Ireland
 - Probation Board for Northern Ireland
 - State Pathologist Service
39. OFFICE OF FAIR TRADING
40. OFFICE FOR NATIONAL STATISTICS
 - National Health Service Central Register
41. OFFICE OF THE PARLIAMENTARY COMMISSIONER FOR ADMINISTRATION AND HEALTH SERVICE COMMISSIONERS
42. PAYMASTER GENERAL'S OFFICE
43. POSTAL BUSINESS OF THE POST OFFICE
44. PRIVY COUNCIL OFFICE
45. PUBLIC RECORD OFFICE
46. REGISTRY OF FRIENDLY SOCIETIES
47. ROYAL COMMISSION ON HISTORICAL MANUSCRIPTS
48. ROYAL HOSPITAL, CHELSEA
49. ROYAL MINT

50. SCOTLAND, CROWN OFFICE AND PROCURATOR
Fiscal Service
51. SCOTLAND, REGISTERS OF SCOTLAND
52. SCOTLAND, GENERAL REGISTER OFFICE
53. SCOTLAND, LORD ADVOCATE'S DEPARTMENT
54. SCOTLAND, QUEEN'S AND LORD TREASURER'S REMEMBRANCER
55. SCOTTISH COURTS ADMINISTRATION
Accountant of Court's Office
Court of Justiciary
Court of Session
Lands Tribunal for Scotland
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Land Court
Scottish Law Commission
Sheriff Courts
Social Security Commissioners' Office
56. THE SCOTTISH OFFICE CENTRAL SERVICES
57. THE SCOTTISH OFFICE AGRICULTURE AND FISHERIES DEPARTMENT:
Crofters Commission
Red Deer Commission
Royal Botanic Garden, Edinburgh
58. THE SCOTTISH OFFICE INDUSTRY DEPARTMENT

59. THE SCOTTISH OFFICE EDUCATION DEPARTMENT
National Galleries of Scotland
National Library of Scotland
National Museums of Scotland
Scottish Higher Education Funding Council
60. THE SCOTTISH OFFICE ENVIRONMENT DEPARTMENT
Rent Assessment Panel and Committees
Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
Royal Fine Art Commission for Scotland
61. THE SCOTTISH OFFICE HOME AND HEALTH DEPARTMENTS
HM Inspectorate of Constabulary
Local Health Councils
National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
Parole Board for Scotland and Local Review Committees
Scottish Council for Postgraduate Medical Education
Scottish Crime Squad
Scottish Criminal Record Office
Scottish Fire Service Training School
Scottish National Health Service Authorities and Trusts
Scottish Police College
62. SCOTTISH RECORD OFFICE
63. HM TREASURY

64. WELSH OFFICE

Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales

Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Local Government Boundary Commission for Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh Higher Education Funding Council

Welsh National Health Service Authorities and Trusts

Welsh Rent Assessment Panels

3 jakso

Luettelo niistä Itävallan, Belgian, Tanskan, Saksan liittotasavallan, Espanjan, Suomen, Ranskan, Kreikan, Irlannin, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Portugalin, Ruotsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan puolustusministeriöiden hankkimista tarvikkeista ja laitteista, jotka kuuluvat tämän osaston soveltamisalaan

Ryhmä 25: Suola; rikki; maa- ja kivilajit; kipsi, kalkki ja sementti

Ryhmä 26: Malmit, kuona ja tuhka

Ryhmä 27: Kivennäispolttoaineet, kivennäisöljyt ja niiden tislaustuotteet; bitumiset aineet; kivennäisvahat

lukuun ottamatta:

ex 27.10: erikoismoottoripolttoaineet (lukuun ottamatta Itävaltaa)

lämmitys- ja moottoripolttoaineet (koskee ainoastaan Itävaltaa)

Ryhmä 28: Epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet

lukuun ottamatta:

ex 28.09: räjähdysaineet

ex 28.13: räjähdysaineet

ex 28.14: kyynelkaasu

ex 28.28: räjähdysaineet

- ex 28.32: räjähdysaineet
- ex 28.39: räjähdysaineet
- ex 28.50: myrkylliset tuotteet
- ex 28.51: myrkylliset tuotteet
- ex 28.54: räjähdysaineet

Ryhmä 29: Orgaaniset kemialliset yhdisteet

lukuun ottamatta:

- ex 29.03: räjähdysaineet
- ex 29.04: räjähdysaineet
- ex 29.07: räjähdysaineet
- ex 29.08: räjähdysaineet
- ex 29.11: räjähdysaineet
- ex 29.12: räjähdysaineet
- ex 29.13: myrkylliset tuotteet
- ex 29.14: myrkylliset tuotteet
- ex 29.15: myrkylliset tuotteet
- ex 29.21: myrkylliset tuotteet
- ex 29.22: myrkylliset tuotteet
- ex 29.23: myrkylliset tuotteet
- ex 29.26: räjähdysaineet
- ex 29.27: myrkylliset tuotteet
- ex 29.29: räjähdysaineet

- Ryhmä 30: Farmaseuttiset tuotteet
- Ryhmä 31: Lannoitteet
- Ryhmä 32: Parkitus- ja väriutuutet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, väriaineet; maalit ja lakat; kitti, täyte- ja tiivistysaineet; painovärit, muste ja tussi
- Ryhmä 33: Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettivalmisteet
- Ryhmä 34: Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat ja "hammasvahat"
- Ryhmä 36: Räjähdysaineet; pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; helposti syttyvät aineet (koskee ainoastaan Itävaltaa ja Ruotsia)
- lukuun ottamatta (koskee ainoastaan Itävaltaa)
- ex 36.01: ruuti
- ex 36.02: valmistetut räjähdysaineet
- ex 36.04: räjähdysnallit
- ex 36.08: räjähdysaineet
- Ryhmä 35: Valkuaisaineet; liimat ja liisterit; entsyymit
- Ryhmä 37: Valokuvaus- ja elokuvaustarvikkeet

Ryhmä 38: Erinäiset kemialliset tuotteet

lukuun ottamatta:

ex 38.19: myrkylliset tuotteet (ei koske Ruotsia)

Ryhmä 39: Teolliset hartsit ja muovimateriaalit, selluloosaesterit ja eetterit; niistä valmistetut tavarat

lukuun ottamatta:

ex 39.03: räjähdysaineet (ei koske Ruotsia)

Ryhmä 40: Kumi, synteettinen kumi, öljykautsu ja niistä valmistetut tavarat

lukuun ottamatta:

ex 40.11: luodinkestävät renkaat (ei koske Ruotsia)

Ryhmä 41: Raakavuodot ja -nahat (muut kuin turkisinahat) sekä muokattu nahka: (ei koske Itävaltaa)

Ryhmä 42: Nahkatavarat; satula- ja valjasteokset; matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet; suolesta valmistetut tavarat (lukuun ottamatta silkkitoukan gut): (ei koske Itävaltaa)

Ryhmä 43: Turkisinahat ja tekoturkikset; niistä valmistetut tavarat

Ryhmä 44: Puu ja puusta valmistetut tavarat; puuhiili: (ei koske Itävaltaa)

Ryhmä 45: Korkki ja korkkitavarat

- Ryhmä 46: Oljesta, espartosta tai muista punonta- tai palmikointiaineista valmistetut tavarat; kori- tai punontateokset
- Ryhmä 47: Paperinvalmistusmateriaalit
- Ryhmä 48: Paperi, kartonki ja pahvi; paperimassa-, paperi- kartonki- ja pahvitavarat: (ei koske Itävaltaa)
- Ryhmä 49: Kirjat, sanomalehdet, kuvat ja muut painotuotteet; käsikirjoitukset, konekirjoitukset ja työpiirustukset: (ei koske Itävaltaa)
- Ryhmä 65: Päähineet ja niiden osat
- lukuun ottamatta (koskee ainoastaan Itävaltaa):
ex 65.05: sotilaspäähineet
- Ryhmä 66: Sateenvarjot, päivänvarjot, kävelykepit, ruoskat, ratsupiiskat sekä niiden osat
- Ryhmä 67: Valmistetut höyhenet ja untuvat sekä höyhenistä tai untuvista valmistetut tavarat; tekokukat; hiuksista valmistetut tavarat
- Ryhmä 68: Kivistä, kipsistä, sementistä, asbestista, kiilteestä ja niiden kaltaisesta aineesta valmistetut tavarat
- Ryhmä 69: Keraamiset tuotteet

- Ryhmä 70: Lasi ja lasitavarat
- Ryhmä 71: Helmet, jalo- tai puolijalokivet, jalometallit, valssatut jalometallit ja näistä valmistetut tavarat; epäaidot korut
- Ryhmä 72: Kolikot (koskee ainoastaan Itävaltaa ja Ruotsia)
- Ryhmä 73: Rauta ja teräs sekä niistä valmistetut tavarat
- Ryhmä 74: Kupari ja kuparitavarat
- Ryhmä 75: Nikkeli ja nikkelitavarat
- Ryhmä 76: Alumiini ja alumiinitavarat
- Ryhmä 77: Magnesium ja beryllium sekä niistä valmistetut tavarat
- Ryhmä 78: Lyijy ja lyijytavarat
- Ryhmä 79: Sinkki ja sinkkitavarat
- Ryhmä 80: Tina ja tinatavarat
- Ryhmä 81: Muut metalliteollisuudessa käytetyt epäjalot metallit ja niistä valmistetut tavarat

Ryhmä 82: Työkalut ja -välineet sekä veitset, lusikat ja haarukat, epäjaloa metallia; niiden osat

lukuun ottamatta:

ex 82.05: työkalut (ei koske Itävaltaa)

ex 82.07: työkalut, osat

ex 82.08: käsityökalut (koskee ainoastaan Itävaltaa)

Ryhmä 83: Erinäiset epäjalosta metallista valmistetut tavarat

Ryhmä 84: Höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat

lukuun ottamatta:

ex 84.06: turbiinit

ex 84.08: muut moottorit

ex 84.45: koneet ja laitteet

ex 84.53: automaattiset tietojenkäsittelylaitteet (ei koske Itävaltaa)

ex 84.55: nimikkeeseen 84.53 kuuluvien koneiden osat (ei koske Itävaltaa ja Ruotsia)

ex 84.59: ydinreaktorit (ei koske Itävaltaa ja Ruotsia)

Ryhmä 85: Sähkökoneet ja -laitteet; niiden osat

lukuun ottamatta:

ex 85.03: galvaanisit parit ja paristot (koskee ainoastaan Itävaltaa)

ex 85.13: telelaitteet

ex 85.15: lähettimet

Ryhmä 86: Rautatieveturit, raitiomoottorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat; rautatie- ja raitiotieratojen varusteet ja kiinteät laitteet; kaikenlaiset liikennemerkintolaitteet (lukuun ottamatta sähköllä toimivia laitteita)

lukuun ottamatta:

ex 86.02: panssaroidut veturit, sähkökäyttöiset

ex 86.03: muut panssaroidut veturit

ex 86.05: panssaroidut vaunut

ex 86.06: korjausvaunut

ex 86.07: vaunut

Ryhmä 87: Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat

lukuun ottamatta:

ex 87.08: panssarivaunut ja muut panssariajoneuvot

ex 87.01: traktorit

ex 87.02: sotilasajoneuvot

ex 87.03: hinausautot

ex 87.09: moottoripyörät

ex 87.14: perävaunut

Ryhmä 88: Ilma-alukset ja niiden osat (koskee ainoastaan Itävaltaa)

Ryhmä 89: Alukset ja uivat rakenteet

lukuun ottamatta:

ex 89.01: sota-alukset (koskee ainoastaan Itävaltaa)

ex 89.01 A: sota-alukset (lukuun ottamatta Itävaltaa)

ex 89.03: uivat rakenteet (koskee ainoastaan Itävaltaa)

Ryhmä 90: Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset ja kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat

lukuun ottamatta:

ex 90.05: kiikarit

ex 90.13: erinäiset kojeet, laserit

ex 90.14: etäisyysmittarit

ex 90.28: sähköiset ja elektroniset mittauskojeet

ex 90.11: mikroskoopit (ei koske Ruotsia ja Itävaltaa)

ex 90.17: lääketieteessä käytettävät kojeet (ei koske Ruotsia ja Itävaltaa)

ex 90.18: mekanoterapeuttiset laitteet (ei koske Ruotsia ja Itävaltaa)

ex 90.19: ortopediset välineet (ei koske Ruotsia ja Itävaltaa)

ex 90.20: röntgenlaitteet (ei koske Ruotsia ja Itävaltaa)

Ryhmä 91: Kellot ja niiden osat

- Ryhmä 92: Soittimet; äänen tallennus- tai toistolaitteet; televisiokuvan tai -äänien tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet
- Ryhmä 94: Huonekalut ja niiden osat; vuoteiden joustinpohjat ja vuodevarusteet, kuten patjat ja tyynyt, sekä niiden kaltaiset pehmustetut sisustustavarat
- lukuun ottamatta:
ex 94.01 A: ilma-alusten istuimet (ei koske Itävaltaa)
- Ryhmä 95: Veisto- tai muovailumassasta valmistetut tavarat
- Ryhmä 96: Luudat, harjat, pölyhuiskut ja siivilät
- Ryhmä 97: Lelut, pelit ja urheiluvälineet ja niiden osat (koskee ainoastaan Itävaltaa ja Ruotsia)
- Ryhmä 98: Erinäiset tavarat

Lisäys 2**KESKUSHALLINNON ALAPUOLISET YKSIKÖT JA JULKISOIKEUDEN
SOVELTAMISALAAN KUULUVAT ELIMET**

Yksiköt, jotka tekevät hankintoja tämän osaston määräysten mukaisesti

TAVARAHANKINNAT

Kynnysarvo: 200 000 erityisnosto-oikeutta

PALVELUT

eritelty lisäyksessä 4

Kynnysarvo: 200 000 erityisnosto-oikeutta

URAKAT

eritelty lisäyksessä 5

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Luettelo yksiköistä:

1. Alueelliset tai paikalliset hankintaviranomaiset

2. Direktiivissä 93/37 määriteltyt julkisoikeudelliset laitokset

- "Julkisoikeudellisella laitoksella" tarkoitetaan laitosta,
 - joka on nimenomaisesti perustettu tyydyttämään yleisen edun mukaisia tarpeita ja joka ei harjoita teollista tai kaupallista toimintaa,
 - joka on oikeushenkilö, ja
 - jonka rahoituksesta suurin osa on peräisin valtiolta, alueellisilta tai paikallisilta viranomaisilta taikka muilta julkisoikeudellisilta laitoksilta, tai jonka johto on näiden laitosten valvonnan alainen, taikka jonka hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä valtio, alueellinen tai paikallinen viranomainen taikka muu julkisoikeudellinen laitos nimittää enemmän kuin puolet.

Luettelot edellä mainitut edellytykset täyttävistä julkishallinnollisista laitoksista ja niiden ryhmistä esitetään direktiivin 93/37 liitteessä I. Kyseiset luettelot ovat ainoastaan ohjeellisia (katso *Euroopan yhteisöjen virallinen lehti* L 199/56, 9.8.1993 ja C 241/228, 29.8.1994).

Julkishallinnolliset laitokset ja niiden ryhmät

I. BELGIA

Laitokset

- Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën,
- Conseil autonome de l'enseignement communautaire - Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs,
- Radio et télévision belges, émissions néerlandaises - Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen,
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de radio et télévision belge de la Communauté de langue allemande - Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duitstalige Gemeenschap),
- Bibliothèque royale Albert Ier - Koninklijke Bibliotheek Albert I,
- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage - Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen,
- Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité - Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen,
- Caisse nationale des pensions de retraite et de survie - Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen,
- Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulp- en Voorzorgskas voor -Zeevarenden onder Belgische Vlag,
- Caisse nationale des calamités - Nationale Kas voor de Rampenschade,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid,

- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie du bois - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders in de Houtnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes») - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen van de zeevaartgewesten),
- Centre informatique pour la Région bruxelloise - Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest,
- Commissariat général de la Communauté flamande pour la coopération internationale - Commissariaat-generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap,
- Commissariat général pour les relations internationales de la Communauté française de Belgique - Commissariaat-generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België,
- Conseil central de l'économie - Centrale Raad voor het Bedrijfsleven,

- Conseil économique et social de la Région wallonne - Sociaal-economische Raad van het Waals Gewest,
- Conseil national du travail - Nationale Arbeidsraad,
- Office pour les travaux d'infrastructure de l'enseignement subsidié - Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs,
- Fondation royale - Koninklijke Schenking,
- Fonds communautaire de garantie des bâtiments scolaires - Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor Schoolgebouwen,
- Fonds d'aide médicale urgente - Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulp,
- Fonds des maladies professionnelles - Fonds voor Beroepsziekten,
- Fonds des routes - Wegenfonds,
- Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen Ontslagen Werknemers,
- Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers - Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade,
- Fonds national de retraite des ouvriers mineurs - Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers,
- Fonds pour le financement des prêts à des États étrangers - Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten,
- Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche - Fonds voor Scheepsjongens aan Boord van Vissersvaartuigen,
- Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des pompages et des prises d'eau souterraine - Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen,

- Institut d'aéronomie spatiale - Instituut voor Ruimte-aëronomie,
- Institut belge de normalisation - Belgisch Instituut voor Normalisatie,
- Institut bruxellois de l'environnement - Brussels Instituut voor Milieubeheer,
- Institut d'expertise vétérinaire - Instituut voor Veterinaire Keuring,
- Institut économique et social des classes moyennes - Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand,
- Institut d'hygiène et d'épidémiologie - Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie,
- Institut francophone pour la formation permanente des classes moyennes - Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand,
- Institut géographique national - Nationaal Geografisch Instituut,
- Institut géotechnique de l'État - Rijksinstituut voor Grondmechanica,
- Institut national d'assurance maladie-invalidité - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering,
- Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants - Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen,
- Institut national des industries extractives - Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven,
- Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers,
- Institut pour l'amélioration des conditions de travail - Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden,
- Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture - Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw,
- Institut royal belge des sciences naturelles - Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,

- Institut royal belge du patrimoine artistique - Koninklijk Belgisch Instituut voor het Kunstpatrimonium,
- Institut royal de météorologie - Koninklijk Meteorologisch Instituut,
- Enfance et famille - Kind en Gezin,
- Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen,
- Mémorial national du fort de Breendonck - Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck,
- Musée royal de l'Afrique centrale - Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,
- Musées royaux d'art et d'histoire - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis,
- Musées royaux des beaux-arts de Belgique - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België,
- Observatoire royal de Belgique - Koninklijke Sterrenwacht van België,
- Office belge de l'économie et de l'agriculture - Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,
- Office belge du commerce extérieur - Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel,
- Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire
 - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de Leden van de Militaire Gemeenschap,
- Office de la naissance et de l'enfance - Dienst voor Borelingen en Kinderen,
- Office de la navigation - Dienst voor de Scheepvaart,
- Office de promotion du tourisme de la Communauté française - Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap,
- Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires - Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen,
- Office de sécurité sociale d'outre-mer - Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid,

- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés - Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers,
- Office national de l'emploi - Rijksdienst voor de Arbeidsvoorziening,
- Office national des débouchés agricoles et horticoles - Nationale Dienst voor Afzet van Land - en Tuinbouwprodukten,
- Office national de sécurité sociale - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid,
- Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten,
- Office national des pensions - Rijksdienst voor Pensioenen,
- Office national des vacances annuelles - Rijksdienst voor de Jaarlijkse Vakantie,
- Office national du lait - Nationale Zuiveldienst,
- Office régional bruxellois de l'emploi - Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling,
- Office régional et communautaire de l'emploi et de la formation - Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming,
- Office régulateur de la navigation intérieure - Dienst voor Regeling der Binnenvaart,
- Société publique des déchets pour la Région flamande - Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest,
- Orchestre national de Belgique - Nationaal Orkest van België,
- Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles - Nationale Instelling voor Radioactief Afval en -Splijtstoffen,
- Palais des beaux-arts - Paleis voor Schone Kunsten,
- Pool des marins de la marine marchande - Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij,
- Port autonome de Charleroi - Autonome Haven van Charleroi,
- Port autonome de Liège - Autonome Haven van Luik,

- Port autonome de Namur - Autonome Haven van Namen,
- Radio et télévision belges de la Communauté française - Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap,
- Régie des bâtiments - Regie der Gebouwen,
- Régie des voies aériennes - Regie der Luchtwegen,
- Régie des postes - Regie der Posterijen,
- Régie des télégraphes et des téléphones - Regie van Telegraaf en Telefoon,
- Conseil économique et social pour la Flandre - Sociaal-economische Raad voor Vlaanderen,
- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles - Naamloze Vennootschap Zeekanaal en-Haveninrichtingen van Brussel,
- Société du logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées - Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société nationale terrienne - Nationale Landmaatschappij,
- Théâtre royal de la Monnaie - De Koninklijke Muntchouwborg,
- Universités relevant de la Communauté flamande - Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap,
- Universités relevant de la Communauté française - Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap,
- Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle - Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding,
- Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales - Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen,
- Société flamande du logement et sociétés agréées - Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,

- Société régionale wallonne du logement et sociétés agréées - Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen,
- Société flamande d'épuration des eaux - Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering,
- Fonds flamand du logement des familles nombreuses - Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen.

Ryhmät

- les centres publics d'aide sociale,
- les fabriques d'église (kirkkoneuvostot).

II. TANSKA

Laitokset

- Københavns Havn,
- Danmarks Radio,
- TV 2/Danmark,
- TV2 Reklame A/S,
- Danmarks Nationalbank,
- A/S Storebæltsforbindelsen,
- A/S Øresundsforbindelsen (alene tilslutningsanlæg i Danmark),
- Københavns Lufthavn A/S,
- Byfornyelsesselskabet København,
- Tele Danmark A/S ja tytäryhtiöt:
- Fyns Telefon A/S,

- Jydsk Telefon Aktieselskab A/S,
- Københavns Telefon Aktieselskab,
- Tele Sønderjylland A/S,
- Telecom A/S,
- Tele Danmark Mobil A/S.

Ryhmät

- De kommunale havne (kunnalliset satamat),
- Andre Forvaltningssubjekter (muut julkishallinnon laitokset).

III. SAKSA

1. Julkisoikeudelliset oikeushenkilöt

Liittovaltioiden, valtioiden tai paikallisten viranomaisten perustamat, erityisesti seuraavilla toimialoilla toimivat julkisoikeudelliset virastot, laitokset ja säätiöt:

1.1. Viranomaiset

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfaßte Studentenschaften (yliopistot ja opiskelijajärjestöt),
- berufsständische Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (asianajajien/oikeusavustajien, notaarien, veroneuvojien, tilintarkastajien, arkkitehtien, lääkärien ja apteekkarien liitot ja yhdistykset),

- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) (taloudelliset ryhmittymät (maatalous- ja ammattijärjestöt, kauppa- ja teollisuuskamarit, ammatilliset käsityöläisjärjestöt, käsityöläisosuuskunnat),
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) (sosiaalivakuutukset, sairaskassat, tapaturma- ja eläkevakuutuslaitokset),
- kassenärztliche Vereinigungen (sairaskassalääkäreiden järjestöt),
- Genossenschaften und Verbände (osuuskunnat ja liitot).

1.2. Laitokset ja säätiöt

Valtion valvomat yleishyödylliset laitokset, jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa, erityisesti seuraavilla aloilla:

- Rechtsfähige Bundesanstalten (oikeuskelpoiset liittovaltion viranomaiset),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (kansalliset yhteisvastuujärjestöt sekä yliopisto- ja koulujärjestöt),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (kulttuuri-, hyväntekeväisyys- ja avustussäätiöt).

2. Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt

Valtion valvomat yleishyödylliset laitokset, jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa (mukaan lukien kommunale Versorgungsunternehmen, julkiset kunnalliset palvelut) erityisesti seuraavilla aloilla:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) (terveys: sairaalat, hoitolaitokset, lääketieteelliset tutkimuslaitokset, tutkimuslaboratoriot ja teurastuslaitokset),
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) (kulttuuri: julkiset teatterit, orkesterit, museot, kirjastot, arkistot, eläin- ja kasvitieteelliset puutarhat),
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) (sosiaalitoimi: lastentarhat, päiväkodit, lepokodit, lasten- ja nuorisokodit, vapaa-ajankeskukset, kokoontumistilat, naistentalot, vanhainkodit, asunnottomien asuntolat),
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) (urheilu: uimahallit, urheilutilat ja -laitokset),
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) (turvallisuus: palo- ja pelastustoimi),
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) (koulutus: ammatilliset uudelleen koulutuskeskukset, perus-, täydennys- ja jatkokursseja järjestävät laitokset, kansankorkeakoulut),
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) (tiede, tutkimus ja kehitys: suuret tutkimuskeskukset, tieteelliset seurat ja yhdistykset, tieteen edistäminen),
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) (puhtaanapito: katujen puhtaanapito, jäte- ja jätevesihuolto),

- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung) (rakennus- ja asuntotoiminta: kaupunkisuunnittelu, kaupunkien kehittäminen, asuntoyrietykset, asuntovälitys),
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) (talous: talouden edistämistä vastaavat yhteisöt),
- Friedhofs- und Bestattungswesen (hautausmaat ja hautauspalvelut),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) (kehitysyhteistyö: rahoitus, tekninen yhteistyö, kehitysapu, koulutus).

IV. KREIKKA

Ryhmät

Muut julkisoikeudelliset oikeushenkilöt, joiden julkisia rakennusurakoita koskevat sopimukset ovat valtion valvonnassa.

V. ESPANJA

Ryhmät

- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social Social (sosiaalipalvelujen hallinnolliset yksiköt ja yleiset palvelut)

- Organismos Autónomos de la Administración del Estado (valtionhallinnon itsenäiset laitokset)
- Organismos Autónomos de las Comunidades Autónomas (itsehallinnollisten yhdyskuntien itsenäiset laitokset)
- Organismos Autónomos de las Entidades Locales (paikallisten viranomaisten itsenäiset laitokset)
- Otras entidades sometidas a la legislación de contratos del Estado español ñol (muut Espanjan valtion julkisista hankinnoista annetussa lainsäädännössä tarkoitetut yksiköt).

VI. RANSKA

Laitokset

1. Kansalliset julkiset laitokset:

1.1. tieteen, kulttuurin ja ammatillisen alan laitokset:

- Collège de France,
- Conservatoire national des arts et métiers,
- Observatoire de Paris.

1.2. tieteen ja tekniikan alan laitokset:

- Centre national de la recherche scientifique (CNRS),
- Institut national de la recherche agronomique,

- Institut national de la santé et de la recherche médicale,
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM).

1.3. hallinnolliset laitokset:

- Agence nationale pour l'emploi,
- Caisse nationale des allocations familiales,
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés,
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés,
- Office national des anciens combattants et victimes de la guerre,
- Agences financières de bassins.

Ryhmät

1. Kansalliset julkiset laitokset:

- universités (yliopistot),
- écoles normales d'instituteurs (opettajankoulutuslaitokset).

2. Alueelliset, paikalliset tai departementtitason julkishallinnolliset laitokset:

- collèges (keskiasteen koulut),
- lycées (keskiasteen koulut),
- établissements publics hospitaliers (yleiset sairaalat),
- offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (yleiset kohtuuhintaisten asuntojen toimistot).

3. Alueviranomaisten ryhmittymät:

- syndicats de communes (paikallisviranomaisten yhteenliittymät),
- districts (hallintopiirit),
- communautés urbaines (kunnat),
- institutions interdépartementales et interrégionales (departementtien ja alueiden yhteiset laitokset).

VII. IRLANTI

Laitokset

- Shannon Free Airport Development Company Ltd,
- Local Government Computer Services Board,
- Local Government Staff Negotiations Board,
- Córas Tráchtála (Irish Export Board),
- Industrial Development Authority,
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods),
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board),
- Bord Fáilte Éireann (Irish Tourism Board),
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions),
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board).

Ryhmät

- Third level Educational Bodies of a Public Character, (julkiset korkea-asteen oppilaitokset)
- National Training, Cultural or Research Agencies, (kansalliset opetus-, kulttuuri- tai tutkimuslaitokset)
- Hospital Boards of a Public Character, (julkiset sairaaloiden hallintoneuvostot)
- National Health & Social Agencies of a Public Character, (julkiset kansalliset terveysterveyden- ja sosiaalivirastot)
- Central & Regional Fishery Boards (keskitetyt ja alueelliset kalastusneuvostot).

VIII. ITALIA

Laitokset

- Agenzia per la promozione dello sviluppo nel Mezzogiorno.

Ryhmät

- Enti portuali e aeroportuali (satama- ja lentokenttäviranomaiset),
- Consorzi per le opere idrauliche (vesilaitosten yhteenliittymät),
- Le università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (valtion yliopistot, valtion yliopistojen laitokset, yliopistojen kehittämissyhteenliittymät),
- Gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (korkeammat tiede- ja kulttuurilaitokset, tähtitieteelliset, avaruusfysikaaliset, geofysikaaliset tai vulkanologiset observatoriot),

- Enti di ricerca e sperimentazione (tutkimus- ja koelaitokset),
- Le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (julkiset sosiaaliapu- ja hyväntekeväisyyslaitokset),
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (pakollisen sosiaaliturvan ja sosiaaliaputoiminnan virastot),
- Consorzi di bonifica (maanraivausyhteenliittymät),
- Enti di sviluppo o di irrigazione (kehitys- tai keinokastelulaitokset),
- Consorzi per le aree industriali (teollisuusalueiden yhteenliittymät),
- Comunità montane (vuoristoalueiden kuntien ryhmittymät),
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (yleishyödylliset palvelujärjestöt),
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (julkiset viihde-, urheilu-, matkailu- ja vapaa-ajantoimintaa harjoittavat toimielimet),
- Enti culturali e di promozione artistica (kulttuurin ja taiteen edistämislaitokset).

IX. LUXEMBOURG

Ryhmät

- Les établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (hallituksen jäsenen valvomat valtion laitokset),

- Les établissements publics placés sous la surveillance des communes (kuntien valvomat julkiset laitokset),
- Les syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée par la suite (14 päivänä helmikuuta 1900 annetun lain, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna, nojalla perustettujen kuntien yhteenliittymät).

X. ALANKOMAAT

Laitokset

- De Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties.

Ryhmät

- De waterschappen (vesilaitosten hallinto),
- De instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen (tieteellisestä koulutuksesta annetun lain (1985) 8 artiklassa mainitut tieteelliset koulutuslaitokset) wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985) (opetussairaalat).

XI. PORTUGALI

Ryhmät

- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde (julkiset koulutus- ja terveydenhuoltolaitokset sekä julkiset tieteelliset tutkimuslaitokset),
- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (muuta kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittavat julkiset laitokset),
- Fundações públicas (julkiset säätiöt),
- Administrações gerais e juntas autónomas (yleiset hallintoelimet ja itsenäiset neuvostot).

XII. YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Laitokset

- Central Blood Laboratories Authority,
- Design Council,
- Health and Safety Executive,
- National Research Development Corporation,
- Public Health Laboratory Services Board,
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service,
- Commission for the New Towns,
- Development Board For Rural Wales,

- English Industrial Estates Corporation,
- National Rivers Authority,
- Northern Ireland Housing Executive,
- Scottish Enterprise,
- Scottish Homes,
- Welsh Development Agency.

Ryhmät

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges, (yliopistot ja teknilliset oppilaitokset, valtionapua saavat koulut ja oppilaitokset)
- National Museums and Galleries, (kansallismuseot ja -galleriat)
- Research Councils, (tutkimusneuvostot)
- Fire Authorities, (palontorjuntaviranomaiset)
- National Health Service Authorities, (kansalliset terveydenhuoltoviranomaiset)
- Police Authorities, (poliisiviranomaiset)
- New Town Development Corporations, (uusien kaupunkien kehittämisestä vastaavat yhteisöt)
- Urban Development Corporations (kaupunkien kehittämisestä vastaavat yhteisöt).

XIII. ITÄVALTA

Kaikki "Rechnungshofin" (tilintarkastustuomioistuin) budjettivalvonnan alaiset laitokset, jotka eivät ole teollisia tai kaupallisia.

XIV. SUOMI

Julkiset tai julkisessa valvonnassa olevat laitokset ja yritykset, jotka eivät ole teollisia tai kaupallisia.

XVI. RUOTSI

Kaikki ei-kaupalliset laitokset, joiden julkiset rakennussopimukset ovat julkisista sopimuksista vastaavan kansallisen viraston valvonnan alaisia.

Direktiivin 93/37/ETY liitteessä I lueteltujen yksikköjen lisäksi seuraavien yksikköjen katsotaan olevan julkisoikeudellisia laitoksia kyseisen direktiivin tarkoittamassa merkityksessä:

Itävalta:	"Austrian State Printing Office"
Tanska:	"Copenhagen Hospital Corporation" ("Hovedstandens Sygehusfaellesskab")
Irlanti:	"Forbas"; "Forbairt"
Luxemburg:	"L'entreprise des Postes et Télécommunications"(ainoastaan postipalvelut)
Portugali:	"INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)" "Institute for the Consumer / Instituto do Consumidor" "Institute for Meteorology / Instituto de Meteorologia" "Institute for Natural Conservation / Instituto da Conservação da Natureza" "Water Institute / Instituto da Água" "ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal" "Portuguese Blood Institute / Instituto do Sangue"
Yhdistynyt kuningaskunta:	"Ordnance Survey"

Lisäys 3

YLEISHYÖDYLLISTEN PALVELUIDEN ALALLA TOIMIVAT YKSIKÖT

Yksiköt, jotka tekevät hankintoja tämän osaston määräysten mukaisesti

TAVARAHANKINNAT

Kynnysarvo: 400 000 erityisnosto-oikeutta

PALVELUT

eritelty lisäyksessä 4

Kynnysarvo: 400 000 erityisnosto-oikeutta

URAKAT

eritelty lisäyksessä 5

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

Luettelo yksiköistä:

Direktiivin 93/38/ETY 2 artiklassa tarkoitetut sopimuspuolet, joita ovat viranomaiset tai julkiset yritykset ja joiden yhtenä toimintana on jokin allamainituista taikka niiden yhdistelmä:

- a) meri- tai sisävesisatama- taikka muiden terminaalipalvelujen saattaminen meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien saataville;
- b) lentokenttä- tai terminaalipalvelujen saattaminen lentoliikenteen harjoittajien saataville.

Direktiivin 93/38/ETY mukaiset viranomaiset tai julkiset yritykset, jotka on lueteltu tässä lisäyksessä (lentokenttäpalvelujen alan hankintayksiköt ja meri- tai sisävesisatama- taikka muiden terminaalipalvelujen alan hankintayksiköt), täyttävät yllämainitut edellytykset. Kyseiset luettelot ovat ainoastaan ohjeellisia (katso *Euroopan yhteisöjen virallinen lehti* L 199/84, 9.8.1993 ja C 241/228, 29.8.1994).

1 jakso

Meri- tai sisävesisatama- taikka muiden terminaalipalvelujen alan hankintayksiköt

ITÄVALTA

Alueellisten viranomaisten (Länder ja/tai Gemeinden) kokonaan tai osittain omistamat sisävesisatamat.

BELGIA

- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.
- Port autonome de Liège.
- Port autonome de Namur.
- Port autonome de Charleroi.
- Port de la ville de Gand.
- La Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

- Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut - Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers).
- Port de Nieuwport.
- Port d'Ostende.

TANSKA

- Satamat sellaisina kuin ne on määritelty seuraavassa säädöksessä: *Article 1, I to III bekendtgørelse nr. 604 af 16 december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12 maj 1976 om trafikhavne.*

SUOMI

Satamat, jotka toimivat *lain kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76)* nojalla.

Saimaa kanava (Saimaan kanavan hoitokunta).

SAKSA

- Alueellisten viranomaisten (Länder, Kreise, Gemeinden) kokonaan tai osittain omistamat merisatamat.
- Sisävesisatamat, joihin sovelletaan seuraavaa säädöstä: *Hafenordnung pursuant to the Wassergesetze der Länder*.

KREIKKA

- Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς Piraeuksen satama (Organismos Limenos Peiraios), joka on perustettu seuraavien säädösten nojalla: *Emergency Law 1559/1950 and Law 1630/1951*.
- Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης Thessalonikin satama (Organismos Limenos Thessalonikis), joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *decree N.A. 2251/1953*.
- Muut satamat, joihin sovelletaan seuraavaa presidentin antamaa säädöstä: *decree 649/1977 (NA. 649/1977) Εποπτεία, οργάνωσηλειτουργίας, διοικητικός έλεγχος λιμένων (Epropteia, organosi leitoyrgias dioktitikos elenchos limeron, satamien johto, toimintojen organisointi ja hallinnollinen valvonta)*.

ESPAÑA

- Puerto de Huelva, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto de 2 de octubre de 1969, no 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*
- Puerto de Barcelona, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2407/78 Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*
- Puerto de Bilbao, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*
- Puerto de Valencia, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*
- Juntas de Puertos, jotka toimivat seuraavien säädösten nojalla: *Lei 27/68 de 20 de junio de 1968, Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía and Decreto de 9 de abril de 1970, no 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.*
- Satamat, joita ylläpitää Comisión Administrativa de Grupos de Puertos, jotka toimivat seuraavien säädösten nojalla: *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978, Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*
- Satamat, jotka on mainittu seuraavassa säädöksessä: *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.*

RANSKA

- Port autonome de Paris, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.*
- Port autonome de Strasbourg, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *convention du 20 mai 1923 entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, approved by the loi du 26 avril 1924.*
- Muut sisävesisatamat, jotka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *article 6 (navigation intérieure) of the décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.*
- Ports autonomes, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *articles L 111-1 et suivants, code des ports maritimes.*
- Ports non autonomes, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *articles R 121-1 et suivants, code des ports maritimes.*
- Alueellisten viranomaisten (départements) ylläpitämät satamat, tai satamat, jotka toimivat alueellisten viranomaisten seuraavan säädöksen nojalla myöntämän yksinoikeuden nojalla: *article 6 of the loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'Etat.*

IRLANTI

- Satamat, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *the Harbour Acts 1946 to 1976*.
- Dun Laoghairen satama, joka toimii seuraavan säädöksen nojalla: *the State Harbours Act 1924*.
- Rosslare Harbour'n satama, joka toimii seuraavan säädöksen nojalla: *the Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899*.

ITALIA

- Kansalliset satamat ja muut satamat, joita ylläpitää Capitaneria di Porto seuraavan säädöksen nojalla: *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32*.
- Itsenäiset satamat (enti portuali), jotka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla annetulla erityislainsäädännöllä: *Article 19 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUXEMBURG

Port de Mertert, joka on perustettu ja toimii seuraavan säädöksen nojalla: *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

ALANKOMAAT

Havenbedrijven, jotka on perustettu ja toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Havenschap Vlissingen, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

Havenschap Terneuzen, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

Havenschap Delfzijl, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

Industrie- en havenschap Moerdijk, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970, approved by Koninklijke Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

PORTUGALI

Porto do Lisboa, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto Real do 18 de Fevereiro de 1907* ja toimii seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto-Lei no 36976 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Douro e Leixões, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto-Lei no 36977 de 20 de Julho de 1948*.

Porto de Sines, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto-Lei no 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira de Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto-Lei no 37754 de 18 de Fevereiro de 1950*.

RUOTSI

Satama- ja terminaalipalvelut seuraavan säädöksen nojalla: *lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, the förordningen (1983:744) om trafiken paa Göta kanal*.

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Harbour Authorities, joita tarkoitetaan säädöksen *the Harbours Act 1964* 57 artiklassa ja jotka tarjoavat satamapalveluja merikuljetuksille tai sisävesikuljetuksille.

2 jakso

Lentokenttäalan hankintayksiköt

ITÄVALTA

Austro Control GmbH

Yksiköt sellaisina kuin ne on määritelty seuraavassa säädöksessä: *Articles 60 to 80 of the Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957)*.

BELGIA

Régie des voies aériennes, jotka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes amended by arrCetBe royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*.

TANSKA

Lentokentät, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla myönnetyn toimiluvan nojalla: *§ 55, stk. 1, lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985*.

SUOMI

Lentokentät, joita ylläpitää "Ilmailulaitos/Luftfartsverket" *Ilmailulain (595/64)* nojalla.

SAKSA

Lentokentät sellaisina kuin ne on määritelty seuraavassa säädöksessä: *Article 38 Absatz 2 of the Luftverkehrszulassungsordnung vom 19 März 1979 38 artiklan as last amended by the Verordnung vom 21 Juli 1986.*

KREIKKA

Lentokentät, jotka toimivat siviili-ilmailupalvelujen tarjoamisesta annetun seuraavan säädöksen nojalla: 517/1931 Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας(YΠΑ)(Ypiresia Politikis Aeroporias (YPA)).

Kansainväliset lentokentät, jotka toimivat *presidentin antaman asetuksen 647/981* nojalla.

ESPANJA

Lentokentät, joita ylläpitää Aeropuertos Nacionales ja jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982.*

RANSKA

Aéroports de Paris, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *titre V, articles L 251-1 à 252-1 du code de l'aviation civile.*

Aéroport de Bâle - Mulhouse, joka on perustettu seuraavan säädöksen nojalla: *convention franco-suisse du 4 juillet 1949.*

Lentokentät sellaisina kuin ne on määritelty seuraavassa säädöksessä: *article L 270-1, code de l'aviation civile.*

Lentokentät, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955.*

Lentokentät, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *convention d'exploitation pursuant to article L/221, code de l'aviation civile.*

IRLANTI

Dublinin, Corkin and Shannonin lentokentät, joita ylläpitää Aer Rianta - Irish Airports.

Lentokentät, jotka toimivat seuraavien säädösten nojalla myönnetyn Public use Licensen nojalla: *the Air Navigation and Transport Act No 23 1936, the Transport Fuel and Power Transfer of Departmental, Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) ja the Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970).*

ITALIA

Kansalliset siviililentokentät (aeroporti civili istituiti dallo Stato), jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *Article 692 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.*

Yksiköt, jotka tarjoavat lentokenttäpalveluja seuraavan säädöksen nojalla: *Article 694 of the Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.*

LUXEMBURG

Aéroport de Findel.

ALANKOMAAT

Lentokentät, jotka toimivat seuraavan säädöksen nojalla: *Articles 18 and following of the Luchtvaartwet of 15 January 1958, amended on 7 June 1978.*

PORTUGALI

Lentokentät, joita ylläpitää Aeroportos de Navegação Aérea (ANA), EP seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto-Lei no 246/79.*

Aeroporto do Funchal ja Aeroporto de Porto Santo, alueellistettu seuraavan säädöksen nojalla: *Decreto-Lei no 284/81.*

RUOTSI

Julkiset lentokentät seuraavan säädöksen nojalla: *lagen (1957:297) om luftfart*.

Yksityiset lentokentät, jotka toimivat mainitun lain mukaisen toimiluvan perusteella, jos toimilupa on direktiivin 2 artiklan 3 kohdan edellytysten mukainen.

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Lentokentät, joita ylläpitää British Airports Authority plc.

Lentokentät, joilla on public limited companies- asema (plc) ja jotka toimivat lain Airports Act 1986 nojalla.

Lisäys 4

PALVELUT

Yleisestä palvelutoimintojen luettelosta otetaan mukaan seuraavat palvelut:

Aihe	CPC-viitenumero
Ylläpito- ja korjauspalvelut	6112, 6122, 633, 886
Maaliikennepalvelut, myös panssariautopalvelut, ja kuriiripalvelut postin kuljetusta lukuun ottamatta	712 (lukuun ottamatta 71235), 7512, 87304
Matkustajien ja rahdin kuljetuspalvelut ilmaliikenteessä postin kuljetusta lukuun ottamatta	73 (lukuun ottamatta 7321)
Postin kuljetus maaliikenteessä rautatieliikennettä lukuun ottamatta ja lentoliikenteessä	71235, 7321
Teleliikennepalvelut	752* (lukuun ottamatta 7524, 7525, 7526)
Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut	84
Laskentatoimi-, tilintarkastus- ja kirjanpito- ja markkinatutkimus- ja mielipideselvitys- ja liikkeenjohdon konsultointipalvelut ja niihin liittyvät palvelut	862
Arkkitehtipalvelut; tekniset palvelut ja tekniset kokonaispalvelut, kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelupalvelut; tieteelliset ja tekniset konsultointipalvelut; tekniset testaus- ja analyysipalvelut	864
Mainospalvelut	865, 866**
Siivouspalvelut ja isännöinti- ja kiinteistöhoitopalvelut	867
Julkaisemiseen ja painamiseen liittyvät palvelut	871
Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut; saniteettipalvelut ja muut vastaavat palvelut	874, 82201 - 82206
	88442
	94

Huomautuksia lisäykseen 4

* Lukuun ottamatta äänipuhelin-, teleksi-, radiopuhelin-, kaukohaku- ja satelliittipalveluja.

** Lukuun ottamatta välimies- ja sovittelupalveluja.

Lisäys 5

RAKENNUSPALVELUT

Rakennuspalveluiden määritelmä:

Rakennuspalvelusopimuksella tarkoitetaan sopimusta, jonka kohteena on jokin CPC-luokituksen alajaksoissa 51 tarkoitettu millä mahdollisella tavalla tahansa suoritettava maa- ja vesirakentamiseen tai rakennusten tai rakennelmien rakentamiseen liittyvä työsuorite.

CPC-luokituksen alajakso 51

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
JAKSO 5			RAKENTAMINEN JA	
			RAKENNELMAT: MAAN PÄÄLLÄ	
ALAJAKSO			RAKENTAMINEN	
51				
511			Rakennusalueen pohjatyöt	
	5111	51110	Rakennusalueen tutkimustyöt	4510
	5112	51120	Purkutyöt	4510
	5113	51130	Rakennusalueen maantäyttö- ja raivaustyöt	4510
	5114	51140	Maankaivu- ja maansiirtotyöt	4510
	5115	51150	Maaperän rakentaminen kaivostoimintaa varten	4510
	5116	51160	Rakennustelineiden asentaminen ja purku	4520

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
512			Talonrakentaminen	
	5121	51210	Omakotitalojen ja paritalojen rakentaminen	4520
	5122	51220	Rivitalojen ja asuinkerrostalojen rakentaminen	4520
	5123	51230	Varastojen ja teollisuusrakennusten rakentaminen	4520
	5124	51240	Liikerakennusten rakentaminen	4520
	5125	51250	Näytös- ja huvitilaisuuksiin tarkoitettujen rakennusten rakentaminen	4520
	5126	51260	Hotellien, ravintoloiden ja vastaavien rakennusten rakentaminen	4520
	5127	51270	Oppilaitosten rakentaminen	4520
	5128	51280	Terveystieteiden rakennusten rakentaminen	4520
	5129	51290	Muiden rakennusten rakentaminen	4520
513			Maa- ja vesirakentaminen	
	5131	51310	Teiden (ei kuitenkaan eritasoteiden), katujen, raideliikenneväylien, lentokenttien ja kiitoratojen rakennustyöt	4520
	5132	51320	Siltojen ja eritasoteiden, tunneleiden ja metrotunneleiden rakentaminen	4520
	5133	51330	Vesiväylien, satamien ja patojen rakennustyöt sekä muut vesirakennustyöt	4520
	5134	51340	Putkijohtojen, tietoliikenteen ja voimajohtojen (kaapelit) kaukoverkostojen rakentaminen	4520
	5135	51350	Kunnallisten putkijohtojen ja kaapeleiden rakentaminen; siihen liittyvät asennustyöt	4520
	5136	51360	Kaivosalan ja teollisuusalan tuotantolaitosten rakentaminen	4520
	5137		Urheilu- ja vapaa-ajanlaitosten rakentaminen	
		51371	Stadionien ja urheilukenttien rakentaminen	4520
		51372	Muiden urheilu- ja vapaa-ajanlaitosten rakentaminen (esim. uima-altaat, tenniskentät, golfradat)	4520
	5139	51390	Muiden rakennelmien rakentaminen, muualla luokittelematon	4520

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
514	5140	51400	Tehdasvalmisteisten rakennelmien kokoaminen ja pystytys	4520
515			Erikoisalojen rakennustyöt	
	5151	51510	Perustuksien rakentaminen, myös paalutustyöt	4520
	5152	51520	Kaivojen poraus	4520
	5153	51530	Kattotyöt ja tiivistystyöt	4520
	5154	51540	Betonityöt	4520
	5155	51550	Teräsrunkorakenteiden taivutus ja pystytystyöt (myös hitsaus)	4520
	5156	51560	Muuraustyöt	4520
	5159	51590	Muut erikoisalojen rakennustyöt	4520
516			Asennustyöt	
	5161	51610	Lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointilaitteiden asennustyöt	4530
	5162	51620	Vesi- ja viemärijohtojen asennustyöt	4530
	5163	51630	Kaasulaitteiden asennustyöt	4530
	5164		Sähkötyöt	
		51641	Sähköasennustyöt	4530
		51642	Palohälyttimien asennustyöt	4530
		51643	Varashälyttimien asennustyöt	4530
		51644	Taloantennien asennustyöt	4530
		51649	Rakennusten muut sähköasennustyöt	4530
	5165	51650	Eristystyöt (sähköjohdot, vesi, lämpö, ääni)	4530
	5166	51660	Aitojen ja kaiteiden asennustyöt	4530
	5169		Muut asennustyöt	
		51691	Hissien ja liukuportaiden asennustyöt	4530
		51699	Muut asennustyöt, muualla luokittelemattomat	4530

Ryhmä	Luokka	Ala- luokka	Nimi	Vastaava ISCI- koodi
517			Rakentamisen sisustus- ja viimeistelytyöt	
	5171	51710	Lasitustyöt	4540
	5172	51720	Rappaustyöt	4540
	5173	51730	Maalaustyöt	4540
	5174	51740	Lattian ja seinien laatoitustyöt	4540
	5175	51750	Muut lattian ja seinien päällystystyöt, myös tapetointi	4540
	5176	51760	Rakennuspuusepän puu- ja metalliasennustyöt	4540
	5177	51770	Sisustustyöt	4540
	5178	51780	Koristeiden asennustyöt	4540
	5179	51790	Muut rakennusten sisustus- ja viimeistelytyöt	4540
518	5180	51800	Rakennuskoneiden vuokrauspalvelut käyttäjineen	4550

LIITE XII

(137 artiklassa tarkoitettu)

CHILEN JULKISISTA HANKINNOISTA VASTAAVAT YKSIKÖT

Lisäys 1

KESKUSHALLINNON HANKINTAYKSIKÖT

Yksiköt, jotka tekevät hankintoja tämän osaston määräysten mukaisesti

TAVARAHANKINNAT

Kynnysarvo: 130 000 erityisnosto-oikeutta

PALVELUT

Eritelty lisäyksessä 4

Kynnysarvo: 130 000 erityisnosto-oikeutta

RAKENNUSURAKAT

Eritelty lisäyksessä 5

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

A. HANKINTAYKSIKÖT

Presidencia de la República

Ministerio de Interior

Subsecretaría de Interior

Subsecretaría de Desarrollo Regional

Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI)

Dirección de Seguridad Pública e Información

Comité Nacional Control de Estupefacientes (CONACE)

Servicio Electoral

Fondo Nacional

Ministerio de Relaciones Exteriores

Subsecretaría de Relaciones Exteriores

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales

Instituto Antártico Chileno (INACH)

Dirección de Fronteras y Límites (DIFROL)

Ministerio de Defensa Nacional

Subsecretaría de Guerra

Subsecretaría de Marina

Subsecretaría de Aviación

Subsecretaría de Carabineros

Subsecretaría de Investigaciones

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional

Dirección de Aeronáutica Civil

Dirección General de Movilización Nacional

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE)

Dirección General de Defensa Civil

Ministerio de Hacienda

Subsecretaría de Hacienda

Dirección de Presupuestos

Servicio de Impuestos Internos (SII)

Tesorería General de la República

Servicio Nacional de Aduanas

Casa de Moneda

Dirección de Aprovechamiento del Estado (Chilecompra)

Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras

Superintendencia de Valores y Seguros

Ministerio Secretaría General de la Presidencia

Subsecretaría General de La Presidencia

Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA)

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Subsecretaría General de Gobierno

Instituto Nacional del Deporte (IND)

División de Organizaciones Sociales (DOS)

Secretaría de Comunicación y Cultura (SECC)

Ministerio de Economía, Fomento, Reconstrucción y Energía

Subsecretaría de Economía

Subsecretaría de Pesca

Secretaría Ejecutiva Comisión Nacional de Energía

Comité de Inversiones Extranjeras

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC)

Fiscalía Nacional Económica

Instituto Nacional de Estadísticas (INE)

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR)

Superintendencia de Electricidad y Combustible

Centro de Información de Recursos Naturales (CIREN)

Corporación de Investigaciones Tecnológicas (INTEC)

Instituto de Fomento Pesquero (IFOP)

Instituto Forestal

Instituto Nacional de Normalización (INN)
Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC)
Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo
Corporación de Fomento de la Producción (CORFO)

Ministerio de Minería

Subsecretaría de Minería
Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN)
Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO)
Comisión Nacional de Energía
Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN)

Ministerio de Planificación y Cooperación

Subsecretaría de Planificación y Cooperación
Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI)
Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS)
Fondo Nacional de la Discapacidad (FONADIS)
Instituto Nacional de la Juventud (INJUV)
Agencia de Cooperación Internacional (AGCI)

Ministerio de Educación

Subsecretaría de Educación
Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT)
Dirección de Bibliotecas, Archivos Museos (DIBAM)
Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB)
Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)

Consejo Nacional del Libro y la Lectura
Consejo de Calificación Cinematográfica
Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART)

Ministerio de Justicia

Subsecretaría de Justicia
Corporaciones de Asistencia Judicial
Servicio Registro Civil e Identificación
Fiscalía Nacional de Quiebras
Servicio Médico Legal
Servicio Nacional de Menores (SENAME)
Dirección Nacional de Gendarmería

Ministerio de Trabajo y Previsión Social

Subsecretaría del Trabajo
Subsecretaría de Previsión Social
Dirección del Trabajo
Dirección General del Crédito Prendario
Instituto de Normalización Previsional (INP)
Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE)
Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones
Superintendencia de Seguridad Social
Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales

Ministerio de Obras Públicas

Subsecretaría de Obras Públicas

Dirección General de Obras Públicas

Administración y ejecución de Obras Públicas

Administración de Servicios de Concesiones

Dirección de Aeropuertos

Dirección de Arquitectura

Dirección Obras Portuarias

Dirección de Planeamiento

Dirección Obras Hidráulicas

Dirección Vialidad

Dirección Contabilidad y Finanzas

Instituto Nacional de Hidráulica

Superintendencia Servicios Sanitarios

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

Subsecretaría de Transportes

Subsecretaría de Telecomunicaciones

Junta Aeronáutica Civil

Centro Control y Certificación Vehicular (3CV)

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET)

Unidad Operativa Control de Tránsito (UOCT)

Ministerio de Salud

Subsecretaría de Salud

Central Abastecimientos Sistema Nacional Servicios de Salud (CENABAST)

Fondo Nacional de Salud (FONASA)

Instituto de Salud Pública (ISP)

Superintendencia de Isapres

Servicio de Salud Arica

Servicio de Salud Iquique

Servicio de Salud Antofagasta

Servicio de Salud Atacama

Servicio de Salud Coquimbo

Servicio de Salud Valparaíso–San Antonio

Servicio de Salud Viña del Mar- Quillota

Servicio de Salud Aconcagua

Servicio de Salud Libertador General Bernardo O'Higgins

Servicio de Salud Maule

Servicio de Salud Ñuble

Servicio de Salud Concepción

Servicio de Salud Talcahuano

Servicio de Salud Bío-Bío

Servicio de Salud Arauco

Servicio de Salud Araucanía Norte

Servicio de Salud Araucanía Sur

Servicio de Salud Valdivia
Servicio de Salud Osorno
Servicio de Salud Llanquihue-Chiloé-Palena
Servicio de Salud Aysén
Servicio de Salud Magallanes
Servicio de Salud Metropolitano Oriente
Servicio de Salud Metropolitano Central
Servicio de Salud Metropolitano Sur
Servicio de Salud Metropolitano Norte
Servicio de Salud Metropolitano Occidente
Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente
Servicio de Salud Metropolitano del Ambiente

Ministerio de la Vivienda y Urbanismo
Subsecretaría de Vivienda
Parque Metropolitano de Santiago
Servicios Regionales de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales
Subsecretaría de Bienes Nacionales

Ministerio de Agricultura

Subsecretaría de Agricultura

Comisión Nacional de Riego (CNR)

Corporación Nacional Forestal (CONAF)

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP)

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA)

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)

Instituto Investigaciones Agropecuarias (INIA)

Ministerio Servicio Nacional de la Mujer

Subsecretaría Nacional de la Mujer

Gobiernos Regionales

Intendencia I Región

Gobernación de Arica

Gobernación de Parinacota

Gobernación de Iquique

Intendencia II Región

Gobernación de Antofagasta

Gobernación de El Loa

Gobernación de Tocopilla

Intendencia III Región

Gobernación de Chañaral

Gobernación de Copiapó

Intendencia IV Región

Gobernación de Huasco

Gobernación de El Elqui

Gobernación de Limarí

Gobernación de Choapa

Intendencia V Región

Gobernación de Petorca

Gobernación de Valparaíso

Gobernación de San Felipe de Aconcagua

Gobernación de Los Andes

Gobernación de Quillota

Gobernación de San Antonio

Gobernación de Isla de Pascua

Intendencia VI Región

Gobernación de Cachapoal

Gobernación de Colchagua

Gobernación de Cardenal Caro

Intendencia VII Región

Gobernación de Curicó
Gobernación de Talca
Gobernación de Linares
Gobernación de Cauquenes

Intendencia VIII Región

Gobernación de Ñuble
Gobernación de Bío-Bío
Gobernación de Concepción
Gobernación de Arauco

Intendencia IX Región

Gobernación de Malleco
Gobernación de Cautín

Intendencia X Región

Gobernación de Valdivia
Gobernación de Osorno
Gobernación de Llanquihue
Gobernación de Chiloé
Gobernación de Palena

Intendencia XI Región

Gobernación de Coihaique
Gobernación de Aysén
Gobernación de General Carrera

Intendencia XII Región

Gobernación de Capitán Prat
Gobernación de Ultima Esperanza
Gobernación de Magallanes
Gobernación de Tierra del Fuego
Gobernación de Antártica Chilena

Intendencia Región Metropolitana

Gobernación de Chacabuco
Gobernación de Cordillera
Gobernación de Maipo
Gobernación de Talagante
Gobernación de Melipilla
Gobernación de Santiago

- B. Kaikki muut keskushallinnon yksiköt, mukaan luettuina niiden alueelliset ja paikalliset alaosastot, edellyttäen, että niillä ei ole teollista tai kaupallista luonnetta.

Lisäys 2

JULKISHALLINNON ALEMMAN TASON YKSIKÖT JA
JULKISOIKEUDELLISET ELIMET

Yksiköt, jotka tekevät hankintoja tämän osaston
määräysten mukaisesti

TAVARAHANKINNAT

Kynnysarvo: 200 000 erityisnosto-oikeutta

PALVELUT

Eritelty lisäyksessä 4

Kynnysarvo: 200 000 erityisnosto-oikeutta

RAKENNUSURAKAT

Eritelty lisäyksessä 5

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

A. HANKINTAYKSIKÖT

Municipalidad de Arica

Municipalidad de Iquique

Municipalidad de Pozo Almonte

Municipalidad de Pica

Municipalidad de Huara

Municipalidad de Camarones

Municipalidad de Putre

Municipalidad de General Lagos

Municipalidad de Camiña

Municipalidad de Colchane

Municipalidad de Tocopilla

Municipalidad de Antofagasta

Municipalidad de Mejillones

Municipalidad de Taltal

Municipalidad de Calama

Municipalidad de Ollagüe

Municipalidad de Maria Elena

Municipalidad de San Pedro De Atacama

Municipalidad de Sierra Gorda

Municipalidad de Copiapó

Municipalidad de Caldera

Municipalidad de Tierra Amarilla

Municipalidad de Chañaral

Municipalidad de Diego De Almagro

Municipalidad de Vallenar

Municipalidad de Freirina

Municipalidad de Huasco

Municipalidad de Alto Del Carmen

Municipalidad de La Serena

Municipalidad de La Higuera

Municipalidad de Vicuña

Municipalidad de Paihuano

Municipalidad de Coquimbo

Municipalidad de Andacollo

Municipalidad de Ovalle

Municipalidad de Río Hurtado

Municipalidad de Monte Patria

Municipalidad de Punitaqui

Municipalidad de Combarbalá

Municipalidad de Illapel

Municipalidad de Salamanca

Municipalidad de Los Vilos

Municipalidad de Canela

Municipalidad de Valparaíso

Municipalidad de Viña Del Mar

Municipalidad de Quilpue

Municipalidad de Villa Alemana

Municipalidad de Casablanca

Municipalidad de Quintero
Municipalidad de Puchuncaví
Municipalidad de Quillota
Municipalidad de La Calera
Municipalidad de La Cruz
Municipalidad de Hijuelas
Municipalidad de Nogales
Municipalidad de Limache
Municipalidad de Olmué
Municipalidad de Isla De Pascua
Municipalidad de San Antonio
Municipalidad de Santo Domingo
Municipalidad de Cartagena
Municipalidad de El Tabo
Municipalidad de El Quisco
Municipalidad de Algarrobo
Municipalidad de San Felipe
Municipalidad de Santa María
Municipalidad de Putaendo
Municipalidad de Catemu
Municipalidad de Panquehue
Municipalidad de Llay - Llay
Municipalidad de Los Andes
Municipalidad de San Esteban

Municipalidad de Calle Larga
Municipalidad de Rinconada
Municipalidad de La Ligua
Municipalidad de Cabildo
Municipalidad de Petorca
Municipalidad de Papudo
Municipalidad de Zapallar
Municipalidad de Juan Fernández
Municipalidad de Con - Con
Municipalidad de Buin
Municipalidad de Calera De Tango
Municipalidad de Colina
Municipalidad de Curacaví
Municipalidad de El Monte
Municipalidad de Isla De Maipo
Municipalidad de Pudahuel
Municipalidad de La Cisterna
Municipalidad de Las Condes
Municipalidad de La Florida
Municipalidad de La Granja
Municipalidad de Lampa
Municipalidad de Conchalí
Municipalidad de La Reina
Municipalidad de Maipú

Municipalidad de Estación Central
Municipalidad de Melipilla
Municipalidad de Ñuñoa
Municipalidad de Paine
Municipalidad de Peñaflor
Municipalidad de Pirque
Municipalidad de Providencia
Municipalidad de Puente Alto
Municipalidad de Quilicura
Municipalidad de Quinta Normal
Municipalidad de Renca
Municipalidad de San Bernardo
Municipalidad de San José De Maipo
Municipalidad de San Miguel
Municipalidad de Santiago
Municipalidad de Talagante
Municipalidad de Til Til
Municipalidad de Alhué
Municipalidad de San Pedro
Municipalidad de Maria Pinto
Municipalidad de San Ramón
Municipalidad de La Pintana
Municipalidad de Macul
Municipalidad de Peñalolen

Municipalidad de Lo Prado
Municipalidad de Cerro Navia
Municipalidad de San Joaquín
Municipalidad de Cerrillos
Municipalidad de El Bosque
Municipalidad de Recoleta
Municipalidad de Vitacura
Municipalidad de Lo Espejo
Municipalidad de Lo Barnechea
Municipalidad de Independencia
Municipalidad de Pedro Aguirre Cerda
Municipalidad de Huechuraba
Municipalidad de Padre Hurtado
Municipalidad de Rancagua
Municipalidad de Machalí
Municipalidad de Graneros
Municipalidad de Codegua
Municipalidad de Mostazal
Municipalidad de Peumo
Municipalidad de Las Cabras
Municipalidad de San Vicente
Municipalidad de Pichidegua
Municipalidad de Doñihue
Municipalidad de Coltauco

Municipalidad de Rengo
Municipalidad de Quinta De Tilcoco
Municipalidad de Requínoa
Municipalidad de Olivar
Municipalidad de Coinco
Municipalidad de Malloa
Municipalidad de San Fernando
Municipalidad de Chimbarongo
Municipalidad de Nancagua
Municipalidad de Placilla
Municipalidad de Santa Cruz
Municipalidad de Lolol
Municipalidad de Chépica
Municipalidad de Pumanque
Municipalidad de Paredones
Municipalidad de Palmilla
Municipalidad de Litueche
Municipalidad de Pichilemu
Municipalidad de Marchihue
Municipalidad de La Estrella
Municipalidad de Navidad
Municipalidad de Peralillo
Municipalidad de Curicó
Municipalidad de Romeral

Municipalidad de Teno
Municipalidad de Rauco
Municipalidad de Licantén
Municipalidad de Vichuquén
Municipalidad de Hualañé
Municipalidad de Molina
Municipalidad de Sagrada Familia
Municipalidad de Talca
Municipalidad de San Clemente
Municipalidad de Pelarco
Municipalidad de Río Claro
Municipalidad de Pencahue
Municipalidad de Maule
Municipalidad de Curepto
Municipalidad de Constitución
Municipalidad de Empedrado
Municipalidad de San Javier
Municipalidad de Linares
Municipalidad de Yerbas Buenas
Municipalidad de Colbún
Municipalidad de Longaví
Municipalidad de Parral
Municipalidad de Retiro
Municipalidad de Chanco

Municipalidad de Cauquenes
Municipalidad de Villa Alegre
Municipalidad de Pelluhue
Municipalidad de San Rafael
Municipalidad de Chillán
Municipalidad de Pinto
Municipalidad de Coihueco
Municipalidad de Ranquil
Municipalidad de Coelemu
Municipalidad de Quirihue
Municipalidad de Ninhue
Municipalidad de Portezuelo
Municipalidad de Trehuaco
Municipalidad de Cobquecura
Municipalidad de San Carlos
Municipalidad de Ñiquén
Municipalidad de San Fabián
Municipalidad de San Nicolás
Municipalidad de Bulnes
Municipalidad de San Ignacio
Municipalidad de Quillón
Municipalidad de Yungay
Municipalidad de Pemuco
Municipalidad de El Carmen

Municipalidad de Concepción
Municipalidad de Penco
Municipalidad de Hualqui
Municipalidad de Florida
Municipalidad de Tomé
Municipalidad de Talcahuano
Municipalidad de Coronel
Municipalidad de Lota
Municipalidad de Santa Juana
Municipalidad de Lebu
Municipalidad de Los Alamos
Municipalidad de Arauco
Municipalidad de Curanilahue
Municipalidad de Cañete
Municipalidad de Contulmo
Municipalidad de Tirúa
Municipalidad de Los Angeles
Municipalidad de Santa Bárbara
Municipalidad de Laja
Municipalidad de Quilleco
Municipalidad de Nacimiento
Municipalidad de Negrete
Municipalidad de Mulchén
Municipalidad de Quilaco

Municipalidad de Yumbel
Municipalidad de Cabrero
Municipalidad de San Rosendo
Municipalidad de Tucapel
Municipalidad de Antuco
Municipalidad de Chillán Viejo
Municipalidad de San Pedro De La Paz
Municipalidad de Chiguayante
Municipalidad de Angol
Municipalidad de Purén
Municipalidad de Los Sauces
Municipalidad de Renaico
Municipalidad de Collipulli
Municipalidad de Ercilla
Municipalidad de Traiguén
Municipalidad de Lumaco
Municipalidad de Victoria
Municipalidad de Curacautín
Municipalidad de Lonquimay
Municipalidad de Temuco
Municipalidad de Vilcún
Municipalidad de Freire
Municipalidad de Cunco
Municipalidad de Lautaro

Municipalidad de Perquenco
Municipalidad de Galvarino
Municipalidad de Nueva Imperial
Municipalidad de Carahue
Municipalidad de Saavedra
Municipalidad de Pitrufquén
Municipalidad de Gorbea
Municipalidad de Toltén
Municipalidad de Loncoche
Municipalidad de Villarrica
Municipalidad de Pucón
Municipalidad de Melipeuco
Municipalidad de Curarrehue
Municipalidad de Teodoro Schmidt
Municipalidad de Padre De Las Casas
Municipalidad de Valdivia
Municipalidad de Corral
Municipalidad de Mariquina
Municipalidad de Mafil
Municipalidad de Lanco
Municipalidad de Los Lagos
Municipalidad de Futrono
Municipalidad de Panguipulli
Municipalidad de La Unión

Municipalidad de Paillaco
Municipalidad de Río Bueno
Municipalidad de Lago Ranco
Municipalidad de Osorno
Municipalidad de Puyehue
Municipalidad de San Pablo
Municipalidad de Puerto Octay
Municipalidad de Río Negro
Municipalidad de Purranque
Municipalidad de Puerto Montt
Municipalidad de Calbuco
Municipalidad de Puerto Varas
Municipalidad de Llanquihue
Municipalidad de Fresia
Municipalidad de Frutillar
Municipalidad de Maullín
Municipalidad de Los Muermos
Municipalidad de Ancud
Municipalidad de Quemchi
Municipalidad de Dalcahue
Municipalidad de Castro
Municipalidad de Chonchi
Municipalidad de Queilén
Municipalidad de Quellón

Municipalidad de Puqueldón
Municipalidad de Quinchao
Municipalidad de Curaco De Velez
Municipalidad de Chaitén
Municipalidad de Palena
Municipalidad de Futaleufú
Municipalidad de San Juan De La Costa
Municipalidad de Cochamo
Municipalidad de Hualaihue
Municipalidad de Aysén
Municipalidad de Cisnes
Municipalidad de Coyhaique
Municipalidad de Chile Chico
Municipalidad de Cochrane
Municipalidad de Lago Verde
Municipalidad de Guaitecas
Municipalidad de Río Ibañez
Municipalidad de O'higgins
Municipalidad de Tortel
Municipalidad de Punta Arenas
Municipalidad de Puerto Natales
Municipalidad de Porvenir
Municipalidad de Torres Del Paine
Municipalidad de Rio Verde

Municipalidad de Laguna Blanca

Municipalidad de San Gregorio

Municipalidad de Primavera

Municipalidad de Timaukel

Municipalidad de Navarino

- B. Kaikki muut julkishallinnon alemman tason yksiköt, mukaan luettuina niiden alaosastot, ja kaikki muut yleishyödyllistä toimintaa harjoittavat yksiköt, joiden hallintoa tai varainhoitoa julkiset elimet tosiasiallisesti valvovat, edellyttäen, että niillä ei ole teollista tai kaupallista luonnetta.

Lisäys 3

YLEISHYÖDYLLISTEN PALVELUJEN ALALLA TOIMIVAT YKSIKÖT

TAVARAHANKINNAT

Kynnysarvo: 400 000 erityisnosto-oikeutta

PALVELUT

Eritelty lisäyksessä 4

Kynnysarvo: 400 000 erityisnosto-oikeutta

RAKENNUSURAKAT

Eritelty lisäyksessä 5

Kynnysarvo: 5 000 000 erityisnosto-oikeutta

A. HANKINTAYKSIKÖT

Empresa Portuaria Arica

Empresa Portuaria Iquique

Empresa Portuaria Antofagasta

Empresa Portuaria Coquimbo

Empresa Portuaria Valparaíso

Empresa Portuaria San Antonio

Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano

Empresa Portuaria Puerto Montt

Empresa Portuaria Chacabuco

Empresa Portuaria Austral

Dirección de Aeronáutica Civil'in alaisuuteen kuuluvat valtion satamat.

- B. Kaikki muut 138 artiklan c kohdassa esitetyn määritelmän mukaiset julkisoikeudelliset yritykset, jotka harjoittavat jotakin seuraavassa mainittua toimintaa tai niiden yhdistelmää:
- a) lentokenttäpalvelut tai muut terminaalipalvelut lentoliikenteen harjoittajille, ja
 - b) satama- tai muut terminaalipalvelut meri- tai sisävesikuljetuksia hoitaville yrityksille.

Lisäys 4

PALVELUT

Tämän osaston määräyksiä sovellettaessa ja sen estämättä, mitä 137 artiklan 2 kohdassa määrätään, mitään palvelujen yleisessä luettelossa (Universal List of Services) mainittuja palveluita ei suljeta pois.

Lisäys 5**RAKENNUSPALVELUT**

Tämän osaston määräyksiä sovellettaessa ja sen estämättä, mitä 137 artiklan 2 kohdassa määrätään, mitään CPC-luokituksen (Central Product Classification) rakennustöitä koskevaan pääryhmään kuuluvaa rakennuspalvelua ei suljeta pois.

LIITE XIII**JULKISET HANKINNAT
IV OSAN IV OSASTON TIETTYJEN MÄÄRÄYSTEN TÄYTÄNTÖÖNPANO****Lisäys 1**

(137 artiklan 3 kohdassa ja 138 artiklan i kohdassa tarkoitettu)

JULKISET KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUKSET

Julkisiin käyttöoikeussopimuksiin sovellettavat säännöt

1. Kansallista kohtelua ja syrjimättömyyttä koskevia määräyksiä sovelletaan tämän osaston kattamiin hankintayksiköihin, kun myönnetään 138 artiklan i kohdassa määriteltyjä käyttöoikeussopimuksia. Tällaisissa tapauksissa kyseisten hankintayksiköiden on julkaistava ilmoitus 147 artiklan mukaisesti.
2. Ilmoitusta ei kuitenkaan vaadita, jos julkinen käyttöoikeussopimus täyttää 145 artiklassa luetellut ehdot.
3. Edellä 1 kohdassa mainittuja määräyksiä lukuun ottamatta sovelletaan sopimuspuolten kansallista käyttöoikeussopimuksia koskevaa lainsäädäntöä.

4. Liitteen I lisäyksessä 3 mainittujen yhteisön hankintayksiköiden tekemisiin käyttöoikeussopimukseen sovelletaan tätä osastoa julkisia hankintoja koskevien yhteisön direktiivien mukaisesti.

Lisäys 2

(147 artiklan 11 kohdassa ja 142 artiklassa tarkoitettu)

JULKAISUTAPA**1. YHTEISÖ**

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

<http://simap.eu.int>

Itävalta

Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung

Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes

Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil

Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

Belgia

Lait, kuninkaan vahvistamat asetukset, ministeriöiden määräykset ja kiertokirjeet: Le

Moniteur Belge

Oikeuskäytäntö: Pasicrisie

Tanska

Lait ja asetukset: Lovtidende

Tuomioistuinten päätökset: Ugeskrift for Retsvaesen

Hallinnolliset päätökset ja menettelyt: Ministerialtidende

Julkisia hankintoja käsittelevän vetoomuselimen päätökset: Konkurrencerådets

Dokumentation

Saksa

Lait ja asetukset: Bundesanzeiger, Herausgeber: der Bundesminister der Justiz

Tuomioistuinten päätökset: Entscheidungsammlungen des Bundesverfassungsgerichts,

Bundesgerichtshofs, Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der

Oberlandesgerichte

Espanja

Lainsäädäntö: Boletín Oficial des Estado

Tuomioistuinten päätökset: ei virallista julkaisua

Ranska

Lainsäädäntö: Journal Officiel de la République française

Oikeuskäytäntö: Recueil des arrêts du Conseil d'Etat

Revue des marchés publics

Kreikka

Kreikan hallituksen virallinen lehti – Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Irlanti

Lainsäädäntö: Iris Oifigiúil (Irlannin hallituksen virallinen lehti)

Italia

Lainsäädäntö: Gazzetta Ufficiale

Oikeuskäytäntö: ei virallista julkaisua

Luxemburg

Lainsäädäntö: Mémorial

Oikeuskäytäntö: Pasicrisie

Alankomaat

Lainsäädäntö: Nederlandse Staatscourant ja/tai Staatsblad

Oikeuskäytäntö: ei virallista julkaisua

Portugali

Lainsäädäntö: Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

Oikeuskäytäntöä koskevat julkaisut: Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo,

Colectânea de Jurisprudência das Relações

Suomi

Suomen Säädoskokoelma – Finlands Författningssamling

Ruotsi

Svensk författningssamling (Ruotsin säädöskokoelma)

Yhdistynyt kuningaskunta

Lainsäädäntö: HM Stationery Office

Oikeuskäytäntö: Law Reports

Julkiset laitokset (Public Bodies): HM Stationery Office

2. CHILE

Diario Oficial de la República de Chile

<http://www.chilecompra.cl>

Lisäys 3

(150 artiklassa tarkoitettu)

MÄÄRÄAJAT**Yleinen vähimmäismääräaika**

1. Jollei 3 ja 4 kohdassa toisin määrätä, hankintayksiköiden on varattava vähintään 40 päivää aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen julkaisemispäivän ja tarjousten toimittamisen lopullisen määräpäivän välille.

Määräajat käytettäessä valikoivaa tarjouskilpailumenettelyä

2. Jos hankintayksikkö vaatii, että toimittajien on täytettävä tiettyjä laatuvaatimuksia voidakseen osallistua hankintaan, hankintayksikön on varattava vähintään 25 päivää aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen julkaisemispäivän ja osallistumispyyntöjen toimittamisen määräpäivän välille sekä vähintään 40 päivää tarjouspyynnön esittämisen ja tarjousten toimittamisen lopullisen määräpäivän välille.

Mahdollisuudet lyhentää yleisiä määräaikoja

3. Hankintayksiköt voivat seuraavissa olosuhteissa vahvistaa tarjousten toimittamiselle lyhyemmän määräajan kuin 1 ja 2 kohdassa määrätään, edellyttäen että määräaika on riittävän pitkä, jotta toimittajat voivat laatia ja toimittaa tarjouksensa, ja sen on oltava joka tapauksessa vähintään 10 päivää ennen tarjousten toimittamisen lopullista määräpäivää:
- a) jos aiotusta hankinnasta on julkaistu ilmoitus 40 päivää mutta enintään 12 kuukautta etukäteen;
 - b) jos kyse on toisesta tai myöhemmästä julkaisusta, joka koskee luonteeltaan toistuvia sopimuksia;
 - c) jos hankintayksikkö hankkii valmiita tavaroita tai palveluja (toisin sanoen tavaroita tai palveluja, joilla on samat tekniset ominaisuudet kuin tavaroilla tai palveluilla, joita myydään tai tarjotaan myytäväksi julkishallinnon ulkopuolisille ostajille julkishallinnon ulkopuolisiin tarkoituksiin ja joita tavanomaisesti ostavat tällaiset asiakkaat); hankintayksikkö ei saa lyhentää määräaikoja tästä syystä, jos se vaatii, että mahdollisten toimittajien osallistuminen hankintaan on hyväksyttävä ennen tarjousten toimittamista;
 - d) jos hankintayksikön asianmukaisesti osoittama tilanteen kiireellisyys tekee vaikeaksi noudattaa 1 ja 2 kohdassa mainittuja määräaikoja;

- e) silloin kun 2 kohdassa tarkoitettu tarjousten toimittamisen määräaika vahvistetaan liitteen XI ja liitteen XII lisäyksessä 3 mainittujen hankintayksiköiden tekemien hankintojen osalta hankintayksikön ja valittujen toimittajien keskinäisellä sopimuksella. Jos sopimukseen ei päästä, hankintayksikkö voi vahvistaa määräajat, joiden on kuitenkin oltava riittävän pitkiä tarjousten tekemiseksi;

- f) jos hankintayksikkö julkaisee aiottua hankintaa koskevan ilmoituksen 147 artiklan mukaisesti tämän liitteen lisäyksessä 2 luetellussa sähköisessä julkaisussa ja jos kaikki tarjousasiakirjat ovat saatavilla sähköisesti ilmoituksen julkaisemisesta alkaen.

Lisäys 4

(158 artiklassa tarkoitettu)

TILASTOLLISET TIEDONANNOT

1. Jos 158 artiklan edellytykset täyttyvät, tilastollisissa tiedonannoissa on oltava seuraavat tiedot:
 - a) liitteen XI ja liitteen XII lisäyksessä 1 mainittujen hankintayksiköiden osalta tilastotiedot myönnettyjen sopimusten kokonaisarvosta ja hankintayksiköittäin eriteltynä; liitteen XI ja liitteen XII lisäyksessä 2 ja 3 mainittujen hankintayksiköiden osalta tilastotiedot sopimusten arvioidusta kokonaisarvosta ja hankintayksikköluokittain eriteltynä;
 - b) liitteen XI ja liitteen XII lisäyksessä 1 lueteltujen hankintayksiköiden osalta tilastot myönnettyjen sopimusten lukumäärästä ja kokonaisarvosta, eriteltynä sekä hankintayksiköittäin että tavara- ja palveluluokittain yhtenäisten luokittelujärjestelmien mukaisesti; liitteen XI ja liitteen XII lisäyksessä 2 ja 3 lueteltujen hankintayksiköiden osalta tilastot myönnettyjen sopimusten arvioidusta kokonaisarvosta, eriteltynä sekä hankintayksikköluokittain että tuote- ja palveluluokittain; ja

- c) liitteen XI ja liitteen XII lisäyksessä 1 lueteltujen hankintayksiköiden osalta tilastot tehtyjen sopimusten lukumäärästä ja kokonaisarvosta eriteltynä sekä hankintayksiköittäin että tuote- ja palveluluokittain kaikissa niissä tapauksissa, joissa on käytetty muuta kuin avointa tai valikoivaa tarjoustarjouskilpailumenettelyä; liitteen XI ja liitteen XII lisäyksessä 2 ja 3 lueteltujen hankintayksikköluokkien osalta tilastot tehtyjen kynnysarvon ylittävien sopimusten kokonaisarvosta kaikissa niissä tapauksissa, joissa on käytetty muuta kuin avointa tai valikoivaa tarjoustarjouskilpailumenettelyä.
2. Jos jokin osapuoli katsoo, että sen toimittamat tilastotiedot eivät ole täydellisiä, sen on toimitettava myös parhaaksi katsomansa arvio tosiasiallisesta lukumäärästä tai 147 artiklan 11 kohdassa vaadittujen tietojen arvosta.
3. Assosiaatiokomitea arvioi tarvetta tarkastella tätä määräystä säännöllisesti.

KYNNYSARVOT

Kumpikin osapuoli julkaisee tämän osaston mukaiset kynnsarvot euroina ja/tai vastaavana kansallisena valuuttana.

Yhteisön osalta näiden arvojen laskentaperusteena käytetään erityisnosto-oikeuksien päivittäisten arvojen keskiarvoa suhteessa euroon ja euroina ilmaistua kansallisten valuuttojen päivittäisten arvojen keskiarvoa 24 kuukauden ajanjaksolla, joka päättyy tarkistusta edeltävän elokuun viimeisenä päivänä; arvot tulevat voimaan 1 päivästä tammikuuta. Tarkistetut kynnsarvot pyöristetään tarvittaessa alaspäin lähimpään tuhanteen euroon.

Chilen osalta näiden arvojen laskentaperusteena käytetään erityisnosto-oikeuksien päivittäisten arvojen keskiarvoa suhteessa Chilen pesoon 24 kuukauden ajanjaksolla, joka päättyy tarkistusta edeltävän elokuun viimeisenä päivänä; arvot tulevat voimaan 1 päivästä tammikuuta. Tarkistetut kynnsarvot pyöristetään tarvittaessa alaspäin lähimpään kymmeneentuhanteen Chilen pesoon.

LIITE XIV

(164 ja 165 artiklassa tarkoitettu)

VAIHTOTASEESEEN SISÄLTYVISTÄ MAKSUISTA JA PÄÄOMANLIIKKEISTÄ

Sopimuksen 164 ja 165 artiklan velvoitteiden osalta Chile varaa itselleen:

1. oikeuden säilyttää voimassa olevat vaatimukset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän liitteen 3 kohdan soveltamista, joiden mukaan yhteisön sijoittajan tekemän investoinnin kokonaan tai osittaisesta myynnistä saatavia tuloja tai investoinnin kokonaan tai osittain rahaksi muuttamisesta johtuvia tuloja ei voida siirtää Chilestä ennen kuin:
 - i) Chileen tehdyn siirron päivästä on kulunut vuosi, jos kyseessä on ulkomaisia investointeja koskevan asetuksen nro 600 (Decreto Ley 600, Estatuto de la Inversion Extranjera) mukainen investointi, tai
 - ii) Chileen tehdyn siirron päivästä on kulunut viisi vuotta, jos kyseessä on ulkomaisen pääoman sijoitusrahastoja koskevan lain nro 18657 (Ley 18.657, Ley Sobre Fondo de Inversiones de Capitales Extranjeros) mukainen sijoitus;
2. oikeuden toteuttaa 164 ja 165 artiklan ja tämän liitteen mukaisia toimenpiteitä uusien erityisten vapaaehtoisten investointiohjelmien perustamiseksi Chilen yleisen ulkomaisia investointeja koskevan järjestelmän lisäksi, lukuun ottamatta sitä, että tällaiset toimenpiteet voivat rajoittaa yhteisön sijoittajan tekemän investoinnin kokonaan tai osittaisesta myynnistä saatavien tulojen tai investoinnin kokonaan tai osittain rahaksi muuntamisesta johtuvien tulojen siirtoa Chilestä enintään viiden vuoden ajan Chileen tehdyn siirron päivämäärästä;

3. oikeuden, jonka mukaan sen keskuspankki voi säilyttää tai ottaa käyttöön toimenpiteitä Chilen keskuspankin perustamista koskevan lain mukaisesti (Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile, Ley 18.840, jäljempänä 'laki nro 18840') tai muun lainsäädännön mukaisesti varmistaa valutan vakauden ja koti- ja ulkomaan maksuliikenteen tavanomaisen toimivuuden. Tätä varten Chilen keskuspankilla on valtuudet säännellä rahan ja luottojen tarjontaa sekä kansainvälisiä luotto- ja valuuttatoimintoja. Chilen keskuspankilla on valtuudet myös antaa määräyksiä, jotka koskevat raha-, luotto-, rahoitus- ja valuutta-asioita. Näihin toimenpiteisiin kuuluu muun muassa rajoitusten asettaminen Chileen ja Chilestä tapahtuville vaihtotasemaksuille ja -siirroille (pääomanliikkeille) sekä niihin liittyville maksutoimenpiteille; tällainen toimenpide voi olla esimerkiksi varantovelvoitteen määrääminen ulkomailta tai ulkomaille tapahtuville talletuksille, sijoituksille tai luotoille ("encaje").

Edellä olevan estämättä Chilen keskuspankin soveltama varantovelvoite ei voi lain nro 18840 49 pykälän 2 momentin mukaisesti ylittää 30 prosenttia siirretystä määrästä eikä sitä voida määrätä kahta vuotta pitemmälle ajalle.

4. Toteuttaessaan tämän liitteen mukaisia toimenpiteitä Chile ei lainsäädäntönsä mukaisesti syrji yhteisöä mihinkään kolmanteen maahan nähden samankaltaisten maksutoimien osalta.

LIITE XV

(189 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu)

**TYÖJÄRJESTYSMALLI
VÄLIMIESPANEELIEN TOIMINTAA VARTEN****Yleiset määräykset**

1. Tässä työjärjestyksessä tarkoitetaan:

"neuvonantajalla" henkilöä, jonka osapuoli on palkannut neuvomaan tai avustamaan itseään välimiespaneelimenettelyn yhteydessä;

"valituksen tehneellä osapuolella" osapuolta, joka pyytää välimiespaneelin perustamista tämän sopimuksen 184 artiklan nojalla;

"välimiespaneelilla" tämän sopimuksen 185 artiklan mukaisesti perustettua välimiespaneelia;

"sopimuspuolen edustajalla" osapuolen ministeriön, viraston tai muun julkisen hallintoelimen työntekijää tai niiden nimeämää henkilöä; ja

"päivällä" kalenteripäivää.

2. Osapuoli, jota vastaan valitus on tehty, vastaa riitojenratkaisumenettelyn logistisesta hallinnosta, erityisesti kuulemisten järjestämisestä, jollei toisin sovita.

Ilmoitukset

3. Osapuolten tai välimiespaneelin pyynnöt, ilmoitukset, kirjalliset näkökannat ja muut asiakirjat on toimitettava vastaanottotodistusta vastaan, kirjattuna lähetyksenä, lähettipalvelua käyttäen, telekopiona, teleksinä tai sähköpostina tai muulla televiestintävälineellä, jolla asiakirjan lähettämisestä jää tosite.
4. Osapuolen on toimitettava jäljennös kaikista kirjallisista lausumistaan toiselle osapuolelle ja kullekin välimiehelle. Jäljennös asiakirjasta on toimitettava myös sähköisessä muodossa.
5. Kaikki ilmoitukset on annettava ja toimitettava joko Chilelle tai yhteisölle.
6. Pyynnöissä, ilmoituksissa, kirjallisissa lausumissa tai muissa välimiespaneelimenettelyyn liittyvissä asiakirjoissa olevat vähäiset kirjoitusvirheet voidaan oikaista toimittamalla uusi asiakirja, johon muutokset on merkitty selvästi.
7. Jos asiakirjan toimittamiselle asetettu viimeinen määräpäivä osuu viralliselle juhlapäivälle Chilessä tai yhteisössä, asiakirja voidaan toimittaa seuraavana arkipäivänä.

Välimiesmenettelyn aloittaminen

8. Jolleivät osapuolet toisin sovi, ne kokoontuvat välimiespaneelin kanssa seitsemän päivän kuluessa välimiespaneelin perustamisesta päättääkseen osapuolten tai välimiespaneelin aiheellisiksi katsomista asioista, kuten välimiehille maksettavista palkkioista ja kulukorvauksista, joiden on pääsääntöisesti oltava WTO:n standardien mukaiset.

9. a) Jolleivat osapuolet toisin sovi, välimiespaneelin tehtävänä on
- "tarkastella sopimuksen asianomaisten määräysten perusteella assosiaatiokomitean käsiteltäväksi annettua asiaa ja päättää, onko tarkasteltavana oleva toimenpide sopimuksen IV osan mukainen, sekä tehdä sopimuksen 187 artiklassa tarkoitettu päätös".
- b) Välimiespaneelit tulkitsevat sopimuksen määräyksiä kansainvälisen julkisoikeuden tavanomaisten tulkintasääntöjen mukaisesti kiinnittäen asianmukaisesti huomiota siihen, että osapuolten on noudatettava tätä sopimusta vilpittömässä mielessä ja pidättäytyttävä kiertämästä velvoitteitaan.
- c) Osapuolten on ilmoitettava sovituista tehtävistä välimiespaneelille viipymättä.

Ensimmäiset näkökannat

10. Valituksen tehneen osapuolen on toimitettava ensimmäinen kirjallinen näkökantansa 20 päivän kuluessa välimiespaneelin perustamispäivästä. Osapuolen, jota vastaan valitus on esitetty (vastaaja), on toimitettava kirjallinen vastineensa 20 päivän kuluessa ensimmäisen kirjallisen näkökannan toimittamispäivästä.

Välimiespaneelien toiminta

11. Välimiespaneelin puheenjohtaja toimii puheenjohtajana kaikissa paneelin kokouksissa. Välimiespaneeli voi antaa puheenjohtajalle valtuuden tehdä hallinnollisia ja menettelyä koskevia päätöksiä.
12. Jollei näissä säännöissä toisin määrätä, välimiespaneeli voi hoitaa tehtäviään eri välinein kuten puhelimitse, telekopiona tai tietokoneyhteyksin.
13. Ainoastaan välimiehet voivat osallistua asioiden käsittelyyn välimiespaneelissa, mutta välimiespaneeli voi sallia heidän avustajiensa läsnäolon käsittelyn aikana.
14. Päätösten ja tuomioiden laatiminen on yksinomaan välimiespaneelin vastuulla.
15. Jos ilmenee menettelyä koskeva kysymys, josta ei määrätä näissä säännöissä, välimiespaneeli voi hyväksyä asianmukaisen menettelyn, joka on johdonmukainen tämän sopimuksen IV osan kanssa.
16. Kun välimiespaneeli katsoo, että on tarpeen muuttaa menettelyyn sovellettavaa määräaikaa tai tehdä muita menettelyyn liittyviä tai hallinnollisia mukautuksia, sen on ilmoitettava osapuolille kirjallisesti muutoksen tai mukautuksen syistä ja arvio tarvittavasta määräajasta tai mukautuksesta.

Kuulemiset

17. Puheenjohtaja vahvistaa kuulemistilaisuuden päivämäärän ja kellonajan yhteisymmärryksessä osapuolten ja muiden välimiespaneelin jäsenten kanssa. Puheenjohtajan on ilmoitettava osapuolille kirjallisesti kuulemispäivästä, -ajasta ja -paikasta. Jos kuulemistilaisuus on avoin yleisölle, menettelyn logistisesta hallinnosta vastaavan osapuolen on ilmoitettava kyseiset tiedot julkisesti. Välimiespaneeli voi päättää olla järjestämättä kuulemista, jos osapuolet tähän suostuvat.
18. Jolleivät osapuolet toisin sovi, kuulemiset pidetään Brysselissä, kun valituksen tehnyt osapuoli on Chile, ja Santiagossa, kun valituksen tehnyt osapuoli on yhteisö tai yhteisö ja sen jäsenvaltiot.
19. Välimiespaneeli voi kutsua koolle ylimääräisiä kuulemistilaisuuksia, jos osapuolet niin sopivat.
20. Kaikkien välimiesten on oltava läsnä kuulemisissa.
21. Seuraavat henkilöt voivat osallistua kuulemistilaisuuteen riippumatta siitä, onko menettely avoin yleisölle vai ei:
 - a) osapuolen edustajat;
 - b) osapuolen neuvonantajat;

- c) hallintohenkilöstö, tulkit, kääntäjät ja istuntopöytäkirjojen laatijat; sekä
- d) välimiesten avustajat.

Ainoastaan osapuolen edustaja ja neuvonantaja voi esittää puheenvuoron välimiespaneelille.

- 22. Kummankin osapuolen on viimeistään viisi päivää ennen kuulemispäivää toimitettava luettelo henkilöistä, jotka esittävät kuulemistilaisuudessa suullisia näkökantoja tai selvityksiä kyseisen osapuolen puolesta, ja muista edustajista tai neuvonantajista, jotka osallistuvat kuulemistilaisuuteen.
- 23. Välimiespaneelien kuulemistilaisuudet ovat yleisöltä suljettuja, jolleivät osapuolet toisin päättä. Jos osapuolet päättävät, että kuulemistilaisuus on avoin yleisölle, osa kuulemistilaisuudesta voi kuitenkin olla yleisöltä suljettu, jos välimiespaneeli osapuolten esityksestä niin päättää vakavien syiden vuoksi. Välimiespaneeli kokoontuu suljettuun istuntoon erityisesti silloin, kun osapuolen näkökanta ja väitteet sisältävät luottamuksellisia tietoja.
- 24. Välimiespaneeli järjestää kuulemisen seuraavassa esitetyllä tavalla ja varmistaa, että sekä valituksen tehneelle että vastaajana olevalle osapuolelle annetaan yhtä paljon aikaa.

Väite

- a) Valituksen tehneen osapuolen väite.
- b) Vastaajana olevan osapuolen väite.

Vastaväite

- a) Valituksen tehneen osapuolen vastaus.
 - b) Vastajaana olevan osapuolen vastaväite.
25. Välimiespaneeli voi esittää kysymyksiä kummalle tahansa osapuolista missä kuulemisen vaiheessa tahansa.
26. Välimiespaneeli laadituttaa kustakin kuulemistilaisuudesta tarkan kirjallisen selostuksen, josta toimitetaan mahdollisimman nopeasti jäljennös osapuolille.
27. Kumpikin osapuoli voi toimittaa 10 päivän kuluessa kuulemispäivästä täydentävän kirjallisen lausuman, jossa vastataan mihin tahansa kuulemisen aikana esille tulleeseen kysymykseen.

Kirjalliset kysymykset

28. Välimiespaneeli voi esittää milloin tahansa menettelyn aikana kirjallisia kysymyksiä jommallekummalle osapuolista tai niille molemmille. Välimiespaneelin on toimitettava kirjalliset kysymykset sille osapuolelle, jolle ne on osoitettu.
29. Osapuolen, jolle välimiespaneeli esittää kirjallisia kysymyksiä, on toimitettava jäljennös mahdollisista kirjallisista vastauksista toiselle osapuolelle ja välimiespaneelille. Kummallekin osapuolelle on annettava tilaisuus toimittaa kirjallisia huomautuksia vastauksesta viiden päivän kuluessa vastauksen toimittamisesta.

Luottamuksellisuus

30. Osapuolten on kunnioitettava paneelin kuulemistilaisuuksien luottamuksellisuutta, mikäli kuuleminen tapahtuu suljetussa istunnossa 23 säännön mukaisesti. Kummankin osapuolen on pidettävä luottamuksellisina toisen osapuolen välimiespaneelille toimittamia ja luottamuksellisiksi määrittämiä tietoja. Jos riidassa osallisena oleva osapuoli toimittaa paneelille luottamuksellisen version kirjallisesta lausumastaan, sen on toisen osapuolen pyynnöstä toimitettava näkökantaan sisältyvistä tiedoista myös yleisölle julkistettavissa oleva tiivistelmä viimeistään 15 päivän kuluessa joko pyynnön tai lausuman toimittamispäivästä, sen mukaan kumpi niistä on myöhempi. Mikään näissä säännöissä ei estä osapuolta julkistamasta yleisölle omaa kantaansa koskevia lausuntoja.

Yksipuoliset yhteydet

31. Välimiespaneeli ei saa tavata tai ottaa yhteyttä toiseen osapuoleen, jos toinen osapuoli ei ole paikalla.
32. Välimiehet eivät saa keskustella menettelyn kohteena olevaan asiaan liittyvistä seikoista toisen osapuolen eikä molempien osapuolten kanssa muiden välimiesten poissa ollessa.

Asiantuntijoiden asema

33. Välimiespaneeli voi osapuolen pyynnöstä tai omasta aloitteestaan hankkia tietoja ja teknisiä neuvoja asianmukaiseksi katsomaltaan henkilöltä tai elimeltä. Näin saadut tiedot esitetään osapuolten kommentoitaviksi.
34. Jos esitetään pyyntö kirjallisen asiantuntijaraportin saamiseksi, välimiespaneelin menettelyyn sovellettavan määräajan kulumisen keskeytetään pyynnön toimituspäivästä siihen päivään, jolloin raportti toimitetaan välimiespaneelille.

Amicus curiae -lausumat

35. Jolleivat osapuolet toisin sovi kolmen päivän kuluessa välimiespaneelin perustamisesta, välimiespaneeli voi ottaa vastaan oma-aloitteisesti toimitettuja kirjallisia lausumia edellyttäen, että ne on laadittu kymmenen päivän kuluessa välimiespaneelin perustamisesta, että ne ovat lyhyitä ja enintään 15 konekirjoitussivun mittaisia liitteineen ja että niillä on suora yhteys välityspaneelin tarkasteltavana olevan asian oikeudellisiin ja tosiseikkoihin.
36. Lausumaan on sisällyttävä sen esittävän luonnollisen tai oikeushenkilön kuvaus sekä kuvaus sen harjoittaman toiminnan luonteesta ja rahoituslähteestä, ja siinä on mainittava, mikä on kyseisen henkilön etu välimiesmenettelyssä. Lausuma on laadittava osapuolten valitsemilla kielillä 39 säännön mukaisesti.

37. Välimiespaneeli luettelee päätöksessään kaikki saamansa lausumat, jotka ovat edellä mainittujen sääntöjen mukaisia. Välimiespaneeli ei ole velvollinen käsittelemään päätöksessään kyseisissä lausumissa esitettyjä oikeudellisia tai tosiseikkoja. Välimiespaneelin tämän säännön nojalla vastaanottamat lausumat toimitetaan osapuolille lausuntoa varten.

Kiireelliset tapaukset

38. Tämän sopimuksen 187 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuissa kiireellisissä tapauksissa välimiespaneeli mukauttaa asianmukaisesti näissä säännöissä mainittuja määräaikoja.

Kääntäminen ja tulkkaus

39. Osapuolen on hyvissä ajoin ennen välimiespaneelimenettelyyn liittyvän ensimmäisen kirjallisen lausumansa toimittamista ilmoitettava toiselle osapuolelle ja välimiespaneelille kirjallisesti, millä kielellä sen kirjalliset ja suulliset lausumat esitetään.
40. Kunkin osapuolen on järjestettävä ja kustannettava kirjallisten lausumiensa kääntäminen toisen osapuolen valitsemalle kielelle.
41. Osapuolen, jota vastaan valitus on tehty, on järjestettävä suullisten lausumien tulkkaus osapuolten valitsemille kielille.

42. Välimiespaneelin päätökset laaditaan osapuolten valitsemalla yhdellä tai useammalla kielellä.
43. Välimiespaneelin päätöksen kääntämisestä aiheutuvat kustannukset jaetaan tasan osapuolten kesken.
44. Osapuolet voivat esittää huomioita näiden sääntöjen mukaisesti tehtyyn asiakirjan käännökseen.

Määräajan laskeminen

45. Jos tämän sopimuksen tai näiden sääntöjen mukaan jotain on tehtävä tai välimiespaneeli edellyttää jonkin asian tekemistä tietyn ajan kuluessa tietystä päivämäärästä tai tapahtumasta tai viimeistään tiettyyn päivämäärään tai tapahtumaan mennessä, tätä päivämäärää tai kyseisen tapahtuman päivämäärää ei lasketa kyseiseen päivien lukumäärään.
46. Jos osapuoli saa asiakirjan 7 säännön nojalla eri päivänä kuin toinen osapuoli, määräaika, jonka laskeminen riippuu kyseisen asiakirjan vastaanottamisesta, lasketaan siitä päivästä, jona viimeinen tällainen asiakirja on saatu.

Muut menettelyt

47. Näitä sääntöjä sovelletaan tämän sopimuksen 188 artiklan 4, 5, 8 ja 10 kohdan nojalla vireille pantuihin menettelyihin seuraavin poikkeuksin:
- a) 188 artiklan 4 kohdan nojalla pyynnön esittävän osapuolen on toimitettava ensimmäinen kirjallinen lausumansa 10 päivän kuluessa pyynnön esittämisestä ja vastaajana olevan osapuolen on toimitettava kirjallinen vastineensa 10 päivän kuluessa ensimmäisen kirjallisen lausuman toimittamispäivästä;
 - b) 188 artiklan 5 kohdan nojalla pyynnön esittävän osapuolen on toimitettava ensimmäinen kirjallinen lausumansa 10 päivän kuluessa pyynnön esittämisestä ja vastaajana olevan osapuolen on toimitettava kirjallinen vastineensa 10 päivän kuluessa ensimmäisen kirjallisen lausuman toimittamispäivästä;
 - c) 188 artiklan 8 kohdan nojalla pyynnön esittävän osapuolen on toimitettava ensimmäinen kirjallinen lausumansa 10 päivän kuluessa pyynnön esittämisestä ja vastaajana olevan osapuolen on toimitettava kirjallinen vastineensa 10 päivän kuluessa ensimmäisen kirjallisen lausuman toimittamispäivästä; ja
 - d) 188 artiklan 10 kohdan nojalla pyynnön esittävän osapuolen on toimitettava ensimmäinen kirjallinen lausumansa 10 päivän kuluessa pyynnön esittämisestä ja vastaajana olevan osapuolen on toimitettava kirjallinen vastineensa 10 päivän kuluessa ensimmäisen kirjallisen lausuman toimittamispäivästä.

48. Välimiespaneeli vahvistaa tarvittaessa määräajan täydentävien kirjallisten lausumien, kirjalliset vastineet mukaan luettuina, toimittamiselle, jotta molemmilla osapuolilla olisi tilaisuus esittää välimiespaneelimenettelyn aikana yhtä monta kirjallista lausumaa tämän sopimuksen 188 artiklassa ja näissä säännöissä asetettujen määräaikojen rajoissa.
-

LIITE XVI

(185 ja 189 artiklassa tarkoitettut)

VÄLIMIESPANEELIEN JÄSENTEN KÄYTÄNNESÄÄNNÖT

Määritelmät

1. Näissä käytäntesäännöissä tarkoitetaan:
 - a) ’jäsenellä’ tämän sopimuksen 185 artiklan mukaisesti tosiasiallisesti perustetun välimiespaneelin jäsentä;
 - b) ’ehdokkaalla’ henkilöä, jonka nimi on tämän sopimuksen 185 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa luettelossa ja jonka nimeämistä välimiespaneelin jäseneksi harkitaan tämän sopimuksen 185 artiklan 3 kohdan mukaisesti;
 - c) ’avustajalla’ henkilöä, joka jäsenen nimeämiseen liittyvien edellytysten mukaisesti suorittaa tutkimusta tai avustaa jäsentä;
 - d) ’menettelyllä’, jollei muuta määrätä, tämän sopimuksen VIII osaston III luvussa tarkoitettua välimiesmenettelyä;
 - e) ’henkilöstöllä’ jäsenen osalta muita jäsenen ohjauksessa tai valvonnassa olevia henkilöitä kuin avustajia.

I. Menettelyä koskevat velvollisuudet

2. Kunkin ehdokkaan ja jäsenen on vältettävä käyttäytymästä epäasianmukaisesti ja antamasta vaikutelmaa epäasianmukaisesta käyttäytymisestä, hänen on oltava riippumaton ja puolueeton, hänen on vältettävä suoria ja välillisiä eturistiriitoja ja noudatettava korkeatasoisia käyttäytymisnormeja riitojen ratkaisumenettelyn rehellisyyden ja puolueettomuuden säilyttämiseksi. Entisten jäsenten on noudatettava näiden käytännesääntöjen V ja VI osassa vahvistettuja velvoitteita.

II. Ilmoittamisvelvollisuudet

3. Ennen kuin ehdokkaan valinta välimiespaneelin jäseneksi voidaan vahvistaa tämän sopimuksen 185 artiklan mukaisesti, ehdokkaan on ilmoitettava kaikki intressit, suhteet tai seikat, jotka todennäköisesti vaikuttavat hänen riippumattomuuteensa tai puolueettomuuteensa taikka jotka voisivat perustellusti luoda vaikutelman epäasianmukaisesta käyttäytymisestä tai menettelyn puolueellisuudesta. Tämän vuoksi ehdokkaan on kaikin kohtuullisin ponnistuksin pyrittävä selvittämään kyseiset intressit, suhteet ja seikat.
4. Jäsenen on nimeämisensä jälkeen jatkettava kaikkia kohtuullisia ponnistuksia 3 säännössä tarkoitettujen intressien, suhteiden ja seikkojen selvittämiseksi ja niistä ilmoittamiseksi. Ilmoittamisvelvollisuus on jatkuva velvollisuus, joka edellyttää jäseneltä kaikkien menettelyn kaikissa vaiheissa mahdollisesti esille tulevien intressien, suhteiden ja seikkojen ilmoittamista. Jäsenen on ilmoitettava kyseiset intressit, suhteet ja seikat kirjallisesti assosiaatiokomitealle niiden saattamiseksi osapuolten harkintaan.

III. Ehdokkaille ja jäsenille kuuluvien tehtävien suorittaminen

5. Ehdokkaan, joka hyväksyy valintansa jäseneksi, on oltava käytettävissä suorittamaan ja suoritettava jäsenen tehtävät täsmällisesti ja nopeasti koko menettelyn ajan.
6. Jäsenen on suoritettava kaikki tehtävät rehellisesti ja ahkerasti.
7. Jäsenen on noudatettava näitä käytännesääntöjä.
8. Jäsen ei saa evätä muilta jäseniltä mahdollisuutta osallistua kaikkiin menettelyn vaiheisiin.
9. Jäsenen on otettava huomioon ainoastaan sellaiset seikat, jotka tulevat esille menettelyssä ja jotka ovat välttämättömiä päätöksen tekemiselle, eikä hän saa antaa päätöksen tekoa kenenkään muun tehtäväksi.
10. Jäsenen on varmistettava kaikin kohtuullisin tavoin, että hänen avustajansa ja henkilöstönsä noudattavat näiden käytännesääntöjen I, II ja VI osaa.
11. Jäsenellä ei saa olla menettelyä koskevia yksipuolisia yhteyksiä.
12. Ehdokas tai jäsen ei saa ilmoittaa edelleen seikkoja, jotka koskevat käytännesääntöjen todellisia tai mahdollisia rikkomuksia, paitsi jos nämä seikat ilmoitetaan assosiaatiokomitealle tai jos ilmoittaminen on välttämätöntä se toteutukseksi, onko ehdokas tai jäsen rikkonut tai saattaako hän rikkoa käytännesääntöjä.

IV. Jäsenten riippumattomuus ja puolueettomuus

13. Jäsenen on oltava riippumaton ja puolueeton. Jäsenen on toimittava oikeudenmukaisesti ja vältettävä luomasta vaikutelmaa epäasianmukaisesta käyttäytymisestä tai puolueellisuudesta.
14. Jäsenen toimintaan eivät saa vaikuttaa oman edun tavoittelu, ulkopuolinen painostus, poliittiset näkökohdat, julkiset vaatimukset, uskollisuus osapuolelle tai arvostelun pelko.
15. Jäsen ei saa suoraan tai välillisesti ottaa vastaan mitään velvollisuuksia eikä hyväksyä mitään etua, joka voi millään tavalla estää tai näyttää estävän jäsenen tehtävien asianmukaisen suorittamisen.
16. Jäsen ei saa käyttää asemaansa välimiespaneelissa omien henkilökohtaisten etujensa ajamiseen. Jäsenen on vältettävä toimia, jotka voivat antaa vaikutelman siitä, että muilla on erityisasema vaikuttaa häneen. Jäsenen on pyrittävä kaikin tavoin estämään muita antamasta vaikutelmaa siitä, että he ovat edellä mainitun kaltaisessa asemassa.
17. Jäsen ei saa antaa aiempien tai nykyisten talous-, liike-, ammatti- tai perhesuhteiden tai sosiaalisten suhteiden taikka niihin liittyvien velvollisuuksien vaikuttaa käytökseensä tai arvostelukykyynsä.
18. Jäsenen on vältettävä sellaisia suhteita tai taloudellisia intressejä, jotka todennäköisesti vaikuttavat hänen puolueettomuuteensa tai jotka voivat perustellusti luoda vaikutelman epäasianmukaisesta käyttäytymisestä tai puolueellisuudesta.

V. Velvollisuudet tietyissä tilanteissa

19. Jäsenen tai entisen jäsenen on vältettävä toimia, jotka voivat luoda vaikutelman, että hän oli tehtäviään suorittaessaan puolueellinen tai hyötyi välimiespaneelin ratkaisusta tai päätöksestä.

VI. Luottamuksellisuuden säilyttäminen

20. Jäsen tai entinen jäsen ei saa milloinkaan ilmaista tai käyttää menettelyä koskevia tai menettelyn aikana saatuja ei-julkisia tietoja muihin tarkoituksiin kuin menettelyn edistämiseen, eikä hän saa missään tapauksessa ilmaista tai käyttää edellä mainitun kaltaisia tietoja henkilökohtaisen hyödyn saamiseksi tai hyödyn saamiseksi muille taikka muiden etujen vahingoittamiseksi.
21. Jäsen ei saa kertoa välimiespaneelin päätöksestä ennen sen julkistamista.
22. Jäsen tai entinen jäsen ei saa milloinkaan antaa tietoja välimiespaneelin keskusteluista tai jäsenten esittämistä mielipiteistä.

VII. Avustajien ja henkilöstön velvollisuudet

23. Näiden käytännesääntöjen I osaa (Menettelyä koskevat velvollisuudet), II osaa (Ilmoittamisvelvollisuudet) ja VI osaa (Luottamuksellisuuden säilyttäminen) sovelletaan myös avustajiin ja henkilöstöön.

LIITE XVII

(193 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu)

IV OSAN TIETTYJEN PÄÄTÖSTEN TÄYTÄNTÖÖNPANO

Tämän sopimuksen 193 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut päätökset pannaan täytäntöön seuraavan menettelyn mukaisesti:

- a) Chilen osalta Chilen tasavallan valtiosäännön 50 artiklan (nro 1) 2 kohdan määräysten mukaisesti.
 - b) Yhteisön ja sen jäsenvaltioiden osalta sovellettavien sisäisten menettelyjen mukaisesti.
-